



### Turinys

#### EUROPOS PARLAMENTAS

2012–2013 m. SESIJA

2013 m. sausio 14–17 d. posėdžiai

*Posėdžių protokolai paskelbti OL C 92 E, 2013 3 28.*

PRIIMTI TEKSTAI

#### I Rezoliucijos, rekomendacijos ir nuomonės

##### REZOLIUCIJOS

##### Europos Parlamentas

##### 2013 m. sausio 15 d., antradienis

2015/C 440/01	2013 m. sausio 15 d. Europos Parlamento rezoliucija dėl miestų plėtros indėlio į ekonomikos augimą vykdančią ES sanglaudos politiką (2011/2311(INI)) . . . . .	2
2015/C 440/02	2013 m. sausio 15 d. Europos Parlamento rezoliucija dėl teritorinio vystymosi vaidmens stiprinimo įgyvendinant sanglaudos politiką (2011/2312(INI)) . . . . .	6
2015/C 440/03	2013 m. sausio 15 d. Europos Parlamento rezoliucija dėl Europos Sąjungos solidarumo fondo: įgyvendinimas ir taikymas (2012/2075(INI)) . . . . .	13
2015/C 440/04	2013 m. sausio 15 d. Europos Parlamento rezoliucija su rekomendacijomis Komisijai dėl Europos Sąjungos administracinio proceso teisės (2012/2024(INL)) . . . . .	17
2015/C 440/05	2013 m. sausio 15 d. Europos Parlamento rezoliucija su rekomendacijomis Komisijai dėl darbuotojų informavimo ir konsultavimo su jais, restruktūrizacijos numatymo ir valdymo (2012/2061(INL)) . . . . .	23
2015/C 440/06	2013 m. sausio 15 d. Europos Parlamento rezoliucija dėl ES strategijos dėl Afrikos kyšulio (2012/2026 (INI)) . . . . .	38

2015/C 440/07	2013 m. sausio 15 d. Europos Parlamento rezoliucija dėl intelektinės nuosavybės teisių į genetinius išteklius vystymosi aspektų: poveikis skurdo mažinimui besivystančiose šalyse (2012/2135(INI)) . . . . .	55
<b>2013 m. sausio 16 d., trečiadienis</b>		
2015/C 440/08	2013 m. sausio 16 d. Europos Parlamento rezoliucija „Viešieji finansai Ekonominėje ir pinigų sąjungoje (EPS) 2011 m. ir 2012 m.“ (2011/2274(INI)) . . . . .	62
2015/C 440/09	2013 m. sausio 16 d. Europos Parlamento rezoliucija dėl iniciatyvos „Jaunimo garantijos“ (2012/2901 (RSP)) . . . . .	67
2015/C 440/10	2013 m. sausio 16 d. Europos Parlamento rezoliucija dėl ES sanglaudos politikos ir jos veikėjų vaidmens įgyvendinant naują Europos energetikos politiką (2012/2099(INI)) . . . . .	69
2015/C 440/11	2013 m. sausio 16 d. Europos Parlamento rezoliucija dėl galimybių leisti stabilumo obligacijas (2012/2028(INI)) . . . . .	74
<b>2013 m. sausio 17 d., ketvirtadienis</b>		
2015/C 440/12	2013 m. sausio 17 d. Europos Parlamento rezoliucija dėl ES ir Irako partnerystės ir bendradarbiavimo susitarimo (2012/2850(RSP)) . . . . .	83
2015/C 440/13	2013 m. sausio 17 d. Europos Parlamento rezoliucija dėl Europos bendrijos ir Rytų ir Pietų Afrikos valstybių laikinojo ekonominės partnerystės susitarimo (LEPS) įgyvendinimo, atsižvelgiant į dabartinę padėtį Zimbabvėje (2013/2515(RSP)) . . . . .	89
2015/C 440/14	2013 m. sausio 17 d. Europos Parlamento rezoliucija dėl valstybės pagalbos modernizavimo (2012/2920(RSP)) . . . . .	92
2015/C 440/15	2013 m. sausio 17 d. Europos Parlamento rezoliucija dėl nukentėjusiųjų per neseniai įvykusius gaisrus tekstilės gamyklose, ypač Bangladeše (2012/2908(RSP)) . . . . .	94
2015/C 440/16	2013 m. sausio 17 d. Europos Parlamento rezoliucija dėl Sutarties dėl branduolinio ginklo neplatavimo persvarstymo konferencijos, siekiant sukurti Artimųjų Rytų zoną be masinio naikinimo ginklų, rekomendacijų (2012/2890(RSP)) . . . . .	97
2015/C 440/17	2013 m. sausio 17 d. Europos Parlamento rezoliucija dėl tam tikrų iš trečiųjų šalių į ES importuojamų prekių kilmės šalies nuorodos (2012/2923(RSP)) . . . . .	100
2015/C 440/18	2013 m. sausio 17 d. Europos Parlamento rezoliucija dėl ES ir MERCOSUR prekybos derybų (2012/2924(RSP)) . . . . .	101
2015/C 440/19	2013 m. sausio 17 d. Europos Parlamento rezoliucija dėl smurto prieš moteris Indijoje (2013/2512 (RSP)) . . . . .	103
2015/C 440/20	2013 m. sausio 17 d. Europos Parlamento rezoliucija dėl žmogaus teisių padėties Bahreine (2013/2513 (RSP)) . . . . .	107
2015/C 440/21	2013 m. sausio 17 d. Europos Parlamento rezoliucija dėl padėties Centrinės Afrikos Respublikoje (2013/2514(RSP)) . . . . .	111

---

## II Komunikatai

### EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRIIMTI KOMUNIKATAI

#### Europos Parlamentas

##### 2013 m. sausio 16 d., trečiadienis

2015/C 440/22	2013 m. sausio 16 d. Europos Parlamento sprendimas dėl Europos Parlamento darbo tvarkos taisyklių 15 straipsnio 2 dalies dėl Parlamento pirmininko pavaduotojų, išrinktų vieningu pritarimu be balsavimo, eiliškumo dalinio keitimo (2012/2020(REG)) . . . . .	116
---------------	--	-----

## III Parengiamieji aktai

### EUROPOS PARLAMENTAS

##### 2013 m. sausio 16 d., trečiadienis

2015/C 440/23	P7_TA(2013)0008 Pavojingų preparatų klasifikavimas, pakavimas ir ženklavimas ***I 2013 m. sausio 16 d. Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos dėl pavojingų preparatų klasifikavimo, pakavimo ir ženklavimo (nauja redakcija) (COM(2012)0008 – C7-0021/2012 – 2012/0007(COD)) P7_TC1-COD(2012)0007 Europos Parlamento pozicija, priimta 2013 m. sausio 16 d. per pirmąjį svarstymą, siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2013/.../ES dėl pavojingų preparatų klasifikavimo, pakavimo ir ženklavimo (nauja redakcija) . . . . .	117
2015/C 440/24	P7_TA(2013)0009 Žuvų išteklių tausojantis naudojimas Viduržemio jūroje ***I 2013 m. sausio 16 d. Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento, kuriuo iš dalies keičiamas Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1967/2006 dėl žuvų išteklių tausojančio naudojimo Viduržemio jūroje valdymo priemonių (COM(2011)0479 – C7-0216/2011 – 2011/0218(COD)) P7_TC1-COD(2011)0218 Europos Parlamento pozicija, priimta 2013 m. sausio 16 d. per pirmąjį svarstymą, siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą Nr. (ES) .../2013, kuriuo iš dalies keičiamas Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1967/2006 dėl žuvų išteklių tausojančio naudojimo Viduržemio jūroje valdymo priemonių . . . . .	186
2015/C 440/25	2013 m. sausio 16 d. Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl Tarybos sprendimo dėl Kartachenos biosaugos protokolo Nagojos ir Kvala Lumpūro papildomo protokolo dėl atsakomybės ir žalos atlyginimo sudarymo Europos Sąjungos vardu projekto (13582/2012 – C7-0323/2012 – 2012/0120 (NLE)) . . . . .	192

2015/C 440/26

P7\_TA(2013)0012

Kredito reitingų agentūros \*\*\*I

2013 m. sausio 16 d. Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento, kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (EB) Nr. 1060/2009 dėl kredito reitingų agentūrų (COM(2011)0747 – C7-0420/2011 – 2011/0361(COD))

P7\_TC1-COD(2011)0361

Europos Parlamento pozicija, priimta 2013 m. sausio 16 d. per pirmąjį svarstymą, siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. .../2013, kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (EB) Nr. 1060/2009 dėl kredito reitingų agentūrų ..... 193

2015/C 440/27

P7\_TA(2013)0013

Kolektyvinio investavimo į perleidžiamus vertybinius popierius subjektai (KIPVPS) ir alternatyvaus investavimo fondų valdytojai \*\*\*I

2013 m. sausio 16 d. Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos, kuria dėl per didelio kliovimosi kredito reitingais iš dalies keičiama Direktyva 2009/65/EB dėl įstatymų ir kitų teisės aktų, susijusių su kolektyvinio investavimo į perleidžiamus vertybinius popierius subjektais (KIPVPS), derinimo ir Direktyva 2011/61/ES dėl alternatyvaus investavimo fondų valdytojų (COM(2011)0746 – C7-0419/2011 – 2011/0360(COD))

P7\_TC1-COD(2011)0360

Europos Parlamento pozicija, priimta 2013 m. sausio 16 d. per pirmąjį svarstymą, siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2013/.../ES, kuria iš dalies keičiamos Direktyva 2003/41/EB dėl įstaigų, atsakingų už profesinių pensijų skyrimą, veiklos ir priežiūros, Direktyva 2009/65/EB dėl įstatymų ir kitų teisės aktų, susijusių su kolektyvinio investavimo į perleidžiamus vertybinius popierius subjektais (KIPVPS), derinimo ir Direktyva 2011/61/ES dėl alternatyvaus investavimo fondų valdytojų, kiek tai susiję su per dideliu kliovimosi kredito reitingais ..... 194

2015/C 440/28

P7\_TA(2013)0014

Daugiametis Baltijos jūros menkių išteklių planas \*\*\*I

2013 m. sausio 16 d. Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento, kuriuo iš dalies keičiamas 2007 m. rugsėjo 18 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1098/2007, nustatantis Baltijos jūros menkių išteklių ir jų žvejybos būdų daugiametį planą (COM(2012)0155 – C7-0090/2012 – 2012/0077(COD))

P7\_TC1-COD(2012)0077

Europos Parlamento pozicija, priimta 2013 m. sausio 16 d. per pirmąjį svarstymą, siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. .../2013, kuriuo iš dalies keičiamas 2007 m. rugsėjo 18 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1098/2007, nustatantis Baltijos jūros menkių išteklių ir jų žvejybos būdų daugiametį planą ..... 195

### 2013 m. sausio 17 d., ketvirtadienis

2015/C 440/29

2013 m. sausio 17 d. Europos Parlamento sprendimas dėl tarpinstitucinių derybų pradėjimo ir įgaliojimų dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento, kuriuo kaip Vidaus saugumo fondo dalis nustatoma išorės sienų ir vizų finansinės paramos priemonė (COM(2011)0750 – C7-0441/2011 – 2011/0365(COD) – (2013/2503(RSP)) ..... 200

2015/C 440/30	2013 m. sausio 17 d. Europos Parlamento sprendimas dėl tarpinstitucinių derybų pradėjimo ir įgaliojimų dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento, kuriuo įsteigiamas Prieglobsčio ir migracijos fondas (COM(2011)0751 – C7-0443/2011 – 2011/0366(COD) – (2013/2504(RSP)) . . .	238
2015/C 440/31	2013 m. sausio 17 d. Europos Parlamento sprendimas dėl tarpinstitucinių derybų pradėjimo ir įgaliojimų dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento, kuriuo kaip Vidaus saugumo fondo dalis nustatoma policijos bendradarbiavimo, nusikalstamumo prevencijos ir kovos su juo, taip pat krizių valdymo finansinės paramos priemonė (COM(2011)0753 – C7-0445/2011 – 2011/0368(COD) – (2013/2505(RSP)) . . . . .	276
2015/C 440/32	2013 m. sausio 17 d. Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl Tarybos sprendimo dėl Europos Sąjungos bei jos valstybių narių ir Irako Respublikos partnerystės ir bendradarbiavimo susitarimo sudarymo projekto (10209/2012 – C7-0189/2012 – 2010/0310(NLE)) . . . . .	301
2015/C 440/33	2013 m. sausio 17 d. Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl pasiūlymo dėl Tarybos sprendimo dėl Rytų ir Pietų Afrikos valstybių ir Europos bendrijos bei jos valstybių narių laikinojo susitarimo, nustatančio ekonominės partnerystės susitarimo pagrindą, sudarymo projekto (11699/2012 – C7-0193/2012 – 2008/0251(NLE)) . . . . .	302

*Simbolių paaiškinimai*

- \* Konsultavimosi procedūra
- \*\*\* Pritarimo procedūra
- \*\*\*I Įprasta teisėkūros procedūra: pirmasis svarstymas
- \*\*\*II Įprasta teisėkūros procedūra: antrasis svarstymas
- \*\*\*III Įprasta teisėkūros procedūra: trečiasis svarstymas

(Procedūra pasirenkama atsižvelgiant į teisės akto projekte pasiūlytą teisinį pagrindą.)

Parlamento pakeitimai

Naujos teksto dalys žymimos ***pusjuodžiu kursyvu***. Išbrauktos teksto dalys nurodomos simboliu „■“ arba perbraukiamos. Pakeistos teksto dalys nurodomos naują tekstą pažymint ***pusjuodžiu kursyvu***, o ankstesnį nereikalingą tekstą išbraukiant arba perbraukiant.

**EUROPOS PARLAMENTAS**

2012–2013 m. SESIJA

2013 m. sausio 14–17 d. posėdžiai

*Posėdžių protokolai paskelbti OL C 92 E, 2013 3 28.*

PRIIMTI TEKSTAI

2013 m. sausio 15 d., antradienis

I

(Rezoliucijos, rekomendacijos ir nuomonės)

REZOLIUCIJOS

EUROPOS PARLAMENTAS

P7\_TA(2013)0001

**Miestų atnaujinimo indėlis siekiant ekonomikos augimo ES sanglaudos politikos srityje**

**2013 m. sausio 15 d. Europos Parlamento rezoliucija dėl miestų plėtros indėlio į ekonomikos augimą vykdant ES sanglaudos politiką (2011/2311(INI))**

(2015/C 440/01)

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 174 ir 176 straipsnius, kuriuose nustatytas ekonominės, socialinės ir teritorinės sanglaudos tikslas ir apibrėžiamos struktūrinės finansinės priemonės šiam tikslui pasiekti bei numatytas Europos regioninės plėtros fondas, skirtas padėti ištaisyti pagrindinius Sąjungos regionų pusiausvyros sutrikimus,
- atsižvelgdamas į 2010 m. kovo 3 d. Komisijos komunikatą „2020 m. Europa. Pažangaus, tvaraus ir integracinio augimo strategija“ (COM(2010)2020),
- atsižvelgdamas į savo 2010 m. gegužės 20 d. rezoliuciją dėl sanglaudos politikos indėlio siekiant Lisabonos ir 2020 m. ES strategijos tikslų <sup>(1)</sup>,
- atsižvelgdamas į 2010 m. gruodžio 14 d. rezoliuciją „Ekonominės, socialinės ir teritorinės sanglaudos siekis ES – visuotinio konkurencingumo būtina sąlyga?“ <sup>(2)</sup>,
- atsižvelgdamas į 2010 m. lapkričio 9 d. Komisijos komunikatą „Penktosios ekonominės, socialinės ir teritorinės sanglaudos ataskaitos išvados. Sanglaudos politikos ateitis“ (COM(2010)0642),
- atsižvelgdamas į 2010 m. lapkričio 23 d. Komisijos komunikatą „Naujų įgūdžių ir darbo vietų darbotvarkė. Europos pastangos kiekvienam suteikti darbą“ (COM(2010)0682),
- atsižvelgdamas į 2010 m. gruodžio 16 d. Komisijos komunikatą „Europos kovos su skurdu ir socialine atskirtimi planas. Europos socialinės ir teritorinės sanglaudos bendroji programa“ (COM(2010)0758),
- atsižvelgdamas į 2011 m. sausio 26 d. Komisijos komunikatą „Strategijos „Europa 2020“ pavyzdinė iniciatyva „Tausiai išteklius naudojanti Europa“ (COM(2011)0021),

<sup>(1)</sup> OL C 161 E, 2011 5 31, p. 120.

<sup>(2)</sup> OL C 169 E, 2012 6 15, p. 29.



2013 m. sausio 15 d., antradienis

- atsižvelgdamas į savo 2011 m. birželio 23 d. rezoliuciją dėl esamos padėties ir būsimųjų sąveikų siekiant didesnio ERPF ir kitų struktūrinių fondų veiksmingumo <sup>(1)</sup>,
- atsižvelgdamas į savo 2011 m. birželio 8 d. rezoliuciją dėl BVP ir kitų rodiklių pažangai kintančiame pasaulyje vertinti <sup>(2)</sup>,
- atsižvelgdamas į savo 2011 m. birželio 8 d. rezoliuciją dėl investicijų į ateitį. Naujoji daugiametė finansinė programa (DFP), skirta konkurencingai, tvariai ir integracinei Europai <sup>(3)</sup>,
- atsižvelgdamas į savo 2011 m. liepos 5 d. rezoliuciją dėl Europos Komisijos penktosios sanglaudos ataskaitos ir sanglaudos politikos strategijos po 2013 m. <sup>(4)</sup>,
- atsižvelgdamas į savo 2011 m. rugsėjo 27 d. rezoliuciją dėl struktūrinių fondų ir Sanglaudos fondo lėšų panaudojimo. Ko pasimokyta siekiant ateityje įgyvendinti ES sanglaudos politiką? <sup>(5)</sup>,
- atsižvelgdamas į 2011 m. spalio 6 d. pasiūlymą dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento, kuriuo nustatomos Europos regioninės plėtros fondui, Europos socialiniam fondui, Sanglaudos fondui, Europos žemės ūkio fondui kaimo plėtrai ir Europos jūros reikalų ir žuvininkystės fondui, kurių veiklos gairės pateiktos Bendroje strateginėje programoje, bendros nuostatos ir Europos regioninės plėtros fondui, Europos socialiniam fondui ir Sanglaudos fondui taikytinos bendrosios nuostatos, ir panaikinamas Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1083/2006 (COM(2011)0615),
- atsižvelgdamas į 2011 m. spalio 6 d. pasiūlymą dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento dėl konkrečių su Europos regioninės plėtros fondu ir investicijų į ekonomikos augimą ir darbo vietų kūrimą tikslu susijusių nuostatų, kuriuo panaikinamas Reglamentas (EB) Nr. 1080/2006 (COM(2011)0614),
- atsižvelgdamas į 2011 m. spalio 6 d. pasiūlymą dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento dėl Europos socialinio fondo, kuriuo panaikinamas Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1081/2006 (COM(2011)0607),
- atsižvelgdamas į 2011 m. spalio 6 d. pasiūlymą dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento dėl Europos Sąjungos socialinių pokyčių ir inovacijų programos (COM(2011)0609),
- atsižvelgdamas į savo 2011 m. lapkričio 15 d. rezoliuciją dėl Europos kovos su skurdu ir socialine atskirtimi plano <sup>(6)</sup>,
- atsižvelgdamas į savo 2008 m. liepos 9 d. rezoliuciją dėl naujos mobilumo mieste kultūros <sup>(7)</sup>,
- atsižvelgdamas į savo 2009 m. kovo 24 d. rezoliuciją dėl miestų aspekto vykdančią sanglaudos politiką naujuoju programavimo laikotarpiu <sup>(8)</sup>,
- atsižvelgdamas į savo 2009 m. balandžio 23 d. rezoliuciją dėl judumo mieste veiksmų plano <sup>(9)</sup>,
- atsižvelgdamas į savo 2011 m. birželio 23 d. rezoliuciją dėl Europos miestų darbotvarkės ir jos ateities vykdančią sanglaudos politiką <sup>(10)</sup>,
- atsižvelgdamas į savo 2005 m. spalio 13 d. rezoliuciją dėl miesto dimensijos plėtros kontekste <sup>(11)</sup>,

<sup>(1)</sup> OL C 390 E, 2012 12 18, p. 27.

<sup>(2)</sup> OL C 380 E, 2012 12 11, p. 81.

<sup>(3)</sup> OL C 380 E, 2012 12 11, p. 89.

<sup>(4)</sup> Priimti tekstai, P7\_TA(2011)0316.

<sup>(5)</sup> Priimti tekstai, P7\_TA(2011)0403.

<sup>(6)</sup> Priimti tekstai, P7\_TA(2011)0495.

<sup>(7)</sup> OL C 294 E, 2009 12 3, p. 42.

<sup>(8)</sup> OL C 117 E, 2010 5 6, p. 73.

<sup>(9)</sup> OL C 184 E, 2010 7 8, p. 43.

<sup>(10)</sup> OL C 390 E, 2012 12 18, p. 10.

<sup>(11)</sup> OL C 233 E, 2006 9 28, p. 127.

**2013 m. sausio 15 d., antradienis**

- atsižvelgdamas į savo 2006 m. rugsėjo 26 d. rezoliuciją dėl teminės miesto aplinkos strategijos <sup>(1)</sup>,
  - atsižvelgdamas į Leipcigo tvariųjų Europos miestų chartiją, priimtą 2007 m. gegužės 24 ir 25 d. Leipcige vykusio neoficialaus ministrų, atsakingų už miestų plėtrą ir teritorinę sanglaudą, susitikime,
  - atsižvelgdamas į Toledo deklaraciją dėl miestų plėtros, priimtą 2010 m. birželio 22 d. Tolede vykusiame neoficialiame ministrų, atsakingų už miestų plėtrą, susitikime,
  - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 48 straipsnį,
  - atsižvelgdamas į Regioninės plėtros komiteto pranešimą (A7–0406/2012),
- A. kadangi 80 proc. Europos gyventojų gyvena miestuose (ir šis skaičius, spartėjant migracijai iš kaimo vietovių į miestus, tik didėja) ir būtent miestai daugiausia patyrė ekonominės krizės padarinių ir juose sprendžiamos problemos, susijusios su kova su klimato kaita, darbo vietų kūrimu, gerove ir gyvenimo kokybe;
- B. kadangi miestų teritorijoms turėtų būti sukurti vidutinės trukmės arba ilgalaikiai veiksmų planai tvarios ekonominės, socialinės ir teritorinės sanglaudos srityse;
- C. kadangi miestai yra ekonomikos, gamybos ir užimtumo skatintojai ir tuo pat metu jie nulemia aplinkybes, dėl kurių kyla priemiesčių augimo, nedarbo ir apskritai socialinės atskirties ir segregacijos bei aplinkos taršos problemos;
- D. kadangi stiprios miestų teritorijos taip pat daro teigiamą įtaką jas supančioms kaimo vietovėms, o dėl to gali atsirasti šalutinis poveikis;
- E. kadangi reikia iš naujo apvarstyti miesto pakraščio sąvoką siekiant pakeisti dabartinę tendenciją atskirti erdves, nes tai sukelia socialinę poliarizaciją;
- F. kadangi miestuose vykstant permainoms didėja lūkesčiai ir problemos, kuriuos valstybė stengiasi spręsti tradiciniais būdais ir kuriems dėl šios priežasties reikalingi naujoviški ir integruoti ekonominės, socialinės ir teritorinės sanglaudos mechanizmai;
- G. kadangi socialiniai ir demografiniai pokyčiai daugelyje miestų privertė gyventojus keltis iš savo būsto senesniuose miestų rajonuose į naujus, toliau nuo centro esančius gyvenamųjų namų kvartalus, priemiesčių rajonus ar paprasčiausiai netoli didelių aglomeracijų įkurtas naujas gyvenvietes;
- H. kadangi socialinė nelygybė daugelyje miestų teritorijų yra didelis iššūkis ir miesto rajonų nelygybę kartais lemia netinkama būsto politika ir paslaugų teikimas, paslaugas teikiant tik turtingesniuose rajonuose;
- I. kadangi persvarstant tradicinius metodus gali atsirasti galimybė pradėti su eksperimentavimu miestuose ir kelių projektavimu susijusį procesą, pagrįstą erdvių planavimo, visuomenės poreikių ir piliečių dalyvavimo pakartotiniu aiškinimu;
1. pažymi, kad vietos plėtros modelis – pagrindinis sanglaudos politikos privalumas, nes jį taikant sutelkiami lemiami veiksniai, skatinama pasirinkti geriausius, piliečiams priimtinausius sprendimus, vykdyti bendrus veiksmus ir glaudesnes, veiksmingesnes ir efektyvesnes priemones, be kita ko, suteikiant Sąjungos paramai daugiau matomumo, taip pat ir ES srityse, kuriose kyla sudėtingiausių problemų;
2. ragina naują ES reguliavimo etapą susieti su miestų apsaugos ir atkūrimo planu, kuriuo, laikantis subsidarumo principo, būtų suteiktas reikalingas teisinis pagrindas, apibrėžti bendri ir visų siektini vidutinės trukmės ir ilgalaikiai tikslai bei optimizuotas sanglaudos politikos lėšų panaudojimas;

<sup>(1)</sup> OL C 306 E, 2006 12 15, p. 182.

2013 m. sausio 15 d., antradienis

3. tikisi, kad bus imamasi veiksmų, skirtų baigti statyti ir atkurti esančias miestų dalis, įskaitant atskirtų miestų rajonų segregaciją, funkcinio požiūriu restruktūrizuoti apleistas vietas ir atnaujintinas teritorijas, pasitelkiant dinamiškus plėtros procesus sustiprinti teritorijų, kuriose gyvena žmonės, patrauklumą, ypatingą dėmesį skiriant meno ir kultūros paveldo rėmimui siekiant grąžinti bendruomenėms stiprią simbolinę ir istorinę vertę turinčias vietas, kurios prarado savo pirminę funkciją ir kurios palaipsniui buvo apleistos;
4. prašo pasitelkti kultūros ir ekonomikos išteklius, pirmenybę teikiant miestų pertvarkymo socialinio tvarumo klausimui, taip prisidedant prie socialinės įtraukties ir pažeidžiamų bei atskirtų miesto teritorijų grupių integracijos, siekiant išnaudoti visas plėtros galimybes, atsižvelgiant į tai, kad miestų atkūrimo procesai kelia grėsmę pažeidžiamiausioms gyventojų grupėms, nes jas išstumia; todėl pabrėžia, kad nuo ankstyviausio etapo reikia glaudžiai įtraukti gyventojus;
5. pabrėžia svarbų miesto teritorijų vaidmenį, kurį jos turi atlikti siekiant strategijos „Europa 2020“ ekonominių, socialinių ir aplinkos tikslų, taip pat pabrėžia, kad Sąjunga gali būti konkurencinga pasauliniu mastu tik tuomet, jei įgyvendinant sanglaudos politiką bus išnaudotos visos visų jos regionų ir miestų teritorijų plėtros galimybės;
6. ragina laikytis integruoto požiūrio, kuriuo remiantis gamtos ir aplinkos sistema būtų susieta su istorine ir kultūrine bei socialine ir gamybos sistemomis, užtikrinant infrastruktūros tinklo plėtrą, miesto erdvių gerinimą ir ekonominės struktūros augimą, taip pat skatinant įvairius teritorijų naudojimo būdus, integruojant gyvenamuosius ir kitus pastatus, materialiąją infrastruktūrą ir nematerialiąsias ryšių sistemas;
7. pabrėžia, kad reikia naujų miestų atkūrimo formų, didžiausią dėmesį skiriant bendruomenių poreikiui turėti viešąsias erdves, parkus, taip pat laisvalaikiiui, kultūrai ir sportui skirtas vietas;
8. ragina dalyvauti kuriant projektus ir asociacijų bei gyventojų partnerystes, siekiant užtikrinti reikalingą ryšį tarp bendrų politikos priemonių ir specialių teritorinių erdvių, įvertinant jų ypatybes, tapatumą, atminimą ir istoriją, taip pat stiprinant priklausomybės bendruomenei jausmą bei pasitikėjimą institucijomis;
9. pabrėžia, kad miestų atnaujinimas ir ekonomikos atgaivinimas yra glaudžiai susiję ir kad kuriant patrauklias vietas gali būti paskatintas ekonomikos atgaivinimas; pabrėžia, kad, siekiant šių tikslų, miestų atkūrimas turėtų būti suderintas su nauju požiūriu, kurį taikant būtų užkirstas kelias miestų nuosmukiui, skatinama skurstančių ir atskirtų teritorijų plėtra, remiamas vietos ekonomikos augimas ir darbo vietų kūrimas, tuo pat metu įgyvendinant socialines priemones;
10. ragina priimti skatinamąsias kovos su neefektyviu energijos naudojimu priemones, vykdant funkcinių pastatų atnaujinimą ir statant gyvenamuosius namus, kuriuose gyvenant veiksmingiau naudojami ištekliai, įskaitant socialinį būstą, mažinant tankumą, taršą ir triukšmą, kad miestas taptų konkurencingesnis aplinkos problemų atžvilgiu;
11. pabrėžia, kad reikia parengti strategiją siekiant išsaugoti ir apsaugoti miesto ir architektūros paveldą tose teritorijose, kurios priskiriamos teritorijoms, kurioms gresia didelis žemės drebėjimų ar potvynių pavojus;
12. pakartoja, kad būtina koordinuoti fondų lėšų panaudojimą siekiant užtikrinti, kad būtų laikomasi integruoto požiūrio į problemas, susijusias su demografinė raida, senėjančia visuomene ir gyventojų koncentracija miestuose; atkreipia dėmesį į tai, kad struktūrinių fondų projektai gali padėti rasti rimtų problemų sprendimus, o šiais projektais turėtų būti skiriamas pagrindinis dėmesys žmonėms, ypač pažeidžiamiems visuomenės sluoksniams, t. y., vaikams, jaunimui, moterims ir pagyvenusiems asmenims;
13. palankiai vertina priemones, kurių buvo imtasi ir kuriomis siekiama skatinti kurti tinklus tarp miestų ir keistis patirtimi ir gerosios patirties pavyzdžiais; pabrėžia, kad šios priemonės turėtų toliau stiprinti ir plėsti funkcinės miestų teritorijas; ragina plačiau taikyti dabartines priemones, tačiau pabrėžia, kad šiam tikslui pasiekti, prieš kuriant naujas, turėtų būti pasinaudojama esamomis programomis ir įstaigomis;
14. palankiai vertina tai, kad buvo leista naudoti bent 5 proc. Europos regioninės plėtros fondo (ERPF) lėšų, skirtų integruotiems veiksams, kad miestai būtų įgaliojami valdyti tvarios miestų plėtros procesą; pabrėžia, kad šios lėšos yra minimalus tikslas ir jos turėtų būti panaudotos funkcinė miesto teritorijų plėtrai; ragina įvairaus lygmens valdymo institucijas pasinaudoti naujomis priemonėmis, pvz., bendruomenės inicijuojamos vietos plėtros priemone;

**2013 m. sausio 15 d., antradienis**

15. nepitaria, kad minėtos lėšos būtų panaudotos įgyvendinant integruotas teritorines investicijas; mano, kad valstybėms narėms reikėtų suteikti galimybę įgyvendinti tvarios miestų plėtros integruotus veiksmus taip pat pasitelkiant ir specialias veiksmų programas ar per specialias prioritetines kryptis;

16. pabrėžia, kad sprendžiant priemiesčių, greta esančių rajonų ir kaimo vietovių problemas reikia įtraukti vietos plėtros poreikius, nes miestai kaip augimo centrai ir augimą skatinantys objektai gali labai padėti siekti tikslų, skatinant kurti ne konfrontacinius, o papildomuosius sinerginius ryšius, taip pat siekiant kovoti su laipsnišku kaimo ir miesto pakraščio praradimu dėl miestų plėtros ir tendencijos keisti šią žemę statyboms tinkama žeme, sudarant daugiau galimybių naudotis viešosiomis paslaugomis;

17. ragina pagerinti, labiau naudojantis technine pagalba, vietos ir regionų institucijų, ekonomikos ir socialinių subjektų administravimo galimybes valdant struktūrinių fondų lėšas, siekiant tikro daugiapakopio valdymo, kuris užtikrintų tikslų įgyvendinimą; mano, kad labai svarbu kurti ir skatinti tvarius daugiafunkcinius gerąja patirtimi pagrįstus tinklus tokiomis būdais, kurie padėtų kurti gyvybingas integruotas miesto ir kaimo plėtros partnerystes, pagrįstas konkrečių regionų poreikiais;

18. atkreipia dėmesį į galimybę sukurti ERPF finansuojamų bandomųjų tvarios miestų plėtros projektų ir naujos daugiametės programos „Horizontas 2020“ tinklą, siekiant užtikrinti naujoviškus sprendimus ir atkuriamąsias strategijas miestų atnaujinimo srityje;

19. yra įsitikinęs, kad patirtis, įgyta įgyvendinant merų paktą, gali būti geras pagrindas toliau įgyvendinti strategijos „Europa 2020“ tikslus;

20. ragina sukurti tvarų judumo valdymo modelį, kuris būtų integruotas į miestų planavimą ir apimtų daugiau viešojo transporto priemonių ir sisteminius logistikos tinklus, atitinkančius būtinybę paskirstyti prekes ir paslaugas miestuose, tinkamą dėmesį skiriant ekologiško transporto būtinybei;

21. yra įsitikinęs, kad tokios aplinkos problemos, kaip atliekų tvarkymas, yra pagrindinė problema, kuri peržengia vien tik techninių aspektų ribas, ji daro poveikį socialiniams klausimams; taip pat primygtinai ragina, kad būtų užtikrintas kokybiškų vandens tiekimo ir valymo paslaugų miestuose teikimas, nes jis naudingas visuomenei ir aplinkai;

22. atkreipia dėmesį į tai, kad žaliųjų erdvių ir miesto parkų plėtra yra labai naudinga siekiant išsaugoti gamtos, istorijos ir kultūros paveldą, ji taip pat padeda sureguliuoti neigiamus mikroklimato padarinius, užtikrinti didesnę energijai skirtą biudžeto ir finansinį taupymą, didina miesto aplinkos tvarumą ir kokybę, ir padeda patenkinti rekreacinius ir socialinius poreikius;

23. tikisi, kad apibrėžiant miestų plėtros kryptis pirmenybė bus teikiama techninėms priemonėms ir sprendimams, kurie atitinka taupaus energijos naudojimo standartus pagal Europos Sąjungos politikos priemonių tikslus;

24. paveda Pirmininkui perduoti šią rezoliuciją Tarybai ir Komisijai.

P7\_TA(2013)0002

**Teritorinio vystymosi vaidmuo įgyvendinant sanglaudos politiką**

**2013 m. sausio 15 d. Europos Parlamento rezoliucija dėl teritorinio vystymosi vaidmens stiprinimo įgyvendinant sanglaudos politiką (2011/2312(INI))**

(2015/C 440/02)

*Europos Parlamentas,*

— atsižvelgdamas į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos XVIII antraštinę dalį,

2013 m. sausio 15 d., antradienis

- atsižvelgdamas į 2006 m. liepos 11 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1083/2006, nustatantį bendrąsias nuostatas dėl Europos regioninės plėtros fondo, Europos socialinio fondo ir Sanglaudos fondo bei panaikinanti Reglamentą (EB) Nr. 1260/1999 <sup>(1)</sup>,
- atsižvelgdamas į 2006 m. spalio 6 d. Tarybos sprendimą 2006/702/EB dėl Bendrijos sanglaudos politikos strateginių gairių <sup>(2)</sup>,
- atsižvelgdamas į savo 2011 m. liepos 5 d. rezoliuciją dėl Komisijos penktosios sanglaudos ataskaitos ir sanglaudos politikos strategijos po 2013 m. <sup>(3)</sup>,
- atsižvelgdamas į savo 2011 m. birželio 23 d. rezoliuciją dėl esamos padėties ir būsimųjų sąveikų siekiant didesnio ERPF ir kitų struktūrinių fondų veiksmingumo <sup>(4)</sup>,
- atsižvelgdamas į savo 2011 m. birželio 8 d. rezoliuciją „Investavimas į ateitį: Naujoji daugiametė finansinė programa (DFP), skirta konkurencingai, tvariai ir integracinei Europai“ <sup>(5)</sup>,
- atsižvelgdamas į savo 2011 m. birželio 23 d. rezoliuciją dėl Europos miestų darbotvarkės ir jos ateities vykdant sanglaudos politiką <sup>(6)</sup>,
- atsižvelgdamas į savo 2011 m. birželio 23 d. rezoliuciją „3 tikslas – teritorinio bendradarbiavimo uždavinys. Būsimoji pasienio regionų, tarpvalstybinio ir tarpregioninio bendradarbiavimo darbotvarkė“ <sup>(7)</sup>,
- atsižvelgdamas į savo 2010 m. spalio 7 d. rezoliuciją dėl ES sanglaudos ir regionų politikos po 2013 m. <sup>(8)</sup>,
- atsižvelgdamas į savo 2010 m. gegužės 20 d. rezoliuciją dėl sanglaudos politikos indėlio siekiant Lisabonos ir 2020 m. ES strategijos tikslų <sup>(9)</sup>,
- atsižvelgdamas į savo 2010 m. gegužės 20 d. rezoliuciją dėl moksliniams tyrimams ir inovacijoms skirtų lėšų panaudojimo miestuose, regionuose, valstybėse narėse ir Europos Sąjungoje pagal Reglamentą (EB) Nr. 1080/2006 dėl Europos regioninės plėtros fondo ir Septintąją bendrąją mokslinių tyrimų ir technologijų plėtros programą <sup>(10)</sup>,
- atsižvelgdamas į Parlamento paskelbtą tyrimą „Sanglaudos politika po 2013 m.: kritiškas pasiūlymų dėl teisėkūros procedūra priimamų aktų vertinimas“,
- atsižvelgdamas į 2011 m. lapkričio 24–25 d. Europos Vadovų Tarybai pirmininkaujančios Lenkijos išvadas dėl ES politikos teritorinių aspektų ir sanglaudos politikos ateities <sup>(11)</sup>,
- atsižvelgdamas į 2011 m. spalio 6 d. pasiūlymą dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento, kuriuo nustatomos Europos regioninės plėtros fondui, Europos socialiniam fondui, Sanglaudos fondui, Europos žemės ūkio fondui kaimo plėtrai ir Europos jūros reikalų ir žuvininkystės fondui, kurių veiklos gairės pateiktos Bendroje strateginėje programoje, bendros nuostatos ir Europos regioninės plėtros fondui, Europos socialiniam fondui ir Sanglaudos fondui taikytinos bendrosios nuostatos, ir panaikinamas Reglamentas (EB) Nr. 1083/2006 (COM(2011)0615),
- atsižvelgdamas į 2011 m. spalio 6 d. pasiūlymą dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento dėl konkrečių su Europos regioninės plėtros fondu ir investicijų į ekonomikos augimą ir darbo vietų kūrimą tikslu susijusių nuostatų, kuriuo panaikinamas Reglamentas (EB) Nr. 1080/2006 (COM(2011)0614),

<sup>(1)</sup> OL L 210, 2006 7 31, p. 25.

<sup>(2)</sup> OL L 291, 2006 10 21, p. 11.

<sup>(3)</sup> Priimti tekstai, P7\_TA(2011)0316.

<sup>(4)</sup> OL C 390 E, 2012 12 18, p. 27.

<sup>(5)</sup> OL C 380 E, 2012 12 11, p. 89.

<sup>(6)</sup> OL C 390 E, 2012 12 18, p. 10.

<sup>(7)</sup> OL C 390 E, 2012 12 18, p. 18.

<sup>(8)</sup> OL C 371 E, 2011 12 20, p. 39.

<sup>(9)</sup> OL C 161 E, 2011 5 31, p. 120.

<sup>(10)</sup> OL C 161 E, 2011 5 31, p. 104.

<sup>(11)</sup> Europos Vadovų Tarybai pirmininkaujančios Lenkijos išvadas dėl ES politikos teritorinių aspektų ir sanglaudos politikos ateities „Integruoto, teritoriškai išskaidyto ir instituciniu požiūriu pažangaus atkričio ES iššūkiams rengimas“, 2011 m. lapkričio 24–25 d., Poznanė.

**2013 m. sausio 15 d., antradienis**

- atsižvelgdamas į 2010 m. lapkričio 9 d. Komisijos komunikatą „Penktosios ekonominės, socialinės ir teritorinės sanglaudos ataskaitos išvados. Sanglaudos politikos ateitis“ (COM(2010)0642),
  - atsižvelgdamas į 2010 m. spalio 19 d. Komisijos komunikatą „ES biudžeto peržiūra“ (COM(2010)0700) ir jo techninius priedus (SEC(2010)7000),
  - atsižvelgdamas į 2010 m. spalio 6 d. Komisijos komunikatą „Regioninės politikos įnašas į pažangų augimą 2020 m. Europoje“ (COM(2010)0553),
  - atsižvelgdamas į 2010 m. kovo 31 d. Komisijos komunikatą „Sanglaudos politika. 2010 m. strateginė ataskaita dėl 2007–2013 m. programų įgyvendinimo“ (COM(2010)0110),
  - atsižvelgdamas į 2010 m. kovo 3 d. Komisijos komunikatą „2020 m. Europa. Pažangaus, tvaraus ir integracinio augimo strategija“ (COM(2010)2020),
  - atsižvelgdamas į nešališką ataskaitą „Reformuotos sanglaudos politikos darbotvarkė. Vietos lygmens požiūris siekiant spręsti Europos Sąjungos uždavinius ir patenkinti lūkesčius“ (angl. *An agenda for a reformed cohesion policy – A place-based approach to meeting European Union challenges and expectations*), kurią už regioninę politiką atsakingos Komisijos narės Danutos Hübner užsakymu 2009 m. balandžio mėn. parengė Fabrizio Barca,
  - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 48 straipsnį,
  - atsižvelgdamas į Regioninės plėtros komiteto pranešimą ir Užimtumo ir socialinių reikalų komiteto nuomonę (A7-0421/2012),
- A. kadangi sanglaudos politika siekiama sumažinti ES regionų skirtumus stiprinant ekonominę, socialinę ir teritorinę sanglaudą ir kadangi pasitelkiant socialinę ir ekonominę plėtrą sanglauda veiksmingai skatina Europos integraciją;
- B. kadangi bendrų nuostatų reglamentu nustatomos bendrosios visoms penkioms ES finansavimo programoms (Europos regioninės plėtros fondui (ERPF), Europos socialiniam fondui (ESF), Sanglaudos fondui, Europos žemės ūkio fondui kaimo plėtrai (EŽŪKPF), Europos jūros reikalų ir žuvininkystės fondui (EJRŽF), skirtoms sanglaudos, kaimo ir žuvininkystės politikai įgyvendinti, galiojančios taisyklės;
- C. kadangi Bendroje strateginėje programoje nagrinėjami mechanizmai, kuriais siekiama geriau koordinuoti fondus, kuriems taikomas bendrų nuostatų reglamentas (ERPF, ESF, Sanglaudos fondui, EŽŪKPF, EJRŽF), ir geriau sujungti fondus ir kitas ES politikos sritis;
- D. kadangi teritorinis aspektas apima įvairias sanglaudos politikos sritis ir suteikia Europos regionams galimybę pasinaudoti atskirų teritorijų galimybėmis siekiant sanglaudos politikos uždavinių;
- E. kadangi teritorinė sanglauda Lisabonos sutartyje jau pripažįstama pagrindiniu ES uždaviniu;

**Svarbiausi klausimai: teritorinių uždavinių stiprinimas**

1. pripažįsta, kad supaprastinta daugiapakopio valdymo sistema yra ypač svarbi priimant sprendimus atsižvelgiant į sanglaudos politiką, taip pat būtinas bendradarbiavimas visais lygmenimis – Europos, nacionaliniu, regionų ir vietos – planuojant, kuriant ir vykdančias ES finansavimo programas; ragina Komisiją užtikrinti, kad į šią nuostatą būtų atsižvelgta sudarant aiškias ir griežtai apibrėžtas partnerystės sutartis;
2. pripažįsta, kad labai svarbus Europos elgesio kodeksas, taikomas valstybėms narėms, regionams ir vietos valdžios institucijomis rengiant ir įgyvendinant finansavimo programas bei atliekant jų stebėseną; pripažįsta, kad siekiant šio bendradarbiavimo svarbu užtikrinti, kad sprendimai priimami kuo arčiau piliečių esančiu lygmeniu;
3. pabrėžia, kad nors padaryta didelė pažanga siekiant konvergencijos Europos Sąjungoje, ES regionų atotrūkis (pvz., jų pasiekiamumo požiūriu) tebeegzistuoja ir toliau didėja; pabrėžia, kad sanglaudos politikai skiriamas biudžetas po 2013 m. privalo likti bent toks pat, siekiant užtikrinti, kad parama pasiektų visų ES regionų vietas, kurias reikia atgaivinti ekonominiu ir socialiniu požiūriu;



2013 m. sausio 15 d., antradienis

4. pritaria Komisijos pasiūlymams didžiausią dėmesį skirti išmatuojamiems sanglaudos politikos rezultatams, siekiant padidinti investicijų tvarumą ir užtikrinti finansavimo programų veiksmingumą; pabrėžia, kad reikia susitelkti į rezultatais pagrįstą sistemą, kuri apimtų lankstumą nacionaliniu, regionų ir vietos lygmeniu, taip pat atsižvelgiant į supaprastinamą, programavimo prioritetus ir partnerystes, kad rezultatais pagrįstos sistemos būtų pritaikytos konkrečioms regionams;
5. pritaria svarbiausiems Komisijos siūlymams dėl bendrų nuostatų reglamento, kuriais siekiama sumažinti administracinę našta; todėl pabrėžia, kad taisyklės, patikrinimai ir tinkamumo kriterijai privalo būti aiškūs iš pradžių, taip pat kad administracines procedūras sėkmingai supaprastinti galima laikantis integruoto požiūrio į lėšų suteikimą;
6. pabrėžia, kad kuriant ir įgyvendinant sanglaudos politiką svarbu užtikrinti, kad būtų tinkama pusiausvyra atliekant būtinus lėšų naudojimo ir jų veiksmingumo tikrinimus;
7. pabrėžia būtinybę užtikrinti lankstų požiūrį nustatant vietos ir regionų uždavinius įtraukiant suinteresuotuosius subjektus regionų lygmeniu į visus etapus, siekiant užtikrinti, kad ES finansavimo programos padėtų spręsti socialinių ir ekonominių skirtumų klausimus;
8. pabrėžia, kad projektų aprūpinimui turėtų būti taikomas lankstumo principas siekiant užtikrinti galimybę naudoti skirtingų fondų, kuriems taikomas bendrų nuostatų reglamentas, lėšas ir, padidinus lankstumą, siekiant supaprastinti projektų įgyvendinimą bei sustiprinti papildomus ir įvairias ES finansavimo sritis apimančius aspektus;
9. pabrėžia, kad teritorinės sanglaudos tikslai yra neatsiejamai susiję su ekonomiais ir socialiniais uždaviniais, ir pripažįsta, kad į Europos augimo strategiją įtraukus teritorinį aspektą sanglaudos politikos indėlis gali būti naudingas siekiant strategijos „Europa 2020“ tikslų;
10. pabrėžia, kad siekiant įgyvendinti strategijos „Europa 2020“ tikslus reikėtų apsvarstyti galimybę panaudoti ir kitas finansavimo programas (pvz., „Horizontas 2020), galbūt kartu su sanglaudos politikai skiriamu finansavimu;
11. pripažįsta, kad didesnis dėmesys miestams ir miesto vietovėms skatina ekonomikos augimą;
12. pabrėžia, kad labai svarbu sutvirtinti esamas ir skatinti naujas kaimo ir miesto sąsajas; pabrėžia, kad tam reikia tvirto daugiapakopio požiūrio ir kaimo bei miesto subjektų bendradarbiavimo ir kad turi būti sukurtos tinkamos sąlygos skatinant partnerystę ir tinklus norint paraginti kaimo gyvenvietes dalyvauti tam tikrų funkcinių geografinių vietovių integraciniame veikloje;
13. atkreipia dėmesį į tai, kad reikia veiksmingiau susieti teritorinio bendradarbiavimo programas su teritorijų strategijomis, ir pabrėžia Europos teritorinio bendradarbiavimo grupės (ETBG) galimą vaidmenį to siekiant;
14. pabrėžia, kad atsižvelgiant į skirtingą ES miestų ir miesto vietovių dydį, išteklius, socialinius ir ekonominius aspektus dėl šių vietovių apibrėžties sprendžia valstybės narės;
15. pabrėžia, kad teritorinė sanglauda taip pat taikoma sanglaudai pačiose teritorijose, t. y. užtikrinimui, kad visa teritorija, ne tik dideli miestai, duotų ekonominį indėlį ir pabrėžia, kad nereikėtų pamiršti mažų ir vidutinių miestelių, esančių kaimo vietovėse, galimybių labai prisidėti prie regiono vystymosi;
16. pabrėžia, kad siekiant spręsti įvairius teritorinės sanglaudos aspektus siekiant pateikti apčiuopiamus rezultatus regionų lygmeniu ir visapusiškai panaudoti atskirų regionų potencialą, reikia aiškių ir griežtai apibrėžtų partnerystės sutarčių; pabrėžia, kad to galima pasiekti tik dalyvaujant subjektams vietos ir regionų lygmeniu kad viso šalys galėtų prisidėti rengiant ir įgyvendinant programas; pabrėžia, kad tai ypač svarbu siekiant remti teritorijas, susiduriančias su konkrečiais uždaviniais, pavyzdžiui, prie valstybinių sienų, kalnuose, salose ir atokiuosiuose regionuose;

2013 m. sausio 15 d., antradienis

### ***Didesnė Europos fondų integracija 2014–2020 m.***

17. pritaria bendrų nuostatų reglamente pateiktiems pasiūlymams, kuriais raginama geriau suderinti ir integruoti finansavimo programas, siekiant užtikrinti didesnę finansavimo poveikį ir aktyvesnę sanglaudos politikos teritorinio aspekto vaidmenį 2014–2020 m. programoje;

18. pabrėžia, kad Europos finansavimui taikant griežtesnį ir labiau integruotą teritorinį požiūrį ir tinkamai stiprinant gebėjimus bei įtraukiant socialinius ir pilietinei visuomenei atstovaujančius partnerius vietos ir regionų lygmenimis ir miesto, ir kaimo aplinkoje galima užtikrinti, jog lėšos būtų skiriamos taip, kad padėtų spręsti Europos ilgalaikius socialinius ir ekonominius uždavinius;

19. pabrėžia, kad geresnis sanglaudos politikos ir kitų į bendrų nuostatų reglamentą įtrauktų politikos sričių suderinimas sudarytų sąlygas Europos regionams toliau vystytis ekonomiškai, pasinaudojant atskirais regionų pranašumais;

20. kaip pavyzdį pateikia Velse Europos finansavimo biurą (WEFO) ir jo ketinimus integruoti ES fondus Velse sukuriant bendrą portalą, kuriame būtų galima rasti informacijos apie visus fondus, kuriems taikomas bendrų nuostatų reglamentas; pabrėžia WEFO portalo galimybę sudaryti bendrą sistemą, kuria būtų užtikrinama viena paraiška, išmokos, stebėseną ir vertinimas visiems fondams, kuriems taikomas bendrų nuostatų reglamentas; pabrėžia, kad toks požiūris leistų lengviau nustatyti galimos sąveikos atvejus ir suderinti finansavimo šaltinius ir taip suderinti bei supaprastinti paraiškų dėl ES finansavimo teikimo procedūrą;

21. pabrėžia, kad atsižvelgiant į bendrus fondų, kuriems taikomas bendrų nuostatų reglamentas, ir kitų finansavimo programų (pvz., „Horizontas 2020“, „LIFE+“) bruožus, ES finansavimo veiksmingumą būtų galima sustiprinti šiuos fondus išnagrinėjus ir palyginus;

### ***ES fondų integravimo mechanizmai***

22. pritaria pasiūlymams dėl reglamentavimo sistemos, kuria dėmesys būtų skiriamas vietos ir integraciniam vystymuisi pasitelkiant bendruomenės inicijuotą vietos plėtrą, bendrus veiksmų planus ir integruotas teritorines investicijas;

23. pabrėžia, kad Komisijai pateikus pasiūlymus visos investicijos turi tenkinti vietos poreikius ir nesidubliuoti su kitais projektais;

24. ragina laikytis visapusiškai integruoto požiūrio susijusių įgyvendinimo priemonių (bendruomenės inicijuotos vietos plėtros (BIVP), integruotų teritorinių investicijų (ITI), bendrų veiksmų planų (JAP)), leidžiančių vietos partneriams remiantis individualiais poreikiais pasirinkti skirtingus šių priemonių derinius, atžvilgiu, ir apsvarstyti galimybę siekiant sutelkti išteklius taikyti lanksčią tvarką, pagal kurią būtų atsižvelgta į valstybių narių ir regionų konkrečius poreikius;

25. pabrėžia, kad reikia, jog siūlomų priemonių taikymas ir toliau išliktų kuo paprastesnis tam, kad bebūtų užkraunama papildoma administracinė našta vietos valdžios institucijoms ir būtų laikomasi supaprastinimo tikslų;

26. mano, kad institucinis gebėjimas įvairiais intervencijos lygmenimis yra svarbus aspektas, užtikrinantis sėkmingą teritorinio požiūrio taikymą;

27. pabrėžia perdavimo taryboms Nyderlanduose pavyzdį, kuris apima regionų valdžios institucijų vietos valdžios institucijoms perduotas finansavimo programų (pvz., ERPF) dalis ir vietos lygmeniu įgyvendinamus veiksmus vietos poreikiams tenkinti; pabrėžia, kad valdymo atsakomybės perdavimas vietos valdžios institucijoms suteikia daugiau galimybių integruoti geriausia vietos reikmėms pritaikytų lėšų derinį; pabrėžia, kad pasitelkus esamas vietos lygmens valdymo struktūras šis požiūris galėtų būtų naudingas ITI įgyvendinant vietos ir smulkesniu nei vietos lygmenimis;

### ***Bendruomenės inicijuota vietos plėtra (BIVP)***

28. pritaria Komisijos siūlymams dėl BIVP, kuri yra svarbi bendrų nuostatų reglamento nuostata ir kuria dėmesys skiriamas visų fondų, kuriems taikomas bendrų nuostatų reglamentas, sąveikai kurti;



2013 m. sausio 15 d., antradienis

29. mano, kad ši priemonė yra puikus būdas laikantis principo „iš apačios į viršų“ paskatinti dalyvauti įvairių sričių vietos bendruomenės veikėjus siekiant tvarių teritorinių tikslų; atsižvelgdamas į tai palankiai vertina tolesnį administracinių gebėjimų stiprinimą regionų ir vietos lygmenyje vykdant gebėjimų stiprinimo veiksmus, kuriais siekiama pagerinti vietos ir regionų valdžios institucijų ir socialinių partnerių dalyvavimą;

30. pripažįsta programos Leader, kuri buvo svarbi priemonė įgyvendinant kaimo plėtros politiką, sėkmę praeityje ir mano, kad įgyvendinant BIVP tokia priemonė gali būti labai reikalinga kovojant su vietos ir regionų sunkumais; pritaria tam, kad BIVP būtų naudojama miestų vystyme;

31. ragina Komisiją paaiškinti savo pasiūlymus dėl BIVP įgyvendinimo etape, kad galimi dalyviai galėtų apsispręsti dėl galimo BIVP tikslo, apimties ir poveikio; tikisi, kad bus paskelbtos valdymo institucijoms skirtos BIVP gairės;

32. pripažįsta, kad žuvininkystės vietos veiklos grupių darbo su Leader vietos veiklos grupėmis nuo 2007 m. padaryta pažanga yra pavyzdys, kaip ateityje įgyvendinant BIVP galėtų būti derinami vietos lygmens fondai ir fondai, kuriems taikomas bendrų nuostatų reglamentas; pateikia 11 vietos partnerystės Danijoje, kurios taikydamos tą pačią įgyvendinimo ir administravimo sistemą pasinaudojo EŽŪKPF (Leader) ir (4 krypties) Europos žuvininkystės fondu projektams finansuoti, pavyzdį;

33. pabrėžia poreikį nagrinėti EŽŪKPF ir Europos žuvininkystės fondo integruoto lėšų panaudojimo BIVP pavyzdį, kaip būdą būsimuoju programavimo laikotarpiu visų fondų, kuriems taikomas bendrų nuostatų reglamentas, sąveikai kurti;

### ***Bendri veiksmų planai***

34. pritaria pasiūlymams bendrų nuostatų reglamentu sukurti bendrus veiksmų planus, kad projektų grupės galėtų būti finansuojamos pagal daugiau nei vieną veiksmų programą;

35. pripažįsta, kad bendri veiksmų planai yra žingsnis į priekį rezultatais pagrįsto valdymo srityje laikantis vieno iš svarbiausių sanglaudos politikos po 2013 m. siekių;

36. pabrėžia, jog svarbu užtikrinti, kad šios priemonės būtų kuriamos kartu su BIVP siekiant užtikrinti, jog BIVP, ne kaip pats savame investavimo tikslas, taptų daugiau nei paprasta strategine priemone, skirta vietos gebėjimams stiprinti, kartu, *inter alia*, skatinant socialinę įtrauktį ir kovojant su skurdu;

37. ragina paaiškinti bendrų veiksmų planų taikymo sritį ir integravimą ir ar šie planai bus naudojami visoms programoms ar tik jų dalims įgyvendinti;

38. pripažįsta, kad bendri veiksmų planai gali būti veiksminga pagalba siekiant darnios jaunų žmonių integracijos į darbo rinką; atkreipia dėmesį į tai, kad reikia vengti per ilgų sprendimų priėmimo procesų ir administracinių procedūrų;

### ***Integruotos teritorinės investicijos***

39. pritaria pasiūlymams dėl integruotų teritorinių investicijų, kurios suteiktų miestams galimybę tenkinti konkrečius poreikius pritraukiant finansavimą pagal daugiau negu vieną prioritetinę kryptį veiksmų programoms integruotai įgyvendinti;

40. pritaria tolesniam integruotų teritorinių investicijų apibrėžties apimties aiškinimui ir galimybei šią priemonę, jei ji tenkins vietos poreikius, taip pat naudoti ne miesto vietovėse ir priemiesčio zonose naudojant visus fondus, kuriems taikomas bendrų nuostatų reglamentas; pabrėžia, kad reikia užtikrinti ITI suderinamumą su regionų plėtros strategijomis siekiant pagerinti ekonominę ir socialinę sanglaudą ne tik tarp regionų, bet ir tarp miesto ir ne miesto vietovių tuose pačiuose regionuose;

41. pabrėžia siūlomo integruotų teritorinių investicijų modelio iš Didžiojo Mančesterio, kuriame derinamas finansavimas iš kuo daugiau susijusių šaltinių siekiant geresnės investicijų vertės, pavyzdį; pabrėžia, kad šis modelis vis dar kuriamas ir galbūt galėtų būti panaudotas strategijai, kuria siekiama kuo daugiau ekonominės ir socialinės naudos

2013 m. sausio 15 d., antradienis

miesto regionui, remti; pabrėžia, kad siūlomos ITI apimtų ERPF prioritetus ir ESF priemonės ir, atsižvelgiant į didesnę ERPF dėmesį mažosioms ir vidutinėms įmonėms ir inovacijoms, gali būti, kad integruotos teritorinės investicijos ateityje sukurtų sąsajas su „Horizontas 2020“ projektais;

#### **Finansinės priemonės**

42. pritaria Komisijos pasiūlymams dėl platesnio finansinių priemonių naudojimo ir jų taikymo srities išplėtimo sukuriant paprastesnes ir aiškesnes taisykles, kuriomis būtų užtikrinamas didesnis visų penkių fondų, kuriems taikomas bendrų nuostatų reglamentas, veiksmingumas;

43. pabrėžia, kad finansinės priemonės gali daugeliui subjektų atverti alternatyvius finansavimo šaltinius, įskaitant mikrokreditus, kurie papildytų įprastinius finansavimo būdus; pabrėžia, kad pagal būsimas finansavimo pagrindų finansines priemones turėtų būti gali remtis privačiu finansavimu ir valstybės narės bei regionai galėtų būti lankstesni remiamus sektorius ir įgyvendinimo būdus pritaikydami prie savo konkrečių poreikių;

44. pabrėžia, kad reikėtų skatinti, jog įmonių, viešojo sektoriaus organizacijų ir švietimo įstaigų bendradarbiavimui galimybes sudarančios finansinės priemonės būtų taikomos integruotam požiūriui į finansavimą kurti;

#### **Fondų, kuriems taikomas bendrų nuostatų reglamentas, ir kitų ES politikos sričių bei priemonių integravimas**

45. palankiai vertina bendroje strateginėje programoje pateiktus pasiūlymus partnerystės sutartyse numatyti galimas fondų, kuriems taikomas bendrų nuostatų reglamentas, ir kitų finansavimo programų, pavyzdžiui, ES bendrosios mokslinių tyrimų ir inovacijų programos (anksčiau septintoji bendroji programa, dabar „Horizontas 2020“), „LIFE+“ arba Europos infrastruktūros tinklų priemonės, sąveikas;

46. pripažįsta, kad finansavimo programose, pvz., „Horizontas 2020“, dėmesys pirmiausia skiriamas kompetencijai; struktūrinių fondų finansavimas anksčiau buvo sėkmingai naudojamas gebėjimams stiprinti skiriant finansavimą įmonėms ar organizacijoms, kurios vėliau tapo Europos bendrijos mokslinių tyrimų, technologinės plėtros ir demonstracinės veiklos septintosios bendrosios programos arba Konkurencingumo ir inovacijų pagrindų programos projektų partnerėmis, plėtoti;

47. pabrėžia, kad dabartinė fondų, kuriems taikomas bendrų nuostatų reglamentas, ir programos „Horizontas 2020“ sąveika reiškia, jog abu finansavimo šaltinius būtų galima naudoti siekiant vienas kitą papildančių teminių tikslų;

#### **Užimtumas ir socialiniai aspektai**

48. pabrėžia, kad užimtumo ir socialinės politikos vaidmuo yra svarbus vykdant tvarią ir socialiniu požiūriu suderintą teritorinę plėtrą ir kad įgyvendinant šią politiką galima labai prisidėti mažinant regionų skirtumus, didinant visų piliečių gerovę ir užtikrinant visiems vienodas galimybes;

49. pabrėžia, kad kova su skurdu apima ir kovą su atskirtimi, o retai apgyvendintose kaimo vietovėse ar kaimo vietovėse, kur visuomenė senėja, reikia spręsti problemas, susijusias su nepakankamu sveikatos priežiūros paslaugų teikimu, kuris tam tikru mastu gali būti atsveriamas suteikiant geresnes galimybes naudotis plačiajuosčio ryšio technologijomis ir skatinant naudotis nuotolinės medicinos galimybėmis;

50. mano, kad teritorinis požiūris turėtų būti veiksminga priemonė MVĮ remti, kad šios galėtų kurti naujas ilgalaikes darbo vietas ir pradėtų įgyvendinti arba plėtoti profesinio mokymo programas; mano, kad verslininkystė, kuria prisidedama prie augimo ir užimtumo didinimo, ir potencialo išnaudojimas gali būti sėkmingai įgyvendinami už administracinių teritorinių vienetų ribų, ir ragina valstybes nares pagerinti sąlygas naujiems verslininkams, kad būtų galima geriau panaudoti jų didelį potencialą kurti naujas tvarias darbo vietas;

51. pabrėžia, kad svarbu sukurti glaudžią sanglaudos politikos sąveiką su kitomis ES politikos sritimis siekiant užtikrinti sanglaudos politikos veiksmingumą sprendžiant dabartines užimtumo ir socialines problemas;

52. atkreipia dėmesį į tai, kad teritorinis bendradarbiavimas ir makroregioninės strategijos galėtų būti naudingos priemonės, padedančios nustatyti ir šalinti regioninius skirtumus, pvz., švietimo prieinamumo ir galimybės įsidarbinti atžvilgiu, ir skatinti Europos regionų suartėjimą;

53. mano, kad darbuotojų ir jaunųjų specialistų savanoriškasis judumas ES galėtų būti vienas iš galimų būdų darbo jėgos trūkumo regionų ir vietos darbo rinkose problemai spręsti, ir ragina valstybes nares ir regionus veiksmingiau naudotis šiuo būdu skatinant teritorinę plėtrą ir sanglaudą;

2013 m. sausio 15 d., antradienis

54. mano, kad labai svarbu koordinuoti skirtingais politiniais lygmenimis ESF remiamus veiksmus siekiant užtikrinti veiksmingą teritorinio požiūrio taikymą; ypač mano, kad būtina susieti švietimo paslaugas ir įstaigas su vietos darbo rinkos poreikiais;

55. mano, kad itin svarbu skatinti valstybes nares keistis geriausios praktikos pavyzdžiais prasmingai ir veiksmingai planuojant ilgalaikę teritorinę plėtrą ir skatinant deramą ir tvarų užimtumą siekiant užkirsti kelią skurdui ir nedarbui ir kovoti su jais;

o  
o o

56. paveda Pirmininkui perduoti šią rezoliuciją Tarybai ir Komisijai.

P7\_TA(2013)0003

## Europos solidarumo fondas, įgyvendinimas ir taikymas

### 2013 m. sausio 15 d. Europos Parlamento rezoliucija dėl Europos Sąjungos solidarumo fondo: įgyvendinimas ir taikymas (2012/2075(INI))

(2015/C 440/03)

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į SESV 175, 212 ir 222 straipsnius,
- atsižvelgdamas į 2002 m. lapkričio 11 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 2012/2002, įsteigiantį Europos Sąjungos solidarumo fondą <sup>(1)</sup>,
- atsižvelgdamas į 2002 m. lapkričio 7 d. Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos tarpinstitucinį susitarimą dėl Europos Sąjungos solidarumo fondo finansavimo, kuriuo papildomas 1999 m. gegužės 6 d. Tarpinstitucinis susitarimas dėl biudžetinės drausmės ir biudžeto sudarymo procedūros tobulinimo <sup>(2)</sup>,
- atsižvelgdamas į Komisijos komunikatą Europos Parlamentui, Tarybai, Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komitetui ir Regionų komitetui „Europos Sąjungos solidarumo fondo ateitis“ (COM(2011)0613),
- atsižvelgdamas į Komisijos „Europos Sąjungos solidarumo fondo 2010 m. metinę ataskaitą“ (COM(2011)0694),
- atsižvelgdamas į Komisijos komunikatą „Europos Sąjungos solidarumo fondas. 2008 m. metinė ataskaita bei Šešerių metų patirties taikant naująją priemonę ataskaita“ (COM(2009)0193),
- atsižvelgdamas į savo 2006 m. gegužės 18 d. poziciją dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento dėl Europos Sąjungos solidarumo fondo įsteigimo <sup>(3)</sup>,
- atsižvelgdamas į Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto nuomonę dėl Komisijos komunikato Europos Parlamentui, Tarybai, Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komitetui ir Regionų komitetui „Europos Sąjungos solidarumo fondo ateitis“ <sup>(4)</sup>,

<sup>(1)</sup> OL L 311, 2002 11 14, p. 3.

<sup>(2)</sup> OL C 283, 2002 11 20, p. 1.

<sup>(3)</sup> OL C 297 E, 2006 12 7, p. 331.

<sup>(4)</sup> OL C 181, 2012 6 21, p. 52.

**2013 m. sausio 15 d., antradienis**

- atsižvelgdamas į Europos Audito Rūmų specialiąją ataskaitą Nr. 3/2008 „Europos Sąjungos solidarumo fondas: kaip greitai, veiksmingai ir lanksčiai yra reaguojama?“<sup>(1)</sup>,
  - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 48 straipsnį,
  - atsižvelgdamas į Regioninės plėtros komiteto pranešimą (A7-0398/2012),
- A. kadangi SESV 222 straipsnyje nustatyta, kad Sąjunga ir jos valstybės narės turi veikti bendrai ir solidariai, jei kuri nors valstybė narė patirtų teroro aktą, gaivalinę nelaimę ar žmogaus sukeltą katastrofą;
- B. kadangi Europos Sąjungos solidarumo fondas (toliau Solidarumo fondas) yra pagrindinė priemonė, skirta Sąjungos solidarumui parodyti skiriamą didelę finansinę paramą nuo didelių nelaimių nukentėjusioms valstybėms narėms arba regionams;
- C. kadangi kilus būtinybei mobilizuoti Solidarumo fondo lėšas šis fondas daugelio laikomas viena iš geriausių Europos Sąjungos turimų priemonių, nes ją taikydama Europos Sąjunga aiškiausiai, ryžtingiausiai ir svarbiausiai reiškia solidarumą su savo piliečiais, patekusiais į sudėtingą padėtį;
- D. kadangi 2005 m. pasiūlymas dėl įstatymo galią turinčio akto – naujojo reglamento dėl Solidarumo fondo – pelnė didelį Europos Parlamento pritarimą, tačiau paaiškėjo, kad jis nepriimtinas daugumai valstybių narių ir galiausiai Komisija jį atsiėmė;
- E. kadangi dabartinė krizė įpareigoja valstybes nares ir ES pernelyg neišlaidauti;
- F. kadangi keliuose ataskaitose<sup>(2)</sup> pateiktos išvados, jog dabartinis Solidarumo fondo reglamentas turi būti iš dalies pakeistas pirmiausia siekiant, kad jis taptų lankstesnis ir veiksmingesnis, kartu laikantis subsidiarumo principo;

**Europos Sąjungos solidarumo fondo įgyvendinimas**

1. pabrėžia, kad Solidarumo fondas svarbus kaip pagrindinė priemonė, kurią taikydama Europos Sąjunga gali reaguoti į dideles nelaimes, vykstančias Sąjungos teritorijoje arba šalyse, kurios derasi dėl prisijungimo prie ES;
2. pabrėžia, kad, nors piliečiai fondą vertina teigiamai, būtina gerinti jo veikimo būdą, kad jis taptų lankstesnis ir matomesnis ir kad taip padidėtų piliečių pasitikėjimas Europos Sąjunga;
3. atkreipia dėmesį į Solidarumo fondo pagalbos, teikiamos valstybėms narėms, kad reaguojant į didelės nelaimės sukeltas ekstremalias situacijas būtų sumažinta našta viešiesiems finansams, kurie daugeliu atvejų būtų pereikvoti, svarbą;
4. mano, kad dabartinė fondo lėšų mobilizavimo trukmė neleistinai ilga, ir savo ruožtu pažymi, kad būtina gerinti fondo lėšoms mobilizuoti reikalingų administracinių procedūrų veiksmingumą ir spartą: dalį šių procedūrų sudaro trijų ES institucijų intervencija prieš suteikiant pritarimą, taigi minėtosios procedūros pernelyg užsitęsia ir pailgėja laikas, kol nukentėjusioms valstybėms narėms suteikiama pagalba ir dėl to nepasiekiamas lauktų rezultatų;
5. pažymi, kad dauguma pateiktų paraiškų (63 proc.) priskirta išimtinai regioninės nelaimės kategorijai ir kad Komisijai atlikus vertinimą 66 proc. iš jų atmesta;

<sup>(1)</sup> OL C 153, 2008 6 18, p. 1.

<sup>(2)</sup> Audito Rūmų specialioji ataskaita Nr. 3/2008; Komisijos ataskaita „Europos Sąjungos solidarumo fondo 2010 m. metinė ataskaita“; Komisijos ataskaita „Europos Sąjungos solidarumo fondas. 2008 m. metinė ataskaita bei Šešerių metų patirties taikant naująją priemonę ataskaita“; Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto nuomonė dėl Komisijos komunikato Europos Parlamentui, Tarybai, Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komitetui ir Regionų komitetui „Europos Sąjungos solidarumo fondo ateitis“.

2013 m. sausio 15 d., antradienis

6. laikosi nuomonės, kad vadinamųjų lėtai besivystančių nelaimių atvejais dabartinės reglamento nuostatos kelia teisinių ir praktinių su lėšų mobilizavimu susijusių sunkumų, ir todėl ragina Komisiją svarstyti galimybę užtikrinti daugiau su paraiškų pateikimo terminu susijusio lankstumo, kad ypatingą dėmesį būtų galima skirti siekiui užtikrinti, jog Solidarumo fondas apimtų ir tokią žalą;

#### **Rekomendacijos Solidarumo fondo veiklai pagerinti**

7. palankiai vertina Komisijos sprendimą dėl būtinybės persvarstyti dabartinį Solidarumo fondo reglamentą siekiant pagerinti jo darbą ir naudojimąsi juo; atsižvelgdamas į dabartinę ekonominę krizę, pritaria Komisijos nuomonei, kad dėl siūlomų taisyklių pakeitimų papildoma našta neturėtų būti apkrauti nei Sąjungos, nei valstybių narių biudžetai;

8. pažymi, jog toliau turėtų būti taikomas principas, pagal kurį žalą atlygina ją padariusi šalis, kad naudojantis Solidarumo fondo lėšomis nuo atsakomybės nebūtų atleisti nelaimės kaltininkai;

9. mano, jog kai kurių valstybių narių, besibaiminančių, kad labai pasikeitus šios priemonės teisiniam pagrindui gerokai padidės finansinės išlaidos, prieštaravimas nepagrįstas, be to, dėl šios priežasties 2002 m. reglamento suderinimas apsiribojo tik kai kuriais paaškinimais ir mėginimu pagerinti jo taikymą; pabrėžia, kad, deja, nuo tada, kai sukurtas fondas, labai padidėjo nelaimių Europos Sąjungos regionuose skaičius, jos tapo kur kas įvairesnio pobūdžio, daug sunkesnės ir smarkesnės;

10. vis dėlto palankiai vertina tai, jog tiesiog atlikus kai kuriuos galiojančių taisyklių suderinimus gerokai patobulės fondo veikla, kartu bus išsaugotas jo loginis pagrindas ir pobūdis, kurių esmė – užtikrinti lanksčią ir veiksmingą priemonę, kad būtų galima greitai teikti pagalbą piliečiams, nukentėjusiems nuo reiškinių, labai paveikusių jų gyvenimo sąlygas ir gerovę;

11. kelią klausimą, ar nustčius aiškesnę ir tikslesnę nelaimės sąvokos apibrėžtį nebūtų galima sumažinti daugelio valstybių narių, kurios prieštarauja nuodugnesnei šios ES priemonės reformai, skepticizmo;

#### **Laiko, per kurį teikiama pagalba, sutrumpinimas**

12. pabrėžia, kad reikia nedelsiant supaprastinti biurokratinės procedūras, būtinas šios ES priemonės lėšoms mobilizuoti, siekiant sutrumpinti laiką nuo tada, kai įvyksta nelaimė, iki tada, kai nukentėjusi valstybė narė ar regionas gauna pagalbą – kartais šis laikotarpis užsitęsia ilgiau negu metus; vis dėlto atkreipia dėmesį į tai, kad ši priemonė buvo sukurta ne greitam atsakui užtikrinti, o skubios pagalbos operacijoms, kurias iš pradžių finansavo nukentėjusios šalies valdžios institucijos, refinansuoti;

13. teigiamai vertina Komisijos pasiūlymą prisidėti prie Europos lygmens procedūrų supaprastinimo siekiant, kad būtų mažiau vėluojama; pabrėžia, kad valstybės narės turėtų analizuoti ir savo administracines procedūras, taip pat įvardyti ir pašalinti galimus trūkumus, dėl kurių gali būti trikdomas greitesnis pagalbos nukentėjusiems regionams mobilizavimas;

14. ragina valstybes nares visais įgyvendinimo etapais glaudžiai bendradarbiauti su vietos ir regioninėmis valdžios institucijomis siekiant užtikrinti, kad Sąjungos pagalba vietoje būtų matoma ir veiksminga, ir skatinti ilgalaikius sprendimus;

15. mano, kad Komisijos pasiūlymas, susijęs su sprendimų dėl dotacijų, taip pat Komisijos ir valstybių narių įgyvendinimo susitarimų sujungimu, įdomus ir tinkamas, jei tik Parlamentas ir Taryba skirs finansinių išteklių, nes taip būtų sutaupyta laiko ir todėl užtikrintas greitesnis atsakas;

16. laikosi nuomonės, jog, atsižvelgiant į tai, kad neišku ir neprognozuojama, kiek nelaimių gali įvykti ir koks bus jų stiprumas, Solidarumo fondas ir toliau neturėtų būti įtraukiamas į Sąjungos biudžetą, kaip ir yra dabar, ir kad jo lėšos turėtų būti mobilizuojamos įvykus nelaimėi;

17. pritaria minčiai, kad taip pat perspektyvu sudaryti galimybę mokėti avansą, kai tik nukentėjusi valstybė pateikia paraišką pagalbai gauti, siekiant pagreitinoti pagalbos suteikimo nuo didelės nelaimės nukentėjusioms šalims procesą; mano, kad taip būtų prisidėta prie didesnio Solidarumo fondo veiksmingumo; laikosi nuomonės, kad, jei bus priimtas toks sprendimas, avansą turėtų sudaryti fiksuota procentinė dalis visos pagalbos sumos, kurią ketinama skirti, ir kad paraiškai nepritarus jis turėtų būti grąžintas į Sąjungos biudžetą;

2013 m. sausio 15 d., antradienis

***Daugiau aiškumo taikymo srities ir apibrėžčių požiūriu***

18. ragina Komisiją aiškia apibrėžti fondo taikymo apimtį ir sritį, pašalinti bet kokią galimą teisinį netikrumą, susijusį su jo taikymo sritimi, ir vengti situacijos, kai valstybės narės teikia paraiškas dėl to, kad patiria savo piliečių spaudimą, nors ir žino, kad tos paraiškos turės būti atmestos;

19. laikosi nuomonės, kad tais atvejais, kai nelaimė daro vadinamąjį domino poveikį, papildoma žala vis tiek turėtų būti dengiama fondo lėšomis, jei ji daro didelį poveikį regiono socialinei ir ekonominei struktūrai;

20. pabrėžia, kad būtina aiškiai ir paprastai apibrėžti, kas yra regioninio lygmens nelaimė, ir paaiškinti, kokiais atvejais regioniniu lygmeniu įvykus nelaimėi galima kreiptis dėl fondo pagalbos, nustatant paprastą ir objektyvų kriterijų, į kurį atsižvelgiant būtų galima jas sulyginti su kitomis nelaimėmis ir pašalinti bet kokias pareiškėjų abejones dėl to, ar jie atitinka reikalavimus;

21. laikosi nuomonės, kad pajamų riba grindžiamas kriterijus galėtų būti bendras pagrindinis bet kokio pobūdžio nelaimėi taikytinas kriterijus; pabrėžia, kad, jei jis bus pasirinktas kaip rodiklis, kuriuo remiantis nustatoma, ar regioninė nelaimė atitinka reikalavimus, jis turėtų būti suderintas pagal ankstesnių metų, kurių oficialūs duomenys prieinami, regioninį BVP taikant iš anksto apibrėžtą vertinimo rodiklį, apimantį žalą, kurios neįmanoma apskaičiuoti atsižvelgiant į pajamas ir į tiesioginį ir netiesioginį regioninės nelaimės daromą poveikį – dažnai ji gerokai didesnė nei apskaičiuojama atsižvelgiant į pajamas;

22. laikosi nuomonės, kad taikant NUTS 2 lygmens regionų BVP 1,5 proc. žalos ribą<sup>(1)</sup>, siūlomą siekiant nustatyti, ar regioninės nelaimės atveju tinkama teikti pagalbą, paaiškėtų lūkesčiai, susiję su tuo, ar potencialios paraiškos dėl fondo lėšų mobilizavimo bus laikomos priimtinais, tačiau pabrėžia, jog – kadangi dėl to rezultatai bus praktiškai tokie pat, kaip ir remiantis dabartiniais regioninėms nelaimėms taikomais kriterijais – iš esmės visos šios regioninės nelaimės toliau neatitiks tinkamumo kriterijų; taigi atkreipia dėmesį į tai, kad nustačius tokią aukštą ribą nebus užtikrintas atsakas, kurio tikisi piliečiai, ir todėl nelaimės aukos nebus apsaugotos nuo nusivylimo, priešingai, nukentėjusieji toliau smerks Sąjungos veiksmus ir kaltins ją nepakankamu jautrumu savo piliečiams;

23. primena, kad nelaimių prevencija atlieka nepaprastai svarbų vaidmenį Sąjungos politikoje ir tai pigiausias būdas sumažinti pažeidžiamumą įvykus nelaimėi; pabrėžia, kad ES regionai turėtų nuosekliai naudotis visomis įvairiomis tausios nelaimių prevencijos finansavimo galimybėmis;

24. pabrėžia, jog turi būti aišku, kad sausra toliau bus laikoma nelaime, kurios pobūdis atitinka Solidarumo fondo pagalbos reikalavimus, ypatingą dėmesį skiriant sausrų socialiniam ir ekonominiam poveikiui, taip pat poveikiui aplinkai atsižvelgiant į Vandens pagrindų direktyvos nuostatas ir į tai, kad sausra yra ilgalaikė struktūrinė problema, kurią sunku išspręsti laikantis nustatytų paraiškų teikimo terminų ir kurios padariniai socialiniam ir ekonominiam nukentėjusių regionų vystymuisi sunkūs; ragina taikyti specifines su didelėmis sausromis arba kitomis lėtai besivystančiomis nelaimėmis susijusias nuostatas, pagal kurias būtų nustatyta valdžios institucijų pirmos intervencijos siekiant kovoti su nelaime data ir taip sudaryta galimybė reaguoti greitai ir teisiniu požiūriu aiškiai;

25. ragina Komisiją išnagrinėti ir suderinti kriterijus, kad Solidarumo fondas galėtų reaguoti į Viduržemio jūros regiono gaivalines nelaimes, kurios – iš dalies dėl klimato kaitos – yra didžiausios Sąjungoje pastaraisiais metais įvykusios gaivalinės nelaimės;

26. pažymi, kad Solidarumo fondas neapima visos gaivalinių nelaimių padaromos žalos, todėl pagal šią priemonę atlyginama žala turėtų būti tinkamai apibrėžta būsima jame pasiūlyme dėl reglamento;

27. atkreipia dėmesį į tai, kad turimomis priemonėmis labai sunku ES lygmeniu tinkamai reaguoti į dideles žmogaus sukeltas nelaimes – tuo įsitikinta pramoninių nelaimių ir didelių visuomenės sveikatos krizių atvejais – ir kad įvykus tokioms nelaimėms Sąjunga turi turėti tinkamų priemonių, reikalingų tinkamam atsakui užtikrinti;

<sup>(1)</sup> Eurostato bendras teritorinių statistinių vienetų klasifikatorius, 2 regioninis lygmuo: pagrindiniai regionai regioninei politikai taikyti.



2013 m. sausio 15 d., antradienis

28. pabrėžia, kad reaguojant į gaivalines nelaimes Solidarumo fondas turi papildyti kitas finansavimo priemones, pvz., struktūrinius fondus, pasinaudojant sukurta sąveika su šiomis priemonėmis ir susijusiomis programomis;

29. pabrėžia, kad pagal būsimą 2014–2020 m. daugiamečę finansinę programą regionams turėtų būti suteikta pakankamai lankstumo ir kad jie turėtų turėti galimybę perskirstyti jiems skirtus išteklius – tada atsitikus nelaimei jie galėtų padidinti turimus išteklius, jei, jų manymu, tai būtina ir tinkama, ir ragina Komisiją tinkamu metu persvarstyti galiojantį reglamentą naujam finansiniam laikotarpiui;

o

o o

30. paveda Pirmininkui perduoti šią rezoliuciją Tarybai, Komisijai ir nacionaliniams parlamentams.

P7\_TA(2013)0004

## ES administracinio proceso teisė

### 2013 m. sausio 15 d. Europos Parlamento rezoliucija su rekomendacijomis Komisijai dėl Europos Sąjungos administracinio proceso teisės (2012/2024(INL))

(2015/C 440/04)

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 225 straipsnį,
- atsižvelgdamas į Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 298 straipsnį,
- atsižvelgdamas į Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos 41 straipsnį, kuriame nustatyta, kad teisė į gerą administravimą yra pagrindinė teisė,
- atsižvelgdamas į 2000 m. gruodžio 18 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 45/2001 dėl asmenų apsaugos Bendrijos institucijoms ir įstaigoms tvarkant asmens duomenis ir laisvo tokių duomenų judėjimo<sup>(1)</sup>,
- atsižvelgdamas į 2001 m. gegužės 30 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1049/2001 dėl galimybės visuomenei susipažinti su Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos dokumentais<sup>(2)</sup>,
- atsižvelgdamas į Europos Sąjungos Teisingumo Teismo išsamią praktiką, kuria, remiantis valstybių narių konstitucinėmis tradicijomis, pripažįstamas administracinės teisės bendrųjų principų rinkinys,
- atsižvelgdamas į 2001 m. rugsėjo 6 d. rezoliuciją dėl Europos ombudsmeno specialaus pranešimo Europos Parlamentui, savo iniciatyva atlikus gero administracinio elgesio kodekso taikymo ir prieinamumo visuomenei įvairiose Bendrijos institucijose ir įstaigose tyrimą<sup>(3)</sup>,
- atsižvelgdamas į 2000 m. spalio 17 d. Komisijos sprendimą 2000/633/EB, EAPB, Euratomas, kuriuo iš dalies keičiamos Darbo tvarkos taisyklės, pridodant Europos Komisijos darbuotojų gero administracinio elgesio bendraujanant su visuomene kodeksą<sup>(4)</sup>,

<sup>(1)</sup> OL L 8, 2001 1 12, p. 1.

<sup>(2)</sup> OL L 145, 2001 5 31, p. 43.

<sup>(3)</sup> OL C 72 E, 2002 3 21, p. 331.

<sup>(4)</sup> OL L 267, 2000 10 20, p. 63.

**2013 m. sausio 15 d., antradienis**

- atsižvelgdamas į 2001 m. birželio 25 d. Tarybos Generalinio Sekretoriaus Aukštojo atstovo Bendrai užsienio ir saugumo politikai sprendimą dėl Europos Sąjungos Tarybos Generalinio sekretoriato ir jo darbuotojų geros administracinės elgsenos kodekso, nustatančio jų profesinius santykius su visuomene <sup>(1)</sup>,
  - atsižvelgdamas į 2007 m. birželio 20 d. Europos Tarybos Ministrų Komiteto rekomendaciją CM/Rec(2007)7 valstybėms narėms dėl gero administravimo,
  - atsižvelgdamas į Europos ombudsmeno 2012 m. birželio 19 d. paskelbtus „ES tarnautojų viešosios tarnybos principus“,
  - atsižvelgdamas į Švedijos vyriausybės užsakymu Švedijos viešojo valdymo agentūros atliktą tyrimą dėl gero administravimo principų Europos Sąjungos valstybėse narėse <sup>(2)</sup>,
  - atsižvelgdamas į informacinius pranešimus, pateiktus per konferenciją dėl ES administracinės teisės, kurią suorganizavo Parlamento Teisės reikalų komiteto teminis skyrius ir Leono universitetas (Leonas, 2011 m. balandžio 27–28 d.),
  - atsižvelgdamas į rekomendacijas, įtrauktas į darbo dokumentą dėl ES administracinės teisės padėties ir ateities perspektyvų, kuri 2011 m. lapkričio 22 d. Teisės reikalų komitetui pateikė ES administracinės teisės darbo grupė,
  - atsižvelgdamas į Europos pridėtinės vertės vertinimą dėl Europos Sąjungos administracinio proceso teisės, kuri 2012 m. lapkričio 6 d. Europos pridėtinės vertės skyrius pristatė Teisės reikalų komitetui,
  - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 42 ir 48 straipsnius,
  - atsižvelgdamas į Teisės reikalų komiteto pranešimą ir Konstitucinių reikalų komiteto bei Peticijų komiteto nuomones (A7-0369/2012),
- A. kadangi plečiantis Europos Sąjungos kompetencijos sričiai piliečiai vis dažniau tiesiogiai susiduria su Sąjungos administracija ir jiems ne visada užtikrinamos susijusios procesinės teisės, kurias jie galėtų įgyvendinti administracijos atžvilgiu, jeigu to prireiktų;
- B. kadangi piliečiai turi teisę iš Sąjungos tikėtis aukšto skaidrumo lygio, veiksmingumo, greito klausimo nagrinėjimo ir reagavimo, neatsižvelgiant į tai, ar jie teikia oficialų skundą, ar naudojasi savo teise pateikti peticiją pagal Sutartį, ir galimybės, kad pateikėjai gaus informacijos apie tai, kokių tolesnių veiksmų jie gali imtis šiuo klausimu;
- C. kadangi galiojančios Sąjungos gero administravimo taisyklės ir principai išdėstyti įvairiuose šaltiniuose: pirminėje teisėje, Europos Sąjungos Teisingumo Teismo praktikoje, antriniuose teisės aktuose, privalomos teisinės galios neturinčiuose teisės aktuose ir vienašaliuose Sąjungos institucijų išpareigojimuose;
- D. kadangi Sąjungoje nesant nuoseklaus ir išsamaus kodifikuotų administracinės teisės taisyklių sąvado, piliečiams sunku suprasti savo pagal Sąjungos teisę numatytas administracines teises;
- E. kadangi esamų įvairių institucijų elgsenos vidaus kodeksų poveikis ribotas, jie yra skirtingi ir nėra teisiškai privalomi;
- F. kadangi minėtoje 2001 m. rugsėjo 6 d. rezoliucijoje Parlamentas, manydamas, kad tas pats gero administracinio elgsenos kodeksas turėtų būti taikomas visoms Sąjungos institucijoms, įstaigoms ir agentūroms, patvirtino ombudsmeno parengtą Europos gero administracinio elgsenos kodeksą su pakeitimais;

<sup>(1)</sup> OL C 189, 2001 7 5, p. 1.

<sup>(2)</sup> Žr. adresu: <http://www.statkontoret.se/upload/Publikationer/2005/200504.pdf>.



2013 m. sausio 15 d., antradienis

- G. kadangi toje pačioje rezoliucijoje Parlamentas ragino Komisiją pateikti pasiūlymą dėl reglamento, į kurį, remiantis Europos bendrijos steigimo sutarties 308 straipsniu, būtų įtrauktas gero administracinio elgesio kodeksas;
- H. kadangi, kaip pabrėžė ombudsmenas, šis kodeksas padėtų pašalinti neaiškumus, atsiradusius dėl to, kad šiuo metu dauguma Sąjungos institucijų ir įstaigų tuo pat metu turi ir savus skirtingus kodeksus, kodeksas užtikrintų, kad institucijos ir įstaigos, bendraudamos su piliečiais, taikytų tuos pačius pagrindinius principus, taip pat tiek piliečiams, tiek pareigūnams pabrėžtų šių principų svarbą;
- I. kadangi visi Sąjungos veiksmai privalo atitikti teisinės valstybės principus taikant griežtą valdžios pasidalijimą;
- J. kadangi Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos 41 straipsnyje nustatyta pagrindinė teisė į gerą administravimą tapo teisiškai privaloma kaip pirminė teisė;
- K. kadangi gero administravimo taisyklėmis skatinamas skaidrumas ir atskaitomybė;
- L. kadangi neatidėliotina problema, su kuria susiduria šiandien Europos Sąjunga yra piliečių pasitikėjimo ja stygius ir tai gali paveikti jos teisėtumą; kadangi Europos Sąjunga, norėdama atsakyti į piliečiams rūpimus klausimus, turi jiems pateikti skubius, aiškius ir suprantamus atsakymus;
- M. kadangi paslaugumo principo – pagal kurį administracija siekia patarti, padėti, tarnauti piliečiams ir juos palaikyti, elgiasi deramai mandagiai ir todėl stengiasi išvengti nereikalingų sudėtingų ir ilgų procedūrų taikymo taip taupydama laiką ir piliečių bei pareigūnų pastangas – kodifikavimas padėtų patenkinti teisėtus piliečių lūkesčius ir būtų naudingas piliečiams ir administracijai dėl geresnės paslaugų kokybės ir didesnio veiksmingumo; kadangi turėtų būti didinamas visuomenės informuotumas apie Sąjungos piliečių teisę į gerą administravimą, įskaitant ir per susijusias Komisijos informacines tarnybas ir tinklus;
- N. kadangi, atsižvelgiant į Europos Tarybos Valstybių prieš korupciją grupės (GRECO) rekomendacijas, aiškus ir įpareigojantis Sąjungos administracijos taisyklių rinkinys būtų teigiamas ženklas kovojant su korupcija viešojo administravimo srityje;
- O. kadangi pagrindinis gero administravimo principų sąvadas dabar plačiai pripažįstamas valstybėse narėse;
- P. kadangi per Teisingumo Teismo praktiką nusistovėjo procedūriniai principai, taikomi valstybių narių procedūroms sprendžiant Bendrijos klausimus, ir juos Sąjunga *a fortiori* turėtų taikyti, vykdydama tiesioginį administravimą;
- Q. kadangi taikant Europos administracinio proceso teisę Sąjungos administracijai būtų lengviau naudotis savo vidaus organizaciniais įgaliojimais, tai padėtų ir skatintų taikyti aukščiausius administravimo standartus;
- R. kadangi Europos Sąjungos administracinio proceso teisė pagerintų Sąjungos teisėtumą ir padidintų piliečių pasitikėjimą Sąjungos administracija;
- S. kadangi Europos Sąjungos administracinio proceso teisė galėtų sustiprinti savaiminę nacionalinės administracinės teisės konvergenciją bendrųjų procedūrinių principų ir pagrindinių su administravimu susijusių piliečių teisių požiūriu ir taip sustiprinti integracijos procesą;
- T. kadangi Europos Sąjungos administracinio proceso teisė galėtų paskatinti nacionalinių administracijų ir Sąjungos bendradarbiavimą ir keitimąsi geriausia praktika siekiant įgyvendinti tikslus, nustatytus Sutarties dėl Europos sąjungos veikimo 298 straipsnyje;
- U. kadangi išgaliojus Lisabonos sutarčiai Europos Sąjungoje atsirado tinkamas teisinis pagrindas patvirtinti Europos Sąjungos administracinio proceso teisę;

2013 m. sausio 15 d., antradienis

- V. kadangi šioje rezoliucijoje nurodyti teisėkūros veiksmai turėtų būti pagrįsti išsamiais poveikio įvertinimais, *inter alia*, administracinių procedūrų išlaidų nustatymu;
- W. kadangi Komisija turėtų tinkamai konsultuotis su visais susijusiais veikėjais ir pasinaudoti Europos ombudsmeno, kaip tarnybos, gaunančios piliečių skundus dėl piktnaudžiavimo Sąjungos institucijose ir įstaigose, specialiomis žiniomis ir praktine patirtimi;
1. prašo Komisijos, remiantis Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 298 straipsniu, pateikti pasiūlymą dėl reglamento dėl Europos Sąjungos administracinio proceso teisės, laikantis priede pateiktų išsamių rekomendacijų;
  2. patvirtina, kad rekomendacijose laikomasi pagrindinių teisių ir subsidiarumo principo;
  3. mano, kad prašomas pateikti pasiūlymas neturi finansinių padarinių;
  4. paveda Pirmininkui perduoti šią rezoliuciją ir pridedamas išsamias rekomendacijas Komisijai ir Tarybai, Europos ombudsmenui ir valstybių narių parlamentams bei vyriausybėms.

---

#### PRIEDAS

#### IŠSAMIOS REKOMENDACIJOS DĖL PRAŠOMO PATEIKTI PASIŪLYMO TURINIO

##### **1 rekomendacija (dėl reglamento, kurį reikia patvirtinti, tikslo ir taikymo srities)**

Šiuo reglamentu turėtų būti siekiama užtikrinti teisę į gerą administravimą vykdant atvirą, veiksmingą ir nepriklausomą administravimą pagal Europos administracinio proceso teisę.

Reglamentas turėtų būti taikomas Sąjungos institucijoms, įstaigoms, biurams ir agentūroms („Sąjungos administracija“) joms bendraujant su visuomene. Todėl jo taikymo sritis turėtų apsiriboti tiesioginiu administravimu.

Juo turėtų būti kodifikuoti pagrindiniai gero administravimo principai ir reguliuojama procedūra, kurios turėtų laikytis Sąjungos administracija, nagrinėdama konkrečius atvejus, kai suinteresuotoji šalis yra fizinis arba juridinis asmuo, ir kitas aplinkybes, kuriomis asmuo tiesiogiai arba asmeniškai kreipiasi į Sąjungos administraciją.

##### **2 rekomendacija (dėl reglamento ir sektorinių priemonių ryšio)**

Į reglamentą reikėtų įtraukti universalų principų rinkinį ir išdėstyti procedūrą, taikytiną kaip *de minimis* taisyklė, kai nėra *lex specialis*.

Sektorinėmis priemonėmis asmenims suteikiamomis garantijomis niekada negali būti suteikiama mažiau apsaugos nei šiame reglamente nurodytomis garantijomis.

##### **3 rekomendacija (dėl bendrųjų principų, kuriais remiantis turėtų būti valdomas administravimas)**

Reglamentu turėtų būti kodifikuoti šie principai:

- Teisėtumo principas. Sąjungos administracija veikia pagal galiojančius teisės aktus ir taiko Sąjungos teisės aktuose nustatytas taisykles bei procedūras. Administraciniai įgaliojami grindžiami teisės aktais. Jų turinys taip pat turi atitikti teisės aktus.

Priimti sprendimai ar patvirtintos priemonės niekada nėra savavališki ar pagrįsti tikslais, kurių pagrindas nėra teisė arba kurių nemotyvuoja visuomenės interesai.

2013 m. sausio 15 d., antradienis

- Nediskriminavimo ir vienodo požiūrio principas. Sąjungos administracija vengia bet kokio nepagrįsto asmenų diskriminavimo dėl pilietybės, lyties, rasės, odos spalvos, etninės ar socialinės kilmės, kalbos, religijos arba įsitikinimų, politinės arba bet kokios kitos nuomonės, negalios, amžiaus arba lytinės orientacijos.

Požiūris į su panašiais kriterijais siejamus asmenis yra vienodas. Požiūrio skirtumai pateisinami tik objektyviomis konkrečiau klausimo ypatybėmis.

- Proporciningumo principas. Sąjungos administracija priima poveikį asmenų teisėms ir interesams darančius sprendimus tik esant būtinybei ir reikiamu mastu užsibrėžtam tikslui pasiekti.

Priimdami sprendimus pareigūnai užtikrina deramą privačių asmenų interesų ir bendro visuomenės intereso pusiausvyrą. Visų pirma jie nesudaro per didelių tikėtinos naudos požiūriu administracinių arba ekonominių kliūčių.

- Nešališkumo principas. Sąjungos administracija yra nešališka ir nepriklausoma. Ji susilaiko nuo bet kokių savavališkų veiksmų, darančių neigiamą poveikį asmenims, ir nesilaiko jokio pirmenybinio požiūrio jokių pagrindu.

Sąjungos administracija visada veikia atsižvelgdama į Sąjungos interesus ir paisydama visuomenės gerovės. Jokie veiksmai neatliekami vadovaujantis asmeniniais (įskaitant finansinius), šeimos ar nacionaliniais interesais arba dėl politinio spaudimo. Sąjungos administracija užtikrina sąžiningą piliečių įvairaus pobūdžio (verslo, vartotojų ir kitų) interesų pusiausvyrą.

- Nuoseklumo ir teisėtų lūkesčių principas. Sąjungos administracijos elgsena yra nuosekli. Be to, ji laikosi įprastinės administravimo tvarkos, kuri yra viešai skelbiama. Tuo atveju, kai esama teisėto pagrindo nukrypti nuo įprastinės administracinės tvarkos, turėtų būti pateikiamas pranešimas, pagrindžiantis tokio nukrypimo priežastis.

Atsižvelgiama į teisėtus ir pagrįstus lūkesčius, kuriuos asmenys gali turėti atsižvelgdami į ankstesnius Sąjungos administracijos veiksmus.

- Pagarbos privatumui principas. Sąjungos administracija, vadovaudamasi Reglamentu (EB) Nr. 45/2001, gerbia asmenų privatumą.

Sąjungos administracija netvarko asmens duomenų neteisėtais tikslais ir neperduoda tokių duomenų reikiamų įgaliojimų neturinčioms trečiosioms šalims.

- Sąžiningumo principas. Šio principo turėtų būti laikomasi kaip pagrindinio teisinio principo, kuris būtinas siekiant užtikrinti pavienių asmenų ir administracijos tarpusavio pasitikėjimo ir jų patikimumo atmosferą;

- Skaidrumo principas. Sąjungos administracija yra atvira. Ji dokumentais įtvirtina administracines procedūras, tinkamai registruoja gaunamus ir siunčiamus laiškus, gautus dokumentus ir priimtus sprendimus bei priemones. Visi patariamųjų organų ir suinteresuotųjų subjektų įnašai turi būti skelbiami viešojoje erdvėje.

Prašymai susipažinti su dokumentais tvarkomi pagal Reglamente (EB) Nr. 1049/2001 nustatytus bendruosius principus bei apribojimus.

- Veiksmingumo ir aptarnavimo principas. Sąjungos administracijos veiksmai reglamentuojami vadovaujantis veiksmingumo ir viešojo administravimo kriterijais.

Darbuotojai konsultuoja visuomenę, kaip spręsti jų kompetencijai priskiriamus klausimus.

Gavę prašymą klausimu, už kurį nėra atsakingi, darbuotojai pataria prašymą pateikusiam asmeniui kreiptis į kompetentingą tarnybą.

2013 m. sausio 15 d., antradienis

#### **4 rekomendacija (administracinius sprendimus reglamentuojančios taisyklės)**

##### *4.1 rekomendacija dėl administracinės procedūros pradėjimo*

Administracinius sprendimus Sąjungos administracija gali priimti savo iniciatyva arba suinteresuotosios šalies prašymu.

##### *4.2 rekomendacija dėl gavimo patvirtinimo*

Prašymai dėl konkrečių sprendimų priimami patvirtinant tai raštu ir nurodant sprendimo konkrečiu klausimu priėmimo terminą. Nurodomi sprendimo nepriėmimo per nurodytą laiką („administracinė tyla“) padariniai.

Jei pateiktas prašymas turi trūkumų, patvirtinant gavimą nurodomas trūkumų pašalinimo arba trūkstamo dokumento parengimo terminas.

##### *4.3 rekomendacija dėl administracinių sprendimų nešališkumo*

Darbuotojas nedalyvauja priimant administracinį sprendimą, jei šis susijęs su jo finansiniais interesais.

Susijęs darbuotojas apie bet kokių interesų konfliktą praneša savo tiesioginiam vadovui, kuris, atsižvelgdamas į konkrečias atvejo aplinkybes, gali priimti sprendimą neleisti šiam darbuotojui dalyvauti procedūroje.

Suinteresuotas visuomenės narys gali pateikti prašymą neleisti dalyvauti pareigūnui priimant bet kokią sprendimą, galintį pakenkti to asmens interesams. Toks prašymas pateikiamas raštu ir jame nurodomas prašymo pagrindas. Pareigūno tiesioginis vadovas priima sprendimą išklauses atitinkamą pareigūną.

Turėtų būti nustatomi tinkami interesų konflikto išsprendimo terminai.

##### *4.4 rekomendacija dėl teisės būti išklaustyti*

Visais procedūros etapais privalo būti gerbiamos teisės gintis. Jei Sąjungos administracija priima sprendimą, kuris darys tiesioginį poveikį asmenų teisėms arba jų interesams, susijusiems asmenims suteikiama galimybė, jei būtina, prieš priimant sprendimą išreikšti savo požiūrį raštu arba žodžiu, arba tai padaryti padedant šių asmenų pasirinktam asmeniui.

##### *4.5 rekomendacija dėl asmens teisės susipažinti su savo byla*

Suinteresuotajai šaliai suteikiama visapusiška galimybė susipažinti su savo byla. Suinteresuotoji šalis turėtų nuspręsti, kurie nekonfidencialūs dokumentai yra svarbūs.

##### *4.6 rekomendacija dėl terminų*

Administraciniai sprendimai priimami per pagrįstą laiką ir nevėluojant. Terminai nustatomi atitinkama taisykle, kuria reglamentuojama konkreti procedūra. Tais atvejais, kai terminas nenustatytas, jis neturėtų būti ilgesnis negu trys mėnesiai nuo sprendimo pradėti procedūrą dienos, jei ji pradėta *ex officio*, arba nuo dienos, kurią suinteresuotoji šalis pateikė prašymą.

Jei iki to termino pabaigos sprendimo negalima priimti dėl objektyvių priežasčių, pavyzdžiui, dėl būtinybės duoti laiko prašymo trūkumams pašalinti, keliamų klausimų sudėtingumo, išpareigojimo sustabdyti procedūrą, dėl kurios negalima priimti trečiosios šalies sprendimo, ir kt., apie tai pranešama susijusiam asmeniui, o sprendimas priimamas per trumpiausią galimą laiką.

##### *4.7 rekomendacija dėl administracinių sprendimų formos*

Administraciniai sprendimai pateikiami raštu, jie išdėstomi aiškiai, paprastai ir suprantamai. Sprendimai parengiami adresato pasirinkta kalba, jeigu ji yra viena iš Sąjungos oficialių kalbų.

##### *4.8 rekomendacija dėl pareigos nurodyti priežastis*

Administraciniuose sprendimuose turi būti aiškiai išdėstytos juos pagrindžiančios priežastys. Juose nurodomi svarbūs faktai ir teisinis pagrindas.

2013 m. sausio 15 d., antradienis

Į sprendimą būtina įtraukti atskirus pranešimus apie jo priėmimo priežastis. Jei to padaryti negalima, nes daug asmenų yra suinteresuoti panašiais sprendimais, turėtų būti leidžiama pasinaudoti standartiniu informavimu. Vis dėlto, jei pilietis specialiai prašo pateikti atskirą pranešimą apie priežastis, jis turėtų jį gauti.

#### 4.9 rekomendacija dėl pranešimo apie administracinius sprendimus

Apie administracinius sprendimus, turinčius įtakos asmenų teisėms ir interesams, atitinkamam (-iems) asmeniui (-ims) pranešama raštu, kai tik jie priimami.

#### 4.10 rekomendacija dėl esamų teisių gynimo priemonių nurodymo

Jei pagal Sąjungos teisę esama galimybės, administraciniuose sprendimuose aiškiai nurodoma, kad galima apeliacija, ir aprašoma procedūra, kurią reikia atlikti norint pateikti apeliaciją, taip pat nurodomas asmens arba departamento, kuriam reikia pateikti apeliaciją, vardas (pavadinimas) ir darbinis adresas bei apeliacijos pateikimo terminas.

Jei reikia, administraciniuose sprendimuose nurodoma galimybė pradėti teismo procesą ir (arba) pateikti skundą Europos ombudsmenui.

### 5 rekomendacija (dėl sprendimų savo iniciatyva persvarstymo ir taisymo)

Į reglamentą reikėtų įtraukti galimybę Sąjungos administracijai bet kuriuo metu savo iniciatyva arba atitinkamo asmens prašymu ištaisyti kanceliarijos, aritmetikos ar panašias klaidas.

Reikėtų įtraukti nuostatas dėl administracinių sprendimų taisymo kitais pagrindais, aiškiai atskiriant procedūras, kurių reikia laikytis iš naujo svarstant neigiamai asmens interesus veikiančius priimtus sprendimus ir tuos sprendimus, kurie gali būti naudingi suinteresuotam asmeniui.

### 6 rekomendacija (dėl reglamento formos ir viešinimo)

Reglamentas turėtų būti parengtas aiškiai ir glaustai, be to, jis turėtų būti lengvai suprantamas visuomenei.

Jis turėtų būti tinkamai paskelbtas kiekvienos Sąjungos institucijos, įstaigos biuro ir agentūros interneto svetainėje.

---

P7\_TA(2013)0005

## **Darbuotojų informavimas ir konsultavimas, restruktūrizacijos numatymas ir valdymas**

**2013 m. sausio 15 d. Europos Parlamento rezoliucija su rekomendacijomis Komisijai dėl darbuotojų informavimo ir konsultavimosi su jais, restruktūrizacijos numatymo ir valdymo (2012/2061(INL))**

(2015/C 440/05)

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 225 straipsnį,
- atsižvelgdamas į Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo į 9 straipsnį, 151 straipsnį ir 153 straipsnio 1 dalies e punktą,
- atsižvelgdamas į Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos 14, 27 ir 30 straipsnius,

**2013 m. sausio 15 d., antradienis**

- atsižvelgdamas į Europos Parlamento Europos pridėtinės vertės skyriaus atliktą Sąjungos priemonės dėl darbuotojų informavimo ir konsultavimosi su jais, restruktūrizacijos numatymo ir proceso valdymo Europos pridėtinės vertės vertinimą, perduotą Užimtumo ir socialinių reikalų komitetui 2012 m. lapkričio 19 d. <sup>(1)</sup>,
- atsižvelgdamas į dokumentą „Permainų valdymas. Aukšto lygio grupės pramonės permainų ekonominio ir socialinio poveikio klausimais, įsteigtos 1997 m. lapkričio mėn. Liuksemburge vykusiame aukščiausiojo lygio susitikime užimtumo klausimais, galutinė ataskaita“ <sup>(2)</sup>,
- atsižvelgdamas į 1992 m. liepos 27 d. Tarybos rekomendaciją 92/443/EEB dėl darbuotojų skatinimo naudotis įmonės pelnu ir rezultatais (įskaitant ir dalyvavimą kapitale) <sup>(3)</sup>,
- atsižvelgdamas į 2001 m. spalio 8 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 2157/2001 dėl Europos bendrovės (SE) statuto <sup>(4)</sup>,
- atsižvelgdamas į 1998 m. liepos 20 d. Tarybos direktyvą 98/59/EB dėl valstybių narių įstatymų, susijusių su kolektyviniu atleidimu iš darbo, suderinimo <sup>(5)</sup>,
- atsižvelgdamas į 2000 m. lapkričio 27 d. Tarybos direktyvą 2000/78/EB nustatančią vienodo požiūrio užimtumo ir profesinėje srityje bendruosius pagrindus <sup>(6)</sup>,
- atsižvelgdamas į 2001 m. kovo 12 d. Tarybos direktyvą 2001/23/EB dėl valstybių narių įstatymų, skirtų darbuotojų teisių apsaugai įmonių, verslo arba įmonių ar verslo dalių perdavimo atveju, suderinimo <sup>(7)</sup>,
- atsižvelgdamas į 2001 m. spalio 8 d. Tarybos direktyvą 2001/86/EB, papildančią Europos bendrovės įstatus dėl darbuotojų dalyvavimo priimančias sprendimus <sup>(8)</sup>,
- atsižvelgdamas į 2002 m. kovo 11 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2002/14/EB dėl bendros darbuotojų informavimo ir konsultavimosi su jais sistemos sukūrimo Europos bendrijoje <sup>(9)</sup>,
- atsižvelgdamas į 2003 m. liepos 22 d. Tarybos direktyvą 2003/72/EB, papildančią Europos kooperacinės bendrovės statutą dėl darbuotojų dalyvavimo <sup>(10)</sup>,
- atsižvelgdamas į 2004 m. balandžio 21 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2004/25/EB dėl įmonių perėmimo pasiūlymų <sup>(11)</sup>,
- atsižvelgdamas į 2005 m. spalio 26 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2005/56/EB dėl ribotos atsakomybės bendrovių jungimosi, peržengiančių vienos valstybės ribas <sup>(12)</sup>,
- atsižvelgdamas į 2009 m. gegužės 6 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2009/38/EB dėl Europos darbo tarybos steigimo arba Bendrijos mastu veikiančių įmonių ir Bendrijos mastu veikiančių įmonių grupių darbuotojų informavimo bei konsultavimosi su jais tvarkos nustatymo <sup>(13)</sup>,

<sup>(1)</sup> [http://www.europarl.europa.eu/meetdocs/2009\\_2014/documents/empl/dv/eava\\_info\\_of\\_workers\\_with\\_annexes/\\_eava\\_info\\_of\\_workers\\_with\\_annexes\\_en.pdf](http://www.europarl.europa.eu/meetdocs/2009_2014/documents/empl/dv/eava_info_of_workers_with_annexes/_eava_info_of_workers_with_annexes_en.pdf)

<sup>(2)</sup> OL C 258, 1999 9 10, p. 1.

<sup>(3)</sup> OL L 245, 1992 8 26, p. 53.

<sup>(4)</sup> OL L 294, 2001 11 10, p. 1.

<sup>(5)</sup> OL L 225, 1998 8 12, p. 16.

<sup>(6)</sup> OL L 303, 2000 12 2, p. 16.

<sup>(7)</sup> OL L 82, 2001 3 22, p. 16.

<sup>(8)</sup> OL L 294, 2001 11 10, p. 22.

<sup>(9)</sup> OL L 80, 2002 3 23, p. 29.

<sup>(10)</sup> OL L 207, 2003 8 18, p. 25.

<sup>(11)</sup> OL L 142, 2004 4 30, p. 12.

<sup>(12)</sup> OL L 310, 2005 11 25, p. 1.

<sup>(13)</sup> OL L 122, 2009 5 16, p. 28.

2013 m. sausio 15 d., antradienis

- atsižvelgdamas į 2005 m. kovo 31 d. Komisijos komunikatą „Restruktūrizavimas ir užimtumas. Skatinti užimtumą numatant restruktūrizavimo pasekmes ir reaguojant į jas: Europos Sąjungos vaidmuo“ (COM(2005)0120) ir į 2005 m. gruodžio 14 d. Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto nuomonę <sup>(1)</sup>,
- atsižvelgdamas į Komisijos komunikatą apie socialinę darbotvarkę (COM(2005)0033),
- atsižvelgdamas į 2010 m. spalio 21 d. Tarybos sprendimą 2010/707/ES dėl valstybių narių užimtumo politikos gairių <sup>(2)</sup>,
- atsižvelgdamas į Komisijos komunikatą „Integruota globalizacijos eros pramonės politika. Didžiausias dėmesys – konkurencingumui ir tvarumui“ (COM(2010)0614),
- atsižvelgdamas į Komisijos komunikatą „Kuriamas Bendrosios rinkos aktas“ (COM(2010)0608 galutinis/2),
- atsižvelgdamas į Komisijos komunikatą „Naujų įgūdžių ir darbo vietų darbotvarkė“ (COM(2010)0682),
- atsižvelgdamas į Komisijos komunikatą „Žalioji knyga. Restruktūrizacija ir pokyčių numatymas. Ko galime pasimokyti iš nesenos patirties?“ (COM(2012)0007),
- atsižvelgdamas į 2011 m. gruodžio 15 d. Europos Parlamento rezoliuciją dėl 2007–2012 m. Europos Sąjungos darbuotojų sveikatos ir saugos strategijos vidurio laikotarpio peržiūros <sup>(3)</sup>,
- atsižvelgdamas į Komisijos komunikatą „Ekonomikos atsigavimas kuriant darbo vietas“ (COM(2012)0173),
- atsižvelgdamas į savo 2005 m. gegužės 26 d. rezoliuciją dėl 2006–2010 m. socialinės politikos darbotvarkės <sup>(4)</sup>,
- atsižvelgdamas į 2012 m. balandžio 25 d. Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto nuomonę dėl kooperatyvų ir restruktūrizavimo <sup>(5)</sup>,
- atsižvelgdamas į savo 2007 m. gegužės 10 d. rezoliuciją dėl tobulėsių Europos teisės aktų darbuotojų informavimo ir konsultavimosi srityje <sup>(6)</sup>,
- atsižvelgdamas į savo 2011 m. kovo 9 d. rezoliuciją dėl globalizacijos erai pritaikytos pramonės politikos <sup>(7)</sup>,
- atsižvelgdamas į 2011 m. rugsėjo 20 d. Komisijos komunikatą „Efektyvaus išteklių naudojimo Europos planas“ (COM(2011)0571),
- atsižvelgdamas į 2011 m. kovo 8 d. Komisijos komunikatą „Konkurencingos mažo anglies dioksido kiekio technologijų ekonomikos sukūrimo iki 2050 m. planas“ (COM(2011)0112),
- atsižvelgdamas į Europos gyvenimo ir darbo sąlygų gerinimo fondo atliktų tyrimų rezultatus,
- atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 42 ir 48 straipsnius,

<sup>(1)</sup> OL C 58, 2006 3 17, p. 58.

<sup>(2)</sup> OL L 308, 2010 11 24, p. 46.

<sup>(3)</sup> Priimti tekstai, P7\_TA(2011)0589.

<sup>(4)</sup> OL C 117 E, 2006 5 18, p. 256.

<sup>(5)</sup> OL C 191, 2012 6 29, p. 24.

<sup>(6)</sup> OL C 76 E, 2008 3 27, p. 138.

<sup>(7)</sup> OL C 199 E, 2012 7 7, p. 131.



**2013 m. sausio 15 d., antradienis**

- atsižvelgdamas į Užimtumo ir socialinių reikalų komiteto pranešimą (A7-0390/2012),
- A. kadangi restruktūrizacija yra Europoje yra ne naujas reiškinys, o dėl ekonominių sunkumų vis dažniau taikoma praktika, ir kadangi ji pastaraisiais metais smarkiai išplito, įgavo naujų formų, paaštrėjo vienuose sektoriuose ir prasiskverbė į kitus, sukeldama nenusipėjamų padarinių valstybių narių ekonominėms bei socialinėms sąlygoms;
  - B. kadangi dėl 2008 m. kilusios pasaulinės ekonomikos krizės įmonėms ir jų darbuotojams tenka atlikti būtinus pakeitimus, siekiant išlaikyti konkurencingumą ir darbo vietas, ir kadangi ta krizė labai sustiprėjo dėl finansinių spekuliacijų finansų sektoriuje, staiga labai paspartino pokyčius, tokiu būdu pavojingu mastu padidino darbuotojų, vietovių ir visų lygmenų vyriausybės patiriamą spaudimą atlikti struktūrinius pokyčius;
  - C. kadangi dėl radikaliai pasikeitusios ekonomikos strategijos per pastaruosius 30 metų įvyko didelis persiskirstymas nuo realiosios ekonomikos į finansų ekonomiką; ir kadangi reikia gerinti padėtį tų, kurie sukuria visas prekes ir paslaugas, tačiau jiems teko prisimti stipriausią ekonomikos krizės smūgį;
  - D. kadangi restruktūrizavimas suinteresuotiesiems subjektams tampa aktualus tik vėlyvuju etapu, dažniausiai kai svarstomi atleidimai;
  - E. kadangi vykdamt restruktūrizavimą daugiausia dėmesio sulaukia tiesioginis ir lengvai pastebimas poveikis užimtumui, o neigiamas poveikis darbo sąlygoms ir darbuotojų sveikatai nėra tinkamai pripažįstamas ir nagrinėjamas;
  - F. kadangi daug ir skirtingų suinteresuotųjų subjektų, vykdančių restruktūrizavimo veiklą, yra pavieniai ir jie retai bendradarbiauja ilgalaikiu laikotarpiu;
  - G. kadangi, kaip nuolat pabrėžiama pastaruosiuose Komisijos skelbiamuose politikos dokumentuose, ypač strategijoje „Europa 2020“ ir 2010 m. spalio 28 d. komunikate dėl pramonės politikos: „Vykdamt geriau numatomą ir valdomą restruktūrizavimą, darbuotojams ir bendrovėms būtų lengviau prisitaikyti prie pasikeitimų, atsiradusių dėl perteklinių pajėgumų, taip pat dėl modernizavimo ir struktūrinio prisiderinimo“. [...] „Vadovaujamas personalas ir darbuotojų atstovai – pagrindiniai veikėjai nutariant dėl restruktūrizavimo strategijų bendrovės lygmeniu. Kad būtų išvengta socialinių sunkumų ir būtų skatinami nauji gebėjimai ir darbo vietų kūrimas, restruktūrizuojant būtinos politinės intervencijos, padedančios išvengti masinio atleidimo iš darbo ir ištisų regionų nuosmukio arba ištisų pramonės šakų perkėlimo atvejų skaičių ir palengvinti ekonominius bei profesinius pasikeitimus.“;
  - H. kadangi dėl krizės Sąjungos lygmeniu pradėta taikyti nauja ekonomikos valdysenos sistema (teikiama metinė augimo apžvalga ir vykdoma semestro iniciatyva), ir kadangi nauja ekonomikos valdysena savaime gali paskatinti restruktūrizavimą ir todėl reikia, kad į ją įsitrauktų socialiniai partneriai;
  - I. kadangi reikia laiku parengti darbuotojus perėjimui prie tusiai išteklius naudojančios, klimatą tausojančios ekonomikos, ir kadangi ši tendencija teikia labai dideles užimtumo galimybes, tačiau paskatins netvarių sektorių ir įmonių restruktūrizavimą;
  - J. kadangi per trečiąjį 2011 m. ketvirtį prarastų darbo vietų skaičius buvo beveik dvigubai didesnis nei sukurtų darbo vietų skaičius ir ši tendencija greičiausiai stiprės atsižvelgiant į paskelbtą esminę strateginių sričių restruktūrizaciją;
  - K. kadangi daugiau kaip 6,4 mln. darbo vietų buvo prarasta statybos ir gamybos sektoriuose 2008–2011 m.;
  - L. kadangi visose valstybėse narėse, kuriose nuo krizės pradžios buvo atleista santykinai nedaug darbuotojų, taikomos labai gerai išvystytos darbo santykių sistemos, pagal kurias darbuotojai ir jų atstovai turi santykinai daug teisių – kad su jais būtų konsultuojamasi, jie būtų informuojami ir galėtų dalyvauti priimant sprendimus, dėl to įmonių lygmeniu buvo sudaryti bendri susitarimai, grindžiami įstatymais ir kolektyvinėmis sutartimis;



2013 m. sausio 15 d., antradienis

- M. kadangi, kaip skelbiama metinėje augimo apžvalgoje, spartinant visapusiškus Sąjungos atsakomuosius veiksmus į krizę „teigiami kai kurių valstybių narių eksporto rezultatai rodo, kad sėkmė pasaulinėje rinkoje priklauso“ nuo platesnio masto veiksmų, „pavyzdžiui, specializacijos pagal sektorius ir produktus, novatoriškumo ir įgūdžių lygio“, kurie didina tikrąjį konkurencingumą; būtent per krizę kai kuriose valstybėse narėse įmonės laikėsi ilgalaikio požiūrio ir ėmėsi visų priemonių, kad nereiktų atleisti gerą kvalifikaciją turinčių ir labai patyrusių darbuotojų;
- N. kadangi Sąjungos įmonėms tik siūlant mažesnes negu konkurentų kainas, o ne tiekiant gerus produktus, metodus ir teikiant geras paslaugas gali būti sunku sėkmingai veikti pasaulinėse rinkose;
- O. kadangi netvariuose sektoriuose užimtiems darbuotojams reiktų rengti mokymus ir teikti pagalbą, siekiant pereiti prie ekologiškų darbo vietų;
- P. kadangi kyla pavojus, kad į gerą patirtį, kurią per krizę sukaupė visų pirma TDO, nebus pakankamai atsižvelgta ir ji nebus panaudota per kitas krizes; kadangi dėl to Sąjungos institucijos turėtų išnagrinėti šią gerą patirtį ir užfiksuoti dokumentuose, kad ją būtų galima pritaikyti vykdant restruktūrizaciją;
- Q. kadangi savo 2010 m. lapkričio 23 d. komunikate „Naujų įgūdžių ir darbo vietų darbotvarkė“ Komisija taip pat pripažįsta, kad „gebėjimą prisitaikyti ir aktyvumą persikeliant dirbti arba užsiimti verslu į kitą vietą vis dėlto gali mažinti nesaugumas, nes persikeliant kyla nedarbo, mažesnio atlyginimo ir socialinio nesaugumo grėsmė; kadangi visiškai žmonių karjeros galimybių keitimas vis dėlto yra itin svarbus siekiant nuolat prisitaikyti, išlaikant ir didinant jų įsidarbinimo galimybes bei kartu suteikiant asmenims saugumą, o darbo rinkoms – takumą.“;
- R. kadangi restruktūrizavimo atvejais, kai atleidimai neišvengiami, pažeidžiamų darbuotojų kategorijos, t. y. jaunesni ir vyresni darbuotojai atleidžiami dažniau nei kitų amžiaus grupių darbuotojai, netgi kai tai reiškia diskriminavimą dėl amžiaus pagal atitinkamus Sąjungos teisės aktus;
- S. kadangi, kaip skelbiama Komisijos komunikate „Kuriamas Bendrosios rinkos aktas“, „kai kurių žmonių jaučiamas nusivylimas rinka gali būti paaiškinamas ir suvokimu, kad nuolatinis liberalizavimas vyko įvairių ekonominės veiklos vykdytojų turimų socialinių teisių sąskaita“; „Lisabonos sutartis ir „labai konkurencingos socialinės rinkos ekonomikos“ koncepcijos, kaip vieno iš pagrindinių jos tikslų patvirtinimas“, mus „įpareigoja sukurti išsamesnę bendrosios rinkos viziją. Turi būti suderintos ekonominės laisvės ir bendrų veiksmų laisvės. Būtina atgaivinti dialogą su socialiniais partneriais, kad būtų labiau tikėtina, jog bus priimti teisės aktai, kuriuos kuria jie ir kurie yra skirti jiems („by and for“ principas), kaip aiškiai nurodyta Lisabonos sutartyje.“; „Be veiksmų, kurių imtasi reaguojant į ekonomikos ir finansų krizę, įmonės, taikydamos išankstinio planavimo strategijas, galėjo imtis iniciatyvos ir derėtis dėl restruktūrizacijos valdymo, ir taip išvengti socialinių konfliktų. Tai būtina ekonominės sėkmės sąlyga ir socialinė būtinybė, nes tokiu būdu išteklių gali būti paskirstomi naujiems sektoriams, o darbuotojams suteikiama naujų galimybių, kai jų darbo vietoms kyla pavojus.“; kadangi restruktūrizavimui skirtas Sąjungos aktas padėtų sukurti tarpusavio pasitikėjimu grindžiamą aplinką;
- T. kadangi gilinant bendrąją rinką atsiranda papildoma konkurencija, kuri gali nulemti restruktūrizavimą; kadangi Sąjunga turėtų priimti atsakomybę už šį procesą ir sukurti sistemą socialiniams padariniams sušvelninti;
- U. kadangi „Pokyčių ir jų socialinių padarinių valdymo gairėmis“, kurias parengė socialiniai partneriai 2003 m. spalio mėn., nesivadovaujama taikant bet kokią teisėkūros priemonę, pagal kurią šios gairės turėtų būti praktiškai įgyvendintos ir konkrečiai taikomos, išskyrus du nacionalinių seminarų, kuriuos parengė socialiniai partneriai, vadovaudamiesi savo daugiamečiais darbo programomis, ciklus; kadangi apie tai informacijos iš esmės nepateikė ne tik nacionalinės ir sektoriaus socialinių partnerių organizacijos, bet ir, dar svarbiau, įmonių ir jų darbuotojų atstovai; tačiau kadangi būtų labai svarbu laiku ir veiksmingai taikyti šiose gairėse įtvirtintus principus, taip pat iš daugelio kitų tyrimų ir ataskaitų nustatytus principus; kadangi šioje srityje įmonės dažnai būna linkusios tik reaguoti į aplinkybes, užuot veikusios iniciatyviai, jos plaukia pasroviui vykstant sprendimų priėmimo procesui ir į jį neįtraukiami išorės subjektai, kurie galėtų padėti pakankamai arba pakankamai laiku sumažinti jos socialinį poveikį;

**2013 m. sausio 15 d., antradienis**

- V. kadangi Komisija siekė gauti konkrečių patarimų, kaip toliau plėtoti politiką šioje srityje, paskelbdama Žaliąją knygą „Restruktūrizacija ir pokyčių numatymas. Ko galime pasimokyti iš nesenos patirties?“, kurioje pripažįstama, kad „technologiniai pokyčiai ir inovacijos gali priversti įmones ir darbuotojus rengti prisitaikymo strategijas, tačiau taip pat manoma, kad inovacijos, derinamos su moksliniais tyrimais ir švietimu, gali būti veiksmingas būdas Europai išbristi iš krizės“;
- W. kadangi kooperatyvai socialiai atsakingai vykdo restruktūrizavimą, o „konkretus kooperatyvų valdymo modelis, pagrįstas kolektyvine nuosavybe, demokratiniu dalyvavimu ir narių kontrole, taip pat kooperatyvų gebėjimas pasikliauti nuosavais finansiniais ištekliais ir paramos tinklais, paaiškina, kodėl kooperatyvai ilguoju laikotarpiu lanksčiau ir naujoviškiau valdo restruktūrizavimą ir kuria naują verslą“;
- X. kadangi nepaisant minėtų griežtų pareiškimų Komisijos reakcija į Parlamento rezolucijas dėl informavimo, konsultavimo ir restruktūrizacijos, kuriose pabrėžiama, jog reikia skubių ir konkrečių veiksmų šioje srityje, taip pat į kitų susijusių ekonominių ir socialinių subjektų pateiktus prašymus, nuvylė;
- Y. kadangi ši rezolucija nedaro poveikio darbuotojų informavimo įsipareigojimams, nustatytų pagal kitus Sąjungos ir nacionalinius teisės aktus; kadangi tiek, kiek numatyta pagal Sąjungos ir nacionalinius teisės aktus, reikėtų visapusiškai pasinaudoti informavimo procedūromis siekiant įgyvendinti rekomendacijas, nustatytas šioje rezolucijoje;
- Z. kadangi ši rezolucija neprieštaruja darbo apsaugos prievolėms ir su darbo sutarties nutraukimu pagal nacionalinę teisę susijusioms prievolėms;
- AA. kadangi šiuo metu nacionalinės teisės aktai, reglamentuojantys darbdavių atsakomybę savo darbuotojų atžvilgiu vykdamas restruktūrizavimą, yra labai skirtingi; kadangi praeitą dešimtmetį du kartus buvo konsultuotasi su Europos socialiniais partneriais, o Komisija nesiėmė veiksmų;
- AB. kadangi geras ir veiksmingas informavimas ir konsultavimasis, susijęs su restruktūrizacija, reiškia, kad keletą mėnesių prieš numatytą restruktūrizavimo turėtų būti imamasi atitinkamų priemonių, kad jos taip pat turėtų būti taikomos kontroliuojamosioms įmonėms ir kad turėtų būti skubiai rengiami profesinio perkvalifikavimo kursai, siekiant padėti įmonėms ir Sąjungai tapti konkurencingesnėmis, tokiu būdu krizės metu Sąjungos piliečiams ir investuotojams būtų siunčiamas tikrumo ir skaidrumo signalas;
- AC. kadangi įmonės, kurioms nepavyksta prisitaikyti prie pasikeitusių sąlygų, ilgainiui nebegalės konkuruoti; kadangi įmonės, darbuotojai ir sektoriai paprastai geriausiai gali patys nustatyti savo restruktūrizavimo poreikius; kadangi kiekvienoje valstybėje narėje vyksta įvairių tipų restruktūrizavimo procesai ir jų poveikis kiekvienoje šalyje skirtingas;
- AD. kadangi Komisija, siekdama padėti darbuotojams ir įmonėms veiksmingiau numatyti pokyčius, atliko išsamius mokslinius tyrimus ir studijas, skirtas pačiam restruktūrizavimo reiškiniiui ištirti ir prižiūrėti sektorių veiklą, įskaitant tyrimus, kuriuose nagrinėjami užimtumo pokyčiai nuo dabartinės padėties iki 2020 m.<sup>(1)</sup>; šis ateities analizė buvo atlikta bendradarbiaujant su nepriklausomais mokslininkais, socialiniais partneriais ir kitomis Sąjungos institucijomis, pavyzdžiui, Europos Parlamentu, Sąjungos agentūromis ir tarnybomis, pavyzdžiui, Europos pokyčių stebėjimo centru<sup>(2)</sup>, Europos gyvenimo ir darbo sąlygų gerinimo fondu ir Europos profesinio mokymo plėtros centru;

<sup>(1)</sup> SEC(2008)2154 Komisijos tarnybų darbinis dokumentas „Restruktūrizavimas ir užimtumas. Europos Sąjungos indėlis“.

<sup>(2)</sup> 2001 m. buvo įgyvendintas vienas iš Gyllenhammerio ekspertų grupės pasiūlymų. Įgyvendinant šį pasiūlymą prie Dubline įsikūrusio Europos gyvenimo ir darbo sąlygų gerinimo fondo buvo įsteigtas Europos pokyčių stebėsenos centras (EPSC). EPSC visų pirma yra atsakingas už Europos restruktūrizacijos stebėjimo centro, kuris tam tikru mastu renka informaciją apie restruktūrizavimo veiklą, veiklos valdymą.

2013 m. sausio 15 d., antradienis

- AE. kadangi šiuo metu persvarstomas 2006 m. gruodžio 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1927/2006, įsteigiantis Europos prisitaikymo prie globalizacijos padarinių fondą <sup>(1)</sup>;
1. prašo Komisijos pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 225 straipsnio nuostatas ir pasikonsultavus su socialiniais partneriais kuo skubiau pateikti pasiūlymą dėl teisės akto dėl darbuotojų informavimo ir konsultavimosi su jais, restruktūrizacijos numatymo ir valdymo remiantis šio dokumento priede išdėstytais išsamiais rekomendacijomis;
  2. konstatuoja, kad šiose rekomendacijose laikomasi pagrindinių teisių ir subsidiarumo principo; toliau patvirtina, kad šiose rekomendacijose laikomasi proporcingumo principo, verslumo laisvės ir teisės į nuosavybę;
  3. patvirtina tvirto socialinio dialogo, grindžiamo tarpusavio pasitikėjimu ir bendra atsakomybe, svarbą – tai geresnė priemonė ieškoti bendrų sprendimų ir metodų, iš anksto numatant restruktūrizavimo procesus, vykdamas jų prevenciją ir juos valdant;
  4. primygtinai ragina Komisiją įvertinti, ar būtina Sąjungos lygmeniu imtis priemonių įmonių veiklai stebėti, siekiant užkirsti kelią bet kokios rūšies piktnaudžiavimui, turinčiam žalingą poveikį, visų pirma darbuotojams;
  5. prašo Komisijos užtikrinti, kad darbuotojų atleidimai būtų laikomi kraštutine priemone po to visų galimų alternatyvų svarstymo, nepakenkiant įmonių konkurencingumui;
  6. mano, kad prašomas pateikti pasiūlymas neturės finansinių padarinių;
  7. paveda Pirmininkui perduoti šį pasiūlymą ir pridedamas išsamias rekomendacijas Komisijai ir Tarybai.

---

#### PRIEDAS

#### IŠSAMIOS REKOMENDACIJOS DĖL PRAŠOMO PATEIKTI PASIŪLYMO TURINIO

EUROPOS PARLAMENTAS

— atsižvelgdamas į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 153 straipsnio 1 dalies e punktą, mano, kad teisės aktas turėtų apimti šiuos elementus:

#### 1 rekomendacija

Kadangi:

1. Spręsdamos restruktūrizacijos numatymo, pasirengimo jai ir jos valdymo problemas įmonės, darbuotojų atstovai, valdžios institucijos ir kitos suinteresuotosios šalys bendradarbiauja pagal savo atitinkamus įgaliojimus ir savo kompetencijos ribose ir tuo momentu, kaip priklauso skirtingiems jų išsipareigojimams, laikydamosi nuostatos laiku ir išsamiai informuoti bei konsultuoti, pripažįstant, kad šiais procesais siekiama kartu apginti įmonių interesus, susijusius su konkurencingumu ir tvarumu, ir jų darbuotojų interesus.
2. Vykdamas ekonomiškai sėkmingą ir socialiai atsakingą restruktūrizavimo procesą, jį būtina įtraukti į ilgalaikę strategiją, kuria siekiama užtikrinti ir įtvirtinti įmonės ilgalaikį tvarumą ir konkurencingumą. Be to, įmonių strateginėje plėtroje svarbiausią dėmesį reikia skirti žmogiškiesiems ištekliams.

---

<sup>(1)</sup> OL L 406, 2006 12 30, p. 1.

**2013 m. sausio 15 d., antradienis**

3. Darbdaviai laikosi nediskriminavimo teisės aktų, ypač diskriminacijos dėl amžiaus srityje, pasirinkdami atleidžiamus darbuotojus.
4. Numatant pokyčius, rengiantis jiems ir juos valdant, rengiamas socialinis dialogas, siekiant skatinti pokyčius su konkurencingumo, užimtumo ir darbuotojų sveikatos prioritetų išsaugojimu suderinamu būdu.
5. Reikia planuoti, skatinti ir stiprinti priemones, susijusias su įmonės padėtimi ir tikėtina užimtumo ir darbo sąlygų raida, ypač kai šioms sąlygoms gali kilti pavojus.
6. Restruktūrizacija lengvesnė ir jos poveikis švelnesnis, kai įmonės nuolat lavina savo darbuotojų įgūdžius ir gebėjimus, taip didindamos darbuotojų galimybes įsidarbinti ir šių darbuotojų vidaus bei išorės judumą.
7. Bendradarbiaudamos su darbuotojų atstovais, regionų ir vietos valdžios institucijomis ir kitomis suinteresuotosiomis organizacijomis, prisitaikančios įmonės ir lankstūs darbuotojai parengia tvarką, pagal kurią numato ir planuoja būsimą užimtumą ir gebėjimų poreikius. Jie pripažįsta kiekvieno darbuotojo teisę gauti tinkamą mokymą. Darbuotojai pripažįsta, kad išsilavinimas ir visą gyvenimą trunkantis mokymasis būtini, siekiant padidinti jų įsidarbinimo galimybes.
8. Restruktūrizavimo procesų poveikis jaučiamas ne tik vienos įmonės atžvilgiu, nes įmonės vis dažniau veikia tinkluose, todėl sustiprėja poreikis rengti daugiašalius diskusijų socialiniais klausimais forumus.
9. Vadovaujantis gera restruktūrizacijos praktika, kai tik pradedama svarstyti, kad reikia restruktūrizacijos, būtina jai kuo anksčiau pasiruošti ir kuo anksčiau ją pradėti, kad būtų galima išvengti jos ekonominių, socialinių, aplinkosauginių ir teritorinių pasekmių arba sumažinti šias pasekmes iki minimumo.
10. Plačiai pripažįstama, kad vykstant bet kokiam restruktūrizavimo procesui, ypač platesnio masto ir kuris turi reikšmingą poveikį, turėtų būti informuojami suinteresuotieji subjektai, nurodant restruktūrizavimo paaškinimą ir jį pagrindžiančias aplinkybes, įskaitant numatytų priemonių, skirtų tikslams pasiekti, pasirinkimo pagrindimą ir kitas galimybes, laikantis pilnateisio ir visapusiško darbuotojų atstovų įtraukimo visais lygmenimis tvarkos, pagal kurią pasirengimas turi vykti iš anksto, suteikiant suinteresuotiesiems subjektams galimybę pasiruošti konsultacijoms iki įmonės sprendimo priėmimo.
11. Dėl rimtų veiksmų, kuriais siekiama sumažinti restruktūrizacijos poveikį, įmonės turėtų planuoti atleidimus kaip paskutinę priemonę ir tik apsvačius visas galimas alternatyvas ir (arba) įgyvendinusios galimas paramos priemones.
12. Aktyvus reikiamo lygmens valstybės valdžios institucijų bendradarbiavimas ir pagalba rengiant, valdant ir įgyvendinant restruktūrizavimo procesus labai prisideda prie ekonominės pertvarkos ir padeda išlaikyti darbuotojus; taip pat turėtų būti įtraukiami vietos ekonominės veiklos vykdytojai, visų pirma MVĮ, kurios yra priklausomos nuo restruktūrizuojamos įmonės kaip tiekėjai ar subrangovai.
13. Esamos finansinės paramos sistemos, teikiamos per Europos regioninės plėtros fondą (ERPF) arba Europos socialinį fondą (ESF) pagal naują 2014–2020 m. finansinę programą, neturėtų pakeisti nacionalinio lygmens iniciatyvų, grindžiamų numatymu, pasirengimu ir atsakingu valdymu. Europos prisitaikymo prie globalizacijos padarinių fondas (EGF), naudodamasis savo išplėtais įgaliojimais, turėtų toliau aktyviai veikti kaip laikina padarinius švelninanti priemonė.
14. Svarbu, kad įmonės kartu su darbuotojų atstovais sukurtų reguliaraus savo restruktūrizavimo numatymo praktikos vertinimo ir šios restruktūrizavimo numatymo veiklos ataskaitų teikimo priemones pagal nacionalinius teisės aktus ir praktiką.
15. Naujoji ekonomikos valdymo kryptis koncentruojama į valstybių biudžeto konsolidavimą ir dėl valstybei tenkančių apribojimų kelia grėsmę galimybės sušvelninti neigiamas restruktūrizacijos pasekmes.

2013 m. sausio 15 d., antradienis

16. Bet kokia Sąjungos nuostata turėtų būti taikoma ir privačioms, ir viešosioms įmonėms ir tokių įmonių grupėms pagal Sąjungos ir nacionalinę teisę ir (arba) kolektyvines sutartis. Visais atvejais Sąjungos sistema turėtų būti taikoma didelių įmonių ir įmonių grupių restruktūrizavimo procesams, kurie susiję su dideliu darbuotojų skaičiumi arba dideliu tų įmonių personalo darbuotojų procentu per ribotą laikotarpį.

17. Pagal Sąjungos sistemą dėl pokyčių ir restruktūrizacijos numatymo, pasirengimo jiems ir jų valdymo turėtų būti skatinama sudaryti įmonės ir jos darbuotojų atstovų susitarimą vietos lygmeniu ir sukuriamas atitinkamas precedentas. Tik jei tokio susitarimo nėra, turėtų būti taikomos standartinės taisyklės.

## 2 rekomendacija dėl tikslo

1. Tikslas – skatinti ir lengvinti informavimą ir konsultavimąsi vykstant ekonominiams pokyčiams ir patobulinti būdą, kuriuo įmonės, darbuotojų atstovai, valdžios institucijos ir kiti suinteresuotieji subjektai, atsižvelgiant į skirtingą kiekvieno iš jų atsakomybę skirtingais restruktūrizavimo etapais, visoje Sąjungoje numato įmonės restruktūrizaciją, jai pasirengia ir socialiniu bei aplinkosaugos požiūriu atsakingai ją valdo.

2. Šiuo tikslu įmonės ir darbuotojų atstovai, kai bendradarbiaudami sprendžia restruktūrizacijos problemas, pripažįsta, kad šiais procesais siekiama apginti įmonių interesus, susijusius su konkurencingumu ir tvarumu, ir jų darbuotojų interesus, susijusius su socialinėmis ir užimtumo sąlygomis, sveikata ir darbo sąlygomis.

## 3 rekomendacija dėl apibrėžčių ir taikymo srities

1. Šioje direktyvoje vartojamos tokios apibrėžtys:

- a) įmonės – tai įmonės ir įmonių grupės, esančios privačioje arba valstybės nuosavybėje, pagal Sąjungos ir nacionalinę teisę ir (arba) kolektyvines sutartis;
- b) kontroliuojamosios įmonės – tai įmonės ir bendrovės, didžiąja dalimi priklausomos nuo anksčiau minėtų įmonių dėl subrangos, tiekimo ir kitų priežasčių;
- c) darbuotojų atstovai – tai atitinkami atstovai, numatyti pagal nacionalinę teisę ir (arba) praktiką;
- d) susitarimai – tai atitinkamu lygmeniu (Sąjungos, nacionaliniu, sektoriaus, regiono ar įmonių lygmeniu) sudaryti susitarimai, kurių viena šalis yra įmonių arba jų organizacijų atstovai, o kita šalis – darbuotojų atstovai, turintys įgaliojimus sudaryti kolektyvines sutartis pagal nacionalinę teisę ir (arba) praktiką arba pagal procedūras, kurias nustatė kompetentingos profsąjungų organizacijos Sąjungos lygmeniu;
- e) darbuotojai – tai įmonių darbuotojai, nepaisant jų sudarytų darbo sutarčių tipų;
- f) valstybės valdžios institucijos – tai valstybių narių paskirtos atitinkamo lygmens viešojo administravimo institucijos, įskaitant vietos užimtumo tarnybas;
- g) restruktūrizavimo procesas – tai bet kokie įmonėje vykstantys pokyčiai, kuriems taikomos Kolektyvinio atleidimo ar Įmonių perdavimo direktyvos;
- h) išdarbinimo galimybė – darbuotojo galimybės išdarbinti ar pakeisti darbą, atsižvelgiant į jo gebėjimus, patirtį ir kvalifikaciją;
- i) informavimas ir konsultavimasis – šios sąvokos apibrėžiamos pagal atitinkamus Europos ir nacionalinius teisės aktus šioje srityje;

2013 m. sausio 15 d., antradienis

2. bet koks Sąjungos teisės aktas turėtų būti taikomas ir privačioms, ir viešosioms įmonėms ir tokių įmonių grupėms pagal nacionalinę teisę ir (arba) kolektyvines sutartis. Sąjungos sistema turėtų būti taikoma didelių įmonių ir įmonių grupių restruktūrizavimo procesams, kurie susiję su dideliu darbuotojų skaičiumi arba dideliu tų įmonių personalo darbuotojų procentu per ribotą laikotarpį.

#### 4 rekomendacija dėl ilgalaikio strateginio planavimo, gebėjimo prisitaikyti ir įsidarbinimo galimybių

1. Bet koks restruktūrizavimo procesas įtraukiamas į ilgalaikę strategiją, kuria siekiama užtikrinti ir įtvirtinti įmonės ilgalaikį tvarumą ir konkurencingumą, siekiant skatinti novatorišką kultūrą, kartu pripažįstant, kad daugeliu atvejų įmonės yra priverstos restruktūrizuotis dėl nenumatytų rinkos sąlygų pokyčių arba dėl technologijų plėtros.

2. Ilgalaikis strateginis planavimas apima ekonominio vystymosi, taip pat žmogiškųjų išteklių, užimtumo ir gebėjimo tikslus, kuriais labiausiai siekiama nuolat vystyti darbo jėgos įgūdžius ir gebėjimus siekiant padidinti įmonės konkurencingumą ir tvarumą bei jos pajėgumą prisitaikyti, taip pat padidinti darbuotojų įsidarbinimo galimybes, palengvinti darbuotojų perėjimą ir paskatinti jų vidaus ir išorės judumą.

3. Šiuo tikslu valstybės narės skatina įmones suteikti visiems darbuotojams teisę gauti tinkamą mokymą, siekiant numatyti darbo vietų pokyčius įmonės viduje. Darbuotojai pripažįsta, kad išsilavinimas ir visą gyvenimą trunkantis mokymasis būtini, siekiant padidinti jų įsidarbinimo galimybes, ir naudojasi atitinkamais mokymo pasiūlymais.

4. Kad ir koks būtų darbuotojo amžius, siūlomi mokymai – tikra investicija į ateitį. Visų pirma mokymai apima poreikius, susijusius su pirmaujančiais pramonės sektoriais, naujomis informacinėmis ir ryšių technologijomis, perėjimu prie ekologiškos ekonomikos ar sveikatos priežiūros ir bendrai su sektoriais, kurie gali būti veiksmingiausi įgyvendinant strategijos „Europa 2020“ tikslus.

#### 5 rekomendacija dėl užimtumo ir gebėjimų poreikių numatymo

1. Įmonės, konsultuodamosi su darbuotojų atstovais, tinkamai atsižvelgdamos į jų abipuses teises ir pareigas, ir, jei tinkama, su valstybės valdžios institucijomis ir kitais svarbiais suinteresuotaisiais subjektais, parengia žmogiškųjų išteklių vystymo strategijas, atitinkančias jų individualias aplinkybes, taip pat užimtumo ir gebėjimų poreikių numatymo mechanizmus.

2. Šiuo tikslu bendradarbiaudamos su darbuotojų atstovais ir kitais svarbiais suinteresuotaisiais subjektais įmonės nustato:

a) tvarką, pagal kurią sudaroma ilgalaikė kiekybinių ir kokybinių užimtumo ir gebėjimų poreikių strategija, susijusi su inovacijų ir vystymosi strategijomis ir kurioje atsižvelgiama į nuspėjamą užimtumo, gebėjimų ir darbo sąlygų teigiamą ir neigiamą raidą, taip pat atskirų darbuotojų gebėjimų nustatymo tvarką;

b) daugiamečius užimtumo, gebėjimų ir darbo sąlygų raidos planus, apimančius svarbiausias sritis, pvz.:

— kompetencijos ir kvalifikacijų poreikių nustatymą ir numatymą;

— paramą siekiant sukurti mokymo kultūrą, kad būtų padedama darbuotojams užsiregistruoti į tinkamą mokymą;

— reguliarių asmenų gebėjimų vertinimą, kuriuo remiantis vėliau sudaromi individualūs mokymo planai;

— reguliarius darbo sąlygų vertinimus, visų pirma susijusius su darbo organizavimu;

— individualius mokymo planus, kuriuose numatyti kiekybiniai tikslai;

2013 m. sausio 15 d., antradienis

- metinį mokymo biudžetą;
  - individualias mokymo sąskaitas;
  - vidaus ir išorės mokymo programas;
  - atostogas mokymosi tikslais;
  - specialias mokymo priemones, kuriomis siekiama spręsti nustatytas problemas.
3. Kiekvienam darbuotojui per metus suteikiamas nustatytas skaičius mokymo valandų, kuris nustatomas pagal įstatymus arba kolektyvinę sutartį. Tačiau mokymo poreikiai turėtų būti iš esmės nustatomi atliekant įgūdžių vertinimą siekiant patikrinti, ar išlaikytos jų įsidarbinimo galimybės.
4. Atskirų darbuotojų mokymo poreikiai turėtų būti reguliariai persvarstomi, ir, jei reikia, turėtų būti parengtos atitinkamos mokymo priemonės.
5. Šios rekomendacijos 1–3 dalys netaikomos įmonėms ir darbuotojams, kuriems taikoma atitinkamo lygmens ir atitinkamų sutarties šalių sudaryta sutartis dėl užimtumo ir gebėjimų poreikių numatymo ar užimtumo ir įgūdžių poreikių vertinimo procedūrų.
6. Tais atvejais, kai įmanoma ir taikytina, įmonės:
- a) parengia priemones ir planus, numatytus 2 dalyje, glaudžiai bendradarbiaudamos su išorės subjektais, įskaitant regionų valdžios institucijas, universitetus ir kitus švietimo ir mokymo paslaugų teikėjus, technologijų institutus;
  - b) dalyvauja išorės užimtumo ir gebėjimų observatorijų, partnerysčių, tinklų ir kitų svarbių iniciatyvų, kurių imtasi atitinkamame regione ir (arba) sektoriuje, inovacijų centruose ir plėtros agentūrų veikloje, arba prisideda prie jos.
7. Konkrečios įgyvendinimo priemonės nustatomos suinteresuotųjų šalių susitarime.
8. Kontroliuojamosios įmonės informuojamos apie pokyčius ir planus, numatytus 2 dalyje. Ši tvarka ir šie planai taikomi kontroliuojamųjų įmonių darbuotojams kontroliuojamosios įmonės pagrįstu prašymu, nurodžius, kad šios tvarkos ir planų reikia arba kad šie planai ir tvarka naudingi pačių šių įmonių prisitaikymui ir vystymuisi. Tai netrukdo kontroliuojamosioms įmonėms sukurti savo tvarką.

## 6 rekomendacija dėl ankstyvo pasirengimo

1. Išskyrus atvejus, kai restruktūrizaciją paskatino nenumatyti arba netikėti įvykiai, prieš bet kurį restruktūrizavimo procesą, ypač galintį turėti didelį neigiamą poveikį, vykdomas tinkamas pasirengimas dalyvaujant susijusiems suinteresuotiesiems subjektams, pagal jų atitinkamas kompetencijos sritis, siekiant užkirsti kelią restruktūrizacijos ekonominiam, socialiniam ir vietiniam poveikiui arba šį poveikį sušvelninti.
2. Paprastai restruktūrizaciją sukelia išimtinės aplinkybės, atsirandančios dėl rinkos pokyčių ar technologijų plėtros. Visi susiję subjektai suinteresuoti, kad atsiradus tokioms išimtinėms aplinkybėms vadovybė ir darbuotojai laiku rengtų diskusijas, vadovaudamiesi galiojančiuose Sąjungos teisės aktuose nustatytais informavimo ir konsultavimosi reikalavimais.
3. Bet koks siūlomas restruktūrizavimo procesas turi būti visapusiškai paaiškintas darbuotojų atstovams, kuriems turėtų pateikiama informacija apie siūlomą restruktūrizavimo procesą, kad jie galėtų atlikti išsamų vertinimą ir prireikus pasirengti konsultacijoms.
4. Šis pasirengimas atliekamas kuo skubiau ir prireikus pradedamas, kai tik apsvaustomas restruktūrizacijos poreikis pagal sektoriaus, regiono ar susijusios įmonės lygmeniu suderintus metodus ir procedūras. Išskyrus ypatingus atvejus, nurodytus 1 dalyje, pasirengimas atliekamas laikantis terminų, pagal kuriuos sudaroma galimybė konsultuotis su visais susijusiais subjektais ir priimti priemones, kuriomis naudojantis galima išvengti neigiamo ekonominio, socialinio ir vietinio poveikio arba sumažinti tą poveikį iki minimumo.



**2013 m. sausio 15 d., antradienis**

5. Vietos ekonominės veiklos vykdytojai, ypač įmonės ir jų darbuotojai, kurie priklausomi nuo restruktūrizuojamos įmonės, turėtų būti taip pat iš pat pradžių informuojami apie siūlomą restruktūrizavimo procesą.
6. Skaidrumas ir darbuotojų informavimas tinkamu laiku apie įmonių padėtį yra pagrindinis dalykas, siekiant juos įtraukti į restruktūrizavimo procesą ir numatant būsimus pokyčius. Darbuotojai turi būti įtraukti į diskusijas iš anksto, siekiant, kad jie dalyvautų įmonių restruktūrizavimo procese, arba galėtų planuoti galimą įmonės pirkimą, jeigu ji bus uždara.
7. Siūloma, kad vykdant restruktūrizavimą prioritetu būtų laikomi su atleidimais susiję klausimai, t. y. turi būti aiškūs ir skaidrus įmonės išsipareigojimas darbuotojų atžvilgiu;

**7 rekomendacija dėl informavimo ir konsultavimosi dėl verslo sprendimų**

1. Apie bet kokią restruktūrizavimo procesą, ypač galintį turėti didelį neigiamą poveikį užimtumui, prieš imantis bet kokių praktinių priemonių turi būti iš anksto raštu informuojami suinteresuotieji subjektai, nurodant restruktūrizavimą pagrindžiančias aplinkybes. Ši nuostata taikoma neatsižvelgiant į tai, ar restruktūrizavimo procesas planuojamas remiantis ilgalaikiais strateginiais tikslais ir reikalavimais, ar trumpalaikiais apribojimais, nesvarbu, ar sprendimas dėl restruktūrizavimo buvo priimtas pačios įmonės, ar įmonę kontroliuojančios grupės.
2. Priemonės, numatytos 1 dalyje, apima numatytų priemonių, skirtų tikslams pasiekti, pasirinkimo pagrindimą įvertinus kitas galimybes ir atsižvelgiant į visus susijusius interesus.
3. Įmonės iš pat pradžių laiku informuoja atitinkamo lygmens, ypač vietos lygmens, valstybės valdžios institucijas ir darbuotojų atstovus ir pagal galimybes įtraukia juos į restruktūrizavimo proceso įgyvendinimą.
4. Vietos ekonominės veiklos vykdytojai, ypač įmonės ir jų darbuotojai, kurie priklausomi nuo restruktūrizuojamos įmonės, taip pat turi būti kuo skubiau informuojami apie restruktūrizavimo procesą.
5. Ši nuostata netaikoma, jei darbuotojų atstovų informavimas ir konsultavimasis su jais panašiai reglamentuojami nacionaliniu lygmeniu.

**8 rekomendacija dėl vidaus socialinių išlaidų sumažinimo iki minimumo taikant socialinį planą**

1. Kai prireikia restruktūrizavimo, įmonės turėtų svarstyti atleidimų iš darbo galimybę tik kaip paskutinę priemonę ir tik apsvarsčius visas kitas alternatyvas, taip pat nustačiusios ir, atitinkamais atvejais, įgyvendinusios paramos priemones.
2. Visų pirma, įmonės apsvarsto visas atitinkamas galimybes kaip atleidimų iš darbo alternatyvas ir užmezga dialogą su vidaus ir išorės suinteresuotaisiais subjektais, siekdamos įtraukti jas į sprendimų dėl atleidimo iš darbo priėmimą, pvz.:
  - a) planuojamų priemonių vykdymą palaiapsniui laikui bėgant;
  - b) darbo intensyvavimo mažinimą;
  - c) laikiną ir (arba) nuolatinį darbo laiko trumpinimą arba reorganizavimą;
  - d) susiderėjimą iš naujo dėl darbo sąlygų;
  - e) vidinį ir išorinį perkėlimą įmonių grupėje ar kitose įmonėse, nepriklausančiose grupėse;
  - f) išorės veiklos perkėlimą į įmonės vidų;
  - g) išėjimus pagal susitarimą; ir
  - h) natūralius išėjimus iš darbo.



2013 m. sausio 15 d., antradienis

3. Jei atleidimų iš darbo negalima išvengti arba jie įeina į paketo, kuris turi būti įgyvendintas atsižvelgiant į alternatyvias galimybes, sudėti, įmonės, padedamos vietos valdžios institucijų ir viešųjų arba privačių užimtumo tarnybų, dalyvauja sudarant atitinkamiems darbuotojams galimybes pasinaudoti atitinkamomis tokios paramos priemonėmis, kuriomis siekiama padidinti jų įsidarbinimo galimybes ir padėti jiems kuo greičiau ir tvariai vėl grįžti į darbo rinką.

4. Nepažeisdamos įsipareigojimų pagal ES ir nacionalinės teisės aktus bei praktiką, įmonės numato šias įsidarbinimo galimybių priemones tokiu mastu, koku jos reikalingos arba naudingos siekiant sumažinti šio proceso padarinių poveikį:

- teikti darbuotojams, kuriems kyla grėsmė būti atleistiems arba kurie jau yra atleisti, informaciją apie darbo rinką, jų teises ir sąlygas, dėl kurių susitarta restruktūrizavimo procese;
- įsteigti persikirstymo ir (arba) judumo padalinius;
- rengti mokymus ir vykdyti perkvalifikavimą;
- teikti konkreitiems asmenims pritaikytas profesinio orientavimo paslaugas;
- teikti pagalbą ieškant darbo, įskaitant mokamą laisvą nuo darbo laiką, skirtą darbo paieškai;
- mokėti teisingą kompensaciją;
- remti nuosavo verslo kūrimą ir kooperatyvų steigimą, taip pat skirtingas kapitalo nuosavybės formas;
- vykdyti stebėseną, priežiūrą ir konsultavimą, siekiant išvengti neigiamo restruktūrizavimo proceso poveikio fizinei, psichologinei ir socialinei tiek atleistų darbuotojų, tiek likusių darbuotojų būsenai, ir jį sumažinti;
- suteikti pakartotinio priėmimo į darbą teises anksčiau atleistiems darbuotojams;
- sudaryti sąlygas perduoti įmonę, pvz., darbuotojams, kooperatyvo forma;
- prireikus užtikrinti psichologinę ir socialinę paramą.

## 9 rekomendacija dėl susitarimų dėl restruktūrizavimo procesų valdymo

1. Įmonės ir jų darbuotojų atstovai, kai tinkama, turėtų derėtis dėl kolektyvinių sutarčių, kad būtų aprėpti klausimai, susiję su siūlomu restruktūrizavimo procesu.
2. 6 ir 7 rekomendacijų nuostatos netaikomos įmonėms ir darbuotojams, kuriems taikoma atitinkamu lygmeniu ir su atitinkamomis šalimis sudarytas susitarimas dėl procedūrų ir tvarkos, pagal kurias pasirengiama restruktūrizavimo procesui, šis procesas valdomas socialiai atsakingai ir vidaus socialinės išlaidos sumažinamos iki minimumo.

## 10 rekomendacija dėl išorinio ekonominio ir socialinio poveikio sumažinimo iki minimumo

1. Kai restruktūrizavimo procesas turi didelį poveikį vietos mastu, įmonės siekia sukurti savo parengiamųjų veiksmų ir visų kitų subjektų veiksmų papildomumą ir sąveiką, kad būtų kuo didesnės darbuotojų pakartotinio įsidarbinimo galimybės, siekiant paskatinti pakartotinę ekonominę, socialinę ir aplinkos transformaciją ir plėtoti naują tvarią ūkinę veiklą, kurioje būtų kuriamos kokybiškos darbo vietos sudarant tą pačią veiklą vykdančių įmonių arba to paties geografinio sektoriaus susitarimus dėl atleistų darbuotojų pakartotinio įsidarbinimo.
2. Siekdamos 1 dalies tikslų, įmonės informuoja regionų ar vietos valdžios institucijas bei kitus atitinkamus subjektus apie priemones, kurios rengiamos pagal 8 rekomendaciją. Jos dalyvauja bet kokios darbo grupės ar tinklo, sukurtų regioniniu ar sektoriniu lygmeniu, veikloje ir (arba) prisideda prie jos siekdamos sumažinti restruktūrizavimo proceso poveikį.

**2013 m. sausio 15 d., antradienis**

3. Jeigu reikalinga ir laikydamosi nacionalinių ir regioninių reikalavimų, įmonės rengia ir įgyvendina strategijas, kuriomis siekiama atnaujinti ir (arba) persikirstyti pramoninius sklypus, kurių gali būti atsisakyta, kaip aplinkos apsaugos priemonę, kaip priemonę, kuria siekiama pritraukti naujas veiklos rūšis, ir kaip būdą mažinti prarandamų darbo vietų skaičių.

4. 8 rekomendacijoje nurodytos priemonės, kiek įmanoma, turi apimti kontroliuojamųjų įmonių darbuotojus. Kontroliuojamosios įmonės ir jų darbuotojai informuojami apie šias priemones, jei šios informacijos reikia arba ji yra naudinga šiems darbuotojams norint prisitaikyti ir restruktūrizavimo procesui šiose įmonėse valdyti.

**11 rekomendacija dėl viešosios paramos**

1. Valstybės narės taip pat užtikrins, kad valdžios institucijos ir visos įstaigos, veikiančios remdamosi joms suteiktais įgaliojimais, teiktų pagalbą arba patartų, nes tai jos turi daryti siekiant supaprastinti ir palengvinti sklandų restruktūrizavimo procesą, kad poveikis būtų mažesnis.

2. Skirtingo lygmens valstybės valdžios institucijos ir įdarbinimo tarnybos prisideda naudodamosi kompetencija numatyti ir valdyti:

a) skatindamos suinteresuotųjų subjektų dialogą, koordinavimą ir bendradarbiavimą;

b) remdamos procesų ir, visų pirma, restruktūrizavimo procesų, numatymą siekiant sušvelninti ekonominį, socialinį ir ekologinį šių procesų poveikį.

3. Valstybės valdžios institucijos ir įdarbinimo tarnybos, glaudžiai bendradarbiaudamos su atitinkamo lygmens socialinių partnerių organizacijomis, pataria arba padeda įgyvendinti tvarką, pagal kurią vykdomas ilgalaikis planavimas ir sudaromi daugiamečiai planai dėl užimtumo ir gebėjimų poreikių, susiformavusių įmonėse, visų pirma rengiant visų atitinkamų darbuotojų įgūdžių vertinimą.

4. Regionuose, kuriuos paveikė struktūriniai pokyčiai, valstybės valdžios institucijos, glaudžiai bendradarbiaudamos su atitinkamo lygmens socialinių partnerių organizacijomis, turėtų atitinkamai apsvarstyti:

a) nuolatinių institucijų, tinklų arba stebėsenos centrų, kad būtų galima numatyti kitimo procesus ir nemokamai vertinti įgūdžius, pirmiausia tų darbuotojų, kurie neturi galimybių įsidarbinti, steigimą;

b) teritorinio užimtumo paktų, kuriais siekiama teikti pirmenybę darbo vietų kūrimui ir prisitaikymui, atsižvelgiant į vietas labai mažų, mažųjų ir vidutinių įmonių tinklą, skatinimą;

c) tvarkos, pagal kurią lengviau pereiti į kitą darbą, skatinimą arba kūrimą, taip pat bendrovių tinklų kūrimo keitimosi gerąja patirtimi skatinimą;

d) mokymo veiklos, kuri būtų naudinga mažosioms ir vidutinėms įmonėms ir jų darbuotojams, įgyvendinimą ir MVĮ ir didelių įmonių dialogo ir bendradarbiavimo rėmimą;

e) regioninio užimtumo ir pakartotinės ekonominės, socialinės bei ekologinės konversijos palaikymą;

f) technologinių inovacijų, ypač anglies dioksido išmetimo mažinimo srityje, galimybių skatinimą.

**12 rekomendacija dėl finansinės paramos**

1. Nepažeisdamos įmonių išipareigojimų pagal Sąjungos teisę, nacionalinę teisę arba praktiką, valstybės valdžios institucijos, jei įmanoma, teikia finansinę paramą ir kitokios pagalbos išteklių įsidarbinimo galimybių priemonėms, pagal kurias pirmenybę teikiama įmonių, kuriose vyksta restruktūrizavimas, darbuotojams tokiu mastu, kokiu šios rūšies parama reikalinga arba taikytina sudarant sąlygas šiems darbuotojams greitai vėl grįžti į darbo rinką.

2013 m. sausio 15 d., antradienis

2. Pagal jų veiklą reglamentuojančias taisykles Sąjungos fondai, ypač ERPF ir ESF, gali būti naudojami remiant integruotus veiksmus, kuriais siekiama numatyti restruktūrizaciją ir jai pasirengti, taip pat padėti darbuotojams prisitaikyti prie pokyčių, kaip numatyta 1 ir 2 dalyse.

3. Nekeičiant jokių valstybių narių arba darbdavių išpareigojimų pagal Sąjungos teisę, nacionalinę teisę arba praktiką, pagal jų veiklą reglamentuojančias taisykles EGF gali būti naudingas teikiant finansinę paramą atleistiems darbuotojams, siekiantiems greitai grįžti į darbo rinką.

### 13 rekomendacija dėl susijusių valstybės valdžios institucijų skyrimo

Valstybės narės skiria nacionalinio, regioninio arba vietos lygmens valstybės valdžios institucijas, kurios yra atsakingos, kaip numatyta pagal šį teisės aktą.

### 14 rekomendacija

1. Bendradarbiaudamos su darbuotojų atstovais ir tam tikrais atvejais su išorės organizacijomis, dalyvaujančiomis procese, įmonės sukuria savo restruktūrizavimo praktikos reguliaraus vertinimo ir atitinkamų ataskaitų rengimo priemones.

2. Valstybės narės bendradarbiauja su Europos gyvenimo ir darbo sąlygų gerinimo fondu, teikdamos statistinius duomenis apie restruktūrizavimo procesus.

3. Ši sistema jokiais būdais nepažeidžia teisių ir išpareigojimų pagal ES teisės aktus darbuotojų dalyvavimo srityje. Valstybės narės gali priimti naujas arba toliau taikyti esamas, palankesnes darbuotojams, nuostatas vienodo požiūrio principui apsaugoti.

4. Ši sistema jokiu būdu nepažeidžia jokių išpareigojimų, susijusių su užimtumo apsauga ir kompensacinėmis išmokomis darbo sutarties nutraukimo atveju. Jos įgyvendinimas jokiais aplinkybėmis nėra pagrindas sumažinti šiuo metu valstybių narių užtikrinamą bendrą darbuotojų apsaugos lygį.

5. Kiekviena valstybė narė ypatingais atvejais taikydama sąlygas bei apribojimus, numatytus pagal nacionalinę teisę pasirūpina, kad įmonės nebūtų įpareigtos perduoti informaciją, kai ji yra tokio pobūdžio, kad pagal objektyvius kriterijus tos informacijos perdavimas padarytų didelę žalą šių įmonių veikimui arba joms pakenktų. Valstybė narė gali imtis priemonių, kad tokią informaciją būtų galima pateikti tik gavus išankstinį administracinį arba teisinį leidimą.

6. Valstybės narės pasirūpina, kad darbuotojų atstovams ir kitiems asmenims, kurie naudojami informacijai, kuri jiems suteikta specialiai pagal šiuos teisės aktus, nebūtų leista atskleisti šios informacijos, jei ji suteikta kaip konfidenciali informacija pagal nacionalinę teisę ir praktiką.

7. Valstybės narės neturėtų leisti įmonėms, kurios nesilaiko Sąjungos teisės aktų, naudotis valstybės parama, teikiama iš nacionalinio biudžeto.

8. Nepaisant 7 dalies, niekas negali neleisti naudoti lėšų, gautų iš Europos Sąjungos bendrojo biudžeto ir nacionalinių biudžetų, siekiant tiesioginės naudos įmonėms, nurodytų toje dalyje, darbuotojams.

2013 m. sausio 15 d., antradienis

P7\_TA(2013)0006

## ES strategija dėl Afrikos Kyšulio

2013 m. sausio 15 d. Europos Parlamento rezoliucija dėl ES strategijos dėl Afrikos kyšulio (2012/2026(INI))

(2015/C 440/06)

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į savo 2012 m. gegužės 10 d. rezoliuciją dėl piratavimo jūroje <sup>(1)</sup>,
- atsižvelgdamas į savo 2009 m. sausio 15 d. rezoliuciją dėl padėties Afrikos Kyšulyje <sup>(2)</sup>,
- atsižvelgdamas į savo 2010 m. kovo 10 d. rezoliuciją dėl 2008 m. metinio pranešimo dėl bendrosios užsienio ir saugumo politikos <sup>(3)</sup>,
- atsižvelgdamas į savo 2011 m. gegužės 11 d. rezoliuciją dėl 2009 m. metinio pranešimo dėl bendros užsienio ir saugumo politikos <sup>(4)</sup>,
- atsižvelgdamas į savo 2012 m. rugsėjo 12 d. rezoliuciją dėl Tarybos metinio pranešimo Europos Parlamentui dėl bendros užsienio ir saugumo politikos <sup>(5)</sup>,
- atsižvelgdamas į 2011 m. lapkričio 14 d. Tarybos išvadas dėl Somalio pusiasalio ir visų pirma į jų priede pateiktą strateginę programą,
- atsižvelgdamas į Europos saugumo strategiją ir į 2008 m. kovo 14 d. vyriausiojo įgaliotinio ir Komisijos Europos Vadovų Tarybai skirtą dokumentą „Klimato kaita ir tarptautinis saugumas“,
- atsižvelgdamas į Europos Sąjungos rinkimų stebėjimo misijos galutinę 2010 m. gegužės 23 d. Etiopijoje surengtų rinkimų ataskaitą,
- atsižvelgdamas į tai, kad 2012 m. rugpjūčio 1 d. 825 Nacionalinio steigiamojo susirinkimo nariai patvirtino Somalio konstituciją, atsižvelgdamas į 2012 m. rugsėjo 11 d. vykusius demokratinius naujojo Somalio prezidento rinkimus, kurie yra pereinamojo proceso dalis,
- atsižvelgdamas į 2011 m. gruodžio 1 d. ir 2012 m. liepos 23 d. Tarybos išvadas dėl bendros saugumo ir gynybos politikos,
- atsižvelgdamas į JT Saugumo Tarybos rezoliucijas dėl padėties Somalyje, ypač į rezoliuciją Nr. 2067 (2012),
- atsižvelgdamas į Afrikos Sąjungos misiją Somalyje (AMISOM), į jos 2012 m. sausio 5 d. strateginę koncepciją dėl atstovybės keturiuose sektoriuose įsteigimo ir į JT Saugumo Tarybos rezoliuciją Nr. 2036 (2012), kurioje Afrikos Sąjungos prašoma padidinti AMISOM pajėgas nuo 12 000 iki ne daugiau kaip 17 731 uniformuotų asmenų personalo, sudaryto iš karinių ir policijos pajėgų,
- atsižvelgdamas į JT Saugumo Tarybos rezoliuciją Nr. 1820 (2008) dėl moterų, taikos ir saugumo,

<sup>(1)</sup> Priimti tekstai, P7\_TA(2012)0203.

<sup>(2)</sup> OL C 46 E, 2010 2 24, p. 102.

<sup>(3)</sup> OL C 349 E, 2010 12 22, p. 51.

<sup>(4)</sup> OL C 377 E, 2012 12 7, p. 35.

<sup>(5)</sup> Priimti tekstai, P7\_TA(2012)0334.

2013 m. sausio 15 d., antradienis

- atsižvelgdamas į 2011 m. sausio 25 d. JT ataskaitą ir į 25 šios ataskaitos pasiūlymus, kuriuos pateikė JT generalinio sekretoriaus specialusis patarėjas teisiniais klausimais, susijusiais su piratavimu jūroje prie Somalio krantų, Jacko Lango atsižvelgdamas į Jacko Lango parengtas ataskaitas dėl tolesnių veiksmų, pvz., į 2011 m. birželio 15 d. ataskaitą dėl specializuotų Somalio kovos su piratavimu teismų įsteigimo tvarkos ir į 2012 m. sausio 20 d. generalinio sekretoriaus ataskaitą dėl specializuotų kovos su piratavimu teismų Somalyje ir kitose šio regiono valstybėse,
  - atsižvelgdamas į bendrą Afrikos ir ES strategiją,
  - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 48 straipsnį,
  - atsižvelgdamas į Užsienio reikalų komiteto pranešimą ir į Vystymosi komiteto nuomonę (A7-0408/2012),
- A. kadangi Somalio pusiasalis – vienas iš labiausiai nuo maisto trūkumo kenčiančių regionų pasaulyje, o milijonai šiame regione gyvenančių žmonių maitinasi nepakankamai ir jiems kyla bado pavojus; kadangi šis geografinis regionas apima šalis, kuriose taikomi žemiausi sveikatos standartai pasaulyje; kadangi tai vienas iš skurdžiausių ir labiausiai valdymo stokojančių regionų pasaulyje; kadangi ypač žmogiškasis nesaugumas ir maisto stygius yra didelių humanitarinių krizių regione priežastys; kadangi tarptautinei bendruomenei nepavyko imtis prevencinių veiksmų siekiant spręsti regiono žmogiškojo saugumo, sausros ir bado problemas;
- B. kadangi šiame regione kilo ne vienas konfliktas ir kadangi konfliktai, skurdas ir nepakankamas išsivystymas yra tarpusavyje susiję; kadangi įtampos, ginkluotų konfliktų ir nestabilių valdžios institucijų aplinkoje negalima užtikrinti tvaraus vystymosi, o skurdas ir nepakankamas išsivystymas yra konfliktus lemiantys veiksniai; kadangi klimato kaita gali dar labiau pabloginti regiono, kuriame didelės sausros tampa vis dažnesniu reiškiniu, padėtį;
- C. kadangi ilgai trunkanti nestabili padėtis Somalio pusiasalyje turi įtakos kaimyninių valstybių ir viso žemyno saugumui ir dėl šiame regione veikiančių teroristų tinklų gali daryti poveikį kitų regionų, pvz., Europos, Arabijos pusiasalio ir Pietų Azijos, saugumui;
- D. kadangi veiksmingai ir sėkmingai įveikti uždara nesaugumo, nestabilumo, skurdo ir prasto valdymo ratą galima tik pasitelkus visapusišką ir visa apimančią požiūrį, pagal kurį išsipareigojama tvariu būdu užtikrinti šio regiono valstybių vystymąsi; kadangi Somalio pusiasalyje aiškiai matyti vystymosi ir saugumo tarpusavio ryšiai – šiame regione nusikalstama veika, visų pirma terorizmas ir piratavimas, klesti kaip itin didelio skurdo, prasto valdymo ar valstybės valdymo stokos pasekmė;
- E. kadangi saugumo padėtis Somalio pusiasalyje – tai europinis ir platesnio masto tarptautinis interesas dėl šių trijų priežasčių: pirma, dėl tarptautinio terorizmo grėsmės ir teroristų organizacijoms nukreipiamų iš piratavimo ir žmonių grobimo gaunamų lėšų; antra, dėl ekonominės grėsmės tarptautinei prekybai ir poreikio sudaryti palankesnes sąlygas saugiai laivybai; trečia, dėl poreikio padėti JT siekti tikslų, pvz., šiame regione apsaugoti Pasaulio maisto programos laivus;
- F. kadangi ES išsipareigojimai šiam regionui grindžiami jo svarba geostrateginiu požiūriu ir noru palaikyti Somalio pusiasalio žmones ir padėti jiems išsivaduoti iš skurdo; kadangi, šiuo tikslu ir siekiant užtikrinti ilgalaikę taiką, ES išsipareigojo remti regionines pastangas, pvz., pasitelkiant Tarpvyriausybinę vystymo instituciją (IGAD) ir Afrikos Sąjungą, ir nacionalines pastangas, kuriomis siekiama įtvirtinti taiką ir teisingumą remiantis įtraukties, teisinės valstybės ir pagarbos žmogaus teisėms principais;

## 2013 m. sausio 15 d., antradienis

- G. kadangi IGAD ir toliau išlieka nepakankamai išplėtotas bendradarbiavimo, integracijos ir saugumo didinimo regioniniu lygmeniu priemonė; kadangi IGAD turi atlikti pagrindinį vaidmenį Somalio pusiasalio politinėje ir saugumo struktūroje, taip pat vykdant konfliktų prevenciją ir užtikrinant politinę bei ekonominę integraciją regione, siekiant, kad regiono šalys įsipareigotų laikytis bendros politinės ir ekonominės darbotvarkės;
- H. kadangi dėl nuolatinio nesaugumo ir nestabilumo nuo Atlanto vandenyno iki Indijos vandenyno besidriekiančioje teritorijoje taip pat skatinama prekyba narkotikais Pietų Atlanto regione, Lotynų Amerikoje ir Karibų jūros regione, taip pat prekyba ginklais ir žmonėmis, atveriant naujus neteisėtos prekybos kelius ir sudarant galimybes vežti kontrabanda narkotikus į Europą ir į Arabijos pusiasalį;
- I. kadangi šiame regione vykstanti valstybių konkurencija dėl gamtos išteklių, visų pirma dėl iškastinio kuro ir vandens, taip pat konkurencija dėl naftą ir dujas išgaunančių valstybių aprūpinimo infrastruktūra, kad jos galėtų patekti į uostus, ir galimybių žemyninėms valstybėms naudotis uostais sudarymo galėtų dar labiau padidinti įtampą šiame regione ir lemti ilgalaikį nestabilumą;
- J. kadangi užtikrinti ilgalaikį ir perspektyvų Somalio pusiasalio stabilumą galima tik jį grindžiant stipriomis ir atskaitingomis demokratinėmis institucijomis, teisinės valstybės principu ir pagarba žmogaus teisėms, visų pirma pagarba žodžio laisvei, taip pat visai visuomenei suteikiamomis didesnėmis ekonominėmis galimybėmis;
- K. kadangi labai svarbu aktyviai puoselėti šio regiono stabilumo židinius, kovoti su skurdu ir skatinti ekonomikos atgaivinimą, nes tai padeda atkurti žlugusias valstybes; kadangi be vystymosi negalima užtikrinti saugumo, o be saugumo – vystymosi;
- L. kadangi smurtinis kovotojų grupuotės „Al Shabaab“ sukilimas, valstybės valdymo stoka Somalyje, dėl nuolatinio piratavimo Somalio pakrantėse kylanti grėsmė, įtampa ir galimas Sudano ir Pietų Sudano konfliktas, daug konfliktų patiriantys Abjėjaus ir Darfūro regionai, Etiopijos politiniai pokyčiai po ministro pirmininko Meleso Zenawi mirties, įtempti Etiopijos, Eritrėjos ir Somalio, taip pat Eritrėjos ir Džibučio santykiai ir Viešpaties pasipriešinimo armijos (angl. *Lord's Resistance Army*, LRA) teroristinė veikla – visa tai daro Somalio pusiasalį vienu iš daugiausia konfliktų patiriančių regionų pasaulyje, taigi žmonės patiria didelių kančių, jie perkeliama šalies viduje ir gilėja humanitarinės krizės, o tai trukdo užtikrinti tvarią socialinę ir ekonominę plėtrą ir įtvirtinti demokratiją bei teisinės valstybės principą;
- M. kadangi, nors kovojant su kovotojų grupuote „Al Shabaab“ Somalyje laipsniškai daroma pažanga, kyla vis didesnis pavojus, kad teroristinė veikla ir nestabilumas gali apimti ir kitas Somalio dalis ar net persikelti į kitas Afrikos vietas, kurios anksčiau nebuvo susidūrusios su šiomis problemomis;
- N. kadangi dėl dabartinio politinio nestabilumo ir vykstančių konfliktų Somalyje žlugo beveik visos tvarios ekonominės plėtros regione perspektyvos; kadangi stabilių demokratinių ir ekonominių perspektyvų trūkumas gyventojams, visų pirma jaunimui, ir demokratijos, teisinės valstybės, valdymo ir žmogiškojo saugumo trūkumas – puikus pagrindas, skatinantis imtis nusikalstamos veikos, įskaitant piratavimą ir narkotikų kontrabandą, ir taip remiamos tokios teroristinės grupuotės kaip „Al Shabaab“; kadangi itin svarbu išsamiai spręsti tokius klausimus, remiantis visomis ES išorės veiksmų priemonėmis, ir, kai tik bus sukurta gyvybinga Somalio valstybinė struktūra, papildyti minėtus veiksmus įsteigiant kovojant su piratavimu besispecializuojančius Somalio teismus;
- O. kadangi Somalio pereinamojo laikotarpio federalinei vyriausybei nepavyko sukurti stabilios ir įtraukios administracijos, galinčios skatinti įvairias etnines ir politines grupes siekti bendro sutarimo; kadangi tarptautinė bendruomenė turi visapusiškai remti naująją Somalio vyriausybę, kad ji galėtų imtis spręsti Somaliui iškilusius uždavinius ir atkurti ilgalaikį politinį, demokratinį, etninį ir socialinį stabilumą;

2013 m. sausio 15 d., antradienis

- P. kadangi daugelio šalių žvejybos laivai naudojami sumaištimi Somalyje ir nuo 1990 m. žvejojo Somalio 200 jūrmylių zonoje, taip kenkdami Somalio žvejų pragyvenimo šaltiniui;
- Q. kadangi, pasak Jungtinių Tautų vyriausiojo pabėgėlių reikalų komisaro biuro (UNHCR), visame Somalio pusiasalyje yra daugiau kaip milijonas Somalio pabėgėlių, daugiausia Kenijoje ir Etiopijoje, o Somalyje – 1,3 mln. šalies viduje perkeltų asmenų; kadangi vidaus konfliktai, grupuotės „Al Shabaab“ teroristinė veikla ir kelios viena po kitos kilusios sausras krizės – pagrindinės masinio žmonių išvykimo iš Somalio ir gyventojų perkėlimo šalies viduje priežastys, o šie reiškiniai daro didelį poveikį visam regionui;
- R. kadangi 2012 m. rugpjūčio 20 d. įvyko du regionui labai svarbūs įvykiai: pirma, mirė Etiopijos ministras pirmininkas Meles Zenawi, antra, suformuotas pirmas oficialus Somalio parlamentas per daugiau kaip du dešimtmečius; kadangi naujojo parlamento prisiekimas ir naujo Somalio prezidento Hassano Sheikhho Mohamudo išrinkimas 2012 m. rugsėjo 10 d. – istoriniai įvykiai ir svarbus žingsnis siekiant stiprinti taiką ir saugumą parodant, kad padėtis Somalyje gali keistis;
- S. kadangi Etiopija, Džibutis, Kenija ir Uganda suteikė karinę ir politinę paramą dedant pastangas siekiant stabilumo regione, ypač vykdant Afrikos Sąjungos misiją Somalyje AMISOM, ir taip stengėsi, kad perspektyvų sprendimą saugumo ir stabilumo klausimais regione galėtų priimti ir įgyvendinti pati Afrika, tarptautinei bendruomenei aktyviai teikiant paramą; kadangi Afrikos Sąjunga – naudingas partneris, padedantis užtikrinti taiką ir stabilumą regione;
- T. kadangi saugumo ir karinė padėtis Somalyje ir toliau yra pavojinga ir nenuspėjama; kadangi vykdant misiją AMISOM pavyko išstumti islamistų sukarintos grupuotės „Al Shabaab“ pajėgas ir Baidoa mieste dislokuota 100 kareivių; kadangi Kenija neseniai išitraukė į karinius veiksmus Somalio pietinėje ir centrinėje dalyse, tačiau nesugebėjo galutinai įveikti grupuotės „Al Shabaab“ pajėgų; kadangi Etiopijos nacionalinės gynybos pajėgos 2012 m. vasarį ėmėsi veiksmų Hirano ir Bajo regionuose; kadangi organizacija „Human Rights Watch“ pranešė apie Etiopijos karinių pajėgų ir pereinamojo laikotarpio federalinei vyriausybei ištikimų nereguliarių karinių pajėgų įvykdytus žmogaus teisių pažeidimus, kankinimus, savavališkus sulaikymus, neatidėliotinai įvykdomas mirties bausmes ir neteisėtus atsakomuosius išpuolius prieš civilius gyventojus; kadangi JT sankcijų stebėsenos grupė apkaltino kaimyninę Eritrėją, kad ji grupuotės „Al Shabaab“ pajėgoms tiekė ginklus, organizavo mokymus ir teikė finansinę paramą ir taip pažeidė JT nustatytą ginklų embargą;
- U. kadangi krizės Somalyje pabaiga, nors ji ir priklauso nuo vykdant Afrikos Sąjungos operacijas šalyje garantuojamo stabilumo, bus užtikrinta tik tuo atveju, jeigu bus išsaugomas ir remiamas socialinis ir politinis stabilumas, o tai reiškia, kad karinėse operacijose dalyvaujančios šalys taip pat turės prisiimti didelę atsakomybę nutraukus karines operacijas visomis reikiamomis priemonėmis remti vietos valdžios institucijas;
- V. kadangi vien tarptautiniais kariniais veiksmais niekada negalima užtikrinti saugumo, stabilumo ir tvarios taikos, jeigu kartu su jais neįgyvendinama demokratinio vystymosi programa;
- W. kadangi ministro pirmininko Meleso Zenawi mirtis gali būti labai svarbus įvykis nacionaliniu ir regionu lygmenimis ir taip suteikti galimybę naujiems šalies vadovams atverti politinę erdvę, panaikinti represinius įstatymus ir išitraukti į visa apimančią politinį dialogą, kuriuo būtų siekiama užtikrinti perėjimą prie demokratijos; kadangi vienintelis būdas siekiant užkirsti kelią nestabilumo, radikalizmo ir neramumų plitimui, dėl kurio kovojant su terorizmu kyla pavojus Etiopijos atliekamam vaidmeniui, – įtraukti demokratiškai išrinkta Etiopijos valdžia;
- X. kadangi per 2010 m. gegužės mėn. surengtus parlamento rinkimus koalicija EPRDF laimėjo 545 vietas iš 547, todėl ES rinkimų stebėjimo misija pareiškė, kad rinkimai neatitiko tarptautinių standartų;
- Y. kadangi Etiopija gauna daugiau JAV ir ES teikiamos išorės pagalbos negu bet kuri kita Afrikos šalis;



**2013 m. sausio 15 d., antradienis**

- Z. kadangi po dvidešimties nepriklausomybės metų ir valdant prezidentui Isaiasui Afewerki Eritrėja yra viena iš labiausiai represijų besiimančių ir uždariausių valstybių pasaulyje, kurios žmogaus teisių padėtis dėl piliečių įkalinimo, kankinimo ir žudymo yra itin prasta; kadangi 2012 m. liepos 5 d. JT Žmogaus teisių taryba priėmė rezoliuciją, kurioje griežtai pasmerkė plačiai paplitusius ir nuolatinius Eritrėjos valdžios institucijų vykdomus žmogaus teisių pažeidimus, griežtus nuomonės ir žodžio laisvių apribojimus ir priverstinį piliečių ėmimą į karo tarnybą neribotam laikotarpiui, taip pat paskyrė specialųjį pranešėją dėl žmogaus teisių padėties Eritrėjoje, kuriam pavedė spręsti šalies izoliacijos klausimą, tirti piktnaudžiavimo atvejus ir teikti apie juos ataskaitas; kadangi Eritrėjos kilmės Švedijos pilietis Dawit Isaak pastaruosius vienuolika metų Eritrėjoje be teismo kalinamas vienutėje;
- AA. kadangi 2012 m. rugsėjo 26 d. Sudano ir Pietų Sudano prezidentai pasirašė ilgai lauktą bendradarbiavimo susitarimą, pagal kurį sudaromos sąlygos atnaujinti naftos srautus iš pietų į šiaurę, demilitarizuoti pasienio buferinę zoną, atnaujinti tarpvalstybinę prekybą ir abiejų šalių piliečiams užtikrinti judėjimo laisvę; kadangi abi šalys dar turi susitarti dėl Abjėjaus ir kitų ginčytinų regionų statuso;
- AB. kadangi Pietų Sudane kyla didelių politinių, ekonominių ir saugumo problemų, visų pirma susijusių su bendruomenių smurtu ir patikimų valdymo struktūrų trūkumu; kadangi pranešta, kad per 2012 m. kovo mėn. prasidėjusį ir tebevykstantį civilinį nusiginklavimo procesą „Taikos atkūrimo operacija“, kuris pradėtas vykdyti reaguojant į bendruomenių smurtą Džonglėjaus valstijoje, kariuomenės pajėgos piktnaudžiavo jėga prieš civilius gyventojus;
- AC. kadangi vakariniame Sudano regione Darfūre, taip pat pietinėse Pietų Kordofano ir Mėlynojo Nilo valstijose taika ir toliau neužtikrinama; kadangi žmogaus teisių organizacijos ir toliau praneša apie valdžios pajėgų chaotiškai bombarduojamus civilių gyventojų regionus, taip pat apie be teismo vykdomų mirties bausmių, savavališko sulaikymo, masinių plėšimų ir turto sunaikinimo atvejus; kadangi dėl nuolatinio smurto kilo ilgalaikė ir nerimą kelianti humanitarinė krizė;
- AD. kadangi prieiga prie gyventojų tebėra viena didžiausių problemų Somalio pusiasalio šalyse reaguojant į kritinę humanitarinę padėtį;
- AE. kadangi Komisija rengiasi iki 158 mln. EUR padidinti bendrą humanitarinės pagalbos sumą, skiriamą šiais metais nuo sausros Somalio pusiasalio šalyse nukentėjusiems gyventojams;
- AF. kadangi tarptautinėje paramos teikėjų konferencijoje, surengtoje Adis Abeboje, pagrindinės Afrikos Sąjungos valstybės narės įsipareigojo skirti beveik 350 mln. JAV dolerių nuo sausros nukentėjusiems šalims;
- AG. kadangi Somalio pusiasalis ir ypač Somalis nukentėjo nuo didelės dėl sausros kilusios bado krizės, kuri sukėlė didelę humanitarinę krizę ir turėjo neigiamos įtakos daugiau kaip 12 mln. šio regiono žmonių, įskaitant virš 7,5 mln. Somalio gyventojų; kadangi bado krizė buvo ne tik daugybės žmonių, ypač vaikų, mirties, bet didelio masto pabėgėlių srautų į kaimynines Keniją bei Etiopiją priežastis; kadangi Komisija padidino humanitarinei pagalbai skirtas lėšas nuo 9 mln. EUR (2008 m.) iki 46 mln. EUR (2009 m.), tačiau vėliau šios pagalbos dydį sumažino iki 35 mln. EUR (2010 m.) ir iki 30 mln. EUR (2011 m.); kadangi tik po 2011 m. vasarą kilusios didelės sausros Komisija persvarstė savo pagalbai skiriamas lėšas ir jas padidino iki 77 mln. EUR;
- AH. kadangi akivaizdus humanitarinės padėties Somalio pusiasalyje pagerėjimas glaudžiai susijęs su visais kitais Sąjungos tikslais regione, todėl norint rasti ilgalaikį skirtingų ši regioną varginančių konfliktų sprendimo būdą reikia atsizvelgti į šalies viduje perkeltų asmenų poreikius, tebesitęsiančią pabėgėlių krizę ir jos priežastis, kaip antai struktūrinį maisto stygių, konfliktus ir klimato kaitos padarinius, itin daug dėmesio skiriant pažeidžiamiausioms gyventojų grupėms, pvz., moterims ir vaikams;

2013 m. sausio 15 d., antradienis

- AI. kadangi svarbūs šio regiono paramos teikėjai ir politiniai veikėjai – ne tik įprasti politikos ir vystymosi proceso dalyviai, pvz., ES, JAV ir tokios tarptautinės organizacijos kaip JT ir Pasaulio bankas, bet ir Turkija, Egiptas, Persijos įlankos bendradarbiavimo tarybos valstybės (visų pirma Kataras), ir Islamo bendradarbiavimo organizacija; kadangi Kinija atlieka pagrindinį vaidmenį skatinant Somalio pusiasalio infrastruktūros plėtrą ir didinant ekonomines galimybes teikdama lengvatines *ad hoc* paskolas, kurios nepriklauso nuo to, ar šalis įgyvendina veiksmingas reformas, ir neretai yra paskata valstybei išskirtinėmis sąlygomis naudotis gamtos ištekliais ir patekti į atitinkamos šalies rinką;
- AJ. kadangi ES yra pagrindinė tarptautinės paramos ir humanitarinės pagalbos teikėja Somalio pusiasalyje ir prisideda siekiant šio regiono vystymosi bei saugumo sausumoje ir jūroje;
- AK. kadangi sąlygų saugiai prekybai ir transportui sudarymas yra pagrindinis stabilumo ir vystymosi šiame regione – tiek sausumoje, tiek jūroje – užtikrinimo būdas;
- AL. kadangi Azijos valstybėse itin padidėjus dramblio kaulo paklausai neteisėtai parduodamas dramblio kaulas tapo vienu iš svarbiausių tokių kovotojų grupuočių kaip „Al Shabaab“, taip pat oficialių karinių pajėgų pajamų šaltinių; kadangi, remiantis Nykstančių laukinės faunos ir floros rūšių tarptautinės prekybos konvencija (CITES), pasiektas aukščiausias dešimtmečio neteisėtos dramblių medžioklės lygis, o dramblio kaulo produktų konfiskuojama daugiausia nuo 1989 m.;
- AM. kadangi, kaip nurodoma Jungtinių Tautų aplinkos programos pranešime, ant Somalio kranto palikta daugybė nelegalių nuodingų atliekų krovinių, iš kurių šios atliekos teka, ir visiškai nekreipiama dėmesio į vietos gyventojų sveikatą arba aplinkos apsaugą, kadangi, remiantis ta pačia ataskaita, dalis jūroje išmestų atliekų atvežta iš ES ir tos atliekos daro neatitaisomą žalą žmonių sveikatai ir regiono aplinkai – taip skandalingai pažeidžiamos žmogaus teisės;
- AN. kadangi šiuo metu šiame regione nesiekiami nė vieno iš aštuonių Tūkstantmečio vystymosi tikslų ir tik ryžtingai rodant politinę valią per trejus metus, likusius iki 2015 m. termino, galima padaryti tam tikrą pažangą;
- AO. kadangi neracionalių veiksmų ir politinio ekstremizmo priežastys – skurdas ir badas; kadangi, praėjus keturiolikai mėnesių nuo tada, kai JT oficialiai paskelbė apie pirmąjį XXI amžiaus badą Somalio pusiasalyje, humanitarinė padėtis šiek tiek pagerėjo, tačiau vis dar išlieka kritinė;
- AP. kadangi dėl maisto ir kuro krizių, taip pat dėl pasaulinės ekonomikos ir finansų krizės bei klimato kaitos poveikio Somalio pusiasalyje darant pažangą skurdo mažinimo srityje patirta nesėkmių;
- AQ. kadangi 2012 m. kovo mėn. Maisto ir žemės ūkio organizacija (FAO) apskaičiavo, kad Somalio pusiasalyje pagalbos reikia daugiau negu aštuoniems milijonams asmenų (3,2 mln. asmenų Etiopijoje, 2,5 mln. – Somalyje, 2,2 mln. – Kenijoje ir 180 000 – Džibutyje); kadangi 2011 m. regionas patyrė didžiausią sausrą per pastaruosius 60 metų, kuri turėjo poveikį daugiau negu 13 mln. asmenų, iš kurių šimtai tūkstančių turėjo palikti savo namus ir dešimtys tūkstančių mirė;
- AR. kadangi kai kurios pavienės regiono šalys trukdo Tarptautiniam baudžiamajam teismui Somalio pusiasalyje užtikrinti teisingumą ir kovoti su nebaudžiamumu;
- AS. kadangi, siekiant tęsti UNICEF humanitarinės pagalbos veiklą ir investuoti į šalių atkūrimo pastangas Somalyje, Kenijoje ir Etiopijoje, 2012 m. UNICEF iš viso reikia 273 mln. JAV dolerių, iš kurių iki 2012 m. liepos mėn. pabaigos organizacija buvo gavusi tik 33 proc.;

2013 m. sausio 15 d., antradienis

### ***Bendrosios aplinkybės***

1. palankiai vertina ES strategiją dėl Somalio pusiasalio, visų pirma jos visa apimančią požiūrį, pagrįstą saugumo ir stabilumo problemų sprendimu, teisinės valstybės principo įtvirtinimu ir tinkamo proceso, kuris turi apimti veikiančius teisės saugos mechanizmus ir procedūras bei nepriklausomą teismų sistemą, užtikrinimu kartu šalinant pagrindines šių problemų priežastis, ypač įgyvendinant aiškiais tikslais grindžiamas vystymosi ir humanitarines strategijas; ragina visapusiškai įgyvendinti ES Somalio pusiasaliui skirtą strateginę programą ir palankiai vertina jos penkias kryptis, kurios grindžiamos:

- i) demokratiškos, stiprių ir atskaitingų politinių institucijų kūrimu visose Somalio pusiasalio šalyse;
- ii) bendradarbiavimu su regiono šalimis, regioniniais ir tarptautiniais veikėjais bei organizacijomis siekiant išspręsti konfliktus, taip pat šalinant jų pagrindines priežastis;
- iii) užtikrinimu, kad dabartinis nesaugumas regione nekeltų grėsmės kitų kaimyninių valstybių ar kitų regionų arba šalių saugumui;
- iv) veiksmų, kuriais siekiama skatinti ekonomikos augimą ir mažinti skurdą, rėmimu;
- v) regionų politinio ir ekonominio bendradarbiavimo rėmimu;

pabrėžia, kad svarbu regione skatinti tvarų ekonomikos augimą ir mažinti skurdą tenkinant pagrindinius gyventojų poreikius;

2. pabrėžia, kad kiekvienas ilgalaikis daugybės šio regiono konfliktų sprendimas gali būti veiksmingas tik jeigu juo bus įtvirtinti geros kaimynystės, įveikiančios konkurenciją ir ginčus dėl sienų, nesikišimo ir valstybių bendradarbiavimo, tvaraus vystymosi ir teisingo bei sąžiningo dalijimosi prieiga prie išteklių visiems be diskriminacijos suteikiant ekonomines galimybes principai; pažymi, kad norint pasiekti šį tikslą reikia imtis naujoviškų veiksmų taikos stiprinimo, tarpininkavimo ir taikinimo srityse, taip pat bendradarbiaujant su Tarptautiniu baudžiamuoju teismu panaikinti nebaudžiamumą ir visapusiškai laikytis tarptautinės humanitarinės teisės aktų, įskaitant tuos, kuriais nustatomos nevaržomos gyventojų galimybės gauti humanitarinę pagalbą ir naudotis žmogaus teisėmis; atkreipia dėmesį į tai, kad Sąjunga, glaudžiai bendradarbiaudama su regioninėmis institucijomis, turi padėti įgyvendinti šiuos procesus, t. y. kovoti su šaulių ir lengvųjų ginklų platinimu ir sudaryti palankesnes demobilizavimo, nusiginklavimo ir buvusių kovotojų reintegracijos sąlygas, tačiau pabrėžia, kad galiausiai tik patys Somalio pusiasalio žmonės gali sudaryti sąlygas šiame regione užtikrinti ilgalaikę taiką, stabilumą ir gerovę, taip pat įtvirtinti atskaitingą valdymą ir teisinės valstybės principą;

3. palankiai vertina tai, kad paskirtas Europos Sąjungos specialusis įgaliotinis Somalio pusiasalyje, kaip Parlamentas ragino minėtoje 2007 m. gegužės 10 d. rezoliucijoje dėl Somalio pusiasalio; primygtinai ragina Sąjungos vyriausiąją įgaliotinę ir Komisijos pirmininko pavaduotoją bei Komisiją aktyviai remti ES specialiojo įgaliotinio atliekamą darbą skiriant jam pakankamą finansinių ir žmogiškųjų išteklių ir suteikiant galimybę tiesiogiai naudotis bendros saugumo ir gynybos politikos (BSGP) struktūromis ir misijomis bei Komisijos vystymosi ir humanitarinės pagalbos politikos struktūromis ir programomis; primena, kad savo rezoliucijoje Europos Parlamentas prašė ES specialiojo įgaliotinio Somalio pusiasalyje reguliariai teikti ataskaitas Parlamentui; šiuo požiūriu palankiai vertina ES specialiojo įgaliotinio Somalio pusiasalyje Parlamentui nuolat teikiamas ataskaitas ir ragina jį toliau reguliariai vesti dialogą ir keistis nuomonėmis su Parlamento nariais; be to, palankiai vertina tai, kad paskirtas ES specialusis įgaliotinis Sudane ir Pietų Sudane; mano, kad siekiant užtikrinti visapusiškas konsultacijas ir veiksmų koordinavimą, abu minėtus specialiuosius įgaliotinius turėtų reguliariai konsultuoti už ES išorės veiksmų finansines priemones atsakingos kompetentingos planavimo tarnybos ir jos turėtų reguliariai teikti jiems politinio ir strateginio pobūdžio konsultacijas; atkreipia dėmesį į šių dviejų ES specialiųjų įgaliotinių ir ES delegacijų šiame regione vadovų nuolatinio dialogo ir veiksmų derinimo teikiamą naudą;

4. mano, kad daugiau išteklių būtų galima investuoti į IGAD, siekiant visose jos valstybėse narėse ir tarp jų remti gero valdymo sistemą, veiksmingą politinį dialogą ir bendro sutarimo paieškos priemones; ragina ES sudaryti palankesnes sąlygas atlikti šį vaidmenį labiau įsitraukiant į jų vidaus pajėgumų stiprinimo procesą; primena, kad šio regiono šalyse bus

2013 m. sausio 15 d., antradienis

itin svarbu skatinti regionų institucinę dialogo ir koordinavimo sistemą, išskirtinį dėmesį skiriant Etiopijai, Kenijai ir Ugandai, kurios, būdamos pagrindinės regiono veikėjos, turi ir toliau koordinuoti pastangas ir siekti bendrų tikslų; be to, primena, kad IGAD galėtų sukurti tinkamą dialogo ir koordinavimo sistemą, susijusią su tokių gyvybiškai būtinų gamtos išteklių kaip vanduo naudojimu;

5. ragina Komisiją numatyti teikti pagalbą ir paramą visoms Afrikos šalims, kurios įsipareigojo karinėmis priemonėmis palaikyti taiką Somalio pusiasalio šalyse, ypač Somalyje;

6. palankiai vertina ES sprendimą teikti papildomą paramą misijai AMISOM, siekiant sudaryti sąlygas vykdyti jos įgaliojimus ir iš viso dislokuoti 17 731 kari, kaip leido JT;

7. mano, kad misijos AMISOM rezultatai kovojant su kovotojų grupuote „Al Shabaab“, pvz., Kisimajo miesto kontrolės susigrąžinimas, yra strateginės Afrikos Sąjungos paramos svarbos patvirtinimas; todėl pabrėžia, kaip svarbu skatinti AS institucijų ir gebėjimų stiprinimo bei gero valdymo procesus ir didinti jos reagavimo pajėgumus, taip pat krizių valdymo bei kariuomenės lygmenimis; palankiai vertina tai, kad Adis Abeboje įkurta ES delegacija Afrikos Sąjungoje;

8. ragina kuo skubiau teikti pagalbą šalių, kurios bendradarbiavo su ES perduodant piratavimu įtariamus asmenis (Kenija, Seišeliai ir Mauricijus), teisės ir kalėjimų sistemoms, taip pat paramą Somalio valdžios institucijoms, siekiant užtikrinti, kad jos turėtų teisminių pajėgumų ir jose pagal tarptautinės teisės, ypač tarptautinės teisės žmogaus teisių srityje, aktus būtų vykdomi tinkami teisiniai procesai, siekiant vykdyti teisingumą pagautiems piratams ir grupuotės „Al Shabaab“ kovotojams; taip pat pabrėžia, kad svarbu sulaikytiems piratams sudaryti reabilitacijos ir reintegracijos į visuomenę galimybes;

9. apgailestauja, kad daug piratų ir kitų nusikaltėlių vis dar nesulaikyta arba kad sulaikius jie dažnai paleidžiami į laisvę, nes trūksta patikimų įrodymų ar politinės valios juos traukti atsakomybėn, nors ES teikia pagalbą, kuria siekiama stiprinti teisinę valstybę regione, nors Sąjunga yra sudariusi perdavimo susitarimus su trečiosiomis šalimis (Kenija, Seišeliais, Mauricijumi), sudaryti Seišelių, Puntlando ir Somalilando dvišaliai nuteistų piratų repatriacijos susitarimai ir taikomos įvairios tarptautinės teisinės sistemos;

10. itin palankiai vertina 2011 m. sausio 25 d. JT ataskaitą, kurioje pabrėžiami 25 JT generalinio sekretoriaus specialiojo patarėjo teisiniais klausimais, susijusiais su piratavimu prie Somalio krantų, Jacko Lango pateikti pasiūlymai; taip pat palankiai vertina atitinkamas Jacko Lango ataskaitas dėl tolesnių veiksmų, pvz., 2011 m. birželio 15 d. ataskaitą dėl specializuotų Somalio kovos su piratavimu teismų įsteigimo tvarkos ir 2012 m. sausio 20 d. generalinio sekretoriaus ataskaitą dėl specializuotų kovos su piratavimu teismų Somalyje ir kitose šio regiono valstybėse; primygtinai ragina Sąjungos vyriausiąją įgaliotinę ir Komisijos pirmininko pavaduotoją, ES specialųjį įgaliotinį ir tris diplomatinių misijų ir delegacijų vadovus visų pirma imtis veiksmų atsižvelgiant į Jacko Lango pateiktus pasiūlymus ir parengti strategiją dėl ES indėlio formuojant tarptautinį požiūrį į baudžiamąją teiseną Somalio teritorijoje;

11. dar kartą ragina valstybes nares bendradarbiaujant su Europolu ir Interpolu tirti ir sekti pinigų srautus ir konfiskuoti pinigus, kurie mokami piratams išpirkti, nes esama požymių, kad šios lėšos gali būti pervedamos į bankų sąskaitas visame pasaulyje, įskaitant bankus Europoje, taip pat nustatyti ir išardyti organizuotus nusikaltėlių tinklus, kurie iš tokios veiklos gauna pelną; ragina Tarybą sudaryti palankesnes sąlygas tolesniam EU NAVFOR ir Europolo bei Interpolo bendradarbiavimui;

12. primygtinai ragina visas šio regiono šalis bendradarbiauti su Tarptautiniu baudžiamuoju teismu ir primena privalomą Romos statutą pasirašiusių ir ratifikavusių šalių įsipareigojimą; taip pat palankiai vertina nesenus Tarptautinio baudžiamojo teismo pokyčius, kuriais sudaromos sąlygos atlikti tyrimus ir Romos statuto nepasirašiusiose ar neratifikavusiose valstybėse;

13. ragina Europos Sąjungos institucijas toliau budriai ir aktyviai stebėti Etiopijoje pradedamą įgyvendinti pereinamąjį politinį laikotarpį ir Somalyje pirmuosius žingsnius demokratijos link;

**2013 m. sausio 15 d., antradienis**

14. mano, kad reikėtų pasinaudoti dabartine padėtimi, susijusia su Etiopijos ministro pirmininko Meleso Zenawi mirtimi 2012 m. rugpjūčio 20 d. ir naujojo Somalio prezidento išrinkimu, taip pat artėjančiais Kenijos parlamento rinkimais, kurie įvyks 2013 m., ir

i) imtis veiksmų siekiant skatinti pagarbą konstitucinėms normoms, teisinei valstybei, žmogaus teisėms ir lyčių lygybei, ypač bendradarbiaujant su partneriais Somalio pusiasalyje ir su jais palaikant dialogą,

ii) toliau dirbti institucijų kūrimo, demokratijos stiprinimo ir demokratizacijos srityse,

iii) stebėti tolesnius veiksmus, kuriais įgyvendinamos rinkimų stebėjimo misijos pateiktos rekomendacijos, ir prireikus teikti paramą jų įgyvendinimui,

iv) stiprinti politinį dialogą šalies ir regionų lygmeniu ir toliau kelti žmogaus teisių klausimus, įskaitant, jeigu tikslinga, klausimus, susijusius su be teismo vykdomomis mirties bausmėmis, savavališku sulaukymu ir įkalnimu bei kova su nebaudžiamumu,

v) remti nepriklausomą pilietinę visuomenę, kuri sugeba pasisakyti socialinės politikos klausimais;

15. palankiai vertina tai, kad pasibaigus laikotarpiui, nustatytam AS Taikos ir saugumo tarybos gairėse, patvirtintose JT Saugumo Tarybos rezoliucija Nr. 2046 (2012), Sudanas ir Pietų Sudanas sudarė susitarimą dėl naftos išteklių; tikisi, kad šiuo susitarimu taip pat galutinai ir kuo greičiau bus išspręsta problema, susijusi su naftos tiekimu iš Pietų Sudano;

**Saugumo politikos programa**

16. palankiai vertina svarbų EU NAVFOR operacijos ATALANTA indėlį siekiant kovoti su piratavimu ir didinti laivybos saugumą jūroje prie Somalio krantų; pabrėžia jos vaidmenį apsaugant pagal Pasaulio maisto programą pagalbą Somaliui gabenančius laivus ir kitus pažeidžiamus laivus, taip pat misijai AMISON tiekiamus išteklius; palankiai vertina 2012 m. kovo 23 d. Tarybos sprendimą EU NAVFOR operaciją ATALANTA pratęsti iki 2014 m. gruodžio mėn. ir išplėsti jos įgaliojimus, siekiant dėmesį skirti pakrantėje esančioms piratų veiklos bazėms; primygtinai ragina valstybes nares užtikrinti, kad EU NAVFOR operacija ATALANTA būtų tinkamai remiama numatant pakankamą priežiūrą ir patruliuojančius laivus, nes dabartinė kovos su piratavimu nauda yra grįžtamojo pobūdžio, taip pat pasinaudojant tarptautinės bendruomenės priemonėmis, skirtomis piratams, juos finansuojantiems asmenims ir tinklams persekioti, pripažįstant, kad veiksmingiausios kovos su piratavimu priemonės iš tikrųjų buvo laivybos įmonių laivuose įdiegtos laivų apsaugos priemonės; atsižvelgdamas į tai, palankiai vertina pastaruosius laivybos pramonės raginimus patvirtinti privačių laivybos saugumo įmonių veiklos reguliavimo taisykles ir ragina Tarptautinę jūrų organizaciją, vėliavos valstybes ir laivybos pramonę veikti išvien siekiant toliau rengti ir įgyvendinti aiškius, nuoseklius ir įgyvendinamus tarptautiniu mastu pripažįstamus standartus dėl privačiai samdomų ginkluotų saugos darbuotojų darbo laivuose, taip pat ragina privacias laivybos saugumo įmones griežtai laikytis minėtų standartų;

17. atkreipia dėmesį į EU NAVFOR ir kitų tarptautinių misijų šiame regione, ypač vykdant AMISOM sausumos operaciją, bendradarbiavimo svarbą ir mano, kad geri ryšiai ir glaudus bendradarbiavimas, įskaitant keitimąsi informacija, yra esminiai aspektai siekiant Somalyje užtikrinti stabilumą; primena, kad vykdant EU NAVFOR operaciją ATALANTA ir NATO operaciją „Vandenyno skydas“ (angl. *Operation Ocean Shield*) bus sėkmingai atgrasoma nuo piratavimo ir jis bus apribotas, jeigu Somalio pusiasalyje, visų pirma Somalyje, bus pradėta taikyti nuosekli strategija, kuria būtų siekiama panaikinti priežastis, dėl kurių Somalio gyventojai, norėdami gauti pajamų, imasi piratavimo ir nusikalstamos veikos; pažymi, kad dabartinė NATO kovos su piratavimu misija – operacija „Vandenyno skydas“ – 2008 m. spalio mėn. sėkmingai įvykdė dvi trumpesnes kovas su piratavimu operacijas, kuriomis buvo siekiama apsaugoti Pasaulio maisto programos plukdomus krovinius;

18. palankiai vertina Užsienio reikalų tarybos 2011 m. gruodžio 12 d. sprendimą pradėti regioninių jūrinių gebėjimų stiprinimo iniciatyvą EUCAP NESTOR, kurios tikslas – konsultuojantis su vietos bendruomenėmis ir gavus jų sutikimą stiprinti penkių Somalio pusiasalio ir Indijos vandenyno vakaruose esančių šalių jūrinius ir teisminius pajėgumus ir rengti pakrantės policijos pajėgų ir teisėjų mokymus; ragina visas valstybes nares nedelsiant pasamdyti kompetentingus civilius ir



2013 m. sausio 15 d., antradienis

karinius darbuotojus naujai misijai vykdyti; ragina šią iniciatyvą glaudžiai suderinti su kitomis iniciatyvomis, įskaitant ES projektą MARSIC, kurios vykdomos pagal svarbiausių jūrinių kelių programą, finansuojamą pagal stabilumo priemonę ir regioninę Jūrų saugumo programa (MASE), kurią pradėjo Rytų ir Pietų Afrikos bei Indijos vandenyno regiono šalys, remia ES ir kuria siekiama kovoti su piratavimu sausumoje bei stiprinti teisinius pajėgumus suimti, perduoti, sulaikyti ir traukti baudžiamojon atsakomybėn piratavimu įtariamus asmenis; mano, kad tik sustiprinus pakrantės šalių pakrantės saugumo pajėgumus, pašalinus pagrindines piratavimo priežastis sausumoje ir skatinant laikytis Ketvirtojo geriausių laivybos valdymo metodų rinkinio (BMP4) rekomendacijų bei patobulintų laivybos saugumo pramonės standartų tarptautinė bendruomenė galės įgyvendinti platesnio masto regiono stabilumo ir saugumo tikslą ir sumažinti patuliuojančių karinių laivų skaičių;

19. palankiai vertina 2011 m. liepos mėn. sprendimą išplėsti ir pakeisti Ugandoje vykdomos ES mokymo misijos įgaliojimus; vis dėlto ragina geriau tikrinti visus ES mokymo misijos naujokus ir stebėti jų elgesį bei atsakomybę siekiant užtikrinti, kad nepilnamečiai ar su kovotojų grupuotėmis susiję asmenys nebūtų priimami į programą, kad jie būtų įtraukti į Somalio ginkluotąsias pajėgas ir kad kiekvienas dezertyravimo atvejis būtų nedelsiant ištirtas ir apie jį būtų nedelsiant pranešta; šiuo požiūriu taip pat ragina ES atlikti vaidmenį atidžiai stebint mokymo pajėgoms skirtų mokėjimų grandinę, siekiant užtikrinti, kad mokėjimai pasiektų numatytuosius paramos gavėjus ir skatintų motyvaciją, lojalumą ir įsipareigojimą, taip užtikrinant, kad ateityje Somalio saugumo pajėgos gebėtų prisiimti atsakomybę;

20. pabrėžia, kad būtina užtikrinti glaudų strateginį visų su saugumu susijusių veikėjų, ypač EU NAVFOR operacijos ATALANTA, ES mokymo misijos Somalyje ir projekto EUCAP NESTOR, taip pat NATO (operacijos „Vandenyno skydas“), JAV vadovaujamo specialios paskirties būrio CTF-151, JT ir misijos AMISOM, koordinavimą; atkreipia dėmesį į sukurtas tarptautines koordinavimo priemones, pvz., Niujorke veikiančią Kontaktinę grupę dėl piratavimo jūroje prie Somalio krantų ir bendro informuotumo ir konfliktų šalinimo mechanizmą (SHADE) Bahreine; todėl palankiai vertina 2012 m. kovo 23 d. Tarybos sprendimą pradiniam dvejų metų laikotarpiui įsteigti ES operacijų centrą, siekiant kartu su ES specialiuoju įgaliotiniu Somalio pusiasalyje koordinuoti ir didinti trijų bendros saugumo ir gynybos politikos misijų Somalio pusiasalyje, taip pat Briuselyje esančių struktūrų sąveiką įgyvendinant strategiją dėl Somalio pusiasalio;

21. atkreipia dėmesį, kad esama požymių, jog LRA plečia savo veiklos mastą ir taip daugiau šalių įtraukia į kovą ir daugiau vaikų kelia pavojų; primena, kad kova su LRA ir jos lyderio Josepho Kony paieškos labai priklausė nuo JAV teikiamo finansavimo, įrangos ir logistinė paramos; ragina ES derinti su JAV bet kokią papildomą pagalbą, reikalingą kovai su LRA prižiūrint AS;

22. nepalankiai vertina tai, kad nepakankamai įgyvendintos CITES taisyklės; ragina Komisiją ir Tarybą skatinti kurti į Kimberley procesą panašią dramblio kaulo importo į ES sertifikavimo ir kontrolės sistemą;

### **Visapusiško požiūrio stiprinimas**

23. palankiai vertina ES strategiją dėl Somalio pusiasalio, kuri apima ne tik saugumo ir humanitarinės politikos kryptis, bet ir ilgesnio laikotarpio vystymosi politiką bei TVT; pabrėžia šios ilgesnio laikotarpio vystymosi politikos vizijos svarbą ir ragina Komisiją ir valstybės nares derinti savo politikos kryptis šiuo klausimu ir kuo skubiau pradėti naudotis bendru įvairių šalių ir regionų programavimu;

24. mano, kad stabilus ir saugus Somalio pusiasalis darytų teigiamą poveikį politikos ir saugumo požiūriu už šio regiono ribų, be to, tai būtų naudinga siekiant užtikrinti investicijas ir apsaugoti laivybos kelius Indijos vandenyje; todėl laikosi nuomonės, kad G20 lygmeniu reikėtų apsvarstyti strategijas, kuriomis būtų siekiama skatinti saugumą ir stabilumą šiame regione, ir bendradarbiavimo būdus siekiant užtikrinti reikiamus finansinius išteklius, reikalingus visapusiškam požiūriui įgyvendinti; šiuo požiūriu atkreipia dėmesį į teigiamą patirtį, įgytą 2012 m. vasario mėn. Londone surengtoje konferencijoje dėl Somalio, ir ragina Sąjungos vyriausiąją įgaliotinę ir Komisijos pirmininko pavaduotoją išnagrinėti galimybę surengti panašią konferenciją ir 2013 m.;

25. mano, kad taip pat reikėtų suvokti, jog Somalio pusiasalis ateityje turi didelių ekonominių galimybių, visų pirma susijusių su naudingųjų iškasenų gavyba ir žemės ūkiu; todėl ragina Tarybą, Komisiją, EIVT ir EIB, savo veiklą derinant su kitais daugiašaliais paramos teikėjais ir finansų institucijomis, nustatyti šio regiono šalims bendrų interesų projektus,

**2013 m. sausio 15 d., antradienis**

kuriuos įgyvendinant būtų galima skatinti bendradarbiavimą ir pozityvią tarpusavio priklausomybę, pvz., energijos tiekimo, įskaitant atsinaujinančiąją energiją, ir gamtos išteklių, įskaitant vandenį, srityse; pabrėžia tarpvalstybinės prekybos, galimybių patekti į tarptautines rinkas ir naudotis uostų infrastruktūra ir tinkamų transporto koridorių, kuriais žemyninės valstybės galėtų patekti į uostus, tiesimo svarbą, nes šie aspektai yra labai svarbūs ilgalaikiai ekonominei Somalio pusiasalio plėtrai; ragina Komisiją atlikti išsamią žemės nuomos trečiosioms šalims praktikos Somalio pusiasalyje masto ir poveikio ekonomikai, aplinkos apsaugai ir socialinei sričiai analizę ir pasiūlyti galimas apsaugos strategijas ir priemones;

26. mano, kad, nors saugumo regione stiprinimas ir kova su terorizmu bei piratavimu jūroje yra būtini, šie aspektai neturi užgožti gyvybiškai svarbaus tikslo visų pirma siekti panaikinti skurdą regione, juo labiau kad ES pagal savo steigimo sutartį privalo atsižvelgti į vystomojo bendradarbiavimo tikslus, visų pirma į skurdo mažinimą ir jo panaikinimą, įgyvendindama politiką, kuri gali daryti poveikį besivystančioms šalims (SESV 208 straipsnio 1 dalis); pažymi, kad visos Somalio pusiasalio šalys yra besivystančios šalys ir tuo remiantis joms (išskyrus Sudaną ir Pietų Sudaną, kurie nepasirašė Kotonu susitarimo) skirta 2 mlrd. EUR paramos vystymuisi (iš kurių 664 mln. EUR – vien Etiopijai), nacionalinėms ir regioninėms orientacinėms programoms pagal dešimtąjį EPF įgyvendinti (2008–2013 m.); pažymi, kad per tą patį laikotarpį ir pagal dešimtąjį EPF Rytų Afrikos, Pietų Afrikos ir Indijos vandenyno regionui skirta 619 mln. EUR (iš dalies Tarpvyriausybinei vystymosi institucijai (IGAD) siekiant panaikinti skurdą regiono šalyse ir padėti joms siekti Tūkstantmečio vystymosi tikslų; galiausiai primena, kad pagal Afrikos taikos priemonę, kuri yra EPF priemonės dalis, finansiškai remiama misija AMISOM;

27. mano, kad ES (valstybės narės ir Komisija), kuri yra svarbiausia pagalbos vystymuisi ir humanitarinės pagalbos teikėja regione pasaulio lygmeniu, iš dalies dėl jos diplomatinės veiklos sutelkimo EIVT ir ES specialiojo įgalotinio paskyrimo, taip pat sėkmingai vykdytos operacijos ATALANTA ir kai kurių valstybių narių diplomatinės ir karinės veiklos regione, galėtų dėti daugiau pastangų, kad regione būtų panaikintas nuolatinis skurdas, taip pat anarchijos ir neteisėtumo proveržiai;

28. mano, kad reikėtų pasinaudoti dabartine padėtimi, susijusia su 2012 m. rugsėjo 10 d. įvykusiais Somalio prezidento rinkimais, kuriuos laimėjo Hassan Sheikh Mohamud, kad įgyvendinant Somalio pusiasaliui skirtą strateginę programą, padedant ES specialiajam įgalotiniui regione, padedant EIVT ir nacionaliniams diplomatom, taip pat Afrikos Sąjungai, būtų kuriami normalūs Etiopijos ir Eritrjos diplomatiniai ir ekonominiai santykiai, taip pat sprendžiamos krizės Somalyje problemos, nes tai būtų naudinga viso regiono vystymuisi; pažymi, kad Afrikos Didžiųjų ežerų regionas, kurio vakarinė dalis ribojasi su Somalio pusiasalio regionu, yra vienas iš nestabiliausių regionų, nes jam priklauso akivaizdžiai nepakankamai išsivysčiusios šalys, kenčiančios nuo ginkluoto smurto (Kongo Demokratinė Respublika) ar net nuo karų su viena ar daugiau kaimynių (įtampa tarp Ruandos, kuri yra Somalio pusiasalio dalis plačiąja prasme, ir Kongo Demokratinės Respublikos); pabrėžia, kad įgyvendinant Europos Sąjungos strategiją dėl Somalio pusiasalio negalima neatsižvelgti į jos galimą poveikį kaimyninių regionų (visų pirma Afrikos Didžiųjų ežerų regiono, Centrinės Afrikos ir Pietų Afrikos regionų) vystymuisi, kuris taip pat būtinas;

29. atsižvelgdamas į pagalbą regioninei plėtrai ir humanitarinę pagalbą, palankiai vertina naują 2012 m. Komisijos pasiūlytą Somalio pusiasaliui skirtą planą SHARE (Somalio pusiasalio atsparumo didinimas), kuris turėtų būti priemonė, sujungianti humanitarinę pagalbą trumpuoju laikotarpiu ir ilgalaikį vystymąsi, kad regionas ištrūktų iš uždaro krizių rato; visapusiškai remia Komisiją įgyvendinant šį projektą, kuriuo stiprinamas pagalbos, reabilitacijos ir vystymosi ryšys (LRRD); ragina ES veikti pasinaudojant šia programa, kad būtų sudaromos įvairios galimybės pragyventi, geresnės galimybės patekti į rinkas ir gauti informacijos norint padidinti gyvulių auginančių klajoklių, kitų gyvulių augintojų, paupio, pakrantės, miesto ir priemiesčių gyventojų namų ūkių pajamas, pagerinti galimybes naudotis pagrindinėmis socialinėmis paslaugomis ir suteikti patikimą ir nuspėjamą paramą nuolat ir tam tikrais metų laikais riziką patiriančioms gyventojams;

30. palankiai vertina naują ES programą SHARE, kurios tikslas – padidinti Somalio pusiasalio šalių atsparumą įvairioms grėsmėms, su kuriomis jos susiduria; tačiau pabrėžia, kad ši programa turi būti derinama su ES strategija, skirta Saheliiui, kuris patiria tokias pat grėsmes (terorizmo, narkotikų, klimato kaitos, pabėgėlių bei perkeltų asmenų antplūdžio ir kt.)



2013 m. sausio 15 d., antradienis

31. mano, kad Somalio pusiasalio šalyse svarbu remti žemės ūkį, galvijų augintojus bei gyvulininkystę, ir palankiai vertina svarbų NVO darbą, atliktą šiose srityse;

32. ragina Komisiją remti visas programas, kuriomis suteikiamos galimybės gauti vandens (tai pagrindinė teisė), kuris yra bendras žmonijos turtas, ir remti viešojo bei privačiojo sektorių partnerystę siekiant suteikti galimybes gauti geriamojo vandens;

33. primygtinai reikalauja užtikrinti, kad visais įmanomais atvejais ES pagalba Somalio pusiasaliui būtų teikiama ne kaip tiesioginė parama biudžetui, o kaip pagalba konkrečioms tikslams pasiekti remiantis aiškiais veiklos rodikliais; mano, kad pagalba paramos biudžetui forma turėtų būti skiriama tik jeigu pasiekiami konkretūs tikslai; mano, kad įgyvendinant programas, kurių paskirtis – remti ES strategiją dėl Somalio pusiasalio, taip pat turėtų būti galima naudotis išteklių derinimu, t. y. kad, remiantis aiškiais bendrais standartais, tokioms programoms skiriamas finansavimas turėtų būti prieinamas kitiems tarptautiniams paramos teikėjams, taip siekiant visiems paramos teikėjams sudaryti palankesnes sąlygas vadovautis suderintu ir vienuodu požiūriu ir mažinti vienas kitam prieštaraujančių požiūrių ar jų dubliavimosi riziką; be to, mano, kad ES turėtų būti sudarytos sąlygos dalyvauti Somalio pusiasalyje įgyvendinamose trečiosios šalies finansavimo programose, jeigu tokiais atvejais galima užtikrinti visapusišką ES finansinės paramos teikimo trečiosioms šalims taisyklių laikymąsi;

34. ragina ES ir jos valstybes nares toliau teikti neutralią, nešališką ir nepriklausomą humanitarinę pagalbą pažeidžiamoms gyventojų grupėms ir remti šio regiono šalių pastangas didinti savo nacionalinius pajėgumus įgyvendinant nelaimių rizikos mažinimo strategijas ir ilgalaikes vystomojo bendradarbiavimo programas pasirengimo sausras, žemės ūkio, kaimo plėtros ir apsirūpinimo maistu saugumo srityse;

35. pabrėžia, kad, nors maisto krizė Somalio pusiasalyje (taip pat ir Sahelyje) neabejotinai kilo dėl pasikartojančių sausrų, blogo derliaus ir padidėjusių kainų, turi būti atsižvelgiama į tai, kad, be šių ciklinių aspektų (nors sausra jau gali būti laikoma struktūrine priežastimi), yra kitų ypač svarbių priežasčių, pavyzdžiui, silpnos bendruomenės ir ypač didelio masto skatinimas eksportuoti žemės ūkio produktus, darant žalą savarankiškam apsirūpinimui maistu, ūkininkavimui, skirtam savo poreikiams patenkinti, ir pardavimui nacionalinėse rinkose;

36. pabrėžia, kad pagarba žmogaus teisėms ir pagrindinėms laisvėms yra nepakeičiamas Sąjungos bendradarbiavimo su trečiosiomis šalimis pagrindas; todėl labai nerimauja dėl pranešimų apie savavališką sulaikymą, netinkamą elgesį su kaliniais ir smurtą prieš demonstrantus, taip pat dėl represinių priemonių, kurių imamasi prieš politinės opozicijos atstovus, įskaitant cenzūrą ir savavališką žurnalistų ir aktyvistų sulaikymą visame regione; ragina visas Somalio pusiasalio valdžios institucijas laikytis šių pagrindinių principų ir besąlygiškai išlaisvinti visus politinius kalinius;

37. reišia didelį susirūpinimą dėl žemės grobimo Afrikoje, dėl kurio kyla pavojus, kad sumažės vietos apsirūpinimo maistu saugumas ir padidės badas; ragina Somalio pusiasalio šalių vyriausybes ir ES įvertinti dabartinį žemės ūkio paskirties žemės įsigijimo poveikį kaimo skurdui ir dabartinei bado krizei; primygtinai ragina Komisiją įtraukti žemės grobimo klausimą į savo politinį dialogą su besivystančiomis šalimis, kad būtų užtikrinamas politikos suderinamumas;

38. reišia susirūpinimą dėl pranešimų apie tai, kad ES įmonės ir nusikaltėlių tinklai tariamai neteisėtai išmeta atliekas; primena, kad neteisėtas atliekų išmetimas – didelė Somalio pakrantėse gyvenančių žmonių problema; ragina Sąjungos vyriausiąją įgaliotinę ir Komisijos pirmininko pavaduotoją ir Komisiją paprašyti, kad nepriklausoma įstaiga nedelsdama atliktų tinkamą tyrimą, įskaitant įrodymų rinkimą ir mėginių ėmimą, ir, atsižvelgiant į šio tyrimo rezultatus, apsvarstyti galimybę imtis teisinių veiksmų, įskaitant Europos įmonių, ES valstybių narių ir ES išmokėtinas kompensacijas;

39. pripažįsta, kad labai svarbu, jog visiems nuo konflikto nukentėjusiems Somalio pusiasalio gyventojams būtų toliau teikiama nepriklausoma ir nešališka humanitarinė pagalba ir kad būtų toliau užtikrinamas atitinkamas finansavimas, visų pirma Somalyje; pabrėžia, kad net menkiausias pagalbos sumažinimas gali pastūmėti Somalio žmones atgal į humanitarinę krizę; pabrėžia, kad, siekiant užtikrinti vietos žmonių atsparumą ir suteikti jiems geresnių pragyvenimo šaltinių, reikia ne tik teikti humanitarinę pagalbą, bet ir įgyvendinti tokius veiksmus, kaip Somalio pusiasalio atsparumo didinimo iniciatyva SHARE;

**2013 m. sausio 15 d., antradienis**

40. pabrėžia, kad regione jau ilgą laiką negerbiamos žmogaus teisės, ypač moterų, vaikų, LGBT asmenų ir religinių mažumų teisės, ir pažymi, jog Somalio pusiasalio dalyse paplitęs sektantiškas islamizmas, dėl kurio kyla pavojus mažumų laisvėms;

41. pabrėžia ES paramos pilietinei visuomenei svarbą; ragina Komisiją ir valstybes nares užtikrinti koordinuotą paramą pilietinei visuomenei, tiek atskirose šalyse, tiek tarpvalstybiniu ir regioniniu lygmeniu;

42. pabrėžia, kad svarbu Pietų Sudanui nuolat teikti pagalbą, kad būtų kuriama ir remiama veiksminga pilietinė visuomenė; yra tvirtai įsitikinęs, kad naujoji demokratijos ir žmogaus teisių rėmimo priemonė turėtų apimti Somalio pusiasaliui skirtas *ad hoc* finansavimo eilutes; mano, kad reikėtų apsvarstyti galimybę išplėsti Europos demokratijos fondą aprėpiant Somalio pusiasalio šalis;

**Sudanas ir Pietų Sudanas**

43. palankiai vertina Sudano ir Pietų Sudano pasiektus susitarimus dėl to, kad vėl būtų pradėta eksportuoti nafta ir būtų demilitarizuotos sienos ir ragina abi šalis laikytis susitarimų nuostatų; ragina abi šalis nebepriimti viena kitos sukilėlių grupuočių ir nustoti jas remti; ragina toliau tęsti derybas dėl sienos tarp dviejų šalių nustatymo siekiant išvengti tolesnių konfliktų, dėl kurių būtų daroma žala neseniai pasiektam susitarimui, ir rekomenduoja abiejų valstybių lyderiams tęsti derybas, kad būtų kuo greičiau pasiektas susitarimas dėl Abjėjaus regiono ir kitų regionų, dėl kurių ginčijamasi, statuso laikantis AS veiksmų plano ir JT Saugumo Tarybos rezoliucijos Nr. 2046; sveikina buvusį prezidentą T. Mbeki su aukšto lygio grupės, kurią iš dalies finansuoja ES, sėkme vykdant Sudano ir Pietų Sudano derybas ir tarpininkaujant tarp šių šalių, kuri pasiekta remiant Afrikos Sąjungai; ragina ES specialųjį įgaliotinį Sudane ir Pietų Sudane derinti veiksmus su delegacijų Sudane ir Pietų Sudane vadovais, siekiant užtikrinti, kad ES dalyvavimas, politinės pastangos ir pagalba būtų žinomi labai plačiu mastu;

44. palankiai vertina susitarimo memorandumus, kuriuos su JT, Afrikos Sąjunga ir Arabų Lyga atskirai sudarė Sudano vyriausybė ir Sudano liaudies išlaisvinimo judėjimo šiaurės padalinys (angl. SPLM-N), kad būtų galima teikti humanitarinę pagalbą Pietų Kordofano ir Mėlynojo Nilo valstijų civiliams gyventojams;

45. reiškia susirūpinimą dėl to, kad atsinaujino smurtas Džonglėjaus valstijoje Pietų Sudane, dėl to kyla grėsmė pažangai, padarytai regione atkuriant taiką ir saugumą; remia tyrimą, kurį paprašė atlikti JT misija Pietų Sudane (UNMISS), ir ragina nubausti asmenis, kaltus dėl smurto; ragina Pietų Sudano vyriausybę:

i) imtis veiksmų, reikalingų siekiant stiprinti savo tarptautinę ir nacionalinę žmogaus teisių sistemą, taip pat dar kartą patvirtinti pagal tarptautines sutartis dėl žmogaus teisių, kurias Sudanas pasirašė Pietų Sudanui atgavus nepriklausomybę, prisiimtus įsipareigojimus kartu panaikinant jiems taikomas išlygas ir be išlygų tampant kitų pagrindinių tarptautinių sutarčių dėl žmogaus teisių šalimi;

ii) nedelsiant prisaikdinti Krizės Džonglėjaus valstijoje tyrimo komiteto narius ir suteikti jiems būtinus išteklius nepriklausomam, išsamiam ir nešališkam tyrimui atlikti;

iii) nedelsiant pradėti oficialų mirties bausmių vykdymo moratoriumą siekiant panaikinti mirties bausmę ir visas mirties bausmes pakeisti įkalinimu;

pabrėžia ES Pietų Sudanui nuolat teikiamos pagalbos svarbą siekiant stiprinti šalies viešojo administravimo ir teisėsaugos institucijų gebėjimus, kurti ir remti veiksmingą pilietinę visuomenę ir skatinti gerą valdymą; primygtinai ragina ES siekti, kad Pietų Sudanas ratifikuotų svarbiausias tarptautines sutartis dėl žmogaus teisių, ir padėti šalies valdžios institucijoms jas įgyvendinti; smerkia įgyvendinant demilitarizavimo procesą karinių pajėgų įvykdytus pažeidimus civilių gyventojų atžvilgiu ir ragina Pietų Sudano vyriausybę atlikti nepriklausomą šių įvykių tyrimą, kad atsakingi už šiuos veiksmus kareiviai būtų patraukti atsakomybėn ir aukoms būtų atlyginta padaryta žala;

2013 m. sausio 15 d., antradienis

46. griežtai smerkia visus smurto veiksmus, kurie Sudane buvo padaryti prieš civilius gyventojus pažeidžiant tarptautinės humanitarinės teisės ir žmogaus teisių teisės aktus; primygtinai ragina ES ir tarptautinę bendruomenę susitarti dėl vienodo požiūrio į klausimų, susijusių su civilių gyventojų apsauga ir žmogaus teisių pažeidimų nutraukimu, sprendimą, visų pirma Darfūro, Pietų Kordofano ir Mėlynojo Nilo regionuose; ragina Sudano vyriausybę ir SPLM-N nedelsiant pradėti tiesiogines derybas ir susitarti dėl visiško priešiško veiksmų nutraukimo, taip pat remiantis 2011 m. birželio 28 d. bendruoju susitarimu sudaryti politinį susitarimą, kaip nurodyta JT Saugumo Tarybos rezoliucijoje Nr. 2046; pabrėžia, kad svarbu išlaikyti tarptautinius veikėjus konflikto zonoje, ir primygtinai ragina Sudano valdžios institucijas užtikrinti jų ir civilių gyventojų saugumą; primena ES ir valstybių narių atsakomybę teikti didesnę paramą ir bendradarbiauti su Tarptautiniu baudžiamuoju teismu vykdamas Ahmadui Muhammadui Harunui, Ali Muhammadui Ali Abd-Al-Rahmanui, Abdeliui Rahimui Mohammedui Husseinui ir prezidentui Omarui Hassanui Ahmadui Al Bashirui išduotus arešto orderius;

47. reiškia susirūpinimą, kad blogėja Sudano pabėgėlių, kurių, kaip manoma, yra 170 000 ir pusė jų – vaikai, sveikatos priežiūros sąlygos Vienybės valstijos ir keturiose Aukštutinio Nilo stovyklose, kuriose infekcijų, viduriavimo ir maliarijos rizika tapo labai didelė ir dar didėja dėl nepakankamos mitybos;

48. smerkia Sudano ir Pietų Sudano paramą bet kokiai ginkluotai grupei, kuri nėra jų reguliarioji kariuomenė;

### **Somalis**

49. atkreipia dėmesį į 2012 m. rugpjūčio 20 d. Somalyje vykusių prezidento rinkimų rezultatus; primygtinai ragina visus Somalio politinius veikėjus išsipareigoti siekti demokratijos, įtvirtinti teisinės valstybės principą ir užtikrinti žmogaus teises, nes tik taip galima ištrūkti iš uždaro skurdo, nepakankamo išsivystymo ir nesaugumo rato; pabrėžia, kad baigiantis pereinamojo laikotarpio federalinės vyriausybės įgaliojimams pagrindinis Somalio galimybių pereinimo prie veikiančios valstybės išbandymas – jo gebėjimas sukurti stiprias, demokratines ir iš tikrųjų atstovaujamas institucijas; mano, kad, norint remti naująją vyriausybę, bus labai svarbu sudaryti palankias sąlygas įtraukiam politiniam dialogui Somalyje ir remti bendro sutarimo paieškos procesus; ragina naująją federalinę vyriausybę ir naująjį prezidentą Hassaną Sheikhą Mohamudą siekti Somalio žmonių susitaikymo – remiantis Garovės susitarimo nuostatomis sukurti naują federacinę valstybę ir pradėti ilgą, bet svarbų taikos, saugumo ir demokratijos užtikrinimo visame Somalyje procesą;

50. palankiai vertina neseniai vykusį pirmojo per daugiau kaip dvidešimt metų oficialaus Somalio parlamento prisaikdinimą ir tikisi, kad tai bus pirmasis žingsnis pereinant prie labiau atstovaujamosios parlamentinės demokratijos; atkreipia dėmesį į tai, kad 30 proc. moterų parlamento narių kvota beveik įgyvendinta, ir primena, jog prasmingas moterų dalyvavimas visuose viešojo gyvenimo sektoriuose yra labai svarbus siekiant, kad konfliktų sprendimo ir taikos kūrimo pastangos būtų sėkmingos;

51. palankiai vertina pereinamojo laikotarpio pabaigą Somalyje, nes tai yra galimybė atsinaujinti; džiaugiasi veiksmų plano signatarų, bendruomenių vyresniųjų, nacionalinio steigiamojo susirinkimo, naujojo federalinio parlamento ir techninio atrankos komiteto narių atliktu darbu ir vaidmenimis baigiant pereinamąjį laikotarpį Somalyje; palankiai vertina kadenciją baigiančio prezidento išsipareigojimą remti prezidentą Hassaną Sheikhą Mohamudą ir su juo bendradarbiauti; primygtinai ragina visus politinius Somalio veikėjus bendradarbiauti su naujosios valdžios institucijomis; palankiai vertina prezidento Hassano Sheikho Somalio viziją ir jo ketinimus užtikrinti įtraukį ir įvairiapusių valdymo institucijų formavimo procesą, stabilizavimą, teisinės valstybės ir gero valdymo principus, ekonomikos atgaivinimą, taikos kūrimą ir susitaikymą, viešųjų paslaugų teikimą ir geresnius Somalio ir kitų pasaulio šalių ryšius; primygtinai ragina jį laikytis išsipareigojimo užtikrinti skaidrų ir atskaitingą valdymą, visais lygmenimis kovoti su korupcija, pradėti įtraukų dialogą ir remiantis Somalio Laikinąja konstitucija nacionaliniu, regionų, rajonų ir vietos lygmenimis įsteigti pavyzdines ir atskaitingas institucijas;

52. ragina Sąjungos vyriausiąją įgaliotinę ir Komisijos pirmininko pavaduotoją bei ES specialųjį įgaliotinį Somalio pusiasalyje kritiškai peržiūrėti Džibučio taikos procesą ir apsvaistyti galimybę dislokuoti tarpininkų komandą, kurios nariais pasitiktų nemažai įvairių Somalio veikėjų, įskaitant moterų asociacijas, ir kurie turėtų pajėgumų prie derybų stalo suburti daug įvairių Somalio veikėjų; taip pat ragina Sąjungos vyriausiąją įgaliotinę ir Komisijos pirmininko pavaduotoją pradėti

**2013 m. sausio 15 d., antradienis**

procesą, kuriame dalyvautų Somalio pilietinės visuomenės atstovai ir kuris vyktų šalies viduje ir už šalies ribų, taip pat kuris padėtų plėtoti reguliarias ir tęsines diskusijas apie galimus šalies politinių problemų sprendimo būdus; ragina Sąjungos vyriausiąją įgaliotinę ir Komisijos pirmininko pavaduotoją sujungti šiuos du procesus, kaip pavyzdžiu vadovaujantis sėkmingu 2000–2005 m. taikos procesu Sudane;

53. palankiai vertina Somalio vyriausybės pradėtą taikos iniciatyvą, pagal kurią iš maištininkų grupuotės „Al Shabaab“ pasitraukusiems kovotojams siūlomas civilinis darbas ir mokymai; palankiai vertina neseniai patvirtintą plataus užmojo konstituciją, pagal kurią visiems piliečiams, neatsižvelgiant į jų lytį, religiją, socialinę ar ekonominę padėtį, politines pažiūras, gentį, negalią, profesiją, kilmę ar tarmę žadama užtikrinti vienodas teises, draudžiamas moterų lytinių organų žalojimas ir įsteigiama Tiesos ir taikinimo komisija; vis dėlto nerimauja, kad naujoje šalies, kurią dešimtmečius vargino vidaus nesutarimai, konstitucijoje nesprenžiami įgaliojimų bei išteklių paskirstymo centrui ir regionams klausimai, ir ragina glaudžiau bendradarbiauti su naujomis valdžios institucijomis, kad būtų išspręsti šie klausimai;

54. ragina Somalio valdžios institucijas teikti pirmenybę institucijų stiprinimui ir kuo skubiau suburti atskaitingas, skaidrias ir integruotas policijos pajėgas, kad būtų galima sutvirtinti gyventojų pasitikėjimą naująja vyriausybe; šiuo požiūriu palankiai vertina vertingą ES mokymo misijos Somalyje indėlį rengiant šios šalies saugumo pajėgas; pasitiki valstybių narių nuolatine parama BSGP misijos, kuria siekiama Somalio kariuomenėje įtvirtinti pagarbą žmogaus teisėms, lyčių dinamiką ir teisinės valstybės principą, darbu; pažymi, kad, jei Somalis nori tapti perspektyvia valstybe, stabilių, atskaitingų ir įtraukių Somalio valdžios institucijų plėtra turi neapsiriboti saugumo pajėgomis, o plėtros procesui turi savarankiškai vadovauti pats Somalis;

55. pabrėžia, kad perspektyvi ir įtrauki ekonomikos struktūra ir pajamų, gaunamų iš būsimo naftos ir dujų naudojimo, padalijimo regionams ir federacijos lygmeniu sistema (jos naudingos visai šaliai) bus labai svarbios užtikrinant ilgalaikį Somalio, kaip veikiančios federacinės valstybės, tvarumą; primygtinai ragina tarptautinę bendruomenę nekartoti praeities klaidų ir netelkti pagalbos Mogadišo federalinėse institucijose aukojant Somalio regionų interesus, atsižvelgiant į tai, kad šių regionų vaidmuo decentralizuotai teikiant pagrindines paslaugas ir užtikrinant gyventojų stabilumą gali būti labai svarbus; ragina ES mobilizuoti visus išteklius siekiant pasinaudoti esama galimybe ir padėti Somalio regionų subjektams šiame itin svarbiame perėjimo prie demokratijos procese; atsižvelgdamas į naujausius politinius ir saugumo padėties pokyčius Somalyje, ragina valstybes nares ir Sąjungos vyriausiąją įgaliotinę ir Komisijos pirmininko pavaduotoją, glaudžiai bendradarbiaujant su teisėtomis Somalio valdžios institucijomis, Afrikos Sąjunga ir IGAD, taip pat JAV vyriausybe, apsvastyti saugumo sektoriaus reformos (SSR) misiją, kai tik padėtis vietoje bus tam tinkama;

56. pripažįsta, kad taikos užtikrinimo Somalyje procesas turi vykti pagal principą „iš apačios į viršų“; pabrėžia, kad ES turi užtikrinti, jog įgyvendinant jos strategiją būtų sudaromos sąlygos tinkamai remti vietos pastangas įtvirtinti taiką ir išspręsti ginčus ir nacionaliniu bei regioniniu lygmenimis joms teikti pirmenybę; taip pat primena, kad užtikrinant teisėtumą vietos lygmeniu Somalyje bus sukurtos sąlygos formuoti valdymo institucijas, suteikiančias ilgalaikės stabilumo galimybes;

57. primena, kad Afrikos Sąjunga dislokavo karinės misijos Somalyje pajėgas AMISOM, kuriai įgaliojimus suteikė JT Saugumo Taryba ir kuri ypač ieško šalių, kurios prisidėtų prie šios misijos;

58. pabrėžia, kad ES turėtų, glaudžiai bendradarbiaudama su JAV ir Afrikos Sąjunga, atlikti pagrindinį vaidmenį ateities Somalyje;

59. ragina tarptautinę bendruomenę, bendradarbiaujant su Tarptautiniu Raudonojo Kryžiaus komitetu (TRKK) ir Raudonuuoju Pusmėnuliū, kuo greičiau Somalyje sukurti ir plėtoti sveikatos priežiūros įstaigas, centrus ir ambulatorinius terapinio maitinimo centrus;

60. palankiai vertina tai, kad įsteigtas vietinis stabilumo fondas, kurio tikslas visų pirma yra koordinuoti tarptautinę pagalbą ką tik išlaisvintose prieinamose teritorijose Somalio pietuose;

61. labai apgailestauja, kad vien nuo 2011 m. gruodžio mėn. vyriausybės kontroliuojamose Somalio srityse nužudyta 13 žurnalistų ir žiniasklaidos darbuotojų ir kad traukiant baudžiamoją atsakomybėn šių įvykių kaltininkus nepadaryta

2013 m. sausio 15 d., antradienis

jokios pažangos; pabrėžia, kad svarbu užtikrinti žodžio laisvę, ir primygtinai ragina naująją vyriausybę ir prezidentą patvirtinti geresnės žurnalistų apsaugos užtikrinimo priemones ir atlikti patikimus šių žmogžudysčių tyrimus;

62. primygtinai ragina ES ir visus regioninius ir tarptautinius partnerius kuo geriau pasinaudoti naujosios vyriausybės Somalyje suteikta galimybe, kuri – kartu su akivaizdžiai susilpnėjusia kovotojų grupuotės „Al Shabaab“ veikla šalyje – suteikia progą Somalyje pradėti naują politinę erą; todėl pabrėžia, kad tarptautinė bendruomenė, ypač ES, turi būti pasirengusi teikti paramą teisėtoms ir demokratinėms valdžios institucijoms institucinių gebėjimų stiprinimo, saugumo sektoriaus reformos ir nusiginklavimo, demobilizacijos ir reintegracijos (DDR) srityse ir remti pilietinę visuomenę; primygtinai ragina Sąjungos vyriausiąją įgaliotinę ir Komisijos pirmininko pavaduotoją užtikrinti, kad ES veiksmais Somalyje būtų skatinama kurti laisvą ir atvirą visuomenę, kurioje būtų gerbiamos ir puoselėjamos žmogaus teisės, visų pirma moterų ir mažumų teisės, sudaromos sąlygos įgalinti moteris ir visose visuomenės gyvenimo srityse užtikrinama lyčių pusiausvyra;

63. atkreipia dėmesį į labai teigiamai vertintą Somalilando, kuris per daugiau nei dvidešimt metų parodė savo gebėjimą kurti ir įtvirtinti demokratines, ekonomines ir administracines struktūras bei užtikrinti tvarų demokratinį procesą, pavyzdį; pažymi, kad Somalilandas iki šiol labai sėkmingai savo teritorijoje įtvirtino saugumą ir stabilumą ir bendradarbiavo kovojant su piratavimu ir terorizmu; tačiau reiškia susirūpinimą dėl to, kad grupuotei „Al Shabaab“ persigrupavus jo kalnuotuose pasienio regionuose Somalilandas gali tapti pažeidžiamas; todėl pabrėžia, kad labai svarbu remti Somalilandą kovojant su terorizmu, įskaitant tokias priemones kaip ekonomikos įvairinimo skatinimas ir jaunimo užimtumo pajėgumų stiprinimas siekiant užkirsti kelią jaunimo verbavimui; atkreipia dėmesį į tai, kaip svarbu, kad Somalilandas skatintų šio regiono ekonominę ir socialinę plėtrą, nes tai yra priešingai jo teritorijoje esančių nestabilių vietovių radikalėjimui būdas; ragina Komisiją ir EIVT remti Somalilandą suteikiant jam daugiau vystymosi galimybių ir skatinant jo ekonominį ir socialinį stabilumą; pabrėžia, kad, siekiant rasti sprendimą, kaip užtikrinti ilgalaikį stabilumą ir saugumą Somalyje, svarbu įvertinti teigiamą Somalilando stabilumo pavyzdį;

64. palankiai vertina tai, kad Sąjungos vyriausioji įgaliotinė ir Komisijos pirmininko pavaduotoja per Niujorke vykusį JT Generalinės Asamblėjos mini aukščiausiojo lygio susitikimą dėl Somalio pareiškė tvirtą pritarimą naujosioms Somalio federalinėms institucijoms, ir ypač vertina jos išipareigojimą įgyvendinti ketverių metų trukmės naujų federalinių institucijų ir regionų administravimo institucijų sutvirtinimo procesą ir 2013 m. surengti tarptautinę konferenciją dėl padėties Somalyje; ragina Somalilandą ir kitus federacinius subjektus derantis dėl savo teisinių ir politinių ryšių su naujosiomis Somalio federalinėmis institucijomis atlikti visapusišką ir palaikomąjį vaidmenį, taip siekiant įtvirtinti tvirtą, stabilų ir klestinčią Somalio federacinę valstybę;

### ***Etiopija ir Eritrėja***

65. atkreipia dėmesį į svarbų Etiopijos vaidmenį užtikrinant politinį ir ekonominį viso regiono stabilumą; atkreipia dėmesį į tai, kad naujasis Etiopijos ministras pirmininkas Hailemariam Desalegn savo inauguracinėje kalboje pabrėžė, kad siekiant padėti ugdyti demokratinę kultūrą ir šalyje užtikrinti visapusišką pagarbą žmogaus teisėms labai svarbu stiprinti žmogaus teises ir šalies demokratines institucijas; mano, kad naujoji Etiopijos vyriausybė suteikia galimybę Etiopijai dalyvauti sprendžiant visus su bendrais interesais susijusius ar visiems rūpimus klausimus, įskaitant klausimus, dėl kurių praeityje nuomonės galėjo skirtis, ir pabrėžia, kaip svarbu remti Etiopijos pastangas sukurti naują demokratinę sistemą pasitelkiant pozityvų dialogą ir partnerystę; remia Etiopiją kovoje su terorizmu, tačiau pabrėžia, kad tokia kova turėtų vykti visapusiškai užtikrinant pagrindines teises;

66. tikisi, kad vadovaujant 2012 m. rugsėjo 21 d. paskirtam ministrui pirmininkui Hailemariamui Desalegnui Etiopija ištrauks į tikro perėjimo prie demokratijos procesą siekdama pasinaudoti didelėmis šalies demokratijos galimybėmis ir nutraukti religijos laisvės ir pilietinės visuomenės laisvių pažeidimus; ragina Europos išorės veiksnių tarnybą, ES specialųjį įgaliotinį Somalio pusiasalyje ir ES specialųjį įgaliotinį žmogaus teisių klausimais visų pirma pradėti dialogą su Etiopija dėl žmogaus teisių siekiant pasinaudoti dabartinių politinių pokyčių teikiamomis galimybėmis ir iš tikrųjų pradėti perėjimą prie demokratijos, kuris būtų grindžiamas žmogaus teisėmis ir pagrindinėmis laisvėmis, žiniasklaidos laisve ir visapusišku žodžio laisvės pripažinimu; primygtinai ragina ES ir tarptautinę bendruomenę išlikti budrioms ir aktyviai reaguoti į politinius Etiopijos pokyčius, skatinti demokratinę institucijų stiprinimą ir susieti politinę bei karinę paramą ir paramą vystymuisi su konkrečiomis demokratinėmis reformomis, į kurias turi būti įtraukti tokie aspektai kaip visų sąžinės kalinių,



**2013 m. sausio 15 d., antradienis**

pvz., Eskindero Nega ir kitų žurnalistų, žmogaus teisių ir vystymosi aktyvistų bei opozicijos narių, išlaisvinimas, sąlygų JT specialiesiems pranešėjams žmogaus teisių klausimais sudarymas netrukdomiems patekti į visus regionus ir į sulaikymo įstaigas, Labdaros organizacijų ir bendrijų deklaravimo įstatymo ir Kovos su terorizmu pareiškimo panaikinimas ar pakeitimas ir tremtyje esančių opozicijos atstovų grąžinimas į šalį; ragina ES rasti naujoviškus ir saugius finansinės ir politinės pagalbos pastangas dedančiai Etiopijos pilietinei visuomenei teikimo būdus ir pradėti glaudų dialogą su Etiopijoje ir tremtyje esančiais opozicijos atstovais;

67. pažymi, kad Etiopijoje šiuo metu nėra nei nepriklausomų teisminių institucijų, nei nepriklausomos žiniasklaidos, nes vykdoma koordinuota kampanija siekiant daryti spaudimą ir trukdyti teisėjams, kontroliuoti žiniasklaidą, bauginti opoziciją ir priversti tylėti žmogaus teisių organizacijas;

68. pažymi, kad pagal 2009 m. kovos su terorizmu įstatymą daug žurnalistų buvo patraukta baudžiamojon atsakomybėn; smerkia neseniai vykdytą teisinį priekabiavimą, kai Federacinis Aukščiausiasis Teismas tinklaraštininkui Eliasui Kiflei skyrė laisvės atėmimo iki gyvos galvos bausmę, jam nedalyvaujant, ir vietos dienraščio redaktoriaus pavaduotoją Wubishetą Taye, taip pat straipsnių autorių Reeyotą Alemną nuteisė keturiolikos metų įkalinimo bausme; tačiau palankiai vertina tai, kad švedų žurnalistams Martinui Schibbye ir Johanui Perssonui neseniai buvo suteikta malonė, mirus ministrui pirmininkui Melesui Zenawi; skatina naujus vadovus taip pat suteikti malonę visiems neteisingsiui nuteistiems asmenims;

69. pabrėžia dideles Didžiojo Mėlynojo Nilo užtvankos projekto ateities galimybes siekiant šios valstybės Benišangulo–Gumūzo regione gaminti ekologišką energiją ir užtikrinti viso regiono ekonominę plėtrą; remia šiam projektui įgyvendinti suburtą tarptautinę Etiopijos, Sudano ir Egipto ekspertų komisiją ir ragina siekti užtikrinti geresnį Nilo vandens išteklių dalijimosi ir prie šios užtvankos pastatytoje hidroelektrinėje gaminamos energijos procesų supratimą;

70. ragina Etiopijos vyriausybę oficialiai patvirtinti Sienu komisijos pasiūlytus sienų tarp Eritrėjos ir Etiopijos nustatymo sprendimus kaip galutinius ir privalomus pagal JT Saugumo Tarybos rezoliucijas Nr. 1907 (2009) ir Nr. 2023 (2011), taip pat pagal atitinkamas AS ir IGAD rezoliucijas; todėl ragina Eritrėjos vyriausybę sutikti užmegzti dialogą su Etiopija, kuri palaikant būtų svarstomas karinių pajėgų atitraukimo nuo sienos ir faktinio sienos žymėjimo vadovaujantis Sienu komisijos sprendimu procesas, turint omenyje tai, kad labai svarbu išlaikyti bendruomenes kartu, taip pat santykių su Etiopija normalizavimo klausimai, įskaitant naują sienos atvėrimą; ragina tarptautinę bendruomenę bendradarbiauti su Eritrėja ir ginti Eritrėjos gyventojų interesus ir poreikius, kartu darant spaudimą režimo atstovams ir karinėms pajėgoms leisti tarptautinėms organizacijoms patekti į šalį, surengti seniai žadėtus rinkimus ir atverti šalies politinę erdvę; pabrėžia, kad visai ES pagalbai, kuria nesiekama humanitarinių tikslų, turėtų būti taikoma griežta sąlyga, pagal kurią Eritrėjos valdžios institucijos išpareigotų sudaryti palankias sąlygas pereiti prie demokratijos, gerinti žmogaus teisių padėtį šalyje pagal skaidrius ir realius kriterijus, taip pat tenkinti pagrindinius Eritrėjos žmonių poreikius; ragina Eritrėją daugiau neteikti jokios paramos ginkluotoms grupuotėms, kurios trukdo užtikrinti taiką ir susitaikymą Somalyje ir apskritai įtvirtinti stabilumą regione; ragina užtikrinti žodžio, spaudos ir religijos laisves, taip pat organizuoti laisvus ir sąžiningus rinkimus ir įtvirtinti demokratiją šalyje; ragina nedelsiant išlaisvinti politinius kalinius, taip pat apie 4 000 dienų be teismo kalinamą žurnalistą Dawitą Isaacą;

o  
o o

71. paveda Pirmininkui perduoti šią rezoliuciją Tarybai, Komisijai, EIVT, valstybėms narėms, ES specialiajam įgaliotiniui Sudane, ES specialiajam įgaliotiniui Somalio pusiasalyje, ES valstybėms narėms, Turkijos vyriausybei, Jungtinių Amerikos Valstijų Kongresui, Jungtinių Amerikos Valstijų Valstybės departamentui, Afrikos Sąjungos komisijai, Panafrikos Parlamentui, Tarpvyriausybines vystymo institucijos (IGAD) vyriausybėms ir parlamentams ir Somalilando valdžios institucijoms.

2013 m. sausio 15 d., antradienis

P7\_TA(2013)0007

**Intelektinės nuosavybės teisių į genetinius išteklius vystymosi aspektai: poveikis skurdo mažinimui besivystančiose šalyse****2013 m. sausio 15 d. Europos Parlamento rezoliucija dėl intelektinės nuosavybės teisių į genetinius išteklius vystymosi aspektų: poveikis skurdo mažinimui besivystančiose šalyse (2012/2135(INI))**

(2015/C 440/07)

*Europos Parlamentas,*

- atsižvelgdamas į 1992 m. Biologinės įvairovės konvenciją,
- atsižvelgdamas į Biologinės įvairovės konvencijos 2010 m. Nagojos protokolą dėl galimybės naudotis genetiniais ištekliais ir sąžiningo bei teisingo naudos, gaunamos juos naudojant, pasidalijimo,
- atsižvelgdamas į 2001 m. Tarptautinę sutartį dėl augalų genetinių išteklių maisto pramonei ir žemės ūkiui,
- atsižvelgdamas į 2002 m. Patentinės kooperacijos sutartį,
- atsižvelgdamas į Jungtinių Tautų Deklaraciją dėl čiabuvių tautų teisių, kurią 2007 m. rugsėjo 13 d. priėmė Generalinė Asamblėja,
- atsižvelgdamas į 1989 m. Tarptautinės darbo organizacijos (TDO) konvenciją (Nr. 169) dėl čiabuvių ir gentimis gyvenančių tautų,
- atsižvelgdamas į Tarptautinę konvenciją dėl naujų augalų veislių apsaugos, persvarstyta 1991 m. kovo 19 d. Ženevoje,
- atsižvelgdamas į 1995 m. Pasaulio prekybos organizacijos (PPO) Sutartį dėl intelektinės nuosavybės teisių aspektų, susijusių su prekyba,
- atsižvelgdamas į 2002 m. Tarptautinę sutartį dėl augalų genetinių išteklių maisto pramonei ir žemės ūkiui (ITPGR) ir 2011 m. PSO programą dėl gripo virusų,
- atsižvelgdamas į 1998 m. liepos 6 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 98/44/EB dėl teisinės biotechnologinių išradimų apsaugos <sup>(1)</sup>,
- atsižvelgdamas į savo 2010 m. spalio 7 d. rezoliuciją dėl strateginių ES tikslų 10-ajam Jungtinių Tautų biologinės įvairovės konvencijos (BĮK) šalių susitikimui, vyksiančiam 2010 m. spalio 18–29 d. Nagojoje, Japonijoje <sup>(2)</sup>,
- atsižvelgdamas į Komisijos komunikatą Europos Parlamentui, Tarybai, Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komitetui ir Regionų komitetui „Biologinė įvairovė – mūsų gyvybės draudimas ir gamtinis turtas. ES biologinės įvairovės strategija iki 2020 m.“ (COM(2011)0244),
- atsižvelgdamas į Pasaulio intelektinės nuosavybės organizacijos (PINO) Tarpvyriausybinių intelektinės nuosavybės, genetinių išteklių, tradicinių žinių ir folkloro komiteto veiklą ir ataskaitas,
- atsižvelgdamas į Technikos ir teisės ekspertų grupės susitikimo ataskaitą dėl tradicinių žinių, susijusių su genetiniais ištekliais, atsižvelgiant į galimybės gauti genetinių išteklių ir jų teikiamos naudos pasidalijimo tarptautinę tvarką (UNEP/CBD/WG-ABS/8/2, 2009 m.),
- atsižvelgdamas į Europos Parlamento Vystymosi komiteto užsakytą tyrimą „Intelektinės nuosavybės teisės į genetinius išteklius ir kova su skurdu“ (2011 m.),
- atsižvelgdamas į 1971 m. Ramsaro konvenciją dėl šlapžemių,

<sup>(1)</sup> OL L 213, 1998 7 30, p. 13.<sup>(2)</sup> OL C 371 E, 2011 12 20, p. 14.



**2013 m. sausio 15 d., antradienis**

- atsižvelgdamas į 1973 m. Nykstančių laukinės faunos ir floros rūšių tarptautinės prekybos konvenciją (CITES),
  - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 48 straipsnį,
  - atsižvelgdamas į Vystymosi komiteto pranešimą ir į Tarptautinės prekybos bei teisės Reikalų komitetų nuomones (A7-0423/2012),
- A. kadangi 70 proc. pasaulio skurstančių kaimo ir miesto gyventojų išgyvenimas ir gerovė tiesiogiai priklauso nuo biologinės įvairovės;
- B. kadangi pagrindiniai Biologinės įvairovės konvencijos tikslai – skatinti biologinės įvairovės išsaugojimą ir tvarų naudojimą ir šalinti jos naudojimui trukdančias kliūtis;
- C. kadangi genetinių išteklių tiekėjai ir susijusių tradicinių žinių turėtojai dažnai yra iš gausią biologinę įvairovę turinčių besivystančių šalių;
- D. kadangi įgyvendinant Biologinės įvairovės konvenciją priimti nacionalinės teisės aktai dėl galimybės naudotis genetiniais ištekliais ir naudos pasidalijimo atsirado reaguojant į biologinių produktų kūrimo ir biologinio piratavimo praktiką;
- E. kadangi terminu „biologinis piratavimas“ paprastai apibūdinama pramonėje taikoma praktika privatizuoti ir užpatentuoti čiabuvių tautų tradicines žinias arba genetinius išteklius, negavus leidimo iš išteklių kilmės šalių ar nesuteikiant joms kompensacijos;
- F. kadangi Biologinės įvairovės konvencijoje ir jos Nagojos protokole iš biologinių gaminių kūrėjų reikalaujama gauti sutikimą, apie kurį pranešama iš anksto, ir su kilmės šalimis ar čiabuvių ir vietos bendruomenėmis susitarti dėl abipusiškai sutartų sąlygų bei kuriant biologinius produktus gauta nauda dalytis su jomis;
- G. kadangi pagal Biologinės įvairovės konvenciją sukurta kintanti galimybės naudotis genetiniais ištekliais ir naudos pasidalijimo tvarka veikia atsižvelgiant į PPO ir jos Sutartį dėl intelektinės nuosavybės teisių aspektų, susijusių su prekyba (PPO TRIPS), Pasaulinę intelektinės nuosavybės organizaciją (PINO), Maisto ir žemės ūkio organizaciją (FAO), Tarptautinę naujų augalų veislių apsaugos sąjungą (TNAVAS) ir Pasaulio sveikatos organizaciją (PSO);
- H. kadangi į galimybės naudotis genetiniais ištekliais ir naudos pasidalijimo valdymą atsižvelgta ir kai kuriose žmogaus teisių rėmimo priemonėse, įskaitant 1948 m. Visuotinę žmogaus teisių deklaraciją, 1966 m. Tarptautinį pilietinių ir politinių teisių paktą ir 1966 m. Tarptautinį ekonominių, socialinių ir kultūrinių teisių paktą;
- I. kadangi PPO TRIPS sutarties 27 straipsnio 3 dalies b punkte vyriausybėms suteikta teisė neišduoti patentų augalams, gyvūnams ir iš esmės biologiniams procesams, o mikroorganizmams bei nebiologiniams ir mikrobiologiniams procesams patentus išduoti galima;
- J. kadangi biologinė įvairovė atlieka daug įvairių ekosistemos funkcijų, pvz., vietos vandens ir maisto tiekimas, pragyvenimui reikalingos medžiagos ir klimato reguliavimas; ir kadangi aplinkos būklės blogėjimas kelia naujų sunkumų saugojant ir tvariai naudojant daug įvairių rūšių ir genetinių išteklių, kurie sudaro aprūpinimo maistu ir tvarios žemės ūkio plėtros pagrindą;
- K. kadangi Tarptautine sutartimi dėl augalų genetinių išteklių maisto pramonei ir žemės ūkiui (ITPGR), dėl kurios buvo susitarta Jungtinių Tautų Maisto ir žemės ūkio organizacijoje (FAO), siekiama išsaugoti augalų genetinius išteklius ir juos tvariai naudoti maisto pramonėje ir žemės ūkyje ir užtikrinti sąžiningą ir teisingą naudos, gaunamos juos naudojant, pasidalijimą laikantis Biologinės įvairovės konvencijos;
- L. kadangi Ekonominio bendradarbiavimo ir plėtros organizacijos (EBPO) narės labai priklauso nuo iš užsienio įvežamų genetinių išteklių, ypač kultūriniais augalams auginti, tarptautinis bendradarbiavimas genetinių išteklių išsaugojimo ir tvaraus naudojimo srityje yra labai svarbus;

2013 m. sausio 15 d., antradienis

- M. kadangi remiantis skaičiavimais, trys ketvirtadaliai pasaulio gyventojų priklauso nuo natūralių tradicinės medicinos vaistų, o maždaug pusė sintetinių vaistų yra natūralios kilmės;
- N. kadangi tradicinių žinių klausimas sprendžiamas keliose tarptautinėse konvencijose ir susitarimuose, įskaitant Biologinės įvairovės konvenciją, Tarptautinę sutartį dėl augalų genetinių išteklių maisto pramonei ir žemės ūkiui (ITPGR), Deklaraciją dėl čiabuvių tautų teisių (DRIPS) ir Unesco Nematerialaus kultūros paveldo apsaugos konvenciją;
- O. kadangi Biologinės įvairovės konvenciją pasirašiusios šalys jos 8 straipsnio j punktu yra įpareigojamos gerbti, išsaugoti ir palaikyti tradicines žinias ir skatinti „bendrą teisingu pagrindu naudojamąsi gėrybėmis, kurias teikia tų žinių taikymas“;
- P. kadangi 2007 m. JT Deklaracijoje dėl čiabuvių tautų teisių patvirtinama teisė palaikyti, valdyti, saugoti ir plėtoti jų tradicines žinias;
- Q. kadangi 2009 m. PINO generalinė asamblėja pavedė savo Tarpvyriausybiniam komitetui parengti tarptautinę priemonę, kuria būtų apsaugomi genetiniai ištekliai, tradicinės žinios ir tradicinė kultūrų raiška;

#### **I. Genetinė įvairovė ir Tūkstantmečio vystymosi tikslai (TVT)**

1. primena, kad biologinės įvairovės apsauga yra tiesiogiai susijusi su siekiamais įgyvendinti TVT, visų pirma 1-uju TVT tikslu naikinti itin didelį skurdą ir badą; pabrėžia sveikos biologinės įvairovės ir ekosistemų svarbą žemės ūkiui, miškininkystei ir žuvininkystei siekiant tvaraus vystymosi;
2. pabrėžia, kad Biologinės įvairovės konvencija labai skiriasi nuo kitų tarptautinių aplinkosaugos sutarčių, nes joje aiškiai ir pabrėžtinai išskiriama sąžiningumo, lygybės ir teisingumo svarba biologinės įvairovės išsaugojimui ir naudojimui;
3. pabrėžia tai, kad nors terminas „biologinis piratavimas“ neturi visuotinai priimtinos apibrėžties, juo gali būti vadinamas neteisėtas lėšų pasisavinimas ir (arba) neteisėtas komercinis naudos gavimas iš tradicinių žinių ir genetinių išteklių naudojimo ir atkreipia dėmesį į tai, kad turi būti toliau dirbama siekiant išaiškinti ir konsoliduoti teisės terminiją, visų pirma terminą „biologinis piratavimas“ siekiant apibrėžti remiantis patikimais rodikliais;
4. pabrėžia sunkumus, kylančius dėl intelektinės nuosavybės teisių, susijusių su genetiniais išteklių ir tradicinėmis žiniomis besivystančiose šalyse, atsižvelgiant į galimybę gauti vaistų, generinių vaistų gamybą ir ūkininkų galimybes gauti sėklų; todėl pabrėžia, kad su intelektinės nuosavybės teisėmis susijusi ES prekybos politika turi atitikti ES sutartimi įtvirtintą politikos suderinamumo vystymosi labai tikslą;
5. primena, kad Biologinės įvairovės konvencija ir Nagojos protokolai yra esminis galimybės naudotis genetiniais išteklių ir naudos pasidalijimo valdymo pagrindas; pažymi, kad su intelektinės nuosavybės teisėmis, genetiniais išteklių ir skurdo mažinimu susijęs valdymas taip pat rūpi PPO, FAO, PSO ir PINO, todėl sudėtinga užtikrinti nuoseklų požiūrį į jų paramą Biologinės įvairovės konvencijoje nustatyti tvarkai; primygtinai reikalauja, kad šios tarptautinės institucijos remtų Biologinės įvairovės konvencijoje nustatytą tvarką ir jai neprieštarautų;
6. pakartoja, kad palankiai vertina pažangą, pasiektą užtikrinant tarptautinę čiabuvių tautų teisių į savo genetinius ir kitus išteklius bei susijusias tradicines žinias apsaugą, kaip nurodyta JT deklaracijoje dėl čiabuvių tautų teisių, TDO konvencijoje Nr. 169, Biologinės įvairovės konvencijos 8 straipsnio j punkte ir Nagojos protokole; reiškia susirūpinimą dėl genetinio išnykimo, kurio priežastis – beveik išskirtinis pramoninių sėklų, t. y. saugomų pagal intelektinės nuosavybės teisę, dominavimas rinkoje, ir dėl to daroma žala tradicinių veislių sėkloms.

#### *Žemės ūkis ir sveikata*

7. primena, kad norint užtikrinti geresnę ekosistemos funkcijų įgyvendinimą, reikia labai įvairių genetinių išteklių maisto pramonei ir žemės ūkiui; pabrėžia, kad genetinių išteklių maisto pramonei ir žemės ūkiui naudojimas būtinas apsirūpinimo maistu saugumui, žemės ūkio ir aplinkos tvarumui, taip pat sprendžiant klimato kaitos problemas;

**2013 m. sausio 15 d., antradienis**

8. pabrėžia, kad tai, ar 1-asis TVT tikslas bus pasiektas, be kita ko, priklauso nuo to, kaip mes tvarkome žemės ūkio ekosistemas; atsižvelgdamas į tai, pabrėžia, kad, siekiant sumažinti neigiamą poveikį, kurį žemės ūkis gali daryti aplinkai, būtina, kad genetinė pasėlių įvairovė būtų didelė, norint užtikrinti geresnį ekosistemos funkcijų įgyvendinimą, tačiau pasėlių įvairovė sudaro sąlygas būtent neturtingiems ir smulkiems ūkininkams įvairinti savo mitybą ir pajamas; taip pat pabrėžia, kad genetinė pasėlių įvairovė padeda užtikrinti atsparumą klimato kaitai;
9. primena, kad ES valstybių narių apsirūpinimo maisto saugumui svarbių kultūrinių augalų laukinės rūšys daugiausia randamos besivystančiose šalyse; primygtinai ragina ES, laikantis TNAVAS konvencijos, nepalaikyti naujų teisės aktų, kuriais gali būti trukdoma ūkininkams naudotis išaugintomis sėklomis, nes taip būtų pažeista teisė į maistą besivystančiose šalyse;
10. primena, kad TNAVAS konvencijoje numatyta vadinamoji išimtis ūkininkams yra itin svarbi besivystančioms šalims, nes ja sudaromos sąlygos ūkininkams tausoti naujų veislių sėklas ir jas dar kartą pasėti įprastam maistui gauti (taip didinant aprūpinimą maistu); tačiau apgailestauja, kad, nors besivystančios šalys siekia ir toliau taikyti ir išplėsti augalų selekcininkų teisėms numatytas išimtis, atliekant vėlesnes TNAVAS konvencijos reformas ūkininkams buvo suteikta mažiau teisių;
11. pažymi, kad FAO imasi vadovaujamo vaidmens plėtojant specializuotą galimybės naudotis genetiniais ištekliais ir naudoti pasidalijimo tvarką, susijusią su maistu ir žemės ūkiu; ragina ES remti besivystančių šalių prašymus tinkamą dalijimąsi nauda užtikrinti bet kokiuose naujuose FAO priimtuose sektorių mechanizmuose ar priemonėse, taip pat užtikrinti Biologinės įvairovės konvencijos ir jos Nagojos protokolo suderinamumą ir didinti jų sąveiką;
12. primena, kad genetiniai ištekliai, *inter alia* kaip fitoterapiniai preparatai, reikšmingai padeda užtikrinti farmacijos mokslinių tyrimų vykdymą ir technologinę plėtrą bei galimybę išgyti vaistų; dar kartą tvirtina, kad intelektinės nuosavybės teisės neturėtų trukdyti išgyti įperkamus vaistus, ypač jei šios intelektinės nuosavybės teisės priklauso nuo genetinių išteklių, kilusių iš besivystančių šalių;
13. ragina ES nedaryti spaudimo besivystančioms šalims, ypač mažiausiai išsivysčiusioms šalims, kad šios per dvišalius susitarimus priimtų plataus masto intelektinės nuosavybės standartus dėl, tarkime, sėklų ir vaistų, laikydamosi ES politikos suderinamumo vystymosi labui;
14. pabrėžia, kad kova su biologiniu piratavimu reiškia esamos tvarkos, susijusios su daugiašalėmis galimybėmis naudoti genetinius išteklius ir daugiašaliu naudoti pasidalijimu žemės ūkio ir sveikatos srityse, įgyvendinimą ir atnaujinimą, pvz., Tarptautinės sutarties dėl augalų genetinių išteklių maisto pramonei ir žemės ūkiui (angl. ITPGR), tarkime, apsvairstant naujus būdus Naudos pasidalijimo fondo ištekliams surinkti, arba PSO tarpvyriausybinių susitikimo dėl pasirengimo gripo pandemijai;
15. laikosi nuomonės, kad būsimieji dvišaliai ir daugiašaliai susitarimai, kuriais siekiama derinimo ir ypač kurie susiję su išimčių ir apribojimų, taikomų patentų suteikiamoms teisėms, taikymo sritimi, turės būti atidžiai stebimi vystymosi aspektu, siekiant visuotinio teisingumo visuomenės sveikatos srityje vadovaujantis Dohos deklaracijos dėl TRIPS susitarimo 6 dalies įgyvendinimo principais, apsaugant vietos žinias ir, kai tai susiję su augalų selekcininkų teisėmis, užtikrinant galimybę gauti sėklų;

**II. Čiabuvių ir vietos bendruomenių teisės į tradicines žinias**

16. pažymi, kad tradicinės žinios reiškia žinias, kurias turi tam tikros čiabuvių ir vietos bendruomenės ir kurios yra bendros daugeliui tam tikro regiono ar šalies visuomenės segmentų; pažymi, kad tradicinės žinios apima nematerialiąsias vertybes, o kultūros paveldą iš tiesų labai svarbu išsaugoti visose jo raiškos srityse, įskaitant socialines, religines, kultūros ir kraštovaizdžio vertybes;
17. pabrėžia, kad trys ketvirtadaliai pasaulio gyventojų priklauso nuo natūralių tradicinės medicinos vaistų, pagamintų iš augalų; todėl mano, kad biologinis piratavimas parodo, jog yra rimtų priežasčių saugoti tradicines žinias, ypač kai jos susijusios su ekonomine verte pramonei turinčiais genetiniais ištekliais;
18. pabrėžia, kad pavojinga tradicines žinias vertinti vien komerciniu požiūriu; pažymi, kad dabartinė intelektinės nuosavybės teisių sistema netinka tokiai įvairialypei grupei kaip tradicinių žinių turėtojai; todėl pabrėžia, kad būtina apibrėžti *sui generis* tarptautinę intelektinės nuosavybės teisių tvarką, pagal kurią būtų išsaugoti įvairūs vietos bendruomenių interesai ir atsižvelgta į papročių teisę ir kt.;

2013 m. sausio 15 d., antradienis

19. susirūpinęs pažymi, kad kai tradicinių žinių turėtojų sunkumai susiję su stebėsenos ir vykdymo užtikrinimu, t. y. sužinojimu apie padarytus pažeidimus ir taisomųjų priemonių ėmimusi laiku; šiuo atžvilgiu apgailestauja, kad jokios Nagojos protokolo stebėsenos priemonės neapima su genetiniais ištekliais susijusių tradicinių žinių, atsižvelgiant į tai, kad nėra įpareigojimo vadinamajam kontrolės postui atskleisti informaciją apie naudojamą tradicinę žinią, o tarptautiniu mastu pripažįstamas atitikties sertifikatas neapima su genetiniais ištekliais susijusių tradicinių žinių, todėl apribojamos galimybės susekti su tradicinėmis žiniomis susijusį biologinį piratavimą; laikosi nuomonės, kad įgyvendindama Nagojos protokolą ES turėtų užtikrinti bent jau tokio lygio tradicinių žinių apsaugą, kokia taikoma genetiniams ištekliams;

20. pabrėžia, kad taisyklės, taikomos genetiniams ištekliams ir susijusioms tradicinėms žinioms apsaugoti, turi atitikti tarptautinius įsipareigojimus, prisiimtus dėl čiabuvių tautų teisių rėmimo ir gerbimo, kaip įtvirtinta 2007 m. JT Deklaracijoje dėl čiabuvių tautų teisių ir 1989 m. TDO konvencijoje dėl čiabuvių tautų ir genčių (Nr. 169);

21. pripažįsta galimą intelektinės nuosavybės ir patentų sistemos vaidmenį skatinant naujoves, perduodant ir platinant technologijas, kai užtikrinama abipusė suinteresuotųjų subjektų, genetinių išteklių teikėjų, turėtojų ir naudotojų nauda, taip pat perduodant ir platinant išvestinius produktus ir susijusias tradicines žinias taip, kad būtų prisidedama prie gerovės ir vystymosi, ir kartu pabrėžia, kad būtina užkirsti kelią tam, kad intelektinės nuosavybės teisių ir patentų sistema neturėtų neigiamų padarinių čiabuvių tautoms ir vietos bendruomenių galimybėms taikyti tradicines žinias, įstatymus, praktiką ir žinių sistemas, taip pat jų gebėjimams naudoti, plėtoti, kurti ir apsaugoti su genetiniais ištekliais susijusias savo žinias; nurodo, kad tam tikromis aplinkybėmis čiabuvių tautos ar vietos bendruomenės gali nustatyti, kad šalių sutartys yra lengviau įgyvendinamas būdas dalytis nauda ir apsaugoti jų interesus kartu apsaugant aplinką ir užkertant kelią socialinei ir ekonominei žalai, pvz., pasinaudojant apsaugos sąlygomis;

### III. Pažanga siekiant spręsti biologinio piratavimo problemą

22. pažymi, kad biologinį piratavimą galima paaiškinti nacionalinių taisyklių ir vykdymo užtikrinimo mechanizmų stoka besivystančiose šalyse, taip pat atitikties mechanizmo, kuriuo būtų užtikrinama, kad genetiniai ištekliai būtų įgyti gavus sutikimą, apie kurį pranešama iš anksto, ir abipusiškai sutartomis sąlygomis laikantis tiekėjų šalių nacionalinių galimybę naudotis genetiniais ištekliais ir naudoti pasidalijimą reglamentuojančių teisės aktų, stoka išsivysčiusiose šalyse; atsižvelgdamas į tai, palankiai vertina Komisijos pateiktą reglamento, kuriuo siekiama įgyvendinti Nagojos protokolą dėl galimybės naudotis genetiniais ištekliais ir naudoti pasidalijimo, projektą; taip pat primygtinai reikalauja, kad ginčų atveju ir siekiant užtikrinti teisę kreiptis į teismą daugiausia dėmesio būtų skiriama veiksmingoms pagalbos teikimo priemonėms teikti;

23. primena, kad tai, ar Protokolas bus veiksmingai įgyvendintas, priklauso nuo veiksmų, kurių bus imamasi tiek besivystančiose, tiek išsivysčiusiose šalyse; pažymi, kad galimybę naudotis genetiniais ištekliais ir naudoti pasidalijimą reglamentuojančių teisės aktų rengimas besivystančiose šalyse – išankstinė būtina sąlyga siekiant užtikrinti, kad naudotojų šalis vykdytų įsipareigojimą laikytis reikalavimų dėl sutikimo, apie kurį pranešama iš anksto; tačiau pažymi, kad šis prašymas joms kelia tikrų sunkumų, nes dėl jo reikia stiprinti esminius teisinius ir institucinius gebėjimus;

24. pabrėžia, kad Biologinės įvairovės konvencijos tikslai bus pasiekti tik užtikrinus sąžiningą ir teisingą naudoti pasidalijimą; primygtinai ragina ES ir jos valstybes nares siekti greito Nagojos protokolo ratifikavimo, kad būtų kovojama su biologiniu piratavimu ir didinamas genetinių išteklių mainų sąžiningumas bei teisingumas; pabrėžia ES vystomojo bendradarbiavimo vaidmenį teikiant besivystančioms šalims pagalbą stiprinant teisinius ir institucinius gebėjimus, susijusius su galimybės naudotis genetiniais ištekliais ir naudoti pasidalijimo klausimais; mano, kad besivystančioms šalims paramą reikėtų teikti kuriant tradicinių žinių duomenų bazes ir didinant supratimą apie patentų paraiškų sistemas;

25. atsižvelgdamas į savo 2012 m. gegužės 10 d. rezoliuciją dėl iš esmės biologinių procesų patentavimo <sup>(1)</sup> pakartoja, kad pernelyg didelė patentų suteikiama apsauga selekcijos srityje gali trikdyti inovacijas ir pažangą ir pakenkti smulkiems ir vidutiniams selekcininkams užkertant jiems priegią prie genetinių išteklių;

<sup>(1)</sup> Priimti tekstai, P7\_TA(2012)0202.

**2013 m. sausio 15 d., antradienis**

*Duomenų bazių gerinimas ir reikalavimai atskleisti informaciją, susijusią su genetiniais ištekliais ir tradicinėmis žiniomis*

26. atkreipia dėmesį į besivystančių šalių pasiūlymą nustatyti privalomas taisykles, pagal kurias patentų prašytojai turėtų: a) atskleisti išradimuose naudojamų genetinių išteklių ir susijusių tradicinių žinių šaltinį ir kilmę; b) pateikti įrodymą, kad iš kompetentingų valdžios institucijų tiekiančiojoje šalyje buvo gautas sutikimas, apie kurį pranešama iš anksto, ir; c) pateikti įrodymą, kad sąžiningai ir teisingai dalijamasi nauda, kad būtų gautas tarptautinis kilmės sertifikatas;

27. apgailestauja, kad yra mažai aiškių statistinių duomenų apie biologinį piratavimą ir neteisėtą lėšų pasisavinimą, ir ragina atlikti daugiau ES masto mokslinių tyrimų ir atskleisti informaciją šioje srityje siekiant pagerinti šią padėtį; be to, pabrėžia, kad būtina turėti tinkamesnius duomenis apie galimybes naudotis genetiniais ištekliais ir naudoti pasidalijimo sutarčių skaičių ir turinį; mano, kad šiuos duomenis būtų galima surinkti sukūriant pranešimo ir duomenų bazės sistemą pasinaudojus Biologinės įvairovės konvencijoje numatytu tarpininkavimo mechanizmu;

28. mano, kad privaloma priemonė yra patikimiausias būdas užtikrinti, kad naudotojų šalys įgyvendintų su biologine įvairove susijusias priemones intelektinės nuosavybės teisių sistemoje; primygtinai ragina imtis veiksmų, kad patentai būtų išduodami pagal tai, ar laikomasi privalomo reikalavimo patentų paraiškose atskleisti genetinių išteklių ir (arba) tradicinių žinių kilmę; pabrėžia, kad atskleidžiant šią informaciją turėtų būti pateiktas įrodymas, jog atitinkami genetiniai ištekliai ir (arba) tradicinės žinios buvo gauti laikantis taikytinų taisyklių (t. y. gavus sutikimą, apie kurį pranešama iš anksto, ir abipusiškai sutartomis sąlygomis);

29. pabrėžia, kad tarptautinė priemonė, apimanti reikalavimus atskleisti informaciją ir genetinių išteklių apsaugai skirtas duomenų bazes, nepakeičia veiksmingos nacionalinio lygmens galimybes naudotis genetiniais ištekliais ir naudoti pasidalijimo mechanizmo;

30. laikosi nuomonės, kad naudotojams tiesiogiai informuojant įmones, naudojančias genetinius išteklius ar susijusias tradicines žinias, taip pat naudojant sertifikatų atitiktį ir nagrinėjant galimybes bylinėtis nacionalinei jurisdikcijai priklausančioje teritorijoje ir už jos ribų taip pat galima veiksmingai padėti pažaboti galimus biologinio piratavimo atvejus;

31. mano, kad sukūrus aiškią ir nuoseklią intelektinės nuosavybės teisių sistemą būtų prisidėta prie žinių kūrimo ir jų sklaidos besivystančiose šalyse, o tai būtų naudinga vietos verslumui, moksliniams tyrimams, švietimui ir skurdo mažinimui;

*Nuoseklios visuotinio valdymo sistemos kūrimas*

32. primygtinai reikalauja, kad PPO TRIPS sutartis atitiktų Biologinės įvairovės konvencijos Nagojos protokolą, todėl mano, kad būtina nustatyti privalomus reikalavimus dėl genetinių išteklių kilmės atskleidimo vykdant patentų išdavimo procedūras ir taip sudaryti sąlygas patikrinti, ar genetiniai ištekliai buvo įgyti teisėtai, gavus sutikimą, apie kurį pranešama iš anksto, ir laikantis abipusiškai sutartų sąlygų;

33. pabrėžia, kad tokie reikalavimai galėtų būti nustatyti iš dalies pakeičiant PPO TRIPS sutartį arba vadovaujant PINO, atsižvelgiant į vykstančias diskusijas dėl naujos (-ų) teisinės (-ių) priemonės (-ių), kuria (-iomis) būtų užtikrinama veiksminga genetinių išteklių, tradicinių žinių ir tradicinės kultūrų raiškos apsauga, sukūrimo; visų pirma ragina ES, laikantis politikos suderinamumo vystymosi labai principo, remti besivystančių šalių prašymą iš dalies pakeisti PPO TRIPS sutartį įterpiant naują 29a straipsnį dėl genetinių išteklių ir (arba) susijusių tradicinių žinių kilmės atskleidimo pagal Nagojos protokolą; kaip pirmąjį žingsnį palankiai vertina tai, kad ES pasiūlyme dėl reglamento dėl galimybes naudotis genetiniais ištekliais ir naudoti pasidalijimo nustatomas privalomas reikalavimas atskleisti bet kokių genetinių išteklių ir susijusių tradicinių žinių kilmę;

2013 m. sausio 15 d., antradienis

34. ragina Komisiją savo derybininkams PINO Tarpyvyriausybiniame komitete ir derybininkams, dalyvaujantiems persvarstant TRIPS sutartį, nurodyti, kad jie Nagojos protokolą laikytų išeities tašku ir derybose dėmesį skirtų tam, kad būtų suderinti Biologinės įvairovės konvencijos <sup>(1)</sup> ir jos Nagojos protokolo teisiniai pagrindai su PINO, TRIPS, ITPGRFA <sup>(2)</sup>, TNAVAS <sup>(3)</sup> nuostatomis ir UNCLOS <sup>(4)</sup> nuostatomis jūrų genetinių išteklių srityje; atkreipia dėmesį į tai, kad TRIPS sutartis laikinai netaikoma mažiausiai išsivysčiusioms šalims <sup>(5)</sup>; pabrėžia, kad šiuo požiūriu turi būti ir toliau vadovaujama atliekant visas peržiūras, kurios gali būti vykdomos dėl Biologinės įvairovės konvencijos Nagojos proceso;

35. palankiai vertina iniciatyvas, kuriomis užtikrinamos alternatyvos vien prekyba apsiribojantiems organams, pavyzdžiui, Visuotinę informacijos apie biologinę įvairovę priemonę (angl. GBIF), kuria skatinama galimybė laisvai ir nemokamai naudotis su biologine įvairove susijusiais duomenimis pasinaudojant visuotiniu įvairių vyriausybių, organizacijų ir kitų tarptautinių suinteresuotųjų subjektų bendradarbiavimu;

36. atkreipia dėmesį į Pasaulinės intelektinės nuosavybės organizacijos (PINO) Tarpyvyriausybinių komiteto intelektinės nuosavybės ir genetinių išteklių klausimais veiklą ir ragina imtis panašių priemonių ir nustatyti suderintas apibrėžtis ES lygmeniu;

o

o o

37. paveda savo Pirmininkui perduoti šią rezoliuciją Tarybai ir Komisijai.

---

<sup>(1)</sup> Biologinės įvairovės konvencija (angl. *Convention on Biological Diversity*, CBD).

<sup>(2)</sup> Tarptautinė sutartis dėl augalų genetinių išteklių maisto pramonei ir žemės ūkiui (angl. *International Treaty on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture*, ITPGRFA).

<sup>(3)</sup> Tarptautinė naujų augalų veislių apsaugos sąjunga (angl. *The International Union for the Protection of New Varieties of Plants*, UPOV).

<sup>(4)</sup> Jungtinių Tautų jūrų teisės konvencija (angl. *United Nations Convention on the Law of the Sea*, UNCLOS).

<sup>(5)</sup> Sutarties dėl intelektinės nuosavybės teisių aspektų, susijusių su prekyba (TRIPS), 66 straipsnio 1 dalis; 2005 m. lapkričio 29 d. TRIPS tarybos sprendimas.



2013 m. sausio 16 d., trečiadienis

P7\_TA(2013)0011

## Ekonominės ir pinigų sąjungos viešieji finansai 2011 m. ir 2012 m.

**2013 m. sausio 16 d. Europos Parlamento rezoliucija „Viešieji finansai Ekonominėje ir pinigų sąjungoje (EPS) 2011 m. ir 2012 m.“ (2011/2274(INI))**

(2015/C 440/08)

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į Komisijos tarnybų darbo dokumentą „Viešieji finansai EPS 2011 m.“<sup>(1)</sup>,
- atsižvelgdamas į Komisijos tarnybų darbo dokumentą „Viešieji finansai EPS 2011 m.“<sup>(2)</sup>,
- atsižvelgdami į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 136 straipsnį kartu su 121 straipsnio 2 dalimi,
- atsižvelgdamas į 2011 m. lapkričio 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 1175/2011, kuriuo iš dalies keičiamas Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1466/97 dėl biudžeto būklės priežiūros stiprinimo ir ekonominės politikos priežiūros bei koordinavimo<sup>(3)</sup>,
- atsižvelgdamas į 2011 m. lapkričio 8 d. Tarybos direktyvą 2011/85/ES dėl reikalavimų valstybių narių biudžeto sistemoms<sup>(4)</sup>,
- atsižvelgdamas į 2011 m. lapkričio 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 1174/2011 dėl vykdymo užtikrinimo priemonių, skirtų perviršiniams makroekonominiams disbalansams naikinti euro zonoje<sup>(5)</sup>,
- atsižvelgdamas į 2011 m. lapkričio 8 d. Tarybos reglamentą (ES) Nr. 1177/2011, iš dalies keičiantį Reglamentą (EB) Nr. 1467/97 dėl perviršinio deficito procedūros įgyvendinimo paspartinimo ir paaikškinimo<sup>(6)</sup>,
- atsižvelgdamas į 2011 m. lapkričio 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 1176/2011 dėl makroekonominių disbalansų prevencijos ir naikinimo<sup>(7)</sup>,
- atsižvelgdamas į 2011 m. lapkričio 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 1173/2011 dėl veiksmingo biudžeto priežiūros vykdymo užtikrinimo euro zonoje<sup>(8)</sup>,
- atsižvelgdamas į 2011 m. kovo 24–25 d. Europos Vadovų Tarybos išvadų I priedą „Paktas „Euro plus“. Tvirtesnis ekonominės politikos koordinavimas siekiant didinti konkurencingumą ir konvergenciją“<sup>(9)</sup>,
- atsižvelgdamas į 2012 m. birželio 28–29 d. Europos Vadovų Tarybos išvadas ir ypač į jų priedą „Susitarimas dėl ekonomikos augimo ir darbo vietų kūrimo“,
- atsižvelgdamas į 2011 m. lapkričio 23 d. Komisijos komunikatą „2012 m. metinė augimo apžvalga“ (COM(2011)0815),

<sup>(1)</sup> [http://ec.europa.eu/economy\\_finance/publications/european\\_economy/2011/pdf/ee-2011-3\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/economy_finance/publications/european_economy/2011/pdf/ee-2011-3_en.pdf)

<sup>(2)</sup> [http://ec.europa.eu/economy\\_finance/publications/european\\_economy/2012/pdf/ee-2012-4.pdf](http://ec.europa.eu/economy_finance/publications/european_economy/2012/pdf/ee-2012-4.pdf)

<sup>(3)</sup> OL L 306, 2011 11 23, p. 12.

<sup>(4)</sup> OL L 306, 2011 11 23, p. 41.

<sup>(5)</sup> OL L 306, 2011 11 23, p. 8.

<sup>(6)</sup> OL L 306, 2011 11 23, p. 33.

<sup>(7)</sup> OL L 306, 2011 11 23, p. 25.

<sup>(8)</sup> OL L 306, 2011 11 23, p. 1.

<sup>(9)</sup> [http://www.consilium.europa.eu/uedocs/cms\\_data/docs/pressdata/en/ec/120296.pdf](http://www.consilium.europa.eu/uedocs/cms_data/docs/pressdata/en/ec/120296.pdf)



2013 m. sausio 16 d., trečiadienis

- atsižvelgdamas į savo 2011 m. gruodžio 15 d. rezoliuciją dėl dokumento „Rezultatų suvestinė makroekonominio disbalanso priežiūrai. Numatomas pradinis formatas“<sup>(1)</sup>,
  - atsižvelgdamas į savo 2012 m. vasario 15 d. rezoliuciją dėl dalyvavimo rengiant 2012 m. metinę augimo apžvalgą<sup>(2)</sup>,
  - atsižvelgdamas į 2012 m. spalio mėn. Tarptautinio valiutos fondo (TVF) pasaulio ekonomikos perspektyvas,
  - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 48 straipsnį,
  - atsižvelgdamas į Ekonomikos ir pinigų politikos komiteto pranešimą (A7–0425/2012),
- A. kadangi ekonomikos, finansų ir bankininkystės krizė nesumažėjo ir parodė, kad viešųjų finansų problemos neigiamai veikia socialinį ir ekonominį vystymąsi ir politinį stabilumą;
- B. kadangi euro zonoje valstybės skolos ir BVP santykis padidėjo nuo 86,2 proc. pirmąjį 2011 m. ketvirtį iki 88,2 proc. pirmąjį 2012 m. ketvirtį;
- C. kadangi krizės negalima įveikti vien tik pastarojo meto Europos Sąjungos ekonomikos ir biudžeto valdymo sistemos reformomis; kadangi reikia visapusiškų priemonių, siekiant simetriškai spręsti paviršinio makrofinansinio disbalanso problemą ir gerinti bendros socialinės ir ekonominės konvergencijos bei solidarumo ekonominėje ir pinigų sąjungoje (EPS) lygį;
- D. kadangi patikimi išsipareigojimai imtis augimui palankių konsolidavimo priemonių yra būtina sąlyga norint tvariai spręsti daugelio euro zonos valstybių narių paviršinės skolos ir deficito problemas;
- E. kadangi ES šalyse buvo imtasi svarbių priemonių siekiant konsoliduoti viešuosius finansus, tačiau, kalbant apie padėties pagerėjimą, daugelis problemų išlieka; kadangi didelis dabartinis ekonomikos nuosmukis kelia susirūpinimą, keldamas grėsmę didelėms valstybių narių pastangoms įgyvendinti savo biudžeto konsolidavimo strategijas;
- F. kadangi ne visos valstybės narės yra toje pačioje padėtyje, ir todėl jos turi įgyvendinti tvariam ekonomikos augimui palankias diferencijuotas strategijas laikantis konkrečiai šaliai skirtų rekomendacijų, kurias priėmė Taryba ir kuriose atspindima konkrečiai šaliai kylanti fiskalinė ir makrofinansinė rizika, taip pat ekonominės ir socialinės aplinkybės, turėtų būti taikomos diferencijuotos strategijos;
- G. kadangi naujausiose konkrečiai šaliai skirtose rekomendacijose pernelyg daug dėmesio skiriama poreikiui mažinti atlyginimus, socialinės apsaugos išlaidas ir pertvarkyti valstybinių pensijų sistemas; kadangi dažniausiai nepakankamai dėmesio skiriama konkrečioms rekomendacijoms dėl kitų sričių, pvz., kapitalo prieaugio, vartojimo, nekilnojamojo turto ir taršos apmokestinimo;
- H. kadangi visų pirma tos valstybės narės, kurios gauna paramą pagal finansinės paramos programas ir kuriose raida atidžiai stebima rinkų, turėtų įgyvendinti patikimas ilgalaikes biudžeto konsolidavimo strategijas; kadangi reikia skubiai spręsti neigiamo šalutinio poveikio visai ekonominei ir pinigų sąjungai problemą, siekiant atkurti balansą ir suderinti visų valstybių narių pastangas įveikti krizę;
- I. kadangi demokratinėse valstybėse reikalinga intensyvi visuomenės vykdoma visų lygių sprendimus priimančių institucijų, atsakingų už ekonomiką ir susijusią politiką, taip pat atskaitomybę ir teisėtumo mechanizmus, kontrolę;

<sup>(1)</sup> Priimti tekstai, P7\_TA(2011)0583.

<sup>(2)</sup> Priimti tekstai, P7\_TA(2012)0048.

**2013 m. sausio 16 d., trečiadienis**

1. palankiai vertina numatomą ES valstybių narių fiskalinės padėties pagerėjimą ir jų pastangas siekiant jų fiskalinių tikslų; apgailestauja dėl to, kad numatoma, jog prasidėjęs ciklinis nuosmukis užsitęs; pažymi, kad didelis dabartinis ekonomikos nuosmukis kelia susirūpinimą, nes kelia grėsmę didelėms valstybių narių pastangoms siekiant konsoliduoti savo biudžetus;
2. mano, kad ilgalaikės fiskalinio konsolidavimo strategijos ir toliau būtinos, turint mintyje aukštą kai kurių valstybių narių valstybės skolos ir deficito lygį ir sunkumus, su kuriais jos susiduria siekdamas atkurti viešųjų finansų tvarumą, nes tai sukelia didelį finansų rinkų spaudimą; primena, kad dėl didelių konsolidavimo pastangų iki šiol bendras valstybių biudžeto deficitas sumažėjo; pažymi, kad Komisija šiuo metu EPS prognozuoja neigiamą BVP augimą 2013 m. ir blogesnius fiskalinius balansus septyniuose EPS valstybėse narėse 2013 ir 2014 m.; taigi mano, kad nuolatinį poreikį rimtai koreguoti biudžetą reikia derinti su tvaraus augimo, ekonominės plėtros ir socialinės apsaugos stiprinimu;
3. labai nerimauja, kad, nors valstybės narės ir deda pastangas reformų ir konsolidacijos srityje, euro zonos vyriausybės obligacijų rinkoje ir toliau susiduriama su sunkumais, kurie pasireiškia dideliais pirkimo ir pardavimo kainų skirtumais ir palūkanų normų svyravimais; pažymi, kad tiesioginė šių skirtumų didėjimo paskata ir pagrindinė priežastis buvo finansų rinkų susirūpinimas dėl kai kurių euro zonos šalių viešojo ir privačiojo sektorių finansų tvirtumo;
4. mano, kad pastangomis gerinti koordinavimą ir konsoliduoti biudžetą nebus pasiekta norimų rezultatų, jei nebus kreipiamas dėmesys į valstybių narių makroekonominį disbalansą ir jo poveikį ekonomikos atgaivinimo procesui;
5. pažymi, kad ilgalaikis viešųjų ir privačiųjų finansų tvarumas yra būtina sąlyga siekiant stabilumo ir augimo, taip pat siekiant išlaikyti tinkamą valstybės išlaidų, įskaitant investicijas, dydį; pabrėžia, kad aukštas įsiskolinimo lygis turi neigiamą poveikį sveikatos priežiūrai, pensijoms, užimtumui, teisingumui tarp kartų, taip pat lemia mažą ekonomikos augimą;
6. pabrėžia, kad esant aukštam jaunimo nedarbo lygiui ir ateityje bus kenkiama ekonomikos augimui ir kad dėl to valstybės narės turėtų jau dabar imtis konkrečių priemonių jam mažinti;
7. ragina valstybes nares laikytis Tarybos priimtų rekomendacijų dėl Komisijos rekomendacijų drauge su taisyklėmis, nustatytomis Stabilumo ir augimo paktu, iš dalies pakeistu šešių teisės aktų rinkiniu dėl ekonomikos valdymo, kad fiskalinis konsolidavimas būtų vykdomas tvirčiau, įtikinamai, laiku ir diferencijuotai, atsižvelgiant į skirtingoms šalims būdingas aplinkybes; ragina Tarybą persvarstyti prireikus šias rekomendacijas, siekiant deramai atsižvelgti į makroekonominę aplinką;
8. ragina valstybes nares skatinti susitarimą su Parlamentu siekiant kuo greičiau, ne vėliau kaip iki metų pabaigos, susitarti ir priimti dviejų teisės aktų rinkinį;
9. ragina Komisiją teikti tiek neigiamą, tiek teigiamą grįžtamąją informaciją valstybėms narėms teikiant aiškias ir išsamias konkrečioms šalims skirtas rekomendacijas, ir pripažinti dėmesio vertas pastangas ir geriausios patirties pavyzdžius;
10. ragina Komisiją ir toliau stengtis pateikti savo tradicinę tvarumo analizę taikant alternatyvią metodiką; ragina Komisiją reguliariai skelbti rodiklius, kurie atspindėtų šią tvarumo analizę, būsimuose ataskaitų „Viešieji finansai ekonominėje ir pinigų sąjungoje“ leidimuose ir paskelbti prielaidas, kuriomis grindžiami jų modeliai vertinant viešųjų išlaidų lygio didinamąjį poveikį BVP augimui;
11. pabrėžia, kad Sąjungos biudžetui turi tekti labai svarbus vaidmuo siekiant visoje Sąjungoje sėkmingai sumažinti makroekonominį ir socialinį disbalansą ir taip atkurti sąlygas siekti tvarios pinigų sąjungos;
12. palankiai vertina 2012 m. ataskaitoje dėl viešųjų finansų ekonominėje ir pinigų sąjungoje fiskalinei decentralizacijai skiriamą dėmesį ir siūlo, kad būsimuose leidimuose visuomet būtų įtraukiamas vietos ir regionų viešiesiems finansams skirtas skyrius;

2013 m. sausio 16 d., trečiadienis

13. mano, kad biudžeto konsolidavimas gali būti vykdomas veiksmingai ir gali turėti ilgalaikį teigiamą poveikį, jeigu jį palaikančios priemonės palankios augimui, jeigu jomis skatinamas ekonomikos augimas ir darbo vietų kūrimo perspektyvos ir jeigu jomis paisoma teisingumo tarp piliečių;

14. ragina valstybes nares vykdyti į augimą orientuotą politiką ir reformas pagal strategiją „Europa 2020“ atsižvelgiant į socialinę apsaugą, socialinę įtrauktį ir valstybės investicijas; primena savo reikalavimus, kad reikia suteikti daugiau lankstumo darbo rinkai, visų pirma sumažinti darbo jėgos apmokestinimą; tobulinti mokymo programas, kuriomis vyresni darbuotojai skatinami dirbti ilgiau; mažinti jaunimo nedarbą, geriau suderinant jaunimo kvalifikaciją su darbo jėgos paklausa; užtikrinti, kad darbo užmokesčiai atitiktų našumą; sumažinti darbo jėgos, ypač mažas pajamas gaunančių darbuotojų kategorijų, apmokestinimą, vietoj to apmokestinti aplinkai kenksmingą veiklą; ragina valstybes nares vykdyti inovacijų politiką, kuria siekiama didinti našumą ir jį susieti su darbo užmokesčio pokyčiais, ir kurti konkurencingesnę verslo aplinką, liberalizuojant tam tikrus pramonės sektorius, pašalinant nepagrįstus reglamentuojamiems amatams ir profesijoms taikomus apribojimus, užtikrinant geresnes galimybes gauti kreditų ir sukurti palankesnę aplinką naujam verslui kurti; galiausiai ragina reformuoti viešojo administravimo sektorių, panaikinant biurokratizmą, mažinant išlaidas ir pašalinant nereikalingus valdžios lygius;

15. primena, kad pagrindinis augimo ir konsolidavimo sąsajos aspektas yra konsolidavimo sudėtis; pabrėžia, kad atitinkamas išlaidų ir įplaukų priemonių derinys priklauso nuo aplinkybių ir turėtų būti kruopščiai įvertintas; tačiau šiuo atžvilgiu pabrėžia, kad veikiau neproduktyvių išlaidų mažinimu, o ne įplaukų didinimu grindžiamas konsolidavimas vidutinės trukmės laikotarpiu paprastai būna tvaresnis ir labiau skatina augimą, tačiau trumpuoju laikotarpiu jam labiau būdingas nuosmukis; laikosi nuomonės, kad konsolidavimo strategijomis reikia sušvelninti trumpalaikį recesyvinį poveikį kartu siekiant skatinti augimą vidutiniu laikotarpiu; mano, kad galimas neigiamas konsolidavimo poveikis trumpuoju laikotarpiu gali būti sušvelnintas, ypač tuo atveju, jei konsolidavimo priemonės, kurių imamasi, yra įtikimos, ilgalaikės ir jomis vengiama mažinti valstybės investicijas į produktyvius ekonomikos sektorius;

16. ragina valstybes nares sutelkti konsolidavimo pastangas į nuo aplinkybių priklausomą atitinkamą išlaidų ir įplaukų priemonių derinį ir drauge išsaugoti su strategija „Europa 2020“ susijusius ir tvarų augimą didinančius dalykus, pvz., investicijas į MTTP, švietimą, sveikatos apsaugą ir energijos vartojimo efektyvumą; mano, kad ypatingą dėmesį reikėtų skirti įdarbinimo tarnybų aprėpties ir efektyvumo išlaikymui arba stiprinimui ir aktyviai darbo rinkos politikai, pavyzdžiui, darbo ieškantiems asmenims skirtoms mokymo programoms ir tolesnėms priemonėms, įskaitant Europos jaunimo darbo garantiją bedarbiams ir naujiems verslininkams;

17. ragina Komisiją įvertinti visos euro zonos fiskalinio konsolidavimo padėtį, kurioje derinamos nacionaliniu lygmeniu pasirinktos biudžeto priemonės, ir numatomą jo šalutinio poveikio įtaką kiekvienai euro zonai priklausančiai valstybei narei;

18. ragina Komisiją paskelbti savo metodiką, kuria grindžiamas valstybių narių struktūrinio balanso vertinimas, taip pat šioje metodikoje pateikiamus pokyčius nuo 2008 m. ir tų pokyčių poveikį vertinant valstybių narių struktūrinį balansą;

19. pabrėžia, kad konsolidavimo strategijoje dėmesys taip pat turėtų būti skiriamas valstybių narių biudžetų įplaukoms; visų pirma pabrėžia, kad taikant konsolidavimo priemones įplaukų srityje reikėtų susitelkti į mokesčių išlaidų, dėl kurių atsiranda neproduktyvių nišų arba neveiksmingų rentos siekimo atvejų, mažinimą, aplinkai kenksmingų subsidijų mažinimą, taip pat į aplinkosaugos mokesčių, skirtų neigiamų išorinių veiksnių šaltiniams, nustatymą, tokiu būdu būtų galima gauti dvejopos naudos, nes šiomis priemonėmis gerinama biudžeto padėtis ir padedama siekti strategijoje „Europa 2020“ nustatytų tikslų;

20. pritaria tam, kad būtų vykdoma pensijų sistemų reforma ir jos būtų modernizuojamos ir kad drauge būtų visapusiškai paisoma socialinių partnerių nepriklausomybės ir vaidmens bei atskiroms valstybėms būdingų aplinkybių, kartu užtikrinant pensijų finansinį stabilumą ir tinkamumą ilgalaikiu laikotarpiu; pažymi, kad tokios reformos taip pat padeda išlaikyti jų, kaip automatinio stabilizavimo priemonių ir kaip socialinės sanglaudos bei solidarumo priemonių, įnašą; visų pirma remia priemones, skirtas faktiniam pensiniam amžiui didinti; remia politines priemones, kuriomis siekiama didinti žmonių, nusprendžiančių likti darbo rinkoje pirmaisiais savo pensinio amžiaus metais, skaičių;

**2013 m. sausio 16 d., trečiadienis**

21. ragina valstybes nares vykdyti su pajamomis susijusias konsolidavimo procedūras, kuriomis susitelkiama į tai, kad būtų geriau vykdomos mokestinės prievolės, didinamas teisingumas tarp piliečių, visų pirma kovos su mokestiniu sukčiavimu ir mokesčių slėpimu srityse; mano, kad jei to neužteks, turėtų būti išnagrinėta galimybė išplėsti mokesčio bazę, taip pat tam, kad būtų mažiau ekonomikos ir socialinių iškraipymų; mano, kad būtina dėti daugiau pastangų kovojant su mokesčių vengimu ir mokestiniu sukčiavimu;
22. mano, kad, siekiant subalansuotų viešųjų finansų vidutinės trukmės ir ilguoju laikotarpiu, svarbu taikyti sąnaudų ir naudos analizę visiems biudžetui reikšmingiems infrastruktūros projektams;
23. primena, kad valstybės narės įsipareigojo vykdyti reformų politiką pagal paktą „Euro plus“ ir reguliariai rengti diskusijas dėl geriausios praktikos taikymo;
24. pabrėžia vietos ir regionų valdžios institucijų vaidmenį remiant viešojo ir privačiojo sektoriaus investicijas; pabrėžia į augimą orientuotų investicijų svarbą greitam ekonomikos atgaivinimui;
25. ragina valstybes nares išaiškinti įvairių vyriausybės lygmenų (nacionalinio, regioninio ir vietos) atsakomybę, vaidmenį, biudžeto lėšų perkėlimą ir įplaukų šaltinius užtikrinant patikimą ir tvarią viešųjų finansų sistemą, visų pirma atsižvelgiant į Sutarties dėl stabilumo, koordinavimo ir valdymo ekonominėje ir pinigų sąjungoje poveikį vietos ir regionų biudžeto nepriklausomumui;
26. yra susirūpinęs, kad nustačius centrinių ir subnacionalinių valdžios institucijų santykius galima pakenkti fiskalinio konsolidavimo įgyvendinimui, ypač kai decentralizacija daugiausia finansuojama perkeliama iš centrinės valdžios institucijos ir nėra suderinta su subnacionalinių valdžios institucijų atsakomybe dėl pajamų;
27. yra susirūpinęs tuo, kad kai kuriose valstybėse narėse vyriausybės ir ministerijų pasektoriai gali egzistuoti neturėdami konkrečių įgaliojimų ir užduočių; dėl šių vyriausybės pasektorių bendras administravimas nėra toks efektyvus ir iššvaistoma daugiau lėšų, todėl dedant fiskalinio konsolidavimo pastangas juos reikėtų pašalinti;
28. pažymi, kad fiskalinio konsolidavimo pastangas skirtingos administracijos institucijos turėtų pasiskirstyti sąžiningai, atsižvelgdamos į teikiamas paslaugas;
29. pripažįsta, kad kai kuriose valstybėse narėse, kurių skolos lygis didelis, vis dar didėja bendras valstybės tarnautojų skaičius, nors šios valstybės narės yra įsipareigojusios išaldyti arba sumažinti valstybės tarnautojų dalį darbo rinkoje;
30. ragina valstybes nares, turinčias biudžeto problemų, teikti pirmenybę fiskalinio konsolidavimo priemonėms, kuriomis siekiama sumažinti nereikalingas gynybos išlaidas, pvz., naujai bei brangiai karinei įrangai įsigyti skirtas išlaidas;
31. teigiamai vertina įvairias krizės sprendimo pastangas, įskaitant tvarias ir augimą skatinančias struktūrines reformas; pabrėžia neseniai patvirtintą naują sustiprintą ES valdysenos sistemą; mano, kad nors šios reformos negali staiga įveikti krizės, jomis turėtų būti siekiama didinti fiskalinio koregavimo įtikimumą ir mažinti neigiamą trumpalaikį jo poveikį augimui, taip pat kurti geresnio politikos formavimo sistemą tais metais, kai ekonomikos augimas atsigauja;
32. ragina rengti teisėkūros galią turinčių regionų parlamentų, nacionalinių parlamentų ir Europos Parlamento ekonominį dialogą ir bendradarbiavimą, ypač Europos semestro kontekste siekiant apsvarstyti metinėje augimo apžvalgoje ir konkrečioms šalims skirtose rekomendacijose pateiktas ekonomines gaires;

2013 m. sausio 16 d., trečiadienis

33. paveda Pirmininkui perduoti šią rezoliuciją Tarybai ir Komisijai, Europos Centriniam Bankui ir valstybių narių vyriausybėms bei parlamentams.

P7\_TA(2013)0016

## Jaunimo garantijos

**2013 m. sausio 16 d. Europos Parlamento rezoliucija dėl iniciatyvos „Jaunimo garantijos“ (2012/2901(RSP))**

(2015/C 440/09)

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į 2012 m. gruodžio 5 d. Komisijos pasiūlymą dėl Tarybos rekomendacijos dėl „jaunimo garantijų“ iniciatyvos nustatymo (COM(2012)0729),
  - atsižvelgdamas į Komisijos komunikatą dėl Jaunimo galimybių iniciatyvos įgyvendinimo (COM(2012)0727),
  - atsižvelgdamas į Komisijos komunikatą „Jaunimo galimybių iniciatyva“ (COM(2011)0933), Europos Parlamento 2012 m. gegužės 24 d. rezoliuciją dėl Jaunimo galimybių iniciatyvos <sup>(1)</sup> ir Komisijai pateiktą klausimą, į kurį atsakoma žodžiu, dėl Jaunimo galimybių iniciatyvos (O-000106/2012 – B7-0113/2012),
  - atsižvelgdamas į Europos Vadovų Tarybos narių 2012 m. sausio 30 d. pareiškimą „Siekiant ekonomikos augimui palankaus konsolidavimo ir darbo vietų kūrimui palankaus ekonomikos augimo“ (angl. *Towards growth-friendly consolidation and job-friendly growth*),
  - atsižvelgdamas į savo 2010 m. liepos 6 d. rezoliuciją dėl jaunimo galimybių dalyvauti darbo rinkoje skatinimo, stažuotojų, stažuotčių ir praktikos padėties stiprinimo <sup>(2)</sup>,
  - atsižvelgdamas į Europos gyvenimo ir darbo sąlygų gerinimo fondo (angl. *Eurofound*) 2012 m. birželio 13 d. pranešimą „Iniciatyva „Jaunimo garantijos“. Suomijos ir Švedijos patirtis“ (angl. *Youth Guarantee: Experiences from Finland and Sweden*) <sup>(3)</sup>,
  - atsižvelgdamas į Komisijos komunikatą „Judus jaunimas“ (COM(2010)0477),
  - atsižvelgdamas į Tarptautinės darbo organizacijos 2012 m. rugsėjo mėnesio pranešimą „Užimtumo perspektyva pasauliniu mastu. Liūdnos jaunimo perspektyvos darbo rinkoje“ (angl. *Global employment outlook: Bleak labour market prospects for youth*) <sup>(4)</sup> ir į 2012 m. Ženevoje vykusios Tarptautinės darbo konferencijos 101-osios sesijos rezoliuciją „Jaunimo nedarbo krizė. Raginimas imtis veiksmų“ (angl. *The youth unemployment crisis: A call for action*) <sup>(5)</sup> ir jos išvadas,
  - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 115 straipsnio 5 dalį ir 110 straipsnio 2 dalį,
- A. kadangi dėl ekonomikos krizės iki 2012 m. spalio mėnesio bendras nedarbo lygis pakilo iki negirdėto 10,7 proc. lygio – darbo ieškančių žmonių buvo 25,91 mln. <sup>(6)</sup>;
- B. kadangi jaunimo nedarbo lygis šoktelėjo iki 23,4 proc. – 5,68 mln. jaunų žmonių tapo bedarbiais – tai iš dalies atspindi gebėjimų pasiūlos ir darbo rinkos paklausos neatitikimus, nors dažnai darbo nerandama, kad ir koks būtų darbo ieškančių asmenų išsilavinimo lygis; kadangi tyrimai rodo, kad jaunimo nedarbas dažnai palieka tokių ilgalaikių randų kaip padidinta nedarbo ateityje rizika ir nuolatinė socialinė atskirtis;

<sup>(1)</sup> Priimti tekstai, P7\_TA(2012)0224.

<sup>(2)</sup> OL C 351 E, 2011 12 2, p. 29.

<sup>(3)</sup> <http://www.eurofound.europa.eu/pubdocs/2012/42/en/1/EF1242EN.pdf>

<sup>(4)</sup> [http://www.ilo.org/wcmsp5/groups/public/-dgreports/-dcomm/documents/publication/wcms\\_188810.pdf](http://www.ilo.org/wcmsp5/groups/public/-dgreports/-dcomm/documents/publication/wcms_188810.pdf)

<sup>(5)</sup> [http://www.ilo.org/wcmsp5/groups/public/@ed\\_norm/@relconf/documents/meetingdocument/wcms\\_185950.pdf](http://www.ilo.org/wcmsp5/groups/public/@ed_norm/@relconf/documents/meetingdocument/wcms_185950.pdf)

<sup>(6)</sup> Eurostatas, 2012 m. lapkričio mėn.: [http://epp.eurostat.ec.europa.eu/cache/ITY\\_PUBLIC/3-30112012-BP/EN/3-30112012-BP-EN.PDF](http://epp.eurostat.ec.europa.eu/cache/ITY_PUBLIC/3-30112012-BP/EN/3-30112012-BP-EN.PDF)

2013 m. sausio 16 d., trečiadienis

- C. kadangi Europos Vadovų Tarybos nariai savo 2012 m. birželio 29 d. pareiškime paragino valstybes nares dėti daugiau pastangų didinant jaunimo užimtumą, „per keletą mėnesių po mokyklos baigimo jaunuoliai gautų kokybiško darbo pasiūlymą, jiems būtų sudarytos tęstinio mokymosi, darbo praktikos ar stažuotių galimybės“;
- D. kadangi iniciatyva „Jaunimo garantijos“ prisidėtų siekiant trijų strategijos „Europa 2020“ tikslų, t. y. kad 75 proc. 20–64 m. amžiaus žmonių turėtų darbą, kad mokyklos nebaigiančių moksleivių dalis nebūtų didesnė nei 10 proc. ir kad skurde gyvenančių ir socialiai atskirtų žmonių skaičius būtų sumažintas bent 20 milijonais;
- E. kadangi krizė paskatino jaunų žmonių įdarbinimą nesaugiomis darbo sąlygomis – trumpalaikės darbo sutartys, sutartys dėl darbo ne visą dieną ir neatlyginamos mokomosios praktikos programos per dažnai pakeičia esamas darbo vietas;
- F. kadangi apskaičiuota, jog ES neveiklumas sprendžiant nedarbo, nesimokančio ir profesiniame mokyme nedalyvaujančio jaunimo (angl. NEET) problemą kainuoja apie 153 mlrd. EUR (tai atitinka 1,2 proc. Europos Sąjungos BVP), ir kadangi šiuo metu ES yra 7,5 mln. jaunesnių nei 25 metų amžiaus minėtai grupei priklausančių asmenų;
- G. kadangi Komisija savo jaunimo užimtumo teisės aktų pakete pageidauja iniciatyvos „Jaunimo garantijos“,
1. stipriai pritaria Komisijos iniciatyvai siūlyti Tarybos rekomendaciją dėl iniciatyvų „Jaunimo garantijos“;
  2. ragina valstybių narių darbo ir socialinių reikalų ministrus susitarti dėl Tarybos rekomendacijos 2013 m. vasario mėnesio Užimtumo, socialinės politikos, sveikatos ir vartotojų reikalų tarybos, kurios tikslas – įgyvendinti iniciatyvas „Jaunimo garantijos“ visose valstybėse narėse, susitikime; pabrėžia, jog iniciatyva „Jaunimo garantijos“ negarantuoja darbo, tačiau yra priemonė, užtikrinanti, kad visi jauni ES piliečiai bei teisėti gyventojai iki 25 metų amžiaus ir jaunesni nei 30 metų neseniai aukštąjį mokslą baigę asmenys gautų kokybišką darbo, tęstinio mokymosi ar praktikos pasiūlymą per keturis mėnesius nuo tos dienos, kai tapo bedarbiais arba baigė formaliojo švietimo įstaigą; atkreipia dėmesį į tai, kad iniciatyvos „Jaunimo garantijos“ turėtų veiksmingai pagerinti NEET padėtį; pabrėžia, kad iniciatyvos „Jaunimo garantijos“ turėtų būti tinkamos specifinėms Europos finansavimo formoms, ypač tose valstybėse narėse, kuriose jaunimo nedarbo lygis yra aukščiausias;
  3. laikosi nuomonės, kad Sąjungos vykdomas iniciatyvų „Jaunimo garantijos“ finansavimas turėtų atlikti pagrindinį vaidmenį, kad Europos socialinis fondas (angl. ESF) pirmiausia turėtų būti suformuotas taip, kad iniciatyva „Jaunimo garantijos“ būtų finansuojama, ir kad dėl šios priežasties ESF turėtų būti paskirta mažiausiai 25 proc. struktūrinių ir sanglaudos fondų lėšų; tačiau mano, kad reikėtų siekti tinkamos ES ir valstybių narių finansavimo pusiausvyros;
  4. pripažįsta, kad jaunimas nėra vienalytė grupė, kad jie susiduria su skirtinga socialine aplinka ir todėl valstybių narių pasiruošimo priimti iniciatyvą „Jaunimo garantijos“ lygis skiriasi; šiuo atžvilgiu visiems jauniems žmonėms pirmiausia turėtų būti atliktas jiems asmeniškai pritaikytas jų poreikių vertinimas, o vėliau suteiktos jiems specialiai pritaikytos paslaugos;
  5. pabrėžia, kad būtinas glaudus Komisijos ir valstybių narių bendradarbiavimas ir, nacionaliniu lygmeniu, (sektorių) socialinių partnerių, vietos ir regioninių valdžios institucijų, viešųjų ir privačių įdarbinimo tarnybų, vietinių ir regioninių švietimo ir profesinio mokymo įstaigų bendradarbiavimas siekiant veiksmingo iniciatyvų „Jaunimo garantijos“ įgyvendinimo;
  6. pažymi, kad iniciatyvas „Jaunimo garantijos“ reikėtų papildyti kokybės užtikrinimo sistema siekiant, kad švietimas, profesinis mokymas ir siūlomos darbo vietos užtikrintų atitinkamą atlygį, darbo sąlygas, sveikatos ir saugos standartus;
  7. palankiai vertina Komisijos pasiūlymą per Užimtumo komiteto veiklą užtikrinti daugiašalį iniciatyvų „Jaunimo garantijos“ įgyvendinimo stebėjimą, ir pareiškia norą dalyvauti šio komiteto darbe;
  8. ragina valstybes nares, be kita ko, pertvarkyti jaunimo švietimo ir profesinio mokymo standartus, kad gerokai padidėtų jų galimybės įsidarbinti ir pasirinkti;



2013 m. sausio 16 d., trečiadienis

9. pripažįsta, kad valstybių narių pasiruošimo priimti iniciatyvą „Jaunimo garantijos“ lygis skiriasi ir, be kita ko, ragina Komisiją paremti tas valstybes nares, kurios patiria finansinių sunkumų; ragina Komisiją vykdant Europos semestrą atidžiai stebėti ir pranešti apie iniciatyvos „Jaunimo garantijos“ įgyvendinimą ir prireikus įvardyti tas valstybes nares, kurios netaiko iniciatyvų „Jaunimo garantijos“;
10. paveda Pirmininkui perduoti šią rezoliuciją Komisijai ir Tarybai.

P7\_TA(2013)0017

## **ES sanglaudos politikos ir jos veikėjų vaidmuo įgyvendinant naują Europos energetikos politiką**

**2013 m. sausio 16 d. Europos Parlamento rezoliucija dėl ES sanglaudos politikos ir jos veikėjų vaidmens įgyvendinant naują Europos energetikos politiką (2012/2099(INI))**

(2015/C 440/10)

*Europos Parlamentas,*

- atsižvelgdamas į Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 194 straipsnį,
  - atsižvelgdamas į 2010 m. lapkričio 10 d. komunikatą „Energetika 2020. Konkurencingos, darnios ir saugios energetikos strategija“ (COM(2010)0639),
  - atsižvelgdamas į 2011 m. gruodžio 15 d. komunikatą „Energetikos veiksmų planas iki 2050 m.“ (COM(2011)0885),
  - atsižvelgdamas į pasiūlymą dėl Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos dėl energijos vartojimo efektyvumo, kuria panaikinamos direktyvos 2004/8/EB ir 2006/32/EB (COM(2011)0370),
  - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 48 straipsnį,
  - atsižvelgdamas į Regioninės plėtros komiteto pranešimą ir Pramonės, mokslinių tyrimų ir energetikos komiteto nuomonę (A7-0437/2012),
- A. kadangi bendrieji Europos energetikos politikos tikslai yra energijos tiekimo saugumas, tvarumas ir konkurencingumas;
- B. kadangi įgyvendinant Europos energetikos politiką taip pat turėtų būti užtikrintas energijos išteklių saugumas, energijos šaltinių įvairinimas ir prieinamos kainos galutiniams vartotojams;
- C. kadangi pagrindiniai ES sanglaudos politikos tikslai yra ekonominė, socialinė ir teritorinė Europos regionų sanglauda investuojant į ekonomikos augimą ir darbo vietų kūrimą;
- D. kadangi energetikos srities investicijos, įgyvendinamos pagal sanglaudos politiką, turėtų padėti siekti abiejų politikos sričių tikslų;
- E. kadangi vykdant šias politikos kryptis visuose regionuose turėtų būti skatinamas ekonomikos augimas ir darbo vietų kūrimas, taip pat užtikrinami tvarūs energijos šaltiniai, energijos tiekimo saugumas visoje ES;
- F. kadangi Europos Sąjungos energijos rinkos vis labiau plečiasi už nacionalinių sienų ribų, ir ši tendencija ateityje dar labiau sustiprės;
- G. kadangi pagal pirminį Komisijos pasiūlymą mažiausiai 80 proc. Europos regioninės plėtros fondo lėšų labiau išsivysčiusiuose regionuose ir 50 proc. lėšų mažiau išsivysčiusiuose regionuose turi būti skiriama mažo anglies dioksido kiekio technologijų ekonomikai;



**2013 m. sausio 16 d., trečiadienis**

- H. kadangi šioje srityje atitinkamai mažiausiai 20 proc. ir 6 proc. lėšų reikia skirti energijos vartojimo efektyvumui ir atsinaujinantiems energijos ištekliams, o tai didelė lėšų dalis;
- I. kadangi energijos kaina pastaraisiais metais smarkiai išaugo ir pasiekė aukščiausią lygį, todėl Europos pramonei iškyla didelių sunkumų;
- J. kadangi mažiausia pagal priemonę ELENA tinkamo finansuoti projekto suma yra 50 mln. EUR, o mažiausia pagal programą „Pažangi energetika Europai“ tinkamo finansuoti projekto suma yra didesnė kaip 6 mln. EUR, o tai viršija daugelio projektų mažose ir kaimo vietovių bendruomenėse sumą;
- K. kadangi Energetikos veiksmų plane iki 2050 m. atsinaujinančiųjų išteklių energija laikoma viena pagrindinių būsimos energetikos politikos sričių;

**Bendras požiūris**

1. palankiai vertina bendrą požiūrį, siejantį sanglaudos politikos ir strategijos „Europa 2020“ tikslus ir jos pavyzdines iniciatyvas, siekiant pereiti prie pažangaus, tvaraus ir integracinio augimo ir remti perėjimą prie mažai anglies dioksido į aplinką išskiriančių ir efektyviai energijos išteklius vartojančių technologijų ekonomikos visuose sektoriuose; be to, primena struktūrinių fondų ir Sanglaudos fondo svarbą siekiant šių trumpalaikių ir ilgalaikių tikslų, grindžiamų valstybių narių solidarumu, kaip įtvirtinta Lisabonos sutartyje, ir kovojant su energijos nepriteklumi mažiau išsivysčiusiuose ES regionuose ir labiausiai pažeidžiamuose namų ūkiuose;
2. pabrėžia, kad dėl neigiamo dabartinės krizės poveikio didėjant Europoje vietos ir regionų skirtumams reikalingas stiprus ES ekonominės, socialinės ir teritorinės sanglaudos palaikymas;
3. mano, kad vykdant Europos energetikos projektus būtų galima prisidėti prie regionų plėtros ir glaudesnio tarpvalstybinio bendradarbiavimo padedant regionams didinti savo pajėgumus valdyti energijos išteklius; mano, kad investuojant į mažą anglies dioksido kiekį išskiriančius ir atsinaujinančius energijos šaltinius ir energijos vartojimo efektyvumą gali būti skatinamas regionų ekonomikos augimas ir darbo vietų kūrimas;
4. pabrėžia, kad būtina atskirti sanglaudos politikos tikslus, padedančius įgyvendinti strategiją „Europa 2020“, ir platesnio masto ES energetikos politikos tikslus, darančius poveikį taip pat ir toms šalims, kurios gali gauti pagal sanglaudos politiką skiriamą finansavimą; pabrėžia, kad sanglaudos fondus galima naudoti kaip papildomą šaltinį energetikos projektams finansuoti tik tuo atveju, jeigu projektu padedama siekti sanglaudos politikos tikslų;
5. mano, kad Europos regionai turėtų skatinti pažangų, tvarų ir integracinį augimą, kuriuo būtų atsižvelgiama į vietos ypatumus ir sąlygas, suteikiant Europos regionams pakankamai lankstumo, kad galėtų sutelkti dėmesį į tuos tvarius energijos išteklius, kurie geriausiai atitinka vietos ir regionines sąlygas ir išteklius, siekiant įgyvendinti programos „Europa 2020“ tikslus, o ES turėtų pradėti Europos energetikos tikslus vertinti ir įgyvendinti visos ES mastu;
6. rekomenduoja atsižvelgti į tai, kad Europos energijos rinkos yra sutelktos į regionines grupes, ir mano, kad ir toliau reikia skirti daugiau dėmesio konkrečioms nacionalinių ir regioninių rinkų savybėms, kad būtų užtikrintas tinkamas teisėkūros aktų įgyvendinimas;
7. mano, kad Europos Sąjunga turėtų nedelsdama imtis veiksmų, kad užtikrintų apsirūpinimą energija ateityje ir apsaugotų savo interesus šioje srityje, o tai reiškia, kad reikės daryti papildomą spaudimą vietos ir regioniniams atstovams, kad jie laikytųsi ES gairių; laikosi nuomonės, kad kartu jiems turėtų būti pasiūlyta didelė finansinė parama rengiant projektus;
8. pabrėžia, kad dėl numatomo energijos kainų padidėjimo gali ypač pablogėti mažiau išsivysčiusių ES regionų piliečių padėtis; todėl prašo, kad planuojant sanglaudos politiką į tai būtų atsižvelgta ir kad valstybės narės imtųsi papildomų veiksmų siekiant sumažinti poveikį, visų pirma saugomiems vartotojams;

**Gebėjimų stiprinimas**

9. pabrėžia, kad dabartiniai klimato ir energetikos srities tikslai ir būsimi tikslai po 2020 m. turėtų būti pagrįsti sąžiningu naštos padalijimu tarp Europos regionų ir neturėtų varžyti jų reikalingo vystymosi galimybių ateityje;

2013 m. sausio 16 d., trečiadienis

10. pabrėžia, kad dėl biurokratinių kliūčių ir su procedūrų taikymu susijusio aiškumo trūkumo tapo sunku naudotis Sanglaudos fondu ir struktūriniais fondais, o tai atgrasė subjektus, kuriems tokio finansavimo reikia labiausiai, nuo paraiškų teikimo; todėl pritaria, kad būtų supaprastintos taisyklės ir tvarką, pašalintos biurokratinės kliūtys šalinimui ir didinamas lankstumas skiriant šių fondų lėšas ES ir nacionaliniu lygmeniu; mano, kad supaprastinimas padės užtikrinti, kad lėšos būtų paskirstomos veiksmingiau, lėšų panaudojimo rodikliai būtų didesni, daroma mažiau klaidų, o mokėjimo laikotarpiai būtų trumpesni ir sudarys neturtingiausioms valstybėms narėms ir regionams galimybes visapusiškai pasinaudoti finansinėmis priemonėmis, skirtomis regionų ir tarpvalstybiniais skirtumams mažinti; mano, kad būtina pasiekti supaprastinimo ir taisyklių bei procedūrų stabilumo pusiausvyrą;

11. pabrėžia, kad svarbu nedidinant administracinės naštos didinti administracinius gebėjimus valstybėse narėse, regionų ir vietos lygmenimis, taip pat suinteresuotųjų subjektų administracinius gebėjimus siekiant visapusiškai ir veiksmingai panaudoti finansavimą, kuris įgyvendinant sanglaudos politiką bus skiriamas energetikos projektams (įskaitant atsinaujinančiųjų energijos vartojimo efektyvumo ir energijos išteklių srityse), taip pat norint įveikti kliūtis, kylančias veiksmingai struktūrinių fondų ir kitų fondų sąveikai, ir remti veiksmingos politikos kūrimą ir įgyvendinimą; ragina valstybes nares dar labiau stengtis pritraukti kvalifikuotų darbuotojų ES lėšoms valdyti ir šiuos darbuotojus išlaikyti;

12. atkreipia dėmesį, kad įvairios regionų ir vietos valdžios institucijos gali stokoti gebėjimų vykdyti didelio masto energetikos projektus ir tai gali stipriai pakenkti šių projektų įgyvendinimui; todėl mano, kad reikėtų ne tik stiprinti priemones JESSICA, ELENA bei IEE projekto priemonę MLEI, bet ir iki 2018 m. iš naujo apsvarstyti visą pagal sanglaudos politiką mažo anglies dioksido kiekio technologijų ekonomikai pagal teminius tikslus skiriamų lėšų skyrimą, atsižvelgiant į jų panaudojimo lygį ir pritaikant jas pagal poreikius vėliausiai iki numatomos bendro DFP persvarstymo pabaigos;

13. palankiai vertina tai, kad pradėta įgyvendinti Pažangiųjų miestų ir Europos inovacijų partnerystė, ir ragina atitinkamus partnerius, dalyvaujančius tvarios miesto plėtros planavimo procesuose, dėti daugiau pastangų propaguojant JESSICA ir ELENA iniciatyvų teikiamą naudą, susijusią su investicijomis į tvarią energiją vietos lygmeniu, ir labiau pasinaudoti jų teikiama privalumais siekiant padėti miestams ir regionams įgyvendinti perspektyvius investicijų projektus energijos vartojimo efektyvumo, atsinaujinančiųjų energijos išteklių, taip pat tvaraus miesto transporto srityse;

14. pabrėžia, kad svarbu reguliariai tikrinti, kaip sanglaudai skirtas finansavimas paskirstomas energetikos projektams, siekiant didinti lėšų panaudojimo rodiklius ir šias lėšas skirti programoms, kurias vykdant įrodyta, kad lėšos buvo panaudotos, teikta papildoma nauda ir šios programos buvo veiksmingos;

15. pabrėžia, kad nors ir remia naujas finansines priemones (paskolas, paskolų garantijas ir nuosavybės priemones), jos turėtų būti tik tiesioginių subsidijų ir bendro energetikos projektų finansavimo priedas, o ne jų pakaitalas;

16. atkreipia valstybių narių ir Komisijos dėmesį, kad miestai, visų pirma, maži ir vidutinio dydžio miestai bei kaimo bendruomenės, turėtų turėti teisę į tiesioginę finansinę paramą energijos vartojimo efektyvumui skatinti ir pastatų renovacijos projektams, taip pat tarpregioniniams ir tarpvalstybiniais projektams, nes tikėtina, kad jiems nepakaks reikiamų administracinių gebėjimų visapusiškai pasinaudoti kitomis finansinėmis priemonėmis; todėl siūlo Komisijai mažesnėms bendruomenėms parengti energijos vartojimo efektyvumo strategiją;

17. mano, kad reikėtų remti iniciatyvas, kuriomis stiprinami vietos ir regionų pajėgumai sprendžiant energijos taupymo klausimus, be kita ko, ERPF ir ESF investicijomis;

18. ragina Komisiją parengti ES masto bendradarbiavimo programą, grindžiamą įgyvendinant porines programas įgyta patirtimi, siekiant gerinti regionų, panaudojančių daug ES lėšų, ir regionų, panaudojančių mažai ES lėšų, bendradarbiavimą ir sudaryti palankias sąlygas geriausios patirties sklaidai;

### **Partnerystės susitarimai**

19. pažymi, jog, norint, kad projektai būtų tinkamai įgyvendinami, regionų ir vietos valdžios institucijos turėtų būti konsultuojamos partnerystės susitarimų sudarymo klausimais, kad turėtų realią galimybę daryti įtaką savo siekiamiems tikslams, išlaidų turiniui ir tikslų įgyvendinimui; taigi, ragina šį partnerystės principą stiprinti;

**2013 m. sausio 16 d., trečiadienis**

20. todėl remia daugiapakopį valdymą ir decentralizuotą energetikos politikos ir energijos vartojimo efektyvumo klausimų sprendimo būdą, įskaitant merų paktą ir tolesnę Pažangiųjų miestų iniciatyvos plėtrą;

21. nurodo, jog sanglaudos politikos finansavimo tvarka turėtų būti užtikrinta, kad būtų visapusiškai atsižvelgta į skirtingus regionų ekonominius, socialinius ir teritorinius ypatumus; todėl pabrėžia prie Europos Sąjungos išorės sienų esančių regionų vaidmenį;

22. mano, kad nors bendrųjų nuostatų reglamente numatyti bendri lėšų skyrimo ir kiti teminiai tikslai, šios priemonės turėtų būti lanksčiai taikomos partnerystės sutartyse, kad valstybės narės ir jų regionai galėtų veiksmingiausiai siekti strategijos „Europa 2020“ ir sanglaudos politikos tikslų;

23. atkreipia dėmesį, kad siūlomiems energetikos projektams pagal sanglaudos politiką finansuoti reikia taikyti plačius vertinimo kriterijus; visų pirma atkreipia dėmesį, kad dėl skirtingų geografinių sąlygų neįmanoma visiems regionams taikyti vienodus energetikos politikos metodus;

***Įgyvendinimas ir pasiūlymai dėl politikos***

24. pažymi, kad nors valstybės narės, atsižvelgdamos į ES su klimato kaita susijusius tikslus, keičia savo naudojamų energijos rūšių derinius, dauguma regionų vis dar priklauso nuo iškastinio kuro; todėl mano, kad visi šie regionai turi būti skatinami naudoti energijos išteklius, suderinamus su pažangaus, tvaraus ir integracinio augimo tikslais;

25. pabrėžia poreikį išmintingai rinktis vietinius elektros energijos gamybos išteklius, kad jie kuo labiau įsiliėtų į regiono kraštovaizdį;

26. mano, kad būtinos Europos lygmeniu taikomos vienodos taisyklės ir mechanizmas, kuriuos taikant institucijos gautų informaciją iš visos Sąjungos, kad visiškai suprastų įvykius energetikos rinkoje;

27. mano, kad sanglaudos politika gali būti svarbi išnaudojant inovacijų, mokslinių tyrimų ir technologinės plėtos galimybes, kad būsimos užduotys energetikos srityje taptų galimybe atgaivinti Sąjungos ekonominę galią;

28. pritaria sanglaudos ir energetikos politikos lėšų naudojimui tarpvalstybiniais projektams, įgyvendinamiems su trečiųjų šalių valstybėmis partnerėmis, ir nacionalinių tinklų jungtims; pabrėžia, jog pasienio regionai turėtų būti kuo labiau įtraukti į ES sistemą, kad būtų užtikrintas tvarus vystymasis abipus sienų; pabrėžia, kad toks finansavimas turėtų vykti pagal ES energijos rinkos taisykles, įskaitant trečiąją energetikos dokumentų rinkinį;

29. palankiai vertina naująjį pasiūlymą dėl Europos infrastruktūros tinklų priemonės, kaip sanglaudos politiką papildančios priemonės, kuria siekiama patenkinti didelius investicijų į Europos energetikos infrastruktūros modernizavimą ir plėtrą poreikius ir taip prisidėti prie strategijos „Europa 2020“ tikslų; primygtinai ragina Komisiją kuo labiau didinti Sanglaudos fondo ir struktūrinių fondų bei Europos infrastruktūros tinklų priemonės koordinavimą;

30. ragina įgyvendinti tarpvalstybines veiksmingos energijos gamybos, platinimo ir naudojimo strategijas pagal Europos teritorinio bendradarbiavimo ir Europos infrastruktūros tinklų priemonės tikslą; pabrėžia, kad svarbu pritaikyti ES taisykles, kuriomis nustatomos energijos infrastruktūros valdytojų nuostatos tarpvalstybinio mastu;

31. mano, kad sanglaudos politikos lėšas turėtų būti leidžiama naudoti struktūriškai teikiant informaciją vietos ir regionų valdžios institucijoms, MVĮ ir pavieniams asmenims apie nacionalinius atsinaujinančiųjų energijos išteklių modelius; pažymi, kad ypač tą būtina daryti tose valstybėse narėse, kuriose buvo patvirtinta kilmės vietos nuorodos sertifikavimo sistema, kuri galėtų būti palanki tik didelio masto energetikos projektams;

32. ragina visiškai išnaudoti viešųjų ir privačių lėšų sąveiką finansuojant energetikos projektus;

2013 m. sausio 16 d., trečiadienis

33. pritaria pasiūlymui persvarstyti ES PVM direktyvą 2006/112/EB, siekiant sudaryti sąlygas sumažinti regionų, vietos ir tarpvalstybiniais projektams, kurių tikslas – didinti energijos vartojimo efektyvumą, taikomo PVM dydį ir pirkti aukščiausios energijos vartojimo efektyvumo klasės gaminius (pagal Direktyvą 2010/30/ES);

34. mano, kad iš ERPF ir SF neturėtų būti finansuojami tik tie projektai, kuriais siekiama sumažinti šiltnamio efektą sukeliančių dujų išmetimą ir kurių infrastruktūra numatyta Direktyvos 2003/87/EB I priede, siekiant, kad mažiau išsivystę regionai nepatirtų neproporcingo poveikio ir tai nepristabdytų jų tapimo mažataršių technologijų regionais; prašo Komisijos pateikti papildomą paaiškinimą apibrėžiant, kurie energetikos sektoriai negalėtų būti finansuojami pagal sanglaudos politiką, ir panaikinti tokią konvergencijos regionuose vykdomų projektų išimtį;

35. pažymi, kad centralizuoto šilumos tiekimo ir bendros šilumos ir elektros energijos gamybos įrenginiai yra plačiai paplitę, visų pirma Vidurio Rytų Europoje; mano, kad šių įrenginių ir jų platinimo tinklo tobulinimas ir prireikus naujų didelio efektyvumo jėgainių kūrimas turėtų daryti teigiamą poveikį aplinkai, todėl tai turėtų būti skatinama ir remiama pagal sanglaudos politiką;

### ***Energijos vartojimo efektyvumas, atsinaujinantieji energijos ištekliai ir infrastruktūra***

36. sutinka, kad efektyvus energijos vartojimas yra būtinas ES energetikos tikslams pasiekti, visų pirma tai turėtų būti skatinama remiantis lėšų telkimo pagal temą modeliu ir veiksmų programomis; mano, kad ES priemonėmis efektyvus energijos vartojimas turėtų būti remiamas energijos gamybos, platinimo ir vartojimo etapais;

37. mano, kad itin svarbu investuoti į efektyvų energijos vartojimą ir iš atsinaujinančiųjų energijos išteklių gaminamos energijos vartojimą, visų pirma aprūpinimo būstais sektoriuje;

38. mano, kad pažangiai naudojant Bendrijos lėšas per būsimą 2014–2020 m. programavimo laikotarpį bus galima pasiekti 20 proc. energijos vartojimo efektyvumo rodiklį ir taip Europos Sąjungoje įgyvendinti tvarumo ir konkurencingumo tikslus; pabrėžia, kad vartojimo mažinimas pasitelkiant efektyvius energijos vartojimo priemones – tai tvariausias būdas priklausomybei nuo iškastinio kuro mažinti, kurį taikant importas sumažėtų apytiksliai 25 proc.;

39. pabrėžia sanglaudos politikos ir jai skiriamų finansinių išteklių svarbą energijos kaupimo ir perdavimo infrastruktūros ir tinklų (ypatingą dėmesį skiriant pažangiesiems elektros energijos tinklams ir paskirstymui) tarp valstybių narių ir visų ES regionų, įskaitant atokiausius regionus, visapusiškam plėtojimui, energijos vidaus rinkos sukūrimui ir veikimui, įperkama, patikima ir tvariam energijos tiekimui ir konvergencijos tikslo tarp ES regionų pasiekimui, atsižvelgiant į ES piliečių poreikius kiekvienoje valstybėje narėje; pabrėžia, kad nė vienas valstybių narių regionas neturėtų likti izoliuotas nuo Europos dujų ir elektros tinklų po 2015 m. arba kentėti nuo netinkamo prijungimo prie energetikos tinklų;

40. pabrėžia, kad reikia plėtoti integruotą ir tarpusavyje sujungtą energetikos sistemą, pažangiuosius vietos ir regionų elektros energijos platinimo bei perdavimo tinklus, taip pat saugojimo infrastruktūrą; mano, kad lėšų telkimas pagal teminius energetikos tikslus turėtų būti naudojamas atsinaujinančiųjų energijos išteklių tinklams kurti ir renovacijai remti, t. y., tvariai biodujų gamybai;

41. pabrėžia, kad įgyvendinant sanglaudos politiką turėtų būti prisidedama prie energijos srautų per valstybių narių sienas pusiausvyros užtikrinimo, siekiant išvengti galimo energijos nutraukimo grėsmės (pvz., naudojant transformatorius);

42. pažymi efektyvaus energijos vartojimo ir atsinaujinančiųjų energijos išteklių naudojimo plėtros poreikį kaimo vietovėse; pabrėžia didėjančias energijos taupymo galimybes kaimo namų ūkiuose – jiems gali prireikti naujoviškų finansavimo modelių, nes šiose bendruomenėse nėra reikalingų finansų įstaigų, kurios galėtų remti tokius projektus; remia veiksmus, kuriais sudaroma galimybė kaimo vietovėse diegti naujas technologijas, pirmiausia gamybos mažais kiekiais srityje;

2013 m. sausio 16 d., trečiadienis

43. prašo Komisijos užtikrinti, kad energetikos politika būtų pritaikyta prie kaimo poreikių, visapusiškiau ir koordinuočiau reaguojant į sunkumus ir galimybes, su kuriais susiduriama kaimo vietovėse sprendžiant energijos vartojimo ir gamybos klausimus;

44. atkreipia dėmesį, kad ir toliau neišnaudojamas statybos ir transporto sektoriuose turimas energijos vartojimo efektyvumo potencialas, nors investicijos į pastatų šildymą ir energiją taupančias transporto priemones suteikia galimybę padidinti darbo vietų skaičių šiuose sektoriuose; mano, kad šioje srityje reikia nustatyti daugiamečius tikslus;

45. atkreipia dėmesį į nevienodą tvaraus išteklių naudojimo lygį skirtingose valstybėse narėse; ragina taikyti masto ekonomiją, kai įmanoma, naudojantis tarpvalstybiniu bendradarbiavimu tvaraus išteklių naudojimo ir energijos vartojimo efektyvumo srityse; laikosi nuomonės, kad reikėtų paspartinti priemonių, skirtų efektyviam išteklių naudojimui ir medžiagų perdirbimui remti, įgyvendinimą; pabrėžia anglies dioksido nutekėjimo riziką ir jo poveikį regioninei plėtrai bei socialinei sanglaudai; todėl mano, kad turi būti sukurta pusiausvyra tarp klimato srities tikslų įgyvendinimo ir būtinybės užtikrinti energetinį saugumą Europos regionuose, kuris reikalingas tvariam ir konkurencingam augumui;

46. pabrėžia, kad naudojant struktūrinius fondus ir Sanglaudos fondą gaunama nauda svarbi įgyvendinant informacijos ir ryšių tinklus, kurie būtini patikimo ir tvirto pažangiojo ES elektros energijos tinklo plėtrai;

#### ***Konkurencingumas, darbo vietos ir kova su energijos nepritekliumi***

47. pabrėžia, kad investicijos į energetikos infrastruktūrą, tausiai energiją vartojančias statybas ir transportą tiesiogiai skatina naujų darbo vietų kūrimą;

48. ragina keistis geriausia patirtimi ES mastu, kad būtų galima stebėti įgyvendinamos energetikos politikos poveikį energijos nepritekliaus reiškiniui;

49. pabrėžia, kad ES energijos rinkos susiskaidymo problemą būtina spręsti šalinant teisės aktų kliūtis ir sisteminius trūkumus, susijusius su galimybe naudotis viešomis ir privačiomis lėšomis, skirtomis projektams rengti ir įgyvendinti;

o

o o

50. paveda Pirmininkui perduoti šią rezoliuciją Tarybai, Komisijai ir Regionų komitetui.

P7\_TA(2013)0018

### **Galimybės leisti stabilumo obligacijas**

**2013 m. sausio 16 d. Europos Parlamento rezoliucija dėl galimybių leisti stabilumo obligacijas (2012/2028(INI))**

(2015/C 440/11)

*Europos Parlamentas,*

— atsizvelgdamas į Sąjungos tvirtesnio ekonomikos valdymo sistemą, įskaitant šešių teisės aktų dėl ekonomikos valdymo rinkinį, pasiūlymus dėl dviejų dokumentų rinkinio, dėl kurių yra susitaręs Parlamentas, ir Sąjungos masto fiskalinį susitarimą, kaip numatyta pagal Sutarties dėl stabilumo, koordinavimo ir valdymo ekonominėje ir pinigų sąjungoje (SSKV) 16 straipsnį,

2013 m. sausio 16 d., trečiadienis

- atsižvelgdamas į dvi Europos Vadovų Tarybos pirmininko ataskaitas „Siekis sukurti tikrą ekonominę ir pinigų sąjungą“, paskelbtas atitinkamai 2012 m. birželio 26 d.<sup>(1)</sup> ir 2012 m. spalio 12 d.<sup>(2)</sup>,
  - atsižvelgdamas į 2012 m. birželio 28–29 d. vykusio Europos Vadovų Tarybos susitikimo išvadas, kuriuose nagrinėjami būdai, kaip gerinti ekonominę ir finansinę euro zonos struktūrą<sup>(3)</sup>,
  - atsižvelgdamas į Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo (SESV) 125 straipsnį,
  - atsižvelgdamas į 2008 m. lapkričio 18 d. Europos Parlamento rezoliuciją „EPS@10: pirmasis Ekonominės ir pinigų sąjungos dešimtmetis ir ateities uždaviniai“<sup>(4)</sup>,
  - atsižvelgdamas į 2011 m. liepos 6 d. Europos Parlamento rezoliuciją dėl finansų, ekonomikos ir socialinės krizės: rekomendacijos dėl priemonių ir iniciatyvų, kurių reikia imtis<sup>(5)</sup>,
  - atsižvelgdamas į 2011 m. lapkričio 23 d. Komisijos žaliąją knygą dėl galimybių leisti stabilumo obligacijas (COM(2011) 0818),
  - atsižvelgdamas į savo 2012 m. vasario 15 d. rezoliuciją dėl galimybių leisti stabilumo obligacijas<sup>(6)</sup>,
  - atsižvelgdamas į prie šios rezoliucijos pridėtą veiksmų planą,
  - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 48 straipsnį,
  - atsižvelgdamas į Ekonomikos ir pinigų politikos komiteto pranešimą ir į Vidaus rinkos ir vartotojų apsaugos komiteto bei Teisės reikalų komiteto nuomones (A7-0402/2012),
- A. kadangi Parlamentas paprašė, kad Komisija pateiktų ataskaitą dėl galimybių leisti euroobligacijas, ir tai neatsiejama nuo Parlamento ir Tarybos susitarimo dėl ekonomikos valdymo dokumentų rinkinio (šešių dokumentų rinkinio);
- B. kadangi paskelbus Žaliąją knygą pradėtos išsamios viešosios konsultacijos dėl stabilumo obligacijų sampratos; kadangi Žaliojoje knygoje įvertinamos galimybės euro zonos valstybėms narėms bendrai leisti vyriausybės obligacijas ir aptariamoms būtinos sąlygos;
- C. kadangi – nepamirštant platesnės Sąjungos perspektyvos – euro zonos padėtis išskirtinė: jai priklausančios valstybės narės turi bendrą valiutą, tačiau neturi bendros biudžeto politikos ar bendros obligacijų rinkos; kadangi dėl to esama pagrindo palankiai vertinti į dvi Europos Vadovų Tarybos pirmininko pateiktas ataskaitas „Siekis sukurti tikrą ekonominę ir pinigų sąjungą“ įtrauktus pasiūlymų projektus – tai puikus atspirties taškas dirbti siekiant tvirtos ir tikros ekonominės ir pinigų sąjungos (EPS);
- D. kadangi pagal SESV 125 straipsnį valstybėms narėms draudžiama priimti kitų valstybių narių įsipareigojimus;
- E. kadangi Europos Centrinio Banko (ECB) vykdoma pinigų politika nėra valstybių narių fiskalinių ir struktūrinių problemų sprendimas, o jo nestandartinių priemonių veiksmingumas ribotas;
- F. kadangi nė viena federacinė valstybė (įskaitant JAV ir Vokietiją) neleidžia tokių obligacijų kaip euroobligacijos, numatytos pagal Žaliojoje knygoje pateiktas 1 ir 2 galimybes – dėl to euroobligacijos iškeliamos kaip visiškai nauja samprata, kurios neįmanoma palyginti su išbandytais ir patikimomis JAV išdo ir Vokietijos federalinėmis paskolomis (vok. *Bundesanleihen*);
- G. kadangi valstybės narės susiduria su sunkumais siekdamas gauti finansavimą, kuriam taikomos priimtinos palūkanos – tai lemia rinkos nepasitikėjimas, susijęs su valstybės skola, Europos bankų padėtimi ir Europos vadovų sugebėjimu imtis ryžtingų veiksmų siekiant, kad būtų apginta ir baigta kurti bendra valiuta;

<sup>(1)</sup> [http://ec.europa.eu/economy\\_finance/focuson/crisis/documents/131201\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/economy_finance/focuson/crisis/documents/131201_en.pdf).

<sup>(2)</sup> [http://www.consilium.europa.eu/uedocs/cms\\_data/docs/pressdata/en/ec/132809.pdf](http://www.consilium.europa.eu/uedocs/cms_data/docs/pressdata/en/ec/132809.pdf).

<sup>(3)</sup> [http://www.consilium.europa.eu/uedocs/cms\\_data/docs/pressdata/en/ec/131359.pdf](http://www.consilium.europa.eu/uedocs/cms_data/docs/pressdata/en/ec/131359.pdf).

<sup>(4)</sup> OL C 16 E, 2010 1 22, p. 8.

<sup>(5)</sup> Priimti tekstai, P7\_TA(2011)0331.

<sup>(6)</sup> Priimti tekstai, P7\_TA(2012)0046.



**2013 m. sausio 16 d., trečiadienis**

- H. kadangi krizė parodė ne tik euro zonos valstybių narių tarpusavio priklausomybę, bet ir tai, kad būtina tvirtesnė fiskalinė sąjunga ir veiksmingos priemonės, kuriomis būtų galima koreguoti netvarias fiskalinės politikos kryptis, makroekonominės pusiausvyros nebuvimą, skolos dydį ir viršutines valstybių narių biudžetų balanso ribas;
- I. kadangi patikimi išpareigojimai imtis ekonomikos augimui palankių konsolidavimo priemonių yra prielaida norint tvariai spręsti daugumos euro zonos valstybių narių perviršinės skolos ir deficito padėties problemas;
- J. kadangi euro zonos valstybės skolų pasidalijimas savaime negali kompensuoti prarasto konkurencingumo euro zonoje;
- K. kadangi bendra skolos vertybinių popierių emisija solidariosios atsakomybės pagrindu ir tvirtesnė fiskalinė integracija, įskaitant biudžetinę drausmę ir kontrolę, yra dvi to paties medalio pusės;
1. pažymi, kad dedamos didelės pastangos siekiant švelninti krizės pasekmes ir spręsti su ja susijusias problemas, ir pabrėžtinai atkreipia dėmesį į naują sustiprintą EPS valdymo sistemą, naujausius pasiektus susitarimus dėl pagalbos fondų ir ECB priimamus sprendimus; tačiau yra įsitikinęs, kad toliau būtinas susitarimas dėl ilgalaikio sprendimo, siekiant apibrėžti subalansuotą principą, kuris būtų grindžiamas solidarumo ir atsakomybės euro zonoje deriniu; primena, kad trys euro zonai nepriklausančios valstybės narės taip pat yra gavusios pagalbą, kad galėtų įveikti savo valstybės skolos krizę;
  2. toliau reiškia didžiulį susirūpinimą dėl užsitęsusių euro zonos krizės ir jos keliamos grėsmės milijonų skurdą patiriančių ir darbo neturinčių žmonių gerovei visoje ES; pažymi, kad norint išsaugoti EPS vientisumą ir kartu įgyvendinti struktūrines reformas ir vystyti euro zonos fiskalinį pajėgumą – taip būtų galima įveikti konkrečių šalių patiriamus ekonominius sukrėtimus ar sudaryti palankesnes sąlygas tokioms struktūrinėms reformoms įgyvendinti – būtina rasti tokius alternatyvius būdus prieigai prie rinkų išsaugoti ar valstybių narių skolinimosi kainai sumažinti, kurie nebūtų grindžiami vien pagalbos mechanizmais, pvz., Europos stabilumo mechanizmu (ESM) ir Europos finansinio stabilumo fondu (EFSF);
  3. palankiai vertina Europos Vadovų Tarybos 2012 m. birželio 30 d. sprendimą ieškoti būdų, kaip gerinti ekonominę ir finansinę euro zonos struktūrą kartu vengiant neatsakingo elgesio rizikos ir užtikrinant patikimus ir tvarius valstybės finansus; mano, kad ilgalaikė stipresnė Sąjungos vizija turi būti grindžiama didesniu demokratišku teisėtumu, paremta Bendrijos metodu ir įgyvendinama remiantis veiksmy planu, kuris turėtų būti įvykdytas per nustatytą laikotarpį;
  4. pažymi, kad Europos finansinės padėties stabilizavimo priemonė (EFSM), EFSF ir ESM yra pačios svarbiausios iki šiol ES sukurtos apsaugos priemonės; mano, kad ateityje neturėtų būti nuvertintas ESM vaidmuo sprendžiant mokumo ir lėšų paskirties nustatymo klausimus; palankiai vertina išpareigojimą, kurį prisiėmė 2012 m. spalio 18–19 d. posėdžiavusi ES Taryba ir pagal kurį – nustačius veiksmingą bendrą priežiūros mechanizmą ir į jo taikymą įtraukus ECB – po tai, kai priimamas įprastas sprendimas, taikant ESM būtų galima tiesiogiai rekapitalizuoti euro zonos bankus;
  5. pabrėžia, kad patikima fiskalinio konsolidavimo ir struktūrinių reformų visose valstybėse narėse strategija būtina fiskaliniam patikimumui atkurti ir labai svarbi tvariai mokėjimų pusiausvyrai, taip pat patikimiems ir tvariams valstybės finansams užtikrinti; patikimi valstybės finansai būtini bendrai skolos vertybinių popierių emisijos sistemai įvesti ir jos veiklai užtikrinti;
  6. palankiai vertina tai, kad parengta Žalioji knyga, kurioje atsižvelgiama į Europos Parlamento seniai pateiktą raginimą; mano, kad pradėjus leisti stabilumo obligacijas būtų žengtas pagal svarbą bendros valiutos įvedimui prilygintinas žingsnis;
  7. palankiai vertina valstybių narių dedamas fiskalinio konsolidavimo ir struktūrinių reformų pastangas ir pripažįsta, kad Europos piliečiai raginami dėti sunkias ir daug jėgų reikalaujančias pastangas; primygtinai ragina valstybes nares toliau laikytis išpareigojimų ir susitarimų, sudarytų fiskalinio konsolidavimo pagrindu, tinkamai atsižvelgti į makroekonominį kontekstą ir labiau stengtis siekiant sumažinti perviršinį makroekonominį disbalansą;
  8. vis dėlto yra labai susirūpinęs dėl to, kad nepaisant valstybių narių dedamų reformavimo ir konsolidavimo pastangų investuotojai ir finansų rinkų veikėjai nepakankamai vertina iki šiol atliktą darbą ir toliau daro spekuliacinį spaudimą, susijusį su politika – tai atspindi didėjantys palūkanų normų skirtumai ir dideli svyravimai;



2013 m. sausio 16 d., trečiadienis

9. tiki, kad būtina skubiai imtis veiksmų ir paremti ilgesnio laikotarpio euro zonos strategiją, pagal kurią būtų užtikrinti tvirti valstybės finansai, tvarus ekonomikos augimas, socialinė sanglauda ir aukštas užimtumo lygis ir kartu būtų išvengta neatsakingo elgesio rizikos ir paremta konvergencija siekiant fiskalinės sąjungos; su malonumu pažymi, kad Europos Vadovų Tarybos, Komisijos, Euro grupės ir ECB pirmininkams pateikus ataskaitą paskatinta diskusija dėl plataus užmojo išsamios ir patikimos strategijos;
10. atkreipia dėmesį į regionų skolų rinkose pastebimus įtampos ženklus ir į tai, kaip jie susiję su įtampa atitinkamose valstybėse narėse;
11. ragina valstybes nares, kurių regionų skolos didelės, taikyti priemones, būtinas leisti bendroms stabilumo obligacijoms, kurias susiejus su fiskalinės drausmės sąlygiškumu regionų skolos spaudimas būtų sumažintas iki spaudimą jų valstybėse narėse atitinkančio lygio;
12. teigiamai vertina tai, kad euras, kaip pasaulinė rezervinė valiuta, pakilo į antrą vietą pasaulyje; pažymi, kad ilguoju laikotarpiu euro zonai strategiškai svarbu pasinaudoti visais įmanomais bendros valiutos teikiamais pranašumais, pvz., galimybe sukurti bendrą likvidžių ir diversifikuotą obligacijų rinką ir sustiprinti eurą, kaip pasaulinę rezervinę valiutą; mano, kad tam reikalinga integruota Europos finansų, ekonomikos ir biudžeto sistema;
13. pažymi, kad integruota biudžeto sistema itin svarbi norint užtikrinti tvirtą fiskalinę politiką, kuri apimtų koordinavimą, bendrą sprendimų priėmimą, geresnį vykdymą ir proporcingus veiksmus siekiant užtikrinti bendrą skolos vertybinių popierių emisiją, ir kad šiuo metu kai kurios siūlomos valstybės skolos pasidalijimo schemos gali būti nesuderinamos su kai kurių valstybių narių konstitucine teise;
14. pabrėžia, kad esama padėtis per trumpą laiką paskatino daugiau dėmesio skirti kokybei (ieškoti saugiausio turto, net jei jo grąža labai maža) – dėl to bankai ir kitos finansų institucijos susiduria su finansavimo iššūkiais;
15. reišia susirūpinimą dėl to, kad bankuose laikomi dideli kiekiai vietos vyriausybės obligacijų ir taip daromas iškreiptas grįžtamojo ryšio poveikis, nes spaudimas dėl valstybės skolos virsta spaudimu bankams; primena, kad turto ir įsipareigojimų įvairinimas yra stabilumo užtikrinimo priemonė ir vienas iš pamirštų vidaus rinkos teikiamų pranašumų;
16. pabrėžia, kad visos esamos ir būsimos priemonės ar institucijos, kurios *sensu stricto* ar *sensu lato* sudaro dalį Sąjungos ekonomikos valdymo sistemos, turi būti demokratiškai įteisintos;
17. laikosi nuomonės, kad bendrų obligacijų perspektyva gali būti svarbus ženklas finansų rinkoms, padėti išsaugoti EPS vientisumą, paremti grįžimą prie ekonomikos stabilumo ir sumažinti netikrumą, tačiau šiuo tikslu būtina pažanga ES finansų ir biudžeto integracijos ir priežiūros srityse; pakartoja savo poziciją, kad itin svarbus veiksmų eiliškumas, įskaitant privalomą veiksmų planą, panašų į Mastrichto kriterijus bendrai valiutai įsivesti; ragina išsamiau paaiškinti Komisijos pasiūlymą, pagal kurį bendra skolos vertybinių popierių emisija turėtų priklausyti nuo to, ar, pvz., laikomasi Stabilumo ir augimo pakto nuostatų;
18. rekomenduoja Komisijai apibrėžti pasitraukimo ir prisijungimo kriterijus, kurie būtų pagrįsti tvirtu fiskaliniu konsolidavimu ir biudžetine drausme, taip pat atsižvelgti į dabartinę krizę ir į ne vienoje euro zonos valstybėje taikomą fiskalinį koregavimą;
19. atkreipia dėmesį į teigiamus ir neigiamus pokyčius euro zonoje nuo 1999 m. ir pabrėžia, kad dėl valstybės skolos palūkanų normų konvergencijos atsirado paskatų netvarioms skoloms susidaryti; pažymi, kad per viešas ir politines diskusijas pasiūlyta įvairių dalinės bendros skolos vertybinių popierių emisijos būdų, pvz., ribotu ir sąlyginu pagrindu telkti trumpalaikes finansines priemones (euro vekselius) arba laipsniškai pereiti prie Europos skolos grąžinimo fondo;
20. pabrėžia, kad imantis bet kokių veiksmų siekiant bendros obligacijų emisijos turėtų būti visapusiškai atsižvelgta į bendrosios rinkos perspektyvą užtikrinant, kad neatsirastų nereikalingų kliūčių tarp euro zonai priklausančių ir nepriklausančių valstybių narių arba nesutrikėtų jų tarpusavio pusiausvyra;

**2013 m. sausio 16 d., trečiadienis**

21. primena, kad net ir taikant bendros obligacijų emisijos sistemą kiekviena valstybė narė įpareigota grąžinti visą savo skolą; primena, kad bendra obligacijų emisija nėra garantija, kad valstybė narė nesuklups vykdydama su savo skola susijusius įsipareigojimus;
22. yra įsitikinęs, kad, siekiant apsaugoti ES mokesčių mokėtojus, turėtų būti svarstoma galimybė naudoti tik bendrai leidžiamas obligacijas, kuriomis obligacijų turėtojams griežtai užtikrinama pirmenybė;
23. pripažįsta, kad, realiosios ekonomikos požiūriu, nepakankamas konkurencingumas ir nesugebėjimas įgyvendinti struktūrinių reformų yra esminiai užsitęsusio šalies ekonominės padėties blogėjimo veiksniai;
24. pažymi, kad daugumoje pasiūlymų dėl euroobligacijų pateikta būdų, kaip riboti valstybių narių, kurių biudžeto būklė tampa nevaldoma, prieigą prie obligacijų; todėl primygtinai ragina išsaugoti mechanizmus, kuriais būtų galima padėti valstybėms narėms, susiduriančioms su tokiais sunkumais, kaip likvidumo krizė (o ne mokumo krizė), ir neįtrauktoms į bendrą obligacijų emisiją; laikosi nuomonės, kad šiuo tikslu turėtų būti išsaugotas ESM; mano, kad ESM turėtų būti taikomas Bendrijos metodas;
25. ragina Komisiją konkrečiau paaiškinti paskolų valstybėms narėms skyrimo kriterijus, nes Žaliojoje knygoje nurodyta tik tiek, kad tai bus daroma atsižvelgiant į jų reikmes; primygtinai pabrėžia, kad pajėgumas tvarkyti skolą turėtų būti vienas iš pagrindinių skyrimo kriterijų;
26. pažymi, jog Komisijos žaliojoje knygoje teigiama, kad pasiūlymuose dėl vadinamųjų mėlynųjų obligacijų nustatyta 60 proc. BVP viršutinė riba gali būti pernelyg aukšta sistemos stabilumui užtikrinti, ir ragina pateikti konkretesnę šios ribos paaiškinimą;
27. yra įsitikinęs, kad būtina parengti veiksmų planą, kaip per trumpą laiką rasti išeitį iš dabartinės krizės ir kaip baigti kurti, sustiprinti ir pagilinti ekonominę ir pinigų sąjungą ir ilgainiui pereiti prie fiskalinės sąjungos;
28. ragina Komisiją kuo greičiau pateikti Parlamentui ir Tarybai ataskaitą, kurioje būtų išnagrinėtos galimybės teikti pasiūlymus dėl veiksmų plano, kad būtų galima taikyti valstybės skolos vertybinių popierių bendros emisijos priemones atsižvelgiant į finansinius, biudžetinius ir teisinius aspektus, ir, jei tinkama, šie pasiūlymai pateikti; mano, kad Komisija, atsižvelgdama į tai ir kartu į tarpinę H. Van Rompuy'jaus 2012 m. spalio 12 d. ataskaitą, turėtų skirti ypatingą dėmesį galimybei sukurti skolos grąžinimo fondą derinant laikinas skolos vertybinių popierių bendros emisijos priemones ir griežtas fiskalinio koregavimo taisykles toms šalims, kurių išiskolinimas viršija 60 proc. BVP, ir dalyvaujančioms šalims įsipareigojant grąžinti skolą, kad visos dalyvaujančios šalys galėtų sumažinti perviršinę skolą per orientacinį 25 metų laikotarpį – jis ilgesnis nei numatyta pagal atnaujintą Stabilumo ir augimo paktą, tačiau praktiškai jam taip pat būtinas pakankamas ekonomikos augimas ir labai griežta finansinė drausmė;
29. ragina valstybes nares svarstyti bendros trumpalaikių skolos vertybinių popierių emisijos galimybę išleidžiant euro vekselius, kaip nurodoma H. Van Rompuy'jaus 2012 m. spalio 12 d. ataskaitoje, kad tos valstybės narės, kurių fiskalinė politika iš esmės tvari, būtų apsaugotos nuo nelikvidumo tendencijų, taip pat nuo stiprėjančios valstybės skolos ir bankų krizių sąveikos ir nuo panikos sukeltamų neigiamų išorės padarinių – tai lemia didžiulius rinkos iškraipymus ir netiesiogines subsidijas valstybėms narėms, kurių vyriausybių obligacijų palūkanų normos tampa nenormaliai mažos;
30. primygtinai ragina valstybes nares nagrinėti galimybę pereiti prie Europos patikimų obligacijų sistemos ar prie kitų obligacijų krepšelio samprata grindžiamų pasiūlymų;
31. mano, kad taikant euro vekselius, kurie galėtų būti apriboti laiko ir kiekio požiūriais, būtų suteikta laiko ir stabilumo kitoms priemonėms, pvz., Stabilumo ir augimo paktui ir dviejų dokumentų rinkiniui, taip pat būtų galima įgyvendinti kitas ilgesnio laikotarpio priemones, skirtas euro zonos integracijai ateityje;
32. ragina Komisiją dalyvauti aiškinantis teisinius bendros obligacijų emisijos apribojimus, pirmiausia SESV 125 straipsnį ir jo poveikį trims galimiems emisijos modeliams – bendrosios atsakomybės, individualiosios atsakomybės ir solidariosios atsakomybės; primygtinai ragina Komisiją analizuoti, kaip būtų galima pasinaudoti SESV 352 straipsnio 1 dalimi ar bet kuriuo kitu teisiniu pagrindu, siekiant įgyvendinti dalinės bendros skolos vertybinių popierių emisijos sprendimą be būtinų

2013 m. sausio 16 d., trečiadienis

Sutarties pakeitimų, įskaitant priežiūros ir pranešimų sistemą remiantis SESV 121 ir 136 straipsniais, kad kas ketvirtį būtų stebima euro zonos valstybių narių ir visos euro zonos padaryta pažanga siekiant stipresnės ir tikros ekonominės ir pinigų sąjungos, taip pat siekiant koordinuoti valstybių skolos vertybinių popierių priemonių, kurioms netaikoma jokia skolos pasidalijimo sistema, emisijas;

33. palankiai vertina 2012 m. birželio 29 d. vykusiame Euro grupės aukščiausiojo lygio susitikime priimto sprendimo principus, kuriais vadovaujantis siekiama užtikrinti euro stabilumą, visų pirma lanksčiai ir veiksmingai naudojant turimas EFSF/ESM priemones, kad Europos semestro, Stabilumo ir augimo pakto ir makroekonominių disbalansų procedūros pagrindu būtų stabilizuotos valstybių narių, kurios turi laikytis konkrečiai joms skirtų rekomendacijų ir kitų savo įsipareigojimų, įskaitant atitinkamus terminus, rinkos; pripažįsta, kad sąlygos bus nustatytos susitarimo memorandume ir kad ECB bus EFSF/ESM įgyvendinimo tarpininkas veiksmingai ir naudingai vykdant rinkos operacijas;

34. mano, kad tuo pat metu būtina skubiai rekapitalizuoti Europos bankų sektorių ir baigti kurti ES finansinių paslaugų bendrąją rinką; palankiai vertina Komisijos pasiūlymus sukurti bendrą Europos bankininkystės įstaigų priežiūros mechanizmą, taip pat bendrą Europos atsigavimo ir problemų sprendimo režimą – idealiausiu atveju tuo pat metu, kai įsigalios bendrasis priežiūros mechanizmas; taip pat ragina numatyti, kad ateityje sunkumų patiriantys bankai galėtų būti finansuojami pagal ESM iškart po to, kai bus pradėtas taikyti bendrasis priežiūros mechanizmas; pabrėžia, kad Parlamentui ir Tarybai turi būti atsiskaitoma už bendrąjį priežiūros mechanizmą, t. y. už Europos Sąjungos masto priežiūros srityje priimtus veiksmus ir sprendimus, ir kad kompetentingam Parlamento komitetui turėtų būti teikiamos ataskaitos;

35. pakartoja, kad būtina įgyvendinti krizės valdymo priemones, ir pripažįsta, kad nepakankamas finansų sektoriaus reguliavimas yra svarbus sunkios kai kurių euro zonos valstybių biudžeto padėties veiksnys;

36. mano, jog rizikuojama, kad bendros skolos vertybinių popierių, panašių į EFSF obligacijas, emisija atskiros atsakomybės pagrindu bus nepakankamai patraukli investuotojams, jei kurių nors sistemoje dalyvaujančių valstybių narių finansai toliau bus netvarūs;

37. pažymi, kad gali prireikti rinktis iš trijų scenarijų: pirma, visoms dalyvaujančioms valstybėms narėms būtų nustatyta bendra palūkanų norma – tai lemtų turto perkėlimą iš vienos šalies į kitą; antra, būtų nustatyta diferencijuota palūkanų norma; trečia, nustatyta bendra palūkanų norma būtų susieta su tokia kompensavimo schema, kokią, pvz., yra pasiūliusi Komisija, t. y. valstybės narės, kurių reitingai žemesni, skirtų finansinę kompensaciją toms valstybėms narėms, kurių reitingai geresni;

38. ragina Komisiją smulkiau detalizuoti savo pasiūlytą galimybę nustatyti valstybių narių palūkanų normų diferencijavimo sistemą taikant skirtingus reitingus ir pirmiausia paaiškinti, kaip ir kas šiuos reitingus nustatys, kai bus pradėtos taikyti bendros obligacijos ir neutralizuoti rinkos mechanizmai;

39. pritaria Komisijos žaliojoje knygoje pareikštai nuomonei, kad negalima užkrauti euroobligacijų sistemos stabilumo naštos nedideliam skaičiui valstybių narių, kurių finansai tvarūs, ir kad tokiai sistemai būtina stipresnė fiskalinė sąjunga ir griežtesnė biudžeto drausmė, jei ją taikant tikimasi išvengti neatsakingo elgesio rizikos;

40. laikosi nuomonės, jog nusprendus, kad skolos pasidalijimo sistema įmanoma, ir ją gerai integravus į sistemą, kurią taikant siekiama stabilumo, veiksmų plane, skirtame siekti tikros ekonominės ir pinigų sąjungos, turėtų būti numatytas Sutarties keitimas – tai galėtų lemti obligacijų išleidimą solidariosios atsakomybės pagrindu;

41. mano, kad taikant dalinio nacionalinės emisijos pakeitimo sistemą (pvz., vadinamąsias mėlynąsias ir raudonąsias obligacijas) būtų galima, pirma, sumažinti tų valstybių narių, kurių finansai tvirti ir tvarūs, skolinimosi kainą ir, antra, paskatinti perviršinę skolą turinčias valstybes nares ją mažinti, nes su vadinamosiomis raudonosiomis obligacijomis susijusi rizika būtų didesnė ir palūkanų normos padidėtų;

2013 m. sausio 16 d., trečiadienis

42. ragina Komisiją, jei tinkama, bendradarbiaujant su ECB ir Europos bankininkystės institucija (EBI), taip pat konsultuojantis su Taryba ir Parlamentu atidžiai įvertinti visus techninius su bet kuria iš šių schemų susijusius klausimus: garantijų, skirstymo dalimis ir telkimo struktūrų, galimų užstatų, taisyklėmis ir rinka pagrįstos fiskalinės drausmės pusiausvyros, papildomų apsaugos priemonių (ypač susijusių su dalyvavimu bet kurioje schemoje), restruktūrizavimo, emisijos, ryšių su veikiančiais stabilumo mechanizmais, investuotojų bazės, reguliavimo reikalavimų (pvz., kapitalo pakankumo), laipsniško skolos padengimo ir išpirkimo termino; primygtinai ragina Komisiją apsvarstyti, kokio pobūdžio valdymas ir atskaitomybė būtų teisėta ir tinkama;

43. pabrėžia, kad įgyvendinus trumpalaikes krizės problemų sprendimo priemones ir žengiant pirmuosius žingsnius pagal privalomą veiksmų planą bet kokie veiksmai turi būti vykdomi remiantis įprasta teisėkūros procedūra, laikantis visapusiškos demokratinės atskaitomybės tuo lygmeniu, kuriuo priimamas sprendimas; pažymi, kad Komisija, rengdama savo pasiūlymus, gali sukurti laikiną organą, kurį sudarytų Europos Parlamento nariai, taip pat valstybių narių ir ECB atstovai; primena, kad taip būtų visapusiškai panaudotos jos prerogatyvos ir iniciatyvos teisės, įskaitant jos teisę inicijuoti Sutarties pakeitimą; laikosi nuomonės, kad šis organas taip pat turėtų svarstyti galimybę išleisti tikras federalines obligacijas, susietas su sustiprintu Europos Sąjungos biudžetu;

44. pabrėžia, kad Komisija turėtų išnagrinėti kiekvieną ir visas šios rezoliucijos priede pateiktas (1 ir 2 etapų) galimybes, kadangi šios galimybės nebūtinai alternatyvios, tačiau tam tikromis aplinkybėmis gali būti suvestinės;

45. žino, kad ypač akademinėje srityje pateikiama vis daugiau pasiūlymų dėl skolos pasidalijimo; pažymi, kad šie pasiūlymai labai skirtingi;

46. pritaria Komisijos susirūpinimui dėl apskaitos klausimų, susijusių su stabilumo obligacijų traktavimu pagal nacionalinę teisę; primygtinai ragina Komisiją visapusiškai įvertinti stabilumo obligacijų įvairių garantijų struktūrų poveikį nacionalinės skolos ir BVP santykiui;

47. atkreipia dėmesį į Komisijos žaliojoje knygoje nurodytą neatsakingo elgesio rizikos problemą, tačiau vis dėlto mano, kad būtina atlikti išsamią neatsakingo elgesio rizikos problemos analizę, kad būtų galima padaryti teisingas išvadas ir, jei įmanoma, priimti tinkamus sprendimus;

48. mano, kad neatsakingo elgesio rizikos problemą būtų galima įveikti tinkamai apibrėžus fiskalinės drausmės garantijas ir paskatų mechanizmus;

49. paveda Pirmininkui perduoti šią rezoliuciją Tarybai, Komisijai ir Europos Centriniam Bankui.

## PRIEDAS

### Veiksmų planas

Toliau pateikiamas galimas planas, sudaromas įvairių veiksmų, kurie pateikiami nebūtinai iš eilės, yra nebūtinai suvestinio pobūdžio ir nebūtinai savarankiški.

#### 1 veiksmas. Neatidėliotinos priemonės krizei įveikti

##### 1. Laikino Europos skolos grąžinimo fondo įsteigimas siekiant sumažinti skolą iki tvaraus lygio ir užtikrinti prieinamas palūkanų normas

Komisija pateikia pasiūlymą laikinam Europos skolos grąžinimo fondui neatidėliojant sukurti laikantis šių principų:

— vienkartinis skolos sumų, viršijančių pagal Mastrichto kriterijus nustatytą pamatinę 60 proc. BVP vertę, perkėlimas į bendrą fondą solidariosios atsakomybės pagrindu per pradinį penkerių metų etapą; toks perkėlimas turėtų būti vykdomas etapais ir pradėtas perkeliant tik 10 proc. skolos, viršijančios pagal Mastrichto kriterijus nustatytą 60 proc. BVP ribą; tolesni perkėlimai būtų vykdomi laipsniškai;

2013 m. sausio 16 d., trečiadienis

- dalyvauti gali tik tos valstybės narės, kurioms netaikoma visapusiška koregavimo programa; numatomas laipsniškas koregavimo programą sėkmingai įgyvendinusių valstybių narių įtraukimas; tinkamai įvertinamas koregavimo programą įgyvendinančių valstybių narių pasirengimas dalyvauti;
- valstybės narės įpareigojamos per orientacinį 25 metų laikotarpį savarankiškai išpirkti perkeltą skolą;
- taikomos griežtos sąlygos, pvz.: i) turi būti pateiktas užstatas; ii) turi būti išipareigota įgyvendinti fiskalinio konsolidavimo planus ir struktūrines reformas;
- įgyvendinamos sustiprintos EPS sistemos fiskalinės taisyklės, išreikštos skaičiais, kad būtų apribotos išimtinai dalyvaujančioms valstybėms likusios daugiausia 60 proc. BVP siekiančios skolos;
- stiprinamas koordinavimas įgyvendinant naują ekonomikos valdymo sistemą ir sugriežtintą 2020 m. ES darbotvarkę, taip pat privalomą struktūrinių reformų darbotvarkę stebint Komisijai;
- valstybėms narėms numatomos skaidrios ir nuspėjamos pasitraukimo procedūros; pasilikimas turėtų būti skatinamas ir todėl pasitraukimo kaina turėtų būti didelė; neįvykdžius išipareigojimų pradiniu etapu, jis turėtų būti iš karto sustabdomas, o išipareigojimų neįvykdžiusi šalis turėtų būti bet kuriuo metu netekti fondui sumokėto užstato.

## 2. Euro vekselių įvedimas siekiant apsaugoti valstybes nares nuo nelikvidumo tendencijų

Komisija pateikia pasiūlymą dėl skubaus bendros trumpalaikių skolos vertybinių popierių emisijos sistemos sukūrimo laikantis šių principų:

- siekiant leisti euro vekselius dalyvaujant visoms euro zonos valstybėms narėms, kurioms netaikoma išsami koregavimo programa, sukuriamą agentūra arba naudojama jau veikianti įstaiga; numatomas laipsniškas koregavimo programą sėkmingai įgyvendinusių valstybių narių įtraukimas;
- toms valstybėms narėms, kurios nesilaiko Stabilumo ir augimo pakte nustatytų taisyklių, gali tekti mokėti baudos palūkanų normą;
- nustatomas maksimalus euro vekselių (sudarantių daugiausia 10 proc. BVP) išpirkimo terminas – taip galima vykdyti nuolatinę stebėseną ir, kadangi išpirkimo terminas trumpas, dažnai atnaujinti garantijas;
- euro vekseliais pakeičiami visi trumpalaikiai skolų vertybiniai popieriai, kuriuos ketina išleisti valstybės narės, taigi jos lieka atsakingos tik už nuosavos skolos vertybinių popierių, kuriems taikomas ilgesnis išpirkimo terminas, išleidimą – tai turėtų būti stebima ir ribojama atsižvelgiant į kiekvienos šalies reikmes, fiskalinę padėtį ir skolos santykį;
- priimamos valstybės skolos vertybinių popierių priemonių, kurių neapima jokia skolos pasidalijimo sistema, emisijos koordinavimo priemonės;
- numatomas nacionalinių parlamentų dalyvavimas, kaip numatyta pagal atitinkamos valstybės narės konstitucines taisykles.

Komisija turėtų atsižvelgti į galutinės H. Van Rompuy'aus ataskaitos dėl tikros ekonominės ir pinigų sąjungos išvadas.

## 2 veiksmas. Dalinė bendra emisija. Vadinamųjų mėlynųjų obligacijų įvedimas: kasmetinės paskirstytos skolos, neviršijančios 60 proc. BVP, vertybiniai popieriai, kuriuos ketinama išleisti nepakeičiant Sutarties

Komisija išnagrinėja ir pateikia Europos Parlamentui savo išvadas dėl galimybės sukurti sistemą, pagal kurią 60 proc. BVP neviršijančios skolos būtų paskirstomos išleidžiant bendrus skolos vertybinius popierius, kurie būtų apsaugoti apibrėžiant nacionalinės skolos apribojimus ar kitus tinkamus mechanizmus, skirtus išvengti neatsakingo elgesio rizikos, laikydamosi šių principų:

- dalyvauja tik tos valstybės narės, kurios atitinka Stabilumo ir augimo pakto ir Sąjungos masto fiskalinio susitarimo nuostatas, kaip nustatyta pagal SSKV 16 straipsnį, ir kurioms netaikoma visapusiška koregavimo programa;

2013 m. sausio 16 d., trečiadienis

- solidariosios atsakomybės pagrindu išleidžiamų skolos vertybinių popierių suma griežtai ribojama iki dalies, kuri yra mažesnė nei 60 proc. BVP, draudžiant dalyvaujančioms valstybėms narėms leisti pirmaeilius skolos vertybinius popierius, nepatenkančius į bendrą emisiją;
- galutinį sprendimą dėl vadinamųjų mėlynųjų obligacijų išleidimo ir jų atitinkamų garantijų turės priimti visų dalyvaujančių šalių nacionaliniai parlamentai;
- reikalaujama, kad dalyvaujančios valstybės narės pateiktų užstatą;
- sukuriamas paskirstymo mechanizmas, pagal kurį atsižvelgiama į tai, ar laikomasi fiskalinės drausmės, į ekonomikos ciklą, į ankstesnius palūkanų normų skirtumus ir vertinama pagal skolinimosi reikalavimus.

### **3 veiksmas. Visapusiškai bendra nacionalinės skolos vertybinių popierių emisija, dėl kurios būtina keisti Sutartį**

Komisija, remdamasi komiteto atliktu darbu ir parengusi visus galimus ES teisinės sistemos pakeitimus ir prireikus Sutarties pakeitimą, taip pat, jei būtina, atsižvelgusi į valstybių narių konstitucijų pakeitimus, jei tinkama, pateikia pasiūlymus dėl bendros obligacijų emisijos sistemos sukūrimo, laikydamosi šių principų:

- dalyvauja tik tos valstybės narės, kurios atitinka nustatytas 2 etapo sąlygas;
- sukuriama Europos skolų agentūra obligacijoms leisti;
- įsteigiamos tinkamos, demokratiškai teisėtos institucijos, kurios, be kita ko, bus atsakingos už nacionalinės fiskalinės politikos ir konkurencingumo darbotvarkės priežiūrą ir koordinavimą, taip pat už išorinį euro zonos atstovavimą tarptautinėse finansų institucijose.

### **4 veiksmas. Bendra tikros Europos skolos vertybinių popierių emisija, susieta su sustiprintu Europos Sąjungos biudžetu, dėl kurios būtina keisti Sutartį**

Komisija, parengusi visus galimus ES teisinės sistemos pakeitimus ir prireikus euro zonos teisinės sistemos pakeitimus, pateikia pasiūlymų dėl galimos obligacijų emisijos, siekiant finansuoti ES investicijas į ES viešąsias gėrybes (pvz., infrastruktūrą, mokslinius tyrimus ir technologijų plėtrą ir pan.), kad būtų sudarytos palankesnės sąlygos prisitaikyti prie konkrečių šalių patiriamų sukrėtimų, sudarant galimybės sušvelninti problemas centriniu lygmeniu – taip būtų palengvintos struktūrinės reformos, kuriomis gerinamas konkurencingumas ir skatinamas potencialus ekonomikos augimas integruotos ekonomikos politikos sistemos kontekste.



2013 m. sausio 17 d., ketvirtadienis

P7\_TA(2013)0022

**Irakas****2013 m. sausio 17 d. Europos Parlamento rezoliucija dėl ES ir Irako partnerystės ir bendradarbiavimo susitarimo (2012/2850(RSP))**

(2015/C 440/12)

*Europos Parlamentas,*

- atsižvelgdamas į Europos Sąjungos bei jos valstybių narių ir Irako Respublikos partnerystės ir bendradarbiavimo susitarimą <sup>(1)</sup>,
- atsižvelgdamas į 1949 m. rugpjūčio 12 d. Ketvirtąją Ženevos konvenciją dėl civilių apsaugos karo metu ir į jos papildomus I ir II protokolus,
- atsižvelgdamas į 2000 m. spalio 31 d. JT Saugumo Tarybos rezoliuciją Nr. 1325 (2000) dėl moterų, taikos ir saugumo,
- atsižvelgdamas į 2010 m. birželio 11 d. Kampaloje vykusioje TBT persvarstymo konferencijoje priimtus TBT statuto pakeitimus, tarp kurių yra ir agresijos nusikaltimo apibrėžtis,
- atsižvelgdamas į 2003 m. gruodžio 12 d. Europos saugumo strategiją „Saugi Europa geresniame pasaulyje“,
- atsižvelgdamas į 2005 m. lapkričio 22 d. Europos konsensumą dėl vystymosi,
- atsižvelgdamas į 2005 m. kovo 7 d. Tarybos bendruosius veiksmus 2005/190/BUSP dėl Europos Sąjungos jungtinės teisinės valstybės misijos Irake (EUJUST LEX) Europos saugumo ir gynybos politikos (ESGP) srityje ir į vėlesnius juos pakeitusius bendruosius veiksmus, kuriais buvo pratęsti misijos įgaliojimai,
- atsižvelgdamas į 2006 m. birželio 7 d. Komisijos komunikatą „Rekomendacijos dėl Europos Sąjungos bendradarbiavimo su Iraku“ (COM(2006)0283),
- atsižvelgdamas į savo 2006 m. birželio 1 d. rezoliuciją dėl moterų padėties vykstant ginkluotiems konfliktams ir jų vaidmens atstatant šalis po konflikto ir demokratizacijos proceso metu <sup>(2)</sup>,
- atsižvelgdamas į Tarptautinį susitarimą su Iraku, sudarytą 2007 m. gegužės 3 d. Šarm el Šeiche (Egipte),
- atsižvelgdamas į savo 2008 m. kovo 13 d. rekomendacijas Tarybai dėl Europos Sąjungos vaidmens Irake <sup>(3)</sup> ir į savo 2010 m. lapkričio 25 d. rezoliuciją dėl Irako, ypač mirties bausmės (Tariqo Azizo atvejis) ir išpuolių prieš krikščionių bendruomenes <sup>(4)</sup>,
- atsižvelgdamas į Tarybos 2010 m. lapkričio 22 d. susitikimo išvadas,
- atsižvelgdamas į JT Saugumo Tarybos 2010 m. gruodžio 15 d. rezoliucijas Nr. 1956 (2010), 1957 (2010) ir 1958 (2010),
- atsižvelgdamas į savo 2011 m. sausio 20 d. rezoliuciją dėl krikščionių padėties atsižvelgiant į religijos laisvę <sup>(5)</sup>,

<sup>(1)</sup> OL L 204, 2012 7 31, p. 20.<sup>(2)</sup> OL C 298 E, 2006 12 8, p. 287.<sup>(3)</sup> OL C 66 E, 2009 3 20, p. 75.<sup>(4)</sup> OL C 99 E, 2012 4 3, p. 115.<sup>(5)</sup> OL C 136 E, 2012 5 11, p. 53.



**2013 m. sausio 17 d., ketvirtadienis**

- atsižvelgdamas į Europos Komisijos bendrą strateginį dokumentą dėl Irako (2011–2013 m.),
- atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 110 straipsnio 2 dalį,
- A. kadangi nuo 2005 m. Irako Respublikoje įvyko treji daugiapartiniai rinkimai, referendumas, kuriuo buvo patvirtinta konstitucija, sukurtas pagrindas federalinei valstybei ir buvo dedamos pastangos, siekiant sukurti demokratines valdžios institucijas, atstatyti šalį ir normalizuoti padėtį,
- B. kadangi Europą ir Iraką sieja tūkstančius metų trukusi tarpusavio kultūrinė įtaka ir bendra istorija;
- C. kadangi 2010 m. gruodžio 21 d. visoms Irako politinėms jėgoms pavyko pasiekti susitarimą, kad būtų suformuota nacionalinės vienybės vyriausybė, atitinkanti per 2010 m. kovo 7 d. rinkimus Irako piliečių pareikštą valią; kadangi Irako vyriausybė dar neįgyvendino šio susitarimo; kadangi susitarimo neįgyvendinimas taip pat didina Irako trapumą ir susiskaldymą;
- D. kadangi Irake nuo seno gyvena įvairios religinės grupės, įskaitant sunitus, musulmonus šiitus, krikščionis, judėjus, mandėjus, jazidus, taip pat didelė jokiai konfesijai nepriklausanti pasaulietiška vidurinioji klasė;
- E. kadangi 2003 m. Irake gyveno 800 000 krikščionių Irako piliečių (chaldėjai, sirai ir kitos krikščionių mažumos) ir kadangi dabar šiems seniai gyvenantiems vietos gyventojams kyla didelė persekiojimo ir tremties grėsmė; kadangi šimtai tūkstančių krikščionių paliko šalį arba buvo perkelti šalies viduje norėdami išvengti smurto, kurį jie vis dar patiria;
- F. kadangi 2013 m. numatyta surengti vietinius rinkimus, o 2014 m. – parlamento rinkimus;
- G. kadangi, priešingai pasaulinei tendencijai uždrausti mirties bausmę, Irake daugėja mirties bausmės įvykdymo atvejų; kadangi taip pat ir JT vyriausioji žmogaus teisių komisarė Navi Pillay išreiškė didelį susirūpinimą dėl to, kad teismo procesuose, kuriuose nusprendžiama skirti mirties bausmę, nesilaikoma tarptautinių teisingo teismo proceso garantijų, taip pat išreiškė susirūpinimą ir dėl kitų aspektų, pvz., skaidrumo trūkumo teismo bylose ir kituose procesuose, kuriuose „prisipažinimai“ buvo išgaunami teisiamuosius kankinant ar kitokiu būdu netinkamai su jais elgiantis; kadangi mirties bausmė – žiauri ir nežmoniška bausmės forma ir reikėtų skirti visą dėmesį ir teikti pirmenybę politiniam dialogui su Irako valdžios institucijomis dėl mirties bausmės panaikinimo;
- H. kadangi dėl krizės Sirijoje susidarė nauji dideli pabėgėlių ir grįžtančiųjų į Iraką srautai, ir šie asmenys Irake susiduria su dideliu asmeninių ir ekonominių sąlygų neapibrėžtumu ir jų padėtis yra itin pažeidžiama;
- I. kadangi ES delegacijai Bagdade svarbu turėti visas reikiamas lėšas ir išteklius, kad ji galėtų atlikti visas savo užduotis ir svarbų vaidmenį padedant demokratijos kūrimo procese, skatinant teisinės valstybės principus ir žmogaus teises, padedant Irako valdžios institucijoms ir žmonėms vykdyti atstatymo, stabilizavimo ir normalios padėties atkūrimo procesą, ir kadangi atskiras biuras Erbilyje galėtų labai padidinti ES delegacijos Bagdade veiklos veiksmingumą;
- J. kadangi Irakui pavyko beveik visiškai atkurti naftos gamybą; kadangi Irako valstybė toliau susiduria su dideliais sunkumais teikdama pagrindines paslaugas, įskaitant nuolatinį elektros energijos tiekimą vasarą, švaraus vandens ir deramų sveikatos priežiūros paslaugų teikimą; kadangi, kalbant apie Irako naftos išteklių naudojimą, techninę pagalbą, teisinės valstybės principai ir visapusiškas sutartims ir viešiesiems pirkimams taikomų tarptautinių standartų įgyvendinimas bus labai svarbūs aspektai siekiant skatinti socialinės įtraukties ir gerovės procesą;
- K. kadangi jaunimo nedarbas siekia beveik 30 proc., todėl jaunuolius gali lengvai pasamdyti nusikalstamos gaujos ir karinės grupuotės; kadangi kova su korupcija turėtų išlikti pagrindinis Irako valdžios institucijų tikslas; kadangi ES turėtų daryti viską, ką gali, kad Europos įmonėms sukurtų stiprias paskatas remti kovos su korupcija priemonės Irake;

2013 m. sausio 17 d., ketvirtadienis

kadangi Irako valdžios institucijos turėtų panaudoti iš naftos gaunamas šalies pajamas kaip priemonę ir galimybę tvariai atkurti socialinę ir ekonomikos sistemą, naudingą visai Irako visuomenei, ir turėtų skatinti demokratinių reformų procesą;

- L. kadangi, 2011 m. pabaigoje iš Irako pasitraukus JAV karinėms pajėgoms, Irako saugumo pajėgoms tenka svarbiausias vaidmuo užtikrinant šalies stabilumą ir ilgalaikį tvarumą;
  - M. kadangi, remiantis Jungtinių Tautų vyriausiojo pabėgėlių reikalų komisaro biuro (angl. UNHCR) duomenimis, iki šiol šalies viduje perkelta 1 500 000 irakiečių, iš jų 500 000 yra benamiai, o 230 000 prašė prieglobsčio kaimyninėse šalyse, ypač Sirijoje ir Jordanijoje;
  - N. kadangi Irako Kurdų autonominis rajonas yra palyginti taiki ir stabili Irako dalis, kurioje didėja tarptautinis vystomasis bendradarbiavimas ir daugėja privačių investicijų;
  - O. kadangi, nepaisant didelio saugumo padėties pagerėjimo, dabartinis bombardavimų ir apšaudymų mastas vis dar yra didelis ir kasdien būna smurto aktų, o dauguma irakiečių nėra užtikrinti savo ateitimi, todėl neįmanoma skatinti visų Irako gyventojų ekonominės ir socialinės integracijos;
  - P. kadangi Europos Sąjunga, siekdama skatinti stabilumą regione, turėtų prisiišti savo dalį atsakomybės už naujo demokratiško Irako kūrimą, ir kadangi ES politika Irako atžvilgiu turėtų plačiau atspindėti Sąjungos strateginę partnerystę su pietinėmis kaimyninėmis ir Artimųjų Rytų šalimis;
  - Q. kadangi didžiausių atkūrimo ir padėties normalizavimo problemų kyla institucinėje ir socialinėje srityse, t. y. kuriant institucinius ir administravimo gebėjimus, stiprinant teisinės valstybės principus, užtikrinant teisės aktų vykdymą ir pagarbą žmogaus teisėms;
  - R. kadangi ES turėtų savo išteklių naudojimą pritaikyti prie specialių vidaus, regioninių ir humanitarinių problemų, su kuriomis susiduria Irakas, ir kadangi efektyvumas, skaidrumas ir matomumas yra išankstinės didesnio ES vaidmens Irake sąlygos;
  - S. kadangi nuo 2003 m. ES ir jos valstybės narės nukreipė į Iraką pagalbą, kuri iš viso sudarė daugiau kaip 1 mlrd. EUR, ypač naudodamosi Tarptautiniu Irako atstatymo fondu (angl. IRFFI), ir kadangi nuo 2005 m. Sąjunga, vykdydama savo Europos saugumo ir gynybos politikos (ESGP) misiją EUJUST LEX, tiesiogiai dalyvavo gerinant teisinės valstybės principų laikymąsi šalyje; kadangi misijos EUJUST LEX įgaliojimai buvo pratęsti iki 2013 m. gruodžio 31 d.;
  - T. kadangi partnerystės ir bendradarbiavimo susitarimas ES užtikrins naują sutartinę sistemą, pagal kurią ji galės vystyti ilgalaikius politinius ir ekonominius santykius su Iraku ir kurti tvirtą pagrindą žmogaus teisėms šalyje skatinti ir gerbti;
  - U. kadangi Irakas gali būti svarbus partneris užtikrinant didesnę energijos šaltinių įvairovę, taigi ir prisidedant prie Europos energetinio saugumo;
1. džiaugiasi, kad baigtos derybos dėl ES ir Irako Respublikos partnerystės ir bendradarbiavimo susitarimo, kuriame pirmą kartą įtvirtinami abiejų šalių sutartiniai santykiai; palankiai vertina tai, kad partnerystės ir bendradarbiavimo susitarimu sukuriamas bendradarbiavimo taryba, bendradarbiavimo komitetas ir parlamentinio bendradarbiavimo komitetas, ir tikisi, kad šie forumai bus naujas impulsas Sąjungos politiniam dalyvavimui Irake aukščiausiuoju lygmeniu, nuolat rengiant politines diskusijas ir plečiant ekonominius santykius su Irako valdžios institucijomis aukščiausiuoju lygiu;
  2. mano, kad politinės ir komercinės šio partnerystės ir bendradarbiavimo susitarimo nuostatos sudaro reguliaraus glaudesnio politinio dialogo dvišaliais, regioniniais ir pasaulinės svarbos klausimais pagrindą, taip pat jomis siekiama pagerinti Irako ir ES prekybos susitarimus, remiant Irako vystymosi ir reformų pastangas tam, kad šiai šaliai būtų lengviau integruotis į pasaulio ekonomiką;

**2013 m. sausio 17 d., ketvirtadienis**

3. pritaria Irako stojimo į Pasaulio prekybos organizaciją procesui ir pabrėžia, kad partnerystės ir bendradarbiavimo susitarimo įgyvendinimas turėtų labai paskatinti šį procesą;
4. pabrėžia, kad esminiu partnerystės ir bendradarbiavimo susitarimo elementu – nuostata dėl kovos su masinio naikino ginklų platinimu – šalys raginamos aktyviai imtis veiksmų branduolinio nusiginklavimo srityje ir teikti visapusišką paramą planuojamai JT konferencijai, kurios tema „Artimieji Rytai be branduolinių ginklų“;
5. palankiai vertina tai, kad partnerystės ir bendradarbiavimo susitarime numatyta išlyga, susijusi su ES ir Irako bendradarbiavimu dėl Irako prisijungimo prie Tarptautinio baudžiamojo teismo (TBT) Romos Statuto; pabrėžia svarbų ES vaidmenį teikiant didžiausią paramą Irakui ir padedant kuo greičiau ratifikuoti Romos Statutą ir prie jo prisijungti, taip pat padedant pirmumo tvarka įgyvendinti tarptautinius žmogaus teisių standartus ir priemones; ragina valstybes nares ir Iraką ratifikuoti 2010 m. birželio 11 d. priimtus TBT statuto pakeitimus; pritaria partnerystės ir bendradarbiavimo susitarimo išlygai dėl bendradarbiavimo skatinant ir veiksmingai ginant žmogaus teises Irake, kurioje įspėjama, kad tuo atveju, jei Irakas negins, nestiprins ir negerbs žmogaus teisių, tai turės neigiamą poveikį bendradarbiavimo ir ekonomikos vystymo programoms; pabrėžia, kad svarbu išlaikyti griežtas sąlygas remiantis principu „parama pagal pažangą“, taip pat pabrėžia būtinybę skirti dar didesnę dėmesį didelės Irako pažangos žmogaus teisių srityje svarbai; palankiai vertina Irako vyriausybės pažadą skatinti veiksmingą dialogą su pilietine visuomene ir skatinti efektyvų jos dalyvavimą;
6. pabrėžia, kad vykdant politinį ES ir Irako valdžios institucijų dialogą dėmesį visų pirma reikėtų skirti su žmogaus teisių ir pagrindinių visuomeninių ir asmeninių laisvių paisymu susijusiems klausimams, ypač atkreipiant dėmesį į nuolat gaunamus pranešimus apie žmogaus teisių pažeidimus ir visų religinių ir etninių mažumų teisių apsaugą, taip pat reikėtų toliau stiprinti demokratines institucijas, teisinės valstybės principus, gerą valdymą, skaidrų sprendimų priėmimo procesą, tinkamo proceso principus ir nacionalinį susitaikymą; ragina Irako vyriausybę imtis veiksmų ir siekti itin susiskaldžiusios visuomenės nacionalinio susitaikymo;
7. pabrėžia, kad visų pirma prioritetą reikia teikti politiniam dialogui su Irako valdžios institucijomis mirties bausmės panaikinimo ir su pagrindiniais Europos Sąjungos principais susijusios paramos klausimais; ragina pirmiausia Irako vyriausybę panaikinti mirties bausmę ir paskelbti bei nedelsiant įgyvendinti mirties bausmės vykdymo moratoriumą;
8. palankiai vertina tai, kad remiantis partnerystės ir bendradarbiavimo susitarimu steigiamas parlamentinio bendradarbiavimo komitetas, kuris bus Irako parlamento ir Europos Parlamento susitikimų ir keitimosi nuomonėmis forumas ir kuris bus informuojamas apie bendradarbiavimo tarybos rekomendacijas ir teiks rekomendacijas Tarybai; pritaria šiam svarbiam parlamentiniam aspektui ir mano, kad minėtas komitetas suteiks vertingą galimybę vykdyti demokratinį dialogą ir paremti demokratiją Irake;
9. primena savo išpareigojimą plėtoti parlamentinę demokratiją ir savo į 2008 m. biudžetą įtrauktą iniciatyvą dėl paramos, skirtos demokratijos kūrimui bendradarbiaujant su trečiųjų šalių parlamentais; pakartoja, kad yra pasirengęs aktyviai remti Irako atstovų tarybą ir siūlyti iniciatyvas, kuriomis siekiama stiprinti išrinktų Irako atstovų gebėjimus atlikti konstitucijoje numatytą vaidmenį ir skatinti dalytis patirtimi veiksmingo administravimo ir darbuotojų mokymo srityse;
10. pabrėžia, kad svarbu sukurti būtinas sąlygas aktyviam techniniam dialogui ir bendradarbiavimui su Iraku, taip pat nuolatinei jo administracijos paramai, kad būtų galima pradėti taikyti ir visapusiškai įgyvendinti tinkamus tarptautinius sutarčių ir viešųjų pirkimų standartus ir padidinti investicijų galimybes;
11. ragina Iraką kuo skubiau ratifikuoti Visuotinio branduolinių bandymų uždraudimo sutartį;
12. pritaria tam, kad ES delegacija Irake būtų įsteigta Bagdade, ir ES delegacijos vadovo paskyrimui; tačiau primena, kad ES delegacijai reikia suteikti tinkamas nuosavas patalpas, taip pat primena, kad būtina užtikrinti būtinus žmogiškuosius ir materialiuosius išteklius, kurie atitiktų nurodytą ES siekį atlikti svarbų vaidmenį Irako perėjimo prie demokratijos procese,

2013 m. sausio 17 d., ketvirtadienis

siekiant garantuoti visapusišką delegacijos veikimą; pabrėžia, kad svarbu užtikrinti, jog delegacijos vadovas galėtų visiškai saugiai keliauti į visus šalies regionus, kad galėtų stebėti tinkamą Europos Sąjungos lėšomis finansuojamų programų įgyvendinimą, žmogaus teisių padėtį ir reformų procesą;

13. pabrėžia Irako vadovų pasiekto politinio susitarimo, kuriuo siekiama suformuoti nacionalinės vienybės vyriausybę, kuri tinkamai atspindėtų Irako visuomenės įvairovę politiniu, religiniu ir etniniu požiūriu, taip pat Irako žmonių valią, išreikštą per 2010 m. kovo 7 d. vykusius parlamento rinkimus, svarbą Irako ateičiai; ragina nebedelsiant visapusiškai įgyvendinti tokį susitarimą ir prašo Irako politinių jėgų vienybės dvasioje toliau išsipareigoti vykdyti stiprių ir tvarių demokratiškas institucijų kūrimo procesą ir sudaryti būtinas sąlygas laisviems ir sąžiningiems rinkimams vietos ir tarptautiniu lygmenimis, nes tai esminė perėjimo prie demokratijos proceso sąlyga; pažymi, kad šio susitarimo įgyvendinimas galėtų būti vienintelis perspektyvus būdas pradėti veiksmingą nacionalinio susitaikymo procesą; pakartoja, kad svarbu skirti nuolatinis gynybos ir vidaus reikalų ministrus siekiant išvengti galios sutelkimo ir siekiant skatinti demokratinį dialogą, priežiūrą, politinę atsakomybę ir atskaitomybę su saugumu susijusios politikos srityse;

14. yra susirūpinęs dėl didėjančios religinės įtampos ir itin didelio nepasitikėjimo tarp Irako vyriausybės ir opozicijos, nes dėl to gali atsinaujinti smurtinis konfliktas, jei padėtis nebus taisoma; yra labai susirūpinęs dėl konflikto Sirijoje galimo neigiamo poveikio Irakui, nes dėl jo gali sustiprėti religinė įtampa Irake, ir ragina visus Irako veikėjus elgti atsakingai ir santūriai, kad būtų išvengta tokio scenarijus;

15. ragina Irako vyriausybę užtikrinti, kad šalies ištekliai būtų naudojami skaidriai ir atsakingai visų Irako žmonių labui;

16. ragina Komisiją parengti privalomas įmonių socialinės atsakomybės (ĮSA) nuostatas (kad jas būtų galima svarstyti viename iš pirmųjų bendradarbiavimo tarybos posėdžių), pagrįstas ĮSA principais, nustatytais tarptautiniu lygmeniu, įskaitant 2010 m. atnaujintas EBPO rekomendacijas ir JT, TDO ir ES nustatytus standartus; siūlo šiomis nuostatomis suvienodinti dabartinius standartus ir koncepcijas, kad būtų galima užtikrinti galimybę palyginti ir teisingumą, taip pat siūlo minėtomis sąlygomis nustatyti šių principų įgyvendinimo ES lygmeniu priemones, pvz., reikalavimus stebėti įmonių, jų patronuojamų įmonių ir tiekimo grandinių veiklą, ir jas išsamiai tikrinti;

17. vis dėlto, išlieka labai susirūpinęs dėl to, kad prieš civilius gyventojus, pažeidžiamas grupes ir visas religines bendruomenes, įskaitant krikščionių mažumas, ir toliau vykdomi smurto veiksmai, kurie visuomenėje sėja gilią baimę ir netikrumą dėl ateities ir šalies; pažymi, kad šiose srityse pasiekta nedidelė pažanga, ir ragina Irako valdžios institucijas toliau didinti saugumą ir viešąją tvarką ir kovoti su terorizmu ir religiniu smurtu visoje šalies teritorijoje; mano, kad pirmenybę reikėtų teikti siekiui sukurti naują teisinę sistemą, kuria būtų aiškiai apibrėžiama saugumo pajėgų atsakomybė ir įgaliojimai ir palengvinama derama saugumo pajėgumų priežiūra, kaip reikalaujama pagal konstituciją; mano, kad Atstovų taryba turi atlikti tinkamą vaidmenį rengiant naujus teisės aktus ir vykdamas demokratine kontrolę; ragina Irako valdžios institucijas dėti daugiau pastangų siekiant apsaugoti krikščionių ir kitas pažeidžiamas mažumas, kiekvienam Irako piliečiui užtikrinti teisę laisvai ir saugiai išpažinti savo tikėjimą ar patvirtinti savo tapatybę, imtis ryžtingesnių priemonių norint kovoti su smurtu etninių ir religinių grupių atžvilgiu, apsaugoti pasaulietiškus gyventojus ir imtis visų turimų priemonių siekiant patraukti nusikaltimų vykdytojus baudžiamojon atsakomybėn, laikantis teisinės valstybės principų ir tarptautinių standartų; mano, kad partnerystės ir bendradarbiavimo susitarimu sudaroma galimybė toliau propaguoti susitaikymo programas ir religijų dialogą, kuriais siekiama atkurti Irako visuomenės sanglaudos ir partnerystės jausmą;

18. atkreipia dėmesį į tai, kad reikia kuo skubiau spręsti humanitarines problemas, su kuriomis susiduria Irako gyventojai; pabrėžia, kad reikia užtikrinti, jog Irako valdžios institucijų ir tarptautinių pagalbos organizacijų, veikiančių vietoje, koordinuojamais veiksmais būtų siekiama padėti pažeidžiamoms grupėms, įskaitant pagėgėlius ir perkeltuosius asmenis, taip pat užtikrinti jų apsaugą ir sukurti tinkamas sąlygas jų saugumui ir orumui užtikrinti;

**2013 m. sausio 17 d., ketvirtadienis**

19. susirūpinęs pažymi, kad, remiantis JT vyriausiojo pabėgėlių reikalų komisaro biuro duomenimis, nuo karo pradžios 34 000 Sirijos pabėgėlių prašė prieglobsčio Irako Kurdų autonominiame rajone, ir ragina padėti Irako valdžios institucijoms valdyti pabėgėlių į Iraką srautą, ypač užtikrinant, kad šiems pabėgėliams būtų leista atvykti į teritoriją dėl humanitarinių priežasčių ir kad jie būtų nukreipti į pabėgėlių stovyklas; be to, ragina ES išsipareigoti prisidėti prie pagalbos Irako vyriausybei užtikrinant humaniškas gyvenimo sąlygas tokiose pabėgėlių stovyklose;

20. ragina Irako valdžios institucijas, pripažįstant savo išsipareigojimą, užtikrinti Ašrafo ir Hurijos stovyklų gyventojų saugumą ir humaniškas gyvenimo sąlygas; prašo valstybių narių laikytis ES ir Irako Respublikos partnerystės ir bendradarbiavimo susitarimo 105 straipsnio 3 dalies b punkto ir 4 dalies ir imtis visų reikiamų veiksmų siekiant palengvinti konkrečių Hurijos stovyklos gyventojų persikėlimą arba repatriaciją, atsižvelgiant į jų laisvą valią, kad būtų pagaliau išspręstas jų buvimo Irako teritorijoje klausimas;

21. ragina persvarstyti Konstituciją, Baudžiamąjį kodeksą ir Baudžiamojo proceso kodeksą ir užtikrinti, kad būtų visiškai laikomasi vyrų ir moterų lygybės principų ir gerbiamos moterų teisės; dar kartą patvirtina, kad moterys gali atlikti pagrindinį vaidmenį iš naujo kuriant visuomenės struktūrą, ir pabrėžia jų visapusiško politinio dalyvavimo poreikį, įskaitant nacionalinių strategijų kūrimą siekiant atsižvelgti į jų perspektyvas;

22. ragina NVO padėti stiprinti demokratiją ir žmogaus teises Irake ir teikti tikslingą paramą moterims, nukentėjusioms nuo smurto, priverstinės santuokos, nusikaltimų dėl garbės, prekybos žmonėmis ir lyties organų žalojimo;

23. ragina Irako parlamentą ir vyriausybę priimti teisės aktus dėl kovos su vaikų darbu, vaikų prostitucija ir prekyba vaikais ir užtikrinti, kad būtų laikomasi JT vaiko teisių konvencijos;

24. ragina ypač daug dėmesio skirti moterų, visų pirma mažumų bendruomenių moterų, kurios dažnai patiria dvigubą diskriminaciją – dėl lyties ir dėl etinės kilmės ar religinės tapatybės, dalyvavimui po konflikto atkuriant šalį ir aukščiausio lygmens politiniame ir ekonominiame gyvenime; ragina Irako valdžios institucijas imtis priemonių, kurių reikia kuriant integracinę pilietinę visuomenę, visapusiškai dalyvaujančią politiniame procese, ir populiarinti nepriklausomą, pliuralistinę ir profesionalią žiniasklaidą;

25. išreiškia didelį susirūpinimą dėl didelio moterų savižudybių ir nužudymo dėl garbės atvejų, susijusių su priverstinėmis santuokomis, skaičiaus ir kitų smurto prieš moteris, kaip antai moterų lyties organų žalojimo, ir buitinio smurto atvejų; pabrėžia, kad svarbu pradėti taikyti tinkamus ir veiksmingus teisės aktus, kuriais būtų puoselėjamos ir saugomos moterų ir mergaičių teisės ir socialinė, kultūrinė ir fizinė neliečiamybė, ir skatinti visas galimybes joms integruotis į visuomenę socialiniu ir ekonominiu požiūriais, taip pat svarbu teisės aktais panaikinti moterų diskriminaciją laikantis Irako konstitucijos ir Irako išsipareigojimų pagal tarptautines žmogaus teisių sutartis;

26. palankiai vertina Komisijos bendrą strateginį dokumentą (2011–2013 m.), kuriuo pažymimas perėjimas prie daugiametės ES vystomojo bendradarbiavimo programos remiantis konsultacijomis su Irako valdžios institucijomis ir suderinimu su kitais Irake veiklą vykdančiais tarptautiniais veikėjais (Pasaulio banku, JT); pažymi, kad ši nauja strategija atitinka pagrindines gaires, nurodytas Parlamento 2008 m. kovo 13 d. rekomendacijose Tarybai;

27. džiaugiasi misijos EUJUST LEX sėkme ir pirmą kartą Irake įgyvendinamais bandomaisiais projektais, kurie koordinuojami kartu su Komisijos projektu; ragina Europos Sąjungą, pasibaigus šiai misijai, visą įgytą patirtį panaudoti įgyvendinant Europos saugumo ir gynybos politiką ir Sąjungos priemones, kad būtų galima toliau teikti paramą vietoje ir stiprinti Irako policiją ir baudžiamosios teisės sistemą;

28. dar kartą ragina pateikti įrodymų, kad Sąjungos Irakui teikiama parama yra skaidri ir veiksminga, ir suteikti išsamios, reguliarios ir skaidrios informacijos apie faktinį Sąjungos pagalbos paskirstymą ir šios pagalbos panaudojimą, visų pirma asignavimų, teikiamų per Tarptautiniu Irako atstatymo fondą (angl. IRFFI), kurio pagrindinė paramos teikėja yra Europos Sąjunga, atveju;

2013 m. sausio 17 d., ketvirtadienis

29. pažymi, kad ES bendradarbiavimo veiklos, numatytos socialinio vystymosi ir žmogaus socialinės raidos srityje, tikslas – kovoti su skurdu, patenkinti svarbiausius sveikatos, švietimo ir užimtumo poreikius ir populiarinti pagrindines visų gyventojų, įskaitant pažeidžiamiausių asmenų grupes, t. y. pabėgėlius, perkeltuosius asmenis ir visas religines mažumas, laisves; pabrėžia, kad visa šia vykdoma veikla turi būti stiprinami gebėjimai ir institucijos laikantis įtraukties, skaidrumo ir gero valdymo principų;

30. atkreipia dėmesį į jautrią Irako geopolitinę padėtį, kurio kaimyninės šalys yra Sirija, Iranas, Turkija, Saudo Arabija ir Jordanija; tikisi, kad Irakas atliks stabilizavimo vaidmenį regione, ypač atsižvelgiant į Sirijoje vykstantį pilietinį karą; tikisi, kad Irakas parems visas sritis apimančią Sirijos perėjimą prie demokratijos;

31. džiaugiasi, kad neseniai įsteigta Irako vyriausioji žmogaus teisių komisija kaip nepriklausoma institucija, galinti įprasminti Irako konstitucija užtikrinamas teises ir atlikti svarbiausią vaidmenį ginant šias teises; pabrėžia, kad svarbu išsaugoti šios institucijos nepriklausomumą nuo politinės įtakos ir suteikti tinkamą, saugią ir nepriklausomą finansinę paramą komisijos veiklai; pabrėžia, kad valdžios organai turi reguliariai, skaidriai ir nuolat bendradarbiauti su komisija, jai atliekant tyrimus; ragina valstybes nares paremti komisijos kūrimą suteikiant techninę paramą, vedant nuolatinį dialogą ir dalijantis patirtimi žmogaus teisių apsaugos pastangų srityje;

32. paveda Pirmininkui perduoti šią rezoliuciją Europos Vadovų Tarybos pirmininkui, Komisijos pirmininkui, Sąjungos vyriausiajai įgaliotinei užsienio reikalams ir saugumo politikai ir Komisijos pirmininko pavaduotojai, valstybių narių parlamentų pirmininkams ir Irako Respublikos Atstovų tarybai bei vyriausybei.

---

P7\_TA(2013)0024

## **Europos bendrijos ir Rytų ir Pietų Afrikos valstybių laikinojo ekonominės partnerystės susitarimo įgyvendinimas, atsižvelgiant į dabartinę padėtį Zimbabvėje**

**2013 m. sausio 17 d. Europos Parlamento rezoliucija dėl Europos bendrijos ir Rytų ir Pietų Afrikos valstybių laikinojo ekonominės partnerystės susitarimo (LEPS) įgyvendinimo, atsižvelgiant į dabartinę padėtį Zimbabvėje (2013/2515(RSP))**

(2015/C 440/13)

*Europos Parlamentas,*

— atsižvelgdamas į Madagaskaro, Mauricijaus, Seišelių, Zimbabvės ir Europos bendrijos laikinąjį ekonominės partnerystės susitarimą, kuris buvo laikinai taikomas nuo 2012 m. gegužės 14 d.,

— atsižvelgdamas į 2000 m. birželio 23 d. Kotonu pasirašytą Afrikos, Karibų jūros ir Ramiojo vandenyno (AKR) šalių grupės ir Europos bendrijos bei jos valstybių narių partnerystės susitarimą (Kotonu susitarimą),

— atsižvelgdamas į Bendrąjį susitarimą dėl muitų tarifų ir prekybos (GATT), ypač į jo XXIV straipsnį,

— atsižvelgdamas į 2000 m. rugsėjo 8 d. paskelbtą Jungtinių Tautų tūkstantmečio deklaraciją, kurioje nustatyti Tūkstantmečio vystymosi tikslai (TVT),



**2013 m. sausio 17 d., ketvirtadienis**

- atsižvelgdamas į 2009 m. kovo 25 d. rezoliuciją dėl laikinojo susitarimo, kuriuo nustatomas Rytų ir Pietų Afrikos valstybių, vienos šalies, ir Europos bendrijos bei jos valstybių narių, kitos šalies, ekonominės partnerystės susitarimo pagrindas <sup>(1)</sup>,
  - atsižvelgdamas į 2012 m. birželio 1 d. Pietų Afrikos vystimosi bendrijos neeilinio aukščiausiojo lygio susitikimo komunikatą,
  - atsižvelgdamas į 2012 m. liepos 23 d. Tarybos išvadas dėl Zimbabvės ir į Tarybos įgyvendinimo sprendimą 2012/124/CFSP dėl ribojamųjų priemonių Zimbabvei <sup>(2)</sup>,
  - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 110 straipsnio 2 dalį,
- A. kadangi Kotonu susitarimo skyrius dėl prekybos bendradarbiavimo, pagal kurį ES vienašales prekybos lengvatas taikė AKR šalims, nuo 2007 m. gruodžio 31 d. nebegalioja, nuo šios datos padėtis nebeatitinka Pasaulinės prekybos organizacijos nustatytų taisyklių;
- B. kadangi ekonominės partnerystės susitarimai (EPS) yra su PPO taisyklėmis suderinami susitarimai, kurių tikslas – remti regionų integraciją per prekybos plėtrą, tvarų augimą ir skurdo mažinimą, tuo pat metu skatinant laipsnišką AKR šalių ekonomikos integraciją į pasaulio ekonomiką;
- C. kadangi Madagaskaras, Mauricijus, Seišeliai ir Zimbabvė pasirašė Kotonu susitarimą; kadangi pagarba žmogaus teisėms yra ES ir AKR šalių susitarimo dėl vystymojo bendradarbiavimo esminis elementas;
- D. kadangi laikinieji ekonominės partnerystės susitarimai gali būti pirmas žingsnis siekiant sudaryti galutinius ekonominės partnerystės susitarimus, įtraukus ne tik su prekyba prekėmis susijusias taisykles, bet ir skyrius dėl kilmės taisyklių bei naujų pramonės šakų apsaugos;
- E. kadangi pagal Kotonu susitarimo 8 straipsnį, 11 straipsnio b punktą, 96 ir 97 straipsnius į laikinąjį Europos bendrijos ir Seišelių, Madagaskaro, Mauricijaus ir Zimbabvės ekonominės partnerystės susitarimą turi būti įtrauktos nuostatos dėl gero valdymo, politinių pareigų skaidrumo ir žmogaus teisių;
- F. kadangi nors dabartinė padėtis Zimbabvėje, susijusi su žmogaus teisėmis ir demokratija, šiek tiek pagerėjo, ateityje išlieka daug dėl Sąjungos ir Zimbabvės bendradarbiavimo kylančių sunkumų, ypač kalbant apie visapusiško visuotinio politinio susitarimo įgyvendinimo ir visų formų persekiojimo bei žmogaus teisių pažeidimų sustabdymo klausimus;
- G. kadangi Zimbabvės ekonomikos atgaivinimas yra trapus klausimas ir kai kurių valstybių vykdoma politika kelia grėsmę ateities ekonominiams Sąjungos ir Zimbabvės santykiams;
- H. kadangi Zimbabvė visiškai nesilaiko tarptautinių susitarimų ir nacionalinės teisės toliau leisdamą pardavinėti neteisėtą dramblio kaulą;
1. atkreipia dėmesį į tai, kad ES turi skatinti sąžiningą savo ir besivystančių šalių prekybą, kuri būtų pagrįsta visiška pagarba TDO darbo standartams ir darbo sąlygoms ir jų užtikrinimu, ir privalo užtikrinti, kad būtų taikomi kuo aukštesni socialiniai ir aplinkos standartai; laikosi nuomonės, kad tai apima ir sąžiningos kainos už išteklius ir žemės ūkio produktus iš besivystančių šalių mokėjimo klausimus;
2. pabrėžia, kad laikinas LEPS įsigaliojimas yra svarbus žingsnis siekiant sustiprinti ES ir keturių susijusių Afrikos šalių partnerystę stabilios teisinės sistemos sąlygomis; pabrėžia, kad yra svarbu ir toliau tęsti derybas norint pasiekti visapusišką susitarimą, kuriuo siekiama paskatinti sustiprintą, atvirą ir sąžiningą prekybą, investicijas ir regioninę integraciją;

<sup>(1)</sup> OL C 117 E, 2010 5 6, p. 129.

<sup>(2)</sup> OL L 54, 2012 2 28, p. 20.



2013 m. sausio 17 d., ketvirtadienis

3. mano, kad Žmogaus teisių komisijos akto įsigaliojimas Zimbabvėje yra vyriausybės vilčių teikiantis žingsnis, kuriuo siekiama pagerinti žmogaus teisių padėtį šioje šalyje, taip pat tai yra žingsnis į priekį įgyvendinant sutartą taikių ir patikimų rinkimų veiksmų planą;
4. ragina Komisiją vesti intensyvesnes derybas su septyniomis kitomis regiono šalimis ir laikytis vystymuisi palankaus požiūrio, atitinkančio šio regiono ir jo šalių strateginius tikslus ir prioritetus, bei PPO taisykles;
5. nepaisant to, reiškia susirūpinimą dėl besitęsiančių piktnaudžiavimų žmogaus teisėmis ir pagrindinėmis laisvėmis Zimbabvėje, o tai pažeidžia Zimbabvės nacionalinės vienybės vyriausybės paskutiniaisiais metais priimtus įsipareigojimus, taip pat ypač reiškia susirūpinimą dėl neseniai įvykusių žmogaus teisių gynėjų, žurnalistų ir pilietinės visuomenės narių persekiojimo atvejų Zimbabvėje; ragina Zimbabvės vyriausybę imtis visų reikiamų priemonių siekiant užtikrinti, kad niekas nebūtų persekiojamas ir bauginamas už tai, kad siekė išspręsti žmogaus teisių problemas;
6. smerkia tai, kad laikinajame ekonominės partnerystės susitarime (LEPS) nėra įpareigojančių nuostatų dėl žmogaus teisių, ir dar kartą ragina į ES sudarytus prekybos susitarimus įtraukti privalomas nuostatas dėl žmogaus teisių; apgailestauja dėl praleisto skyriaus dėl tvaraus vystymosi ir reikalavimo laikytis tarptautinių darbo ir aplinkosaugos standartų;
7. pabrėžia, kad susirinkimų, asociacijų ir žodžio laisvės yra pagrindiniai demokratijos elementai, kurių Zimbabvė pagal sutartį dėl viešųjų pirkimų yra visapusiškai įsipareigojusi laikytis; atkreipia dėmesį į šiuo metu taikomą pritarimo procedūrą, pabrėždamas, kad LEPS su ES ratifikavimas yra tolesnė galimybė dar kartą pakartoti poreikį visapusiškai įgyvendinti minėtus įsipareigojimus ir pareigas;
8. pabrėžia, kad susiklosčius aplinkybėms ir toliau turi išlikti sustabdytas ES vystomasis bendradarbiavimas (pagal Kotonu susitarimo 96 straipsnį), tačiau ES ir toliau įsipareigoja remti vietos gyventojus;
9. remia tikslines šiuo metu ES taikomas priemones, kurios yra atsakas į politinę ir žmogaus teisių padėtį Zimbabvėje, kas metai priimant sprendimus, kuriais remiantis ES gali nuolat kontroliuoti Zimbabvės vyriausybės aukšto rango pareigūnus; be to, pabrėžia, kad šioms priemonėms LEPS įtakos nedarys;
10. ragina Zimbabvės vyriausybę imtis reikalingų priemonių, įskaitant atkurti teisinę valstybę, demokratiją ir pagarbą žmogaus teisėms, visų pirma, surengiant taikų ir patikimą konstitucinį referendumą ir pasiruošiant rinkimams, kurie atitiktų pripažintus tarptautinius standartus, kad būtų galima netaikyti tikslinių priemonių;
11. dar kartą patvirtina norą taikyti visas turimas priemones, jei smarkiai pakenkiama žmogaus teisių padėčiai, įskaitant, *inter alia*, Susitarimo 65 straipsnyje nustatytų nuostatų taikymą (taip vadinama nevykdymo sąlyga);
12. ragina ES delegaciją Hararėje ir toliau teikti pagalbą Zimbabvės nacionalinės vienybės vyriausybei siekiant pagerinti žmogaus teisių padėtį, kad būtų galima vykdyti taikius ir patikimus rinkimus, laikantis standartų, to ES tikisi iš kiekvieno prekybos partnerio;
13. ragina Zimbabvės vyriausybę priversti nustatyti ir patraukti baudžiamojon atsakomybėn dramblio kaulo neteisėto eksporto ir prekybos veikloje dalyvaujančius asmenis, be to, dirbti didinant skaidrumą Zimbabvės gavybos pramonės šakose, siekiant užtikrinti, kad už teisėtai naudojant šalies gamtos išteklius įgytas gėrybės būtų tinkamai atsiskaitoma ir dėl jų naudą patirtų visi Zimbabvės gyventojai;
14. paveda Pirmininkui perduoti šią rezoliuciją Komisijai, Tarybai, Komisijos pirmininko pavaduotojai ir Sąjungos vyriausiajai įgaliotinei užsienio reikalams ir saugumo politikai, valstybių narių vyriausybėms ir parlamentams, Europos išorinių veiksmų tarnybai, Zimbabvės vyriausybei ir parlamentui ir Pietų Afrikos vystimosi bendrijos vyriausybėms.

2013 m. sausio 17 d., ketvirtadienis

P7\_TA(2013)0026

## Valstybės pagalbos modernizavimas

**2013 m. sausio 17 d. Europos Parlamento rezoliucija dėl valstybės pagalbos modernizavimo (2012/2920(RSP))**

(2015/C 440/14)

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo (SESV), ypač į jos 109 straipsnį,
  - atsižvelgdamas į Komisijos pasiūlymą dėl Tarybos reglamento, kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (EB) Nr. 659/1999, nustatantis išsamias EB Sutarties 93 straipsnio taikymo taisykles (COM(2012)0725),
  - atsižvelgdamas į Komisijos pasiūlymą dėl Tarybos reglamento, kuriuo iš dalies keičiamas 1998 m. gegužės 7 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 994/98 dėl Europos bendrijos steigimo sutarties 92 ir 93 straipsnių taikymo kai kurioms horizontalios valstybės pagalbos rūšims ir 2007 m. spalio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1370/2007 dėl keleivinio geležinkelių ir kelių transporto viešųjų paslaugų (COM(2012)0730),
  - atsižvelgdamas į Komisijos komunikatą „ES valstybės pagalbos modernizavimas“ (COM(2012)0209),
  - atsižvelgdamas į Regionų komiteto nuomonę, priimtą per 2012 m. lapkričio 29 d. vykusį jo 98-ą plenarinį posėdį,
  - atsižvelgdamas į Europos Audito Rūmų specialiąją ataskaitą Nr. 15/2011 „Ar Komisijos procedūros užtikrina veiksmingą valstybės pagalbos kontrolę?“,
  - atsižvelgdamas į 2010 m. spalio 20 d. pagrindų susitarimą dėl Europos Parlamento ir Europos Komisijos santykių <sup>(1)</sup> (toliau – pagrindų susitarimas), ypač į jo 15 punktą,
  - atsižvelgdamas į klausimą Komisijai dėl valstybės pagalbos modernizavimo (O-000213/2012 – B7-0102/2013),
  - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 115 straipsnio 5 dalį ir 110 straipsnio 2 dalį,
- A. kadangi Komisija pateikė pasiūlymus dėl dviejų reglamentų, kuriais įgyvendinama valstybės pagalbos modernizavimo programa, ir kaip jų teisinį pagrindą nurodė SESV 109 straipsnį; kadangi pagal šį teisinį pagrindą numatoma tik konsultavimosi su Parlamentu, o ne bendro sprendimo procedūra;
- B. kadangi šiais pasiūlymais siekiama sutelkti išteklius į svarbesnių pagalbos atvejų vertinimą, o ne nagrinėti mažiau svarbius atvejus ir smulkius skundus, kurie neturi nieko bendra su prekyba tarp valstybių narių;
- C. kadangi šie pasiūlymai ir ypač procedūros reglamento (Reglamento (EB) Nr. 659/1999) pakeitimas yra susiję su Komisijos vykdomos išrinktų nacionalinių ir vietos institucijų sprendimų kontrolės aspektais ir todėl tai iš tiesų yra demokratinės šių tekstų priežiūros, kurią turi vykdyti Parlamentas, atvejis;
- D. kadangi Parlamentas turėtų būti įtrauktas, kai rengiami tokie pasiūlymai, kaip numatyta Parlamento ir Komisijos pagrindų susitarimo 15 punkte;
1. palankiai vertina Komisijos komunikatą dėl valstybės pagalbos modernizavimo ir naujus Komisijos pasiūlymus dėl reglamentų; vis dėlto ragina Komisiją užtikrinti, kad ekonomikos augimo skatinimas, kaip vienas iš bendrųjų šios reformos tikslų, vėl nepadidintų valstybių skolos;

<sup>(1)</sup> OL L 304, 2010 11 20, p. 47.

2013 m. sausio 17 d., ketvirtadienis

2. pabrėžia, kad reikia mažiau, bet tikslingesnės valstybės pagalbos, kuri reikalautų mažiau viešųjų išlaidų, neiškraipytų konkurencijos ir sykiu padėtų pereiti prie žinių ekonomikos;
3. pabrėžia, kad valstybės pagalba turi būti suprojektuota taip, kad būtų skatinama paslaugų, žinių ir infrastruktūros savaiminė plėtra, o ne teikiama parama konkrečioms bendrovėms;
4. pabrėžia, kad pagrindinis valstybės pagalbos kontrolės vaidmuo yra užtikrinti vienodas veiklos sąlygas vidaus rinkoje; palankiai vertina valstybės pagalbos modernizavimo priemonių rinkinį kaip vieną iš pamatinių šiuo metu vykstančio konkurencijos politikos modernizavimo proceso elementų; ragina laiku įgyvendinti reformų rinkinį;
5. pripažįsta valstybės pagalbos atliekamą vaidmenį, kuriam sudarytos sąlygos nustačius specialią krizės meto tvarką, siekiant įveikti krizę; taip pat pripažįsta, kad tinkamas valstybės pagalbos panaudojimas ir kontrolė atliks svarbų vaidmenį siekiant augimo strategijos „ES 2020“ tikslų;
6. pabrėžia, kad konkurencijos politika turi sudaryti sąlygas valstybei tinkamai paremti ekologinę ekonomikos pertvarką, ypač atsinaujinančiųjų energijos išteklių ir energijos vartojimo efektyvumo srityse, ir kad naujos gairės turėtų būti grindžiamos šia prielaida;
7. sutinka su Komisijos požiūriu, jog valstybės pagalbos procedūras reikia paspartinti, kad būtų galima skirti daugiau dėmesio sudėtingiems atvejams, kurie gali turėti didelį poveikį konkurencijai vidaus rinkoje; atkreipia dėmesį į Komisijos pasiūlymą padidinti Komisijos veiksmų laisvės lygį sprendžiant, kaip nagrinėti skundus; ragina Komisiją pateikti išsamius kriterijus, kaip šioje srityje atskirti svarbius atvejus nuo mažiau svarbių; pažymi, kad tinkami tokio atskyrimo būdai būtų padidinti *de minimis* reglamento leidžiamas didžiausias sumas ir praplėsti įgaliojimus suteikiančio reglamento ir bendrosios išimties reglamento horizontaliąsias kategorijas;
8. pažymi, kad šie tikslai jau buvo ne kartą iškelti ir jais remtasi per ankstesnes valstybės pagalbos teisės aktų peržiūras, tačiau atrodo, kad jie ne visiškai pasiekti, atsižvelgiant į tai, kad būtini šie nauji pasiūlymai;
9. reiškia viltį, kad dabar pasiūlymai atitiks iškeltus tikslus, tačiau neatgrasys skundų teikėjų nuo pranešimo Komisijai apie svarbius konkurencijos iškreipymo atvejus;
10. atkreipia dėmesį į bendrą Komisijos ketinimą netaikyti pranešimo reikalavimo didesniai skaičiui priemonių; ypač pabrėžia, kad į Komisijos pasiūlymą įtrauktos nuostatos, pagal kurias įgaliojimus suteikiantis reglamentas taikomas pagalbai, kuri teikiama kultūrai, ir pagalbai, kuria padengiami gaivalinių nelaimių sukelti nuostoliai; vis dėlto pažymi, kad valstybės narės turės užtikrinti *ex ante* atitiktį valstybės pagalbos *de minimis* priemonių ir bendrosios išimties schemų taisyklėms, kad išlaikytų pakankamą kontrolės lygį, o Komisija toliau vykdys tokių atvejų *ex post* kontrolę; pabrėžia, kad dėl to valstybės pagalba negali padidėti; ragina Komisiją užtikrinti, kad valstybės pagalba per ilgą laikotarpį būtų sumažinta;
11. pabrėžia, kad Komisija turi užtikrinti geresnį keitimąsi informacija su valstybėmis narėmis, kalbant apie kokybę ir informacijos pateikimą ir pranešimų parengimą laiku; pabrėžia, kad veiksmingos nacionalinės sistemos turi užtikrinti, kad valstybės pagalbos priemonės, kurioms netaikoma *ex ante* pranešimo prievolė, atitiktų Sąjungos teisę;
12. pažymi, kad ligi šiol informaciją, reikalingą valstybės pagalbos kontrolės atvejais, suteikia išimtinai valstybės narės; prašo Komisijos įvertinti, ar reikės papildomų žmogiškųjų išteklių, kad būtų išplėtos Komisijos informacijos rinkimo priemonės ir ji galėtų gauti tiesioginę informaciją iš rinkos dalyvių;
13. yra labai susirūpinęs Audito Rūmų tyrimo rezultatais, kurie rodo, kad Komisija nesistengia sistemingai aptikti pagalbos priemonių, apie kurias nebuvo pranešta, ir visapusiškai neįvertina savo valstybės pagalbos kontrolės *ex post* poveikio; prašo papildomų paaiškinimų dėl 40 proc. galbūt probleminių atvejų, kai valstybės pagalba buvo suteikta pagal bendrosios išimties reglamentus; pabrėžia, kokius ypatingus sunkumus tai kelia naujiems rinkos dalyviams ir mažoms bei vidutinėms įmonėms, taip pat kaip tai iškraipo konkurenciją;

**2013 m. sausio 17 d., ketvirtadienis**

14. ragina Komisiją atsižvelgiant į valstybės pagalbos modernizavimą spręsti minėtus klausimus ir užtikrinti, kad galbūt susilpnėjusių pranešimų *ex ante* kontrolę kompensuotų Komisijos vykdoma veiksminga ir griežta *ex post* kontrolė, siekiant užtikrinti tinkamą atitiktį;
15. apgailestauja, kad pagal naujų pasiūlymų teisinį pagrindą, SESV 109 straipsnį, numatyta tik konsultavimosi su Parlamentu, o ne bendro sprendimo procedūra, kuri dera su kitomis rinkos integracijos ir ekonominio reguliavimo sritimis įsigaliojus Lisabonos sutarčiai;
16. yra įsitikinęs, kad toks demokratijos deficitas negali būti toleruojamas, atsižvelgiant į tai, kad pasiūlymai susiję su Komisijos vykdomos išrinktų nacionalinių ir vietos valdžios institucijų sprendimų ir veiksmų kontrolės priežiūros priemonėmis, ypač kalbant apie visuotinės ekonominės svarbos paslaugas, susijusias su pagrindinėmis teisėmis;
17. siūlo, kad šis deficitas būtų panaikintas tarpinstituciniais susitarimais ir padėtis ištaisyta priimant bet kokius būsimus Sutarties pakeitimus;
18. iki to laiko primygtinai ragina Komisiją ir Tarybą kuo labiau atsižvelgti į pakeitimų pasiūlymus, kuriuos Parlamentas teikia per konsultavimosi procedūrą;
19. paveda Pirmininkui perduoti šią rezoliuciją Tarybai ir Komisijai.

P7\_TA(2013)0027

**Naujos gaisrų tekstilės fabrikuose aukos, ypač Bangladeše****2013 m. sausio 17 d. Europos Parlamento rezoliucija dėl nukentėjusiųjų per neseniai įvykusius gaisrus tekstilės gamyklose, ypač Bangladeše (2012/2908(RSP))**

(2015/C 440/15)

*Europos Parlamentas,*

- atsižvelgdamas į 2001 m. EB ir Bangladešo bendradarbiavimo susitarimą,
- primindamas savo 2010 m. lapkričio 25 d. rezoliucijas dėl žmogaus teisių, socialinių ir aplinkos apsaugos standartų tarptautiniuose prekybos susitarimuose <sup>(1)</sup> ir dėl įmonių socialinės atsakomybės tarptautinės prekybos susitarimuose <sup>(2)</sup>,
- atsižvelgdamas į Tarptautinės darbo organizacijos (TDO) ataskaitą „Socialinių teisių globalizacija. Tarptautinė darbo organizacija ir ne tik“,
- atsižvelgdamas į TDO ataskaitą „Darbas pasaulio Pietų šalyse. Iššūkiai ir alternatyvos darbuotojams“,
- atsižvelgdamas į TDO ataskaitą „Globalizacija, lankstumo didėjimas ir darbo sąlygos Azijoje ir Ramiojo vandenyno šalyse“,
- atsižvelgdamas į savo 2011 m. kovo 9 d. rezoliuciją dėl globalizacijos erai pritaikytos pramonės politikos <sup>(3)</sup>,
- atsižvelgdamas į atnaujintas 2011 m. Ekonominio bendradarbiavimo ir plėtros organizacijos (EBPO) gaires tarptautinėms įmonėms,

<sup>(1)</sup> OL C 99 E, 2012 4 3, p. 31.<sup>(2)</sup> OL C 99 E, 2012 4 3, p. 101.<sup>(3)</sup> OL C 199 E, 2012 7 7, p. 131.

2013 m. sausio 17 d., ketvirtadienis

- atsižvelgdamas į TDO darbuotojų saugos ir sveikatos programą (2006, C-187) ir Konvenciją dėl darbuotojų saugos ir sveikatos (1981, C-155), kurių Bangladešas ir Pakistanas dar neratifikavo, taip pat į atitinkamas jų rekomendacijas (R-197); taip pat atsižvelgdamas į Konvenciją dėl darbo inspekcijos (1947, C-081), kurią pasirašė Bangladešas ir Pakistanas, ir į jos rekomendacijas (R-164),
  - atsižvelgdamas į Komisijos komunikatą „Atnaujinta 2011–2014 m. ES įmonių socialinės atsakomybės strategija“ (COM (2011)0681),
  - atsižvelgdamas į JT verslo ir žmogaus teisių pagrindinius principus,
  - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 110 straipsnio 2 ir 4 dalis,
- A. kadangi Bangladeše 2012 m. lapkričio 24 d. kilus gaisrui gamykloje „Tazreen“, esančioje Dakos miesto Ašulijos rajone, žuvo mažiausiai 112 žmonių, o Pakistane, Karačyje, 2012 m. rugsėjo mėn. liepsnose žuvo 289 žmonės;
- B. kadangi per panašius nelaimingus atsitikimus visoje Pietų Azijoje kasmet žūva šimtai darbuotojų ir manoma, kad nuo 2005 m. apie 600 drabužių sektoriaus darbuotojų žuvo vien Bangladešo gamyklų gaisruose, nors daugelio jų buvo galima išvengti;
- C. kadangi sąlygos tekstilės gamyklose dažnai yra prastos, mažai dėmesio skiriama tokioms darbo teisėms, kurios pripažįstamos pagal TDO pagrindines konvencijas, ir dažnai menkai paisoma priešgaisrinės saugos taisyklių arba jų visai nesilaikoma; kadangi daugelis tokių gamyklų savininkų išvengia bausmės, todėl mažai rūpinasi darbo sąlygų gerinimu;
- D. kadangi Bangladeše yra daugiau kaip 5 000 tekstilės gamyklų, kuriose dirba daugiau kaip 3,5 mln. žmonių, ir Bangladešas yra antras pasaulyje pagal eksporto apimtį gatavų drabužių eksportuotojas, nusileidžiantis tik Kinijai;
- E. kadangi ES rinka yra didžiausia Bangladeše gaminamų drabužių ir tekstilės gaminių importuotoja ir žinomos Vakarų įmonės pripažįsta, jog buvo sudariusios sutartis dėl drabužių tiekimo su gamyklos „Tazreen“ savininkais;
- F. kadangi didėjant darbo jėgos sąnaudoms kitose pasaulio dalyse gamyba, kuriai reikia žemos kvalifikacijos darbo jėgos, perkelta į Indiją, Pakistaną, Kambodžą, Vietnamą ir ypač Bangladešą – šiuo metu iki 75 proc. viso šalies eksporto sudaro drabužiai;
- G. kadangi tenka apgailėtai, kad kai kurios įmonės iš pradžių mėgino neigti, jog bendradarbiavo su Dakos įmone, kurioje kilo gaisras, ir tik vėliau pripažino, kad jų drabužiai pasiūti minėtoje gamykloje;
- H. kadangi per pastaruosius mėnesius didėja įtampa tarp Bangladešo vyriausybės ir darbuotojų teisių aktyvistų ir darbuotojai skundžiasi dėl mažų atlyginimų ir blogų darbo sąlygų;
- I. kadangi 2012 m. balandžio mėn. įvykdyta Aminulo Islamo, kritikavusio nesaugias drabužių pramonės gamyklų sąlygas Bangladeše, žmogžudystė vis dar neišaiškinta;
1. išreiškia savo sielvartą dėl žuvusiųjų per neseniai įvykusius gamyklų gaisrus; reiškia užuojautą gedinčioms šeimoms ir sužeistiesiems; laiko visiškai nepriimtina, kad pastaraisiais metais Pietų Azijos gamyklų gaisruose žuvo šitiek darbuotojų;
  2. ragina Bangladešo ir Pakistano vyriausybes tęsti nuodugnius pastarųjų įvykių tyrimus ir imtis priemonių, kad būtų išvengta naujų tragedijų, taip pat, kad visi gamintojai laikytųsi sveikatos ir darbo saugos teisės aktų (visų pirma Darbo įstatymo (2006) nuostatų Bangladeše) ir būtų sukurta veiksminga ir nepriklausoma darbo inspekcijų ir pramonės pastatų inspekcijų sistema;

**2013 m. sausio 17 d., ketvirtadienis**

3. teigiamai vertina Bangladešo priešgaisrinės ir pastatų saugos susitarimą, kurį sudarė profesinės sąjungos, NVO ir tarptautiniai tekstilės mažmenininkai ir kuriuo siekiama gerinti saugos standartus gamybos vietose bei susitariama mokėti už tokias priemones, visų pirma sukurti nepriklausomą inspektavimo sistemą ir aktyviai remti sveikatos ir saugos komitetų, į kurių sudėtį įeina kiekvienos gamyklos darbuotojų atstovai ir kurie privalomi pagal įstatymą, tačiau retai iš tikrųjų veikia, įsteigimą; ragina visus atitinkamus tekstilės prekių ženklų savininkus remti šias pastangas;
4. primygtinai ragina visus suinteresuotuosius subjektus kovoti su korupcija tiekimo grandinėje, kuri yra akivaizdi daugelyje Pietų Azijos šalių, įskaitant slaptus saugos inspektorių ir gamyklų savininkų susitarimus; ragina dėti daugiau pastangų kovojant su tokia praktika;
5. tikisi, kad už nusikalstamą aplaidumą ir kitokią nusikalstamą veiklą, susijusią su gaisrais, atsakingi asmenys bus patraukti atsakomybėn ir vietos valdžios institucijos ir gamyklų vadovai bendradarbiaus, kad būtų užtikrinta, jog visi nukentėjusieji galėtų visapusiškai pasinaudoti teisingumo sistema ir reikalauti žalos atlyginimo; palankiai vertina veiksmus, kurių ėmėsi Bangladešo ir Pakistano vyriausybės, kad paremtų nukentėjusiuosius ir jų šeimas;
6. palankiai vertina Europos mažmenininkų veiksmus, kurie jau prisidėjo prie kompensacijų nukentėjusiesiems ir jų artimiesiems veiksmų, ir ragina kitus sekti jų pavyzdžiu; ragina, kad sužeistiesiems būtų teikiama nemokama medicininė reabilitacija ir būtų pasirūpinta žuvusių darbininkų išlaikytais šeimos nariais;
7. ragina pagrindinių tarptautinių drabužių prekių ženklų savininkus kritiškai įvertinti savo tiekimo grandines ir bendradarbiauti su savo subrangovais siekiant gerinti profesinės sveikatos ir saugos standartus; ragina mažmenininkus, NVO ir kitus veikėjus, įskaitant, jeigu reikia, Komisiją, bendradarbiauti siekiant sukurti standartą dėl neprivalomo ženklinimo, kuriuo būtų patvirtinama, kad produktas pagamintas laikantis pagrindinių TDO darbo standartų;
8. ragina Komisiją aktyviai skatinti užsienyje veikiančių ES įmonių privalomą atsakingą elgesį ir ypatingą dėmesį skirti tam, kad būtų užtikrintas griežtas jų teisinių įsipareigojimų, visų pirma, tarptautinių standartų ir taisyklių žmogaus teisių, darbo ir aplinkos apsaugos srityse, laikymasis;
9. palankiai vertina iniciatyvas, kurias šiuo metu įgyvendina Komisija ir kuriomis siekiama remti gamyklų saugos Bangladeše gerinimą, pvz., projektą „Darbo standartų propagavimas gatavų drabužių sektoriuje“ ir bendradarbiavimą su Bangladešo priešgaisrine tarnyba ir civilinės gynybos direktoratu; ragina stiprinti tokį bendradarbiavimą ir jį plėsti įtraukiant, jeigu reikia, kitas regiono šalis;
10. primena, jog reikia nuosekliai įgyvendinti aštuonias pagrindines TDO konvencijas; pabrėžia griežtų sveikatos ir saugos nuostatų svarbą darbuotojams, nepriklausomai nuo to, kurioje šalyje yra jų darbo vieta;
11. ragina Europos išorės veiksmų tarnybą užtikrinti, kad ES delegacijose dirbantiems už prekybos klausimus atsakingiems pareigūnams būtų nuolat rengiami mokymai įmonių socialinės atsakomybės klausimais, visų pirma siekiant įgyvendinti JT principus „Ginti, gerbti ir taisyti“, ir kad ES delegacijos veiktų kaip ES informaciniai punktai, priimantys su ES įmonėmis ir jų patronuojamomis įmonėmis susijusius skundus;
12. atkreipia dėmesį į svarbų vaidmenį, kurį galėtų atlikti darbuotojai ir profesinės sąjungos, pvz., visose gamyklose nuolat plėtojant saugos komitetus, kuriems vadovautų darbuotojai, taip pat atkreipia dėmesį į tai, kad svarbu užtikrinti profesinių sąjungų prieigą prie gamyklų, kad darbuotojai būtų šviečiami, kaip jie gali ginti savo teises ir savo saugą, įskaitant jų teisę atsakyti dirbti nesaugų darbą;
13. palankiai vertina sėkmingas Bangladešo pastangas sumažinti dirbančių vaikų skaičių drabužių sektoriuje ir primygtinai ragina Pakistaną dėti daugiau pastangų siekiant įgyvendinti savo įsipareigojimą kovoti su vaikų darbu;



2013 m. sausio 17 d., ketvirtadienis

14. primygtinai ragina Bangladešo valdžios institucijas deramai iširti darbuotojų teisių aktyvisto Aminulo Islamo kankinimą ir nužudymą ir ragina tiek Bangladešo, tiek Pakistano vyriausybes panaikinti apribojimus, taikomus profesinių sąjungų veiklai ir kolektyvinėms deryboms;

15. paveda Pirmininkui perduoti šią rezoliuciją Tarybai, Komisijai, valstybių narių vyriausybėms ir parlamentams, Komisijos pirmininko pavaduotojai ir Sąjungos vyriausiajai įgaliotinei užsienio reikalams ir saugumo politikai, ES specialiajam įgaliotiniui žmogaus teisių klausimais, Pakistano ir Bangladešo vyriausybėms ir parlamentams ir TDO generaliniam direktoriui.

P7\_TA(2013)0028

### **Sutarties dėl branduolinio ginklo neplatinimo persvarstymo konferencijos rekomendacijos dėl Artimųjų Rytų be masinio naikinimo ginklų**

**2013 m. sausio 17 d. Europos Parlamento rezoliucija dėl Sutarties dėl branduolinio ginklo neplatinimo persvarstymo konferencijos, siekiant sukurti Artimųjų Rytų zoną be masinio naikinimo ginklų, rekomendacijų (2012/2890(RSP))**

(2015/C 440/16)

*Europos Parlamentas,*

- atsižvelgdamas į Komisijos pirmininko pavaduotojos ir Sąjungos vyriausiosios įgaliotinės užsienio reikalams ir saugumo politikai Catherine Ashton 2012 m. lapkričio 24 d. pareiškimą dėl Helsinkio konferencijos dėl Artimųjų Rytų zonos be masinio naikinimo ginklų sukūrimo atidėjimo,
- atsižvelgdamas į 2012 m. rugpjūčio mėn. Tarybos pusmečio pažangos ataskaitą dėl ES kovos su masinio naikinimo ginklų platinimu strategijos įgyvendinimo (2012/I) <sup>(1)</sup>,
- atsižvelgdamas į tris ES seminarus, kurių tikslas – pasirengti JT konferencijai dėl Artimųjų Rytų zonos be masinio naikinimo ginklų: 2008 m. birželio mėn. Paryžiuje surengtą seminarą tema „Saugumas Artimuosiuose Rytuose. Masinio naikinimo ginklų neplatinimas ir nusiginklavimas“, 2011 m. liepos 6–7 d. Briuselyje vykusį Pirmąjį ES masinio naikinimo ginklų neplatinimo konsorciumo seminarą dėl Artimųjų Rytų ir 2012 m. lapkričio 5–6 d. Antrąjį ES masinio naikinimo ginklų neplatinimo konsorciumo seminarą dėl Artimųjų Rytų,
- atsižvelgdamas į 2003 m. gruodžio 12 d. Europos Vadovų Tarybos patvirtintą Europos Sąjungos kovos su masinio naikinimo ginklų platinimu strategiją,
- atsižvelgdamas į 2012 m. liepos 23 d. Tarybos sprendimą 2012/422/BUSP, kuriuo remiamas procesas siekiant sukurti Artimųjų Rytų zoną be branduolinių ir visų kitų masinio naikinimo ginklų,
- atsižvelgdamas į savo 2004 m. vasario 26 d. <sup>(2)</sup>, 2005 m. kovo 10 d. <sup>(3)</sup>, 2005 m. lapkričio 17 d. <sup>(4)</sup> ir 2007 m. kovo 14 d. <sup>(5)</sup> rezoliucijas branduolinio ginklo neplatinimo ir branduolinio nusiginklavimo klausimais, taip pat į savo 2010 m. kovo 10 d. rezoliuciją <sup>(6)</sup> dėl Branduolinio ginklo neplatinimo sutarties,
- atsižvelgdamas į 2011 m. gruodžio 13 d. JT Generalinės Asamblėjos rezoliuciją dėl zonos be branduolinio ginklo sukūrimo Artimųjų Rytų regione,
- atsižvelgdamas į 2010 m. spalio 6 d. JT Generalinio Sekretoriaus ataskaitą dėl branduolinio ginklo platinimo rizikos Artimuosiuose Rytuose,

<sup>(1)</sup> OL C 237, 2012 8 7, p. 1

<sup>(2)</sup> OL C 98 E, 2004 4 23, p. 152.

<sup>(3)</sup> OL C 320 E, 2005 12 15, p. 253.

<sup>(4)</sup> OL C 280 E, 2006 11 18, p. 453.

<sup>(5)</sup> OL C 301 E, 2007 12 13, p. 146.

<sup>(6)</sup> OL C 349 E, 2010 12 22, p. 77.

**2013 m. sausio 17 d., ketvirtadienis**

- atsižvelgdamas į Sutarties dėl branduolinio ginklo neplatavimo šalių 2010 m. konferencijos šios sutarties persvarstymo klausimu galutinį dokumentą,
  - atsižvelgdamas į 2008 m. liepos 13 d. Paryžiaus aukščiausiojo lygio susitikimo Viduržemio jūros regiono tema bendrąją deklaraciją,
  - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 110 straipsnio 2 ir 4 dalis,
- A. kadangi 2012 m. gruodžio mėn. numatyta konferencija dėl Artimųjų Rytų zonos be branduolinio ginklo ir kitų masinio naikavimo ginklų sukūrimo buvo atidėta;
- B. kadangi konferencijos dėl Artimųjų Rytų zonos be masinio naikavimo ginklų, numatytos Sutarties dėl branduolinio ginklo neplatavimo persvarstymo 2010 m. konferencijoje, atšaukimas galėtų padaryti neigiamą poveikį regiono saugumui ir tarptautiniu mastu dedamoms pastangoms atsisakyti branduolinių ginklų;
- C. kadangi Sutartis dėl branduolinio ginklo ir masinio naikavimo ginklų neplatavimo yra tarptautinio saugumo kertinis akmuo; kadangi didžiausios svarbos saugumo prioritetai yra užkirsti kelią papildomoms valstybėms įsigyti branduolinių ginklų ar juos naudoti, sumažinti pasaulines branduolinių ginklų atsargas ir kurti pasaulį be branduolinių ginklų;
- D. kadangi į Sutarties dėl branduolinio ginklo neplatavimo persvarstymo 2010 m. konferencijoje priimtą baigiamąjį dokumentą yra įtrauktas susitarimas 2012 m. sušaukti konferenciją dėl zonos be branduolinio ginklo ir kitų masinio naikavimo ginklų sukūrimo Artimuosiuose Rytuose ir kadangi to būtinai reikia siekiant iš naujo patvirtinti, kad Sutartis dėl branduolinio ginklo neplatavimo galioja;
- E. kadangi pasirengimas šiai konferencijai vyko nuo pat Suomijos valstybės sekretoriaus Jaako Laajava paskyrimo šios konferencijos tarpininku;
- F. kadangi kituose pasaulio regionuose, t. y. Lotynų Amerikoje ir Karibų jūros regione, pietiniame Ramiojo vandenyno regione, Pietryčių Azijoje, Afrikoje ir Centrinėje Azijoje, jau sudaryta sutarčių dėl zonų be branduolinio ginklo; kadangi Mongolija pasiskelbė zona be branduolinio ginklo ir šį statusą pripažino JT Generalinė Asamblėja, priėmusi rezoliuciją dėl Mongolijos nacionalinio saugumo ir kaip valstybės be branduolinio ginklo statuso pripažinimo; kadangi esama kitų sutarčių, kuriomis taip pat reglamentuojamas branduolinio ginklo atsisakymas tam tikrose srityse, pvz., Antarkties sutartis, Kosminės erdvės sutartis, Susitarimas dėl mėnulio ir Sutartis dėl jūros dugno;
- G. kadangi ES skatina visas regiono valstybes nares ir toliau konstruktyviai bendradarbiauti su tarpininku ir imtis tolesnių iniciatyvų siekiant regione visiškai panaikinti masinio naikavimo ginklus, kokie jie bebūtų: branduoliniai, cheminiai ar biologiniai, taip pat panaikinti ir jų siuntimo į taikinių sistemas;
- H. kadangi Europos Sąjunga kartu su visomis Europos ir Viduržemio jūros regiono valstybių partnerystės narėmis 1995 m. Barcelonos deklaracijoje susitarė skatinti Artimuosiuose Rytuose sukurti zoną be masinio naikavimo ginklų; kadangi ES palaiko tarpininko pastangas ir siekį skatinti Artimuosiuose Rytuose kurti zoną be masinio naikavimo ginklų, ypač per ginklų neplatavimo konsorciumą ir daugelį kitų šia tema rengiamų seminarų, tokių kaip 2008 m., 2011 m. ir 2012 m. lapkričio mėn. vykusius seminarus;
- I. kadangi Rusijos Federacija, Jungtinė Karalystė ir Jungtinės Amerikos Valstijos yra 1995 m. branduolinio ginklo neplatavimo sutarties rezoliucijos dėl Artimųjų Rytų iniciatorės ir Sutarties šalys depozitarės;
- J. kadangi politinė padėtis regione vis dar itin nestabili – ją apibūdina neramumai ir jaudinantys politiniai pokyčiai Artimuosiuose Rytuose, įskaitant paaštrėjusį konfliktą Sirijoje, sudėtingą padėtį Irane, augančią įtampą tarp Izraelio ir Palestinos bei kaimyninių šalių;
- K. kadangi ES remia vykstančius paruošiamuosius konferencijos darbus, kuriuose dalyvauja visos regiono valstybės ir kuriais siekiama sėkmingų rezultatų, nepaisant Artimuosiuose Rytuose vykstančių neramumų ir politinių pokyčių;

2013 m. sausio 17 d., ketvirtadienis

- L. kadangi Neprisijungusiųjų judėjimo raginimas greitai sukurti Artimųjų Rytų zoną be branduolinio ginklo – tai pirmieji svarbiausi veiksmai siekiant regione sukurti zoną be masinio naikinimo ginklų;
1. apgailestauja, kad buvo atidėta konferencija dėl Artimųjų Rytų zonos be branduolinio ginklo ir kitų masinio naikinimo ginklų sukūrimo, kurią per Sutarties dėl branduolinio ginklo neplatavimo 2010 m. persvarstymo konferenciją buvo numatyta surengti 2012 m.;
  2. palankiai vertina Jungtinių Tautų vaidmenį kuriant abipusiškai patikrinamą zoną be branduolinių ginklų; pažymi, kad ne visos regiono šalys pasirašė Sutartį dėl branduolinio ginklo neplatavimo;
  3. primygtinai ragina JT Generalinį Sekretorių, JT tarpininką, 1995 m. rezoliucijos dėl Artimųjų Rytų iniciatorės, Sąjungos vyriausiąją įgaliotinę ir ES valstybes nares užtikrinti, kad 2012 m. konferencija įvyktų kuo įmanoma greičiau 2013 m.;
  4. yra visiškai įsitikinęs, kad sukūrus zoną be branduolinio ginklo Artimųjų Rytų regione žymiai sustiprėtų tarptautinė taika ir stabilumas ir tai galėtų būti pavyzdys ir teigiamas poslinkis įgyvendinant kampaniją „Global Zero“;
  5. ragina Komisijos pirmininko pavaduotoją ir Sąjungos vyriausiąją įgaliotinę Catherine Ashton užtikrinti, kad Europos Sąjunga toliau aktyviai dalyvautų remiant šį procesą, ypač diplomatinio keliu aktyviai skatinant visas atitinkamas šalis konstruktyviai ir pasitelkus stiprią politinę valią dalyvauti derybose;
  6. palankiai vertina tai, kad ES dalyvauja procese, kurio tikslas – Artimuosiuose Rytuose sukurti zoną be masinio naikinimo ginklų; mano, kad šie gerų ketinimų pareiškimai yra pirmasis žingsnis siekiant išeiti iš dabartinės aklavietės; yra įsitikinęs, kad taikiai išsprendus Artimųjų Rytų konfliktus galėtų rasti pasitikėjimas, kuris būtinas siekiant galiausiai sukurti Artimųjų Rytų zoną be masinio naikinimo ginklų;
  7. visoms suinteresuotosioms šalims primena, kad šis klausimas yra labai skubus, atsižvelgiant į konfliktą dėl Irano branduolinės programos, derybas dėl jos ir pilietinį karą Sirijoje; primena, kad Sirijos vyriausybė vis dar kontroliuoja vieną iš galingiausių ir pavojingiausių cheminių ginklų arsenalų pasaulyje;
  8. ragina visas regiono valstybes nares prisijungti prie Konvencijos dėl cheminio ginklo kūrimo, gamybos, kaupimo ir panaudojimo uždraudimo bei jo sunaikinimo ir prie Biologinių ir toksinių ginklų konvencijos;
  9. pabrėžia vykstančio dialogo dėl Artimųjų Rytų zonos be masinio naikinimo ginklų svarbą siekiant išnagrinėti plačią sistemą ir preliminarinius veiksmus, kuriais būtų sustiprinta regiono taika ir saugumas, pabrėžia, kad svarbiausi elementai turėtų būti atitiktis bendrosioms TATENA garantijoms (ir papildomajam protokolui), uždraudimas gaminti ginklams skirtas daliąsias medžiagas ir sodrinti uraną virš įprastos kurui taikomos normos, prisijungimas prie sutarčių, kuriomis draudžiami biologiniai ir cheminiai ginklai ir zonos be branduolinio ginklo Artimųjų Rytų regione sukūrimas; pabrėžia, kad taikant šias priemones būtų smarkiai sustiprinta tarptautinė taika ir saugumas;
  10. ragina regiono lygmeniu imtis naujos pasitikėjimą stiprinančios iniciatyvos, pagrįstos Helsinkio proceso pavyzdžiu, siekiant ilgalaikio tikslo, t. y. Artimųjų Rytų be karinių konfliktų;
  11. ragina Komisijos pirmininko pavaduotoją ir Sąjungos vyriausiąją įgaliotinę Catherine Ashton nuolat informuoti Parlamentą apie bet kokius pokyčius, susijusius su pastangomis iš naujo susaukti konferenciją, kurią buvo numatyta surengti 2012 m. gruodžio mėn., po to, kai ji buvo atidėta;
  12. paveda Pirmininkui perduoti šią rezoliuciją Sąjungos vyriausiajai įgaliotinei užsienio reikalams ir saugumo politikai, Tarybai, Komisijai, ES valstybių narių vyriausybėms ir parlamentams, Jungtinių Tautų Generaliniam Sekretoriui, tarpininkui ir Artimųjų Rytų valstybių vyriausybėms ir parlamentams.

2013 m. sausio 17 d., ketvirtadienis

P7\_TA(2013)0029

## **Reglamentas dėl privalomos tam tikrų iš trečiųjų šalių importuojamų prekių kilmės šalies nuorodos**

**2013 m. sausio 17 d. Europos Parlamento rezoliucija dėl tam tikrų iš trečiųjų šalių į ES importuojamų prekių kilmės šalies nuorodos (2012/2923(RSP))**

(2015/C 440/17)

*Europos Parlamentas,*

- atsižvelgdamas į Komisijos pasiūlymą dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento dėl tam tikrų iš trečiųjų šalių importuojamų prekių kilmės šalies nuorodos (COM(2005)0661 – C7-0048/2010 – 2005/0254(COD)),
  - atsižvelgdamas į savo Tarptautinės prekybos komiteto pranešimą (A7-0273/2010),
  - atsižvelgdamas į savo poziciją, priimtą per pirmąjį svarstymą 2010 m. spalio 21 d.<sup>(1)</sup>,
  - atsižvelgdamas į 2012 m. spalio 23 d. Komisijos komunikato Europos Parlamentui, Tarybai, Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komitetui ir Regionų komitetui „2013 m. Komisijos darbo programa“ priedą (COM(2012)0629),
  - atsižvelgdamas į visas savo ankstesnes rezoliucijas dėl kilmės žymėjimo,
  - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 115 straipsnio 5 dalį ir 110 straipsnio 4 dalį,
- A. kadangi 2010 m. spalio 21 d., 525 nariams balsavus už, 49 – prieš ir 44 susilaikius, per pirmąjį svarstymą EP priėmė savo poziciją dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento dėl tam tikrų iš trečiųjų šalių importuojamų prekių kilmės šalies nuorodos;
- B. kadangi, nors praėjo daugiau kaip dveji metai, Taryba dar nepriėmė savo bendrosios pozicijos ir bendro sprendimo procesas liko aklavietėje;
- C. kadangi savo 2013 m. darbo programoje Komisija nurodo, kad EP pasiūlymas tapo neaktualus ne tik dėl to, kad Taryboje nesusitarta, bet ir dėl pastarųjų PPO apeliacinio komiteto PPO taisyklių aiškinimo naujovių;
- D. kadangi ES neturi galiojančių suderintų taisyklių dėl importuojamų prekių kilmės nuorodos, išskyrus tam tikrus atvejus žemės ūkio sektoriuje;
- E. kadangi PPO narės ne iš ES, pavyzdžiui, Brazilija, Kanada, Kinija ir JAV, įdiegė privalomo tam tikrų produktų kilmės žymėjimo sistemas;
- F. kadangi bendros nuostatos reikalingos siekiant padidinti šalių PPO narių konkurencingumą ir užtikrinti vienodas sąlygas su gamintojais tose šalyse pagrindinėse ES partnerėse, kurios įdiegė kilmės žymėjimą;
- G. kadangi informacija yra vienas iš piliečių laisvės ir vartotojų apsaugos kertinių akmenų;
1. nepitaria Komisijos ketinimui panaikinti pasiūlymą dėl reglamento dėl tam tikrų iš trečiųjų šalių importuojamų prekių kilmės šalies nuorodos, kurį Parlamentas patvirtino per pirmąjį svarstymą, tinkamai ir laiku Parlamentui apie tai nepranešus ir nepateikus teisės aktų leidėjams išsamaus paaiškinimo dėl šio panaikinimo tikslo prieš priimant tokį sprendimą;

<sup>(1)</sup> OL C 70 E, 2012 3 8, p. 211.

2013 m. sausio 17 d., ketvirtadienis

2. ragina Komisiją persvarstyti savo planuotą sprendimą;
3. ragina Komisiją kaip alternatyvą pasiūlyti naujus su PPO suderinamus teisės aktus, kuriuos taikant ES galėtų spręsti šiuos klausimus, iš pradžių planuotus išspęsti įgyvendinant pradinį pasiūlymą;
4. ragina Komisiją laiku informuoti Parlamentą dėl tolesnių veiksmų, kurių reikia siekiant vėl pradėti teisėkūros procesą ir rasti išeitį iš dabartinės aklavietės;
5. ragina Komisiją nedelsiant pradėti lyginamąjį šiuo metu galiojančių ir taikomų kiekvienoje PPO šalyje teisėkūros aktų dėl kilmės žymėjimo tyrimą, siekiant išanalizuoti svarbiausius principus ir įvertinti atitiktį PPO taisyklėms;
6. kaip ir ankstesnėmis progomis primena, kad, kaip daugiašalės prekybos dalį, svarbu išlaikyti vienodas sąlygas ES įmonėms ir jų konkurentėms iš trečiųjų šalių, taip pat laikytis nuoseklios strategijos siekiant užtikrinti vartotojų apsaugą; pabrėžia, kad tai yra taip pat svarbu siekiant suteikti daugiau vertės aukštos kokybės produkcijai ir aplinkos ir socialiniams standartams dabartinėmis pasaulinės konkurencijos, kuri itin svarbi MVĮ, sąlygomis;
7. pabrėžia, kad siekiant sudaryti sąlygas vartotojams bendrojoje rinkoje rinktis pirkinius turint daugiau informacijos, iki to laiko, kol bus priimti nauji teisės aktai, būtina veiksmingiau naudotis regioniniu, nacionaliniu ir ES lygmenimis turimomis priemonėmis, įskaitant švietimą ir visuomenės informuotumo didinimą pasitelkus žiniasklaidą;
8. ragina Komisiją nustatyti savo bendrąją poziciją po pirmojo svarstymo Parlamente, kad galėtų vykti normalios institucijų diskusijos;
9. paveda Pirmininkui perduoti šią rezoliuciją Tarybai, Komisijai bei valstybių narių vyriausybėms ir parlamentams.

P7\_TA(2013)0030

## **Dabartinė padėtis, susijusi su ES ir MERCOSUR prekybos santykiais**

**2013 m. sausio 17 d. Europos Parlamento rezoliucija dėl ES ir MERCOSUR prekybos derybų (2012/2924(RSP))**

(2015/C 440/18)

*Europos Parlamentas,*

- atsižvelgdamas į 2010 m. gegužės 17 d. ES ir Pietų Amerikos šalių bendrosios rinkos (MERCOSUR) valstybių IV aukščiausiojo lygio susitikimo bendrą komunikatą,
- atsižvelgdamas į 2010 m. gegužės 18 d. ES, Lotynų Amerikos ir Karibų jūros regiono valstybių VI aukščiausiojo lygio susitikimą,
- atsižvelgdamas į tai, kad atnaujintos ES ir MERCOSUR derybos siekiant sudaryti plataus užmojo suderintą abiejų šalių asociacijos susitarimą,
- atsižvelgdamas į savo 2010 m. gegužės 5 d. rezoliuciją dėl ES santykių su Lotynų Amerika strategijos <sup>(1)</sup>,
- atsižvelgdamas į savo 2010 m. spalio 21 d. rezoliuciją dėl Europos Sąjungos ir Lotynų Amerikos prekybos ryšių <sup>(2)</sup>,
- atsižvelgdamas į 2011 m. gegužės 19 d. EUROLAT rezoliuciją dėl Europos Sąjungos ir Lotynų Amerikos prekybos santykių perspektyvų,

<sup>(1)</sup> OL C 81 E, 2011 3 15, p. 54.

<sup>(2)</sup> OL C 70 E, 2012 3 8, p. 79.

**2013 m. sausio 17 d., ketvirtadienis**

- atsižvelgdamas į paskutinį 2012 m. spalio 22–26 d. Brazilijoje vykusią derybų raundą,
  - atsižvelgdamas į savo ankstesnes rezoliucijas dėl ES ir MERCOSUR santykių,
  - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 115 straipsnio 5 dalį ir 110 straipsnio 4 dalį,
- A. kadangi 2010 m. atnaujintos ES ir MERCOSUR derybos siekiant sudaryti išsamų, plataus užmojo, suderintą ir abiem šalims palankų susitarimą;
- B. kadangi ES prekyba su MERCOSUR yra beveik tokios pat apimties, kaip su likusiomis Lotynų Amerikos valstybėmis kartu paėmus; kadangi ES – didžiausia MERCOSUR prekybos partnerė ir stambiausia investuotoja MERCOSUR valstybėse; kadangi MERCOSUR – aštunta pagal prekybos apimtį mūsų prekybos partnerė; kadangi ES ir MERCOSUR ekonomika papildo viena kitą (ES – pirmoji MERCOSUR valstybių rinka, į kurią eksportuojami jų žemės ūkio produktai, o ES į MERCOSUR valstybes eksportuoja daugiausia pramonines prekes ir paslaugas);
- C. kadangi šis tarpregioninis susitarimas susijęs su 800 milijonų piliečių;
- D. kadangi nuo tada, kai oficialiai paskelbta apie derybų atnaujinimą, įvyko devyni derybų raundai;
- E. kadangi abu regionai laikosi bendrų vertybių ir principų, tokių kaip išpareigojimas gerbti žmogaus teises ir pagrindines laisves bei demokratiją, taip pat vartoja tas pačias kalbas;
- F. kadangi ES ką tik patvirtino asociacijos susitarimą su Centrine Amerika ir laisvosios prekybos susitarimą (LPS) su Kolumbija ir Peru, be to, anksčiau pasirašyti LPS su Čile ir Meksika;
1. pabrėžia, kokios ekonomiškai ir politiškai svarbios ES ir MERCOSUR derybos, atnaujintos 2010 m. siekiant sudaryti susitarimą, kuris būtų suderintas, sąžiningas, plataus užmojo, išsamus ir visuose susitarimo apimamuose sektoriuose naudingas abiem šalims;
  2. pabrėžia, kad prekyba – viena iš esminių politikos rengėjų turimų priemonių ekonomikos augimui ir darbo vietų kūrimui skatinti;
  3. ragina užtikrinti glaudesnę ES ir MERCOSUR bendradarbiavimą ir mano, kad gilesnė Europos ir MERCOSUR valstybių ekonominė integracija bus naudinga abiem šalims;
  4. atkreipia dėmesį į per pastaruosius dvejus metus padarytą pažangą, susijusią su susitarimo prekybos ramsčio normatyvine dalimi;
  5. apgailestauja dėl lėtos derybų eigos ir dėl to, kad iki šiol nepadaryta jokios esminės pažangos;
  6. yra įsitikinęs, jog norint, kad tokios derybos būtų sėkmingos, abi šalys turi derėtis laikydamosi atvirumo ir abipusio pasitikėjimo principo, ir atsižvelgdamas į tai apgailestauja, kad kai kurios MERCOSUR valstybės pastaraisiais mėnesiais ėmėsi protekcionistinių prekybos ir investicijų priemonių; pabrėžia, kad būtina sukurti stabilią geresnės investicijų apsaugos sistemą;
  7. pakartoja, kaip svarbu įtraukti pagarbos demokratiniams principams, pagrindinėms ir žmogaus teisėms ir teisinės valstybės principą, taip pat aplinkos apsaugos ir socialinius standartus į visus prekybos susitarimus, kuriuos ES sudaro su trečiosiomis šalimis, kad būtų pasiekta didesnė išorės veikslių darna, laikantis ES ekonominių interesų ir propaguojant jos pagrindines vertybes;
  8. laikosi nuomonės, kad kitas ES ir MERCOSUR valstybių ministrų susitikimas, kurį tuo pat metu, kaip ir Santjage (Čilė) vyksiantį Lotynų Amerikos ir Karibų valstybių bendrijos (CELAC) ir ES aukščiausiojo lygio susitikimą, ketinama rengti 2013 m. sausio pabaigoje, turėtų būti laikomas labai svarbia galimybe priimti aiškius ir svarbius politinius išpareigojimus ir toliau pažengti derybose;
  9. atsižvelgdamas į tai ragina abi šalis užtikrinti pakankamą politinę motyvaciją ir didelę politinę paramą prie derybų stalo, kad derybas būtų galima tęsti keičiantis pakankamai plataus užmojo pasiūlymais dėl prekių, paslaugų, investicijų patekimo į rinką ir kitų susitarimo prekybos ramsčio skyrių;



2013 m. sausio 17 d., ketvirtadienis

10. paveda Pirmininkui perduoti šią rezoliuciją Tarybai, Komisijai, Europos išorės veikslių tarnybai, valstybių narių vyriausybėms, MERCOSUR valstybių vyriausybėms ir parlamentams ir MERCOSUR parlamentui (PARLASUR).

P7\_TA(2013)0031

## Smurtas prieš moteris Indijoje

**2013 m. sausio 17 d. Europos Parlamento rezoliucija dėl smurto prieš moteris Indijoje (2013/2512(RSP))**

(2015/C 440/19)

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į savo ankstesnes rezoliucijas dėl Indijos, ypač į 2012 m. gruodžio 13 d. rezoliuciją dėl diskriminacijos kastų pagrindu <sup>(1)</sup> ir į 2012 m. balandžio 18 d. <sup>(2)</sup> bei 2012 m. gruodžio 13 d. <sup>(3)</sup> rezoliucijas dėl metinių pranešimų žmogaus teisių pasaulyje klausimu; atsižvelgdamas į daugelį savo ankstesnių rezoliucijų, kuriose pasmerkė prievartavimus ir seksualinį smurtą visose pasaulio šalyse,
- atsižvelgdamas į 2005 m. lapkričio mėn. pasirašytą Indijos ir ES veiksmų planą strateginei partnerystei įgyvendinti ir į ES ir Indijos teminį dialogą žmogaus teisių klausimu,
- atsižvelgdamas į Vyriausiosios įgaliotinės Catherine Ashton pareiškimą Europos Sąjungos vardu 2012 m. lapkričio 25 d. – Tarptautinę smurto prieš moteris panaikinimo dieną,
- atsižvelgdamas į Vyriausiosios įgaliotinės Catherine Ashton pareiškimą 2012 m. spalio 10 d. – Pasaulio kovos su mirties bausme dieną,
- atsižvelgdamas į Europos Sąjungos sutarties 2 straipsnį ir 3 straipsnio 5 dalį,
- atsižvelgdamas į 2012 m. gruodžio 31 d. JT vyriausiojo žmogaus teisių komisaro Navi Pillay pareiškimą dėl Artimųjų Rytų,
- atsižvelgdamas į Jungtinių Tautų Tūkstantmečio vystymosi tikslus,
- atsižvelgdamas į JT priemonės dėl smurto prieš moteris, pavyzdžiui, į 1993 m. birželio 25 d. Pasaulio žmogaus teisių konferencijos priimtą Vienos deklaraciją ir veiksmų programą (A/CONF.157/23), JT Vyriausiojo žmogaus teisių komisaro specialiųjų pranešėjų pranešimus dėl smurto prieš moteris, Moterų diskriminacijos panaikinimo komiteto (MDPK) bendrąją rekomendaciją Nr. 19 (11-oji sesija, 1992 m.), 1993 m. gruodžio 20 d. Deklaraciją dėl smurto prieš moteris panaikinimo (A/RES/48/104), Konvenciją dėl visų formų moterų diskriminacijos panaikinimo ir Tarptautinę konvenciją dėl rasinės diskriminacijos panaikinimo (Rasinės diskriminacijos panaikinimo komitetas), ypač į jos 1 straipsnio 1 dalies XXIX bendrąją rekomendaciją,
- atsižvelgdamas į JT specialiųjų procedūrų, JT sutarčių institucijų rekomendacijas dėl Indijos ir į visuotinius periodinius vertinimus, ypač į 2007 m. vasario mėn. ir 2010 m. spalio mėn. JT MDPK ataskaitose pateiktas rekomendacijas Indijai,
- atsižvelgdamas į JT veiksmingo diskriminacijos dėl darbo ir kilmės panaikinimo principų ir rekomendacijų projektą,

<sup>(1)</sup> Priimti tekstai, P7\_TA(2012)0512.

<sup>(2)</sup> Priimti tekstai, P7\_TA(2012)0126.

<sup>(3)</sup> Priimti tekstai, P7\_TA(2012)0503.

**2013 m. sausio 17 d., ketvirtadienis**

- atsižvelgdamas į Indijos konstituciją ir Indijos baudžiamąjį kodeksą, ypač į jo 376 skirsnį dėl prievartavimo,
  - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 122 straipsnio 5 dalį ir 110 straipsnio 4 dalį,
- A. kadangi 2012 m. gruodžio 16 d. 23 metų studentė tapo grupinio išprievartavimo auka, o jos draugas patyrė smurtą, kai penki vyrai ir nepilnametis jaunuolis juos žiauriai užpuolė privačiame autobuse Naujajame Delyje; kadangi mergina patyrė tokius sunkius sužalojimus, kad nuo jų 2012 m. gruodžio 29 d. Singapūre mirė;
- B. kadangi šis įvykis paskatino visuotinį visuomenės pasipiktinimą Indijoje: demonstracijose dalyvavo visų visuomenės sluoksnių atstovai ir reikalavo pakeisti įstatymus bei įvesti tvarką ir apskritai pakeisti požiūrį į moteris; kadangi šios demonstracijos yra svarbus žingsnis nutraukiant tylą ir pradėdant kalbėti apie prievartavimus ir seksualinį smurtą, o tai savaime galima laikyti pokyčių pradžia;
- C. kadangi penki vyrai ir nepilnametis buvo sulaikyti už šį veiksma ir dabar jų atžvilgiu vykdomas skubus teismo procesas (nepilnamečiui nusikaltėliui taikoma atskira procedūra);
- D. kadangi Indijos policija pateikė ieškinį prieš „Zee News“ kanalą, kuris parodė interviu su aukos draugu, buvusiu su ja per 2012 m. gruodžio 16 d. užpuolimą;
- E. kadangi po šio užpuolimo Naujajame Delyje nacionalinėje ir tarptautinėje žiniasklaidoje buvo plačiai informuojama apie kitus išprievartavimų atvejus, kaip antai apie 2012 m. gruodžio 27 d. atvejį, kai Pandžabe mergina nusizudė po to, kai ji tapo grupinio išprievartavimo auka, o policija atsisakė registruoti jos skundą ar sulaikyti kaltuosius, vietoj to pasiūlė ištekėti už vieno iš skriaudikų; apie 2013 m. sausio 12 d. atvejį, kai 29 metų dviejų vaikų mama Pandžabe buvo grupiniu būdu išprievartauta autobuse labai panašiomis aplinkybėmis, kaip pirmuoju atveju, o policija sulaikė šešis įtariamuosius; apie tai, kad kitą dieną išprievartavimą patyrusi 16 metų mergina susidegino;
- F. kadangi, remiantis Indijos nacionalinio kriminalinių duomenų biuro duomenimis, 2011 m. užregistruota 24 000 išprievartavimo atvejų; kadangi iš 635 2012 m. Delyje užregistruotų atvejų tik vienu atveju kaltinamasis buvo nuteistas;
- G. kadangi Indijos moterų judėjimas jau seniai smerkia bet kokio pobūdžio smurtą prieš moteris Indijoje, taip pat lyčių nelygybę apskritai, ir ragina imtis politinių veiksmų siekiant apginti moterų žmogaus teises;
- H. kadangi seksualinis smurtas prieš moteris labai paplitęs, ne tik Indijoje, bet ir visame pasaulyje, jis išsiskinęs struktūrinėje lyčių nelygybėje; kadangi veiksmai, kuriais kovojama su smurtu prieš moteris, turi būti vykdomi kartu gerinant moterų ir mergaičių padėtį visuose visuomenės lygmenyse;
- I. kadangi, remiantis Indijos socialinės srities mokslininkų pateiktais vertinimais, dėl įvairaus pobūdžio diskriminacinių veiksmų kiekvienais metais Indijoje miršta apie du milijonus moterų ir mergaičių. Viena iš priežasčių yra seksualinis smurtas, kitos priežastys – nesutarimai dėl kraičio, mergaičių naujagimių žudymas, vaikų nepriežiūra, nevienoda prieiga prie išteklių ir sveikatos apsaugos bei nepakankama senyvo amžiaus žmonių priežiūra;
- J. kadangi diskriminaciją kastų pagrindu patiriančios moterys ir mergaitės yra ypač neapsaugotos nuo įvairių formų seksualinio smurto, prievartinės ir ritualinės prostitucijos, prekybos žmonėmis, smurto namuose ir fizinių bausmių tais atvejais, kai jos kreipiasi į teisėsaugą dėl įvykdytų nusikaltimų. Gerai žinoma byla dėl *Pipili* grupės 2011 m. lapkričio 29 d. įvykdyto grupinio išprievartavimo dar kartą parodė, kad nukentėjusi mergina gavo tinkamą pagalbą tik įsikišus Aukščiausiam teismui, nes valdžios institucijos atsisakė registruoti bylą. Deja, ji nuo patirtų sužalojimų vėliau mirė;
- K. kadangi 2012 m. fondui *Thomson Reuters* atlikus apklausą iš visų Didžiojo dvidešimtuko šalių Indija buvo įvertinta kaip blogiausia moteriai gyventi šalis;
- L. kadangi, remiantis organizacijos „Amnesty International“ duomenimis, Indijoje kas 21 minutė pranešama apie išprievartavimą, tačiau dažnai apie juos nepranešama, ypač skurdesnėse bendruomenėse, nes šie nusikaltimai susiję su socialine stigma; kadangi, remiantis turimomis žiniomis, Indijos policija gerai žino, kad šie nusikaltimai labai paplitę, tačiau dažnai nesiima veiksmų moterims apginti;

2013 m. sausio 17 d., ketvirtadienis

- M. kadangi seksualinio smurto aukos vėliau susiduria su rimtomis sveikatos problemomis, tiek psichologinio, tiek fizinio pobūdžio, įskaitant lytiškai plintančias ligas, pvz., AIDS; kadangi prievartos aukos dar kartą tampa aukomis, nes jas atstumia šeimos ir bendruomenės;
- N. kadangi nacionalinės ir tarptautinės žmogaus teisių grupės kritikuoja Indijos seksualinio smurto įstatymus kaip pasenusius, visų pirma dėl siauros prievartavimo apibrėžties; kadangi Indijoje nesuteikiama tinkama pagalba seksualinės prievartos aukoms, pavyzdžiui, delikatus ir greitas policijos atsakas ar sveikatos priežiūros paslaugos, patarimų teikimas ir kitokia parama, todėl gaunami nenuspėjami atsakymai, dėl kurių auka dažnu atveju patiria pažeminimą;
- O. kadangi po išpuolio Naujajame Delyje Indijos centrinė valdžia sudarė trijų narių komisiją, kuriai pavedė persvarstyti galiojančius įstatymus, kad būtų galima greičiau ir griežčiau nuteisti ypač žiaurios seksualinės prievartos kaltininkus;
- P. kadangi po pastarųjų įvykių aukšto rango valdžios atstovai pranešė, kad jie siūlys griežtesnes bausmes už prievartavimą, įskaitant mirties bausmę;
- Q. kadangi 2012 m. gegužės mėn. pilietinės visuomenės organizacijos ir privatūs asmenys parašė laišką Indijos ministrui pirmininkui Manmohanui Singhui, ragindami vykdyti reformas kovojant su seksualine prievarta ir prašydami didesnės policijos atskaitomybės;
- R. kadangi 2007–2013 m. laikotarpiu ES skyrė Indijai 470 milijonų eurų Indijos vyriausybės sveikatos ir švietimo programoms remti;
- S. kadangi per pastaruosius du dešimtmečius Indija padarė didelę pažangą skurdo mažinimo srityje, nors dar daug ką reikia nuveikti, ypač mažinant moterų ir pažeidžiamų grupių galimybių spragą švietimo, sveikatos ir ekonominių perspektyvų srityse;
- T. kadangi Indija yra didžiausia pasaulio demokratija ir svarbi ES politinė ir ekonominė partnerė, o tai reiškia ir demokratinius įsipareigojimus;
1. reiškia savo didžiausią solidarumą su Naujojo Delio išpuolio aukomis ir visų kitų tokių išpuolių aukomis, nesvarbu, ar apie juos praneša žiniasklaida, ar ne, ir reiškia užuojautą visų aukų šeimoms; griežtai smerkia visų formų seksualinį smurtą – tai globalinis reiškinys, egzistuojantis daugelyje šalių;
  2. sveikina didžiulį Indijos ir kitų šalių solidarumą su prievartos aukomis ir tikisi, kad masinės demonstracijos padės paspartinti būtinas reformas;
  3. tikisi, kad Indija, kaip demokratinė šalis, kuri palaiko svarbius santykius su ES, užtikrins pagarbą demokratiniams principams, pagrindinėms teisėms ir žmogaus teisėms, ypač teisei valstybei ir moterų teisėms;
  4. labai apgailėstauja dėl to, kad nebuvo padaryta daugiau siekiant suteikti neatidėliotiną pagalbą išpuolių aukoms ir kad šiuo bei kitais panašiais atvejais nepakankama pagarba moterims, medicininės pagalbos trūkumas, nepakankamai veikli policija ir teisinių priemonių nebuvimas atgraso prievartos aukas nuo kaltinimų prievartautojams pateikimo;
  5. primena Indijos vyriausybei jos teises ir pareigas, kurias ji privalo vykdyti pagal konstituciją, ypač pareigą užtikrinti, kad nebūtų žeminama moterų garbė (51(A) straipsnis);
  6. ragina Indijos parlamentą toliau įgyvendinti Indijos nacionalinės moterų komisijos (INMK) rekomendacijas dėl Indijos įstatymų pakeitimo ir įgyvendinimo siekiant apsaugoti moteris nuo tokių nusikaltimų;
  7. palankiai vertina Indijos vyriausybės pranešimą, kad ji rengiasi įsteigti moterų visuomenės saugumo tyrimo komisiją Delyje ir teisėjų kolegiją, kuri persvarstys Indijos teisės aktų sistemą smurto prieš moteris aspektu; tikisi, kad bus greitai paskelbtos tyrimo komisijos, kuriai vadovavo į pensiją išėjęs Aukščiausiojo teismo teisėjas J. S. Verma, rekomendacijos ir kad toji komisija bendradarbiaus su NMK ir Indijos Parlamentu, kad būtų visapusiškai įgyvendintos priemonės, užkirsiančios kelią tokiems nusikaltimams ateityje;

**2013 m. sausio 17 d., ketvirtadienis**

8. palankiai vertina tai, kad įsteigtas skubos tvarka bylas sprendžiantis teismas, kuriame nagrinėjamos tik su seksualine prievarta prieš moteris susijusios bylos; vis dėlto reiškia susirūpinimą tuo, kad į teismo posėdžius neįleidžiami žurnalistai ir kad draudžiama spausdinti ar skelbti bet kokią su teisiniu procesu susijusią medžiagą, išskyrus atvejus, kai tam gaunamas teismo leidimas; dėl šios aplinkybės visuomenėje kilo nerimas; mano, kad kaltais pripažinti asmenys turėtų susilaukti jų nusikaltimui adekvačios bausmės; tačiau pakartoja savo ilgalaikę poziciją, kad mirties bausmė neturi būti skirta nė vienu atveju ir jokiais aplinkybėmis;

9. ragina Indijos valdžios institucijas koordinuotai reaguoti į smurtą dėl lyties, ypač į seksualinę prievartą, glaudžiai konsultuojantis su moterų grupėmis; pabrėžia, kad šalies valdžia turi stebėti policijos veiksmus vykdamas tyrimus dėl seksualinės prievartos; užtikrinti pareigūnų atskaitomybę, nusikaltėlių teisminį persekiojimą ir tinkamą elgesį su aukomis;

10. ragina Indijos Parlamentą užtikrinti, kad 2012 m. įstatymo projektas būtų pakeistas taip, kad visų formų seksualinė prievarta būtų pripažinta nusikaltimu, nesvarbu, ar vyksta seksualinis skverbimasis, ar ne, užtikrinant, kad visos naujos bausmės atitiktų tarptautinę žmogaus teisių teisę, taip pat ragina pakeisti įstatymą ir panaikinti policijos ar kitų saugumo pajėgų pareigūnų teisinį imunitetą ir procedūrines kliūtis, kai jie kaltinami seksualine prievarta ar kitais žmogaus teisių pažeidimais;

11. ragina ES ir jos valstybių narių atstovybes Indijoje teikti prioritetą programoms, skirtoms smurto prieš moteris klausimams spręsti, įskaitant švietimą, taip pat programoms, kuriose ypatingas dėmesys skiriamas moterų ir mergaičių klausimams;

12. ragina Indijos valdžios institucijas nedelsiant imtis veiksmų ir įgyvendinti priemones, kurias taikant Indijos policijos pajėgos geriau vykdytų su prievartavimais ir seksualine prievarta susijusius tyrimus, įskaitant specialių grupių steigimą kiekviename policijos skyriuje; pažymi, kad Delio vyriausiasis ministras neatsako už policijos jurisdikcijai priklausančius veiksmus; primena, kad kituose didžiuosiuose miestuose tiesioginė atskaitomybė ir valdymas užtikrino, kad pasiekta didesnė policijos politinė atskaitomybė ir jos veiklos modernizavimas; pabrėžia, kad reikia skubiai lavinti policijos personalą moterų saugos srityje;

13. ragina Indijos vyriausybę išnagrinėti aukštas pareigas einančių pareigūnų, kuriems nepanaikinti oficialūs kaltinimai dėl išprievartavimo, bylas;

14. ragina Komisiją bendradarbiauti su Indijos valdžios institucijomis, siekiant padėti joms koordinuotai reaguoti į smurtą dėl lyties, ypač seksualinę prievartą, taip pat įgyvendinti JT kampanijos „Susivienykime, kad sustabdytume smurtą prieš moteris“ (angl. *UNiTE to End Violence against Women*) rekomendacijas; ragina JT Moterų padėties komisiją per savo 57-ąją sesiją, kuri vyks 2013 m. kovo mėn., apsvarstyti šį klausimą ir pripažinti, kad smurtas prieš moteris įgyja specifinę formą, kai persipina lyčių ir kastų aspektai;

15. yra itin susirūpinęs dėl plačiai paplitusio smurto, vykdomo prieš dalitų moteris ir mergaites Indijoje, įskaitant dominuojančių kastų vyrų vykdomą seksualinį smurtą, ir itin aukštą nusikaltimo vykdytojų nebaudžiamumo lygį tokiais atvejais; ragina Indijos vyriausybę laikytis vienodo požiūrio į visus seksualinio smurto prieš moteris atvejus ir nagrinėti tokius atvejus bei vykdyti baudžiamąjį persekiojimą vienodai, sąžiningai, skaidriai ir sparčiai;

16. pabrėžia, kad nė vienas asmuo neturėtų sudaryti santuokos, jei jis to nenori, arba dėl to, kad jam daromas spaudimas arba jis yra verčiamas taip daryti; pabrėžia, kad nė viena auka neturėtų būti verčiama tekėti už užpuoliko ir kad aukai turėtų būti teikiama papildoma parama, siekiant išvengti visuomenės spaudimo taip elgtis;

17. ragina Tarybą ir Komisiją užtikrinti, kad, norint pasiekti TVT tikslus, ES ir toliau teiktų tikslinę sektoriams skirtą paramą Indijai pagal kitą daugiamečią finansinę programą ir kitą strateginį dokumentą po 2013 m.; mano, kad ji turėtų apimti socialinio sektoriaus paramą moterų sveikatai ir švietimui, gero valdymo, sprendimų priėmimo ir vystymosi geriausiai praktikai, taip pat geresnių paslaugų teikimo būdams, kuriais siekiama spręsti skurdo, lyčių, institucinių reformų ir viešojo sektoriaus valdymo klausimus;

2013 m. sausio 17 d., ketvirtadienis

18. paveda Pirmininkui perduoti rezoliuciją Tarybai, Komisijai, Sąjungos vyriausiajai įgaliotinei užsienio reikalams ir saugumo politikai ir Komisijos pirmininko pavaduotojai, valstybių narių vyriausybėms, ES specialiajam įgaliotiniui žmogaus teisių klausimais, Indijos prezidentui, vyriausybei ir parlamentui, JT Generaliniam Sekretoriui, JT Žmogaus teisių tarybos patariamąjį komitetą ir JT Moterų padėties komisijos vadovams, JT moterų padalinio (angl. *UN Women*) generaliniam direktoriui ir JT specialiajam įgaliotiniui smurto prieš moteris klausimais.

P7\_TA(2013)0032

## Žmogaus teisių padėtis Bahreine

**2013 m. sausio 17 d. Europos Parlamento rezoliucija dėl žmogaus teisių padėties Bahreine (2013/2513(RSP))**

(2015/C 440/20)

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į savo ankstesnes rezoliucijas: 2011 m. spalio 27 d. rezoliuciją dėl Bahreino <sup>(1)</sup> ir 2012 m. kovo 15 d. rezoliuciją dėl žmogaus teisių pažeidimų Bahreine <sup>(2)</sup>,
- atsižvelgdamas į savo 2011 m. kovo 24 d. rezoliuciją dėl Europos Sąjungos ir Persijos įlankos bendradarbiavimo tarybos santykių <sup>(3)</sup>,
- atsižvelgdamas į Parlamento pirmininko 2011 m. balandžio 12 d. pareiškimą dėl dviejų Bahreino pilietinės visuomenės veikėjų mirties ir į 2011 m. balandžio 28 d. pareiškimą, kuriame smerkiami mirties nuosprendžiai, paskirti keturiems Bahreino piliečiams už dalyvavimą taikiuose demokratiją remiančiose protesto akcijose,
- atsižvelgdamas į Žmogaus teisių pakomitečio delegacijos vizitą į Bahreiną 2012 m. gruodžio 19–20 d. ir į delegacijos spaudos paskelbtą spaudos pranešimą,
- atsižvelgdamas į 2013 m. sausio 7 d. Bahreino kasacinio teismo sprendimą patvirtinti 13 politinių veikėjų bausmes,
- atsižvelgdamas į Komisijos pirmininko pavaduotojos ir Sąjungos vyriausiosios įgaliotinės užsienio reikalams ir saugumo politikai pareiškimus dėl Bahreino, visų pirma 2011 m. lapkričio 24 d. pareiškimą dėl Bahreino nepriklausomos tyrimo komisijos ataskaitos paskelbimo, 2012 m. rugsėjo 5 d. pareiškimą dėl Bahreino apeliacinio teismo sprendimų Abdulhadžio al-Khawajos ir kitų 19 asmenų bylose, 2012 m. lapkričio 23 d. pareiškimą dėl Bahreino nepriklausomos tyrimo komisijos ataskaitos paskelbimo pirmųjų metų, Komisijos pirmininko pavaduotojos ir vyriausiosios įgaliotinės atstovo spaudai 2012 m. vasario 13 d. pareiškimą dėl neramumų Bahreine metų, 2012 m. balandžio 10 d. pareiškimą dėl Abdulhadžio al-Khawajos padėties Bahreine, 2012 m. rugpjūčio 16 d. pareiškimą dėl Nabeelo Rajabo nuteisimo Bahreine, 2012 m. spalio 24 d. ir 2012 m. lapkričio 7 d. pareiškimus dėl naujausių smurtinių įvykių Bahreine, taip pat Komisijos pirmininko pavaduotojos ir vyriausiosios įgaliotinės 2011 m. spalio 12 d. Europos Parlamente pateiktus pareiškimus dėl padėties Egipte, Sirijoje, Jemene ir Bahreine;
- atsižvelgdamas į 2011 m. gegužės 24 d., 2011 m. balandžio 12 d., 2011 m. kovo 21 d. ir 2011 m. vasario 21 d. Tarybos išvadas dėl Bahreino,
- atsižvelgdamas į JT Generalinio Sekretoriaus 2011 m. birželio 23 d. ir 2011 m. rugsėjo 30 d. pareiškimus dėl 21 Bahreino politiniam aktyvistui, žmogaus teisių gynėjui ir opozicijos lyderiui paskirtų bausmių ir Generalinio Sekretoriaus atstovo spaudai 2012 m. balandžio 12 d. pareiškimą dėl bombų išpuolio Bahreine, 2011 m. rugsėjo 30 d., 2012 m. vasario 15 d., 2012 m. balandžio 24 d., 2012 m. rugsėjo 5 d., 2012 m. lapkričio 1 d. ir 2013 m. sausio 8 d. pareiškimus dėl Bahreino,

<sup>(1)</sup> Priimti tekstai P7\_TA(2011)0475.

<sup>(2)</sup> Priimti tekstai P7\_TA(2012)0094.

<sup>(3)</sup> OL C 247 E, 2012 8 17, p. 1.

**2013 m. sausio 17 d., ketvirtadienis**

- atsižvelgdamas į Bahreino nepriklausomos tyrimo komisijos 2011 m. lapkričio mėn. paskelbtą ataskaitą ir jos tolesnę 2012 m. lapkričio 21 d. ataskaitą;
  - atsižvelgdamas į Persijos įlankos bendradarbiavimo tarybos ministrų tarybos pareiškimą dėl teroristų susproginų bombų Menamoje 2012 m. lapkričio 5 d.,
  - atsižvelgdamas į Bahreino baudžiamojo proceso teisės 61, 84, 87, 134, 135 ir 146 straipsnius,
  - atsižvelgdamas į Bahreino generalinio prokuroro 2011 m. spalio 23 d. pareiškimą dėl gydytojų, kurie anksčiau buvo teisti karo teismuose, bylų peržiūrėjimo,
  - atsižvelgdamas į 1966 m. Tarptautinį pilietinių ir politinių teisių paktą, Konvenciją prieš kankinimą ir kitoki žiaurų, nežmonišką ar žeminantį elgesį ar baudimą ir Arabų žmogaus teisių chartiją, prie kurių yra prisijungęs Bahreinas,
  - atsižvelgdamas į 1948 m. priimtą Visuotinę žmogaus teisių deklaraciją,
  - atsižvelgdamas į 2004 m. patvirtintas ir 2008 m. atnaujintas ES gaires dėl žmogaus teisių gynėjų,
  - atsižvelgdamas į 1949 m. Ženevos konvenciją,
  - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 122 straipsnio 5 dalį ir 110 straipsnio 4 dalį,
- A. kadangi žmogaus teisių padėtis Bahreine išlieka kritinė po to, kai 2011 m. imtasi griežtų priemonių prieš demokratiją remiančius protestuotojus; kadangi dauguma veiksmų, kurių neseniai ėmėsi Bahreino vyriausybė, ir toliau rimtai pažeidžiamos ir ribojamos dalies Bahreino gyventojų teisės ir laisvės, visų pirma asmenų teisė rengti taikius protestus, laisvai kalbėti ir jų skaitmeninė laisvė; kadangi Bahreino valdžios institucijos ir toliau imasi griežtų priemonių prieš taikius politinius protestuotojus;
- B. kadangi saugumo ir policijos pajėgos ir toliau naudoja neproporcingai didelę prievartą ir dėl to sužeidžiami ir žūsta asmenys; kadangi vis daugiau pranešama apie Bahreino valdžios institucijų vykdomą prievartą, įskaitant neteisminius areštus, neteisminius reidus namuose, nesąžiningus teismus, išpuolius prieš žiniasklaidą, piliečių bauginimą ir žeminimą patikros taškuose, masinę diskriminaciją darbe ir universitetuose;
- C. kadangi 2012 m. spalio 16 d. valdžios institucijos suėmė už žmogaus teises kovojančios Bahreino jaunimo organizacijos pirmininką Mohammedą al-Maskatį ir apkaltino jį praėjusią savaitę dalyvavus nelegaliame susirinkime Menamoje; kadangi Mohammed al-Maskati buvo paleistas kitą dieną už užstatą ir nenustatyta teismo diena;
- D. kadangi 2012 m. spalio 18 d. buvo sulaikyti keturi vyrai už Bahreino karaliaus šmeižtą socialinio tinklo internetinėje svetainėje ir kadangi sulaikymo metu saugumo pajėgos konfiskavo jų kompiuterius ir kitą elektroninę įrangą; kadangi visi sulaikytieji neigia padarę pažeidimų;
- E. kadangi 2012 m. spalio 30 d. vidaus reikalų ministras Shaikh Rashid bin Abdullah al Khalifa liepė uždrausti bet kokius viešus susirinkimus ir demonstracijas ir nurodė, kad valdžios institucijos daugiau netoleruos protestų prieš vyriausybę (nors dabar ši draudimą jis oficialiai panaikino);
- F. kadangi 2012 m. lapkričio 5 d. sostinėje Menamoje sprogo kelios namų darbo bombos ir dėl to du darbuotojai žuvo ir trečias darbuotojas buvo sužeistas;
- G. kadangi 2012 m. lapkričio 7 d. vyriausybė panaikino 31 veikėjo, dalyvavusio taikiuose protestuose, pilietybę be tinkamo proceso ir taip pažeidė Bahreino piliečių teises pagal tarptautinę teisę;
- H. kadangi 2012 m. gruodžio 18 d. Bahreino žmogaus teisių centro (BŽTC) pirmininko pavaduotojas Sayed Yousif al-Muhafdh, kuris nenuilstamai vykdė kampanijas, kad būtų paleista daugybė veikėjų, visų pirma BŽTC pirmininkas Nabeel Rajab ir buvusi Bahreino mokytojų asociacijos pirmininko pavaduotoja Jalila al-Salman, buvo suimtas ir apkaltintas, jog naudojosi socialine žiniasklaida, kad skleistų klaidingą informaciją; kadangi jo bylos svarstymas atidėtas



2013 m. sausio 17 d., ketvirtadienis

iki 2013 m. sausio 17 d. ir kadangi jis toliau yra uždarytas kalėjime, o jei bus nuteistas, jam gali būti paskirta bausmė kalėti iki 2 metų; kadangi Bahreino valdžios institucijos jį ne kartą sulaikė ir tai yra nuolat sistemingai vykdomos prieš Bahreino žmogaus teisių gynėjus nukreiptos veiklos, priekabiavimo prie jų ir jų įkalinimo dalis;

- I. kadangi 2013 m. sausio 7 d. Bahreino kasacinis teismas patvirtino laisvės atėmimo bausmę 13 žinomų veikėjų, kurie kaltinami sąmokslu siekiant nuversti monarchiją; kadangi 8 iš šių veikėjų, įskaitant Abdelhadį al-Khawają ir Ibrahimą Sharifą, paskirta laisvės atėmimo iki gyvos galvos bausmė; kadangi šis nuosprendis yra galutinis ir vienintelė kaltinamiesiems likusi galimybė yra karaliaus malonė; kadangi, atrodo, kad šis nuosprendis patvirtina Bahreino teisminės sistemos nesugebėjimą apginti pagrindines teises;
- J. kadangi visas karinių teismų nagrinėtas bylas peržiūri bendrosios kompetencijos teismai ir kadangi bendrosios kompetencijos teismai dažniausiai nenumato naujo bylos nagrinėjimo, bet daugiau peržiūri apkaltinamuosius nuosprendžius, pagrįstus nacionalinių saugumo teismų surinktais duomenimis;
- K. kadangi, nepaisant pažadų įgyvendinti Bahreino nepriklausomos tyrimų komisijos rekomendacijas ir gerbti pagrindines žmogaus teises ir pagrindines laisves, Bahreino valdžios institucijos neištyrė prievartos atvejų ir nepatraukė kaltininkų baudžiamojon atsakomybėn; kadangi Bahreino nepriklausomos tyrimų komisijos rekomendacijos įgyvendinamos lėtai;
- L. kadangi 2012 m. rugsėjo mėn. JT Žmogaus teisių taryba atliko visuotinę periodinę su Bahreinu susijusių peržiūrą;
- M. kadangi 2012 m. gruodžio 7 d. Bahreino princas ir sosto įpėdinis Salman bin Hamad bin Issa al-Khalifah paragino pradėti dialogą su šalies opozicija, kad būtų nutraukta padėtis be išeities neramumų apimtoje Persijos įlankos šalyje; kadangi norint rasti visapusišką sprendimą būtinas konsensusu pagrįstas visų jėgų dialogas;
  1. smerkia, kad Bahreino valdžios institucijos ir saugumo pajėgos ir toliau pažeidžia žmogaus teises, visų pirma imasi prievartos, intensyviai naudoja ašarines dujas ir šratus trumpu atstumu, draudžia visų formų protestus, areštuoja ir įkalina taikius protestuotojus, kurie nori pasinaudoti savo teisėmis į žodžio laisvę ir taikius susirinkimus, nors Bahreino nepriklausoma tyrimų komisija pateikė konkrečių ir labai gerų rekomendacijų rinkinį ir Bahreino valdžios institucijos įsipareigojo įgyvendinti Bahreino nepriklausomos tyrimų komisijos reformas;
  2. mano, kad patraukimas atsakomybėn už prievartą praeityje – tai pagrindinis elementas siekiant teisingumo ir tikro susitaikymo, o šie dalykai būtini užtikrinant socialinį stabilumą; todėl aktyviai pritaria Bahreino nepriklausomos tyrimų komisijos rekomendacijoms, kurioms taip pat pritarė karaliaus Hamad ir jo vyriausybė;
  3. apgailestauja, kad Bahreino nepriklausomai tyrimų komisijai pateikus kitą ataskaitą 2012 m. lapkričio 21 d. nebuvo padaryta jokių prasmingų Bahreino valdžios institucijų politikos pokyčių, visų pirma turint mintyje nepakankamą pažangą ieškant politinio sprendimo ir demokratizuojant šalį, kaip buvo žadėta; ragina Bahreino valdžios institucijas užtikrinti spartų rekomendacijų įgyvendinimą, nustatyti terminą ir nedelsiant pradėti gerbti pagrindines žmogaus teises ir laisves;
  4. pakartoja savo raginimą, kad Bahreino saugumo pajėgos ir valdžios institucijos nutrauktų prievartos naudojimą prieš taikius protestuotojus ir nuolatinės represijos prieš politinius disidentus vykdant persekiojimą, įkalinimą ir kankinimus; ragina valdžios institucijas visapusiškai gerbti pagrindines laisves, visų pirma susirinkimų ir žodžio laisvę tiek jomis naudojantis internetu ir ne internetu, nedelsiant panaikinti visus apribojimus pasinaudoti informacija ir ryšių technologijomis; ragina Bahreino valdžios institucijas įgyvendinti būtinas demokratines reformas ir skatinti visapusišką ir konstruktyvų nacionalinį dialogą, įskaitant tiesioginius vyriausybės ir opozicijos, kuri šiuo kol kas nėra įtraukta dialogą, kontaktus, kad būtų galima užtikrinti susitaikymą ir atkurti kolektyvinį socialinį sutarimą šalyje;
  5. labai apgailestauja dėl neseniai paskirtų bausmių opozicijos veikėjams ir medicinos personalui ir ragina nedelsiant ir besąlygiškai paleisti visus Bahreino politinius kalinius, įskaitant mokytojus, gydytojus ir kitą medicinos personalą, kurie buvo sulaikyti ir apkaltinti padarę tariamus pažeidimus, susijusius su teisėmis į žodžio laisvę, taikius susirinkimus ir susivienijimus, visų pirma Sayedą Yousifą al-Muhafadhą, Nabeelą Rajabą ir Abdulhadžį al-Khawają;

**2013 m. sausio 17 d., ketvirtadienis**

6. ragina Bahreino vyriausybę nedelsiant atlikti nepriklausomą visų prievartos prieš vaikus atvejų, įskaitant (bet tuo neapsiribojant) suėmimo, sulaikymo ir kankinimo atvejus, tyrimą ir užtikrinti, kad vaikai būtų laikomi kalinimo įstaigose atskirai nuo suaugusiesiems skirtų įstaigų ir jų bylos būtų nagrinėjamos nepilnamečių bylų teismuose;

7. ragina Bahreino valdžios institucijas nedelsiant panaikinti visų demonstracijų *de facto* apribojimus, nes tai yra nesuderinama su duotu įsipareigojimu vykdyti reformą ir nepadės paskatinti nacionalinio susitaikymo ar užtikrinti visų šalių tarpusavio pasitikėjimo;

8. ragina Bahreino valdžios institucijas panaikinti visus apribojimus užsienio žurnalistams ir tarptautinėms žmogaus teisių organizacijos atvykti į šalį ir leisti, kad padėties raida vietoje būtų stebima pasinaudojant nepriklausomu mechanizmu; ragina sukurti tarptautinį stebėsenos mechanizmą pasinaudojant JT Žmogaus teisių tarybos rezolucija, kuri turėtų būti priimta per kitą sesiją 2013 m. kovo mėn. ir suteikti įgaliojimą stebėti taikant mechanizmą, kaip įgyvendinamos Bahreino nepriklausomos tyrimų komisijos rekomendacijos ir rekomendacijos, pateiktos atliekant JT Žmogaus teisių tarybos visuotinę periodinę su Bahreinu susijusią peržiūrą, taip pat su žmogaus teisių gynėjais susijusios rekomendacijos; ragina Bahreino valdžios institucijas priimti priemones siekiant, kad ateityje būtų sustabdyti žmogaus teisių pažeidimai;

9. ragina Bahreino valdžios institucijas užtikrinti, kad 31 bahreinetis, kuriam buvo atimta pilietybė, galėtų apskųsti sprendimą teisme, nes akivaizdu, kad Bahreino valdžios institucijų vykdomas politinių oponentų pilietybės panaikinimas prieštarauja tarptautinei teisei;

10. pabrėžia, kad labai nepritaria tam, kad ES nereaguoja į besitęsiančią padėtį Bahreine, ir ragina Komisijos pirmininko pavaduotoją ir Sąjungos vyriausiąją įgaliotinę pasmerkti nuolat vykdomus pagrindinių žmogaus teisių ir laisvių pažeidimus, nustatyti tikslingas ribojamąsias priemones asmenims, tiesiogiai atsakingiems už žmogaus teisių pažeidimus ar dalyvaujantiems juos darant (tai užfiksuota Bahreino nepriklausomos tyrimų komisijos atskaitoje);

11. ragina sulaikyti ir uždrausti ašarinių dujų ir minios kontroliavimo priemonių eksportą į Bahreiną, kol nebus atlikti tyrimai dėl jų netinkamo naudojimo ir kol nebus patraukti atsakomybėn tokio netinkamo naudojimo kaltininkai;

12. ragina apriboti ES technologijų, skirtų informacijos ir komunikacijos srautų sekimui, nustatymui, cenzūrai ir priežiūrai, eksportą, nes jomis naudojantis padaromi žmogaus teisių pažeidimai;

13. ragina Bahreino vyriausybę imtis visų būtinų veiksmų, kad būtų garantuota Bahreino teisminių institucijų kompetencija, nepriklausomumas ir nešališkumas ir užtikrinta, kad jos veiks visapusiškai laikydamosi tarptautinių žmogaus teisių standartų, ir kad visų pirma būtų užtikrinta, kad teismais nebūtų galima naudotis politiniais tikslais ar siekiant nubausti už teisėtą naudojimąsi visuotinėmis teisėmis ir laisvėmis; ragina Bahreino vyriausybę stiprinti kaltinamųjų teises ir, *inter alia*, užtikrinti, kad jiems būtų garantuotas sąžiningas bylos nagrinėjimas ir kad jie galėtų veiksmingai ginčyti prieš juos pateiktus įrodymus, numatyti nepriklausomą sulaikymo priežasčių teisminę priežiūrą, taip pat užtikrinti, kad sulaikytieji būtų apsaugoti nuo netinkamo elgesio baudžiamosios veikos tyrimo metu;

14. mano, jog gaila, kad Bahreino vyriausybės pareikštas ketinimas per 2012 m. gegužės mėn. vykusią visuotinės periodinės peržiūros sesiją prieš JT Žmogaus teisių tarybos sesiją 2012 m. rugsėjo mėn. Ženevoje imtis veiksmų atsižvelgiant į Bahreino nepriklausomos tyrimų komisijos nustatytus faktus pasirodė esąs tuščias pažadas, nes nuo tada žmogaus teisių ar demokratijos srityje Bahreine nedaug kas pasiekta;

15. pritaria atliekant visuotinę periodinę peržiūrą pateiktoms rekomendacijoms, ragina Bahreino vyriausybę skirti joms politinį prioritetą, numatyti reikalingus išteklius atitinkamiems ir laiku vykdomiems tolesniems veiksams; ragina Bahreino vyriausybę pagerinti žmogaus teisių apsaugą ir ratifikuoti tarptautines žmogaus teisių konvencijas, pavyzdžiui, Konvencijos prieš kankinimą ir kitokį žiaurų, nežmonišką ar žeminantį elgesį ar baudimą fakultatyvinį protokolą, Tarptautinio pilietinių ir politinių teisių pakto fakultatyvinius protokolus ir Tarptautinę konvenciją dėl visų asmenų apsaugos nuo prievartinio dingimo;

2013 m. sausio 17 d., ketvirtadienis

16. remia ir skatina JT Vyriausiojo žmogaus teisių komisaro biuro ir Bahreino nacionalinės žmogaus teisių institucijos bendradarbiavimą bei rekomenduoja toliau stiprinti nacionalinę žmogaus teisių instituciją remiantis Paryžiaus pliuralizmo ir nepriklausomumo principais; aktyviai remia nacionalinę žmogaus teisių instituciją, atliekančią visų Bahreino gyventojų žmogaus teisių stebėsenos ir apsaugos funkciją, tačiau ir toliau yra įsitikinęs, kad būtina užtikrinti žmogaus teisių gynėjų ir nepriklausomų Bahreine veikiančių nevyriausybinų organizacijų veiklos laisvę;

17. mano, kad kiti parlamentiniai rinkimai yra labai svarbūs nacionaliniam susitaikymo procesui ir ragina dėti pastangas, kad atitinkamai laiku, atsižvelgiant į 2014 m. vyksiančius visuotinius rinkimus, būtų užtikrinta laisvų ir sąžiningų rinkimų sistema;

18. ragina Komisijos pirmininko pavaduotoją ir Sąjungos vyriausiąją įgaliotinę ir valstybes nares bendradarbiauti ir parengti aiškią strategiją, kaip ES viešu ir privačiu lygmeniu aktyviai skatins, kad būtų paleisti įkalinti veikėjai, prieš ES ir Persijos įlankos bendradarbiavimo tarybos ministrų lygmens susitikimus, kurie turėtų įvykti Bahreine 2013 m. viduryje, todėl ragina Komisijos pirmininko pavaduotoją ir Sąjungos vyriausiąją įgaliotinę ir valstybes nares bendradarbiauti siekiant užtikrinti, kad būtų patvirtintos Užsienio reikalų tarybos išvados dėl žmogaus teisių padėties Bahreine, į kurias turėtų būti įtrauktas konkretus raginimas nedelsiant ir besąlygiškai paleisti įkalintus veikėjus;

19. mano, kad nepaprastai svarbu ir toliau stengtis suaktyvinti ES ir Persijos įlankos regiono bendradarbiavimą ir skatinti abipusį supratimą ir pasitikėjimą; mano, kad reguliarius tarpparlamentiniai Parlamento ir jo partnerių šiame regione susitikimai yra svarbus forumas, kuriame būtų galima plėtoti konstruktyvų ir atvirą dialogą visoms šalims rūpimais klausimais;

20. paveda Pirmininkui perduoti šią rezoliuciją Tarybai, Komisijai, Komisijos pirmininko pavaduotojai ir Sąjungos vyriausiajai įgaliotinei užsienio reikalams ir saugumo politikai, valstybių narių vyriausybėms ir parlamentams ir Bahreino Karalystės vyriausybei ir parlamentui.

---

P7\_TA(2013)0033

## **Padėtis Centrinės Afrikos Respublikoje**

**2013 m. sausio 17 d. Europos Parlamento rezoliucija dėl padėties Centrinės Afrikos Respublikoje (2013/2514 (RSP))**

(2015/C 440/21)

*Europos Parlamentas,*

- atsižvelgdamas į 2012 m. gruodžio 21 d., 2013 m. sausio 1 d. ir 11 d. Komisijos pirmininko pavaduotojos ir Sąjungos vyriausiosios įgaliotinės užsienio reikalams ir saugumo politikai Catherine Ashton pareiškimus dėl padėties Centrinės Afrikos Respublikoje,
- atsižvelgdamas į 2012 m. gruodžio 21 d. už humanitarinę pagalbą ir civilinę saugą atsakingo ES Komisijos nario pareiškimą dėl naujo konflikto Centrinės Afrikos Respublikoje pradžios,
- atsižvelgdamas į 2000 m. birželį pasirašytą Kotonu partnerystės susitarimą,
- atsižvelgdamas į 2012 m. gruodžio 27 d. ir 29 d. bei 2013 m. sausio 4 d. ir 11 d. Jungtinių Tautų Saugumo Tarybos pareiškimus spaudai dėl padėties Centrinės Afrikos Respublikoje,
- atsižvelgdamas į 2012 m. gruodžio 21 d. Ndžamenoje vykusio Centrinės Afrikos valstybių ekonominės bendrijos vadovų neeilinio aukščiausiojo lygio susitikimo baigiamąjį komunikatą,
- atsižvelgdamas į 2012 m. gruodžio 26 d. Jungtinių Tautų Generalinio Sekretoriaus Ban Ki-Moono pareiškimą, kuriame jis smerkia sukilėlių atakas ir ragina visas šalis laikytis 2012 m. gruodžio 21 d. Ndžamenoje priimto Centrinės Afrikos valstybių ekonominės bendrijos sprendimo,

**2013 m. sausio 17 d., ketvirtadienis**

- atsižvelgdamas į 2012 m. gruodžio 12 d., 28 d., 31 d. bei 2013 m. sausio 3 d. ir 12 d. Afrikos Sąjungos deklaracijas dėl Centrinės Afrikos Respublikos,
  - atsižvelgdamas į 2013 m. sausio 11 d. Librevilyje (Gabonas) pasirašytą politinį susitarimą tarp Centrinės Afrikos Respublikos vyriausybės, Seleka sukilėlių grupės ir demokratinės opozicijos dėl krizės išsprendimo,
  - atsižvelgdamas į 2008 m. birželio 28 d. Librevilio visuotinį taikos susitarimą ir ankstesnius nuo 2007 m. pasirašytus taikos susitarimus, kuriais jis yra paremtas,
  - atsižvelgdamas į 2011 m. gruodžio 21 d. Saugumo tarybos rezoliuciją S/RES/2031, kuria iki 2013 m. sausio 31 d. išplečiami Jungtinių Tautų jungtinės taikos kūrimo tarnybos Centrinės Afrikos Respublikoje įgaliojimai ir JT Generalinio sekretoriaus 2012 m. gegužės 29 d. pareikšimą dėl šios tarnybos veiklos,
  - atsižvelgdamas į 1966 m. Tarptautinį pilietinių ir politinių teisių paktą, 1979 m. Konvenciją dėl visų formų diskriminacijos panaikinimo moterims, 1981 m. Afrikos humanitarinių ir žmogaus teisių chartiją, kurią Centrinės Afrikos Respublika ratifikavo 1986 m. bei 1989 m. Tarptautinę vaiko teisių konvenciją, kuria yra draudžiama į ginkluotą konfliktą įtraukti vaikus ir kurią taip pat pasirašė Centrinės Afrikos Respublika,
  - atsižvelgdamas į 2011 m. liepos 6 d. Saugumo tarybos darbo grupės ataskaitą ir jos išvadas dėl vaikų padėties ginkluotame konflikte Centrinės Afrikos Respublikoje,
  - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 122 straipsnio 5 dalį ir 110 straipsnio 4 dalį,
- A. kadangi Centrinės Afrikos Respublika jau dešimtmečius kenčia nuo nestabilumo ir politinių neramumų, kurie prasidėjo jai 1960 m. atgavus nepriklausomybę; kadangi nors šalis turi daug gamtinių išteklių (mediena, auksas, deimantai, uranas ir t. t.), ji užima tik 179 vietą iš 187 vietų pagal žmogiškojo išsivystymo rodiklius, o apie 70 % jos gyventojų gyvena žemiau skurdo ribos ir ši šalis išlieka viena skurdžiausių pasaulyje;
- B. kadangi 2012 m. gruodžio 10 d. Seleka (kas sango kalba reiškia koaliciją) – įvairių ginkluotų sukilėlių judėjimų aljansas, daugumą kurių yra kilę iš šalies šiaurės rytų, netoli sienos su Čado Respublika pradėjo ginkluotą puolimą judėdami į pietus; kadangi naujusias puolimas buvo pagrįstas sukilėlių teiginiais, jog prezidentas Francois Bozizé nesugebėjo laikytis 2008 m. Librevilio visuotinės taikos susitarime prisiimtų įsipareigojimų, kuriame buvo numatytas buvusių sukilėlių nuginklavimas, finansuojant jų integraciją į visuomenę;
- C. kadangi Centrinės Afrikos valstybių ekonominė bendrija 2012 m. gruodžio 21 d. Ndžamenoje surengė neeilinį aukščiausio lygio susitikimą ir susitarė dėl krizės sprendimo veiksmų plano, įtraukiant paliaubas bei skubias derybas Librevilyje, vadovaujant Centrinės Afrikos valstybių ekonominei bendrijai; kadangi Centrinės Afrikos valstybių ekonominės bendrijos aukščiausio lygio susitikimo metu buvo nuspręsta pasiūsti papildomas pajėgas, skirtas sustiprinti FOMAX ir MICOPAX misijas;
- D. kadangi Pietų Afrikos Respublika išsiuntė apie 400 karių, siekiant padėti stabilizuojant padėti Centrinėje Afrikos Respublikoje; kadangi Gabonas, Kongo-Brazavilis, Čadas ir Kamerūnas nuo 2008 m. ten laikė savo pajėgas kaip dalį Centrinės Afrikos daugianacionalinių pajėgų (FOMAX/MICOPAX), kurias dislokavo Centrinės Afrikos valstybių ekonominė bendrija;
- E. kadangi po pokalbių su Afrikos Sąjungos prezidentu Thomas Boni Yayi, prezidentas F. Bozizé įsipareigojo nekandidatuoti pasibaigus jo kadencijai 2016 m. ir pasiūlė suformuoti nacionalinės vienybės vyriausybę;
- F. kadangi sausio pradžioje Seleka aljansas pareiškė, kad sustabdo savo karines operacijas, sustodamas prie Damaros miesto (75 km į šiaurę nuo Bangujo) ir sutiko dalyvauti taikos derybose, vadovaujant Centrinės Afrikos valstybių ekonominei bendrijai;

2013 m. sausio 17 d., ketvirtadienis

- G. kadangi 2013 m. sausio 11 d. Librevilyje (Gabonas) įvyko trišalės taikos derybos tarp Centrinės Afrikos Respublikos, sukilėlių koalicijos Seleka ir politinės opozicijos, kurių metu buvo pasirašyti trys susitarimai: politinės ir saugumo krizės sprendimo principo deklaracija, paliaubų susitarimas, susitarimas dėl politinės ir saugumo padėties, apibrėžiantis galios pasidalijimą ir politinio pereinamojo laikotarpio Centrinės Afrikos Respublikoje, trukmę;
- H. kadangi 2013 m. sausio 12 d. prezidentas F. Bozizė atleido ministrą pirmininką Faustiną Archange Touadera ir išformavo kabinetą, sudarydamas sąlygas suformuoti nacionalinės vienybės vyriausybę, laikantis Librevilyje pasirašyto taikos susitarimo; kadangi vadovaujantis šiuo susitarimu, parlamento rinkimai bus surengti 12 mėnesių laikotarpyje;
- I. kadangi prezidentas F. Bozizė, 2003 m. įvykdžius karinį perversmą pirmą kartą buvo išrinktas 2005 m. ir perrinktas 2011 m., tačiau paskutiniųjų rinkimų metu tarptautiniai stebėtojai – įskaitant ES stebėtojus, kuri ir finansavo šiuos rinkimus, rado netikslumų kas paskatino parlamento opoziciją boikotuoti visuotinius rinkimus;
- J. kadangi pagarba žmogaus teisėms yra esminė Europos Sąjungos vertybė ir sudaro labai svarbią Kotonu susitarimo dalį;
- K. kadangi Jungtinės Amerikos Valstijos, kaip ir ES, pasisako už taikų krizės sprendimą dialogo pagalba;
- L. kadangi pasak vietinių NVO buvo įvykdyta rimtų žmogaus teisių pažeidimų, įskaitant seksualinę prievartą moterų ir jaunų mergaičių atžvilgiu, kurias padarė Seleka aljansas savo kontroliuojamose vietovėse, o Bangujyje vyriausybės pajėgos padarė pažeidimų potencialių maištininkų atžvilgiu;
- M. kadangi pasak organizacijos „Gydytojai be sienų“ humanitarinė padėtis išlieka baisi, o krizė paveikė dešimtis tūkstančių asmenų; kadangi šimtai tonų pagalbos maistu, gautos iš Pasaulio maisto programos, buvo išgrobstyta šiaurinėse sukilėlių kontroliuojamose teritorijose; kadangi dauguma humanitarinių paslaugų buvo nutrauktos arba apribotos;
- N. kadangi Kotonu susitarimo apimtyje ES dalyvauja nuolatiniame politiniame dialoge su Centrinės Afrikos Respublika ir yra pagrindinis šalies donoras, Europos Komisijai 2012 m. suteikus 8 mln. eurų, skirtų padėti 445 000 konflikto ir perkėlimų paveiktų asmenų šioje respublikoje; kadangi Centrinės Afrikos Respublika 10-tojo Europos plėtros fondo apimtyje gauna 137 mln. eurų paramos;
- O. kadangi Kamerūnas paspartino priemones, skirtas pabėgėliams iš Centrinės Afrikos Respublikos priimti;
- P. kadangi dar prieš naujausius neramumus 2 500 vaikų jau dalyvavo Centrinės Afrikos Respublikoje veikiančiose ginkluotose grupėse; kadangi UNICEF biuras Bangujyje gavo patikimos informacijos apie intensyvų vaikų verbavimą tiek iš sukilėlių, tiek iš vyriausybinių pajėgų pusės;
- Q. kadangi nesugebėjimas nubausti asmenis, susijusius su žmogaus teisių pažeidimais ir karo nusikaltimais sukuria nebaudžiamumo atmosferą ir skatina daryti tolimesnius nusikaltimus;
- R. kadangi sukilėlių pajėgos užgrobė tokias deimantų turinčias teritorijas kaip Brija, Sam Oandija ir Bamingujis; kadangi Kimberley proceso sertifikavimo schemas pagalba buvo pateiktas perspėjimas visiems joje dalyvaujantiems nariams dėl galimo didelio neapdirbtų deimantų kiekio, kurie yra kilę iš Centrinės Afrikos Respublikoje sukilėlių kontroliuojamų teritorijų;
- S. kadangi bedarbystė, socialinių sąlygų blogėjimas ir gyventojų skurdas yra faktoriai, prisidedantys prie šį regioną kamuojančio nestabilumo; kadangi norint spręsti šias problemas yra reikalinga strategija ir plėtros planas;

**2013 m. sausio 17 d., ketvirtadienis**

1. išreiškia savo susirūpinimą dėl padėties Centrinės Afrikos Respublikoje, kuri stebima jau nuo 2012 m. gruodžio 10 d. kai Seleka aljansas pradėjo puolimą; apgailestauja, kad naujausiu puolimu civilių gyvybėms kilo pavojus bei buvo sukelta grėsmė Centrinės Afrikos Respublikos saugumui ir stabilumui;
2. pritaria 2013 m. sausio 11 d. Librevilyje pasirašytam taikos susitarimui, kuris buvo pasiektas po derybų, kurioms vadovavo Centrinės Afrikos valstybių ekonominė bendrija; pabrėžia, kad yra svarbu greitai įgyvendinti šiuos susitarimus; ragina visas šalis geranoriškai juos įgyvendinti ir išpareigoti siekti ilgalaikės taikos Centrinės Afrikos Respublikoje;
3. smerkia visus mėginimus jėga užgrobti valdžią;
4. yra įsitikinęs, kad norint taikaus konflikto sprendimo ir ilgalaikio stabilumo, formuojant nacionalinės vienybės vyriausybę būtina atstovauti visoms šalies politinėms jėgoms; todėl pritaria prezidento F. Bozizės pasirašytam dekretui, kuriuo nušalinamas ministras pirmininkas, kaip vienam iš žingsnių, kuris yra reikalingas taikos susitarime, norint suformuoti nacionalinės vienybės vyriausybę, kuriai vadovaus politinės opozicijos pasirinktas ministras pirmininkas;
5. pritaria sprendimui surengti rinkimus į naują nacionalinę asamblėją ir siekiant, kad rezultatai nebūtų ginčijami tikisi, kad jie vyks stebint tarptautiniams stebėtojams ir tose srityse, kurios yra užimtose sukilėlių pajėgų;
6. smerkia visus žmogaus teisių pažeidimus ir yra giliai susirūpinęs dėl didelių žmogaus teisių pažeidimų, padarytų Centrinės Afrikos Respublikoje Seleka aljansui vykdant puolimą; griežtai smerkia atakas prieš civilius gyventojus sukilėlių užimtose teritorijose, įskaitant fizinę ir seksualinę prievartą, plėšikavimus ir nuolatinį ryšio priemonių gadinimą; yra giliai susirūpinęs dėl gautų ataskaitų, kuriomis remiantis Bangujyje yra pažeidinėjamos etninių ir religinių mažumų teisės ir vykdomi politinių oponentų bauginimai bei savavališki areštai;
7. pabrėžia, kad Centrinės Afrikos Respublikos valdžios institucijos turėtų siekti užtikrinti civilių gyventojų saugumą; ragina reformuoti armiją ir priimti nutarimus dėl buvusių kovotojų nuginklavimo, demobilizacijos ir integracijos į visuomenę, pabėgėlių grąžinimo, iškeltų asmenų grąžinimo į jų gimtąją šalį bei gyvybingų vystymo programų įgyvendinimo;
8. yra ypač susirūpinęs dėl pranešimų, kuriais demonstruojamas aktyvesnis vaikų ėmimas į ginkluotąsias pajėgas; primena apie savo griežtą nepritariamą tokiems veiksams ir ragina visas konflikto šalis jas baigti;
9. ragina visas šalis laikytis paliaubų, susilaikyti nuo prievartos prieš civilius ir laikytis žmogaus teisių; pabrėžia, kad ankstesnių taikos susitarimų nesugebėjimas palaikyti ilgalaikio stabilumo šioje respublikoje dalinai buvo paskatintas ir nepakankamo dėmesio žmogaus teisėms;
10. pamini visas aukas ir mano, kad yra labai svarbu nešališkai ir kruopščiai išnagrinėti visus buvusius ir daromus žmogaus teisių pažeidimus bei nustatyti pažeidėjus; tikisi, kad karo nusikaltėliai ir nusikaltėliai žmonijai neliks nenubausti bei primena, kad Tarptautinis baudžiamasis teismas vis dar nagrinėja padėtį Centrinės Afrikos Respublikoje;
11. pritaria tokių regioninių organizacijų kaip Afrikos Sąjunga ir Centrinės Afrikos valstybių ekonominė bendrija tarpininkavimo pastangoms, ypač Librevilyje vykusioms šalių deryboms; pabrėžia, kad yra svarbu sukurti naują vėlesnių veiksmų stebėjimo mechanizmą, kuo būtų užtikrinamas visapusiškas priimtų susitarimų įgyvendinimas; todėl ragina ES remti Centrinės Afrikos valstybių ekonominę bendriją jai prižiūrint naujausių susitarimų įgyvendinimą; ragina tarptautinę bendruomenę aktyviau dirbti su Centrinės Afrikos Respublika, siekiant išspręsti ilgalaikes šalies problemas ir pasiekti tvaraus politinio sprendimo;
12. ragina Europos Komisiją Centrinės Afrikos Respublikos valdžios institucijoms pasiūlyti techninę pagalbą, susijusią su teisės aktais, reikalingais būsimų rinkimų organizavimui; mano, kad norint prisidėti prie patikimų, laisvų ir sąžiningų rinkimų, ES turėtų apsvarstyti galimybę į Centrinės Afrikos Respubliką pasiūsti rinkimų stebėjimo misiją;



2013 m. sausio 17 d., ketvirtadienis

13. ragina Komisijos pirmininko pavaduotoją ir Sąjungos vyriausiąją įgaliotinę Catherine Ashton pasiremti ES plačiais ryšiais su Centrinės Afrikos Respublika, aktyviai skatinant visuotinės taikos kūrimo strategiją, kuria būtų užtikrinamas šalies grąžinimas į normalią padėtį bei tvarus vystymasis;
  14. yra susirūpinęs dėl nesenos krizės poveikio humanitarinei padėčiai šalyje; ragina visas šalis laikytis tarptautinės humanitarinės teisės ir leisti humanitarinėms organizacijoms saugiai ir netrukdomai bendrauti su vietos gyventojais; ragina Europos Komisiją sustiprinti savo humanitarinės pagalbos pastangas Centrinės Afrikos Respublikoje;
  15. mano, kad dėl įvairiose šalyse, turinčiose sienas su Centrinės Afrikos Respublika, ypač Demokratinėje Kongo Respublikoje, Sudane, Pietų Sudane ir Ugandoje, vyraujančio nesaugumo būtini bendri tarptautinės visuomenės veiksmai, siekiant spręsti nuolatinės valstybės susiskaldymo, etninių konfliktų ir pasikartojančių žmogaus teisių, demokratijos ir teisinės valstybės principų pažeidimo keliamas problemas, visapusiškai bei susitelkiant į konkrečius regionus;
  16. mano, kad skaidri prieiga prie gamtinių išteklių bei jų kontrolė, taip pat teisingas pajamų, gautų iš tokių išteklių naudojimo paskirstymas biudžete yra būtini tvariam šalies vystimuisi;
  17. mano, kad skaidrumas ir visuomenės kontrolė kasybos sektoriuje yra labai svarbios siekiant veiksmingo šio sektoriaus administravimo, tvaraus vystymo ir kovos su korupcija; pabrėžia, kad galima neapdorotų deimantų kontrabanda iš sukilėlių kontroliuojamų regionų šioje respublikoje galėtų pagilinti konfliktą ir papildomai destabilizuoti šalį; ragina Centrinės Afrikos Respublikos vyriausybę imtis priemonių kovojant su nelegaliu gamtinių išteklių naudojimū ir prekyba jais bei ragina Kimberly proceso pagalba tinkamai stebėti padėtį;
  18. paveda Pirmininkui perduoti šią rezoliuciją Tarybai ir Komisijai, Komisijos pirmininko pavaduotojai ir Sąjungos vyriausiajai įgaliotinei Catherine Ashton, JT Saugumo Tarybai ir JT Generaliniam Sekretoriui, Afrikos Sąjungos institucijoms, Centrinės Afrikos valstybių ekonominei bendrijai, AKR ir ES jungtinei parlamentinei asamblėjai ir ES valstybėms narėms.
-

2013 m. sausio 16 d., trečiadienis

## II

(Komunikatai)

### EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRIIMTI KOMUNIKATAI

## EUROPOS PARLAMENTAS

P7\_TA(2013)0015

### **Darbo tvarkos taisyklių dėl Pirmininko pavaduotojų, išrinktų dalyvaujantiems posėdyje balsu pritarus, eiliškumo dalinis keitimas**

**2013 m. sausio 16 d. Europos Parlamento sprendimas dėl Europos Parlamento darbo tvarkos taisyklių 15 straipsnio 2 dalies dėl Parlamento pirmininko pavaduotojų, išrinktų vieningu pritarimu be balsavimo, eiliškumo dalinio keitimo (2012/2020(REG))**

(2015/C 440/22)

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į Pirmininko 2010 m. rugsėjo 3 d. laišką,
  - atsižvelgdamas į 2011 m. birželio 15 d. Konstitucinių reikalų komiteto priimtą ir 2011 m. birželio 22 d. per plenarinį posėdį paskelbtą Europos Parlamento darbo tvarkos taisyklių 13 straipsnio 1 dalies išaiškinimą,
  - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 211 ir 212 straipsnius,
  - atsižvelgdamas į Konstitucinių reikalų komiteto pranešimą (A7-0412/2012),
1. nusprendžia padaryti toliau pateiktą Darbo tvarkos taisyklių pakeitimą;
  2. primena, kad šis pakeitimas įsigalioja pirmą kitos sesijos dieną;
  3. paveda Pirmininkui perduoti šį sprendimą susipažinti Tarybai ir Komisijai.

#### **Pakeitimas 1**

#### **Europos Parlamento darbo tvarkos taisyklės**

#### **15 straipsnio 2 dalies antra pastraipa**

*Dabartinis tekstas*

Jei rinkimai vyksta ne slaptu balsavimu, išrinktų pavaduotojų eiliškumas yra toks, kokia tvarka Parlamento pirmininkas perskaito jų pavardes.

*Pakeitimai*

Jei kandidatai išrenkami vieningu pritarimu be balsavimo, eiliškumas nustatomas slaptu balsavimu.

2013 m. sausio 16 d., trečiadienis

## III

(Parengiamieji aktai)

## EUROPOS PARLAMENTAS

P7\_TA(2013)0008

**Pavojingų preparatų klasifikavimas, pakavimas ir ženklavimas \*\*\*I**

**2013 m. sausio 16 d. Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos dėl pavojingų preparatų klasifikavimo, pakavimo ir ženklavimo (nauja redakcija) (COM(2012)0008 – C7-0021/2012 – 2012/0007(COD))**

**(Įprasta teisėkūros procedūra: nauja redakcija)**

(2015/C 440/23)

*Europos Parlamentas,*

- atsižvelgdamas į Komisijos pasiūlymą Europos Parlamentui ir Tarybai (COM(2012)0008),
  - atsižvelgdamas į Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 294 straipsnio 2 dalį ir 114 straipsnį, pagal kuriuos Komisija pateikė pasiūlymą Parlamentui (C7-0021/2012),
  - atsižvelgdamas į Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 294 straipsnio 3 dalį,
  - atsižvelgdamas į 2012 m. kovo 28 d. Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto nuomonę <sup>(1)</sup>,
  - atsižvelgdamas į 2001 m. lapkričio 28 d. Tarpinstitucinį susitarimą dėl sistemingesnio teisės aktų pakeitimo metodo naudojimo <sup>(2)</sup>,
  - atsižvelgdamas į Teisės reikalų komiteto 2012 m. lapkričio 9 d. laišką Aplinkos, visuomenės sveikatos ir maisto saugos komitetui, pateiktą vadovaujantis Darbo tvarkos taisyklių 87 straipsnio 3 dalimi,
  - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 87 ir 55 straipsnius,
  - atsižvelgdamas į Aplinkos, visuomenės sveikatos ir maisto saugos komiteto pranešimą (A7-0391/2012),
- A. kadangi, Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos teisės tarnybų konsultacinės darbo grupės nuomone, pasiūlyme, be nurodytų pakeitimų, kitų esminių pakeitimų nėra, ir kadangi, kalbant apie nepakeistų ankstesnių aktų nuostatų ir minėtų pakeitimų kodifikavimą, pasiūlymu siekiama tik kodifikuoti esamus tekstus nekeičiant jų esmės;
1. priima per pirmąjį svarstymą toliau pateiktą poziciją, atsižvelgdamas į Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos teisės tarnybų konsultacinės darbo grupės rekomendacijas;
  2. ragina Komisiją dar kartą perduoti klausimą svarstyti Parlamentui, jei ji ketina pasiūlymą keisti iš esmės arba pakeisti jo tekstą nauju tekstu;

<sup>(1)</sup> OL C 181, 2012 6 21, p. 203.

<sup>(2)</sup> OL C 77, 2002 3 28, p. 1.

2013 m. sausio 16 d., trečiadienis

3. paveda Pirmininkui perduoti Parlamento poziciją Tarybai, Komisijai ir nacionaliniams parlamentams.

## P7\_TC1-COD(2012)0007

**Europos Parlamento pozicija, priimta 2013 m. sausio 16 d. per pirmąjį svarstymą, siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2013/.../ES dėl pavojingų preparatų klasifikavimo, pakavimo ir ženklinimo (nauja redakcija)**

EUROPOS PARLAMENTAS IR EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdami į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 114 straipsnį,

atsižvelgdami į Europos Komisijos pasiūlymą,

teisėkūros procedūra priimamo akto projektą perdavus nacionaliniams parlamentams,

atsižvelgdami į Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto nuomonę<sup>(1)</sup>,

laikydami įprastos teisėkūros procedūros<sup>(2)</sup>,

kadangi:

- (1) 1999 m. gegužės 31 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 1999/45/EB dėl pavojingų preparatų klasifikavimo, pakavimo ir ženklinimo reglamentuojančių valstybių narių įstatymų ir kitų teisės aktų nuostatų derinimo<sup>(3)</sup> buvo keletą kartų iš esmės keičiama<sup>(4)</sup>. Siekiant aiškumo ir racionalumo ta direktyva turėtų būti kodifikuota;
- (2) esamų valstybių narių taisyklių dėl pavojingų preparatų klasifikavimo, pakavimo ir ženklinimo suderinimas yra būtinas nustatant vienodas konkurencijos sąlygas ir vidaus rinkos veikimui;
- (3) priemonės, kurios naudojamos derinant valstybių narių nuostatas, pagal kurias funkcionuoja vidaus rinka, pagrindu turėtų būti priimti aukštą apsaugos lygį, kiek tai susiję su žmonių sveikata ir sauga ir aplinkos apsauga. Ši direktyva tuo pat metu turėtų garantuoti plačiosios visuomenės apsaugą, ypač tų asmenų, kurie susiduria su pavojingais preparatais dirbdami arba laisvalaikio, vartotojų ir aplinkos apsaugą;
- (4) pagal lapkričio 2010 m. rugsėjo 22 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2010/63/ES dėl mokslo tikslais naudojamų gyvūnų apsaugos<sup>(5)</sup> nuostatas bandymams naudojamų gyvūnų skaičius turėtų būti kiek įmanoma sumažintas. Pagal tos direktyvos 4 straipsnio 1 dalį valstybės narės užtikrina, kad, kai įmanoma, mokslškai tinkamas metodas arba bandymo strategija, nesusiję su gyvū gyvūnų naudojimu, būtų naudojami vietoje procedūros, apibrėžtos toje Direktyvoje kaip invazinis ar neinvazinis gyvūno naudojimas eksperimentiniais ar kitais mokslo tikslais (kai rezultatas žinomas arba ne) arba mokomaisiais tikslais, dėl kurio jis gali patirti skausmą, kančią, baimę ar ilgalaikį sužalojimą, kuris prilygsta adatos dūriui arba yra didesnis nei šis dūris, atliktas laikantis geros veterinarinės praktikos. yra aiškiai nurodyta, kad bandymas neturi būti nedaromas, jei norimiems rezultatams gauti yra pagrįsta ir praktinė galimybė taikyti kitą mokslškai tinkamą metodą, kuriame gyvūnai nenaudojami; kadangi dėl to šioje direktyvoje naudojami tik jau žinomi toksikologinių ir ekotoksikologinių savybių vertinimo rezultatai ir nereikalaujama išpareigoti toliau vykdyti bandymus su gyvūnais;

<sup>(1)</sup> OL C 181, 2012 6 21, p. 203.

<sup>(2)</sup> 2013 m. sausio 16 d. Europos Parlamento pozicija.

<sup>(3)</sup> OL L 200, 1999 7 30, p. 1.

<sup>(4)</sup> Žr. VIII priedo A dalį.

<sup>(5)</sup> OL L 276, 2010 10 20, p. 33.

2013 m. sausio 16 d., trečiadienis

- (5) nors amunicijai ši direktyva netaikoma, sprogmenys, pateikiami į rinką sprogdinimui arba pirotechnikos tikslams, gali dėl savo cheminės sudėties kelti pavojų sveikatai. Todėl kaip viešosios informacijos proceso dalį juos yra būtina klasifikuoti pagal šią direktyvą ir prie jų pridėti saugos duomenų lapą pagal 2006 m. gruodžio 18 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1907/2006 dėl cheminių medžiagų registracijos, įvertinimo, autorizacijos ir apribojimų (REACH) ir įsteigiantį Europos cheminių medžiagų agentūrą<sup>(1)</sup>, o taip pat ženklinti juos pagal tarptautines taisykles, naudojamas pavojingoms prekėms gabenti;
- (6) 2009 m. spalio 21 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1107/2009 dėl augalų apsaugos produktų pateikimo į rinką<sup>(2)</sup> ir 1998 m. vasario 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvoje 98/8/EB dėl biocidinių produktų pateikimo į rinką<sup>(3)</sup>, kitaip nei nuostatose, taikomose cheminiams preparatams, kuriems taikoma ši direktyva, numatyta leidimų kiekvienam produktui išdavimo tvarka, remiantis dokumentų rinkiniu, kurį pateikia pareiškėjas, ir vertinimu, kurį daro kiekvienos valstybės narės kompetentinga institucija. Be to, leidimų išdavimo tvarką sudaro ir kontrolė, ypač kiekvieno produkto klasifikavimo, pakavimo ir ženklinimo prieš jį pateikiant į rinką. Aiškiai ir viešai pateikiant informaciją būtina klasifikuoti ir ženklinti augalų apsaugos produktus ir biocidinius produktus pagal šią direktyvą ir taip pat pateikti vartojimo instrukcijas pagal įvertinimo, daromo pagal Reglamentą (EB) Nr. 1107/2009 ir Direktyvą 98/8/EB, rezultatus, bei užtikrinti, kad ženklinimas atitiktų aukštą apsaugos lygį, kurio siekiama tiek šia direktyva, tiek atitinkamai Reglamentu (EB) Nr. 1107/2009 ar Direktyva 98/8/EB. Be to, pagal Reglamentą (EB) Nr. 1907/2006 augalų apsaugos produktams ir biocidiniams produktams turi būti parengtas saugos duomenų lapas;
- (7) yra būtina pateikti ribines koncentracijos vertes, išreikštas procentine tūrio/tūrio dalimi, jei į rinką pateikiami preparatai yra dujiniai;
- (8) yra būtina apibrėžti, į kokią žmogiškąją patirtį reikėtų atsižvelgti vertinant preparatų pavojus sveikatai. Jei klinikiniai tyrimai gali būti priimtini, laikoma, kad šie tyrimai atitinka Helsinkio deklaraciją ir Ekonominio bendradarbiavimo ir plėtros organizacija patvirtintas geros klinikinės praktikos taisykles;
- (9) saugos duomenų lapas jau naudojamas kaip informavimo priemonė cheminių medžiagų ir preparatų tiekimo grandinėje, buvo toliau tobulinamas ir buvo paverstas neatsiejama Reglamentu (EB) Nr. 1907/2006 įkuriamos sistemos dalimi, jis turėtų būti išbrauktas iš šios direktyvos;
- (10) priėmus Reglamentą (EB) Nr. 1907/2006, su juo buvo suderinta 1967 m. birželio 27 d. Tarybos direktyva 67/548/EEB dėl įstatymų ir kitų teisės aktų, reglamentuojančių pavojingų medžiagų klasifikavimą, pakavimą ir ženklinimą etiketėmis, suderinimo<sup>(4)</sup> ir išbrauktos jos pranešimo apie chemines medžiagas ir rizikos vertinimo taisyklės. Ši direktyva turėtų būti atitinkamai pritaikyta;
- (11) Direktyvos 67/548/EEB V priedas, nurodantis fizinių ir cheminių savybių, medžiagų ir preparatų toksiškumo ir ekotoksiškumo nustatymo metodus, išbrauktas Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2006/121/EB<sup>(5)</sup>, kuri bus taikoma nuo 2008 m. birželio 1 d. Nuorodos šioje direktyvoje į tą priedą turėtų būti atitinkamai pritaikytos;
- (12) siekiant visapusiškai atsižvelgti į darbą ir patirtį Direktyvos 67/548/EEB srityje, įskaitant konkrečių tos direktyvos I priede išvardytų cheminių medžiagų klasifikavimą ir ženklinimą, visos galiojančios suderintos klasifikacijos turėtų būti konvertuotos į naujas suderintas klasifikacijas naudojant naujus kriterijus. Be to, atsižvelgiant į tai, kad 2008 m. gruodžio 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1272/2008 dėl cheminių medžiagų ir mišinių klasifikavimo, ženklinimo ir pakavimo<sup>(6)</sup> taikymas yra atidėtas, o suderintos klasifikacijos, remiantis

<sup>(1)</sup> OL L 396, 2006 12 30, p. 1.

<sup>(2)</sup> OL L 309, 2009 11 24, p. 1.

<sup>(3)</sup> OL L 123, 1998 4 24, p. 1.

<sup>(4)</sup> OL 196, 1967 8 16, p. 1.

<sup>(5)</sup> OL L 396, 2006 12 30, p. 850.

<sup>(6)</sup> OL L 353, 2008 12 31, p. 1.

## 2013 m. sausio 16 d., trečiadienis

Direktyvoje 67/548/EEB nustatytais kriterijais, yra tinkamos cheminių medžiagų ir mišinių klasifikavimui pereinamuoju laikotarpiu, visos galiojančios suderintos klasifikacijos be pakeitimų turėtų būti taip pat perkeltos į to reglamento priedą. Siekiant visus būsimus klasifikacijų derinimus atlikti pagal tą reglamentą, reikėtų vengti suderintų tos pačios cheminės medžiagos klasifikacijų pagal galiojančius ir naujus kriterijus neatitikimų;

- (13) preparatai, kurių sudėtyje yra daugiau nei viena medžiaga, Reglamento (EB) Nr. 1272/2008 VI priedo 3 dalies 3.2 lentelėje klasifikuojama kaip kancerogeninė, mutageninė ir (arba) toksiška reprodukcijai, turėjo būti ženklinami rizikos frazėmis (R frazėmis), kad būtų nurodyta klasifikacija į 1 arba 2 kategoriją ir 3 kategoriją. Tačiau nurodant abejas R frazes yra pateikiama prieštaringa informacija. Todėl preparatai turėtų būti klasifikuojami ir ženklinami tik aukštesne pavojingumo kategorija;
- (14) nuorodos į R frazę R40 Direktyvoje 67/548/EEB buvo pakeistos Komisijos direktyva 2001/59/EB<sup>(1)</sup>, kai R frazė R40 buvo priskiriama 3 kategorijos kancerogenams. Dėl šios priežasties sena R frazės R40 formuluotė tapo R68 ir buvo naudojama 3 kategorijos mutagenams ir tam tikroms medžiagoms, nesukeliantiems negrįžtamo nemirtino poveikio. Nuorodos į R fražę R40 šioje direktyvoje turėtų būti atitinkamai pritaikytos;
- (15) Direktyvos 67/548/EEB su pakeitimais, padarytais Direktyva 2001/59/EB, VI priedas duoda aiškų patarimą dėl medžiagų ir preparatų klasifikavimo dėl esdinimo poveikio. Šioje direktyvoje preparatai turėtų būti atitinkamai klasifikuojami;
- (16) yra žinoma, kad cemento preparatai, turintys chromo (VI), tam tikromis aplinkybėmis gali sukelti alergines reakcijas. Tokie preparatai turėtų būti pažymėti tinkamu išpėjamuoju užrašu;
- (17) Direktyva 67/548/EEB, su pakeitimais, padarytais Komisijos direktyva 98/98/EB<sup>(2)</sup>, numato naujus kriterijus ir naują R fražę (R67) garams, sukeliantiems mieguistumą ir galvos svaigimą. Preparatai turėtų būti atitinkamai klasifikuojami ir ženklinami;
- (18) 1992 m. balandžio 30 d. Tarybos direktyvoje 92/32/EEB, septintą kartą iš dalies keičiančioje Direktyvą 67/548/EEB<sup>(3)</sup> ir 1993 m. balandžio 27 d. Komisijos direktyvoje 93/21/EEB, aštuonioliktą kartą su technikos pažanga derinančia Direktyvą 67/548/EEB<sup>(4)</sup> buvo pasiūlyti sukurti aplinkai pavojingų medžiagų klasifikavimo ir ženkinimo kriterijai, kartu su atitinkamais simboliais, pavojų nuorodomis, rizikos ir saugos frazėmis, kurios turi būti nurodomos ant etiketės. Nuostatas dėl preparatų klasifikavimo ir ženkinimo būtina reglamentuoti Sąjungos lygiu, atsižvelgiant į jų poveikį aplinkai, ir dėl to yra būtina nustatyti konkretaus preparato keliamo pavojaus aplinkai vertinimo metodą, taikant apskaičiavimo metodą arba tyrimo metodais nustatant ekotoksikologines savybes apibrėžtomis sąlygomis;
- (19) labai toksiškų vandens aplinkai medžiagų (klasifikuojamų kaip N), kurioms priskiriamos R frazės R50 arba R50/53, atveju specifinės koncentracijos ribos yra taikomos medžiagoms, išvardytoms Reglamento (EB) Nr. 1272/2008 VI priedo 3 dalies 3.2 lentelėje, kad būtų deramai įvertintas pavojus. Taikant šią priemonę yra skirtingai vertinami preparatai, turintys tame priede išvardytų medžiagų, kurioms taikomos specifinės koncentracijos ribos, ir preparatai, turintys medžiagų, kurios dar nėra įtrauktos į tą priedą, tačiau yra laikinai klasifikuojamos ir ženklinamos pagal Direktyvos 67/548/EEB 6 straipsnį, ir kurioms netaikomos specifinės koncentracijos ribos. Todėl yra būtina užtikrinti, kad visiems preparatams, kurių sudėtyje yra labai toksiškų vandens aplinkai medžiagų, bus taikomos vienodos specifinės koncentracijos ribos;
- (20) Direktyvoje 2001/59/EB buvo peržiūrėti Direktyvos 67/548/EEB VI priedo ozono sluoksnį ardantių medžiagų klasifikacijos ir ženkinimo kriterijai. Peržiūretime III priede dabar tik nurodoma, kad kartu su R fraze R59 yra naudojamas simbolis N. Preparatai turėtų būti atitinkamai klasifikuojami ir ženklinami;
- (21) turėtų būti garantuojamas kai kurių preparatuose esančių medžiagų slaptumas ir todėl yra būtina sukurti sistemą, kuri leistų asmeniui, atsakingam už preparato pateikimą į rinką, reikalauti tokių medžiagų išlaptinimo;

<sup>(1)</sup> OL L 225, 2001 8 21, p. 1.

<sup>(2)</sup> OL L 355, 1998 12 30, p. 1.

<sup>(3)</sup> OL L 154, 1992 6 5, p. 1.

<sup>(4)</sup> OL L 110, 1993 5 4, p. 20.



2013 m. sausio 16 d., trečiadienis

- (22) etiketė yra pagrindinė pavojingų preparatų vartotojų priemonė, nes jiems joje pateikiama pirminė, esminė, trumpa informacija. Ją vis tiek reikia papildyti dvejopa išsamesnės informacijos pateikimo sistema, kurią sudaro, pirma, saugos duomenų lapas, skirtas profesionaliems vartotojams, kaip numatyta Reglamente (EB) Nr. 1907/2006, ir antra, valstybių narių paskirtosios institucijos, kurios atsako už informacijos teikimą medikams prevenciniu ir gydymo tikslu;
- (23) tara su tam tikrų kategorijų pavojingais preparatais, kurie siūlomi arba parduodami plačiajai visuomenei, turi būti taip uždaroma, kad vaikai nesugebėtų jų atidaryti, ir (arba) turėti lytėjimu apčiuopiamą išpėjimą apie pavojų. Kai kurie preparatai, nepatenkantys į šias pavojingumo kategorijas, dėl savo sudėties vis tiek gali būti pavojingi vaikams. Dėl šios priežasties tokių preparatų pakuotės turėtų būti uždaromos naudojant vaikams neįveikiamus tvirtinimus;
- (24) siekiant atsižvelgti į tam tikrus preparatus, kurie pagal šią direktyvą nėra laikomi pavojingais, bet vis tiek gali būti pavojingi vartotojams, yra būtina kad kai kurios šios direktyvos nuostatos būtų taikomos tokiems preparatams;
- (25) šioje direktyvoje yra specialios ženklavimo nuostatos, taikomos tam tikriems preparatams. Norint garantuoti pakankamą žmonių ir aplinkos apsaugos lygį, dar turėtų būti nustatytos specialios ženklavimo nuostatos tam tikriems preparatams, kurie nors ir nepavojingi pagal šią direktyvą, vis tiek gali būti pavojingi vartotojui;
- (26) kai pagal šią direktyvą preparatai yra klasifikuojami kaip pavojingi, reikėtų leisti valstybėms narėms naudotis tam tikromis ženklavimo išlygomis, jei pakuotė yra labai maža arba dėl kitos priežasties netinka ženklavimui, arba kai naudojama tokia maža pakuotė arba tokie maži kiekiai, kad nėra priežasties bijoti žmogui arba aplinkai keliamo pavojaus; kadangi tokiais atvejais taip pat turėtų būti tinkamai atsižvelgiama į atitinkamų nuostatų derinimą Sąjungos lygiu;
- (27) aplinkosauginiam ženklavimui reikalinga nustatyti, kad ypatingais atvejais gali būti nuspręsta priimti specialias lengvatas ir specialias nuostatas tais ypatingais atvejais, jei galima parodyti, kad visuminis konkrečių produktų kategorijų poveikis aplinkai yra mažesnis nei atitinkamų produktų kategorijų;
- (28) siekiant papildyti ar iš dalies pakeisti šios direktyvos neesmines nuostatas, pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 290 straipsnį Komisijai turėtų būti suteikti įgaliojimai priimti teisės aktus dėl tam tikrų aplinkosauginio ženklavimo nuostatų išimčių nustatymo, teisės aktus, kad nuspręstų dėl priemonių taikant specialias tam tikrų preparatų ženklavimo nuostatas, ir teisės aktus dėl priedų derinimo su technikos pažanga. Ypač svarbu, kad Komisija parengiamųjų darbų metu tinkamai konsultuotųsi, įskaitant konsultacijas ekspertų lygiu; Ruošdama ir rengdama deleguotuosius aktus Komisija turėtų užtikrinti, kad susiję dokumentai būtų tuo pačiu metu tinkamai laiku persiųsti Europos Parlamentui ir Tarybai;
- (29) siekiant užtikrinti vienodas šios direktyvos įgyvendinimo sąlygas, Komisijai turėtų būti suteikti įgyvendinimo įgaliojimai. Tais įgaliojimais turėtų būti naudojamosi laikantis 2011 m. vasario 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 182/2011, kuriuo nustatomos valstybių narių vykdomos Komisijos naudojimosi įgyvendinimo įgaliojimais kontrolės mechanizmų taisyklės ir bendrieji principai <sup>(1)</sup>;
- (30) šia direktyva neturėtų būti daromas poveikis valstybių narių išipareigojimams, susijusiems su direktyvų perkėlimo į nacionalinę teisę terminais, nustatytais VIII priedo B dalyje,

PRIĖMĖ ŠIĄ DIREKTYVĄ:

<sup>(1)</sup> OL L 55, 2011 2 28, p. 13.

2013 m. sausio 16 d., trečiadienis

### 1 straipsnis

#### Tikslai ir taikymo sritis

1. Šios direktyvos tikslas – suderinti valstybių narių įstatymus ir kitus teisės aktus dėl pavojingų preparatų klasifikavimo, pakavimo bei ženklavimo ir specialiųjų nuostatų, skirtų tam tikriems preparatams, kurie gali kelti pavojų, neatsižvelgiant į tai, ar pagal šią direktyvą jie yra klasifikuojami kaip pavojingi arba ne, suderinimo, kai tokie preparatai yra pateikiami į valstybių narių rinką.
2. Ši direktyva taikoma preparatams:
  - a) turintiems ne mažiau kaip vieną pagal 2 straipsnį pavojingą medžiagą; ir
  - b) kurie yra laikomi pavojingais pagal 5, 6 arba 7 straipsnius.
3. Be to, specialios nuostatos, pateiktos 9 straipsnyje ir IV priede, ir pateiktos 10 straipsnyje ir V priede taikomos preparatams, kurie pagal 5, 6 arba 7 straipsnius nėra laikomi pavojingais, bet vis tiek gali kelti tam tikrą pavojų.
4. Nedarant poveikio Reglamento (EB) Nr. 1107/2009 taikymui, šios direktyvos straipsniai dėl klasifikavimo, pakavimo ir ženklavimo taikomi augalų apsaugos produktams.
5. Ši direktyva netaikoma šiems gataviems preparatams, skirtiems galutiniam vartotojui:
  - a) veterinariniams vaistams ir žmonėms skirtiems vaistams, kaip apibrėžta atitinkamai Europos Parlamento ir Tarybos direktyvose 2001/82/EB <sup>(1)</sup> ir 2001/83/EB <sup>(2)</sup>;
  - b) kosmetikos gaminiams, kaip apibrėžta Tarybos direktyvoje 76/768/EEB <sup>(3)</sup>;
  - c) medžiagų mišiniams, kuriems kaip atliekoms taikoma Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2008/98/EB <sup>(4)</sup>;
  - d) maisto produktams;
  - e) pašarams;
  - f) preparatams, turintiems radioaktyviųjų medžiagų, kaip apibrėžta Tarybos direktyvoje 96/29/Euratom <sup>(5)</sup>;
  - g) medicinos įtaisams, invaziniams arba naudojamiems tiesioginiam fiziniam sąlyčiui su žmogaus kūnu, kadangi Sąjungos priemonės pateikia preparatų klasifikavimo ir ženklavimo nuostatas, kurios užtikrina tokį pat informacijos suteikimo ir apsaugos lygį, kaip ir ši direktyva.
6. Ši direktyva netaikoma:
  - a) pavojingų preparatų gabenimui geležinkeliu, keliais, vidaus vandenų keliais, jūros arba oro transportu;
  - b) tranzitu gabenamiems preparatams, kuriuos prižiūri muitinės, jei jie neapdorojami arba neperdirbami.

### 2 straipsnis

#### Apibrėžtys

1. Šioje direktyvoje vartojamos šios terminų apibrėžtys:
  - a) medžiagos – cheminiai elementai ir jų junginiai natūraliu pavidalu arba gauti gamybos procese, įskaitant visus priedus, reikalingus šių produktų stabilumui užtikrinti, ir visas priemaišas, susidarancias vykstant naudojamiems procesams, bet išskyrus visus tirpiklius, kurie gali būti atskirti nedarant įtakos medžiagos stabilumui arba nepakeičiant jos sudėties;

<sup>(1)</sup> OL L 311, 2001 11 28, p. 1.

<sup>(2)</sup> OL L 311, 2001 11 28, p. 67.

<sup>(3)</sup> OL L 262, 1976 9 27, p. 169.

<sup>(4)</sup> OL L 312, 2008 11 22, p. 3.

<sup>(5)</sup> OL L 159, 1996 6 29, p. 1.

2013 m. sausio 16 d., trečiadienis

- b) preparatai – mišiniai arba tirpalai, sudaryti iš dviejų arba daugiau medžiagų;
- c) polimeras – medžiaga, sudaryta iš molekulių, apibūdinamų vieno arba kelių tipų monomero grandžių seka ir turinčių paprastą svorinę daugumą molekulių, sudarytų iš ne mažiau kaip trijų grandžių, kurios yra kovalentiškai sujungtos su ne mažiau kaip viena kitokio monomero grandimi arba kitu reagentu, o tos pačios molekulinės masės molekulės sudaro mažiau kaip paprasta svorinę daugumą. Tokių molekulių molekulinė masė turi būti pasiskirsčiusi molekulinės masės verčių intervale, o molekulinės masės skirtumas iš esmės būtų priskirtinas molekulių grandžių skaičiaus skirtumui. Esant tokiam apibrėžimui, „monomero grandinė“ – sureagavusio monomero forma polimere;
- d) pateikimas rinkai – pateikimas trečiosioms šalims. Šioje direktyvoje įvežimas į Sąjungos muitinės teritoriją yra laikomas pateikimu rinkai;
- e) mokslinis tyrimas ir tobulinimas – moksliniai eksperimentai, analizė arba cheminiai tyrimai, daromi kontroliuojamomis sąlygomis; apibrėžimas taikomas būdingų savybių, charakteristikų ir veiksmingumo nustatymui, kaip ir su produkto tobulinimu susijusiems moksliniams tyrimams;
- f) su procesu susijęs tyrimas ir tobulinimas – tolesnis medžiagos tobulinimas, kurio metu tos medžiagos taikymo sritims tirti naudojami pusiau gamybiniai arba gamybiniai bandymai;
- g) Einecs – Europos esamų komercinių cheminių medžiagų sąrašas. Šis sąrašas yra galutinis visų cheminių medžiagų, kurios laikomos buvusiomis Sąjungos rinkoje 1981 m. rugšėjo 18 d., sąrašas.

2. Pagal šią direktyvą pavojingomi laikomos šios medžiagos:

- a) sprogišios medžiagos ir preparatai: kietos, skystos, pastos arba gelio pavidalo medžiagos ir preparatai, kurie be oro deguonies gali egzotermiškai reaguoti, staigiai išsiskiriant dujoms, ir kurie, esant apibrėžtomis bandymo sąlygoms, detonuoja, greitai sudega arba sprogsta juos kaitinant iš dalies uždaroje erdvėje;
- b) oksiduojančios medžiagos ir preparatai: medžiagos ir preparatai, kuriems liečiantis su kitomis medžiagomis, ypač su degiomis medžiagomis, vyksta labai egzoterminė reakcija;
- c) ypač degios medžiagos ir preparatai: skystos medžiagos ir preparatai, kurių pliūpsnio temperatūra ir virimo temperatūra yra labai maža, bei dujinės medžiagos ir preparatai, kurie užsidega ore esant aplinkos temperatūrai ir slėgiui;
- d) labai degios medžiagos ir preparatai:
  - i) medžiagos ir preparatai, kurie be pašalinės energijos gali įkaisti ir pagaliau užsidegti ore esant aplinkos temperatūrai; arba
  - ii) kietos medžiagos ir preparatai, kurie lengvai užsidega vos palietę uždegimo šaltinį ir kurie toliau dega arba sudega pašalinus uždegimo šaltinį; arba
  - iii) skystos medžiagos ir preparatai, kurių pliūpsnio temperatūra labai maža; arba
  - iv) medžiagos ir preparatai, kurie, susilietę su vandeniu arba drėgnu oru, pavojingai dideliais kiekiais išskiria ypač degias dujas;
- e) degios medžiagos ir preparatai: skystos medžiagos ir preparatai, kurių pliūpsnio temperatūra yra maža;
- f) labai toksiškos medžiagos ir preparatai: medžiagos ir preparatai, kurių labai nedidelis kiekis sukelia mirtį arba ūmų arba lėtinį sveikatos sutrikimą, juos įkvėpus, prarijus arba kai jie įsigeria per odą;
- g) toksiškos medžiagos ir preparatai: medžiagos ir preparatai, kurių nedidelis kiekis sukelia mirtį arba ūmų ar lėtinį sveikatos sutrikimą, juos įkvėpus, prarijus arba kai jie įsigeria per odą;
- h) kenksmingos medžiagos ir preparatai: medžiagos ir preparatai, kurie gali sukelti mirtį arba ūmų ar lėtinį sveikatos sutrikimą, juos įkvėpus, prarijus arba kai jie įsigeria per odą;
- i) ėsdinančios medžiagos ir preparatai: medžiagos ir preparatai, kurie palietę gyvus audinius gali juos suardyti;

**2013 m. sausio 16 d., trečiadienis**

- j) dirginančios medžiagos ir preparatai: neesdinančios medžiagos ir preparatai, kurie trumpą, ilgą laiką arba pakartotinai liedsdamiesi su oda arba gleivine gali sukelti uždegimą;
- k) jautrinančios medžiagos ir preparatai: medžiagos ir preparatai, kurie juos įkvėpus arba jiems išiskverbus per odą, gali sukelti tokią stiprią alerginę reakciją, kad toliau veikiant preparatui ar medžiagai pasireiškia būdingi neigiami poveikiai;
- l) kancerogeninės medžiagos ir preparatai: medžiagos ir preparatai, kurie, juos įkvėpus, prarijus, arba jiems išiskverbus per odą, gali sukelti vėžį arba padidinti jo tikimybę;
- m) mutageninės medžiagos ir preparatai: medžiagos ir preparatai, kurie juos įkvėpus arba prarijus arba jiems išiskverbus per odą, gali sukelti paveldimus genetinius pakenkimus arba padidinti jų dažnį;
- n) medžiagos ir preparatai, kurie yra toksiški reprodukcijai: medžiagos ir preparatai, kurie juos įkvėpus ar prarijus, arba kurie patenka per odą, gali sukelti nepaveldimus neigiamus poveikius palikuonims arba padidinti jų dažnį, ir (arba) susilpninti vyrų arba moterų reprodukcinės funkcijas arba pajėgumą;
- o) medžiagos ir preparatai, kurie yra pavojingi aplinkai: medžiagos ir preparatai, kurie patekę į aplinką vienam arba keliems aplinkos komponentams sukeltų arba galėtų sukelti tiesioginį arba uždelstą pavojų.

*3 straipsnis*

## Preparatų pavojingų savybių nustatymas

1. Preparato keliamų pavojų vertinimas yra pagrįstas nustatant jo:

- a) fizikines ir chemines savybes;
- b) sveikatą veikiančias savybes;
- c) savybes, turinčias įtakos aplinkai.

Šios skirtingos savybės yra nustatomos pagal 5, 6 ir 7 straipsnius.

Jei daromi laboratoriniai tyrimai, jie daromi su preparatu, kaip jis yra pateikiamas į rinką.

2. Jei pavojingos savybės yra nustatomos pagal 5, 6 ir 7 straipsnius, visos pagal 2 straipsnį pavojingos medžiagos, ypač šios tiriamos pagal taikomame metode nurodytas nuostatas:

- a) medžiagos Reglamento (EB) Nr. 1272/2008 VI priedo 3 dalies sąrašė;
- b) medžiagos kurias laikinai klasifikuoja ir ženklina asmuo, atsakingas už jų pateikimą į rinką pagal Direktyvos 67/548/EEB 6 straipsnį.

3. Į preparatų, kuriems taikoma ši direktyva, pavojingas medžiagas, kaip nurodyta šio straipsnio 2 dalyje, kurios klasifikuojamos kaip pavojingos pagal tai, koks jų poveikis sveikatai ir (arba) aplinkai, ar jos yra tik kaip priemaišos ar priedai, yra atsižvelgiama, kai jų koncentracija yra lygi arba didesnė už apibrėžtą toliau pateiktoje lentelėje, išskyrus kai mažesnės vertės yra pateiktos Reglamento (EB) Nr. 1272/2008 VI priedo 3 dalyje arba šios direktyvos II priedo B dalyje, arba jos III priedo B dalyje, jei kitaip nenurodyta šios direktyvos V priede.

2013 m. sausio 16 d., trečiadienis

Medžiagos pavojingumo kategorija	Koncentracija, į kurią reikia atsižvelgti	
	dujiniai preparatai tūrio/tūrio %	Kiti preparatai masės/masės %
Labai toksiška	≥ 0,02	≥ 0,1
Toksiška	≥ 0,02	≥ 0,1
Kancerogeninė 1 arba 2 kategorijos	≥ 0,02	≥ 0,1
Mutageninė 1 arba 2 kategorijos	≥ 0,02	≥ 0,1
Toksiška reprodukcijai 1 arba 2 kategorijos	≥ 0,02	≥ 0,1
Kenksminga	≥ 0,2	≥ 1
Ėsdinanti	≥ 0,02	≥ 1
Dirginanti	≥ 0,2	≥ 1
Jautrinanti	≥ 0,2	≥ 1
Kancerogeninė 3 kategorijos	≥ 0,2	≥ 1
Mutageninė 3 kategorijos	≥ 0,2	≥ 1
Toksiška reprodukcijai 3 kategorijos	≥ 0,2	≥ 1
Pavojinga aplinkai N		≥ 0,1
Pavojinga aplinkos ozonui	≥ 0,1	≥ 0,1
Pavojinga aplinkai		≥ 1

## 4 straipsnis

## Bendrieji klasifikavimo ir ženklavimo principai

1. Klasifikuojant pavojingus preparatus pagal keliamo pavojaus laipsnį ir ypatingą pobūdį yra remiamasi pavojingumo kategorijų apibrėžimais, nurodytais 2 straipsnyje.
2. Bendrieji preparatų klasifikavimo ir ženklavimo principai yra taikomi pagal Direktyvos 67/548/EEB VI priedo kriterijus, išskyrus tuos atvejus, kai taikomi kiti kriterijai, nurodyti šios direktyvos 5, 6, 7 arba 10 straipsniuose ir atitinkamuose šios direktyvos prieduose.

2013 m. sausio 16 d., trečiadienis

#### 5 straipsnis

#### Pavojaus, kylančio dėl fizikinių ir cheminių savybių, vertinimas

1. Preparato keliami pavojai dėl jo fizikinių ir cheminių savybių įvertinami Tarybos reglamento (EB) Nr. 440/2008 <sup>(1)</sup> priedo A dalyje apibrėžtais metodais nustatant preparato fizikines ir chemines savybes, kurios yra būtinos norint jį tinkamai klasifikuoti ir paženklinti pagal Direktyvos 67/548/EEB VI priedo kriterijus.
2. Nukrypstant nuo šio straipsnio 1 dalies, nustatyti, ar preparatas yra sprogus, oksiduojantis, ypač degus, labai degus arba degus, nebūtina, jei:
  - a) nė viena iš sudedamųjų dalių neturi šių savybių ir nepanašu, kad preparatas pagal gamintojo turimą informaciją, galėtų kelti tokio pobūdžio pavojų;
  - b) pakitus žinomos sudėties preparato sudėčiai, mokslškai galima įrodyti, kad darant pakartotinį pavojaus įvertinimą klasifikacija nepasikeistų;
  - c) preparatai pateikti į rinką kaip aerozoliai atitinka Tarybos direktyvos 75/324/EEB <sup>(2)</sup> 8 straipsnio 1a dalies nuostatas.
3. Tam tikrais atvejais, kuriais netinka Reglamento (EB) Nr. 440/2008 priedo A dalyje nurodyti metodai, pakaitiniai apskaičiavimo metodai pateikti šios direktyvos I priedo B dalyje.
4. Tam tikros Reglamento (EB) Nr. 440/2008 priedo A dalyje numatytų metodų taikymo išimtys yra pateiktos šios direktyvos I priedo A dalyje.
5. Pavojai dėl preparato, kuriam taikomas Reglamentas (EB) Nr. 1107/2009, fizikinių ir cheminių savybių įvertinami nustatant preparato fizikines ir chemines savybes, kurios yra būtinos norint jį tinkamai klasifikuoti pagal Direktyvos 67/548/EEB VI priedo kriterijus. Šios savybės yra nustatomos taikant Reglamento (EB) Nr. 440/2008 priedo A dalyje nurodytus metodus, išskyrus kai pagal Komisijos reglamentų (ES) Nr. 544/2011 <sup>(3)</sup> ir (ES) Nr. 545/2011 <sup>(4)</sup> nuostatas tinka kiti tarptautiniu mastu pripažinti metodai.

#### 6 straipsnis

#### Pavojų sveikatai vertinimas

1. Preparato pavojai sveikatai nustatomi taikant vieną arba daugiau šių būdų:
  - a) tradicinį metodą, aprašytą II priede;
  - b) nustatant preparato toksikologines savybes, kurios yra būtinos norint jį tinkamai klasifikuoti pagal Direktyvos 67/548/EEB VI priedo kriterijus. Šios savybės nustatomos taikant Reglamento (EB) Nr. 440/2008 priedo B dalyje nurodytus metodus, išskyrus kai augalų apsaugos produktams pagal Reglamentų (ES) Nr. 544/2011 ir (ES) Nr. 545/2011 nuostatas tinka kiti tarptautiniu mastu pripažinti metodai.
2. Nedarant poveikio Reglamento (EB) Nr. 1107/2009 reikalavimams ir tik tais atvejais, kai asmuo, atsakingas už preparato pateikimą į rinką, gali mokslškai pagrįsti, kad toksikologinių preparato savybių neįmanoma teisingai nustatyti taikant šio straipsnio 1 dalies a punkte apibrėžtus metodus arba pagal turimus tyrimų su gyvūnais duomenis, galima naudoti šio straipsnio 1 dalies b punkte apibrėžtus metodus, jei jie yra pagrįsti arba konkrečiai leidžiami pagal Direktyvos 86/609/EEB 12 straipsnį.

<sup>(1)</sup> OL L 142, 2008 5 31, p. 1.

<sup>(2)</sup> OL L 147, 1975 6 9, p. 40.

<sup>(3)</sup> OL L 155, 2011 6 11, p. 1.

<sup>(4)</sup> OJ L 155, 2011 6 11, p. 67.



2013 m. sausio 16 d., trečiadienis

Kai naujiems duomenims gauti yra nustatoma ekotoksikologinė savybė taikant vieną iš šio straipsnio 1 dalies b punkte apibrėžtų metodų, bandymas daromas pagal geros laboratorinės praktikos principus, numatytus Europos Parlamento ir Tarybos direktyvoje 2004/10/EB <sup>(1)</sup>, ir pagal Direktyvos 86/609/EEB nuostatas, ypač jos 7 ir 12 straipsnius.

Pagal šio straipsnio 3 dalies nuostatas, jei toksikologinė savybė buvo nustatyta taikant metodus, apibrėžtus šio straipsnio 1 dalies a punkte ir b punkte, preparatui klasifikuoti naudojami duomenys, gauti šio straipsnio 1 dalies b punkte apibrėžtais metodais, išskyrus kancerogeninį, mutageninį arba toksiškumo reprodukcijai poveikius, kuriems taikomas tik šio straipsnio 1 dalies a punkte apibrėžtas metodas.

Visos toksikologinės preparato savybės, kurios nėra įvertintos šio straipsnio 1 dalies b punkte nurodytu metodu, yra vertinamos šio straipsnio 1 dalies a punkte nurodytu metodu.

3. Be to, jei epidemiologiniais tyrimais, mokslškai pagrįstų atvejų tyrimais, kaip nurodyta Direktyvos 67/548/EEB VI priede, arba statistiškai pagrįstu praktiniu patyrimu, pvz., įvertinant kovos su apsinuodijimais centrų arba profesinių susirgimų duomenis:

- galima parodyti, kad toksikologiniai poveikiai žmogui ir poveikiai, kurie teigiami taikant šio straipsnio 1 dalyje apibrėžtus metodus, skiriasi, preparatas klasifikuojamas pagal jo poveikį žmogui;
- galima parodyti, kad dėl poveikių, pvz., vaistų potencijavimo, taikant tradicinį metodą toksikologinis pavojus būtų nepakankamai įvertintas, į šiuos poveikius atsižvelgiama klasifikuojant preparatą;
- galima parodyti, kad dėl poveikių, pvz., antagonizmo, taikant tradicinį metodą toksikologinis pavojus būtų pervertintas, į šiuos poveikius atsižvelgiama klasifikuojant preparatą.

4. Žinomos sudėties preparatams, išskyrus tuos, kuriems taikomas Reglamentas (EB) Nr. 1107/2009, klasifikuojamiems pagal šio straipsnio 1 dalies b punktą, daromas naujas pavojaus sveikatai įvertinimas, taikant šio straipsnio 1 dalies a arba b punkte numatytus metodus, kai:

- gamintojas pakeičia vienos arba kelių pavojingų sudedamųjų dalių pradinę koncentraciją, kaip procentinę masės/masės arba tūrio/tūrio dalį, pagal tokią lentelę:

Sudedamosios dalies koncentracijos pradinis intervalas	Leidžiamas sudedamosios dalies pradinės koncentracijos pokytis
$\leq 2,5$	$\pm 30 \%$
$>2,5 \leq 10 \%$	$\pm 20 \%$
$> 10 \leq 25 \%$	$\pm 10 \%$
$> 25 \leq 100 \%$	$\pm 5 \%$

- gamintojas pakeičia sudėtį, keisdamas arba pridėdamas vieną arba kelias sudedamąsias dalis, kurios gali arba negali būti pavojingos pagal 2 straipsnyje nurodytus apibrėžimus.

Taikomas šis naujas vertinimas, išskyrus kai galima svariai mokslškai pagrįsti, kad darant pakartotinį pavojaus įvertinimą klasifikacija nepasikeistų.

<sup>(1)</sup> OL L 50, 2004 2 20, p. 44.

2013 m. sausio 16 d., trečiadienis

### 7 straipsnis

#### Pavojų aplinkai vertinimas

1. Preparato pavojai aplinkai yra vertinami vienu arba keliais toliau nurodytais būdais:
  - a) tradiciniu metodu, aprašytu III priede;
  - b) nustatant preparato aplinkai pavojingas savybes, reikalingas norint atitinkamai klasifikuoti pagal Direktyvos 67/548/EEB VI priede nustatytus kriterijus. Šios savybės yra nustatomos taikant Reglamento (EB) Nr. 440/2008 priedo C dalyje nurodytus metodus, išskyrus kai augalų apsaugos produktams pagal Reglamentų (ES) Nr. 544/2011 ir (ES) Nr. 545/2011 nuostatas yra priimtini kiti tarptautiniu mastu pripažinti metodai. Nedarant poveikio Reglamento (EB) Nr. 1107/2009 arba pagal jį numatytų bandymų reikalavimams, bandymo metodų taikymo sąlygos yra aprašytos šios direktyvos III priedo C dalyje.
2. Jei naujiems duomenims gauti yra nustatoma ekotoksikologinė savybė taikant vieną iš šio straipsnio 1 dalies b punkte apibrėžtų metodų, bandymas daromas pagal geros laboratorinės praktikos principus, numatytus Direktyvoje 2004/10/EB, ir laikantis Direktyvos 86/609/EEB nuostatų.

Jei pavojus aplinkai buvo įvertintas pagal abu pirmiau nurodytus būdus, duomenys, gauti taikant šio straipsnio 1 dalies b punkte numatytus metodus, yra naudojami preparatui klasifikuoti.

3. Žinomos sudėties preparatams, išskyrus tuos, kuriems taikomas Reglamentas (EB) Nr. 1107/2009, klasifikuojamiems taikant šio straipsnio 1 dalies b punkte apibrėžtą metodą, naujas pavojaus aplinkai vertinimas, taikant šios straipsnio 1 dalies a arba b punkte apibrėžtus metodus, daromas, kai:

— gamintojas pakeičia vienos arba kelių pavojingų sudedamųjų dalių pradinę koncentraciją, kaip procentinę masės/masės arba tūrio/tūrio dalį, pagal tokią lentelę:

Sudedamosios dalies koncentracijos pradinis intervalas	Leidžiamas sudedamosios dalies pradinės koncentracijos pokytis
$\leq 2,5$	$\pm 30 \%$
$>2,5 \leq 10 \%$	$\pm 20 \%$
$> 10 \leq 25 \%$	$\pm 10 \%$
$> 25 \leq 100 \%$	$\pm 5 \%$

— gamintojas pakeičia sudėtį, keisdamas arba pridėdamas vieną arba kelias sudedamąsias dalis, kurios gali arba negali būti pavojingos pagal 2 straipsnyje nurodytus apibrėžimus.

Taikomas šis naujas vertinimas, išskyrus kai galima svariai mokslškai pagrįsti, kad darant pakartotinių pavojaus įvertinimą klasifikacija nepasikeistų.

### 8 straipsnis

#### Valstybių narių įsipareigojimai ir pareigos

1. Valstybės narės imasi visų būtinų priemonių užtikrinti, kad preparatai, kuriems taikoma ši direktyva, nebūtų pateikiami į rinką, jei jie neatitinka jos reikalavimų.
2. Siekiant užtikrinti šios direktyvos reikalavimų atitiktį, valstybių narių valdžios institucijos gali prašyti informacijos apie preparatų sudėtį ir kitos atitinkamos informacijos iš bet kurio asmens, atsakingo už to preparato pateikimą į rinką.

2013 m. sausio 16 d., trečiadienis

3. Valstybės narės imasi visų būtinų priemonių užtikrinti, kad už preparato pateikimą į rinką atsakingi asmenys saugotų ir prireikus pateiktų valstybių narių valdžios institucijoms:

- a) duomenis, naudotus preparatui klasifikuoti ir ženklinti;
- b) visą atitinkamą informaciją apie pakavimo reikalavimus pagal 9 straipsnio c punktą, įskaitant bandymų sertifikatą, gautą pagal Direktyvos 67/548/EEB IX priedo A dalį;
- c) duomenis, naudotus saugos duomenų lapui pagal Reglamento (EB) Nr. 1907/2006 31 straipsnį sudaryti.

4. Valstybės narės ir Komisija keičiasi informacija apie nacionalinės institucijos (institucijų), atsakingos už informacijos apie šios direktyvos taikymą praktikoje, pavadinimą ir visą adresą.

*9 straipsnis*

Pakavimas

1. Valstybės narės imasi visų būtinų priemonių užtikrinti, kad:

- a) preparatai, apibrėžti 1 straipsnio 2 dalyje, ir preparatai, kuriems pagal 1 straipsnio 3 dalį taikomas IV priedas, negali būti pateikti į rinką, jei jų pakavimas neatitinka šių reikalavimų:
  - i) pakuotė turi būti taip suprojektuota ir sukonstruota, kad joje esantis turinys neiškristų; šis reikalavimas netaikomas, jei yra numatyti specialūs saugos įtaisai;
  - ii) pakuotę ir tvirtinimus sudarančios medžiagos turi būti nejautrios neigiamam pakuotėje esančių medžiagų poveikiui arba nelinkusios sudaryti pavojingus junginius su pakuotėje esančia medžiaga;
  - iii) visa pakuotė ir tvirtinimai turi būti tvirti ir atsparūs, kad nesusilpnėtų ir saugiai atlaikytų įprastus krovimo darbų įtempius ir apkrovas;
  - iv) tara, uždaroma nuimamais uždarymo įtaisais, yra projektuojama taip, kad pakuotę būtų galima pakartotinai uždaryti, o turinys neišlėktų;
- b) preparatų, apibrėžtų 1 straipsnio 2 dalyje, ir preparatų, kuriems pagal 1 straipsnio 3 dalį taikomas IV priedas, siūlomų arba parduodamų plačiajai visuomenei, tara neturi:
  - i) formų ir (arba) tokių grafinių papuošimų, kurie patrauktų arba sužadintų vaikų dėmesį arba suklaidintų vartotojus; arba
  - ii) pateikimo būdo ir (arba) žymėjimo, naudojamo maisto produktams arba gyvūnų ėdalui, medicinos arba kosmetikos produktams;
- c) tara su tam tikrais preparatais, siūlomais arba parduodamais plačiajai visuomenei, kuriems taikomas IV priedas:
  - i) yra uždaroma vaikams neįveikiamais tvirtinimais; ir/arba
  - ii) ant jos yra lytėjimu apčiuopiamas įspėjimas apie pavojų.

Šie įtaisai turi atitikti technines specifikacijas, nurodytas Direktyvos 67/548/EEB IX priedo A ir B dalyse.

2. Preparatų pakuotė laikoma atitinkančia šio straipsnio 1 dalies a punkto i, ii ir iii papunkčių reikalavimus, jei ji atitinka gabenimo geležinkeliu, keliais, vidaus vandenų keliais, jūra ir oru reikalavimus.

*10 straipsnis*

Ženklimas

1. Valstybės narės imasi visų būtinų priemonių užtikrinti, kad:

- a) preparatai pagal 1 straipsnio 2 dalį negalėtų būti pateikiami į rinką, jei jų pakuotės ženklinimas neatitinka visų šio straipsnio reikalavimų ir specialiųjų V priedo A [ir B dalių nuostatų];

**2013 m. sausio 16 d., trečiadienis**

b) preparatai pagal 1 straipsnio 3 dalį, apibrėžti V priedo B ir C dalyse, negalėtų būti pateikiami į rinką, jei jų pakuotės ženklavimas neatitinka šio straipsnio 3 dalies [a ir b punktų] reikalavimų ir specialiųjų V priedo B ir C dalių nuostatų.

2. Augalų apsaugos produktų, kuriems taikomas Reglamentas (EB) Nr. 1107/2009, ženklavimo reikalavimai pagal šią direktyvą papildomi tokia formuluote:

„Norint išvengti žmogui ir aplinkai keliamo pavojaus, vykdyti vartojimo instrukcijas.“

Šis ženklavimas neturi prieštarauti informacijai, reikalaujamai pagal Reglamento (EB) Nr. 1107/2009 65 straipsnį ir Komisijos reglamento (ES) Nr. 547/2011 <sup>(1)</sup> I ir III priedus.

3. Ant kiekvienos pakuotės aiškiai ir neištrinamai užrašoma tokia informacija:

a) preparato prekių pavadinimas arba paskirtis;

b) Sąjungoje įsisteigusio asmens, atsakingo už preparato pateikimą į rinką, ar tai būtų gamintojas, importuotojas arba prekiautojas, pavadinimas, visas adresas ir telefono numeris;

c) preparate esančios medžiagos arba medžiagų cheminis pavadinimas pagal šias išsamias taisykles:

i) preparatams, pagal 6 straipsnį klasifikuojamiems  $T^+$ , T,  $X_n$ , turi būti atsižvelgiama tik į medžiagas  $T^+$ , T,  $X_n$ , kurių koncentracija lygi arba didesnė už kiekvienos iš jų mažiausią ribinę vertę ( $X_n$  ribinę vertę), nustatytą Reglamento (EB) Nr. 1272/2008 VI priedo 3 dalyje, arba, nesant, šios direktyvos II priedo B dalyje;

ii) preparatams, pagal 6 straipsnį klasifikuojamiems C, turi būti atsižvelgiama tik į C medžiagas, kurių koncentracija yra lygi arba didesnė už mažiausią ribinę vertę ( $X_i$  ribinę vertę), nustatyta Reglamento (EB) Nr. 1272/2008 VI priedo 3 dalyje, arba, nesant, šios direktyvos II priedo B dalyje;

iii) ant etiketės nurodomas pavadinimas medžiagų, dėl kurių preparatas klasifikuojamas pagal toliau pateikiamas vieną arba kelias pavojingumo kategorijas kaip:

— 1, 2 arba 3 kategorijos kancerogeninis;

— 1, 2 arba 3 kategorijos mutageninis;

— 1, 2 arba 3 kategorijos toksiškas reprodukcijai;

— labai toksiškas, toksiškas arba kenksmingas dėl nemirtinų vienkartinio veikimo poveikių;

— toksiškas arba kenksmingas dėl sunkių pakartotino arba ilgalaikio veikimo poveikių;

— jautrinantis.

Cheminis pavadinimas – vienas iš pavadinimų, pateiktų Reglamento (EB) Nr. 1272/2008 VI priedo 3 dalyje sąraše, arba tarptautiniu mastu pripažintos cheminės nomenklatūros pavadinimas, jei atitinkamo pavadinimo tame priede vis dar nėra;

iv) bet kurios medžiagos, dėl kurios preparatas buvo klasifikuojamas pagal šias pavojingumo kategorijas, pavadinimo nereikia nurodyti ant etiketės, jei medžiaga neturi būti nurodoma pagal i, ii arba iii punktus:

— sprogus;

— oksiduojantis;

— ypač degus;

— labai degus;

<sup>(1)</sup> OL L 155, 2011 6 11, p. 176.

2013 m. sausio 16 d., trečiadienis

- degus;
- dirginantis;
- pavojingas aplinkai;

v) dažniausiai pakanka keturių cheminių pavadinimų, norint identifikuoti medžiagas, kurios kelia didžiausius pavojus sveikatai ir dėl kurių buvo taip klasifikuojama ir buvo pasirenkamos atitinkamos frazės, nurodančios galimą riziką. Kai kuriais atvejais gali būti reikalinga nurodyti daugiau nei keturis pavadinimus;

- d) pavojaus (-ų) simbolis (-iai) ir pavojaus (-ų) nuoroda (-os). Pavojų simboliai, jei jie yra apibrėžti šioje direktyvoje, ir preparato naudojimo pavojų nuorodos, turi atitikti Direktyvos 67/548/EEB II ir VI priedus ir yra taikomi pagal pavojų vertinimą, daromą pagal šios direktyvos I, II ir III priedus.

Jei preparatui turi būti priskiriamas daugiau kaip vienas pavojaus simbolis, įpareigojimas taikyti simbolį:

- i) T daro simbolius C ir X neprivalomais, jei Reglamento (EB) Nr. 1272/2008 VI priedo 3 dalyje nenustatyta kitaip;
- ii) C daro simbolį X neprivalomu;
- iii) E daro simbolius F ir O neprivalomais;
- iv) X<sub>n</sub> daro simbolį X<sub>i</sub> neprivalomu.

Simbolis (-iai) yra spausdinami juoda spalva oranžiniai geltoname fone;

- e) rizikos frazės (R frazės). Įspėjimai dėl ypatingų rizikos veiksnių (R frazės) atitinka Direktyvos 67/548/EEB III ir VI priedus ir yra nustatomi pagal keliamo pavojaus vertinimo, daromo pagal šios direktyvos I, II ir III priedus, duomenis.

Paprastai rizikai apibūdinti pakanka šešių R frazių; dėl to frazių deriniai, pateikti Direktyvos 67/548/EEB III priedo sąraše, laikomi viena fraze. Tačiau, jei preparatas patenka daugiau kaip į vieną pavojingumo kategoriją, šios standartinės frazės apima visus pagrindinius su tuo preparatu susijusius pavojus. Kai kuriais atvejais gali prireikti daugiau kaip šešių R frazių.

Standartinių frazių „ypač degus“ arba „labai degus“ nereikia vartoti, jei jos apibūdina įspėjimą apie pavojų pagal šio straipsnio šios dalies d punktą;

- f) saugos patarimai (S frazės). Įspėjimai, kuriuose pateikiamas saugos patarimas (S frazės), atitinka Direktyvos 67/548/EEB IV ir VI priedus ir yra nustatomi pagal pavojaus vertinimo, daromo pagal šios direktyvos I, II ir III priedus, duomenis.

Paprastai tinkamiausiam saugos patarimui suformuluoti pakanka šešių S frazių; dėl to frazių deriniai, pateikti Direktyvos 67/548/EEB IV priedo sąraše, laikomi viena fraze. Tačiau kai kuriais atvejais gali prireikti daugiau kaip šešių S frazių.

Jei saugos patarimo fiziškai neįmanoma užrašyti ant pačios pakuotės etiketės, prie pakuotės pridedamas saugos patarimas dėl preparato vartojimo;

- g) vardinis kiekis (vardinė masė arba vardinis tūris) preparato tais atvejais, kai preparatai yra siūlomi arba parduodami plačiajai visuomenei.

4. Nukrypstant nuo šio straipsnio 3 dalies d, e ir f punktų, Komisijai pagal 20 straipsnį suteikiami įgaliojimai priimti deleguotuosius aktus siekiant nustatyti tam tikrų preparatų, kurie pagal 7 straipsnį klasifikuojami kaip pavojingi, aplinkosauginio ženklinimo nuostatų arba specialiųjų aplinkosauginio ženklinimo nuostatų išimtis, jeigu galima parodyti, kad taip bus sumažintas poveikis aplinkai. Šios išimties arba specialiosios nuostatos yra apibrėžtos ir nustatytos V priedo A arba B dalyse.

**2013 m. sausio 16 d., trečiadienis**

5. Jei pakuotės turinys ne didesnis kaip 125 ml:
- preparatams, kurie klasifikuojami kaip labai degūs, oksiduojantys, dirginantys, išskyrus tuos, kuriems priskiriama R41, arba pavojingi aplinkai, kuriems priskiriamas simbolis N, nebūtina nurodyti R frazių arba S frazių,
  - preparatams, kurie klasifikuojami kaip degūs arba pavojingi aplinkai ir jiems nepriskiriamas simbolis N, būtina nurodyti R frazes, bet nebūtina nurodyti S frazių.
6. Nedarant poveikio Reglamento (ES) Nr. 547/2011 I priedo 3 punkto taikymui, nuorodų, pvz., „netoksiškas“, „nekenksmingas“, „neteršiantis“, „ekologiškas“ arba kitoks pareiškimų, nurodančio preparato nepavojingumą arba galinčio sumažinti konkretaus preparato keliamą pavojų, neturi būti ant preparato, kuriam taikoma ši direktyva, pakuotės arba etiketės.

*11 straipsnis*

## Ženklavimo reikalavimų vykdymas

- Jei informacija, kurios reikalaujama pagal 10 straipsnį, pateikiama ant etiketės, etiketė gerai pritvirtinama viename arba keliuose pakuotės šonuose taip, kad pakuotei esant įprastoje padėtyje, informaciją būtų galima perskaityti horizontaliai. Etiketės matmenys yra nustatyti Direktyvos 67/548/EEB VI priede, o etiketė skirta tik pateikti informaciją, kurios reikalaujama šioje direktyvoje, ir prirėkus pateikti papildomą informaciją dėl sveikatos arba saugos.
- Etiketės nereikalaujama, jei paaiškinimai yra aiškiai pateikti ant pačios pakuotės, kaip apibrėžta šio straipsnio 1 dalyje.
- Etiketės, arba pagal šio straipsnio 2 dalį, pakuotės spalva ir forma yra tokia, kad pavojingumo simbolis aiškiai išsiskirtų fone.
- Informacija, kurią reikia pateikti ant etiketės pagal 10 straipsnį, turi aiškiai išsiskirti fone ir būti tokio dydžio ir su tokiais tarpais, kad ją būtų lengva perskaityti.

Specialiosios nuostatos dėl šios informacijos pateikimo ir formos yra numatytos Direktyvos 67/548/EEB VI priede.

- Valstybės narės gali reikalauti, kad jų teritorijoje pateikiant į rinką preparatus, kuriems taikoma ši direktyva, preparatų etiketėje būtų vartojama valstybės narės oficialioji kalba arba kalbos.
- Laikoma, kad ženklavimo reikalavimai atitinka šią direktyvą:
  - jei esant išorinei pakuotei, kurios viduje yra viena arba kelios pakuotės, išorinė pakuotė yra paženklinta pagal tarptautines pavojingų medžiagų gabenimo taisykles, o vidinė pakuotė arba pakuotės yra paženklintos pagal šią direktyvą;
  - esant vienai pakuotei:
    - jei pakuotė yra paženklinta pagal pavojingų medžiagų gabenimo taisykles ir pagal 10 straipsnio 3 dalies a, b, c, e ir f punktus; preparatams, klasifikuojamiems pagal 7 straipsnį, papildomai taikomos 10 straipsnio 3 dalies d punkto nuostatos, atsižvelgiant į konkrečią savybę, nenurodytą ant etiketės, arba
    - atitinkamais atvejais ypatingų tipų pakuotėms, pvz., kilnojamiems dujų balionams, jei jos atitinka specialiuosius Direktyvos 67/548/EEB VI priede nurodytus reikalavimus.

Jei pavojingi preparatai neišvežami iš valstybės narės teritorijos, gali būti leidžiama ženklinti pagal nacionalines taisykles, o ne tarptautines pavojingų medžiagų gabenimo taisykles.



2013 m. sausio 16 d., trečiadienis

## 12 straipsnis

## Ženklavimo ir pakavimo reikalavimų taikymo išimtys

1. Sprogstamosioms medžiagoms, pateikiamoms į rinką sprogdinimui arba pirotechniniams efektams gauti, 9, 10 ir 11 straipsniai netaikomi.
2. VII priede apibrėžtiems tam tikriems preparatams, kurie yra pavojingi pagal 5, 6 arba 7 straipsnius ir kurie, būdami pavidalo, koku jie yra pateikiami į rinką, nekelia jokio fizikinio ir cheminio pavojaus arba pavojaus sveikatai ar aplinkai, 9, 10 ir 11 straipsniai netaikomi.
3. Be to, valstybės narės gali:
  - a) pakuotes, kurios yra arba per mažos arba dėl kitų priežasčių netinkamos ženklinti pagal 11 straipsnio 1 ir 2 dalis, leisti ženklinti, kaip to reikalaujama 10 straipsnyje, kitu tinkamu būdu;
  - b) nukrypstant nuo 10 ir 11 straipsnių, leisti neženklinti pavojingų preparatų, klasifikuojamų kaip kenksmingi, ypač degūs, labai degūs, degūs, dirginantys arba oksiduojantys, pakuočių arba jas ženklinti kitaip, jei jose yra tokie maži kiekiai, jog nėra priežasčių bijoti dėl pavojaus tokius preparatus naudojantiems žmonėms arba kitiems asmenims;
  - c) nukrypstant nuo 10 ir 11 straipsnių, leisti neženklinti pavojingų preparatų, klasifikuojamų pagal 7 straipsnį, pakuočių arba jas ženklinti kitaip, jei jose yra tokie maži kiekiai, jog nėra jokių priežasčių bijoti aplinkai keliamo pavojaus;
  - d) nukrypstant nuo 10 ir 11 straipsnių, leisti ženklinti pavojingų preparatų, nepaminėtų šio straipsnio b ir c punktuose, pakuotes kitu tinkamu būdu, jei tos pakuotės yra per mažos ženklinti kaip numatyta 10 ir 11 straipsniuose, ir nėra jokių priežasčių bijoti dėl pavojaus tokius preparatus naudojantiems žmonėms arba kitiems asmenims.

Jei taikoma ši straipsnio dalis, neleidžiama naudoti kitokių simbolių, pavojaus nuorodų, rizikos frazių (R) arba saugos frazių (S), kurios skirtųsi nuo nurodytų šioje direktyvoje.

4. Jei valstybė narė pasinaudoja šio straipsnio 3 dalyje numatytais galimybėmis, ji apie tai informuoja Komisiją ir kitas valstybes nares. Komisijai pagal 20 straipsnį suteikiami įgaliojimai priimti deleguotus aktus, kad iš dalies pakeistų V priedą, remdamasi tokia informacija.

## 13 straipsnis

## Nuotolinė prekyba

Bet kokioje preparato reklamoje, kaip apibrėžta šioje direktyvoje, kuri plačiosios visuomenės nariui suteikia galimybę sudaryti pirkimo sutartį dar nematant to preparato etiketės, pateikiamas etiketėje nurodytas pavojaus tipas arba tipai. Šis reikalavimas nedaro poveikio Europos Parlamento ir Tarybos direktyvai 97/7/EB<sup>(1)</sup>.

## 14 straipsnis

## Cheminių pavadinimų slaptumas

Jei asmuo, atsakingas už preparato pateikimą į rinką, gali įrodyti, kad atskleidęs etiketėje arba saugos duomenų lape medžiagos, kuri yra klasifikuojama tik kaip:

- dirginanti, išskyrus tas medžiagas, kurioms priskiriama R41 arba dirginanti esant deriniui su viena arba daugiau kitų savybių, minimų 10 straipsnio 3 dalies c punkto iv papunktyje, arba
- kenksminga arba kenksminga esant deriniui su viena arba daugiau savybių, minimų 10 straipsnio 3 dalies c punkto iv papunktyje, sukelti tik ūmius mirtinus poveikius,

<sup>(1)</sup> OL L 144, 1997 6 4, p. 19.

2013 m. sausio 16 d., trečiadienis

cheminę tapatybę, rizikuoja savo intelektualinės nuosavybės slaptumu, jam pagal VI priedo nuostatas gali būti leista pavadinti medžiagą vartojant pavadinimą, identifikuojantį pagrindines funkcines cheminės grupes, arba alternatyvų pavadinimą. Ši tvarka negali būti taikoma, jei Sąjungoje konkrečiai medžiagai yra nustatyta veikimo ribinė vertė.

Jei asmuo, atsakingas už preparato pateikimą į rinką, nori pasinaudoti nuostatomis dėl slaptumo, jis pateikia prašymą kompetentingai institucijai tos valstybės narės, kurioje preparatas turi būti pateiktas į rinką pirmą kartą.

Šis prašymas parengiamas pagal VI priedo nuostatas, ir jame pateikiama informacija, kurios reikalauja to priedo A dalis. Nepaisant to, kompetentinga institucija gali paprašyti papildomos informacijos iš asmens, atsakingo už preparato pateikimą į rinką, jei pasirodo, kad tokia informacija yra reikalinga prašymo pagrįstumui įvertinti.

Valstybės narės valdžios institucija, gavusi prašymą dėl slaptumo, praneša paraiškos pateikėjui apie savo sprendimą. Asmuo, atsakingas už preparato pateikimą į rinką, siunčia šio sprendimo kopiją kiekvienai valstybei narei, į kurios rinką jis nori tą produktą pateikti.

Slapta informacija, kuri buvo pateikta valstybės narės arba Komisijos žiniai, laikoma paslapyje.

Visais atvejais tokia informacija:

- gali būti pateikta tik kompetentingai institucijai ar institucijoms, atsakingoms už informacijos, reikalingos įvertinti numatomus pavojus, kuriuos tas preparatas gali kelti žmonėms ir aplinkai, priėmimą ir nagrinėjimą pagal šios direktyvos reikalavimus,
- gali vis dėlto būti atskleista asmenims, tiesiogiai susijusiems su administraciniais ar teisiniais veiksmais, siejamais su sankcijomis, kurių imamasi pateiktoms rinkai medžiagoms kontroliuoti, ir asmenims, kurie turi dalyvauti ar būti išklausyti įstatymų leidybos procedūrose.

#### 15 straipsnis

##### Valstybių narių teisės darbuotojų saugos atžvilgiu

Ši direktyva neturi įtakos valstybių narių teisei pagal Sutartį nustatyti reikalavimus, kuriuos jos laiko būtinais siekiant užtikrinti, kad būtų apsaugoti darbuotojai, naudojantys konkrečius pavojingus preparatus, jei tai nenumato pavojingų preparatų klasifikavimo, pakavimo ir ženklinimo pakeitimo šioje direktyvoje nenumatytu būdu.

#### 16 straipsnis

##### Institucijos, atsakingos už informacijos apie sveikatą gavimą

Valstybės narės skiria instituciją arba institucijas, atsakingas už informacijos, įskaitant cheminę sudėtį, gavimą apie į rinką pateikiamų preparatų, kurie yra laikomi pavojingais dėl jų poveikių sveikatai arba dėl jų fizikinių ir cheminių poveikių.

Valstybės narės imasi būtinų priemonių, kad paskirtosios institucijos pateiktų visas reikalingas garantijas gaunamos informacijos slaptumui išsaugoti. Tokia informacija gali būti naudojama tik medicinos poreikiams, rengiant profilaktines ir gydymo priemones, ypač kritiškais atvejais.

Valstybės narės garantuoja, kad informacija nebus naudojama kitais tikslais.

Valstybės narės garantuoja, kad paskirtosios institucijos turės savo žinioje visą informaciją, kurią pateikia gamintojai arba už prekybą atsakingi asmenys, kad galėtų vykdyti užduotis, už kurias jie atsako.

2013 m. sausio 16 d., trečiadienis

## 17 straipsnis

## Straipsnis dėl laisvo judėjimo

Valstybės narės, nepažeisdamos kituose Sąjungos teisės aktuose esančių nuostatų, negali uždrausti, apriboti ar trukdyti pateikti į rinką preparatus dėl jų klasifikavimo, pakavimo ir ženklinimo, jei tokie preparatai atitinka šios direktyvos nuostatas.

## 18 straipsnis

## Straipsnis dėl apsaugos priemonių

1. Jei valstybė narė turi išsamių įrodymų, kad preparatas, nors ir atitinkdamas šios direktyvos nuostatas, kelia pavojų žmonėms arba aplinkai pagal šios direktyvos nuostatas, ji gali laikinai uždrausti šio preparato pateikimą į rinką arba savo teritorijoje taikyti jam specialias sąlygas. Ji nedelsdama informuoja Komisiją ir kitas valstybes nares apie šį veiksma ir nurodo priimto sprendimo priežastis.
2. Šio straipsnio 1 dalyje numatytais atvejais Komisija kiek galima greičiau tariasi su valstybėmis narėmis.
3. Komisija sprendžia priimdama įgyvendinimo aktus. Tie įgyvendinimo aktai priimami laikantis 21 straipsnio 2 dalyje nurodytos nagrinėjimo procedūros.

## 19 straipsnis

## Derinimas su technikos pažanga

Komisija pagal 20 straipsnį priima deleguotus aktus, kad suderintų I–VII priedus su technikos pažanga.

## 20 straipsnis

## Naudojimasis įgaliojimais

1. Komisijai suteikiami įgaliojimai priimti deleguotuosius aktus laikantis šiame straipsnyje nustatytų sąlygų.
2. 10 straipsnio 4 dalyje, 12 straipsnio 4 dalyje ir 19 straipsnyje nurodyti įgaliojimai Komisijai suteikiami neribotam laikotarpiui nuo ... (\*).
3. Europos Parlamentas arba Taryba gali bet kuriuo metu atšaukti 10 straipsnio 4 dalyje, 12 straipsnio 4 dalyje ir 19 straipsnyje nurodytų įgaliojimų suteikimą. Sprendimu dėl atšaukimo nutraukiamas tame sprendime nurodytų įgaliojimų suteikimas. Jis įsigalioja kitą dieną po sprendimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* arba vėlesnę jame nurodytą dieną. Jis nedaro poveikio jau galiojančių deleguotųjų aktų teisėtumui.
4. Kai tik Komisija priima deleguotąjį aktą, apie tai ji tuo pačiu metu praneša Europos Parlamentui ir Tarybai.
5. Pagal 10 straipsnio 4 dalį, 12 straipsnio 4 dalį ir 19 straipsnį priimtas deleguotasis aktas įsigalioja tik tuomet, jeigu per du mėnesius nuo pranešimo apie jį Europos Parlamentui ir Tarybai dienos nei Europos Parlamentas, nei Taryba nepareikšė prieštaravimų, arba jeigu iki to laikotarpio pabaigos tiek Europos Parlamentas, tiek Taryba pranešė Komisijai, kad jie nepareikš prieštaravimų. Europos Parlamento arba Tarybos iniciatyva tas laikotarpis pratęsiamas ~~1 mėnesiui~~ **dviem mėnesiais. [1 pakeit.]**

## 21 straipsnis

## Komiteto procedūra

1. Komisijai padeda Direktyvos 67/548/EEB 29 straipsnio 1 dalimi įsteigtas komitetas. Tas komitetas – Reglamente (ES) Nr. 182/2011 apibrėžtas komitetas.

(\*) Šios direktyvos įsigaliojimo data.

2013 m. sausio 16 d., trečiadienis

2. Kai daroma nuoroda į šią dalį, taikomas Reglamento (ES) Nr. 182/2011 5 straipsnis.

22 straipsnis

Panaikinimas

Direktyva 1999/45/EB su pakeitimais, padarytais VIII priedo A dalyje nurodytais aktais, panaikinama nedarant poveikio valstybių narių pareigoms, susijusioms su direktyvų perkėlimo į nacionalinę teisę terminais, nustatytais panaikinamos direktyvos VIII priedo B dalyje ir šios direktyvos VIII priedo B dalyje.

Nuorodos į panaikintą direktyvą laikomos nuorodomis į šią direktyvą, ir skaitomos pagal IX priede pateiktą atitikties lentelę.

23 straipsnis

Įsigaliojimas

Ši direktyva įsigalioja dvidešimtą dieną po jos paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

24 straipsnis

Adresatai

Ši direktyva skiriama valstybėms narėms.

Priimta

*Europos Parlamento vardu*

*Pirmininkas*

*Tarybos vardu*

*Pirmininkas*

---

## **I PRIEDAS**

### **PREPARATŲ FIZIKINIŲ IR CHEMINIŲ SAVYBIŲ VERTINIMO PAGAL 5 STRAIPSNĮ METODAI**

#### **A DALIS**

#### **Reglamento (EB) Nr. 440/2008 priedo A dalies bandymo metodų išimtys**

Žr. Direktyvos 67/548/EEB VI priedo 2.2.5 punktą.

#### **B DALIS**

#### **Kiti apskaičiavimo metodai**

##### **B.1. Nedujiniai preparatai**

1. Preparatų, turinčių organinių peroksidų, oksidavimo savybių nustatymo metodas.

Žr. Direktyvos 67/548/EEB VI priedo 2.2.2.1 punktą.

2013 m. sausio 16 d., trečiadienis

**B.2. Dujiniai preparatai**

1. Oksidavimo savybių nustatymo metodas

Žr. Direktyvos 67/548/EEB VI priedo 9.1.1.2 punktą.

2. Degumo savybių nustatymo metodas

Žr. Direktyvos 67/548/EEB VI priedo 9.1.1.1 punktą.

---

**II PRIEDAS****PREPARATŲ PAVOJŲ SVEIKATAI VERTINIMO PAGAL 6 STRAIPSNĮ METODAI****Įvadas**

Turi būti įvertinami visi poveikiai sveikatai, atitinkantys preparatuose esančių medžiagų poveikius sveikatai. Šis tradicinis metodas, apibūdintas šio priedo A ir B dalyse – tai skaičiavimo metodas, kuris yra taikytinas visiems preparatams ir kuriame atsižvelgiama į visus preparate esančių medžiagų pavojus sveikatai. Šiuo tikslu pavojingi sveikatai poveikiai yra suskirstyti taip:

1. ūmūs mirtini poveikiai;
2. nemirtini negrįžtami vienkartinio veikimo poveikiai;
3. sunkūs kartotinio arba ilgalaikio veikimo poveikiai;
4. ėsdinimo poveikiai, dirginimo poveikiai;
5. jautrinimo poveikiai;
6. kancerogeniniai poveikiai, mutageniniai poveikiai, toksiškumo reprodukcijai poveikiai.

Preparato poveikiai sveikatai turi būti vertinami pagal 6 straipsnio 1 dalies a punktą, taikant tradicinį metodą, apibūdintą šio priedo A ir B dalyse, naudojant individualiąsias ribines koncentracijas:

- a) jei Reglamento (EB) Nr. 1272/2008 VI priedo 3 dalies sąraše išvardytoms pavojingoms medžiagoms yra nustatytos ribinės koncentracijos, reikalingos šio priedo A dalyje apibūdintam vertinimo metodui taikyti, turi būti naudojamos šios ribinės koncentracijos;
- b) jei pavojingų medžiagų Reglamento (EB) Nr. 1272/2008 VI priedo 3 dalyje nėra arba jų ribinės koncentracijos, reikalingos šio priedo A dalyje apibūdintam vertinimo metodui taikyti, nenurodytos, tos ribinės koncentracijos turi būti priskiriamos pagal šio priedo B dalies specifikacijas.

Klasifikavimo tvarka yra nurodyta šio priedo A dalyje.

Medžiagos (-ų) klasifikacija ir paskesnė preparato klasifikacija yra išreiškiamas:

- simboliu (-iais) ir viena arba keliomis rizikos frazėmis, arba
- kategorija (1 kategorija, 2 kategorija arba 3 kategorija) ir dar priskiriamomis rizikos frazėmis, jei įrodoma, kad medžiagos ir preparatai yra kancerogeniniai, mutageniniai arba toksiški reprodukcijai. Todėl be simbolio svarbu išnagrinėti visas frazes, žyminčias specifinius rizikos veiksmus, priskiriamus kiekvienai nagrinėjamai medžiagai.

2013 m. sausio 16 d., trečiadienis

Sisteminis visų sveikatai pavojingų poveikių vertinimas yra išreiškiamas ribinėmis koncentracijos vertėmis, išreiškiamomis masės/masės procentine dalimi, išskyrus dujinius preparatus, kurių koncentracija išreiškiama procentine tūrio/tūrio dalimi, kartu nurodant medžiagos klasifikaciją.

Jei ribinių koncentracijos verčių nėra Reglamento (EB) Nr. 1272/2008 VI priedo 3 dalyje, ribinės vertės, į kurias turi būti atsižvelgiama taikant šį tradicinį metodą, yra šio priedo B dalyje nustatytos vertės.

## A DALIS

### Pavojų sveikatai vertinimo metodika

Vertinimas nuosekliai daromas taip:

#### 1. Šie preparatai klasifikuojami kaip labai toksiški:

- 1.1. ir dėl jų ūmių mirtinų poveikių priskiriamas simbolis T<sup>+</sup>; pavojaus nuoroda „labai toksiškas“ ir rizikos frazės R26, R27 arba R28:
- 1.1.1. preparatai, turintys vieną arba daugiau labai toksiškoms klasifikuojamų medžiagų, sukeliančių tokius poveikius, kai jų individualioji koncentracija yra lygi arba didesnė kaip:
- a) koncentracija, nagrinėjamai medžiagai arba medžiagoms apibrėžta Reglamento (EB) Nr. 1272/2008 VI priedo 3 dalyje; arba
  - b) šio priedo B dalies 1 punkte (1 ir 1a lentelėse) apibrėžta koncentracija, jei medžiagos arba medžiagų nėra Reglamento (EB) Nr. 1272/2008 VI priedo 3 dalyje arba nenurodyta jų ribinė koncentracija;
- 1.1.2. preparatai, turintys daugiau kaip vieną medžiagą, klasifikuojamą kaip labai toksiška, kai individualioji koncentracija yra mažesnė už 1.1.1 a arba b punktuose nurodytas ribines vertes, jei:

$$\sum \left( \frac{P_{T+}}{L_{T+}} \right) \geq 1$$

čia:

P<sub>T+</sub> = kiekvienos preparate esančios labai toksiškos medžiagos procentinė masės arba tūrio dalis,

L<sub>T+</sub> = kiekvienos labai toksiškos medžiagos nustatytoji labai didelio toksiškumo ribinė vertė, išreikšta procentine masės arba tūrio dalimi;

- 1.2. ir dėl jų nemirtinų negrįžtamų vienkartinio veikimo poveikių priskiriamas simbolis T<sup>+</sup>; pavojaus nuoroda „labai toksiškas“ ir rizikos frazė R39 (veikimo būdas).

Preparatai, turintys bent vieną pavojingą medžiagą, sukeliančią tokius poveikius, kai individualioji koncentracija yra lygi arba didesnė kaip:

- a) koncentracija, nagrinėjamai medžiagai arba medžiagoms apibrėžta Reglamento (EB) Nr. 1272/2008 VI priedo 3 dalyje; arba
- b) šio priedo B dalies 2 punkte (2 ir 2a lentelėse) apibrėžta koncentracija, jei medžiagos arba medžiagų nėra Reglamento (EB) Nr. 1272/2008 VI priedo 3 dalyje arba nenurodyta jų ribinė koncentracija.

#### 2. Šie preparatai klasifikuojami kaip toksiški:

- 2.1. ir dėl jų ūmių mirtinų poveikių priskiriamas simbolis T; pavojaus nuoroda „labai toksiškas“ ir rizikos frazės R23, R24 arba R25:

2013 m. sausio 16 d., trečiadienis

- 2.1.1. preparatai, turintys vieną arba daugiau medžiagų, klasifikuojamų kaip labai toksiškos arba toksiškos ir sukeliančių tokius poveikius, kai jų individualioji koncentracija yra lygi arba didesnė kaip:
- koncentracija, nagrinėjamai medžiagai arba medžiagoms apibrėžta Reglamento (EB) Nr. 1272/2008 VI priedo 3 dalyje; arba
  - šio priedo B dalies 1 punkte (1 ir 1a lentelėse) apibrėžta koncentracija, jei medžiagos arba medžiagų nėra Reglamento (EB) Nr. 1272/2008 VI priedo 3 dalyje arba nenurodyta jų ribinė koncentracija;
- 2.1.2. preparatai, turintys daugiau kaip vieną medžiagą, klasifikuojamą kaip labai toksiška arba toksiška, kai individualioji koncentracija yra mažesnė už 2.1.1 a arba b punktuose nurodytas ribines vertes, jei:

$$\sum \left( \frac{P_{T+}}{L_T} + \frac{P_T}{L_T} \right) \geq 1$$

čia:

$P_{T+}$  = kiekvienos preparate esančios labai toksiškos medžiagos procentinė masės arba tūrio dalis,

$P_T$  = kiekvienos preparate esančios toksiškos medžiagos procentinė masės arba tūrio dalis,

$L_T$  = kiekvienos labai toksiškos arba toksiškos medžiagos nustatytoji toksiškumo ribinė vertė, išreikšta procentine masės arba tūrio dalimi;

- 2.2. ir dėl jų nemirtinų negrįžtamų vienkartinio veikimo poveikių priskiriamas simbolis T; pavojaus nuoroda „toksiškas“ ir rizikos frazė R39 (veikimo būdas).

Preparatai, turintys bent vieną medžiagą, klasifikuojamą kaip labai toksiška arba toksiška ir sukeliančią tokius poveikius, kai individualioji koncentracija yra lygi arba didesnė kaip:

- koncentracija, nagrinėjamai medžiagai arba medžiagoms apibrėžta Reglamento (EB) Nr. 1272/2008 VI priedo 3 dalyje; arba
- šio priedo B dalies 2 punkte (2 ir 2a lentelėse) apibrėžta koncentracija, jei medžiagos arba medžiagų nėra Reglamento (EB) Nr. 1272/2008 VI priedo 3 dalyje arba nenurodyta jų ribinė koncentracija;

- 2.3. ir dėl jų ilgalaikių poveikių priskiriamas simbolis T, pavojaus nuoroda „toksiškas“ ir rizikos frazė R48 (veikimo būdas).

Preparatai, turintys bent vieną pavojingą medžiagą, sukeliančią tokius poveikius, kai individualioji koncentracija yra lygi arba didesnė kaip:

- koncentracija, nagrinėjamai medžiagai arba medžiagoms apibrėžta Reglamento (EB) Nr. 1272/2008 VI priedo 3 dalyje; arba
- šio priedo B dalies 3 punkte (3 ir 3a lentelėse) apibrėžta koncentracija, jei medžiagos arba medžiagų nėra Reglamento (EB) Nr. 1272/2008 VI priedo 3 dalyje arba nenurodyta jų ribinė koncentracija.

### 3. Šie preparatai klasifikuojami kaip kenksmingi:

- 3.1. ir dėl jų ūmių mirtinų poveikių priskiriamas simbolis  $X_n$ ; pavojaus nuoroda „kenksmingas“ ir rizikos frazės R20, R21 arba R22:

- 3.1.1. preparatai, turintys vieną arba kelias medžiagas, klasifikuojamas kaip labai toksiškas, toksiškas arba kenksmingas ir sukeliančias tokius poveikius, kai jų individualioji koncentracija yra lygi arba didesnė kaip:

- koncentracija, nagrinėjamai medžiagai arba medžiagoms apibrėžta Reglamento (EB) Nr. 1272/2008 VI priedo 3 dalyje; arba



**2013 m. sausio 16 d., trečiadienis**

- b) šio priedo B dalies 1 punkte (1 ir 1a lentelėse) apibrėžta koncentracija, jei medžiagos arba medžiagų nėra Reglamento (EB) Nr. 1272/2008 VI priedo 3 dalyje arba nenurodyta jų ribinė koncentracija;

- 3.1.2. preparatai, turintys daugiau kaip vieną medžiagą, klasifikuojamą kaip labai toksiška, toksiška arba kenksminga, kai individualioji koncentracija yra mažesnė už 3.1.1 a arba b punktuose nurodytas ribines vertes, jei:

$$\sum \left( \frac{P_{T+}}{L_{Xn}} + \frac{P_T}{L_{Xn}} + \frac{P_{Xn}}{L_{Xn}} \right) \geq 1$$

čia:

$P_{T+}$  = kiekvienos preparate esančios labai toksiškos medžiagos procentinė masės arba tūrio dalis,

$P_T$  = kiekvienos preparate esančios toksiškos medžiagos procentinė masės arba tūrio dalis,

$P_{Xn}$  = kiekvienos preparate esančios kenksmingos medžiagos procentinė masės arba tūrio dalis,

$L_{Xn}$  = kiekvienos labai toksiškos, toksiškos arba kenksmingos medžiagos nustatytoji kenksmingumo ribinė vertė, išreikšta procentine masės arba tūrio dalimi;

- 3.2. ir dėl jų ūmių poveikių plaučiams, nurijus preparato, priskiriamas simbolis  $X_n$ ; pavojaus nuoroda „kenksmingas“ ir rizikos frazė R65.

Preparatai, klasifikuojami kaip kenksmingi pagal Direktyvos 67/548/EEB VI priedo 3.2.3 punkte apibrėžtus kriterijus. Taikant tradicinius metodus pagal šios dalies 3.1 punktą, neatsižvelgiama į medžiagos klasifikavimą pagal R65;

- 3.3. ir dėl jų nemirtinų negrįžtamų vienkartinio veikimo poveikių priskiriamas simbolis  $X_n$ ; pavojaus nuoroda „kenksmingas“ ir rizikos frazė 1 R68 (veikimo būdas).

Preparatai, turintys bent vieną pavojingą medžiagą, klasifikuojamą kaip labai toksiška, toksiška arba kenksminga ir sukeliančią tokius poveikius kai individualioji koncentracija yra lygi arba didesnė kaip:

- a) koncentracija, nagrinėjamai medžiagai arba medžiagoms apibrėžta Reglamento (EB) Nr. 1272/2008 VI priedo 3 dalyje; arba

- b) šio priedo B dalies 2 punkte (2 ir 2a lentelėse) apibrėžta koncentracija, jei medžiagos arba medžiagų nėra Reglamento (EB) Nr. 1272/2008 VI priedo 3 dalyje arba nenurodyta jų ribinė koncentracija;

- 3.4. ir dėl jų ilgalaikių poveikių priskiriamas simbolis  $X_n$ , pavojaus nuoroda „kenksmingas“ ir rizikos frazė R48 (veikimo būdas).

Preparatai, turintys bent vieną pavojingą medžiagą, klasifikuojamą kaip toksiška arba kenksminga ir sukeliančią tokius poveikius, kai individualioji koncentracija yra lygi arba didesnė kaip:

- a) koncentracija, nagrinėjamai medžiagai arba medžiagoms apibrėžta Reglamento (EB) Nr. 1272/2008 VI priedo 3 dalyje; arba

- b) šio priedo B dalies 3 punkte (3 ir 3a lentelėse) apibrėžta koncentracija, jei medžiagos arba medžiagų nėra Reglamento (EB) Nr. 1272/2008 VI priedo 3 dalyje arba nenurodyta jų ribinė koncentracija.

#### **4. Šie preparatai turi būti klasifikuojami kaip ėsdinantieji:**

- 4.1. ir jiems priskiriamas simbolis C, pavojaus nuoroda „ėsdinantis“ ir rizikos frazė R35:

- 4.1.1. preparatai, turintys vieną arba kelias medžiagas, klasifikuojamas kaip ėsdinančios, kurioms priskiriama frazė R35, kai jų individualioji koncentracija yra lygi arba didesnė kaip:

- a) koncentracija, nagrinėjamai medžiagai arba medžiagoms apibrėžta Reglamento (EB) Nr. 1272/2008 VI priedo 3 dalyje; arba

2013 m. sausio 16 d., trečiadienis

- b) šio priedo B dalies 4 punkte (4 ir 4a lentelėse) apibrėžta koncentracija, jei medžiagos arba medžiagų nėra Reglamento (EB) Nr. 1272/2008 VI priedo 3 dalyje arba nenurodyta jų ribinė koncentracija;
- 4.1.2. preparatai, turintys daugiau kaip vieną medžiagą, klasifikuojamą kaip ėsdinanti, kuriai priskiriama frazė R35, kai individualioji koncentracija mažesnė už 4.1.1 a arba b punktuose nurodytas ribines vertes, jei:

$$\sum \left( \frac{P_{C,R35}}{L_{C,R35}} \right) \geq 1$$

čia:

$P_{C,R35}$  = kiekvienos preparato ėsdinančios medžiagos, kuriai priskiriama frazė R35, procentinė masės arba tūrio dalis,

$L_{C,R35}$  = kiekvienos ėsdinančios medžiagos, kuriai priskiriama frazė R35, nustatytoji R35 ėsdinimo ribinė vertė, išreikšta procentine masės arba tūrio dalimi;

- 4.2. ir priskiriamas simbolis C, pavojaus nuoroda „ėsdinantis“ ir rizikos frazė R34:
- 4.2.1. preparatai, turintys vieną arba kelias medžiagas, klasifikuojamas kaip ėsdinančios, kurioms priskiriama frazė R35 arba R34, kai individualioji koncentracija yra lygi arba didesnė kaip:
- a) koncentracija, nagrinėjamai medžiagai arba medžiagoms apibrėžta Reglamento (EB) Nr. 1272/2008 VI priedo 3 dalyje; arba
- b) šio priedo B dalies 4 punkte (4 ir 4a lentelėse) apibrėžta koncentracija, jei medžiagos arba medžiagų nėra Reglamento (EB) Nr. 1272/2008 VI priedo 3 dalyje arba nenurodyta jų ribinė koncentracija;
- 4.2.2. preparatai, turintys daugiau kaip vieną medžiagą, klasifikuojamą kaip ėsdinanti, kuriai priskiriama frazė R35 arba R34, kai individualioji koncentracija mažesnė už 4.2.1 a arba b punktuose nurodytas ribines vertes, jei:

$$\sum \left( \frac{P_{C,R35}}{L_{C,R34}} + \frac{P_{C,R34}}{L_{C,R34}} \right) \geq 1$$

čia:

$P_{C,R35}$  = kiekvienos preparato ėsdinančios medžiagos, kuriai priskiriama frazė R35, procentinė masės arba tūrio dalis,

$P_{C,R34}$  = kiekvienos preparato ėsdinančios medžiagos, kuriai priskiriama frazė R34, procentinė masės arba tūrio dalis,

$L_{C,R34}$  = kiekvienos ėsdinančios medžiagos, kuriai priskiriama frazė R35 arba R34, nustatytoji R34 ėsdinimo ribinė vertė, išreikšta procentine masės arba tūrio dalimi.

## 5. Šie preparatai turi būti klasifikuojami kaip dirginantys:

- 5.1. galintys labai pakenkti akims ir jiems priskiriamas simbolis Xi, pavojaus nuoroda „dirginantis“ ir rizikos frazė R41;
- 5.1.1. preparatai, turintys vieną arba kelias medžiagas, klasifikuojamas kaip dirginančios, kurioms priskiriama frazė R41, kai individualioji koncentracija yra lygi arba didesnė kaip:
- a) koncentracija, nagrinėjamai medžiagai arba medžiagoms apibrėžta Reglamento (EB) Nr. 1272/2008 VI priedo 3 dalyje; arba

## 2013 m. sausio 16 d., trečiadienis

b) šio priedo B dalies 4 punkte (4 ir 4a lentelėse) apibrėžta koncentracija, jei medžiagos arba medžiagų nėra Reglamento (EB) Nr. 1272/2008 VI priedo 3 dalyje arba nenurodyta jų ribinė koncentracija;

5.1.2. preparatai, turintys daugiau kaip vieną medžiagą, klasifikuojamą kaip dirginanti ir kuriai priskiriama frazė R41, arba klasifikuojama kaip ėsdinanti ir kuriai priskiriama frazė R35 arba R34, kai individualioji koncentracija mažesnė už 5.1.1 a arba b punktuose nurodytas ribines vertes, jei:

$$\sum \left( \frac{P_{C,R35}}{L_{Xi,R41}} + \frac{P_{C,R34}}{L_{Xi,R41}} + \frac{P_{Xi,R41}}{L_{Xi,R41}} \right) \geq 1$$

čia:

$P_{C,R35}$  = kiekvienos preparato ėsdinančios medžiagos, kuriai priskiriama frazė R35, procentinė masės arba tūrio dalis,

$P_{C,R34}$  = kiekvienos preparato ėsdinančios medžiagos, kuriai priskiriama frazė R34, procentinė masės arba tūrio dalis,

$P_{Xi,R41}$  = kiekvienos preparato dirginančios medžiagos, kuriai priskiriama frazė R41, procentinė masės arba tūrio dalis,

$L_{Xi,R41}$  = kiekvienos ėsdinančios medžiagos, kuriai priskiriama frazė R35 arba R34 arba dirginančios medžiagos, kuriai priskiriama frazė R41, nustatytoji R41 dirginimo ribinė vertė, išreikšta procentine masės arba tūrio dalimi;

5.2. dirginantys akis ir jiems priskiriamas simbolis  $X_i$ , pavojaus nuoroda „dirginantis“ ir rizikos frazė R36;

5.2.1. preparatai, turintys vieną arba kelias medžiagas, klasifikuojamas kaip ėsdinančios, kurioms priskiriama frazė R35 arba R34, arba dirginančios, kurioms priskiriama frazė R41 arba R36, kai individualioji koncentracija yra lygi arba didesnė kaip:

a) koncentracija, nagrinėjamai medžiagai arba medžiagoms apibrėžta Reglamento (EB) Nr. 1272/2008 VI priedo 3 dalyje; arba

b) šio priedo B dalies 4 punkte (4 ir 4a lentelėse) apibrėžta koncentracija, jei medžiagos arba medžiagų nėra Reglamento (EB) Nr. 1272/2008 VI priedo 3 dalyje arba nenurodyta jų ribinė koncentracija;

5.2.2. preparatai, turintys daugiau kaip vieną medžiagą, klasifikuojamą kaip dirginanti ir kuriai priskiriama frazė R41 arba R36, arba kaip ėsdinanti ir kuriai priskiriama frazė R35 arba R34, kai individualioji koncentracija yra mažesnė už 5.2.1 a arba b punktuose nurodytas ribines vertes, jei:

$$\sum \left( \frac{P_{C,R35}}{L_{Xi,R36}} + \frac{P_{C,R34}}{L_{Xi,R36}} + \frac{P_{Xi,R41}}{L_{Xi,R36}} + \frac{P_{Xi,R36}}{L_{Xi,R36}} \right) \geq 1$$

čia:

$P_{C,R35}$  = kiekvienos preparato ėsdinančios medžiagos, kuriai priskiriama frazė R35, procentinė masės arba tūrio dalis,

$P_{C,R34}$  = kiekvienos preparato ėsdinančios medžiagos, kuriai priskiriama frazė R34, procentinė masės arba tūrio dalis,

$P_{Xi,R41}$  = kiekvienos preparato dirginančios medžiagos, kuriai priskiriama frazė R41, procentinė masės arba tūrio dalis,

$P_{Xi,R36}$  = kiekvienos preparato dirginančios medžiagos, kuriai priskiriama frazė R36, procentinė masės arba tūrio dalis,

$L_{Xi,R36}$  = kiekvienos ėsdinančios medžiagos, kuriai priskiriama frazė R35 arba R34 arba dirginančios medžiagos, kuriai priskiriama frazė R41 arba R36, nustatytoji R36 dirginimo ribinė vertė, išreikšta procentine masės arba tūrio dalimi;

2013 m. sausio 16 d., trečiadienis

- 5.3. dirginantys odą ir jiems priskiriamas simbolis  $X_i$ , pavojaus nuoroda „dirginantis“ ir rizikos frazė R38;
- 5.3.1. preparatai, turintys vieną arba kelias medžiagas, klasifikuojamas kaip dirginančios ir kurioms priskiriama frazė R38, arba kaip ėsdinančios ir kurioms priskiriama frazė R35 arba R34, kai individualioji koncentracija yra lygi arba didesnė kaip:
- koncentracija, nagrinėjami medžiagai arba medžiagoms apibrėžta Reglamento (EB) Nr. 1272/2008 VI priedo 3 dalyje; arba
  - šio priedo B dalies 4 punkte (4 ir 4a lentelėse) apibrėžta koncentracija, jei medžiagos arba medžiagų nėra Reglamento (EB) Nr. 1272/2008 VI priedo 3 dalyje arba nenurodyta jų ribinė koncentracija;
- 5.3.2. preparatai, turintys daugiau kaip vieną medžiagą, klasifikuojamą kaip dirginanti, kuriai priskiriama frazė R38, arba kaip ėsdinanti, kuriai priskiriama frazė R35 arba R34, kai individualioji koncentracija yra mažesnė už 5.3.1 a arba b punktuose nurodytas ribines vertes, jei:

$$\sum \left( \frac{P_{C,R35}}{L_{X_i,R38}} + \frac{P_{C,R34}}{L_{X_i,R38}} + \frac{P_{X_i,R38}}{L_{X_i,R38}} \right) \geq 1$$

čia:

- $P_{C,R35}$  = kiekvienos preparato ėsdinančios medžiagos, kuriai priskiriama frazė R35, procentinė masės arba tūrio dalis,
- $P_{C,R34}$  = kiekvienos preparato ėsdinančios medžiagos, kuriai priskiriama frazė R34, procentinė masės arba tūrio dalis,
- $P_{X_i,R38}$  = kiekvienos preparato dirginančios medžiagos, kuriai priskiriama frazė R38, procentinė masės arba tūrio dalis,
- $L_{X_i,R38}$  = kiekvienos ėsdinančios medžiagos, kuriai priskiriama frazė R35 arba R34 arba dirginančios medžiagos, kuriai priskiriama frazė R38, nustatytoji R38 dirginimo ribinė vertė, išreikšta procentine masės arba tūrio dalimi;
- 5.4. dirginantys kvėpavimo sistemą ir jiems priskiriamas simbolis  $X_i$ , pavojaus nuoroda „dirginantis“ ir rizikos frazė R37;
- 5.4.1. preparatai, turintys vieną arba kelias medžiagas, klasifikuojamas kaip dirginančios ir kurioms priskiriama frazė R37, kai individualioji koncentracija yra lygi arba didesnė kaip:
- koncentracija, nagrinėjami medžiagai arba medžiagoms apibrėžta Reglamento (EB) Nr. 1272/2008 VI priedo 3 dalyje; arba
  - šio priedo B dalies 4 punkte (4 ir 4a lentelėse) apibrėžta koncentracija, jei medžiagos arba medžiagų nėra Reglamento (EB) Nr. 1272/2008 VI priedo 3 dalyje arba nenurodyta jų ribinė koncentracija;
- 5.4.2. preparatai, turintys daugiau kaip vieną medžiagą, klasifikuojamą kaip dirginanti, kuriai priskiriama frazė R37, kai individualioji koncentracija yra mažesnė už 5.4.1 a arba b punktuose nurodytas ribines vertes, jei:

$$\sum \left( \frac{P_{X_i,R37}}{L_{X_i,R37}} \right) \geq 1$$

čia:

- $P_{X_i,R37}$  = kiekvienos preparato dirginančios medžiagos, kuriai priskiriama frazė R37, procentinė masės arba tūrio dalis,
- $L_{X_i,R37}$  = kiekvienos dirginančios medžiagos, kuriai priskiriama frazė R37, nustatytoji R37 dirginimo ribinė vertė, išreikšta procentine masės arba tūrio dalimi;

**2013 m. sausio 16 d., trečiadienis**

- 5.4.3. dujiniai preparatai, turintys daugiau kaip vieną medžiagą, klasifikuojamą kaip dirginanti ir kuriai priskiriama frazė R37, arba ėsdinanti ir kuriai priskiriama frazė R35 arba R34, kai individualioji koncentracija yra mažesnė už 5.4.1 a arba b punktuose nurodytas ribines vertes, jei:

$$\sum \left( \frac{P_{C,R35}}{L_{Xi,R37}} + \frac{P_{C,R34}}{L_{Xi,R37}} + \frac{P_{Xi,R37}}{L_{Xi,R37}} \right) \geq 1$$

čia:

$P_{Ci,R35}$  = kiekvienos preparato ėsdinančios medžiagos, kuriai priskiriama frazė R35, procentinė tūrio dalis,

$P_{Ci,R34}$  = kiekvienos preparato ėsdinančios medžiagos, kuriai priskiriama frazė R34, procentinė tūrio dalis,

$P_{Xi,R37}$  = kiekvienos preparato dirginančios medžiagos, kuriai priskiriama frazė R37, procentinė tūrio dalis,

$L_{Xi,R37}$  = kiekvienos dujinės ėsdinančios medžiagos, kuriai priskiriama frazė R35 arba R34 arba dujinės dirginančios medžiagos, kuriai priskiriama frazė R37, nustatytoji R37 dirginimo ribinė vertė, išreikšta procentine masės arba tūrio dalimi.

**6. Šie preparatai turi būti klasifikuojami kaip jautrinantys:**

- 6.1. liečiant odą, ir jiems priskiriamas simbolis  $X_i$ , pavojaus nuoroda „dirginantis“ ir rizikos frazė R43.

Preparatai, turintys bent vieną medžiagą, klasifikuojamą kaip jautrinanti ir kuriai priskiriama frazė R43, sukelti tokius poveikius, kai individualioji koncentracija yra lygi arba didesnė kaip:

- koncentracija, nagrinėjamai medžiagai arba medžiagoms apibrėžta Reglamento (EB) Nr. 1272/2008 VI priedo 3 dalyje; arba
- šio priedo B dalies 5 punkte (5 ir 5a lentelėse) apibrėžta koncentracija, jei medžiagos arba medžiagų nėra Reglamento (EB) Nr. 1272/2008 VI priedo 3 dalyje arba nenurodyta jų ribinė koncentracija;

- 6.2. įkvėpiant, ir jiems priskiriamas simbolis  $X_n$ , pavojaus nuoroda „kenksmingas“ ir rizikos frazė R42.

Preparatai, turintys bent vieną medžiagą, klasifikuojamą kaip jautrinanti ir kuriai priskiriama frazė R42, sukelti tokius poveikius, kai individualioji koncentracija yra lygi arba didesnė kaip:

- koncentracija, nagrinėjamai medžiagai arba medžiagoms apibrėžta Reglamento (EB) Nr. 1272/2008 VI priedo 3 dalyje; arba
- šio priedo B dalies 5 punkte (5 ir 5a lentelėse) apibrėžta koncentracija, jei medžiagos arba medžiagų nėra Reglamento (EB) Nr. 1272/2008 VI priedo 3 dalyje arba nenurodyta jų ribinė koncentracija.

**7. Šie preparatai turi būti klasifikuojami kaip kancerogeniniai:**

- 7.1. priklausantys 1 arba 2 kategorijai, ir jiems priskiriamas simbolis T bei frazė R45 arba R49.

Preparatai, turintys bent vieną tokius poveikius sukeliančią medžiagą, klasifikuojamą kaip kancerogeninė ir kuriai priskiriama frazė R45 arba R49, žyminti 1 ir 2 kategorijos kancerogenines medžiagas, kai individualiosios koncentracijos yra lygios arba didesnės kaip:

- koncentracija, nagrinėjamai medžiagai arba medžiagoms apibrėžta Reglamento (EB) Nr. 1272/2008 VI priedo 3 dalyje; arba
- šio priedo B dalies 6 punkte (6 ir 6a lentelėse) apibrėžta koncentracija, jei medžiagos arba medžiagų nėra Reglamento (EB) Nr. 1272/2008 VI priedo 3 dalyje arba nenurodyta jų ribinė koncentracija;

2013 m. sausio 16 d., trečiadienis

- 7.2. priklausantys 3 kategorijai, ir jiems priskiriamas simbolis  $X_n$  bei frazė R40.

Preparatai, turintys bent vieną tokius poveikius sukeliančią medžiagą, klasifikuojamą kaip kancerogeninė ir kuriai priskiriama frazė R40, žyminti 3 kategorijos kancerogenines medžiagas, kai individualiosios koncentracijos yra lygios arba didesnės kaip:

- a) koncentracija, nagrinėjamai medžiagai arba medžiagoms apibrėžta Reglamento (EB) Nr. 1272/2008 VI priedo 3 dalyje; arba
- b) šio priedo B dalies 6 punkte (6 ir 6a lentelėse) apibrėžta koncentracija, jei medžiagos arba medžiagų nėra Reglamento (EB) Nr. 1272/2008 VI priedo 3 dalyje arba nenurodyta jų ribinė koncentracija.

## 8. Šie preparatai turi būti klasifikuojami kaip mutageniniai:

- 8.1. priklausantys 1 arba 2 kategorijai, ir jiems priskiriamas simbolis T bei frazė R46.

Preparatai, turintys bent vieną tokius poveikius sukeliančią medžiagą, klasifikuojamą kaip mutageninė ir kuriai priskiriama frazė R46, žyminti 1 ir 2 kategorijos mutagenines medžiagas, kai individualiosios koncentracijos yra lygios arba didesnės kaip:

- a) Reglamento (EB) Nr. 1272/2008 VI priedo 3 dalyje apibrėžta koncentracija nagrinėjamai medžiagai arba medžiagoms arba
- b) šio priedo B dalies 6 punkte (6 ir 6a lentelės) apibrėžtos koncentracijos, jei medžiagos arba medžiagų nėra Reglamento (EB) Nr. 1272/2008 VI priedo 3 dalyje arba yra nurodytos be ribinių koncentracijų;

- 8.2. priklausantys 3 kategorijai, ir jiems priskiriamas simbolis  $X_n$  bei frazė 1 R68.

Preparatai, turintys bent vieną tokius poveikius sukeliančią medžiagą, klasifikuojamą kaip mutageninė ir kuriai priskiriama frazė 1 R68, žyminti 3 kategorijos mutagenines medžiagas, kai individualiosios koncentracijos yra lygios arba didesnės kaip:

- a) koncentracija, nagrinėjamai medžiagai arba medžiagoms apibrėžta Reglamento (EB) Nr. 1272/2008 VI priedo 3 dalyje; arba
- b) šio priedo B dalies 6 punkte (6 ir 6a lentelėse) apibrėžta koncentracija, jei medžiagos arba medžiagų nėra Reglamento (EB) Nr. 1272/2008 VI priedo 3 dalyje arba nenurodyta jų ribinė koncentracija.

## 9. Šie preparatai turi būti klasifikuojami kaip toksiški reprodukcijai:

- 9.1. priklausantys 1 arba 2 kategorijai, ir jiems priskiriamas simbolis T bei frazė R60 (vaisingumas).

Preparatai, turintys bent vieną tokius poveikius sukeliančią medžiagą, klasifikuojamą kaip toksišką reprodukcijai ir kuriai priskiriama frazė R60, žyminti 1 arba 2 kategorijos toksiškas reprodukcijai medžiagas, kai individualiosios koncentracijos yra lygios arba didesnės kaip:

- a) koncentracija, nagrinėjamai medžiagai arba medžiagoms apibrėžta Reglamento (EB) Nr. 1272/2008 VI priedo 3 dalyje; arba
- b) šio priedo B dalies 6 punkte (6 ir 6a lentelėse) apibrėžta koncentracija, jei medžiagos arba medžiagų nėra Reglamento (EB) Nr. 1272/2008 VI priedo 3 dalyje arba nenurodyta jų ribinė koncentracija;

- 9.2. priklausantys 3 kategorijai, ir jiems priskiriamas simbolis  $X_n$  bei frazė R62 (vaisingumas).

Preparatai, turintys bent vieną tokius poveikius sukeliančią medžiagą, klasifikuojamą kaip toksišką reprodukcijai ir kuriai priskiriama frazė R62, žyminti 3 kategorijos toksiškas reprodukcijai medžiagas, kai individualiosios koncentracijos yra lygios arba didesnės kaip:

- a) koncentracija, nagrinėjamai medžiagai arba medžiagoms apibrėžta Reglamento (EB) Nr. 1272/2008 VI priedo 3 dalyje; arba
- b) šio priedo B dalies 6 punkte (6 ir 6a lentelėse) apibrėžta koncentracija, jei medžiagos arba medžiagų nėra Reglamento (EB) Nr. 1272/2008 VI priedo 3 dalyje arba nenurodyta jų ribinė koncentracija;

**2013 m. sausio 16 d., trečiadienis**

9.3. priklausantys 1 arba 2 kategorijai, ir jiems priskiriamas simbolis T bei frazė R61 (vystymasis).

Preparatai, turintys bent vieną tokius poveikius sukeliančią medžiagą, klasifikuojamą kaip toksišką reprodukcijai ir kuriai priskiriama frazė R61, žyminti 1 arba 2 kategorijos toksiškas reprodukcijai medžiagas, kai individualiosios koncentracijos yra lygios arba didesnės kaip:

- a) koncentracija, nagrinėjamai medžiagai arba medžiagoms apibrėžta Reglamento (EB) Nr. 1272/2008 VI priedo 3 dalyje; arba
- b) šio priedo B dalies 6 punkte (6 ir 6a lentelėse) apibrėžta koncentracija, jei medžiagos arba medžiagų nėra Reglamento (EB) Nr. 1272/2008 VI priedo 3 dalyje arba nenurodyta jų ribinė koncentracija;

9.4. priklausantys 3 kategorijai, ir jiems priskiriamas simbolis X<sub>n</sub> bei frazė R63 (vystymasis).

Preparatai, turintys bent vieną tokius poveikius sukeliančią medžiagą, klasifikuojamą kaip toksišką reprodukcijai ir kuriai priskiriama frazė R63, žyminti 3 kategorijos toksiškas reprodukcijai medžiagas, kai individualiosios koncentracijos yra lygios arba didesnės kaip:

- a) koncentracija, nagrinėjamai medžiagai arba medžiagoms apibrėžta Reglamento (EB) Nr. 1272/2008 VI priedo 3 dalyje; arba
- b) šio priedo B dalies 6 punkte (6 ir 6a lentelėse) apibrėžta koncentracija, jei medžiagos arba medžiagų nėra Reglamento (EB) Nr. 1272/2008 VI priedo 3 dalyje arba nenurodyta jų ribinė koncentracija.

**B DALIS****Ribinės koncentracijos, naudotinos vertinant pavojus sveikatai**

Kiekvienam sveikatos poveikiui pirmoje lentelėje (1–6 lentelės) pateiktos ribinės koncentracijos vertės (išreikštos procentine masės/masės dalimi), naudotinos nedujiniams preparatams, o antroje lentelėje (1a–6a lentelės) pateiktos ribinės koncentracijos vertės (išreikštos procentine tūrio/tūrio dalimi), naudotinos dujiniams preparatams. Šios ribinės koncentracijos vertės yra naudojamos, kai ribinės koncentracijos nagrinėjamos medžiagoms nėra nurodytos Reglamento (EB) Nr. 1272/2008 VI priedo 3 dalyje.

**1. Ūmūs mirtini poveikiai****1.1. Nedujiniai preparatai**

1 lentelėje pateiktos ribinės koncentracijos vertės, išreikštos procentine masės/masės dalimi, nustato preparato klasifikaciją pagal esančios (-ų) medžiagos (-ų) individualiąją koncentraciją, dar nurodant medžiagų klasifikaciją.

**1 lentelė**

Medžiagos klasifikacija	Preparato klasifikacija		
	T <sup>+</sup>	T	X <sub>n</sub>
T <sup>+</sup> ir R26, R27, R28	koncentracija ≥ 7 %	1 % ≤ koncentracija < 7 %	0,1 % ≤ koncentracija < 1 %
T ir R23, R24, R25		koncentracija ≥ 25 %	3 % ≤ koncentracija < 25 %
X <sub>n</sub> ir R20, R21, R22			koncentracija ≥ 25 %



2013 m. sausio 16 d., trečiadienis

Riziką žyminės R frazės preparatams turi būti priskiriamos pagal šiuos kriterijus:

- pagal naudojamą klasifikaciją etiketėje nurodoma viena arba kelios pirmiau minėtos R frazės,
- apskritai, parinktos R frazės turėtų būti frazės, taikomos medžiagai (medžiagoms), kurių koncentracija atitinka griežčiausią klasifikaciją.

### 1.2. Dujiniai preparatai

1a lentelėje pateiktos ribinės koncentracijos vertės, išreikštos procentine tūrio/tūrio dalimi, nustato dujinių preparatų klasifikaciją pagal esančių dujų individualiąją koncentraciją, dar nurodant dujų klasifikaciją.

1a lentelė

Medžiagos klasifikacija (dujos)	Dujinio preparato klasifikacija		
	T <sup>+</sup>	T	X <sub>n</sub>
T <sup>+</sup> ir R26, R27, R28	koncentracija ≥ 1 %	0,2 % ≤ koncentracija < 1 %	0,02 % ≤ koncentracija < 0,2 %
T ir R23, R24, R25		koncentracija ≥ 5 %	0,5 % ≤ koncentracija < 5 %
X <sub>n</sub> ir R20, R21, R22			koncentracija ≥ 5 %

Riziką žyminės R frazės preparatams turi būti priskiriamos pagal šiuos kriterijus:

- pagal naudojamą klasifikaciją etiketėje nurodoma viena arba kelios pirmiau minėtos R frazės,
- apskritai, parinktos R frazės turėtų būti frazės, taikomos medžiagai (medžiagoms), kurių koncentracija atitinka griežčiausią klasifikaciją.

## 2. Nemirtini negrįžtami vienkartinio veikimo poveikiai

### 2.1. Nedujiniai preparatai

Medžiagoms, sukeliančioms nemirtinus negrįžtamus vienkartinio veikimo poveikius (R39/veikimo būdas, 1 R68/veikimo būdas), 2 lentelėje pateiktos ribinės koncentracijos vertės, išreikštos procentine masės/masės dalimi, atitinkamais atvejais nustato preparato klasifikaciją.

2 lentelė

Medžiagos klasifikacija	Preparato klasifikacija		
	T <sup>+</sup>	T	X <sub>n</sub>
T <sup>+</sup> ir R39 (veikimo būdas)	koncentracija ≥ 10 % R39 privaloma (*)	1 % ≤ koncentracija < 10 % R39 privaloma (*)	0,1 % ≤ koncentracija < 1 % 1 R68 privaloma (*)
T ir R39 (veikimo būdas)		koncentracija ≥ 10 % R39 privaloma (*)	1 % ≤ koncentracija < 10 % 1 R68 privaloma (*)

## 2013 m. sausio 16 d., trečiadienis

Medžiagos klasifikacija	Preparato klasifikacija		
	T <sup>+</sup>	T	X <sub>n</sub>
X <sub>n</sub> ir 1 R68 (veikimo būdas)			koncentracija ≥ 10 % 1 R68 privaloma (*)

(\*) Norint nurodyti vartojimo/veikimo būdą (veikimo būdą), turi būti naudojami R frazių deriniai, išvardyti ženklavimo vadovo (Direktyvos 67/548/EEB VI priedo) 3.2.1, 3.2.2 ir 3.2.3 punktuose.

## 2.2. Dujiniai preparatai

Dujoms, sukeliančioms nemirtinus negrįžtamus vienkartinio veikimo poveikius (R39/veikimo būdas, 2 R68/veikimo būdas), 2a lentelėje pateiktos ribinės koncentracijos vertės, išreikštos procentine tūrio/tūrio dalimi, atitinkamais atvejais nustato preparato klasifikaciją.

2a lentelė

Medžiagos klasifikacija (dujos)	Dujinio preparato klasifikacija		
	T <sup>+</sup>	T	X <sub>n</sub>
T <sup>+</sup> ir R39 (veikimo būdas)	koncentracija ≥ 1 % R39 privaloma (*)	0,2 % ≤ koncentracija < 1 % R39 privaloma (*)	0,02 % ≤ koncentracija < 0,2 % 2 R68 privaloma (*)
T ir R39 (veikimo būdas)		koncentracija ≥ 5 % R39 privaloma (*)	0,5 % ≤ koncentracija < 5 % 2 R68 privaloma (*)
X <sub>n</sub> ir 2 R68 (veikimo būdas)			koncentracija ≥ 5 % 2 R68 privaloma (*)

(\*) Norint nurodyti vartojimo/veikimo būdą (veikimo būdą), turi būti naudojami R frazių deriniai, išvardyti ženklavimo vadovo (Direktyvos 67/548/EEB VI priedo) 3.2.1, 3.2.2 ir 3.2.3 punktuose.

## 3. Sunkūs kartotinio arba ilgalaikio veikimo poveikiai

## 3.1. Nedujiniai preparatai

Medžiagoms, sukeliančioms sunkius kartotinio arba ilgalaikio veikimo poveikius (R48/veikimo būdas), 3 lentelėje pateiktos ribinės koncentracijos vertės, išreikštos procentine masės/masės dalimi, atitinkamais atvejais nustato preparato klasifikaciją.

3 lentelė

Medžiagos klasifikacija	Preparato klasifikacija	
	T	X <sub>n</sub>
T ir R48 (veikimo būdas)	koncentracija ≥ 10 % R48 privaloma (*)	1 % ≤ koncentracija < 10 % R48 privaloma (*)

2013 m. sausio 16 d., trečiadienis

Medžiagos klasifikacija	Preparato klasifikacija	
	T	X <sub>n</sub>
X <sub>n</sub> ir R48 (veikimo būdas)		koncentracija ≥ 10 % R48 privaloma (*)

(\*) Norint nurodyti vartojimo/veikimo būdą (veikimo būdą), turi būti naudojami R frazių deriniai, išvardyti ženklavimo vadovo (Direktyvos 67/548/EEB VI priedo) 3.2.1, 3.2.2 ir 3.2.3 punktuose.

### 3.2. Dujiniai preparatai

Dujoms, sukeliančioms sunkius kartotinio arba ilgalaikio veikimo poveikius (R48/veikimo būdas), 3a lentelėje pateiktos ribinės koncentracijos vertės, išreikštos procentine tūrio/tūrio dalimi, atitinkamais atvejais nustato preparato klasifikaciją.

3a lentelė

Medžiagos klasifikacija (dujos)	Dujinio preparato klasifikacija	
	T	X <sub>n</sub>
T su R48/veikimo būdas	koncentracija ≥ 5 % R48 privaloma (*)	0,5 % ≤ koncentracija < 5 % R48 privaloma (*)
X <sub>n</sub> su R48/veikimo būdas		koncentracija ≥ 5 % R48 privaloma (*)

(\*) Norint nurodyti vartojimo/veikimo būdą (veikimo būdą), turi būti naudojami R frazių deriniai, išvardyti ženklavimo vadovo (Direktyvos 67/548/EEB VI priedo) 3.2.1, 3.2.2 ir 3.2.3 punktuose.

## 4. Ėsdinimo ir dirginimo poveikiai, įskaitant sunkų akių pakenkimą

### 4.1. Nedujiniai preparatai

Medžiagoms, sukeliančioms ėsdinimo poveikius (R34, R35) arba dirginimo poveikius (R36, R37, R38, R41), 4 lentelėje pateiktos individualiosios ribinės koncentracijos vertės, išreikštos procentine masės/masės dalimi, atitinkamais atvejais nustato preparato klasifikaciją.

4 lentelė

Medžiagos klasifikacija	Preparato klasifikacija			
	C ir R35	C ir R34	X <sub>i</sub> ir R41	X <sub>i</sub> ir R36, R37, R38
C ir R35	koncentracija ≥ 10 % R35 privaloma	5 % ≤ koncentracija < 10 % R34 privaloma	5 % (*)	1 % koncentracija < 5 % R36/38 privaloma
C ir R34		koncentracija ≥ 10 % R34 privaloma	10 % (*)	5 % ≤ koncentracija < 10 % R36/38 privaloma

2013 m. sausio 16 d., trečiadienis

Medžiagos klasifikacija	Preparato klasifikacija			
	C ir R35	C ir R34	X <sub>i</sub> ir R41	X <sub>i</sub> ir R36, R37, R38
X <sub>i</sub> ir R41			koncentracija ≥ 10 % R41 privaloma	5 % ≤ koncentracija < 10 % R36 privaloma
X <sub>i</sub> ir R36, R37, R38				Koncentracija ≥ 20 % R36, R37, R38 yra pri- valomos, atsižvelgiant į esamas koncentracijas, jei jos taikomos nagri- nėjimams medžiagoms

(\*) Pagal ženklinimo vadovą (Direktyvos 67/548/EEB VI priedą) šdinančios medžiagos, kurioms priskiriamos rizikos frazės R35 arba R34, taip pat turi būti laikomos medžiagomis, kurioms priskiriama frazė R41. Taigi, jei preparato šdinančių medžiagų, kurioms taikoma R35 arba R34, koncentracija yra mažesnė už ribines vertes preparatui klasifikuoti kaip šdinantis, tokios medžiagos gali turėti įtakos preparato klasifikavimui kaip dirginantis taikant R41 arba dirginantis taikant R36.

NB: Paprastas tradicinių metodų taikymas preparatams, turintiems medžiagų, priskirtų šdinančioms ar dirginančioms, gali nulemti, kad jie bus suklasifikuoti kaip daugiau ar mažiau pavojingi nei iš tikrųjų yra, jei neįvertinami kiti atitinkami (pvz., preparato pH) veiksniai. Dėl to klasifikuojant medžiagas pagal šdinimą, turi būti įvertinami Direktyvos 67/548/EEB VI priedo 3.2.5 punkte bei šios direktyvos 6 straipsnio 3 dalies antroje ir trečiojoje įtraukose duoti patarimai.

#### 4.2. Dujiniai preparatai

Tokius poveikius sukeliančioms dujoms (R34, R35 arba R36, R37, R38, R41), 4a lentelėje pateiktos individualiosios ribinės koncentracijos vertės, išreikštos procentine tūrio/tūrio dalimi, atitinkamais atvejais nustato preparato klasifikaciją.

4a lentelė

Medžiagos klasifikacija (dujos)	Dujinio preparato klasifikacija			
	C ir R35	C ir R34	X <sub>i</sub> ir R41	X <sub>i</sub> ir R36, R37, R38
C ir R35	koncentracija ≥ 1 % R35 privaloma	0,2 % ≤ koncentracija < 1 % R34 privaloma	0,2 % (*)	0,02 % koncentracija < 0,2 % R36/37/38 pri- valoma
C ir R34		koncentracija ≥ 5 % R34 privaloma	5 % (*)	0,5 % ≤ koncentracija < 5 % R36/37/38 pri- valoma
X <sub>i</sub> ir R41			koncentracija ≥ 5 % R41 privaloma	0,5 % ≤ koncentracija < 5 % R36 privaloma
X <sub>i</sub> ir R36, R37, R38				koncentracija ≥ 5 % R36, R37, R38 yra pri- valomos atitinkamais atvejais

(\*) Pagal ženklinimo vadovą (Direktyvos 67/548/EEB VI priedą) šdinančios medžiagos, kurioms priskiriamos rizikos frazės R35 arba R34, taip pat turi būti laikomos medžiagomis, kurioms priskiriama frazė R41. Taigi, jei preparato šdinančių medžiagų, kurioms taikoma R35 arba R34, koncentracija yra mažesnė už ribines vertes preparatui klasifikuoti kaip šdinantis, tokios medžiagos gali turėti įtakos preparato klasifikavimui kaip dirginantis taikant R41 arba dirginantis taikant R36.

2013 m. sausio 16 d., trečiadienis

NB: Paprastas tradicinių metodų taikymas preparatams, turintiems medžiagų, priskirtų ėsdinančioms ar dirginančioms, gali nulemti, kad jie bus suklasifikuoti kaip daugiau ar mažiau pavojingi nei iš tikrųjų yra, jei neįvertinami kiti atitinkami (pvz., preparato pH) veiksniai. Dėl to klasifikuojant medžiagas pagal ėsdinimą, turi būti įvertinami Direktyvos 67/548/EEB VI priedo 3.2.5 punkte bei šios direktyvos 6 straipsnio 3 dalies antrojoje ir trečiojoje įtraukose duoti patarimai.

## 5. Jautrinimo poveikiai

### 5.1. Nedujiniai preparatai

Tokius poveikius sukeltantys preparatai yra klasifikuojami kaip jautrinantys ir jiems priskiriamas:

- simbolis  $X_n$  ir frazė R42, jei šis poveikis gali pasireikšti įkvėpus,
- simbolis  $X_i$  ir frazė R43, jei šis poveikis gali pasireikšti esant sąlyčiui su oda.

5 lentelėje apibrėžtos individualiosios ribinės koncentracijos vertės, išreikštos procentine masės/masės dalimi, atitinkamais atvejais nustato preparato klasifikaciją.

5 lentelė

Medžiagos klasifikacija	Preparato klasifikacija	
	Jautrinantis ir R42	Jautrinantis ir R43
Jautrinanti ir R42	koncentracija $\geq 1\%$ R42 privaloma	
Jautrinanti ir R43		koncentracija $\geq 1\%$ R43 privaloma

### 5.2. Dujiniai preparatai

Tokius poveikius sukeltantys dujiniai preparatai yra klasifikuojami kaip jautrinantys ir jiems priskiriamas:

- simbolis  $X_n$  ir frazė R42, jei šis poveikis gali pasireikšti įkvėpus,
- simbolis  $X_i$  ir frazė R43, jei šis poveikis gali pasireikšti esant sąlyčiui su oda.

5a lentelėje apibrėžtos individualiosios ribinės koncentracijos vertės, išreikštos procentine tūrio/tūrio dalimi, atitinkamais atvejais nustato preparato klasifikaciją.

5a lentelė

Medžiagos klasifikacija (dujos)	Dujinio preparato klasifikacija	
	Jautrinantis ir R42	Jautrinantis ir R43
Jautrinanti ir R42	koncentracija $\geq 0,2\%$ R42 privaloma	
Jautrinanti ir R43		koncentracija $\geq 0,2\%$ R43 privaloma

## 6. Kancerogeniniai/mutageniniai/toksiški reprodukcijai poveikiai

### 6.1. Nedujiniai preparatai

Tokius poveikius sukeltančioms medžiagoms 6 lentelėje pateiktos ribinės koncentracijos vertės, išreikštos procentine masės/masės dalimi, atitinkamais atvejais nustato preparato klasifikaciją. Priskiriami šie simboliai ir rizikos frazės:

## 2013 m. sausio 16 d., trečiadienis

1 ir 2 kategorijos kancerogeninės:	T; R45 arba R49
3 kategorijos kancerogeninės:	X <sub>n</sub> ; R40
1 ir 2 kategorijos mutageninės:	T; R46
3 kategorijos mutageninės:	X <sub>n</sub> ; 1 R68
1 ir 2 kategorijos toksiškos reprodukcijai (vaisingumui):	T; R60
1 ir 2 kategorijos toksiškos reprodukcijai (vystymuisi):	T; R61
3 kategorijos toksiškos reprodukcijai (vaisingumui):	X <sub>n</sub> ; R62
3 kategorijos toksiškos reprodukcijai (vystymuisi):	X <sub>n</sub> ; R63

6 lentelė

Medžiagos klasifikacija	Preparato klasifikacija	
	1 ir 2 kategorijos	3 kategorija
1 arba 2 kategorijos kancerogeninės medžiagos ir R45 arba R49	Koncentracija $\geq 0,1$ % kancerogeninis R45, R49 privalomos atitinkamai atvejais	
3 kategorijos kancerogeninės medžiagos ir R40		Koncentracija $\geq 1$ % kancerogeninis R40 privaloma (išskyrus kai jau priskirta R45 (*))
1 arba 2 kategorijos mutageninės medžiagos ir R46	Koncentracija $\geq 0,1$ % mutageninis R46 privaloma	
3 kategorijos mutageninės medžiagos ir R68		Koncentracija $\geq 1$ % mutageninis R68 privaloma (išskyrus kai jau priskirta R46)
1 arba 2 kategorijos „toksiškos reprodukcijai“ medžiagos ir R60 (vaisingumas)	Koncentracija $\geq 0,5$ % toksiškos reprodukcijai R60 privaloma	
3 kategorijos „toksiškos reprodukcijai“ medžiagos ir R62 (vaisingumas)		Koncentracija $\geq 5$ % toksiškos reprodukcijai (vaisingumas) R62 privaloma (išskyrus kai jau priskirta R60)
1 arba 2 kategorijos „toksiškos reprodukcijai“ medžiagos ir R61 (vystymasis)	Koncentracija $\geq 0,5$ % toksiškos reprodukcijai (vystymasis) R61 privaloma	
3 kategorijos „toksiškos reprodukcijai“ medžiagos ir R63 (vystymasis)		Koncentracija $\geq 5$ % toksiškos reprodukcijai (vystymasis) R63 privaloma (išskyrus kai jau priskirta R61)

(\*) Jei preparatas yra priskirtas R49 ir R40, turi būti nurodomos abi R frazės, nes R40 atveju į perdavimo būdus neskirstoma, o R49 atveju nurodomas inhaliacinis būdas.

## 6.2. Dujiniai preparatai

Tokius poveikius sukeliančioms dujoms 6a lentelėje pateiktos ribinės koncentracijos vertės, išreikštos procentine tūrio/tūrio dalimi, atitinkamai atvejais nustato preparato klasifikaciją. Priskiriami šie simboliai ir rizikos frazės:

1 ir 2 kategorijos kancerogeninės:	T; R45 arba R49
------------------------------------	-----------------

2013 m. sausio 16 d., trečiadienis

3 kategorijos kancerogeninės:	X <sub>n</sub> ; R40
1 ir 2 kategorijos mutageninės:	T; R46
3 kategorijos mutageninės:	X <sub>n</sub> ; 1 R68
1 ir 2 kategorijos toksiškos reprodukcijai (vaisingumui):	T; R60
1 ir 2 kategorijos toksiškos reprodukcijai (vystymuisi):	T; R61
3 kategorijos toksiškos reprodukcijai (vaisingumui):	X <sub>n</sub> ; R62
3 kategorijos toksiškos reprodukcijai (vystymuisi):	X <sub>n</sub> ; R63

6a lentelė

Medžiagos klasifikacija	Preparato klasifikacija	
	1 ir 2 kategorijos	3 kategorija
1 arba 2 kategorijos kancerogeninės medžiagos ir R45 arba R49	Koncentracija $\geq 0,1$ % kancerogeninis R45, R49 privalomos atitinkamais atvejais	
3 kategorijos kancerogeninės medžiagos ir R40		Koncentracija $\geq 1$ % kancerogeninis R40 privaloma (išskyrus kai jau priskirta R45 (*))
1 arba 2 kategorijos mutageninės medžiagos ir R46	Koncentracija $\geq 0,1$ % mutageninis R46 privaloma	
3 kategorijos mutageninės medžiagos ir R68		Koncentracija $\geq 1$ % mutageninis R68 privaloma (išskyrus kai jau priskirta R46)
1 arba 2 kategorijos „toksiškos reprodukcijai“ medžiagos ir R60 (vaisingumas)	Koncentracija $\geq 0,2$ % toksiškos reprodukcijai R60 privaloma	
3 kategorijos „toksiškos reprodukcijai“ medžiagos ir R62 (vaisingumas)		Koncentracija $\geq 1$ % toksiškos reprodukcijai (vaisingumas) R62 privaloma (išskyrus kai jau priskirta R60)
1 arba 2 kategorijos „toksiškos reprodukcijai“ medžiagos ir R61 (vystymasis)	Koncentracija $\geq 0,2$ % toksiškos reprodukcijai (vystymasis) R61 privaloma	
3 kategorijos „toksiškos reprodukcijai“ medžiagos ir R63 (vystymasis)		Koncentracija $\geq 1$ % toksiškos reprodukcijai (vystymasis) R63 privaloma (išskyrus kai jau priskirta R61)

(\*) Jei preparatas yra priskirtas R49 ir R40, turi būti nurodomos abi R frazės, nes R40 atveju į perdavimo būdus neskirstoma, o R49 atveju nurodomas inhaliacinis būdas.



2013 m. sausio 16 d., trečiadienis

### III PRIEDAS

#### PREPARATŲ PAVOJŲ APLINKAI VERTINIMO METODAI PAGAL 7 STRAIPSNĮ

##### ĮVADAS

Sisteminimas visų pavojingų aplinkai savybių vertinimas kartu su medžiagos klasifikacija yra pateikiamas ribinėmis koncentracijomis, išreikštomis procentine masės/masės dalimi, išskyrus dujinius preparatus, kurių koncentracija išreiškiama procentine tūrio/tūrio dalimi.

A dalyje pateikiama apskaičiavimo metodika pagal 7 straipsnio 1 dalies a punktą ir preparatų klasifikacijai priskiriamos R frazės.

B dalyje pateikiamos naudotinos ribinės koncentracijos, taikant tradicinį metodą, bei atitinkami klasifikavimo simboliai ir R frazės.

Pagal 7 straipsnio 1 dalies a punktą preparato pavojai aplinkai yra vertinami tradiciniu metodu, aprašomu šio priedo A ir B dalyse, naudojant individualiąsias ribines koncentracijas.

- a) Jei Reglamento (EB) Nr. 1272/2008 VI priedo 3 dalyje išvardytoms pavojingoms medžiagoms yra nustatytos ribinės koncentracijos, reikalingos taikant šio priedo A dalyje aprašytą metodą, turi būti naudojamos šios ribinės koncentracijos.
- b) Jei medžiagos neįtrauktos į Reglamento (EB) Nr. 1272/2008 VI priedo 3 dalį arba jų ribinės koncentracijos, reikalingos taikant šio priedo A dalyje aprašytą metodą, nėra nurodytos, ribinės koncentracijos yra nustatomos pagal šio priedo B dalies specifikaciją.

C dalyje pateikiami pavojų vandens aplinkai vertinimo metodai.

### A DALIS

#### Pavojų aplinkai vertinimo metodika

##### a) Vandens aplinka

###### I. Tradicinis pavojų vandens aplinkai vertinimo metodas

Šiame tradiciniame pavojų vandens aplinkai vertinimo metode atsižvelgiama į visus pavojus, kuriuos šiai terpei gali kelti bet kuris preparatas pagal šias specifikacijas.

Šie preparatai turi būti klasifikuojami kaip pavojingi aplinkai:

1. ir priskiriamas simbolis N, pavojaus nuoroda „pavojingas aplinkai“ ir rizikos frazės R50 bei R53 (R50-53):
  - 1.1. preparatai, turintys vieną arba kelias medžiagas, kurios klasifikuojamos kaip pavojingos aplinkai ir kurioms priskiriamos R50–53 frazės, kai individualioji koncentracija yra lygi arba didesnė kaip:
    - a) koncentracija, nagrinėjamai medžiagai arba medžiagoms apibrėžta 2 Reglamento (EB) Nr. 1272/2008 VI priedo 3 dalyje;
    - b) šio priedo B dalyje (1 lentelėje) apibrėžta koncentracija, jei medžiagos arba medžiagų nėra 2 Reglamento (EB) Nr. 1272/2008 VI priedo 3 dalyje arba nenurodyta jų ribinė koncentracija;

2013 m. sausio 16 d., trečiadienis

- 1.2. preparatai, turintys daugiau kaip vieną medžiagą, kuri klasifikuojama kaip pavojinga aplinkai ir kuriai priskiriamos R50–53 frazės, esant individualiai koncentracijai, mažesnei už ribines vertes, apibrėžtas I.1.1 punkto a arba b papunkčiuose, jei:

$$\sum \left( \frac{P_{N,R50-53}}{L_{N,R50-53}} \right) \geq 1$$

čia:

$P_{N,R50-53}$  = kiekvienos aplinkai pavojingos preparato medžiagos, kuriai priskiriamos frazės R50–53, masės procentinė dalis,

$L_{N,R50-53}$  = kiekvienos aplinkai pavojingos medžiagos, kuriai priskiriamos frazės R50–53, R50–53 ribinė vertė, išreikšta procentine masės dalimi;

2. ir priskiriamas simbolis N, pavojaus nuoroda „pavojingas aplinkai“ ir rizikos frazės R51 bei R53 (R51–53), išskyrus kai preparatas yra klasifikuojamas pagal I.1 punktą:
- 2.1. preparatai, turintys vieną arba kelias medžiagas, kurios klasifikuojamos kaip pavojingos aplinkai ir kurioms priskiriamos frazės R50–53 arba R51–53, kai individualioji koncentracijas yra lygi arba didesnė kaip:
- koncentracija, nagrinėjamai medžiagai arba medžiagoms apibrėžta Reglamento (EB) Nr. 1272/2008 VI priedo 3 dalyje; arba
  - šio priedo B dalyje (1 lentelėje) apibrėžta koncentracija, jei medžiagos arba medžiagų nėra Reglamento (EB) Nr. 1272/2008 VI priedo 3 dalyje arba nenurodyta jų ribinė koncentracija;
- 2.2. preparatai, turintys daugiau kaip vieną medžiagą, kuri klasifikuojama kaip pavojinga aplinkai ir kuriai priskiriamos R50–53 arba R51–53 frazės, esant individualiai koncentracijai, mažesnei už ribines vertes, apibrėžtas I.2 punkto a arba b papunkčiuose, jei:

$$\sum \left( \left( \frac{P_{N,R50-53}}{L_{N,R51-53}} \right) + \left( \frac{P_{N,R51-53}}{L_{N,R51-53}} \right) \right) \geq 1$$

čia:

$P_{N,R50-53}$  = kiekvienos aplinkai pavojingos preparato medžiagos, kuriai priskiriamos frazės R50–53, masės procentinė dalis,

$P_{N,R51-53}$  = kiekvienos aplinkai pavojingos preparato medžiagos, kuriai priskiriamos frazės R51–53, masės procentinė dalis,

$L_{N,R51-53}$  = kiekvienos aplinkai pavojingos medžiagos, kuriai priskiriamos frazės R50–53 arba R51–53, atitinkama R51–53 ribinė vertė, išreikšta masės procentine dalimi;

3. ir priskiriamos rizikos frazės R52 ir R53 (R52–53), išskyrus kai preparatas jau klasifikuojamas pagal I.1 arba I.2 punktus:
- 3.1. preparatai, turintys vieną arba kelias medžiagas, kurios klasifikuojamos kaip pavojingos aplinkai ir kurioms priskiriamos frazės R50–53, R51–53 arba R52–53, kai individualioji koncentracija yra lygi arba didesnė kaip:
- koncentracija, nagrinėjamai medžiagai arba medžiagoms apibrėžta Reglamento (EB) Nr. 1272/2008 VI priedo 3 dalyje; arba

2013 m. sausio 16 d., trečiadienis

b) šio priedo B dalyje (1 lentelėje) apibrėžta koncentracija, jei medžiagos arba medžiagų nėra Reglamento (EB) Nr. 1272/2008 VI priedo 3 dalyje arba nenurodyta jų ribinė koncentracija;

3.2. preparatai, turintys daugiau kaip vieną medžiagą, kuri klasifikuojama kaip pavojinga aplinkai ir kuriai priskiriamos R51–53, R50–53 arba R52–53 frazės, esant individualiai koncentracijai, mažesnei už ribines vertes, apibrėžtas I.3.1 punkto a arba b papunkčiuose, jei:

$$\sum \left( \left( \frac{P_{N, R50-53}}{L_{R52-53}} \right) + \left( \frac{P_{N, R51-53}}{L_{R52-53}} \right) + \left( \frac{P_{R52-53}}{L_{R52-53}} \right) \right) \geq 1$$

čia:

$P_{N, R50-53}$  = kiekvienos aplinkai pavojingos preparato medžiagos, kuriai priskiriamos frazės R51–53, masės procentinė dalis,

$P_{N, R51-53}$  = kiekvienos aplinkai pavojingos preparato medžiagos, kuriai priskiriamos frazės R52–53, masės procentinė dalis,

$P_{R52-53}$  = kiekvienos aplinkai pavojingos preparato medžiagos, kuriai priskiriamos frazės R52–53, masės procentinė dalis,

$L_{R52-53}$  = kiekvienos aplinkai pavojingos medžiagos, kuriai priskiriamos frazės R50–53, R51–53, atitinkama R52–53 ribinė vertė, išreikšta masės procentine dalimi;

4. ir priskiriamas simbolis N, pavojaus nuoroda „pavojingas aplinkai“ ir rizikos frazė R50, išskyrus kai preparatas jau yra klasifikuojamas pagal I.1 punktą:

4.1. preparatai, turintys vieną arba kelias medžiagas, kurios klasifikuojamos kaip pavojingos aplinkai ir kurioms priskiriama frazė R50, kai individualioji koncentracija yra lygi arba didesnė kaip:

a) koncentracija, nagrinėjamai medžiagai arba medžiagoms apibrėžta Reglamento (EB) Nr. 1272/2008 VI priedo 3 dalyje; arba

b) šio priedo B dalyje (2 lentelėje) apibrėžta koncentracija, jei medžiagos arba medžiagų nėra Reglamento (EB) Nr. 1272/2008 VI priedo 3 dalyje arba nenurodyta jų ribinė koncentracija;

4.2. preparatai, turintys daugiau kaip vieną medžiagą, kuri klasifikuojama kaip pavojinga aplinkai ir kuriai priskiriama R50 frazė, esant individualiai koncentracijai, mažesnei už ribines vertes, apibrėžtas I.4.1 punkto a arba b papunkčiuose, jei:

$$\sum \left( \frac{P_{N, R50}}{L_{N, R50}} \right) \geq 1$$

čia:

$P_{N, R50}$  = kiekvienos aplinkai pavojingos preparato medžiagos, kuriai priskiriama frazė R50, masės procentinė dalis,

$L_{N, R50}$  = kiekvienos aplinkai pavojingos medžiagos, kuriai priskiriama frazė R50, atitinkama R50 ribinė vertė, išreikšta masės procentine dalimi;

2013 m. sausio 16 d., trečiadienis

- 4.3. preparatai, turintys vieną arba kelias medžiagas, kurios klasifikuojamos kaip pavojingos aplinkai ir kurioms priskiriama R50 frazė, neatitinkantys I.4.1 arba I.4.2 punktų kriterijų ir turintys vieną arba kelias medžiagas, klasifikuojamas kaip pavojingos aplinkai ir kurioms priskiriamos frazės R50-53, jei:

$$\sum \left( \left( \frac{P_{N,R50}}{L_{N,R50}} \right) + \left( \frac{P_{N,R50-53}}{L_{N,R50}} \right) \right) \geq 1$$

čia:

$P_{N,R50}$  = kiekvienos aplinkai pavojingos preparato medžiagos, kuriai priskiriamos frazės R50–53, masės procentinė dalis,

$P_{N,R50-53}$  = kiekvienos aplinkai pavojingos preparato medžiagos, kuriai priskiriamos frazės R50–53, masės procentinė dalis,

$L_{N,R50}$  = kiekvienos aplinkai pavojingos medžiagos, kuriai priskiriamos frazės R50 arba R50–53, atitinkama R50 ribinė vertė, išreikšta masės procentine dalimi;

5. ir priskiriama rizikos frazė R52, išskyrus kai preparatas jau klasifikuojamas pagal I.1, I.2, I.3 arba I.4 punktus:
- 5.1. preparatai, turintys vieną arba kelias medžiagas, kurios klasifikuojamos kaip pavojingos aplinkai ir kurioms priskiriama frazė R52, kai individualioji koncentracija yra lygi arba didesnė kaip:
- koncentracija, nagrinėjamai medžiagai arba medžiagoms apibrėžta Reglamento (EB) Nr. 1272/2008 VI priedo 3 dalyje; arba
  - šio priedo B dalyje (3 lentelėje) apibrėžta koncentracija, jei medžiagos arba medžiagų nėra Reglamento (EB) Nr. 1272/2008 VI priedo 3 dalyje arba nenurodyta jų ribinė koncentracija;
- 5.2. preparatai, turintys daugiau kaip vieną medžiagą, kuri klasifikuojama kaip pavojinga aplinkai ir kuriai priskiriama R52 frazė, esant individualiai koncentracijai, mažesnei už ribines vertes, apibrėžtas I.5.1 punkto a arba b papunkčiuose, jei:

$$\sum \left( \frac{P_{R52}}{L_{R52}} \right) \geq 1$$

čia:

$P_{R52}$  = kiekvienos aplinkai pavojingos preparato medžiagos, kuriai priskiriama frazė R52, masės procentinė dalis,

$L_{R52}$  = kiekvienos aplinkai pavojingos medžiagos, kuriai priskiriama frazė R52, atitinkama R52 ribinė vertė, išreikšta masės procentine dalimi;

6. ir priskiriama rizikos frazė R53, išskyrus kai preparatas jau klasifikuojamas pagal I.1, I.2 arba I.3 punktus:
- 6.1. preparatai, turintys vieną arba kelias medžiagas, kurios klasifikuojamos kaip pavojingos aplinkai ir kurioms priskiriama frazė R53, kai individualioji koncentracija yra lygi arba didesnė kaip:
- koncentracija, nagrinėjamai medžiagai arba medžiagoms apibrėžta Reglamento (EB) Nr. 1272/2008 VI priedo 3 dalyje; arba

2013 m. sausio 16 d., trečiadienis

b) šio priedo B dalyje (4 lentelėje) apibrėžta koncentracija, jei medžiagos arba medžiagų nėra Reglamento (EB) Nr. 1272/2008 VI priedo 3 dalyje arba nenurodyta jų ribinė koncentracija;

6.2. preparatai, turintys daugiau kaip vieną medžiagą, kuri klasifikuojama kaip pavojinga aplinkai ir kuriai priskiriama R53 frazė, esant individualiai koncentracijai, mažesnei už ribines vertes, apibrėžtas I.6.1 punkto a arba b papunkčiuose, jei:

$$\sum \left( \frac{P_{R53}}{L_{R53}} \right) \geq 1$$

čia:

$P_{R53}$  = kiekvienos aplinkai pavojingos preparato medžiagos, kuriai priskiriama frazė R53, masės procentinė dalis,

$L_{R53}$  = kiekvienos aplinkai pavojingos medžiagos, kuriai priskiriama frazė R53, atitinkama R53 ribinė vertė, išreikšta masės procentine dalimi;

6.3. preparatai, turintys vieną arba kelias medžiagas, kurios klasifikuojamos kaip pavojingos aplinkai ir kurioms priskiriama R53 frazė, neatitinkantys I.6.2 punkto kriterijų ir turintys vieną arba kelias medžiagas, klasifikuojamas kaip pavojingos aplinkai ir kurioms priskiriamos frazės R50-53, R51-53 arba R52-53, jei:

$$\sum \left( \left( \frac{P_{R53}}{L_{R53}} \right) + \left( \frac{P_{N, R50-53}}{L_{R53}} \right) + \left( \frac{P_{N, R51-53}}{L_{R53}} \right) + \left( \frac{P_{R52-53}}{L_{R53}} \right) \right) \geq 1$$

čia:

$P_{R53}$  = kiekvienos aplinkai pavojingos preparato medžiagos, kuriai priskiriama frazė R53, masės procentinė dalis,

$P_{N, R50-53}$  = kiekvienos aplinkai pavojingos preparato medžiagos, kuriai priskiriamos frazės R50-53, masės procentinė dalis,

$P_{N, R51-53}$  = kiekvienos aplinkai pavojingos preparato medžiagos, kuriai priskiriamos frazės R51-53, masės procentinė dalis,

$P_{R52-53}$  = kiekvienos aplinkai pavojingos preparato medžiagos, kuriai priskiriamos frazės R52-53, masės procentinė dalis,

$L_{R53}$  = kiekvienos aplinkai pavojingos medžiagos, kuriai priskiriamos frazės R53 arba R50-53, arba R51-53, arba R52-53 ribinė vertė, išreikšta masės procentine dalimi.

## b) Ne vandens aplinka

### 1) OZONO SLUOKSNIS

I. Tradicinis preparatų, pavojingų ozono sluoksniui, vertinimo metodas

Šie preparatai yra klasifikuojami kaip pavojingi aplinkai:

1. ir priskiriamas simbolis N, pavojaus nuoroda „pavojingas aplinkai“ ir rizikos frazė R59:

1.1. preparatai, turintys vieną arba kelias medžiagas, kurios klasifikuojamos kaip pavojingos aplinkai ir kurioms priskiriamas simbolis N ir rizikos frazė R59, kai individualioji koncentracija yra lygi arba didesnė kaip:

a) koncentracija, nagrinėjamai medžiagai arba medžiagoms apibrėžta Reglamento (EB) Nr. 1272/2008 VI priedo 3 dalyje;

2013 m. sausio 16 d., trečiadienis

- b) šio priedo B dalyje (5 lentelėje) apibrėžta koncentracija, jei medžiagos arba medžiagų nėra Reglamento (EB) Nr. 1272/2008 VI priedo 3 dalyje arba nenurodyta jų ribinė koncentracija.

## 2) SAUSUMOS APLINKA

### I. Preparatų, pavojingų sausumos aplinkai, vertinimas

Preparatų klasifikavimas, vartojant toliau išvardytas rizikos frazes, bus daromas tuomet, kai į Direktyvos 67/548/EEB VI priedą bus įtraukti išsamūs frazių vartojimo kriterijai.

R54	Toksiškas augmenijai
R55	Toksiškas gyvūnijai
R56	Toksiškas dirvožemio organizmams
R57	Toksiškas bitėms
R58	Gali sukelti ilgalaikius nepalankius aplinkos pakitimus.

## B DALIS

### Ribinės koncentracijos, kurios turi būti naudojamos vertinant pavojus aplinkai

#### I. Vandens aplinkai

Šiose lentelėse nustatytos ribinės koncentracijos vertės, išreikštos procentine masės/masės dalimi, kurios nustato preparatų klasifikaciją pagal individualią esančios (-ų) medžiagos (-ų) koncentraciją, nurodant ir medžiagų klasifikaciją.

#### 1a lentelė

*Ūmus vandens organizmų toksiškumas ir ilgalaikiai nepageidaujami poveikiai*

Medžiagos klasifikacija	Preparato klasifikacija		
	N, R50–53	N, R51–53	R52–53
N, R50–53	žr. 1b lentelę	žr. 1b lentelę	žr. 1b lentelę
N, R51–53		$C_n \geq 25\%$	$2,5\% \leq C_n < 25\%$
R52–53			$C_n \geq 25\%$

Preparatams, kurių sudėtyje yra medžiaga, klasifikuojama N, R50–53, taikomos 1b lentelėje nurodytos koncentracijos ribos ir pagal jas sudaryta klasifikacija.

#### 1b lentelė

*Ūmus vandens organizmų toksiškumas ir labai toksiškų vandens aplinkai medžiagų ilgalaikiai nepageidaujami poveikiai*

LC <sub>50</sub> arba EC <sub>50</sub> vertė („L(E)C <sub>50</sub> “) medžiagos klasifikuojamos N, R50–53 (mg/l)	Preparato klasifikacija		
	N, R50–53	N, R51–53	R52–53
$0,1 < L(E)C_{50} \leq 1$	$C_n \geq 25\%$	$2,5\% \leq C_n < 25\%$	$0,25\% \leq C_n < 2,5\%$
$0,01 < L(E)C_{50} \leq 0,1$	$C_n \geq 2,5\%$	$0,25\% \leq C_n < 2,5\%$	$0,025\% \leq C_n < 0,25\%$

2013 m. sausio 16 d., trečiadienis

LC <sub>50</sub> arba EC <sub>50</sub> vertė („L(E)C <sub>50</sub> “) medžiagos klasifikuojamos N, R50–53 (mg/l)	Preparato klasifikacija		
	N, R50–53	N, R51–53	R52–53
0,001 < L(E)C <sub>50</sub> ≤ 0,01	C <sub>n</sub> ≥ 0,25 %	0,025 % ≤ C <sub>n</sub> < 0,25 %	0,0025 % ≤ C <sub>n</sub> < 0,025 %
0,0001 < L(E)C <sub>50</sub> ≤ 0,001	C <sub>n</sub> ≥ 0,025 %	0,0025 % ≤ C <sub>n</sub> < 0,025 %	0,00025 % ≤ C <sub>n</sub> < 0,0025 %
0,00001 < L(E)C <sub>50</sub> ≤ 0,0001	C <sub>n</sub> ≥ 0,0025 %	0,00025 % ≤ C <sub>n</sub> < 0,0025 %	0,000025 % ≤ C <sub>n</sub> < 0,00025 %

Preparatų, turinčių medžiagų, kurių LC<sub>50</sub> arba EC<sub>50</sub> vertė yra mažesnė nei 0,00001 mg/l, koncentracijos ribos yra apskaičiuojamos atitinkamai (taikant koeficientą, kurio vertė yra 10).

**2 lentelė**

Ūmus vandens organizmų toksiškumas

LC <sub>50</sub> arba EC <sub>50</sub> vertė („L(E)C <sub>50</sub> “) medžiagos klasifikuojamos N, R50 arba N, R50–53 (mg/l)	Preparato klasifikacija N, R50
0,1 < L(E)C <sub>50</sub> ≤ 1	C <sub>n</sub> ≥ 25 %
0,01 < L(E)C <sub>50</sub> ≤ 0,1	C <sub>n</sub> ≥ 2,5 %
0,001 < L(E)C <sub>50</sub> ≤ 0,01	C <sub>n</sub> ≥ 0,25 %
0,0001 < L(E)C <sub>50</sub> ≤ 0,001	C <sub>n</sub> ≥ 0,025 %
0,00001 < L(E)C <sub>50</sub> ≤ 0,0001	C <sub>n</sub> ≥ 0,0025 %

Preparatų, turinčių medžiagų, kurių LC<sub>50</sub> arba EC<sub>50</sub> vertė yra mažesnė nei 0,00001 mg/l, koncentracijos ribos yra apskaičiuojamos atitinkamai (taikant koeficientą, kurio vertė yra 10).

**3 lentelė**

Toksiškumas vandens organizmams

Medžiagų klasifikacija	Preparatų klasifikacija R52
R52	C <sub>n</sub> ≥ 25 %

**4 lentelė**

Ilgalaikiai neigiami poveikiai

Medžiagų klasifikacija	Preparatų klasifikacija R53
R53	C <sub>n</sub> ≥ 25 %
N, R50-53	C <sub>n</sub> ≥ 25 %



2013 m. sausio 16 d., trečiadienis

Medžiagų klasifikacija	Preparatų klasifikacija R53
N, R51-53	$C_n \geq 25 \%$
R52-53	$C_n \geq 25 \%$

## II. Ne vandens aplinkai

Šiose lentelėse nustatytos ribinės koncentracijos vertės, išreikštos procentine masės/masės dalimi arba dujinių preparatų procentine tūrio/tūrio dalimi, kurios nustato preparatų klasifikaciją pagal individualią esančios (-ų) medžiagos (-ų) koncentraciją, nurodant ir medžiagų klasifikaciją.

### 5 lentelė

*Pavojingos ozono sluoksniui*

Medžiagos klasifikacija	Preparato klasifikacija N, R59
N ir R59	$C_n \geq 0,1 \%$

## C DALIS

### Bandymo metodai pavojams vandens aplinkai įvertinti

Paprastai preparatų klasifikacija daroma taikant tradicinį metodą. Tačiau nustatant ūmų toksiškumą vandens organizmams, galimi atvejai, kai reikia daryti bandymus su preparatais.

Šių bandymų su preparatais rezultatai gali tik pakeisti ūmaus toksiškumo vandens organizmams klasifikaciją, kuri būtų buvusi gauta taikant tradicinius metodus.

Jei tokius bandymus pasirenka asmuo, atsakingas už pateikimą į rinką, turi būti garantuojama, kad buvo įvykdyti bandymo metodų kriterijai, nurodyti Reglamento (EB) Nr. 440/2008 priedo C dalyje.

Be to, pagal Direktyvos 67/548/EEB VI priedą bandymai turi būti daromi su visomis trimis rūšimis (jūros dumbliais, dafnijomis ir žuvimis), išskyrus kai preparatui didžiausio pavojaus klasifikacija dėl ūmaus toksiškumo vandens organizmams buvo priskiriama, padarius bandymus su viena iš rūšių, arba bandymo rezultatai jau buvo prieš šios direktyvos įsigaliojimą.

## IV PRIEDAS

### SPECIALIOSIOS NUOSTATOS DĖL TAROS SU PLAČIAJAI VISUOMENEI SIŪLOMAIS ARBA PARDUODAMAIŠ PREPARATAIS

## A DALIS

### Tara su vaikams neįveikiamais tvirtinimais

1. Bet kokios talpos taroje, kurioje yra plačiąjai visuomenei siūlomi arba parduodami preparatai ir kurie pagal 10 straipsnį ir pagal 6 straipsnyje numatytas sąlygas yra ženklinami kaip labai toksiški, toksiški arba esdinantys, turi būti įtaisyti vaikams neįveikiami tvirtinimai.
2. Bet kokios talpos tara, kurioje yra preparatai, sukiantys pavojų įkvėpus ( $X_n$ , R65) ir yra klasifikuojami bei ženklinami pagal Direktyvos 67/548/EEB VI priedo 3.2.3 punktą, išskyrus preparatus, pateikiamus į rinką aerozolių pavidalu arba taroje su hermetiškai įtaisytu purškimo įtaisu.

2013 m. sausio 16 d., trečiadienis

3. Bet kokios talpos tara, kurioje yra nors viena iš toliau minimų medžiagų, kurių koncentracija yra lygi arba didesnė už nurodytą didžiausią individualiąją koncentraciją,

Nr.	Medžiagos identifikavimas			Ribinė koncentracija
	CAS Nr.	Pavadinimas	Einecs Nr.	
1	67-56-1	Metanolis	2 006 596	≥ 3 %
2	75-09-2	Dichlormetanas	2 008 389	≥ 1 %

ir kuri sūloma pardavimui arba parduodama plačiai visuomenei, turi būti uždaroma vaikams neįveikiamais tvirtinimais.

## B DALIS

### Tara, ant kurios dedamas lytėjimu apčiuopiamas įspėjimas apie pavojų

Ant bet kokios talpos taros, kurioje yra plačiai visuomenei siūlomi arba parduodami preparatai ir kurie pagal 10 straipsnį bei pagal 5 ir 6 straipsnių sąlygas yra ženklinami kaip labai toksiški, toksiški, esdinantys, kenksmingi, ypač degūs arba labai degūs, turi būti lytėjimu apčiuopiamas įspėjimas apie pavojų.

Ši nuostata netaikoma aerozoliams, kurie klasifikuojami ir ženklinami kaip ypač degūs arba labai degūs.

## V PRIEDAS

### SPECIALIOSIOS NUOSTATOS DĖL TAM TIKRŲ PREPARATŲ ŽENKLINIMO

#### A. Preparatams, klasifikuojamiems kaip pavojingi pagal 5, 6 ir 7 straipsnius

##### 1. Plačiai visuomenei parduodami preparatai

- 1.1. Tokių preparatų pakuotės etiketėje be specifinės saugos informacijos turi būti atitinkamos saugos frazės S1, S2, S45 arba S46 pagal Direktyvos 67/548/EEB VI priede nustatytus kriterijus.
- 1.2. Jei šie preparatai klasifikuojami kaip labai toksiški (T+), toksiški (T) arba esdinantys (C), ir jei ant pačios pakuotės neįmanoma užrašyti tokios informacijos, prie pakuotės su tokiais preparatais turi būti pridedamos tikslios ir lengvai suprantamos naudojimo instrukcijos, prireikus įskaitant tuščios pakuotės naikinimo instrukcijas.

##### 2. Pūšiamieji preparatai

Tokių preparatų pakuotės etiketėje privaloma nurodyti saugos frazę S23 kartu su saugos frazėmis S38 arba S51, jiems priskirtomis pagal Direktyvos 67/548/EEB VI priede nustatytus kriterijus.

##### 3. Preparatai, turintys medžiagos, kuriai priskiriama frazė R33: pavojinga – kaupiasi organizme

Jei preparate yra nors viena medžiaga, kuriai priskiriama frazė R33, preparato pakuotės etiketėje turi būti šios frazės žodinė formulė, kaip išdėstyta Direktyvos 67/548/EEB III priede, jei šios preparate esančios medžiagos koncentracija yra lygi arba didesnė kaip 1 %, išskyrus kai Reglamento (EB) Nr. 1272/2008 VI priedo 3 dalyje yra nustatytos kitokios vertės.

2013 m. sausio 16 d., trečiadienis

4. *Preparatai, turintys medžiagos, kuriai priskiriama frazė R64: kenkia žindomam vaikui*

Jei preparate yra nors viena medžiaga, kuriai priskiriama frazė R64, preparato pakuotės etiketėje turi būti šios frazės žodinė formulė, kaip išdėstyta Direktyvos 67/548/EEB III priede, jei šios preparate esančios medžiagos koncentracija yra lygi arba didesnė kaip 1 %, išskyrus kai Reglamento (EB) Nr. 1272/2008 VI priedo 3 dalyje yra nustatytos kitokios vertės.

**B. Preparatams, neatsižvelgiant į jų klasifikaciją pagal 5, 6 ir 7 straipsnius**

1. *Preparatai, turintys švino*

1.1. Dažai ir lakai

Dažų ir lakų, kuriuose švino kiekis (išreikštas metalo mase), nustatytas pagal ISO standartą 6503/1984, yra didesnis kaip 0,15 % viso preparato masės, pakuotės etiketėje turi būti nurodoma:

„Sudėtyje yra švino. Neturi būti naudojamas ant paviršių, kurie gali būti vaikų kramtomi arba čiulpiami“.

Jei pakuotės turinys yra mažesnis kaip 125 mililitrai, gali būti formuluojama taip:

„Įspėjimas! Sudėtyje yra švino“.

2. *Preparatai, turintys cianakrilatų*

2.1. Klijai

Ant pačios klijų pakuotės, kurių pagrindinė medžiaga cianakrilatai, turi būti toks užrašas:

„Cianakrilatas.

Pavojinga.

Staigiai suklijuoja odą ir akis.

Laikyti vaikams neprieinamoje vietoje“.

Atitinkama saugos informacija turi būti pateikiama kartu su pakuote.

3. *Preparatai, turintys izocianatų*

Preparatų, turinčių izocianatų (pvz., monomerų, oligomerų, forpolimerų ir pan. arba jų mišinių), pakuotės etiketėje turi būti toks užrašas:

„Sudėtyje yra izocianatų.

Žiūrėti gamintojo pateiktą informaciją.“.

4. *Preparatai, turintys epoksidinių komponentų, kurių vidutinė molekulinė masė  $\leq 700$*

Preparatų, turinčių epoksidinių komponentų, kurių vidutinė molekulinė masė  $\leq 700$ , pakuotės etiketėje turi būti toks užrašas:

„Sudėtyje yra epoksidinių komponentų.

Žiūrėti gamintojo pateiktą informaciją.“.

5. *Plačiajai visuomenei parduodami preparatai, turintys aktyviojo chloro*

Preparatų, turinčių daugiau kaip 1 % aktyviojo chloro, pakuotės etiketės turi būti šie konkretūs užrašai:

„Įspėjimas! Nenaudoti kartu su kitais produktais. Gali išskirti pavojingas dujas (chlorą).“.

**2013 m. sausio 16 d., trečiadienis****6. Preparatai, turintys kadmio (lydiniai) ir skirti kietajam arba minkštajam litavimui**

Pirmiau nurodytų preparatų pakuotės etiketėje turi būti toks aiškiai įskaitomomis ir neištrinamomis raidėmis atspausdintas užrašas:

„Įspėjimas! Sudėtyje yra kadmio.

Naudojant susidaro pavojingi garai.

Žiūrėti gamintojo pateiktą informaciją.

Laikytis saugos instrukcijų.“

**7. Preparatai, naudojami aerozolio pavidalu**

Nedarant poveikio šios direktyvos nuostatų taikymui, aerozoliniams preparatams tai pat taikomos ženklinimo nuostatos pagal Direktyvos 75/324/EEB priedo 2.2 ir 2.3 punktus.

**8. Preparatai, turintys iki galo neištirtų medžiagų**

Jei preparate yra bent viena medžiaga, kuri pagal Direktyvą 67/548/EEB turi užrašą 2 „Atsargiai – medžiaga dar nevisiškai išbandyta“, preparato pakuotės etiketėje turi būti užrašas „Įspėjimas – šio preparato sudėtyje yra cheminės medžiagos, kuri nėra visiškai ištirta“, jei šios medžiagos koncentracija yra  $\geq 1\%$ .

**9. Preparatai, kurie neklasifikuojami kaip jautrinantys, bet turintys ne mažiau kaip vieną alergiją sukeliančią medžiagą**

Preparatų, turinčių bent vieną medžiagą, kuri klasifikuojama kaip jautrinanti, ir kurios koncentracija jame yra lygi arba didesnė kaip 0,1 %, arba jos koncentracija yra lygi arba didesnė už tai medžiagai apibrėžtą 3 Reglamento (EB) Nr. 1272/2008 VI priedo 3 dalyje specialioje pastaboje, pakuotės etiketėje turi būti toks užrašas:

„Sudėtyje yra (jautrinančios medžiagos pavadinimas). Gali sukelti alergiją.“

**10. Skystieji preparatai, turintys halogenintų angliavandenilių**

Skystųjų preparatų, kuriems pliūpsnio temperatūra nėra nustatyta arba yra didesnė kaip 55 °C, ir kurie turi halogenintą angliavandenilį ir daugiau kaip 5 % degių arba labai degių medžiagų, pakuotės etiketėje turi būti, atitinkamais atvejais, toks užrašas:

„Naudojami gali būti labai degūs“ arba „Naudojami gali būti degūs“.

**11. Preparatai, turintys medžiagos, kuriai priskiriama frazė R67: garai gali sukelti mieguistumą ir galvos svaigimą**

Jei preparate yra nors viena medžiaga, kuriai priskiriama frazė R67, preparato pakuotės etiketėje turi būti šios frazės žodinė formulė, kaip išdėstyta Direktyvos 67/548/EEB III priede, jei šios preparate esančios medžiagos koncentracija yra lygi arba didesnė kaip 15 %, išskyrus kai:

— preparatas jau yra klasifikuojamas frazėmis R20, R23, R26, R68/20, R39/23 arba R39/26,

— arba preparato pakuotės turinys neviršija 125 ml.

**12. Cementas ir cemento preparatai**

Cemento ir jo preparatų, kuriuose tirpus chromas (VI) sudaro daugiau kaip 0,0002 % cemento bendros sausos masės, pakuotės etiketėje turi būti toks užrašas:

„Sudėtyje yra chromo (VI). Gali sukelti alergiją.“

Išskyrus, kai preparatas jau klasifikuojamas ir ženklinamas kaip alergenai fraze R43.

2013 m. sausio 16 d., trečiadienis

**C. Preparatams, kurie nėra klasifikuojami pagal 5, 6 ir 7 straipsnius, bet turi ne mažiau kaip vieną pavojingą medžiagą****1. Preparatai, kurie nėra skirti plačiajai visuomenei**

Preparatų, nurodytų Reglamento (EB) Nr. 1907/2006 31 straipsnio 3 dalies a ir c punktuose, pakuotės etiketėje turi būti toks užrašas:

„Profesionaliems naudotojams saugos duomenų lapas pateikiamas pareikalavus“.

**VI PRIEDAS****MEDŽIAGOS CHEMINĖS TAPATYBĖS SLAPTUMAS****A DALIS****Informacija, kuri turi būti pateikiama paraiškoje dėl slaptumo****Įvadinės pastabos**

- A. Šios direktyvos 14 straipsnyje nurodomos sąlygos, kuriomis asmuo, atsakingas už preparato pateikimą į rinką, gali pasinaudoti slaptumu.
- B. Siekiant išvengti daugkartinių prašymų dėl skirtinguose preparatuose naudojamos tos pačios medžiagos slaptumo, gali užtekti vieno prašymo dėl slaptumo, jei tam tikras skaičius preparatų turi:

— tas pačias pavojingas sudedamąsias dalis, turinčias tą patį koncentracijos verčių intervalą,

— tą pačią klasifikaciją ir ženklinimą,

— tą patį numatomą vartojimą.

Cheminei tapatybei paslėpti turi būti naudojamas vienas tos pačios medžiagos, esančios konkrečiame preparate, alternatyvus pavadinimas. Be to, paraiškoje dėl slaptumo turi būti pateikiama visa informacija, nurodyta toliau pateiktame prašyme, nepamirštant nurodyti kiekvieno preparato pavadinimą arba prekių pavadinimą.

- C. Ant etiketės naudojamas alternatyvus pavadinimas turi atitikti Reglamento (EB) Nr. 1907/2006 II priedo 3 antraštėje „Sudėtis/informacija apie ingredientus“ nurodytą pavadinimą.

Tai reiškia, kad naudojamas alternatyvus pavadinimas suteiks pakankamai informacijos apie medžiagą, siekiant išvengti jos pavojingo naudojimo.

- D. Asmuo, atsakingas už pateikimą į rinką, rengdamas prašymą dėl alternatyvaus pavadinimo, turi atsižvelgti į būtinumą pateikti pakankamai informacijos, kad darbo vietoje būtų imtasi būtinų sveikatos ir saugos priemonių, ir užtikrinti galimybę kiek įmanoma sumažinti preparato naudojimo rizikos veiksnius.

**Prašymas dėl konfidencialumo**

Pagal 14 straipsnį prašyme dėl konfidencialumo privalomai turi būti pateikiama tokia informacija:

1. Sąjungoje įsisteigusio asmens, atsakingo už preparato pateikimą į rinką, pavadinimas ir išsamus adresas (taip pat telefono numeris) (gamintojas, importuotojas arba platintojas).

2013 m. sausio 16 d., trečiadienis

2. Tiksliai medžiagos (-ų) tapatybė, kurioms siūloma suteikti slaptumą, ir alternatyvus pavadinimas.

CAS Nr.	Einecs Nr.	Cheminis pavadinimas pagal tarptautinę nomenklatūrą ir klasifikaciją (Reglamento (EB) Nr. 1272/2008 VI priedo 3 dalis arba laikinoji klasifikacija)	Alternatyvus pavadinimas
a)			
b)			
c)			

NB : Jei medžiagų klasifikacija laikina, turėtų būti pateikiama papildoma informacija kaip įrodymas, kad laikina klasifikacija atsižvelgia į visą apie tos medžiagos savybes turimą tinkamą informaciją.

3. Konfidencialumo pagrindumas (galimumas – tikėtinumus).  
 4. Preparato pavadinimas (-ai) arba prekių pavadinimas (-ai).  
 5. Ar pavadinimas arba prekių pavadinimas yra toks pat visoje Sąjungoje?

TAIP	NE
------	----

Jei ne, išsamiai apibūdinkite pavadinimą (-us) arba prekių pavadinimą (-us), naudojamus skirtingose valstybėse narėse:

Belgija:

Bulgarija:

Čekija:

Danija:

Vokietija:

Estija:

Airija:

Graikija:

Ispanija:

Prancūzija:

Italija:

Kipras:

Latvija:

Lietuva:

Liuksemburgas:

Vengrija:

Malta:

Nyderlandai:

Austrija:

Lenkija:

Portugalija:

2013 m. sausio 16 d., trečiadienis

Rumunija:

Slovėnija:

Slovakija:

Suomija:

Švedija:

Jungtinė Karalystė:

6. Preparato (-ų) sudėtis, apibrėžta Reglamento (EB) Nr. 1907/2006 II priedo 3 antraščiame.
7. Preparato (-ų) klasifikacija pagal šios direktyvos 6 straipsnį.
8. Preparato (-ų) ženklavimas pagal šios direktyvos 10 straipsnį.
9. Numatomas preparato (-ų) vartojimas.
10. Saugos duomenų lapas (-ai), atitinkantis Reglamentą (EB) Nr. 1907/2006.

## B DALIS

### Rekomenduojamų alternatyvių pavadinimų žodynelis (rūšių pavadinimai)

#### 1. Įvadinė pastaba

Pagalbinis žodynas yra pagrįstas pavojingų medžiagų, kurios įtraukiamos į Reglamento (EB) Nr. 1272/2008 VI priedo 3 dalyje, klasifikavimo metodiką (medžiagų suskirstymas į šeimas).

Gali būti naudojami šiame vadove pateiktų pavadinimų alternatyvūs pavadinimai. Tačiau visais atvejais pasirinktieji pavadinimai turi pateikti pakankamai informacijos siekiant užtikrinti, kad preparatu bus naudojama be rizikos ir kad darbo vietoje galima bus imtis sveikatos ir saugos priemonių.

Šios šeimos yra apibrėžiamos taip:

- neorganinės arba organinės medžiagos, kurių tapatybė nustatoma, pagrindine jų charakteristika imant bendrą cheminį elementą. Šeimos pavadinimas padaromas iš cheminio elemento pavadinimo. Šių šeimų tapatybė yra nustatoma kaip 2 Reglamento (EB) Nr. 1272/2008 VI priedo 3 dalyje pagal atominį cheminio elemento numerį (001–103),
- organinės medžiagos, kurių savybės nustatomos, pagrindine jų charakteristika imant bendrą funkcinę grupę.

Šeimos pavadinimas gaunamas iš funkcinės grupės pavadinimo.

Šios šeimos nustatomos pagal standartinius numerius, nurodytus 2 Reglamento (EB) Nr. 1272/2008 VI priedo 3 dalyje (601–650).

Tam tikrais atvejais buvo papildoma pošeimiais, kuriuos sudaro medžiagos, turinčios bendrą specifinį požymį.

#### 2. Rūšies pavadinimo sudarymas

##### *Bendrieji principai*

Rūšies pavadinimui sudaryti pasirenkamas toks bendras metodas, kurį sudaro du nuoseklūs etapai:

- i) funkcinių grupių ir molekulėje esančių cheminių elementų nustatymas;
- ii) nustatoma, kiek turėtų būti atsižvelgiama į pačias svarbiausias funkcines grupes ir cheminius elementus.



2013 m. sausio 16 d., trečiadienis

Nustatytos funkcinės grupės ir elementai, į kuriuos buvo atsižvelgta, yra šeimų ir pošeimių, nurodytų neribojamo sąrašo formos 3 punkte, pavadinimai.

### 3. Medžiagų suskirstymas į šeimas ir pošeimius

Šeimos Nr. Reglamento (EB) Nr. 1272/2008 VI priedo 3 dalis	Šeima Pošeimis
001	Vandenilio junginiai Hidridai
002	Helio junginiai
003	Ličio junginiai
004	Berilio junginiai
005	Boro junginiai Boranai Boratai
006	Anglies junginiai Karbamatai Neorganiniai anglies junginiai Vandenilio cianido druskos Karbamidas ir dariniai
007	Azoto junginiai Ketvirtinio amonio junginiai Azoto rūgšties junginiai Nitratai Nitritai
008	Degunies junginiai
009	Fluoro junginiai Neorganiniai fluoridai
010	Neono junginiai
011	Natrio junginiai
012	Magnio junginiai Magnio organiniai metalų junginiai
013	Aliuminio junginiai Aliuminio organiniai metalo junginiai

2013 m. sausio 16 d., trečiadienis

Šeimos Nr. Reglamento (EB) Nr. 1272/2008 VI priedo 3 dalis	Šeima Pošėmis
014	Silicio junginiai Polisiloksanai Silikatai
015	Fosforo junginiai Rūgštieji fosforo junginiai Fosfonio junginiai Fosforo rūgšties esteriai Fosfatai Fosfitai Fosforamidai ir dariniai
016	Sieros junginiai Rūgštieji sieros junginiai Merkaptanai Sulfatai Sulfitai
017	Chloro junginiai Chloratai Perchloratai
018	Argono junginiai
019	Kalio junginiai
020	Kalcio junginiai
021	Skandžio junginiai
022	Titano junginiai
023	Vanadžio junginiai
024	Chromo junginiai Chromo (VI) junginiai
025	Mangano junginiai
026	Geležies junginiai
027	Kobalto junginiai
028	Nikelio junginiai

## 2013 m. sausio 16 d., trečiadienis

Šeimos Nr. Reglamento (EB) Nr. 1272/2008 VI priedo 3 dalis	Šeima Pošeimis
029	Vario junginiai
030	Cinko junginiai Cinko organiniai metalų junginiai
031	Galio junginiai
032	Germanio junginiai
033	Arseno junginiai
034	Seleno junginiai
035	Bromo junginiai
036	Kriptono junginiai
037	Rubidžio junginiai
038	Stroncio junginiai
039	Itrio junginiai
040	Cirkonio junginiai
041	Niobio junginiai
042	Molibdeno junginiai
043	Technecio junginiai
044	Rutenio junginiai
045	Rodžio junginiai
046	Paladžio junginiai
047	Sidabro junginiai
048	Kadmio junginiai
049	Indžio junginiai
050	Alavo junginiai Alavo organiniai metalų junginiai
051	Stibio junginiai
052	Telūro junginiai

2013 m. sausio 16 d., trečiadienis

Šeimos Nr. Reglamento (EB) Nr. 1272/2008 VI priedo 3 dalis	Šeima Pošeimis
053	Jodo junginiai
054	Ksenono junginiai
055	Cezio junginiai
056	Bario junginiai
057	Lantano junginiai
058	Cerio junginiai
059	Prazeodimio junginiai
060	Neodimio junginiai
061	Promečio junginiai
062	Samario junginiai
063	Europio junginiai
064	Gadolinio junginiai
065	Terbio junginiai
066	Disprozio junginiai
067	Holmio junginiai
068	Erbio junginiai
069	Tulio junginiai
070	Iterbio junginiai
071	Liutecio junginiai
072	Hafnio junginiai
073	Tantalo junginiai
074	Volframo junginiai
075	Renio junginiai
076	Osmio junginiai
077	Iridžio junginiai
078	Platinos junginiai

## 2013 m. sausio 16 d., trečiadienis

Šeimos Nr. Reglamento (EB) Nr. 1272/2008 VI priedo 3 dalis	Šeima Pošeimis
079	Aukso junginiai
080	Gyvsidabrio junginiai Gyvsidabrio organiniai metalų junginiai
081	Talio junginiai
082	Švino junginiai Švino organiniai metalų junginiai
083	Bismuto junginiai
084	Polonio junginiai
085	Astato junginiai
086	Radono junginiai
087	Francio junginiai
088	Radžio junginiai
089	Aktinio junginiai
090	Torio junginiai
091	Protaktinio junginiai
092	Urano junginiai
093	Neptūnio junginiai
094	Plutonio junginiai
095	Americio junginiai
096	Kiurio junginiai
097	Berklio junginiai
098	Kalifornio junginiai
099	Einšteinio junginiai
100	Fermio junginiai
101	Mendelevio junginiai

2013 m. sausio 16 d., trečiadienis

Šeimos Nr. Reglamento (EB) Nr. 1272/2008 VI priedo 3 dalis	Šeima Pošėmis
102	Nobelio junginiai
103	Lorenso junginiai
601	Angliavandeniliai Alifatiniai angliavandeniliai Aromatiniai angliavandeniliai Alicikliniai angliavandeniliai Policikliniai aromatiniai angliavandeniliai (PAH)
602	Halogeninti angliavandeniliai(*) Halogeninti alifatiniai angliavandeniliai(*) Halogeninti aromatiniai angliavandeniliai(*) Halogeninti alicikliniai angliavandeniliai(*) (*) Apibrėžkite pagal šeimą, atitinkančią halogeną.
603	Alkoholai ir dariniai Alifatiniai alkoholai Aromatiniai alkoholai Alicikliniai alkoholai Alkanolaminai Epoksidariniai Eteriai Glikolių eteriai Glikoliai ir polioliai
604	Fenoliai ir dariniai Halogeninti fenolio dariniai(*) (*) Apibrėžkite pagal šeimą, atitinkančią halogeną.
605	Aldehidai ir dariniai Alifatiniai aldehidai Aromatiniai aldehidai Alicikliniai aldehidai Alifatiniai acetaliai Aromatiniai acetaliai Alicikliniai acetaliai

## 2013 m. sausio 16 d., trečiadienis

Šeimos Nr. Reglamento (EB) Nr. 1272/2008 VI priedo 3 dalis	Šeima Pošeimis
606	Ketonai ir dariniai Alifatiniai ketonai Aromatiniai ketonai(*) Alicikliniai ketonai  (*) Apibrėžkite pagal šeimą, atitinkančią halogeną.
607	Organinės rūgštis ir dariniai Alifatinės rūgštys Halogenintos alifatinės rūgštys(*) Aromatinės rūgštys Halogenintos aromatinės rūgštys(*) Aliciklinės rūgštys Halogenintos aliciklinės rūgštys(*) Alifatinių rūgščių anhidridai Halogenintų alifatinių rūgščių anhidridai(*) Aromatinių rūgščių anhidridai Halogenintų aromatinių rūgščių anhidridai(*) Aliciklinių rūgščių anhidridai Halogenintų aliciklinių rūgščių anhidridai(*) Alifatinių rūgščių druskos Halogenintų alifatinių rūgščių druskos(*) Aromatinių rūgščių druskos Halogenintų aromatinių rūgščių druskos(*) Aliciklinių rūgščių druskos Halogenintų aliciklinių rūgščių druskos(*) Alifatinių rūgščių esteriai Halogenintų alifatinių rūgščių esteriai(*) Aromatinių rūgščių esteriai Halogenintų aromatinių rūgščių esteriai(*) Aliciklinių rūgščių esteriai Halogenintų aliciklinių rūgščių esteriai(*) Glikolio eterio esteriai Akrilatai Metakrilatai Laktonai Acilhalogenidai  (*) Apibrėžkite pagal šeimą, atitinkančią halogeną.



2013 m. sausio 16 d., trečiadienis

Šeimos Nr. Reglamento (EB) Nr. 1272/2008 VI priedo 3 dalis	Šeima Pošeimis
608	Nitrilai ir dariniai
609	Nitrojunginiai
610	Chlorinti nitrojunginiai
611	Azoksijunginiai ir azojunginiai
612	Amino junginiai Alifatiniai aminai ir dariniai Alicikliniai aminai ir dariniai Aromatiniai aminai ir dariniai Anilinas ir dariniai Benzidinas ir dariniai
613	Heterociklinės bazės ir dariniai Benzimidazolas ir dariniai Imidazolas ir dariniai Piretrinoidei Chinolinai ir dariniai Triazinas ir dariniai Triazolas ir dariniai
614	Glikozidai ir alkaloidai Alkaloidai ir dariniai Glikozidai ir dariniai
615	Cianatai ir izocianatai Cianatai Izocianatai
616	Amidai ir dariniai Acetamidas ir dariniai Anilidai
617	Organiniai peroksidai

## 2013 m. sausio 16 d., trečiadienis

Šeimos Nr. Reglamento (EB) Nr. 1272/2008 VI priedo 3 dalis	Šeima Pošėmis
647	Fermentai
648	<p>Sudėtiniai akmens anglių dariniai</p> <p>Rūgštusis ekstraktas</p> <p>Šarminis ekstraktas</p> <p>Antraceno alyva</p> <p>Antraceno alyvos ekstrakto likutis</p> <p>Antraceno alyvos frakcija</p> <p>Karbolio alyva</p> <p>Karbolio alyvos ekstrakto likutis</p> <p>Akmens anglių skysčiai, skystasis ekstraktas tirpikliais</p> <p>Akmens anglių skysčiai, skystojo ekstrakto tirpikliais tirpalas</p> <p>Akmens anglių alyva</p> <p>Akmens anglių degutas</p> <p>Akmens anglių deguto ekstraktas</p> <p>Akmens anglių kietasis likutis</p> <p>Kokso (akmens anglių deguto) žemos temperatūros, aukštos temperatūros pikis</p> <p>Kokso (akmens anglių deguto) aukštos temperatūros pikis</p> <p>Kokso (akmens anglių deguto) maišytų akmens anglių aukštos temperatūros pikis</p> <p>Žaliasis benzolas</p> <p>Žalieji fenoliai</p> <p>Žaliosios akmens anglių deguto bazės</p> <p>Distiliato bazės</p> <p>Distiliato fenoliai</p> <p>Distiliatai</p> <p>Pirminiai distiliatai (akmens anglių), skystasis ekstraktas tirpikliais,</p> <p>Hidrokrekingo distiliatai (akmens anglių), ekstraktas tirpikliais,</p> <p>Viduriniai hidrokrekingo distiliatai (akmens anglių), hidrinti, ekstraktas tirpikliais,</p> <p>Viduriniai hidrokrekingo distiliatai (akmens anglies), ekstraktas tirpikliais,</p> <p>Ekstraktų likučiai (akmens anglies), žemos temperatūros akmens anglies degutas šarminis</p>

2013 m. sausio 16 d., trečiadienis

Šeimos Nr. Reglamento (EB) Nr. 1272/2008 VI priedo 3 dalis	Šeima Pošėmis
	<p>Šviežia alyva</p> <p>Kuras, dyzelinis, akmens anglių ekstraktas tirpikliais, hidrokrekingas, hidrinimas</p> <p>Kuras, reaktyvinių lėktuvų variklių, akmens anglių ekstraktas tirpikliais, hidrokrekingas, hidrinimas</p> <p>Benzinas, akmens anglių ekstraktas tirpikliais, hidrokrekingo būdu perdirbtas tirpiklis</p> <p>Terminio apdorojimo produktai</p> <p>Sunkioji antraceno alyva</p> <p>Sunkiosios antraceno alyvos perdistiliatas</p> <p>Lengvoji alyva</p> <p>Lengvosios alyvos ekstrakto likučiai, aukštos virimo temperatūros</p> <p>Lengvosios alyvos ekstrakto likučiai, vidutinės virimo temperatūros</p> <p>Lengvosios alyvos ekstrakto likučiai, žemos virimo temperatūros</p> <p>Lengvosios alyvos perdistiliatas, aukštos virimo temperatūros</p> <p>Lengvosios alyvos perdistiliatas, vidutinės virimo temperatūros</p> <p>Lengvosios alyvos perdistiliatas, žemos virimo temperatūros</p> <p>Metilnaftaleno alyva</p> <p>Metilnaftaleno alyvos ekstrahavimo likutis</p> <p>Hidrokrekingo būdu gautas tirpiklis (iš akmens anglių), ekstraktas tirpikliais,</p> <p>Naftaleno alyva</p> <p>Naftaleno alyvos ekstrakto likučiai</p> <p>Naftaleno alyvos perdistiliatas</p> <p>Pikis</p> <p>Pikio perdistiliatas</p> <p>Pikio likutis</p> <p>Pikio likutis, termiškai apdorotas</p> <p>Pikio likutis, oksiduotas</p> <p>Pirolizės produktai</p> <p>Perdistiliatai</p> <p>Likučiai (akmens anglių), skystieji ekstraktai tirpikliais</p> <p>Rusvųjų anglių derva</p> <p>Rusvųjų anglių derva, žemos temperatūros</p> <p>Dervos alyva, aukštos virimo temperatūros</p> <p>Dervos alyva, vidutinės virimo temperatūros</p> <p>Skruberinė alyva</p> <p>Skruberinės alyvos ekstrakto likutis</p> <p>Skruberinės alyvos perdistiliatas</p>

2013 m. sausio 16 d., trečiadienis

Šeimos Nr. Reglamento (EB) Nr. 1272/2008 VI priedo 3 dalis	Šeima Pošėmis
649	Sudėtiniai naftos dariniai Žalia nafta Naftos dujos Žemos virimo temperatūros ligroinas Žemos virimo temperatūros modifikuotas ligroinas Žemos virimo temperatūros katalizinio krekingo ligroinas Žemos virimo temperatūros katalizinio riformingo ligroinas Žemos virimo temperatūros terminio krekingo ligroinas Žemos virimo temperatūros hidrintas ligroinas Žemos virimo temperatūros ligroinas, be specifikacijos Pirminis žibalas Žibalas, be specifikacijos Krekingo gazolis Gazolis, be specifikacijos Sunkusis mazutas Tepalas Nerafinuota arba šiek tiek rafinuota bazinė alyva Bazinė alyva, be specifikacijos Distiliato aromatinių angliavandenilių ekstraktas Distiliato aromatinių angliavandenilių ekstraktas (apdorotas) Parafino rasoavimo alyva Parafino šlamos Petrolatumas
650	Įvairios medžiagos Šios šeimos nenaudoti. Vietoj jos naudoti aukščiau paminėtas šeimas arba pošėimus.

#### 4. Praktinis taikymas

Atlikus paiešką, ar medžiaga priklauso vienai ar kelioms sąraše esančioms šeimoms arba pošėimiams, rūšies pavadinimas gali būti nustatomas taip:

- 4.1. Jei šeimos arba pošėimio pavadinimo pakanka cheminiams elementams arba svarbioms funkcinėms grupėms apibūdinti, tas pavadinimas pasirenkamas kaip rūšies pavadinimas.

Pavyzdžiai:

— 1,4-dihidroksibenzenas

604 šeima : fenoliai ir dariniai

rūšies pavadinimas : fenolio dariniai

2013 m. sausio 16 d., trečiadienis

— butanolis

603 šeima : alkoholiai ir dariniai

Pošeimis : alifatiniai alkoholiai

rūšies pavadinimas : alifatinis alkoholis

— 2-izopropoksietanolis

603 šeima : alkoholiai ir dariniai

Pošeimis : glikolio eteriai

rūšies pavadinimas : glikolio eteris

— metakrilatas

607 šeima : organinės rūgštys ir dariniai

Pošeimis : Akrilatai

rūšies pavadinimas : akrilatas.

4.2. Jei šeimos arba pošeimio pavadinimo nepakanka svarbių funkcinių grupių cheminiams elementams apibūdinti, rūšies pavadinimas sudaromas iš atitinkamų skirtingų šeimų arba pošeimių pavadinimų derinio:

*Pavyzdžiai*

— chlorbenzenas

602 šeima : halogeninti angliavandeniliai

Pošeimis : halogeninti aromatiniai angliavandeniliai

017 šeima : chlo junginiai

rūšies pavadinimas : chlorinti aromatiniai angliavandeniliai

— 2,3,6-trichlorfenilacto rūgštis

607 šeima : organinės rūgštys

Pošeimis : halogenintos aromatinės rūgštys

017 šeima : chlorintos aromatinės rūgštys

rūšies pavadinimas : chlorintos aromatinės rūgštys

— 1-chlor-1-nitropropanas

610 šeima : chlorinti nitrodariniai

601 šeima : Angliavandeniliai

Pošeimis : alifatiniai angliavandeniliai

rūšies pavadinimas : chlorintas alifatinis angliavandenilis

— tetrapropilditiopirofosfatas

015 šeima : fosforo junginiai

Pošeimis : fosforo rūgšties esteriai

2013 m. sausio 16 d., trečiadienis

016 šeima : sieros junginiai  
rūšies pavadinimas : tiofosforo rūgšties esteris

NB: Tam tikriems elementams, ypač metalams, šeimos arba pošeimio pavadinimas gali būti nurodomas žodžiais „organinis“ arba „neorganinis“.

*Pavyzdžiai:*

— gyvsidabrio (I) chloridas

080 šeima : gyvsidabrio dariniai  
rūšies pavadinimas : neorganinis gyvsidabrio junginys

— bario acetatas

056 šeima : bario junginiai  
rūšies pavadinimas : organinis bario junginys

— etilnitritas

007 šeima : azoto junginiai  
Pošėmis : Nitritai  
rūšies pavadinimas : organinis nitritas

— natrio hidrosulfitas

016 šeima : sieros junginiai  
rūšies pavadinimas : neorganinis sieros junginys

(Čia minimi pavyzdžiai – medžiagos, paimtos iš 3 Reglamento (EB) Nr. 1272/2008 VI priedo 3 dalyje tiems prašymams, kurie pateikiami dėl slaptumo).

---

## **VII PRIEDAS**

### **PREPARATAI, KURIEMS TAIKOMA 12 STRAIPSNIO 2 DALIS**

Preparatai, apibrėžti Direktyvos 67/548/EEB VI priedo 9.3 punkte.

---

## **PRIEDAS VIII**

### **A dalis**

#### **Panaikinama direktyva ir jos vėlesni pakeitimai**

(nurodyta 22 straipsnyje)

Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 1999/45/EB

(OL L 200, 1999 7 30, p. 1)

Komisijos direktyva 2001/60/EB

(OL L 226, 2001 8 22, p. 5)

Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1882/2003 tik III priedo 90 punktas

(OL L 284, 2003 10 31, p. 1)

2013 m. sausio 16 d., trečiadienis

Tarybos direktyva 2004/66/EB (OL L 168, 2004 5 1, p. 35)	tik 1 straipsnyje ir priedo I.B punkte pateikta nuoroda į Direktyvą 1999/45/EB
Komisijos direktyva 2006/8/EB (OL L 19, 2006 1 24, p. 12)	
Tarybos direktyva 2006/96/EB (OL L 363, 2006 12 20, p. 81)	tik 1 straipsnyje ir priedo G dalyje pateikta nuoroda į Direktyvą 1999/45/EB
Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1907/2006 (OL L 396, 2006 12 30, p. 1)	tik 140 straipsnis
Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1137/2008 (OL L 311, 2008 11 21, p. 1)	tik priedo 3.5 punktas
Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1272/2008 (OL L 353, 2008 12 31, p. 1)	tik 56 straipsnis

**B dalis****Perkėlimo į nacionalinę teisę terminų sąrašas**

(nurodytas 22 straipsnyje)

Direktyva	Perkėlimo terminas
1999/45/EB	2002 m. liepos 30 d.
2001/60/EB	2002 m. liepos 30 d.
2004/66/EB	2004 m. gegužės 1 d.
2006/8/EB	2007 m. kovo 1 d.
2006/96/EB	2007 m. sausio 1 d.

**IX PRIEDAS****ATITIKTIES LENTELĖ**

Direktyva 1999/45/EB	Ši direktyva
1 straipsnio 1 dalies įžanginiai žodžiai	1 straipsnio 1 dalis
1 straipsnio 1 dalies pirma įtrauka	1 straipsnio 1 dalis
1 straipsnio 1 dalies antra įtrauka	1 straipsnio 1 dalis
1 straipsnio 1 dalies baigiamoji formuluotė	1 straipsnio 1 dalis
1 straipsnio 2 dalies įžanginiai žodžiai	1 straipsnio 2 dalies įžanginiai žodžiai
1 straipsnio 2 dalies pirma įtrauka	1 straipsnio 2 dalies a punktas



## 2013 m. sausio 16 d., trečiadienis

Direktyva 1999/45/EB	Ši direktyva
1 straipsnio 2 dalies antra įtrauka	1 straipsnio 2 dalies b punktas
1 straipsnio 3 dalies įžanginiai žodžiai	1 straipsnio 3 dalis
1 straipsnio 3 dalies pirma įtrauka	1 straipsnio 3 dalis
1 straipsnio 3 dalies antra įtrauka	1 straipsnio 3 dalis
1 straipsnio 3 dalies trečia įtrauka	—
1 straipsnio 3 dalies baigiamoji formuluotė	1 straipsnio 3 dalis
1 straipsnio 4 dalis	1 straipsnio 4 dalis
1 straipsnio 5 dalis	1 straipsnio 5 dalis
1 straipsnio 6 dalies įžanginiai žodžiai	1 straipsnio 6 dalies įžanginiai žodžiai
1 straipsnio 6 dalies pirma įtrauka	1 straipsnio 6 dalies a punktas
1 straipsnio 6 dalies antra įtrauka	1 straipsnio 6 dalies b punktas
2 straipsnio 1 dalies įžanginiai žodžiai	2 straipsnio 1 dalies įžanginiai žodžiai
2 straipsnio 1 dalies a, b ir c punktai	2 straipsnio 1 dalies a, b ir c punktai
2 straipsnio 1 dalies d punktas	—
2 straipsnio 1 dalies e punktas	2 straipsnio 1 dalies d punktas
2 straipsnio 1 dalies f punktas	2 straipsnio 1 dalies e punktas
2 straipsnio 1 dalies g punktas	2 straipsnio 1 dalies f punktas
2 straipsnio 1 dalies h punktas	2 straipsnio 1 dalies g punktas
2 straipsnio 2 dalies įžanginiai žodžiai	2 straipsnio 2 dalies įžanginiai žodžiai
2 straipsnio 2 dalies a, b ir c punktai	2 straipsnio 2 dalies a, b ir c punktai
2 straipsnio 2 dalies d punkto įžanginiai žodžiai	2 straipsnio 2 dalies d punkto įžanginiai žodžiai
2 straipsnio 2 dalies d punkto pirma įtrauka	2 straipsnio 2 dalies d punkto i papunktis
2 straipsnio 2 dalies d punkto antra įtrauka	2 straipsnio 2 dalies d punkto ii papunktis
2 straipsnio 2 dalies d punkto trečia įtrauka	2 straipsnio 2 dalies d punkto iii papunktis
2 straipsnio 2 dalies d punkto ketvirta įtrauka	2 straipsnio 2 dalies d punkto iv papunktis
2 straipsnio 2 dalies e – o punktai	2 straipsnio 2 dalies e – o punktai
3 straipsnio 1 dalies pirmos pastraipos įžanginiai žodžiai	3 straipsnio 1 dalies pirmos pastraipos įžanginiai žodžiai
3 straipsnio 1 dalies pirmos pastraipos pirma įtrauka	3 straipsnio 1 dalies pirmos pastraipos a punktas
3 straipsnio 1 dalies pirmos pastraipos antra įtrauka	3 straipsnio 1 dalies pirmos pastraipos b punktas
3 straipsnio 1 dalies pirmos pastraipos trečia įtrauka	3 straipsnio 1 dalies pirmos pastraipos c punktas
3 straipsnio 1 dalies antra ir trečia pastraipos	3 straipsnio 1 dalies antra ir trečia pastraipos
3 straipsnio 2 dalies įžanginiai žodžiai	3 straipsnio 2 dalies įžanginiai žodžiai
3 straipsnio 2 dalies pirma įtrauka	3 straipsnio 2 dalies a punktas
3 straipsnio 2 dalies antra įtrauka	—
3 straipsnio 2 dalies trečia įtrauka	3 straipsnio 2 dalies b punktas
3 straipsnio 2 dalies ketvirta įtrauka	—
3 straipsnio 2 dalies penka įtrauka	—

2013 m. sausio 16 d., trečiadienis

Direktyva 1999/45/EB	Ši direktyva
3 straipsnio 2 dalies šešta įtrauka	—
3 straipsnio 2 dalies baigiamoji formuluotė	3 straipsnio 2 dalies įžanginiai žodžiai
3 straipsnio 3 dalis	3 straipsnio 3 dalis
4 straipsnis	4 straipsnis
5 straipsnio 1 dalis	5 straipsnio 1 dalis
5 straipsnio 2 dalies pirmieji įžanginiai žodžiai	5 straipsnio 2 dalies įžanginiai žodžiai
5 straipsnio 2 dalies antrieji įžanginiai žodžiai	5 straipsnio 2 dalies įžanginiai žodžiai
5 straipsnio 2 dalies pirma įtrauka	5 straipsnio 2 dalies a punktas
5 straipsnio 2 dalies antra įtrauka	5 straipsnio 2 dalies b punktas
5 straipsnio 2 dalies trečia įtrauka	5 straipsnio 2 dalies c punktas
5 straipsnio 3, 4 ir 5 dalys	5 straipsnio 3, 4 ir 5 dalys
6 straipsnio 1 ir 2 dalis	6 straipsnio 1 ir 2 dalis
6 straipsnio 3 dalies įžanginiai žodžiai	6 straipsnio 3 dalies įžanginiai žodžiai
6 straipsnio 3 dalies pirmos įtraukos pirma dalis	6 straipsnio 3 dalies įžanginiai žodžiai
6 straipsnio 3 dalies pirmos įtraukos antra dalis	6 straipsnio 3 dalies pirma įtrauka
6 straipsnio 3 dalies antra įtrauka	6 straipsnio 3 dalies antra įtrauka
6 straipsnio 3 dalies trečia įtrauka	6 straipsnio 3 dalies trečia įtrauka
6 straipsnio 4 dalis	6 straipsnio 4 dalis
7 straipsnis	7 straipsnis
8 straipsnio 1 ir 2 dalys	8 straipsnio 1 ir 2 dalys
8 straipsnio 3 dalies įžanginiai žodžiai	8 straipsnio 3 dalies įžanginiai žodžiai
8 straipsnio 3 dalies pirma įtrauka	8 straipsnio 3 dalies a punktas
8 straipsnio 3 dalies antra įtrauka	8 straipsnio 3 dalies b punktas
8 straipsnio 3 dalies trečia įtrauka	8 straipsnio 3 dalies c punktas
8 straipsnio 4 dalis	8 straipsnio 4 dalis
9 straipsnio 1 punkto įžanginiai žodžiai	9 straipsnio 1 dalies pirmos pastraipos įžanginiai žodžiai
9 straipsnio 1.1 punkto įžanginiai žodžiai	9 straipsnio 1 dalies pirmos pastraipos a punkto įžanginiai žodžiai
9 straipsnio 1.1 punkto pirma įtrauka	9 straipsnio 1 dalies pirmos pastraipos a punkto i papunktis
9 straipsnio 1.1 punkto antra įtrauka	9 straipsnio 1 dalies pirmos pastraipos a punkto ii papunktis
9 straipsnio 1.1 punkto trečia įtrauka	9 straipsnio 1 dalies pirmos pastraipos a punkto iii papunktis
9 straipsnio 1.1 punkto ketvirta įtrauka	9 straipsnio 1 dalies pirmos pastraipos a punkto iv papunktis
9 straipsnio 1.2 punkto įžanginiai žodžiai	9 straipsnio 1 dalies pirmos pastraipos b punkto įžanginiai žodžiai
9 straipsnio 1.2 punkto pirma įtrauka	9 straipsnio 1 dalies pirmos pastraipos b punkto i papunktis
9 straipsnio 1.2 punkto antra įtrauka	9 straipsnio 1 dalies pirmos pastraipos b punkto ii papunktis

## 2013 m. sausio 16 d., trečiadienis

Direktyva 1999/45/EB	Ši direktyva
9 straipsnio 1.3 punkto pirmos pastraipos įžanginiai žodžiai	9 straipsnio 1 dalies pirmos pastraipos c punkto įžanginiai žodžiai
9 straipsnio 1.3 punkto pirmos pastraipos pirma įtrauka	9 straipsnio 1 dalies pirmos pastraipos c punkto i papunktis
9 straipsnio 1.3 punkto pirmos pastraipos antra įtrauka	9 straipsnio 1 dalies pirmos pastraipos c punkto ii papunktis
9 straipsnio 1.3 punkto antra pastraipa	9 straipsnio 1 dalies antra pastraipa
9 straipsnio 2 dalis	9 straipsnio 2 dalis
10 straipsnio 1.1 punkto įžanginiai žodžiai	10 straipsnio 1 dalies įžanginiai žodžiai
10 straipsnio 1.1 punkto a papunktis	10 straipsnio 1 dalies a punktas
10 straipsnio 1.1 punkto b papunktis	10 straipsnio 1 dalies b punktas
10 straipsnio 1.2 punktas	10 straipsnio 2 dalis
10 straipsnio 2 punkto įžanginiai žodžiai	10 straipsnio 3 dalies įžanginiai žodžiai
10 straipsnio 2.1 punktas	10 straipsnio 3 dalies a punktas
10 straipsnio 2.2 punktas	10 straipsnio 3 dalies b punktas
10 straipsnio 2.3 punkto įžanginiai žodžiai	10 straipsnio 3 dalies c punkto įžanginiai žodžiai
10 straipsnio 2.3.1 punktas	10 straipsnio 3 dalies c punkto i papunktis
10 straipsnio 2.3.2 punktas	10 straipsnio 3 dalies c punkto ii papunktis
10 straipsnio 2.3.3 punkto pirmos pastraipos įžanginiai žodžiai	10 straipsnio 3 dalies c punkto iii papunkčio pirmos pastraipos įžanginiai žodžiai
10 straipsnio 2.3.3 punkto pirmos pastraipos pirma įtrauka	10 straipsnio 3 dalies c punkto iii papunkčio pirmos pastraipos pirma įtrauka
10 straipsnio 2.3.3 punkto pirmos pastraipos antra įtrauka	10 straipsnio 3 dalies c punkto iii papunkčio pirmos pastraipos antra įtrauka
10 straipsnio 2.3.3 punkto pirmos pastraipos trečia įtrauka	10 straipsnio 3 dalies c punkto iii papunkčio pirmos pastraipos trečia įtrauka
10 straipsnio 2.3.3 punkto pirmos pastraipos ketvirta įtrauka	10 straipsnio 3 dalies c punkto iii papunkčio pirmos pastraipos ketvirta įtrauka
10 straipsnio 2.3.3 punkto pirmos pastraipos penkta įtrauka	10 straipsnio 3 dalies c punkto iii papunkčio pirmos pastraipos penkta įtrauka
10 straipsnio 2.3.3 punkto pirmos pastraipos šešta įtrauka	10 straipsnio 3 dalies c punkto iii papunkčio pirmos pastraipos šešta įtrauka
10 straipsnio 2.3.3 punkto pirmos pastraipos baigiamoji formuluotė	10 straipsnio 3 dalies c punkto iii papunkčio pirmos pastraipos įžanginiai žodžiai
10 straipsnio 2.3.3 punkto antra pastraipa	10 straipsnio 3 dalies c punkto iii papunkčio antra pastraipa
10 straipsnio 2.3.4 punkto įžanginiai žodžiai	10 straipsnio 3 dalies c punkto iv papunkčio įžanginiai žodžiai
10 straipsnio 2.3.4 punkto pirma įtrauka	10 straipsnio 3 dalies c punkto iv papunkčio pirma įtrauka
10 straipsnio 2.3.4 punkto antra įtrauka	10 straipsnio 3 dalies c punkto iv papunkčio antra įtrauka

2013 m. sausio 16 d., trečiadienis

Direktyva 1999/45/EB	Ši direktyva
10 straipsnio 2.3.4 punkto trečia įtrauka	10 straipsnio 3 dalies c punkto iv papunkčio trečia įtrauka
10 straipsnio 2.3.4 punkto ketvirta įtrauka	10 straipsnio 3 dalies c punkto iv papunkčio ketvirta įtrauka
10 straipsnio 2.3.4 punkto penkta įtrauka	10 straipsnio 3 dalies c punkto iv papunkčio penkta įtrauka
10 straipsnio 2.3.4 punkto šešta įtrauka	10 straipsnio 3 dalies c punkto iv papunkčio šešta įtrauka
10 straipsnio 2.3.4 punkto septinta įtrauka	10 straipsnio 3 dalies c punkto iv papunkčio septinta įtrauka
10 straipsnio 2.3.4 punkto baigiamoji formuluotė	10 straipsnio 3 dalies c punkto iv papunkčio įžanginiai žodžiai
10 straipsnio 2.3.5 punktas	10 straipsnio 3 dalies c punkto v papunktis
10 straipsnio 2.4 punkto pirma pastraipa	10 straipsnio 3 dalies d punkto pirma pastraipa
10 straipsnio 2.4 punkto antros pastraipos įžanginiai žodžiai	10 straipsnio 3 dalies d punkto antros pastraipos įžanginiai žodžiai
10 straipsnio 2.4 punkto antros pastraipos pirma įtrauka	10 straipsnio 3 dalies d punkto antros pastraipos i punktas
10 straipsnio 2.4 punkto antros pastraipos antra įtrauka	10 straipsnio 3 dalies d punkto antros pastraipos ii punktas
10 straipsnio 2.4 punkto antros pastraipos trečia įtrauka	10 straipsnio 3 dalies d punkto antros pastraipos iii punktas
10 straipsnio 2.4 punkto antros pastraipos ketvirta įtrauka	10 straipsnio 3 dalies d punkto antros pastraipos iv punktas
10 straipsnio 2.4 punkto trečia pastraipa	10 straipsnio 3 dalies d punkto trečia pastraipa
10 straipsnio 2.5 punktas	10 straipsnio 3 dalies e punktas
10 straipsnio 2.6. punktas	10 straipsnio 3 dalies f punktas
10 straipsnio 2.7 punktas	10 straipsnio 3 dalies g punktas
10 straipsnio 3 punktas	10 straipsnio 4 dalis
10 straipsnio 4 punkto įžanginiai žodžiai	10 straipsnio 5 dalies įžanginiai žodžiai
10 straipsnio 4 punkto pirma įtrauka	10 straipsnio 5 dalies a punktas
10 straipsnio 4 punkto antra įtrauka	10 straipsnio 5 dalies b punktas
10 straipsnio 5 punktas	10 straipsnio 6 dalis
11 straipsnio 1 – 5 dalys	11 straipsnio 1 – 5 dalys
11 straipsnio 6 dalies įžanginiai žodžiai	11 straipsnio 6 dalies įžanginiai žodžiai
11 straipsnio 6 dalis a punktas	11 straipsnio 6 dalis a punktas
11 straipsnio 6 dalies b punkto pirmos pastraipos įžanginiai žodžiai	11 straipsnio 6 dalies b punkto pirmos pastraipos įžanginiai žodžiai
11 straipsnio 6 dalies b punkto pirmos pastraipos pirma įtrauka	11 straipsnio 6 dalies b punkto pirmos pastraipos i punktas
11 straipsnio 6 dalies b punkto pirmos pastraipos antra įtrauka	11 straipsnio 6 dalies b punkto pirmos pastraipos ii punktas
11 straipsnio 6 dalies b punkto antra pastraipa	11 straipsnio 6 dalies b punkto antra pastraipa

2013 m. sausio 16 d., trečiadienis

Direktyva 1999/45/EB	Ši direktyva
12 ir 13 straipsniai	12 ir 13 straipsniai
15 straipsnis	14 straipsnio pirma- ketvirta pastraipos
—	14 straipsnio šešta pastraipa
16 straipsnis	15 straipsnis
17 straipsnis	16 straipsnis
18 straipsnis	17 straipsnis
19 straipsnis	18 straipsnis
20 straipsnis	19 straipsnis
20a straipsnio 1 ir 2 dalys	21 straipsnis
20a straipsnio 3 dalis	—
—	20 straipsnis
—	22 straipsnis
21 straipsnis	—
22 straipsnis	—
23 straipsnis	23 straipsnis
24 straipsnis	24 straipsnis
I – VII priedai	I – VII priedai
VIII priedas	—
IX priedas	—
—	VIII priedas
—	IX priedas

P7\_TA(2013)0009

**Žuvų išteklių tausojantis naudojimas Viduržemio jūroje \*\*\*I**

**2013 m. sausio 16 d. Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento, kuriuo iš dalies keičiamas Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1967/2006 dėl žuvų išteklių tausojančio naudojimo Viduržemio jūroje valdymo priemonių (COM(2011)0479 – C7-0216/2011 – 2011/0218(COD))**

(Įprasta teisėkūros procedūra: pirmasis svarstymas)

(2015/C 440/24)

Europos Parlamentas,

— atsižvelgdamas į Komisijos pasiūlymą Parlamentui ir Tarybai (COM(2011)0479),

— atsižvelgdamas į Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 294 straipsnio 2 dalį ir 43 straipsnio 2 dalį, pagal kurias Komisija pateikė pasiūlymą Parlamentui (C7-0216/2011),

2013 m. sausio 16 d., trečiadienis

- atsižvelgdamas į Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 294 straipsnio 3 dalį,
  - atsižvelgdamas į 2011 m. gruodžio 7 d. Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto nuomonę<sup>(1)</sup>,
  - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 55 straipsnį,
  - atsižvelgdamas į Žuvininkystės komiteto pranešimą (A7-0180/2012),
1. priima per pirmąjį svarstymą toliau pateiktą poziciją;
  2. ragina Komisiją dar kartą perduoti klausimą svarstyti Parlamentui, jei ji ketina pasiūlymą keisti iš esmės arba pakeisti jo tekstą nauju tekstu;
  3. paveda Pirmininkui perduoti Parlamento poziciją Tarybai, Komisijai ir nacionaliniams parlamentams.

### P7\_TC1-COD(2011)0218

**Europos Parlamento pozicija, priimta 2013 m. sausio 16 d. per pirmąjį svarstymą, siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą Nr. (ES) .../2013, kuriuo iš dalies keičiamas Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1967/2006 dėl žuvų išteklių tausojančio naudojimo Viduržemio jūroje valdymo priemonių**

EUROPOS PARLAMENTAS IR EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdami į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 43 straipsnio 2 dalį,

atsižvelgdami į Europos Komisijos pasiūlymą,

teisėkūros procedūra priimamo akto projektą perdavus nacionaliniams parlamentams,

atsižvelgdami į Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto nuomonę<sup>(1)</sup>,

laikydami įprastos teisėkūros procedūros<sup>(2)</sup>,

kadangi:

(-1) **siekiant atspindėti pokyčius, kuriuos lėmė Lisabonos sutarties įsigaliojimas, būtina suderinti visą Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1967/2006<sup>(3)</sup>; [2 pakeit.]**

(1) Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1967/2006 Komisijai suteikiami įgaliojimai įgyvendinti kai kurias jo nuostatas;

(2) įsigaliojus Lisabonos sutarčiai, Reglamentu (EB) Nr. 1967/2006 Komisijai suteiktus įgaliojimus reikia suderinti su Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo (SESV) 290 straipsniu;

(3) tam, kad būtų taikomos ~~kai kurios~~ **papildytos ar iš dalies pakeistos tam tikros neesminės** Reglamento (EB) Nr. 1967/2006 nuostatos, Komisijai turėtų būti suteikti įgaliojimai priimti aktus pagal SESV 290 straipsnį, dėl šių aspektų: **[3 pakeit.]**

— leidžiančių nukrypti nuostatų taikymo tais atvejais, kai jos konkrečiai numatytos tame reglamente;

— **norint nustatyti saugomą žvejybos teritoriją valstybės narės teritoriniuose vandenyse arba susijusiuose vandenyse taikytinas žvejybos valdymo priemones, jei valstybės narės žvejybos valdymo priemonės nėra pakankamos išteklių ir aplinkos aukšto lygio apsaugai užtikrinti; [4 pakeit.]**

<sup>(1)</sup> OL C 43, 2012 2 15, p. 56.

<sup>(1)</sup> OL C 43, 2012 2 15, p. 56.

<sup>(2)</sup> 2013 m. sausio 16 d. Europos Parlamento pozicija.

<sup>(3)</sup> **OL L 409, 2006 12 30, p. 11.**

2013 m. sausio 16 d., trečiadienis

- *sprendimo, kuriuo patvirtinamas, atšaukiamas ar iš dalies pakeičiamas sprendimas nustatyti saugomą žvejybos teritoriją, dėl kurio gali būti daromas poveikis kitos valstybės narės laivams; [5 pakeit.]*
- *dalinio nukrypti leidžiančios nuostatos, pagal kurią būtų leidžiama naudoti tralo tinklus, pakeitimo; [6 pakeit.]*
- *dalinio valstybės narės valdymo plano pakeitimo, jei tas valdymo planas nėra pakankamas išteklių ir aplinkos aukšto lygio apsaugai užtikrinti; [7 pakeit.]*
- *sprendimo, kuriuo patvirtinamas, atšaukiamas ar iš dalies pakeičiamas valstybės narės valdymo planas, dėl kurio gali būti daromas poveikis kitos valstybės narės laivams; [8 pakeit.]*
- *perteklinio prieinamo žvejybos pajėgumo paskirstymo valstybėms narėms 25 mylių valdymo zonoje aplink Maltą, ir [9 pakeit.]*
- *kriterijų, taikytinų nustatant ir skirstant žuvų telkimo įtaisų (ŽTI) kurso ribas žvejojant auksines skumbres (Coryphaena spp.) 25 mylių valdymo zonoje aplink Maltą, nustatymo.*
- *išsamių taisyklių dėl tolesnių kvadrato formos akių panielių, kurie gali būti įterpti į velkamąjį tralą, techninių specifikacijų, priėmimo; [10 pakeit.]*
- *techninių charakteristikų, kuriomis ribojamas didžiausias tralo tinklų plūduriuojančio lyno, dugninio trosė, apskritimo ar perimetro dydis bei didžiausias tralo, naudojančio kelis įrenginius, tinklų skaičius, priėmimo ir [11 pakeit.]*
- *Reglamento (EB) Nr. 1967/2006 priedų pakeitimų; [12 pakeit.]*

Ypač svarbu, kad Komisija parengiamųjų darbų metu tinkamai konsultuotųsi, įskaitant konsultacijas ekspertų lygiu. Ruošdama ir rengdama deleguotuosius aktus Komisija turėtų užtikrinti, kad susiję dokumentai būtų tuo pačiu metu tinkamai laiku persiųsti Europos Parlamentui ir Tarybai;

- (5) nuoroda į *Posidonia oceanica* sąžalynus turėtų būti aiškiau pateikta;
- (6) reikalinga papildoma techninė ir mokslinė informacija, kad būtų galima tinkamai atsižvelgti į žvejybos Viduržemio jūroje ypatumus, ir kad Komisija galėtų nustatyti galimas technines charakteristikas, kuriomis ribojamas didžiausias tralo tinklų dydis ir didžiausias tralo, naudojančio kelis įrenginius, tinklų skaičius, kaip minėta pirmiau; [13 pakeit.]
- (6a) **Žuvų išteklių apsauga Viduržemio jūroje ypač svarbi ir todėl turėtų būti paminėta Reglamento (EB) Nr. 1967/2006 pavadinime; [14 pakeit.]**
- (7) todėl Reglamentą (EB) Nr. 1967/2006 reikėtų atitinkamai iš dalies pakeisti,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

#### 1 straipsnis

Reglamentas (EB) Nr. 1967/2006 iš dalies keičiamas taip:

#### -1) Pavadinimas pakeičiamas taip:

**„Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1967/2006 dėl žuvų išteklių apsaugos ir tausojančio naudojimo Viduržemio jūroje valdymo priemonių“**

**[1 pakeit.]**

- 1) 4 straipsnio 5 dalies įžanginė frazė pakeičiama taip:

„5. Nukrypstant nuo 1 dalies pirmos pastraipos, Komisijai suteikiami įgaliojimai priimti deleguotuosius aktus pagal 30a straipsnį, kuriais būtų leidžiama žvejyba iš laivų, kurių bendras ilgis yra 12 metrų ar mažiau, ir kurių variklio galia yra 85 kW ar mažiau, dugniniais velkamaisiais tinklais, tradiciškai naudojamais virš *Posidonia oceanica* sąžalynų, jeigu:“



2013 m. sausio 16 d., trečiadienis

**1a) 6 straipsnio 2 dalis pakeičiama taip:**

*„2. Pasibaigus 1 dalyje nurodytam laikotarpiui ir iki 2009 m. lapkričio 30 d. Taryba, remdamasi nauja aktualia mokslinė informacija, gali nustatyti papildomas saugomas žvejybos teritorijas arba pakeisti ten nustatytas jų ribas bei valdymo taisykles.*

*Nuo 2009 m. gruodžio 1 d. Europos Parlamentas ir Taryba, remdamiesi nauja aktualia mokslinė informacija, pagal įprastą teisėkūros procedūrą ir atsižvelgdami į Komisijos pasiūlymą nustato papildomas saugomas žvejybos teritorijas arba pakeičia ten nustatytas jų ribas bei valdymo taisykles.“*

[15 pakeit.]

**1b) 7 straipsnis iš dalies keičiamas taip:****a) 4 dalis pakeičiama taip:**

*„4. Jei Komisija nusprendžia, kad žuvininkystės valdymo priemonės, apie kurias pranešta remiantis 3 dalimi, nėra pakankamos išteklių ir aplinkos aukšto lygio apsaugai užtikrinti, pasikonsultavusi su atitinkama valstybe nare, ji gali jos paprašyti iš dalies pakeisti priemonę per tris mėnesius nuo pranešimo apie šį prašymą dienos.*

*Jeigu Komisija mano, kad valstybės narės žuvininkystės valdymo priemonės nebuvo pakeistos arba iš dalies pakeistos netinkamai ir jos toliau nėra pakankamos išteklių ir aplinkos aukšto lygio apsaugai užtikrinti, remiantis 30a straipsniu ji įgaliojama priimti deleguotuosius aktus, pagal kuriuos būtų nustatyta saugoma žvejybos teritorija arba žuvininkystės valdymo priemonės, susijusios su konkrečiais vandenimis.“*

**b) 5 dalis pakeičiama taip:**

*„5. Valstybei narei pasiūlius savo teritoriniuose vandenyse nustatyti saugomą žvejybos teritoriją, dėl kurios gali būti daromas poveikis kitos valstybės narės laivams, prieš priimdama sprendimą dėl to nustatymo ji apie tai praneša Komisijai, tai kitai valstybei narei ir atitinkamai regioninei patariamajai tarybai.*

*Valstybės narės ir atitinkama regioninė patariamoji taryba gali per 30 darbo dienų nuo pranešimo apie siūlomą nustatymą dienos pateikti Komisijai savo rašytines pastabas apie siūlomą nustatymą.*

*Komisijai apsvarsčius visas minėtąsias pastabas, remiantis 30a straipsnio nuostatomis jai suteikiami įgaliojimai priimti deleguotuosius aktus, pagal kuriuos per 60 darbo dienų nuo tos pranešimo apie siūlomą nustatymą dienos patvirtinamas, atšaukiamas arba iš dalies pakeičiamas minėtasis nustatymas.“*

[16 pakeit.]

**2) 13 straipsnis iš dalies keičiamas taip:****a) 5 dalis pakeičiama taip:**

*„5. Valstybės narės gali prašyti taikyti nuo 1, 2 ir 3 dalių leidžiančias nukrypti nuostatas. Komisijai suteikiami įgaliojimai priimti deleguotuosius aktus pagal 30a straipsnį, kuriais leidžiama taikyti tokias nuostatas, jeigu tai pateisinama dėl atitinkamų jūros teritorijų tam tikrų geografinių ypatumų, pavyzdžiui, riboto kontinentinio šelfo išilgai visos valstybės narės pakrantės dydžio arba riboto teritorijos, kurioje vykdoma žvejyba tralais, dydžio, kai žvejybos poveikis jūros aplinkai nėra reikšmingas ir ji turi poveikio nustatytai valstybės narės ar, tam tikrais atvejais, kitų valstybių narių, laivų grupei, ir su sąlyga, kad tokia žvejyba negali būti vykdoma naudojant kitus įrankius ir yra įtraukta į 18 arba 19 straipsnyje nurodytą valdymo planą. Valstybės narės pateikia naujausią mokslinį ir techninį tokių leidžiančių nukrypti nuostatų pagrindimą.“*

**b) 10 dalis pakeičiama taip:**

*„10. Komisijai suteikiami įgaliojimai priimti deleguotuosius aktus pagal 30a straipsnį, kuriais leidžiama nukrypti nuo 1 ir 2 dalių, kai vykdoma žvejyba, kuriai taikoma nukrypti leidžianti nuostata pagal 4 straipsnio 5 dalį.“*

2013 m. sausio 16 d., trečiadienis

ba) 11 dalies ketvirta pastraipa pakeičiama taip:

*„Jeigu remdamasi valstybių narių pagal antrą ir trečią pastraipą pateiktais pranešimais arba nauja mokslinė informacija Komisija mano, kad nesilaikoma sąlygų, kurioms esant gali būti taikoma leidžianti nukrypti nuostata, pasikonsultavusi su atitinkama valstybe nare ji gali jos paprašyti iš dalies pakeisti leidžiančią nukrypti nuostatą per tris mėnesius nuo pranešimo apie šį prašymą dienos. Jeigu Komisija mano, kad valstybė narė iš dalies nepakeitė tos nukrypti leidžiančios nuostatos arba ją iš dalies pakeitė netinkamai, remiantis 30a straipsniu Komisijai suteikiami įgaliojimai priimti deleguotuosius aktus, pagal kuriuos būtų iš dalies pakeista ta nukrypti leidžianti nuostata ir būtų užtikrinta išteklių ir aplinkos apsauga.“*

[17 pakeit.]

2a) 14 straipsnio 3 dalis išbraukiama. [18 pakeit.]

2b) 18 straipsnio 1 dalies pirmos pastraipos įžanginė dalis pakeičiama taip:

*„1. Europos Parlamentas ir Taryba, laikydamiesi įprastos teisėkūros procedūros ir atsižvelgdami į Komisijos pasiūlymą, priima valdymo planus konkrečioms žuvininkystės Viduržemio jūroje tipams, visų pirma, teritorijose, kurios visiškai arba iš dalies yra už valstybių narių teritorinių vandenų ribų. Šie planai gali konkrečiai apimti:“*

[19 pakeit.]

2c) 19 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

a) 8 dalis pakeičiama taip:

*„8. Jei Komisija, remdamasi 7 dalyje nurodytu pranešimu arba nauja mokslinė informacija, nusprendžia, kad pagal 1 arba 2 dalį priimtas valdymo planas nėra pakankamas užtikrinti išteklių ir aplinkos aukšto lygio apsaugai, pasikonsultavusi su atitinkama valstybe nare, ji gali jos paprašyti iš dalies pakeisti planą per tris mėnesius nuo pranešimo apie šį prašymą dienos.*

*Jeigu Komisija mano, kad valstybės narės valdymo planas nepakeistas arba netinkamai iš dalies pakeistas ir kad jis toliau nėra pakankamas išteklių ir aplinkos aukšto lygio apsaugai užtikrinti, remiantis 30a straipsniu jai suteikiami įgaliojimai priimti deleguotuosius aktus, pagal kuriuos būtų iš dalies pakeistas valdymo planas ir užtikrinta išteklių ir aplinkos apsauga.“*

b) 9 dalis pakeičiama taip:

*„9. Valstybei narei pasiūlius priimti valdymo planą, dėl kurio gali būti daromas poveikis kitos valstybės narės laivams, prieš priimdama tą valdymo planą ji praneša Komisijai, tai kitai valstybei narei ir atitinkamai regioninei patariamajai tarybai.*

*Valstybės narės ir atitinkama regioninė patariamoji taryba gali per 30 darbo dienų nuo pranešimo apie siūlomo valdymo plano priėmimo dienos pateikti Komisijai savo rašytines pastabas apie pasiūlytą planą.*

*Komisijai apsvarsčius visas minėtąsias pastabas, remiantis 30a straipsnio nuostatomis jai suteikiami įgaliojimai priimti deleguotuosius aktus, pagal kuriuos per 60 darbo dienų nuo tos pranešimo apie siūlomą valdymo planą dienos patvirtinamas, atšaukiamas arba iš dalies pakeičiamas minėtasis planas.“*

[20 pakeit.]

3) 26 straipsnio 3 dalies pirma pastraipa pakeičiama taip:

*„3. Jei tralerių, kurių bendras ilgis yra 24 metrai arba mažiau, žvejojantių valdymo zonoje 2000–2001 m. ataskaitiniu laikotarpiu, bendras žvejojimo pajėgumas yra mažesnis nei 2 dalies a punkte nurodytas bendras žvejojimo pajėgumas (toliau – atskaitinis žvejojimo pajėgumas), Komisija pagal 30a straipsnį priima deleguotuosius aktus, kuriais paskirsto tuos perteklinius žvejojimo pajėgumus valstybėms narėms, atsižvelgdama į leidimo prašančių valstybių narių interesus.“*

2013 m. sausio 16 d., trečiadienis

- 4) 27 straipsnio 3 dalies antra pastraipa pakeičiama taip:

„Komisija priima deleguotuosius aktus pagal 30a straipsnį, kuriais nustato kriterijus, taikytinus ŽTĮ kurso ribų nustatymui ir paskirstymui.“

- 4a) **28 straipsnis išbraukiamas. [21 pakeit.]**

- 4b) **29 straipsnis išbraukiamas. [22 pakeit.]**

- 5) 30 straipsnis pakeičiamas taip: **išbraukiamas.**

~~„Priedai iš dalies keičiami deleguotaisiais aktais, priimtais pagal 30a straipsnį.“~~

**[23 pakeit.]**

- 6) Įterpiamas šis straipsnis:

„30a straipsnis

Naudojimasis įgaliojimais

1. Komisijai suteikiami įgaliojimai priimti deleguotuosius aktus laikantis šiame straipsnyje nustatytų sąlygų.

2. **Igaliojimai priimti** 4 straipsnio 5 dalyje, **7 straipsnio 4 ir 5 dalyse**, 13 straipsnio 5 ir 10 dalyse, **13 straipsnio 11 dalies ketvirtoje pastraipoje, 19 straipsnio 8 ir 9 dalyse**, 26 straipsnio 3 dalies pirmoje pastraipoje, **ir** 27 straipsnio 3 dalies antroje pastraipoje, 30 straipsnyje, I priedo B skirsnio 3 punkte ir II priedo 7 punkte nurodyti įgaliojimai **nurodytus deleguotuosius aktus Komisijai** suteikiami ~~neribotam~~ **trejų metų** laikotarpiui nuo šio reglamento įsigaliojimo dienos ... (\*). **Komisija parengia ataskaitą dėl įgaliojimų suteikimo likus ne mažiau kaip devyniems mėnesiams iki trejų metų laikotarpio pabaigos. Igaliojimų suteikimas automatiškai pratęsiamas tokios pačios trukmės laikotarpiams, išskyrus atvejus, kai Europos Parlamentas arba Taryba pareiškia prieštaravimų dėl tokio pratęsimo likus ne mažiau kaip trims mėnesiams iki kiekvieno tokio laikotarpio pabaigos.** [24 pakeit.]

3. Europos Parlamentas arba Taryba gali bet kuriuo metu atšaukti 4 straipsnio 5 dalyje, **7 straipsnio 4 ir 5 dalyse**, 13 straipsnio 5 ir 10 dalyse, **13 straipsnio 11 dalies ketvirtoje pastraipoje, 19 straipsnio 8 ir 9 dalyse**, 26 straipsnio 3 dalies pirmoje pastraipoje **ir** 27 straipsnio 3 dalies antroje pastraipoje nurodytų įgaliojimų suteikimą. Sprendimu dėl atšaukimo nutraukiamas tame sprendime nurodytų įgaliojimų suteikimas. Jis įsigalioja kitą dieną po sprendimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* arba vėlesnę jame nurodytą dieną. Jis nedaro poveikio jau galiojančių deleguotųjų aktų teisėtumui.

4. Kai tik Komisija priima deleguotąjį aktą, apie tai ji tuo pačiu metu praneša Europos Parlamentui ir Tarybai.

5. Pagal 4 straipsnio 5 dalį, **7 straipsnio 4 ir 5 dalis**, 13 straipsnio 5 ir 10 dalis, **13 straipsnio 11 dalies ketvirtą pastraipą, 19 straipsnio 8 ir 9 dalis**, 26 straipsnio 3 dalies pirmą pastraipą **ir** 27 straipsnio 3 dalies antrą pastraipą priimtas deleguotasis aktas įsigalioja tik tuomet, jeigu per du mėnesius nuo pranešimo apie jį Europos Parlamentui ir Tarybai dienos nei Europos Parlamentas, nei Taryba nepareikšė prieštaravimų, arba jeigu iki to laikotarpio pabaigos tiek Europos Parlamentas, tiek Taryba pranešė Komisijai, kad jie nepareikš prieštaravimų. Europos Parlamento arba Tarybos iniciatyva tas laikotarpis pratęsiamas dviem mėnesiais.“

- (7) I priedo B skirsnis iš dalies keičiamas taip:

- a) 3 punktas pakeičiamas taip:

„3. Kvadrato formos akių paneliai gali būti įterpti į velkamąjį tinklą ir patalpinami priešais tinklinės medžiagos gabalą tinklui prailginti arba bet kuriame taške tarp tinklinės medžiagos tinklui prailginti priekinės dalies ir tralo maišo užpakalinės dalies. Panelių niekaip neturi užstoti tralo viduje arba išorėje pritvirtinamos priemonės. Jos turi būti sukonstruotos iš bemazgio tinklinio audeklo arba iš neslankių mazgų tinklinio audeklo ir turi būti įterptos taip, kad žvejojant akys visada išliktų visiškai atviros. ~~Kvadrato formos akių panelių kitų techninių specifikacijų išsamios taisyklės nustatomos deleguotaisiais aktais, priimtais pagal 30a straipsnį.“~~

**[25 pakeit.]**

(\*) Šio reglamento įsigaliojimo data.

2013 m. sausio 16 d., trečiadienis

b) 4 punktas išbraukiamas. [26 pakeit.]

c) 5 punktas pakeičiamas taip:

„5. Draudžiama turėti laive ar naudoti velkamąjį tinklą, kurio visą tralo maišą ar jo dalį sudaro tinklinis audeklas, kurio akys nėra kvadrato ar rombo formos.“

[27 pakeit.]

8) II priedo 7 punktas ~~pakeičiamas taip~~ išbraukiamas.

„7. Komisija gali deleguotaisiais aktais, priimtais pagal 30a straipsnį, nustatyti technines charakteristikas, kuriomis ribojamas didžiausias tralo tinklų plūduriuojančio lyno, dugninio trosu, apskritimo ar perimetro dydis bei didžiausias tralo, naudojančio kelis įrenginius, tinklų skaičius.“

[28 pakeit.]

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja trečią dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta

Europos Parlamento vardu  
Pirmininkas

Tarybos vardu  
Pirmininkas

P7\_TA(2013)0010

## Kartachenos biosaugos protokolo Nagojos ir Kvala Lumpūro papildomo protokolo dėl atsakomybės ir žalos atlyginimo sudarymas \*\*\*

2013 m. sausio 16 d. Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl Tarybos sprendimo dėl Kartachenos biosaugos protokolo Nagojos ir Kvala Lumpūro papildomo protokolo dėl atsakomybės ir žalos atlyginimo sudarymo Europos Sąjungos vardu projekto (13582/2012 – C7-0323/2012 – 2012/0120(NLE))

(Pritarimo procedūra)

(2015/C 440/25)

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į Tarybos sprendimo projektą (13582/2012),
- atsižvelgdamas į 2010 m. spalio 15 d. Nagojoje penktosios Šalių konferencijos, kuri yra ir Protokolo šalių susitikimas (COP/MOP 5), baigiamajame plenariniame posėdyje priimtą Kartachenos biosaugos protokolo Nagojos ir Kvala Lumpūro papildomą protokolą dėl atsakomybės ir žalos atlyginimo, kurį Sąjunga pasirašė 2011 m. gegužės 11 d. (13583/2012),
- atsižvelgdamas į Tarybos prašymą pritarti, pateiktą pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 192 straipsnį ir 218 straipsnio 6 dalies antros pastraipos a punktą (C7-0323/2012),

2013 m. sausio 16 d., trečiadienis

- atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 81 straipsnį ir 90 straipsnio 7 dalį,
  - atsižvelgdamas į Aplinkos, visuomenės sveikatos ir maisto saugos komiteto rekomendaciją (A7-0429/2012),
1. pritaria protokolo sudarymui;
  2. paveda Pirmininkui perduoti Parlamento poziciją Tarybai, Komisijai ir valstybių narių vyriausybėms bei parlamentams.

P7\_TA(2013)0012

**Kredito reitingų agentūros \*\*\*I**

**2013 m. sausio 16 d. Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento, kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (EB) Nr. 1060/2009 dėl kredito reitingų agentūrų (COM(2011) 0747 – C7-0420/2011 – 2011/0361(COD))**

**(Įprasta teisėkūros procedūra: pirmasis svarstymas)**

(2015/C 440/26)

*Europos Parlamentas,*

- atsižvelgdamas į Komisijos pasiūlymą Europos Parlamentui ir Tarybai (COM(2011)0747),
  - atsižvelgdamas į Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 294 straipsnio 2 dalį ir 114 straipsnį, pagal kuriuos Komisija pateikė pasiūlymą Parlamentui (C7-0420/2011),
  - atsižvelgdamas į Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 294 straipsnio 3 dalį,
  - atsižvelgdamas į Švedijos parlamento pagal Protokolą (Nr. 2) dėl subsidiarumo ir proporcingumo principų taikymo pateiktą pagrįstą nuomonę, kurioje tvirtinama, jog teisėkūros procedūra priimamo akto projektas neatitinka subsidiarumo principo,
  - atsižvelgdamas į 2012 m. balandžio 2 d. Europos Centrinio Banko nuomonę <sup>(1)</sup>,
  - atsižvelgdamas į 2012 m. kovo 29 d. Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto nuomonę <sup>(2)</sup>,
  - atsižvelgdamas į 2012 m. gruodžio 5 d. Tarybos atstovo laišku priimtą įsipareigojimą pritarti Parlamento pozicijai pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 294 straipsnio 4 dalį,
  - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 55 straipsnį,
  - atsižvelgdamas į Ekonomikos ir pinigų politikos komiteto pranešimą ir Teisės reikalų komiteto nuomonę (A7-0221/2012),
1. priima per pirmąjį svarstymą toliau pateiktą poziciją;
  2. ragina Komisiją dar kartą perduoti klausimą svarstyti Parlamentui, jei ji ketina pasiūlymą keisti iš esmės arba pakeisti jo tekstą nauju tekstu;

<sup>(1)</sup> OL C 167, 2012 6 13, p. 2.

<sup>(2)</sup> OL C 181, 2012 6 21, p. 68.

2013 m. sausio 16 d., trečiadienis

3. paveda Pirmininkui perduoti Parlamento poziciją Tarybai, Komisijai ir nacionaliniams parlamentams.

### P7\_TC1-COD(2011)0361

**Europos Parlamento pozicija, priimta 2013 m. sausio 16 d. per pirmąjį svarstymą, siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. .../2013, kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (EB) Nr. 1060/2009 dėl kredito reitingų agentūrų**

*(Kadangi Parlamentas ir Taryba pasiekė susitarimą, Parlamento pozicija atitinka galutinį teisės aktą, Reglamentą (ES) Nr. 462/2013.)*

P7\_TA(2013)0013

### **Kolektyvinio investavimo į perleidžiamus vertybinius popierius subjektai (KIPVPS) ir alternatyvaus investavimo fondų valdytojai \*\*\*I**

**2013 m. sausio 16 d. Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos, kuria dėl per didelio klovimosi kredito reitingais iš dalies keičiama Direktyva 2009/65/EB dėl įstatymų ir kitų teisės aktų, susijusių su kolektyvinio investavimo į perleidžiamus vertybinius popierius subjektais (KIPVPS), derinimo ir Direktyva 2011/61/ES dėl alternatyvaus investavimo fondų valdytojų (COM(2011)0746 – C7-0419/2011 – 2011/0360(COD))**

**(Įprasta teisėkūros procedūra: pirmasis svarstymas)**

(2015/C 440/27)

*Europos Parlamentas,*

- atsižvelgdamas į Komisijos pasiūlymą Europos Parlamentui ir Tarybai (COM(2011)0746),
- atsižvelgdamas į Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 294 straipsnio 2 dalį ir 53 straipsnio 1 dalį, pagal kurias Komisija pateikė Parlamentui pasiūlymą (C7-0419/2011),
- atsižvelgdamas į Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 294 straipsnio 3 dalį,
- atsižvelgdamas į 2012 m. balandžio 2 d. Europos Centrinio Banko nuomonę <sup>(1)</sup>,
- atsižvelgdamas į 2012 m. gegužės 23 d. Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto nuomonę <sup>(2)</sup>,
- atsižvelgdamas į 2012 m. gruodžio 5 d. Tarybos atstovo laišku prisiimtą įsipareigojimą pritarti Parlamento pozicijai pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 294 straipsnio 4 dalį,
- atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 55 straipsnį,
- atsižvelgdamas į Ekonomikos ir pinigų politikos komiteto pranešimą ir Teisės reikalų komiteto nuomonę (A7-0220/2012),

1. priima per pirmąjį svarstymą toliau pateiktą poziciją;

<sup>(1)</sup> OL C 167, 2012 6 13, p. 2.

<sup>(2)</sup> OL C 229, 2012 7 31, p. 64.

2013 m. sausio 16 d., trečiadienis

2. ragina Komisiją dar kartą perduoti klausimą svarstyti Parlamentui, jei ji ketina pasiūlymą keisti iš esmės arba pakeisti jo tekstą nauju tekstu;
3. paveda Pirmininkui perduoti Parlamento poziciją Tarybai, Komisijai ir nacionaliniams parlamentams.

### P7\_TC1-COD(2011)0360

**Europos Parlamento pozicija, priimta 2013 m. sausio 16 d. per pirmąjį svarstymą, siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2013/.../ES, kuria iš dalies keičiamos Direktyva 2003/41/EB dėl įstaigų, atsakingų už profesinių pensijų skyrimą, veiklos ir priežiūros, Direktyva 2009/65/EB dėl įstatymų ir kitų teisės aktų, susijusių su kolektyvinio investavimo į perleidžiamus vertybinius popierius subjektais (KIPVPS), derinimo ir Direktyva 2011/61/ES dėl alternatyvaus investavimo fondų valdytojų, kiek tai susiję su per dideliu kliovimusi kredito reitingais**

*(Kadangi Parlamentas ir Taryba pasiekė susitarimą, Parlamento pozicija atitinka galutinį teisės aktą, Direktyvą 2013/14/ES.)*

P7\_TA(2013)0014

### **Daugiametis Baltijos jūros menkių išteklių planas \*\*\*I**

**2013 m. sausio 16 d. Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento, kuriuo iš dalies keičiamas 2007 m. rugsėjo 18 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1098/2007, nustatantis Baltijos jūros menkių išteklių ir jų žvejybos būdų daugiamečių planą (COM(2012)0155 – C7-0090/2012 – 2012/0077 (COD))**

**(Įprasta teisėkūros procedūra: pirmasis svarstymas)**

(2015/C 440/28)

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į Komisijos pasiūlymą Europos Parlamentui ir Tarybai (COM(2012)0155),
- atsižvelgdamas į Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 294 straipsnio 2 dalį ir į 43 straipsnio 2 dalį, pagal kuriuos Komisija pateikė pasiūlymą Parlamentui (C7-0090/2012),
- atsižvelgdamas į Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 294 straipsnio 3 dalį,
- atsižvelgdamas į Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto 2012 m. liepos 11 d. nuomonę <sup>(1)</sup>,
- atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 55 straipsnį,
- atsižvelgdamas į Žuvininkystės komiteto pranešimą (A7-0395/2012),

1. priima per pirmąjį svarstymą toliau pateiktą poziciją;
2. ragina Komisiją dar kartą perduoti klausimą svarstyti Parlamentui, jei ji ketina pasiūlymą keisti iš esmės arba pakeisti jo tekstą nauju tekstu;

<sup>(1)</sup> OL C 299, 2012 10 4, p. 145.



2013 m. sausio 16 d., trečiadienis

3. paveda Pirmininkui perduoti Parlamento poziciją Tarybai, Komisijai ir nacionaliniams parlamentams.

## P7\_TC1-COD(2012)0077

**Europos Parlamento pozicija, priimta 2013 m. sausio 16 d. per pirmąjį svarstymą, siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. .../2013, kuriuo iš dalies keičiamas 2007 m. rugsėjo 18 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1098/2007, nustatantis Baltijos jūros menkių išteklių ir jų žvejybos būdų daugiamečių planą**

EUROPOS PARLAMENTAS IR EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdami į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 43 straipsnio 2 dalį,

atsižvelgdami į Europos Komisijos pasiūlymą,

teisėkūros procedūra priimamo akto projektą perdavus nacionaliniams parlamentams,

atsižvelgdami į Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto nuomonę <sup>(1)</sup>,

laikydami įprastos teisėkūros procedūros <sup>(2)</sup>,

kadangi:

- (1) siekiant išvengti neaiškumų ir užtikrinti suderinamumą su Sąjungos tarptautiniais įsipareigojimais užtikrinti, kad išsektų išteklių būklė atitiktų didžiausio galimo tausios žvejybos laimikio lygį, reikėtų atitinkamai patikslinti Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1098/2007 <sup>(3)</sup> nustatyto Baltijos jūros menkių išteklių ir jų žvejybos būdų daugiamečio plano tikslus;
- (2) Reglamente (EB) Nr. 1098/2007 numatyta, kad tais atvejais, kai jame nustatyti mažiausi mirtingumo dėl žvejybos koeficientai neatitinka plano tikslų, imamasi atitinkamų veiksmų ir minėti koeficientai yra tikslinami;
- (3) ~~pagal Sutarties 290 straipsnį Komisija gali būti įgaliota deleguotaisiais aktais papildyti arba iš dalies pakeisti neesmines įstatymo teisę turinčio teisės akto nuostatas; [1 pakeit.]~~
- (4) siekiant veiksmingai įgyvendinti Reglamente (EB) Nr. 1098/2007 nustatytus tikslus ir turėti galimybę skubiai reaguoti į išteklių arba žvejybos būklės pokyčius, Komisijai turėtų būti suteikti įgaliojimai pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 290 straipsnį priimti aktus dėl ~~mažiausių mirtingumo dėl žvejybos koeficientų patikslinimo, jei mokslinėse rekomendacijose nurodoma, kad tie koeficientai nebetinkami ir priemonių nebepakanka plano tikslams įgyvendinti; laikotarpiu, per kuriuos tam tikruose geografiniuose rajonuose leidžiama žvejoti tam tikros rūšies žvejybos įrankiais, nustatymo.~~ Ypač svarbu, kad Komisija parengiamųjų darbų metu tinkamai konsultuotųsi **su Baltijos jūros regionine patariamąja taryba ir su susijusiomis suinteresuotosiomis šalimis**, taip pat ekspertų lygmeniu. Rengdama ir sudarydama deleguotuosius aktus, Komisija turėtų užtikrinti, kad susiję dokumentai būtų vienu metu, laiku ir tinkamai persiųsti Europos Parlamentui ir Tarybai; [2 pakeit.]
- (6) ~~siekiant užtikrinti vienodas Reglamento (EB) Nr. 1098/2007 29 straipsnio įgyvendinimo sąlygas, įgyvendinimo įgaliojimai turėtų būti suteikti Komisijai. Šiais įgaliojimais turėtų būti naudojamos pagal 2011 m. vasario 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 182/2011, kuriuo nustatomos valstybių narių vykdomos Komisijos naudojimosi įgyvendinimo įgaliojimais kontrolės mechanizmų taisyklės ir bendrieji principai <sup>(4)</sup>; [3 pakeit.]~~
- (7) siekiant užtikrinti veiksmingą plano įgyvendinimo rezultatų vertinimą, Reglamente (EB) Nr. 1098/2007 numatytas vertinimo atlikimo terminas turėtų būti pakoreguotas;

<sup>(1)</sup> OL C 299, 2012 10 4, p. 145.

<sup>(2)</sup> 2013 m. sausio 16 d. Europos Parlamento pozicija.

<sup>(3)</sup> OL L 248, 2007 9 22, p. 1.

<sup>(4)</sup> OL L 55, 2011 2 28, p. 13.

2013 m. sausio 16 d., trečiadienis

- (8) be to, išgaliojus Sutarciai dėl Europos Sąjungos veikimo, reikėtų patikslinti Reglamente (EB) Nr. 1098/2007 nurodytą sprendimų dėl žvejybos galimybių nustatymo priėmimo procedūrą;
- (9) siūlomais pakeitimais visų pirma siekiama užtikrinti, kad planą būtų galima veiksmingai taikyti pagal naują Lisabonos sutartimi nustatytą sprendimų priėmimo sistemą;
- (10) todėl Reglamentą (EB) Nr. 1098/2007 reikėtų atitinkamai iš dalies pakeisti,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

## 1 straipsnis

Reglamentas (EB) Nr. 1098/2007 iš dalies keičiamas taip:

- 1) 4 straipsnis pakeičiamas taip:

„4 straipsnis

Tikslas ir uždaviniai

Planu užtikrinamas didžiausią galimą tausios žvejybos laimikio lygį atitinkantis tausūs atitinkamų menkių išteklių naudojimas laipsniškai mažinant žuvų mirtingumo dėl žvejybos koeficientus ir išlaikant tokių jų lygį, kuris yra ne mažesnis didesnis nei: [4 pakeit.]

a) 0,25 3–6 metų amžiaus menkių ištekliams A rajone; ir [5 pakeit.]

b) 0,3 4–7 metų amžiaus menkių ištekliams B ir C rajonuose.“

- 2) 5 straipsnio 1 dalis pakeičiama taip:

„1. Kiekvienais metais Taryba, remdamasi Sutartimi, nusprendžia dėl atitinkamų menkių išteklių DLSK kitiems metams.“ [6 pakeit.]

- 3) 8 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

a) 3 ir 4 dalys pakeičiamos taip:

„3. Kiekvienais metais Taryba, remdamasi Sutartimi, nusprendžia dėl **Pagal 29a straipsnį Komisijai suteikiami įgaliojimai priimti deleguotuosius aktus, pagal kuriuos apibrėžiamas** kasmetinis taikomo didžiausio didžiausias nebuvimo uoste dienų ~~skaičius~~ **skaičius** laikotarpiams, nepatenkančiais į nurodytuosius 1 dalyje, kai leidžiama žvejyba 1 dalyje nurodytais žvejybos įrankiais pagal 4 ir 5 dalyse nustatytas taisykles. [7 pakeit.]

**4. Kai Žuvininkystės mokslo, technikos ir ekonomikos komiteto skaičiavimais vienų iš susijusių menkių išteklių mirtingumo dėl žvejybos koeficientas yra bent 10 % didesnis už 4 straipsnyje nustatytą tikslinį mirtingumo dėl žvejybos koeficientą, visais dienų, kai leidžiama žvejoti 1 dalyje nurodytais žvejybos įrankiais, skaičius sumažinamas 10 % palyginti su visu einamaisiais metais leidžiamu dienų skaičiumi.“ [8 pakeit.]**

b) 6 dalies pirma pastraipa pakeičiama taip:

„6. Nukrypstant nuo to, kas išdėstyta 1 dalyje, žvejybos laivams, kurių bendras ilgis mažesnis negu 12 metrų, leidžiama žvejoti stacionariaisiais žvejybos įrankiais rajone iki 10 jūrmylių matuojant nuo bazinių linijų. Minėtųjų stacionariųjų žvejybos įrankių panaudojimo laikas neviršija 48 valandų.“ [9 pakeit.]

- 4) 26 straipsnis pakeičiamas taip:

„26 straipsnis

Plano vertinimas

Nuo 2007 m. rugsėjo 18 d. kas penkerius metus Komisija įvertina šio daugiametio plano taikymą ir įgyvendinimo rezultatus. ~~Prieš tai Komisija šio vertinimo tikslu kreipiasi patarimo į Žuvininkystės mokslo, technikos ir ekonomikos komitetą ir į Baltijos jūros regioninę patariamąją tarybą. Jei būtina, Komisija gali pasiūlyti pateikia atitinkamus pasiūlymus, kurie svarstomi pagal įprastą teisėkūros procedūrą, dėl daugiametio plano korekcijas arba pagal 27 straipsnį priimti deleguotuosius aktus dalinio pakeitimo.“ [10 pakeit.]~~

2013 m. sausio 16 d., trečiadienis

5) 27 straipsnis pakeičiamas taip:

„27 straipsnis

Mažiausių mirtingumo dėl žvejybos koeficientų patikslinimas

*Kai Komisija įgaliojama pagal 29a straipsnį priimti deleguotuosius aktus dėl nustato, kad 4 straipsnyje nustatyti tiksliniai mirtingumo dėl žvejybos koeficientai nebetinkami valdymo plano tikslams siekti, remdamasi Žuvininkystės mokslo, technikos ir ekonomikos komiteto patarimu ir pasikonsultavusi su Baltijos jūros regioninės patariamąja taryba bei susijusiomis suinteresuotosiomis šalimis, pateikia pasiūlymą, priimamą pagal įprastą teisėkūros procedūrą, dėl tikslinių 4 straipsnyje pateiktų mažiausių mirtingumo dėl žvejybos koeficientų patikslinimo; jei remiantis moksliniais duomenimis jų dydžiai neatitinka valdymo plano tikslų.“ [11 pakeit.]*

6) 29 straipsnio 2, 3 ir 4 dalys pakeičiamos taip:

„2. 8 straipsnio 1 dalies b punktas ir 3, 4 bei 5 dalys netaikomos ICES 27 ir (arba) 28.2 pakvadračiams, jeigu esama įrodymų, kad juose sugauti menkių kiekiai yra mažesni nei 3 % visų B rajone sugautų menkių kiekių. Komisija, remdamasi Komisijai suteikiami įgaliojimai kasmet pagal 29a straipsnį priimti deleguotuosius aktus, remiantis 1 dalyje nurodytomis valstybių narių ataskaitomis ir moksliniais duomenimis, kasmet įgyvendinimo aktais patvirtina, kuriais būtų patvirtinta, ar esama minėtų įrodymų ir, atitinkamai, ar 8 straipsnio 1 dalies b punkte ir 3, 4 ir 5 dalyse numatyti apribojimai taikomi minėtiems pakvadračiams. Įgyvendinimo aktai priimami taikant 29b straipsnio 2 dalyje nurodytą nagrinėjimo procedūrą. [12 pakeit.]

3. 8 straipsnio 1 dalies b punktas ir 3, 4 bei 5 dalys ICES 28.1 pakvadračiui taikomos tik tuomet, jeigu esama įrodymų, kad juose sugauti menkių kiekiai yra didesni nei 1,5 % visų B rajone sugautų menkių kiekių. Komisija, remdamasi Komisijai suteikiami įgaliojimai kasmet pagal 29a straipsnį priimti deleguotuosius aktus, remiantis 1 dalyje nurodytomis valstybių narių ataskaitomis ir moksliniais duomenimis, kasmet įgyvendinimo aktais patvirtina, kuriais būtų patvirtinta, ar esama minėtų įrodymų ir, atitinkamai, ar 8 straipsnio 1 dalies b punkte ir 3, 4 ir 5 dalyse numatyti apribojimai taikomi minėtam pakvadračiui. Įgyvendinimo aktai priimami taikant 29b straipsnio 2 dalyje nurodytą nagrinėjimo procedūrą. [13 pakeit.]

4. 2 ir 3 dalyse nurodyti įgyvendinimo *deleguotieji* aktai taikomi kitų metų sausio 1 d.–gruodžio 31 d.“ [14 pakeit.]

7) Įterpiamas šis skyrius:

„VIa skyrius

29a straipsnis

Naudojimasis įgaliojimais

1. Įgaliojimai priimti deleguotuosius aktus Komisijai suteikiami šiame straipsnyje nustatytais sąlygomis.

2. 26 ir 27 straipsniuose nurodyti įgaliojimai priimti *Įgaliojimai priimti 8 straipsnio 3 dalyje ir 29 straipsnio 2 ir 3 dalyse nurodytus deleguotuosius aktus Komisijai suteikiami neribotam trejų metų laikotarpiui nuo ... (\*)*. Komisija parengia ataskaitą dėl įgaliojimų suteikimo likus ne mažiau kaip devyniems mėnesiams iki trejų metų laikotarpio pabaigos. Įgaliojimų suteikimas automatiškai pratęsiamas tokios pačios trukmės laikotarpiams, išskyrus atvejus, kai Europos Parlamentas arba Taryba pareiškia prieštaravimų dėl tokio pratęsimo likus ne mažiau kaip trims mėnesiams iki kiekvieno laikotarpio pabaigos. [15 pakeit.]

3. Europos Parlamentas arba Taryba gali bet kuriuo metu panaikinti 26 ir 27 straipsniuose 8 straipsnio 3 dalyje ir 29 straipsnio 2 ir 3 dalyse nurodytus įgaliojimus priimti deleguotuosius aktus. Sprendimu dėl įgaliojimų panaikinimo nutraukiami tame sprendime nurodyti įgaliojimai priimti deleguotuosius aktus. Sprendimas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje arba vėlesnę jame nurodytą dieną. Jis neturi poveikio jau galiojančių deleguotųjų aktų teisėtumui. [16 pakeit.]

(\*) Šio reglamento įsigaliojimo data.

2013 m. sausio 16 d., trečiadienis

4. Priėmusi deleguotąjį aktą, Komisija apie jį vienu metu praneša ir Europos Parlamentui, ir Tarybai.
5. Pagal ~~26 ir 27 straipsnius~~ **8 straipsnio 3 dalį ir 29 straipsnio 2 ir 3 dalis** priimtas deleguotasis aktas įsigalioja tik tuo atveju, jeigu per du mėnesius nuo pranešimo Europos Parlamentui ir Tarybai apie šį aktą dienos nei Europos Parlamentas, nei Taryba nepareiškia prieštaravimų arba jeigu dar nepasibaigus šiam laikotarpiui tiek Europos Parlamentas, tiek Taryba praneša Komisijai, kad neprieštaraus. Europos Parlamento arba Tarybos iniciatyva šis laikotarpis pratęsiamas dviem mėnesiais.

~~29b~~ straipsnis

Komiteto procedūra

~~1. Komisijai padeda Reglamento (EB) Nr. 2371/2002 30 straipsniu įsteigtas Žuvininkystės ir akvakultūros vadybos komitetas. Tas komitetas — komitetas, kaip apibrėžta Reglamente (ES) Nr. 182/2011.~~

~~2. Jei daroma nuoroda į šią dalį, taikomas Reglamento (ES) Nr. 182/2011 5 straipsnis. [17 pakeit.]~~

29c straipsnis

Tarybos sprendimai

Jei šiame reglamente numatyta, kad sprendimus priima Taryba, ji tai daro vadovaudamasi Sutartimi.“.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja dvidešimtąją dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta

*Europos Parlamento vardu*  
*Pirmininkas*

*Tarybos vardu*  
*Pirmininkas*

---

2013 m. sausio 17 d., ketvirtadienis

P7\_TA(2013)0019

## Išorės sienų ir vizų finansinės paramos priemonė (Sprendimas dėl tarpinstitucinių derybų pradėjimo)

2013 m. sausio 17 d. Europos Parlamento sprendimas dėl tarpinstitucinių derybų pradėjimo ir įgaliojimų dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento, kuriuo kaip Vidaus saugumo fondo dalis nustatoma išorės sienų ir vizų finansinės paramos priemonė (COM(2011)0750 – C7-0441/2011 – 2011/0365(COD) – (2013/2503(RSP))

(2015/C 440/29)

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komiteto pasiūlymą,
- atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 70 straipsnio 2 dalį ir 70a straipsnį,
- 1. nusprendžia pradėti tarpinstitucines derybas remdamasis šiais įgaliojimais:

### ĮGALIOJIMAI

#### Pakeitimas 1

#### Teisėkūros rezoliucijos projektas

#### 1 a dalis (nauja)

Teisėkūros rezoliucijos projektas

Pakeitimas

1a. pabrėžia, kad pasiūlyme dėl teisėkūros procedūra priimamo akto apibrėžtas finansinis paketas yra tik nuoroda teisėkūros institucijai ir negali būti patvirtintas, kol nepasiektas susitarimas dėl pasiūlymo dėl reglamento, kuriuo nustatoma 2014–2020 m. daugiametė finansinė programa;

#### Pakeitimas 2

#### Teisėkūros rezoliucijos projektas

#### 1b dalis (nauja)

Teisėkūros rezoliucijos projektas

Pakeitimas

1b. primena savo 2011 m. birželio 8 d. rezoliuciją „Investicijos į ateitį. Naujoji daugiametė finansinė programa (DFP), skirta konkurencingai, tvariai ir integracinei Europai“<sup>(1)</sup>; pakartoja, kad, siekiant sudaryti Sąjungai sąlygas įgyvendinti esamus politinius prioritetus ir Lisabonos sutartyje numatytas naujas užduotis, taip pat reaguoti į nenumatytus įvykius, kitoje DFP reikia skirti pakankamai papildomų išteklių; atkreipia dėmesį į tai, kad net padidinus kitos DFP išteklius bent 5 proc., palyginti su 2013 m. lygiu, būtų galima tik ribotai prisidėti siekiant patvirtintų Sąjungos tikslų ir įsipareigojimų ir įgyvendinant Sąjungos solidarumo principą; ragina Tarybą, jei ji nepitaria šiam požiūriui, aiškiai nurodyti, kurių jos politinių prioritetų arba projektų būtų galima visiškai atsisakyti, nepaisant įrodytos jų papildomos naudos Europai;

<sup>(1)</sup> Priimti tekstai, P7\_TA(2011)0266.

2013 m. sausio 17 d., ketvirtadienis

**Pakeitimas 3**  
**Teisėkūros rezoliucijos projektas**  
**1 c dalis (nauja)**

Teisėkūros rezoliucijos projektas

Pakeitimas

**1c. pabrėžia, kad Komisija, atsižvelgdama į jau nustatytas ir įgyvendintas Sąjungos užduotis, turi pasiūlyme įžvalgiai ir tinkamai atspindėti šiuos politinius prioritetus;**

**Pakeitimas 4**  
**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**1 konstatuojamoji dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(1) Sąjunga turėtų siekti tikslo užtikrinti aukštą saugumo lygį laisvės, saugumo ir teisingumo erdvėje (Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 67 straipsnio 3 dalis), *inter alia*, imdamasi asmenų vykdomo vidaus sienų kirtimo ir išorės sienų kontrolės bendrų priemonių ir vykdydama bendrą vizų politiką, kuri sudaro **daugiasluoksnię** sistemą, skirtą teisėtam keliavimui palengvinti ir neteisėtos imigracijos klausimui spręsti;

(1) Sąjunga turėtų siekti tikslo užtikrinti aukštą saugumo lygį laisvės, saugumo ir teisingumo erdvėje (Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo (SESV) 67 straipsnio 3 dalis), *inter alia*, imdamasi asmenų vykdomo vidaus sienų kirtimo ir išorės sienų kontrolės bendrų priemonių ir vykdydama bendrą vizų politiką, kuri sudaro **suderintą** sistemą, skirtą teisėtam keliavimui **Sąjungoje ir tarptautiniams mainams** palengvinti **skatinant bei plečiant kultūrinę įvairovę ir įvairių kultūrų tarpusavio supratimą** ir neteisėtos imigracijos klausimui spręsti, **kuri sudarytų sąlygas keistis duomenimis ir užtikrintų visišką informuotumą apie padėtį. Įgyvendinant šį tikslą būtina užtikrinti pagarbą pagrindinėms teisėms (SESV 67 straipsnio 1 dalis) ir žmogaus orumą vadovaujantis Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos ir Europos žmogaus teisių ir pagrindinių laisvių apsaugos konvencijos (EŽTK) nuostatomis, o sprendžiant bendros prieglobsčio, imigracijos ir išorės sienų kontrolės politikos kūrimo klausimą – teisingą elgesį su trečiųjų šalių piliečiais (SESV 67 straipsnio 2 dalis), pagarbą jų teisei į prieglobstį ir į tarptautinę apsaugą, negrąžinimo ir migrantų gelbėjimo jūroje principo taikymą ir Sąjungos bei valstybių narių tarptautinių įsipareigojimų, kylančių iš jų pasirašytų tarptautinių dokumentų, pvz., 1951 m. liepos 28 d. Ženevos konvencijos dėl pabėgėlių statuso, papildytos 1967 m. sausio 31 d. Niujorko protokolu (Ženevos konvencija), laikymąsi;**

2013 m. sausio 17 d., ketvirtadienis

### Pakeitimas 5

#### Pasiūlymas dėl reglamento

##### 1 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

- (1a) Sąjunga turėtų laikytis nuoseklesnio požiūrio į migracijos valdymo ir vidaus saugumo vidaus ir išorės aspektus, nustatyti kovos su nelegalia imigracija ir išorės sienų saugumo gerinimo tarpusavio ryšį, užmegzti glaudesnę bendradarbiavimą bei dialogą su trečiosiomis šalimis siekiant spręsti neteisėtos imigracijos klausimą ir skatinti teisėtą migraciją;

### Pakeitimas 6

#### Pasiūlymas dėl reglamento

##### 1 b konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

- (1b) būtina plėtoti integruotą požiūrį į problemas, kylančias dėl didelės migracijos ir prieglobsčio prašymų skaičiaus, ir į Sąjungos išorės sienų valdymą ir numatyti biudžetą ir tinkamus išteklius, kad būtų galima spręsti nepaprastosios padėties klausimus gerbiant žmogaus teises ir laikantis visų valstybių narių solidarumo principo, kartu atsižvelgiant į nacionalinius įsipareigojimus bei užtikrinant aiškų užduočių pasidalijimą;

### Pakeitimas 7

#### Pasiūlymas dėl reglamento

##### 1 c konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

- (1c) savo 2011 m. birželio 8 d. rezoliucijoje<sup>(1)</sup> Europos Parlamentas taip pat pabrėžė, kad reikia sukurti geresnę fondų ir programų sąveiką, ir pažymėjo, kad fondų valdymo supaprastinimas ir kryžminis finansavimas suteikia galimybę bendriems tikslams skirti daugiau lėšų, pritarė Komisijos ketinimui mažinti bendrą vidaus reikalų biudžeto priemonių skaičių iki dviejų ramsčių struktūros ir, kai įmanoma, jas bendrai valdyti ir išreiškė nuomonę, kad laikantis tokio požiūrio būtų galima žymiai padidinti šiuo metu veikiančių fondų ir programų paprastumą, racionalumą, konsolidaciją ir skaidrumą. Vis dėlto pabrėžė, jog reikia užtikrinti, kad skirtingi vidaus reikalų politikos sričių tikslai nebūtų supainioti;

<sup>(1)</sup> Priimti tekstai, P7\_TA(2011)0266.



2013 m. sausio 17 d., ketvirtadienis

## Pagrindimas

2011 m. birželio 8 d. rezoliucijos „Investicijos į ateitį. Naujoji daugiametė finansinė programa (DFP), skirta konkurencingai, tvariai ir integracinei Europai“ 109 dalis.

## Pakeitimas 8

## Pasiūlymas dėl reglamento

## 2 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

- (2a) pagal Sąjungos vidaus saugumo strategiją laisvė, saugumas ir teisingumas yra tikslai, kurių turėtų būti siekiama vienu metu ir, norint užtikrinti laisvę ir teisingumą, visada reikėtų siekti saugumo remiantis Sutartyse numatytais principais, teisinės valstybės principu ir Sąjungos įsipareigojimais pagrindinių teisių užtikrinimo srityje;

## Pakeitimas 9

## Pasiūlymas dėl reglamento

## 3 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

- (3) pagrindiniai principai, kuriais reikėtų vadovautis įgyvendinant vidaus saugumo strategiją, – valstybių narių tarpusavio solidarumas, aiškus užduočių pasidalijimas, pagarba pagrindinėms teisėms ir teisinei valstybei, didelis dėmesys pasaulinei perspektyvai ir **glaudus ryšys su išorės saugumu**;
- (3) pagrindiniai principai, kuriais reikėtų vadovautis įgyvendinant vidaus saugumo strategiją, – valstybių narių tarpusavio solidarumas, aiškus užduočių pasidalijimas, pagarba pagrindinėms **laisvėms ir žmogaus** teisėms ir teisinei valstybės principas, taip pat didelis dėmesys pasaulinei perspektyvai ir **visapusiškas Sąjungos užsienio politikos tikslų, nustatytų Europos Sąjungos sutarties (ES sutartis) 21 straipsnyje, laikymasis**;

## Pakeitimas 10

## Pasiūlymas dėl reglamento

## 3 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

- (3a) panaudojant Vidaus saugumo fondo lėšas ypatingas dėmesys turėtų būti skiriamas valstybėms narėms, kurios dėl savo geografinės padėties susiduria su neproporcingai didele migracijos srautų keliama našta;

2013 m. sausio 17 d., ketvirtadienis

**Pakeitimas 11**  
**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**6 a konstatuojamoji dalis (nauja)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

- (6a) *bendri šiam reglamentui ir Reglamentui (ES) Nr. XXX/2012, kuriuo kaip Vidaus saugumo fondo dalis nustatoma policijos bendradarbiavimo, nusikalstamumo prevencijos ir kovos su juo, taip pat krizių valdymo finansinės paramos priemonė, skirti ištekliai kartu turėtų sudaryti viso fondo gyvavimo laikotarpio biudžetą ir, kaip nustatyta 201z m. xx mėn. xx d. Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos tarpinstitucinio susitarimo dėl bendradarbiavimo biudžeto klausimais ir patikimo finansų valdymo 17 punkte, turėtų būti svarbiausias orientacinis dydis biudžeto valdymo institucijai kasmetinės biudžeto sudarymo procedūros metu;*

*Pagrindimas*

Tokia pati nuostata kaip Pasiūlymo dėl reglamento, kuriuo kaip Vidaus saugumo fondo dalis nustatoma policijos bendradarbiavimo, nusikalstamumo prevencijos ir kovos su juo, taip pat krizių valdymo finansinės paramos priemonė (COM(2011)0753), 8 konstatuojamojoje dalyje.

**Pakeitimas 12**  
**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**8 konstatuojamoji dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

- (8) *Išorės sienų fondu reikėtų išreikšti solidarumą teikiant finansinę paramą valstybėms narėms, taikančioms visas Šengeno išorės sienų nuostatas, ir valstybėms narėms, besirengiančioms visateisiškai dalyvauti Šengeno erdvėje;*
- (8) *Vidaus saugumo fondu reikėtų išreikšti solidarumą teikiant finansinę paramą toms valstybėms narėms, kurios taiko visas Šengeno išorės sienų nuostatas, taip pat toms, kurios rengiasi visateisiškai dalyvauti Šengeno erdvėje, ir kurios laikosi tarptautinės teisės nuostatų teikdamos paramą asmenims, kuriems jos reikia, ir užtikrindamos jų apsaugą;*

2013 m. sausio 17 d., ketvirtadienis

**Pakeitimas 13**  
**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**11 konstatuojamoji dalis**

---

*Komisijos siūlomas tekstas*

- (11) pagal Šengeno sienų ir vizų *acquis* vykdydamos užduotis prie išorės sienų ir konsulinėse įstaigose, valstybės narės vykdo veiklą Šengeno erdvėje visų kitų valstybių narių labui ir jų vardu, taigi Sąjungai teikia viešąją paslaugą. **Kad būtų išreikštas solidarumas**, priemonė turėtų padėti remti veiklos išlaidas, susijusias su sienų kontrole ir vizų politika, ir suteikti valstybėms narėms galimybę sistemingai išlaikyti gebėjimus, be kurių nė viena negali apsieiti teikdama šią paslaugą. Tokia parama – visų išlaidų, susijusių su tikslų pagal šią priemonę įgyvendinimu, padengimas – bus sudėtinė nacionalinių programų dalis;

---

*Pakeitimas*

- (11) pagal Šengeno sienų ir vizų *acquis* vykdydamos užduotis prie išorės sienų ir konsulinėse įstaigose, valstybės narės vykdo veiklą Šengeno erdvėje visų kitų valstybių narių labui ir jų vardu, taigi Sąjungai teikia viešąją paslaugą. Priemonė turėtų padėti remti veiklos išlaidas, susijusias su sienų kontrole ir vizų politika, ir suteikti valstybėms narėms galimybę sistemingai išlaikyti gebėjimus, be kurių nė viena negali apsieiti teikdama šią paslaugą. Tokia parama – visų **konkrečių** išlaidų, susijusių su tikslų pagal šią priemonę įgyvendinimu, padengimas – bus sudėtinė nacionalinių programų dalis. **Siekiant išvengti dubliavimo, susiskaidymo ir neveiksmingo išlaidų panaudojimo, Europos operatyvaus bendradarbiavimo prie Europos Sąjungos valstybių narių išorės sienų valdymo agentūra (Frontex) turėtų koordinuoti valstybių narių veiklą, kuri finansuojama teikiant paramą veiklai;**

**Pakeitimas 14**  
**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**13 konstatuojamoji dalis**

---

*Komisijos siūlomas tekstas*

- (13) **Šią** priemonę reikėtų įgyvendinti paisant visų Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje įtvirtintų teisių ir principų;

---

*Pakeitimas*

- (13) **Sąjungai itin svarbu, kad būtų gerbiamos migrantų ir pabėgėlių žmogaus teisės.** Priemonę reikėtų įgyvendinti paisant visų Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje, **Europos žmogaus teisių ir pagrindinių laisvių apsaugos konvencijoje, Ženevos konvencijoje, JT jūrų teisės konvencijoje, JT žmogaus teisių sutartyse ir tarptautinėje humanitarinėje teisėje** įtvirtintų teisių ir principų;

2013 m. sausio 17 d., ketvirtadienis

**Pakeitimas 15**  
**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**13 a konstatuojamoji dalis (nauja)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

- (13a) *siekiant stiprinti laisvės, saugumo ir teisingumo erdvę būtina vienoda aukštos kokybės išorės sienų kontrolė. Todėl Komisija turėtų pateikti konkrečias gaires, kurios padėtų užtikrinti su infrastruktūra, įranga, transporto priemonėmis, IT sistemomis susijusių valstybių narių veiksmų koordinavimą ir padėtų laikytis bendrų saugumo standartų;*

**Pakeitimas 16**  
**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**13 b konstatuojamoji dalis (nauja)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

- (13b) *pagal ES sutarties 3 straipsnį taikant priemonę turėtų būti remiama veikla, kuria užtikrinama vaikų, kuriems kyla pavojus prie išorės sienų, apsauga.*

*Visų pirma priemonės veiksmams turėtų būti skatinamas vaikų, kuriems kyla pavojus, tapatybės nustatymas, skubios pagalbos jiems suteikimas ir jų nukreipimas į apsaugos tarnybas, įskaitant specialios apsaugos ir pagalbos nelydiniams vaikams suteikimą.*

*Siekiant įvertinti, kaip vykdančios priemonės veiksmus sprendžiamas vaikų apsaugos klausimas, turėtų būti vykdoma reguliari stebėsena, įskaitant išlaidų tikrinimą, ir atliekamas vertinimas;*

Pagrindimas

ES įsipareigojo apsaugoti vaikų teises. Šios pastangos turi būti matomos įgyvendinant šį reglamentą.

2013 m. sausio 17 d., ketvirtadienis

## Pakeitimas 17

## Pasiūlymas dėl reglamento

## 14 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

- (14) siekiant pagal ES vidaus saugumo strategiją užtikrinti vienodą, kokybišką išorės sienų kontrolę ir palengvinti teisėtą **keliavimą per išorės sienas**, priemonė turėtų padėti plėtoti Europos bendrą integruotą sienų valdymo sistemą, kuri apima visas priemones, susijusias su politika, teisės aktais, nuolatiniu bendradarbiavimu, naštos paskirstymu, personalu, įranga ir technologija, kurių bendradarbiaudamos su FRONTEX agentūra, trečiosiomis šalimis ir prireikus kitais dalyviais, valstybių narių kompetentingos institucijos įvairiais lygmenimis imasi naudodamos, *inter alia*, keturių ramsčių sienų apsaugos modelį ir Europos Sąjungos integruotą rizikos analizę;

Pakeitimas

- (14) siekiant pagal ES vidaus saugumo strategiją užtikrinti vienodą, kokybišką išorės sienų kontrolę ir **organizuoti bei** palengvinti teisėtą **migraciją ir judumą**, priemonė turėtų padėti plėtoti Europos bendrą integruotą sienų valdymo sistemą, kuri apima visas priemones, susijusias su politika, teisės aktais, nuolatiniu bendradarbiavimu, naštos paskirstymu, **padėties ir besikeičiančių aplinkybių, susijusių su nelegalių migrantų sienų perėjimo punktais, vertinimu**, personalu, įranga ir technologija, kurių bendradarbiaudamos su FRONTEX agentūra, trečiosiomis šalimis ir prireikus kitais dalyviais, valstybių narių kompetentingos institucijos įvairiais lygmenimis imasi naudodamos, *inter alia*, keturių ramsčių sienų apsaugos modelį ir Europos Sąjungos integruotą rizikos analizę;

## Pakeitimas 18

## Pasiūlymas dėl reglamento

## 16 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

- (16) pagal šią priemonę taip pat reikėtų remti nacionalines priemones ir valstybių narių bendradarbiavimą vizų politikos srityje bei kitą veiklą, vykdomą iki išorės sienų kontrolės etapo. Veiksmingas valstybių narių tarnybų trečiosiose šalyse vykdomos veiklos valdymas yra naudingas bendrajai vizų politikai, priklausančiai daugiasluoksnei sistemai, kurios tikslas – palengvinti teisėtą **keliavimą ir spręsti neteisėtos imigracijos** į Europos Sąjungą **klausimą**, ir yra sudėtinė Europos bendros integruotos sienų valdymo sistemos dalis;

Pakeitimas

- (16) pagal šią priemonę taip pat reikėtų remti nacionalines priemones ir valstybių narių bendradarbiavimą vizų politikos srityje bei kitą veiklą, vykdomą iki išorės sienų kontrolės etapo, **ypač susijusių su pirmenybės saugioms jūrų sienoms teikimu ir palankių sąlygų teisėtai migracijai ir judumui užtikrinimu, kartu visapusiškai pasinaudojant Vizų informacine sistema (VIS), kad būtų skatinamas išlaidų veiksmingumas ir išvengta dvigubo lėšų panaudojimo**. Veiksmingas valstybių narių tarnybų trečiosiose šalyse vykdomos veiklos valdymas yra naudingas bendrajai vizų politikai, priklausančiai daugiasluoksnei sistemai, kurios tikslas – palengvinti teisėtą **migraciją ir judumą bei užkirsti kelią neteisėtai imigracijai** į Europos Sąjungą **ir gelbėti žmones įvykus nelaimėi jūroje**, ir yra sudėtinė Europos bendros integruotos sienų valdymo sistemos dalis;

2013 m. sausio 17 d., ketvirtadienis

## Pakeitimas 19

## Pasiūlymas dėl reglamento

## 17 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

- (17) pagal šią priemonę taip pat reikėtų remti priemones, kurių imamasi bendros integruotos sienų kontrolės sistemai plėtoti Šengeno šalių teritorijoje ir kuriomis gerinamas bendras Šengeno erdvės veikimas;

Pakeitimas

- (17) pagal šią priemonę taip pat reikėtų remti priemones, kurių imamasi bendros integruotos sienų kontrolės sistemai plėtoti Šengeno šalių teritorijoje ir kuriomis gerinamas bendras Šengeno erdvės veikimas. **Siekdamos užtikrinti tinkamą tinklo veikimą valstybės narės visų pirma turėtų skirti būtiną finansavimą EUROSUR;**

## Pakeitimas 20

## Pasiūlymas dėl reglamento

## 18 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

- (18) pagal priemonę reikėtų remti ir Europos Sąjungos kuriamas IT sistemas, kuriomis aprūpintos valstybės narės galėtų veiksmingiau valdyti trečiųjų šalių piliečių judėjimą per sienas ir **geriau** nustatyti bei tikrinti **keliautojų** (pažangus sienų valdymas). Šiuo tikslu reikėtų parengti programą, kurios tikslas – padengti centrinių ir nacionalinių tokių sistemų komponentų kūrimo išlaidas, užtikrinant techninę atitiktį, lėšų taupymą bei sklandų įgyvendinimą;

Pakeitimas

- (18) pagal priemonę reikėtų remti ir Sąjungos kuriamas IT sistemas, kuriomis aprūpintos valstybės narės galėtų veiksmingiau valdyti trečiųjų šalių piliečių judėjimą per sienas ir **kurios padėtų veiksmingiau** nustatyti **keliautojų tapatybę** bei **juos** tikrinti (pažangus sienų valdymas) **ir taip pagerinti sienų saugumą ir užtikrinti teigiamą poveikį ekonomikai**. Šiuo tikslu reikėtų parengti programą, kurios tikslas – padengti centrinių ir nacionalinių tokių sistemų komponentų kūrimo išlaidas, užtikrinant techninę atitiktį, **sąveikumą su kitomis Sąjungos IT sistemomis**, lėšų taupymą bei sklandų įgyvendinimą valstybėse narėse;

## Pakeitimas 21

## Pasiūlymas dėl reglamento

## 19 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

- (19) kad būtų galima nedelsiant imtis veiksmų susidarius netikėtam migracijos spaudimui ir iškilus **grėsmei** sienų apsaugai, reikėtų sudaryti sąlygas teikti paramą susiklosčius nepaprastajai padėčiai pagal Reglamentą Nr. .../2012/ES, kuriuo nustatomos Prieglobsčio ir migracijos fondo bendrosios nuostatos ir policijos bendradarbiavimo, nusikalstamumo prevencijos ir kovos su juo, taip pat krizių valdymo finansinės paramos priemonės bendrosios nuostatos;

Pakeitimas

- (19) kad būtų galima nedelsiant imtis veiksmų susidarius netikėtam migracijos spaudimui ir iškilus **pavojui** sienų apsaugai, reikėtų sudaryti sąlygas teikti paramą susiklosčius nepaprastajai padėčiai pagal Reglamentą Nr. .../2012/ES, kuriuo nustatomos Prieglobsčio ir migracijos fondo bendrosios nuostatos ir policijos bendradarbiavimo, nusikalstamumo prevencijos ir kovos su juo, taip pat krizių valdymo finansinės paramos priemonės bendrosios nuostatos;

2013 m. sausio 17 d., ketvirtadienis

**Pakeitimas 22**  
**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**20 konstatuojamoji dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

- (20) be to, siekiant didesnio solidarumo visoje Šengeno erdvėje, nustačius trūkumus ar galimą **grėsmę**, visų pirma po Šengeno vertinimo, atitinkamos valstybės narės turėtų imtis reikiamų veiksmų, naudodamosi programų ištekliais pagal prioritetus ir prireikus imdamosi papildomų paramos susiklosčius nepaprastajai padėčiai priemonių;

*Pakeitimas*

- (20) be to, siekiant didesnio solidarumo visoje Šengeno erdvėje, nustačius trūkumus ar galimą **riziką**, visų pirma po Šengeno vertinimo, atitinkamos valstybės narės turėtų imtis reikiamų veiksmų, naudodamosi programų ištekliais pagal prioritetus ir prireikus imdamosi papildomų paramos susiklosčius nepaprastajai padėčiai priemonių;

**Pakeitimas 23**  
**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**21 konstatuojamoji dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

- (21) siekiant padidinti valstybių narių tarpusavio solidarumą ir atsakomybės pasidalijimą, reikėtų jas skatinti dalį pagal programas gautų išteklių naudoti Sąjungos nustatytiems konkrečioms prioritetams įgyvendinti, kaip antai pirkti FRONTEX agentūrai reikalingą techninę įrangą ir plėtoti Sąjungai naudingą konsulinių įstaigų bendradarbiavimą;

*Pakeitimas*

- (21) siekiant padidinti valstybių narių tarpusavio solidarumą ir atsakomybės pasidalijimą, reikėtų jas skatinti dalį pagal programas gautų išteklių naudoti Sąjungos nustatytiems konkrečioms prioritetams įgyvendinti, kaip antai pirkti FRONTEX agentūrai reikalingą techninę įrangą ir plėtoti Sąjungai naudingą konsulinių įstaigų bendradarbiavimą **ir teikti paramą tarptautinės apsaugos ieškantiems asmenims**;

**Pakeitimas 24**  
**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**21 a konstatuojamoji dalis (nauja)**

*Komisijos siūlomas tekstas**Pakeitimas*

- (21a) **naudodamos lėšų sumą, skirtą pagal priemonę jų nacionalinei programai finansuoti, valstybės narės turėtų vengti vien nacionalinių interesų tenkinimo**;



2013 m. sausio 17 d., ketvirtadienis

## Pakeitimas 25

## Pasiūlymas dėl reglamento

## 22 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

- (22) siekiant saugiai taikyti Šengeno *acquis* visoje Šengeno erdvėje, pagal šį reglamentą taip pat reikėtų remti Reglamento dėl tikrinimo ir stebėjimo, kaip taikomas Šengeno *acquis*, vertinimo mechanizmo sukūrimo – esminės priemonės, kuria papildoma asmenų nekontroliavimo politika – įgyvendinimą;

Pakeitimas

- (22) siekiant saugiai taikyti Šengeno *acquis* visoje Šengeno erdvėje, pagal šį reglamentą taip pat reikėtų remti Reglamento dėl tikrinimo ir stebėjimo, kaip taikomas Šengeno *acquis*, vertinimo mechanizmo sukūrimo – esminės priemonės, kuria papildoma **aukšto lygio išorės sienų apsaugos užtikrinimo ir** asmenų nekontroliavimo **Šengeno erdvėje** politika – įgyvendinimą;

## Pakeitimas 26

## Pasiūlymas dėl reglamento

## 23 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

- (23) atsižvelgiant į Išorės sienų fondo įgyvendinimo patirtį, taip pat SIS ir VIS plėtotę, laikoma tikslinga sudaryti sąlygas lanksčiai atlikti galimą išteklių perkėlimą iš vienos priemonė nustatytų tikslų įgyvendinimo priemonės į kitą, nepažeidžiant principo, pagal kurį iš pat pradžių reikia užtikrinti valstybėms narėms skirtų programų ir veiklos paramos kritinę masę bei finansinį stabilumą;

Pakeitimas

- (23) atsižvelgiant į Išorės sienų fondo įgyvendinimo patirtį, taip pat SIS II ir VIS plėtotę, laikoma tikslinga sudaryti sąlygas **tam tikru mastu** lanksčiai atlikti galimą išteklių perkėlimą iš vienos priemonė nustatytų tikslų įgyvendinimo priemonės į kitą, nepažeidžiant principo, pagal kurį iš pat pradžių reikia užtikrinti valstybėms narėms skirtų programų ir veiklos paramos kritinę masę bei finansinį stabilumą **ir biudžeto valdymo institucijos tikrinimą;**

## Pakeitimas 27

## Pasiūlymas dėl reglamento

## 24 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

- (24) taip pat reikėtų didinti Sąjungos veiksmų mastą ir jai liekančių išteklių ribą (toliau – Sąjungos veiksmams), kad prireikus tam tikrais biudžetiniais metais Sąjunga geriau sugebėtų vykdyti įvairių su išorės sienų valdymu susijusių veiklų ir visai Sąjungai naudingą bendrą vizų politiką. Tokie Sąjungos veiksmams apima tyrimus ir bandomuosius projektus, kuriais remiama politika ir jos vykdymas, taip pat trečiosioms šalims taikomas priemonės ar taisyklės, kurių tikslas – mažinti migracijos iš šių šalių spaudimą siekiant optimalaus migracijos į Sąjungą srautų valdymo ir veiksmingo susijusių užduočių, vykdomų prie išorės sienų ir konsulinėse įstaigose, organizavimo;

Pakeitimas

- (24) taip pat reikėtų didinti Sąjungos veiksmų mastą ir jai liekančių išteklių ribą (toliau – Sąjungos veiksmams), kad prireikus tam tikrais biudžetiniais metais Sąjunga geriau sugebėtų vykdyti įvairių su išorės sienų valdymu susijusių veiklų ir visai Sąjungai naudingą bendrą vizų politiką. Tokie Sąjungos veiksmams apima tyrimus ir bandomuosius projektus, kuriais remiama politika ir jos vykdymas, **sienos apsaugos pareigūnų mokymus žmogaus teisių apsaugos srityje**, taip pat trečiosioms šalims taikomas priemonės ar taisyklės, kurių tikslas – mažinti migracijos iš šių šalių spaudimą siekiant optimalaus migracijos į Sąjungą srautų valdymo ir veiksmingo susijusių užduočių, vykdomų prie išorės sienų ir konsulinėse įstaigose, organizavimo;

2013 m. sausio 17 d., ketvirtadienis

**Pakeitimas 28****Pasiūlymas dėl reglamento****26 a konstatuojamoji dalis (nauja)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

- (26a) SESV numatyti deleguotieji aktai yra tik bendro pobūdžio ne teisėkūros procedūra priimami aktai, susiję su neesminėmis teisėkūros procedūra priimamo akto nuostatomis. Bet kokie esminiai elementai turėtų būti apibrėžti teisėkūros procedūra priimtame akte;

**Pakeitimas 29****Pasiūlymas dėl reglamento****26 b konstatuojamoji dalis (nauja)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

- (26b) lėšų panaudojimas šioje srityje turėtų būti geriau koordinuojamas siekiant užtikrinti papildomumą, didesnę veiksmingumą ir matomumą, taip pat geresnę biudžetinę sąveiką;

**Pakeitimas 30****Pasiūlymas dėl reglamento****26 c konstatuojamoji dalis (nauja)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

- (26c) būtina maksimaliai padidinti Sąjungos finansavimo poveikį telkiant, kaupiant ir panaudojant viešojo ir privataus sektorių finansinius išteklius;

**Pakeitimas 31****Pasiūlymas dėl reglamento****26 d konstatuojamoji dalis (nauja)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

- (26d) turėtų būti užtikrintas kuo didesnis Sąjungos biudžeto lėšomis finansuojamų inovacinių finansinių priemonių ir mechanizmų skaidrumas, su jais susijusi atskaitomybė ir jų demokratinė priežiūra;

2013 m. sausio 17 d., ketvirtadienis

### Pakeitimas 32

#### Pasiūlymas dėl reglamento

#### 26 e konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

- (26e) išlaidų panaudojimo ir kokybės gerinimas turėtų būti pagrindiniai principai, kuriais vadovaujantis būtų siekiama pagal priemonę numatytų tikslų, kartu užtikrinant optimalų finansinių išteklių panaudojimą;

### Pakeitimas 33

#### Pasiūlymas dėl reglamento

#### 26 f konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

- (26f) svarbu užtikrinti patikimą priemonės finansų valdymą ir kuo veiksmingesnį bei vartotojams priimtinesnį priemonės įgyvendinimą, kartu užtikrinant teisinį tikrumą ir priemonės prieinamumą visiems dalyviams;

### Pakeitimas 34

#### Pasiūlymas dėl reglamento

#### 26 g konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

- (26 g) Komisija turėtų kasmet stebėti priemonės įgyvendinimą taikydama konkrečius rodiklius rezultatams ir poveikiui vertinti. Šie rodikliai, įskaitant atitinkamas bazines vertes, turėtų būti minimalus pagrindas vertinant priemonės tikslų įgyvendinimo pažangą;

2013 m. sausio 17 d., ketvirtadienis

**Pakeitimas 35**  
**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**26 h konstatuojamoji dalis (nauja)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(26h) *kai Komisija įgyvendina biudžetą pasidalijamojo valdymo būdu, įgyvendinimo užduotys turėtų būti pavedamos valstybėms narėms. Komisija ir valstybės narės turėtų laikytis patikimo finansų valdymo, skaidrumo ir nediskriminavimo principų ir, valdydamos Sąjungos lėšas, turėtų užtikrinti Sąjungos veiklos matomumą. Šiuo tikslu Komisija ir valstybės narės turėtų vykdyti savo atitinkamus kontrolės ir audito įsipareigojimus ir prisiimti su tuo susijusią atsakomybę, nurodytą šiame reglamente. Papildomos nuostatos turėtų būti apibrėžtos konkrečioms sektoriams taikomose taisyklėse;*

**Pakeitimas 36**  
**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**28 konstatuojamoji dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(28) Komisija, rengdama ir sudarydama deleguotuosius aktus, turėtų užtikrinti, kad **atitinkami** dokumentai būtų vienu metu, laiku ir tinkamai perduodami Europos Parlamentui ir Tarybai;

(28) Komisija, rengdama ir sudarydama deleguotuosius aktus, turėtų užtikrinti, kad **visi susiję** dokumentai būtų vienu metu *tinkamai* laiku perduoti Europos Parlamentui ir Tarybai;

**Pakeitimas 37**  
**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**2 straipsnio a a punktas (naujas)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

aa) *bendri saugumo standartai – bendras ir nuoseklus veiklos priemonių taikymas siekiant gerai apibrėžto saugumo lygio sienų kontrolės srityje, laikantis gero sienų ir vizų valdymo gairių, pagal Šengeno išorės sienų kontrolės katalogą, Praktinį sienos apsaugos pareigūnų vadovą, Vizų vadovą ir EUROSUR gaires;*

2013 m. sausio 17 d., ketvirtadienis

**Pakeitimas 38**  
**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**3 straipsnio 1 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

1. Bendrasis priemonės tikslas – padėti užtikrinti aukštą saugumo lygį **Europos Sąjungoje**.

*Pakeitimas*

1. Bendrasis priemonės tikslas – **laikantis Sąjungos įsipareigojimų, susijusių su pagrindinėmis laisvėmis ir žmogaus teisėmis**, padėti užtikrinti aukštą saugumo lygį ir **vienodą aukštos kokybės išorės sienų kontrolę ir tuo pat metu palengvinti judumą saugioje aplinkoje**. Šis tikslas turi būti pasiektas atsižvelgiant į Sąjungos ir valstybių narių tarptautinius įsipareigojimus, susijusius su pagrindinėmis laisvėmis ir žmogaus teisėmis, įskaitant trečiųjų šalių piliečių vaikų apsaugą, negrąžinimo principo taikymą, pagarbą teisei į prieglobstį, pripažintai pagal Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartiją, Europos žmogaus teisių ir pagrindinių laisvių apsaugos konvenciją, Ženevos konvenciją, ir vadovaujantis Sąjungos duomenų apsaugos taisyklėmis.

**Pakeitimas 39**  
**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**3 straipsnio 2 dalies įžanginė dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

2. Įgyvendinant 1 dalyje nurodytą bendrąjį tikslą, priemonė padeda atsižvelgiant į atitinkamose ES strategijose, programose, **grėsmės** ir rizikos vertinimuose nustatytus prioritetus siekti tokių konkrečių tikslų:

*Pakeitimas*

2. Įgyvendinant 1 dalyje nurodytą bendrąjį tikslą, priemonė padeda atsižvelgiant į atitinkamose *Sąjungos* strategijose, programose ir rizikos vertinimuose nustatytus prioritetus siekti tokių konkrečių tikslų:

**Pakeitimas 40**  
**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**3 straipsnio 2 dalies a punkto pirma pastraipa**

*Komisijos siūlomas tekstas*

a) remti bendrą sienų politiką siekiant palengvinti teisėtą keliavimą, laikytis vienodo požiūrio į trečiųjų šalių piliečius ir **spręsti neteisėtos migracijos klausimą**;

*Pakeitimas*

a) remti bendrą vizų politiką siekiant palengvinti teisėtą keliavimą **ir judumą, teikti aukštos kokybės paslaugas vizų prašytojams**, laikytis vienodo požiūrio į **Sąjungos piliečius** ir trečiųjų šalių piliečius ir **užkirsti kelią neteisėtai migracijai**;

2013 m. sausio 17 d., ketvirtadienis

## Pakeitimas 41

## Pasiūlymas dėl reglamento

## 3 straipsnio 2 dalies a punkto antra pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas

Kaip įgyvendinamas šis tikslas, vertinama remiantis tokiais rodikliais kaip, *inter alia*, konsulinių įstaigų, įrengtų, apsaugotų ir (arba) sustiprintų siekiant užtikrinti veiksmingą prašymų išduoti vizą nagrinėjimą ir paslaugų vizų prašytojams teikimo kokybę, **skaičius**.

Pakeitimas

Kaip įgyvendinamas šis tikslas, vertinama remiantis tokiais rodikliais kaip, *inter alia*, konsulinių įstaigų, įrengtų, apsaugotų ir (arba) sustiprintų siekiant užtikrinti veiksmingą prašymų išduoti vizą nagrinėjimą ir paslaugų vizų prašytojams teikimo kokybę, **procentinis dydis, užsibuvusių asmenų pagal pilietybę procentinis dydis, bendrų prašymų išduoti vizą centrų skaičius, vidutinė laukimo, kol bus priimtas sprendimas dėl prašymo išduoti vizą, trukmė, daugkartinių vizų dalis ir sumokėto mokesčio už vizą vidurkis pagal konsulinės įstaigas**.

## Pakeitimas 42

## Pasiūlymas dėl reglamento

## 3 straipsnio 2 dalies b punkto pirma pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas

b) remti sienų valdymą siekiant užtikrinti aukštą **apsaugos prie** išorės sienų lygį ir sklandų išorės sienų kirtimą pagal Šengeno *acquis*;

Pakeitimas

b) remti **ES integruotą** sienų valdymą, **skatinti tolesnę derinimą ir standartizaciją** siekiant užtikrinti aukštą išorės sienų **kontrolės** lygį ir sklandų išorės sienų kirtimą pagal Šengeno *acquis*, **kartu užtikrinant galimybę asmenims, kuriems reikia tarptautinės apsaugos, pasinaudoti tokia apsauga pagal valstybių narių žmogaus teisių srityje priimtus įsipareigojimus, įskaitant negrąžinimo principo taikymą**;

## Pakeitimas 43

## Pasiūlymas dėl reglamento

## 3 straipsnio 2 dalies b punkto antra pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas

Kaip įgyvendinamas šis tikslas, vertinama remiantis įvairiais rodikliais, *inter alia*, **sienų kontrolės įrangos kūrimas** ir neteisėtai išorės sienas kirtusių trečiųjų šalių piliečių, sulaikytų dėl atitinkamam išorės sienos ruožui keliamos rizikos, skaičius.

Pakeitimas

Kaip įgyvendinamas šis tikslas, vertinama remiantis įvairiais rodikliais, *inter alia*, **sienos perėjimo punktu, kuriuose įrengtos IT sistemos, ryšių infrastruktūra ir migracijos srautų valdymo įranga, skaičius**, neteisėtai išorės sienas kirtusių trečiųjų šalių piliečių, sulaikytų dėl atitinkamam išorės sienos ruožui keliamos rizikos, skaičius **ir vidutinė laukimo sienos perėjimo punktuose trukmė**.

2013 m. sausio 17 d., ketvirtadienis

#### Pakeitimas 44

##### Pasiūlymas dėl reglamento

##### 3 straipsnio 2 dalies b a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

**ba) gerinti sienų stebėjimą valstybėms narėms ir agentūrai** Frontex dalijantis operatyvine informacija, kad būtų sumažintas žuvusiųjų jūroje ir neteisėtų imigrantų skaičius, ir padidinti vidaus saugumą užkertant kelią tarpvalstybinio pobūdžio nusikaltimams, pavyzdžiui, prekybai žmonėmis ir narkotikų kontrabandai.

**Kaip įgyvendinamas šis tikslas, vertinama remiantis įvairiais rodikliais, inter alia, nelegaliai pereiti sieną bandančių asmenų paieškos ir gelbėjimo priemonių veiksmingumas, neteisėtos prekybos ir kontrabandos užkardymo atvejų skaičius ir pavojaus signalų, nustatytų pagal Europos padėties vaizdo sistemą, skaičius.**

#### Pakeitimas 45

##### Pasiūlymas dėl reglamento

##### 3 straipsnio 2 dalies paskutinė pastraipa (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

**Valstybės narės teikia Komisijai būtiną informaciją, kurios reikia norint pagal rodiklius įvertinti rezultatus. Komisija atsakinga už rezultatų vertinimą.**

#### Pakeitimas 46

##### Pasiūlymas dėl reglamento

##### 3 straipsnio 3 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

a) skatinti formuoti ir vykdyti politiką, kuria užtikrinama, kad vidaus sienas kertantys asmenys nebūtų kontroliuojami, kad ir kokia būtų jų pilietybė, o išorės sienas kertantys asmenys būtų kontroliuojami ir būtų veiksmingai stebima, kaip kertamos išorės sienos;

a) skatinti formuoti ir vykdyti politiką, kuria užtikrinama, kad vidaus sienas kertantys asmenys nebūtų kontroliuojami, kad ir kokia būtų jų pilietybė, o išorės sienas kertantys asmenys būtų kontroliuojami ir būtų veiksmingai stebima, kaip kertamos išorės sienos, **ir užtikrinti tokios politikos vykdymą;**



2013 m. sausio 17 d., ketvirtadienis

## Pakeitimas 47

## Pasiūlymas dėl reglamento

## 3 straipsnio 3 dalies a a punktą (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

- aa) *skatinti vaikų, kuriems kyla pavojus, tapatybės nustatymą, skubios pagalbos jiems suteikimą ir jų nukreipimą į apsaugos tarnybas, įskaitant specialios apsaugos ir pagalbos nelydimiems vaikams suteikimą;*

## Pakeitimas 48

## Pasiūlymas dėl reglamento

## 3 straipsnio 3 dalies b punktą

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

- b) palaipsniui diegti integruotą išorės sienų valdymo sistemą, **pvz., užtikrinti** glaudesnę tarpžinybinį valstybių narių migracijos **bei** teisėsaugos institucijų bendradarbiavimą prie išorės sienų ir **imtis** priemonių teritorijoje, taip pat reikiamų pagalbinių priemonių, susijusių su dokumentų saugumu ir tapatybės duomenų valdymu;

- b) palaipsniui diegti integruotą išorės sienų valdymo sistemą, **pagrįstą, be kita ko, solidarumu ir atsakomybe, taip pat gerinant Sąjungos sienų patikras ir stebėjimo sistemas, užtikrinant** glaudesnę tarpžinybinį valstybių narių migracijos, **prieglobsčio ir** teisėsaugos institucijų bendradarbiavimą prie išorės sienų ir **imantis** priemonių teritorijoje, **įskaitant jūrų sienos zoną**, taip pat reikiamų pagalbinių priemonių, susijusių su **žmonių gelbėjimu jūroje**, dokumentų saugumu ir tapatybės duomenų valdymu ir **įsigytos techninės įrangos sąveika, kartu užtikrinant visapusišką Sąjungos duomenų apsaugos taisyklių laikymąsi ir visapusišką pagarbą teisėms ir principams, įtvirtintiems Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje;**

## Pakeitimas 49

## Pasiūlymas dėl reglamento

## 3 straipsnio 3 dalies c punktą

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

- c) skatinti formuoti ir vykdyti bendrą vizų bei kitų leidimų trumpam apsigyventi šalyje politiką, įskaitant konsulinių įstaigų bendradarbiavimą;

- c) skatinti formuoti ir vykdyti bendrą vizų bei kitų leidimų trumpam apsigyventi šalyje politiką, įskaitant konsulinių įstaigų bendradarbiavimą ir **konsulinių paslaugų teikimo mastą, skatinti bendrąją tiriamąją praktiką, susijusią su prašymais išduoti vizą, vienodų administracinių procedūrų taikymą bei vienodų sprendimų priėmimą dėl vizų ir bendrų prašymų išduoti vizą centrų plėtrą, visapusiškai pasinaudojant praktiniais patobulinimais ir lankstumo galimybėmis pagal Vizų kodeksą;**

2013 m. sausio 17 d., ketvirtadienis

#### Pakeitimas 50

##### Pasiūlymas dėl reglamento

##### 3 straipsnio 3 dalies d punktas

Komisijos siūlomas tekstas

- d) kurti ir naudoti IT sistemas, jų ryšių infrastruktūrą bei įrangą, kuriomis **remiamas** Sąjungos išorės sienas kertančių **mi-grantų srautų valdymas**;

Pakeitimas

- d) kurti ir naudoti IT sistemas, jų ryšių infrastruktūrą bei įrangą, kuriomis **remiama** Sąjungos išorės sienas kertančių **asmenų kontrolė visapusiškai laikantis teisės aktų dėl asmens duomenų apsaugos**;

#### Pakeitimas 51

##### Pasiūlymas dėl reglamento

##### 3 straipsnio 3 dalies d a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas

- da) **derinti skirtingų valstybių narių sienų valdymo sistemų kokybę**;

Pakeitimas

#### Pakeitimas 52

##### Pasiūlymas dėl reglamento

##### 3 straipsnio 3 dalies d b punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas

- db) **didinti informuotumą apie padėtį prie išorės sienų ir stiprinti valstybių narių gebėjimus reaguoti**;

Pakeitimas

#### Pakeitimas 53

##### Pasiūlymas dėl reglamento

##### 3 straipsnio 3 dalies d c punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas

- dc) **gerinti visų institucijų ir sienos apsaugos pareigūnų, dirbančių sienos perėjimo punktuose, gebėjimus ir kvalifikaciją, susijusių su jų stebėjimo, patariamųjų ir kontrolės užduočių vykdymu, atsižvelgiant į tarptautinę žmogaus teisių teisę**;

Pakeitimas

2013 m. sausio 17 d., ketvirtadienis

**Pakeitimas 54****Pasiūlymas dėl reglamento****3 straipsnio 3 dalies e punktas***Komisijos siūlomas tekstas*

- e) užtikrinti veiksmingą ir vienodą Sąjungos sienų ir vizų *acquis*, **įskaitant** Šengeno vertinimo ir stebėjimo *mechanizmą*, taikymą;

*Pakeitimas*

- e) užtikrinti veiksmingą ir vienodą Sąjungos sienų, **prieglobsčio** ir vizų *acquis*, **ypač užtikrinant veiksmingą** Šengeno vertinimo ir stebėjimo *mechanizmo* taikymą;

**Pakeitimas 55****Pasiūlymas dėl reglamento****3 straipsnio 3 dalies f punktas***Komisijos siūlomas tekstas*

- f) stiprinti trečiosiose šalyse veikiančių valstybių narių bendradarbiavimą, susijusį su trečiųjų šalių piliečių judėjimu į valstybių narių teritoriją, ir bendradarbiavimą su trečiosiomis šalimis šioje srityje.

*Pakeitimas*

- f) stiprinti trečiosiose šalyse veikiančių valstybių narių bendradarbiavimą, susijusį su **priemonių trečiosiose šalyse finansavimu, kurį teiktų šių šalių institucijos, ir** trečiųjų šalių piliečių judėjimu į valstybių narių teritoriją, ir bendradarbiavimą su trečiosiomis šalimis šioje srityje, **visapusiškai laikantis Sąjungos išorės veiksmų ir humanitarinės politikos tikslų ir principų.**

**Pakeitimas 56****Pasiūlymas dėl reglamento****4 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis***Komisijos siūlomas tekstas*

1. Įgyvendinant 3 straipsnyje apibūdintus tikslus ir atsižvelgiant į Reglamento (ES) Nr. .../2012 [Horizontaliojo reglamento] 13 straipsnyje nustatyto politinio dialogo patvirtintas išvadas, šia priemone remiami valstybėse narėse arba valstybių narių vykdomi veiksmai, ypač:

*Pakeitimas*

1. Įgyvendinant 3 straipsnyje apibūdintus tikslus ir atsižvelgiant į Reglamento (ES) Nr. .../2012 [Horizontaliojo reglamento] 13 straipsnyje nustatyto politinio dialogo patvirtintas išvadas, šia priemone remiami valstybėse narėse arba valstybių narių vykdomi veiksmai, **padedantys pasiekti tinkamo lygio apsaugą prie išorės sienų laikantis bendrų saugumo standartų, ypač:**

2013 m. sausio 17 d., ketvirtadienis

#### Pakeitimas 57

##### Pasiūlymas dėl reglamento

##### 4 straipsnio 1 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas

- a) sienų kirtimo infrastruktūra, pastatai ir sistemos, reikalingi sienos perėjimo punktuose, judėjimui iš vieno sienos perėjimo punkto į kitą stebėti ir neteisėto išorės sienų kirtimo klausimui veiksmingai spręsti;

Pakeitimas

(Tekstas lietuvių kalba nekeičiamas.)

#### Pakeitimas 58

##### Pasiūlymas dėl reglamento

##### 4 straipsnio 1 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas

- b) operatyvinė įranga, transporto priemonės ir ryšių sistemos, reikalingos veiksmingai sienų kontrolei vykdyti ir asmenims nustatyti, kaip antai VIS, SIS ir Europos dokumentų archyvavimo sistemos (FADO) fiksuotieji terminalai, taip pat pažangiosios technologijos;

Pakeitimas

- b) operatyvinė įranga, transporto priemonės ir ryšių sistemos, reikalingos veiksmingai **ir saugiai** sienų kontrolei, **paieškai ir gelbėjimui** vykdyti ir asmenims nustatyti, kaip antai VIS, SIS ir Europos dokumentų archyvavimo sistemos (FADO) fiksuotieji terminalai, taip pat pažangiosios technologijos;

#### Pakeitimas 59

##### Pasiūlymas dėl reglamento

##### 4 straipsnio 1 dalies d punktas

Komisijos siūlomas tekstas

- d) infrastruktūra, pastatai ir operatyvinė įranga, reikalinga prašymams išduoti vizą nagrinėti ir konsulinėms įstaigoms bendradarbiauti;

Pakeitimas

- d) infrastruktūra, pastatai ir operatyvinė įranga, reikalinga prašymams išduoti vizą nagrinėti ir konsulinėms įstaigoms bendradarbiauti, **taip pat kiti veiksmai, kuriais siekiama gerinti vizų prašytojams teikiamų paslaugų kokybę;**

#### Pakeitimas 60

##### Pasiūlymas dėl reglamento

##### 4 straipsnio 1 dalies d a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

- da) **mokymai, susiję su atitinkamų sistemų naudojimu, ir kokybiškų valdymo standartų skatinimas;**

2013 m. sausio 17 d., ketvirtadienis

**Pakeitimas 61****Pasiūlymas dėl reglamento****4 straipsnio 1 dalies e punktas**

Komisijos siūlomas tekstas

- e) tyrimai, **bandomieji** projektai ir veiksmai, kurių tikslas – paskatinti tarpžinybinį bendradarbiavimą valstybėse narėse ir tarp valstybių narių, taip pat laikytis iš valstybių narių ir Sąjungos agentūrų operatyvinio bendradarbiavimo kylančių rekomendacijų, operacijų standartų ir geriausios patirties.

Pakeitimas

- e) tyrimai, projektai, **bendros iniciatyvos, mokymai** ir veiksmai, **susiję su kompleksiniais klausimais, pavyzdžiui, pagrindinėmis teisėmis, įskaitant trečiųjų šalių piliečių vaikų apsaugą**, kurių tikslas – paskatinti tarpžinybinį bendradarbiavimą valstybėse narėse ir tarp valstybių narių, **sienu valdymo sistemų sąveiką ir suderinimą**, taip pat laikytis iš valstybių narių ir Sąjungos agentūrų operatyvinio bendradarbiavimo kylančių rekomendacijų, operacijų standartų ir geriausios patirties.

**Pakeitimas 62****Pasiūlymas dėl reglamento****4 straipsnio 1 dalies e a punktas (naujas)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

- ea) **iniciatyvos, susijusios su sienos apsaugos pareigūnų mokymu žmogaus teisių apsaugos srityje, įskaitant prekybos žmonėmis aukų tapatybės nustatymą;**

**Pakeitimas 63****Pasiūlymas dėl reglamento****4 straipsnio 2 dalies įžanginė dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

2. Siekiant 3 straipsnyje apibūdintų tikslų, šia priemone remiami veiksmai, susiję su trečiosiomis šalimis ir jose vykdomi, ypač:

2. Siekiant 3 straipsnyje apibūdintų tikslų **ir atsižvelgiant į patvirtintas politinio dialogo išvadas, kaip nustatyta Reglamento (ES) Nr. .../2012 [Horizontaliojo reglamento] 13 straipsnyje**, šia priemone remiami veiksmai, susiję su trečiosiomis šalimis ir jose vykdomi, ypač:

**Pakeitimas 64****Pasiūlymas dėl reglamento****4 straipsnio 2 dalies b a punktas (naujas)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

- ba) **projektai trečiojoje šalyse, kuriais siekiama gerinti stebėjimo sistemas siekiant užtikrinti bendradarbiavimą su EUROSUR tinklu;**

2013 m. sausio 17 d., ketvirtadienis

#### Pakeitimas 65

##### Pasiūlymas dėl reglamento

##### 4 straipsnio 2 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas

- c) tyrimai, **renginiai**, mokymai, įranga ir bandomieji projektai, kuriais siekiama trečiosioms šalims perteikti *ad hoc* techninę ir operatyvinę patirtį;

Pakeitimas

- c) tyrimai, mokymai, įranga ir bandomieji projektai, kuriais siekiama trečiosioms šalims perteikti *ad hoc* techninę ir operatyvinę patirtį;

#### Pakeitimas 66

##### Pasiūlymas dėl reglamento

##### 4 straipsnio 2 dalies d punktas

Komisijos siūlomas tekstas

- d) tyrimai, renginiai, mokymai, įranga ir bandomieji projektai, kuriais laikomasi iš valstybių narių ir Sąjungos agentūrų operatyvinio bendradarbiavimo trečiosiose šalyse kylančių konkrečių rekomendacijų, operacijų standartų ir geriausios patirties.

Pakeitimas

- d) tyrimai, mokymai, įranga ir bandomieji projektai, **susiję su kompleksiniais klausimais, pavyzdžiui, pagrindinėmis teisėmis, įskaitant trečiųjų šalių piliečių vaikų apsaugą**, kuriais laikomasi iš valstybių narių ir Sąjungos agentūrų operatyvinio bendradarbiavimo trečiosiose šalyse kylančių konkrečių rekomendacijų, operacijų standartų ir geriausios patirties.

#### Pagrindimas

Nors gali reikėti stiprinti sienų kontrolę, reikėtų nepamiršti pažeidžiamų grupių ir žmonių, pavyzdžiui, nelydimų nepilnamečių poreikių.

#### Pakeitimas 67

##### Pasiūlymas dėl reglamento

##### 4 straipsnio 2 dalies d a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

- da) **iniciatyvos, skirtos sienos apsaugos pareigūnų mokymams žmogaus teisių apsaugos srityje;**

#### Pakeitimas 68

##### Pasiūlymas dėl reglamento

##### 4 straipsnio 2 dalies 1 a pastraipa (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

**Komisija ir valstybės narės kartu su Europos išorės veiksnių tarnyba užtikrina veiksnių trečiosiose šalyse ir su šiomis šalimis susijusių veiksnių koordinavimą, kaip nustatyta Reglamento (ES) Nr. .../2012 [Horizontaliojo reglamento] 3 straipsnio 4a dalyje.**

2013 m. sausio 17 d., ketvirtadienis

**Pakeitimas 69**  
**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**5 straipsnio 2 dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

2. Metinius asignavimus biudžeto valdymo institucija tvirtina **neviršydama finansinės programos ribų.**

Pakeitimas

2. Metinius asignavimus **fondui** biudžeto valdymo institucija tvirtina **nedarydama poveikio Tarybos reglamento, kuriuo nustatoma 2014–2020 m. daugiametė finansinė programa, ir 201z m. xx mėn. xx d. Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos tarpinstitucinio susitarimo dėl bendradarbiavimo biudžeto klausimais ir patikimo finansų valdymo nuostatomis.**

**Pakeitimas 70**  
**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**5 straipsnio 4 dalies pirma pastraipa**

Komisijos siūlomas tekstas

4. Pagal priemonę paskirstytas biudžetas vykdomas pasidalijamojo valdymo būdu, kaip apibrėžta Reglamento (ES) Nr. .../2012 [Naujojo finansinio reglamento] 55 straipsnio 1 dalies b punkte, **išskyrus 13 straipsnyje minėtus Sąjungos veiksmus, 14 straipsnyje minėtą paramą susiklosčius nepaprastajai padėčiai ir 16 straipsnio 1 dalyje minėtą techninę pagalbą.**

Pakeitimas

4. Pagal priemonę paskirstytas biudžetas vykdomas **tiesioginio valdymo būdu (pirmiausia 13 straipsnyje minimi Sąjungos veiksmi, 14 straipsnyje minima parama susiklosčius nepaprastajai padėčiai ir 16 straipsnio 1 dalyje minima techninė pagalba) arba** pasidalijamojo valdymo būdu, kaip apibrėžta Reglamento (ES) Nr. .../2012 [Naujojo finansinio reglamento] 55 straipsnio 1 dalies b punkte.

Pagrindimas

ES biudžeto vykdymas pasidalijamojo valdymo būdu turėtų būti išimtis, o ne taisyklė.

**Pakeitimas 71**  
**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**5 straipsnio 4 dalies antra pastraipa**

Komisijos siūlomas tekstas

Metodas (-ai), taikomas (-i) vykdant naujų IT sistemų kūrimo programos biudžetą, nustatomas (-i) **15 straipsnio 2 dalyje minėtu įgyvendinimo aktu.**

Pakeitimas

Metodas (-ai), taikomas (-i) vykdant naujų IT sistemų kūrimo programos biudžetą, nustatomas (-i) **deleguotuoju (-aisiais) aktu (-ais).**

**Pakeitimas 72**  
**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**5 straipsnio 4 a dalis (nauja)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

**4a. Komisija lieka atsakinga už Sąjungos biudžeto vykdymą pagal SESV 317 straipsnį ir informuoja Europos Parlamentą ir Tarybą apie kitų subjektų negu valstybės narės vykdymą veiklą.**



2013 m. sausio 17 d., ketvirtadienis

Pagrindimas

Tekstas derinamas su persvarstytu Finansiniu reglamentu.

#### Pakeitimas 73

##### Pasiūlymas dėl reglamento

##### 5 straipsnio 5 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas

5. Orientacinis bendrųjų išteklių naudojimas:

Pakeitimas

5. **Nedarant poveikio biudžeto valdymo institucijos prerogatyvoms**, orientacinis bendrųjų išteklių naudojimas:

#### Pakeitimas 74

##### Pasiūlymas dėl reglamento

##### 6 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas

1. **2 000 mln. EUR sumos orientacinis** paskirstymas valstybėms narėms:

Pakeitimas

1. **67 % bendrųjų išteklių, skirtų nacionalinėms programoms**, paskirstymas valstybėms narėms:

#### Pakeitimas 75

##### Pasiūlymas dėl reglamento

##### 6 straipsnio 1 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas

a) **1 200 mln. EUR – kaip nurodyta I priede;**

Pakeitimas

a) **34 % paskirstoma taip:**  
 i) **bazinė 5 mln. EUR suma vienai valstybei narei finansinio laikotarpio pradžioje ir**  
 ii) **kintama suma vienai valstybei narei, apskaičiuota pagal vidutinę sumą, gautą pagal Sprendimą 574/2007/EB ir skirtą 2011, 2012 ir 2013 metams;**

#### Pakeitimas 76

##### Pasiūlymas dėl reglamento

##### 6 straipsnio 1 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas

b) **450 mln. EUR** – remiantis 7 straipsnyje apibūdinto mechanizmo taikymo rezultatais;

Pakeitimas

b) **13 %** – remiantis 7 straipsnyje apibūdinto mechanizmo taikymo rezultatais;

2013 m. sausio 17 d., ketvirtadienis

## Pakeitimas 77

## Pasiūlymas dėl reglamento

## 6 straipsnio 1 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas

c) atlikus laikotarpio vidurio peržiūrą, pagal šį straipsnį liekanti **350 mln. EUR** asignavimų suma laikotarpiui nuo 2018 biudžetinių metų arba kita pagal 2 dalį nustatyta suma – remiantis rizikos analizės ir 8 straipsnyje nustatyto mechanizmo taikymo rezultatais.

Pakeitimas

c) atlikus laikotarpio vidurio peržiūrą, pagal šį straipsnį liekanti **10 %** asignavimų suma laikotarpiui nuo 2018 biudžetinių metų arba kita pagal 2 dalį nustatyta suma – remiantis rizikos analizės ir 8 straipsnyje nustatyto mechanizmo taikymo rezultatais.

## Pakeitimas 78

## Pasiūlymas dėl reglamento

## 6 straipsnio 1 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

**1a. Komisija įgyvendinimo aktais priima finansinį sprendimą, pagal kurį įgyvendinamas 1 dalies a punktas. Tie įgyvendinimo aktai priimami laikantis 18 straipsnio 2 dalyje nurodytos nagrinėjimo procedūros.**

## Pakeitimas 79

## Pasiūlymas dėl reglamento

## 6 straipsnio 1 b dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

**1b. Valstybės narės skiria būtiną finansavimą EUROSUR siekdamas užtikrinti tinkamą šios sistemos veikimą.**

## Pakeitimas 80

## Pasiūlymas dėl reglamento

## 7 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

1. Be asignavimų, apskaičiuotų pagal 6 straipsnio 1 dalies a punktą, valstybės narės gali gauti papildomą sumą, jei tokia numatyta programoje ir naudojama II priede išvardytiems konkrečioms veiksmams vykdyti.

Pakeitimas

1. Be asignavimų, apskaičiuotų pagal 6 straipsnio 1 dalies a punktą, valstybės narės gali gauti papildomą sumą, jei tokia numatyta **nacionalinėje** programoje ir naudojama II priede išvardytiems konkrečioms veiksmams vykdyti.

2013 m. sausio 17 d., ketvirtadienis

### Pakeitimas 81

#### Pasiūlymas dėl reglamento

##### 7 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

2. Komisija įgaliojama **prireikus** pagal 17 straipsnį priimti deleguotuosius aktus dėl II priede išvardytų konkrečių veiksmų peržiūros. Jei pakanka išteklių, naujiems konkretiems veiksams vykdyti valstybės narės gali gauti papildomą sumą, kaip nustatyta 1 dalyje.

Pakeitimas

2. Komisija įgaliojama pagal 17 straipsnį priimti deleguotuosius aktus dėl II priede išvardytų konkrečių veiksmų peržiūros. Jei pakanka išteklių **ir laiku informuojama biudžeto valdymo institucija**, naujiems konkretiems veiksams vykdyti valstybės narės gali gauti papildomą sumą, kaip nustatyta 1 dalyje.

### Pakeitimas 82

#### Pasiūlymas dėl reglamento

##### 8 straipsnio 1 dalies pirma pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas

1. Kad būtų paskirstyta 6 straipsnio 1 dalies c punkte nurodyta suma, iki 2017 m. **birželio** 1 d. Komisija, atsižvelgdama į gautą informaciją ir konsultuodamasi su *FRONTEX agentūra*, parengia ataskaitą, kurioje remdamasi *FRONTEX* rizikos analize nustato grėsmės prie išorės sienų 2017–2020 m. lygius. Grėsmės lygiai nustatomi atsižvelgiant į sienų valdymo našta ir grėsmę saugumui prie valstybių narių išorės sienų 2014–2016 m., taip pat atsižvelgiama, *inter alia*, į galimas būsimo migracijos srautų ir neteisėtos veiklos prie išorės sienų tendencijas ir tikėtiną politinę, ekonominę bei socialinę raidą atitinkamose trečiosiose, ypač kaimyninėse, šalyse.

Pakeitimas

1. Kad būtų paskirstyta 6 straipsnio 1 dalies c punkte nurodyta suma, iki 2017 m. **sausio** 1 d. Komisija, atsižvelgdama į gautą informaciją ir konsultuodamasi su *agentūra Frontex ir Europos prieglobsčio paramos biuru (EPPB)*, parengia ataskaitą, kurioje remdamasi *agentūros Frontex* rizikos analize nustato grėsmės prie išorės sienų 2017–2020 m. lygius. Grėsmės lygiai nustatomi atsižvelgiant į sienų valdymo našta, **vertinimo ataskaitas, parengtas taikant Šengeno vertinimo ir stebėjimo mechanizmą, ir grėsmę saugumui ir saugai** prie valstybių narių išorės sienų 2014–2016 m., **įskaitant paieškos ir gelbėjimo operacijas jūroje**, taip pat atsižvelgiama, *inter alia*, į galimas būsimo migracijos srautų ir neteisėtos veiklos prie išorės sienų tendencijas ir tikėtiną politinę, ekonominę bei socialinę raidą atitinkamose trečiosiose, ypač kaimyninėse, šalyse.

### Pakeitimas 83

#### Pasiūlymas dėl reglamento

##### 8 straipsnio 1 dalies antros pastraipos įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas

Ataskaitoje **grėsmės** kiekvienam išorės sienos ruožui lygis nustatomas atitinkamo sienos ruožo ilgį padauginus iš tokio dydžio:

Pakeitimas

Ataskaitoje **rizikos** kiekvienam išorės sienos ruožui lygis nustatomas atitinkamo sienos ruožo ilgį padauginus iš tokio dydžio:

2013 m. sausio 17 d., ketvirtadienis

**Pakeitimas 84****Pasiūlymas dėl reglamento****8 straipsnio 1 dalies antros pastraipos a punkto i papunktis***Komisijos siūlomas tekstas**Pakeitimas*i) normali **grėsmė** – koeficientas 1i) normali **rizika** – koeficientas 1;**Pakeitimas 85****Pasiūlymas dėl reglamento****8 straipsnio 1 dalies antros pastraipos a punkto ii papunktis***Komisijos siūlomas tekstas**Pakeitimas*ii) vidutinė **grėsmė** – koeficientas 3ii) vidutinė **rizika** – koeficientas 3;**Pakeitimas 86****Pasiūlymas dėl reglamento****8 straipsnio 1 dalies antros pastraipos a punkto iii papunktis***Komisijos siūlomas tekstas**Pakeitimas*iii) didelė **grėsmė** – koeficientas 5;iii) didelė **rizika** – koeficientas 5;**Pakeitimas 87****Pasiūlymas dėl reglamento****8 straipsnio 1 dalies antros pastraipos b punkto i papunktis***Komisijos siūlomas tekstas**Pakeitimas*i) normali **grėsmė** – koeficientas 1i) normali **rizika** – koeficientas 1;**Pakeitimas 88****Pasiūlymas dėl reglamento****8 straipsnio 1 dalies antros pastraipos b punkto ii papunktis***Komisijos siūlomas tekstas**Pakeitimas*ii) vidutinė **grėsmė** – koeficientas 3ii) vidutinė **rizika** – koeficientas 3;

2013 m. sausio 17 d., ketvirtadienis

### Pakeitimas 89

#### Pasiūlymas dėl reglamento

#### 8 straipsnio 1 dalies antros pastraipos b punkto iii papunktis

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

iii) didelė **grėsmė** – koeficientas 5.

iii) didelė **rizika** – koeficientas 5.

### Pakeitimas 90

#### Pasiūlymas dėl reglamento

#### 8 straipsnio 1 dalies trečia pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

Remdamasi ataskaita, Komisija nustato, kurioms valstybėms narėms skirti papildomą sumą. Tos valstybės narės, kurių **grėsmės** lygis didesnis **nei nustatytasis** pagal Sprendimą 574/2007/EB atliekant 2013 biudžetinių metų skaičiavimus, gaus atitinkamai daugiau išteklių.

Remdamasi ataskaita **ir informavusi Europos Parlamentą**, Komisija nustato, kurioms valstybėms narėms skirti papildomą sumą. Tos valstybės narės, kurių **rizikos** lygis didesnis **palyginti su rizika, nustatyta** pagal Sprendimą Nr. 574/2007/EB atliekant 2013 biudžetinių metų skaičiavimus, gaus atitinkamai daugiau išteklių.

### Pakeitimas 91

#### Pasiūlymas dėl reglamento

#### 8 straipsnio 2 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

b) išorės jūrų sienos – valstybių narių teritorinės jūros išorinė riba, kaip apibrėžta Jungtinių Tautų jūrų teisės konvencijos 4–16 straipsniuose. Tačiau tais atvejais, kai **siekiant užkirsti kelią neteisėtai migracijai ir (arba) neteisėtam atvykimui** reikia reguliariai vykdyti plataus masto operacijas, minėta riba – **didelės grėsmės teritorijos** išorinė riba. Ji nustatoma atsižvelgiant į valstybių narių pateiktus 2014–2016 m. duomenis apie šias operacijas.

b) išorės jūrų sienos – valstybių narių teritorinės jūros išorinė riba, kaip apibrėžta Jungtinių Tautų jūrų teisės konvencijos 4–16 straipsniuose. Tačiau tais atvejais, kai **didelės rizikos teritorijose** reikia reguliariai vykdyti plataus masto operacijas, minėta riba **gali būti gretutinės zonos, apibrėžtos pagal Jungtinių Tautų jūrų teisės konvencijos 33 straipsnį**, išorinė riba. Ji nustatoma atsižvelgiant į valstybių narių pateiktus 2014–2016 m. duomenis apie šias operacijas.

### Pakeitimas 92

#### Pasiūlymas dėl reglamento

#### 8 straipsnio 3 dalies antra pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

**Šiuo tikslu Komisija įgaliojama pagal 17 straipsnį priimti deleguotuosius aktus dėl II priede išvardytų konkrečių veiksmų peržiūros.**

**Išbraukta.**

Pagrindimas

Ši dalis išbraukiama, nes tas pats tekstas jau pateiktas 7 straipsnio 2 dalyje.

2013 m. sausio 17 d., ketvirtadienis

**Pakeitimas 93**  
**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**9 straipsnio 1 dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

1. Nacionalinę programą, kurią reikia parengti pagal šią priemonę, ir **nacionalines programas, kurias reikia parengti** pagal Reglamentą Nr. .../2012/ES, kuriuo kaip Vidaus saugumo fondo dalis nustatoma policijos bendradarbiavimo, nusikalstamumo prevencijos ir kovos su juo, taip pat krizių valdymo finansinės paramos priemonė, valstybės narės rengia kartu ir teikia Komisijai kaip vieną bendrą nacionalinę fondo programą, kaip nustatyta Reglamento (ES) Nr. .../2012 [Horizontaliojo reglamento] 14 straipsnyje.

Pakeitimas

1. Nacionalinę programą, kuri pagal šią priemonę turi būti parengta remiantis politinio dialogo, nurodyto Reglamento (ES) Nr. .../2012 [Horizontaliojo reglamento] 13 straipsnyje, išvadamis, ir **nacionalinę programą, kuri turi būti parengta** pagal Reglamentą Nr. .../2012/ES, kuriuo kaip Vidaus saugumo fondo dalis nustatoma policijos bendradarbiavimo, nusikalstamumo prevencijos ir kovos su juo, taip pat krizių valdymo finansinės paramos priemonė, valstybės narės rengia kartu ir teikia Komisijai kaip vieną bendrą nacionalinę fondo programą, kaip nustatyta Reglamento (ES) Nr. .../2012 [Horizontaliojo reglamento] 14 straipsnyje.

**Pakeitimas 94**  
**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**9 straipsnio 2 dalies b punktas**

Komisijos siūlomas tekstas

b) remti ir didinti dabartinius valstybių narių gebėjimus valdyti išorės sienas, turint omenyje, *inter alia*, **naujas technologijas**, technologinę plėtrą ir (arba) standartus, susijusius su migracijos srautų valdymu;

Pakeitimas

b) remti ir didinti dabartinius valstybių narių gebėjimus nacionaliniu lygmeniu **įgyvendinti vizų politiką ir** valdyti išorės sienas **siekiant užkirsti kelią neteisėtai migracijai ir mirties atvejams jūroje ir siekiant palengvinti teisėtą keliavimą, taip pat ir asmenų, sienas kertančių dėl būtinybės gauti tarptautinę apsaugą**, turint omenyje, *inter alia*, technologinę plėtrą ir (arba) standartus, susijusius su migracijos srautų valdymu;

**Pakeitimas 95**  
**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**9 straipsnio 2 dalies c punktas**

Komisijos siūlomas tekstas

c) remti tolesnį valstybių narių konsulinių įstaigų ir kitų tarnybų trečiojoje šalyse vykdomo migracijos srautų valdymo plėtojimą, siekiant palengvinti **teisėtą** keliavimą ir užkirsti kelią neteisėtai migracijai į Sąjungą;

Pakeitimas

c) remti tolesnį valstybių narių konsulinių įstaigų ir kitų tarnybų trečiojoje šalyse vykdomo migracijos srautų valdymo plėtojimą, siekiant palengvinti keliavimą **pagal Sąjungos ar atitinkamos valstybės narės teisę** ir užkirsti kelią neteisėtai migracijai į Sąjungą;

Pagrindimas

Terminas „teisėtas“ yra neaiškus, todėl reikia patikslinimo.

2013 m. sausio 17 d., ketvirtadienis

### Pakeitimas 96

#### Pasiūlymas dėl reglamento

#### 9 straipsnio 2 dalies d a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

*da) plėtoti projektus, grindžiamus atitinkamų Sąjungos agentūrų rekomendacijomis, siekiant užtikrinti vienodą aukštos kokybės išorės sienų kontrolę ir valstybių narių sienų valdymo sistemų standartizavimą bei sąveikumą;*

### Pakeitimas 97

#### Pasiūlymas dėl reglamento

#### 9 straipsnio 2 dalies d b punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

*db) remti agentūros Frontex prižiūrimus ir koordinuojamus veiksmus, kuriais siekiama Sąjungos lygmeniu suderinti išorės sienų valdymo technologinius pajėgumus;*

### Pakeitimas 98

#### Pasiūlymas dėl reglamento

#### 9 straipsnio 2 dalies e a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

*ea) užtikrinti visišką tarptautinių ir Europos lygmens įsipareigojimų, įskaitant žmogaus teisių srities įsipareigojimus, laikymąsi ir jų stebėseną, glaudžiai bendradarbiaujant su trečiosiomis šalimis ir pilietine visuomene;*

### Pakeitimas 99

#### Pasiūlymas dėl reglamento

#### 9 straipsnio 2 dalies f punktas

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

f) **padidinti** gebėjimą įveikti būsimus sunkumus, įskaitant dabartinę ir būsimą grėsmę bei spaudimą prie Sąjungos išorės sienų, atsižvelgiant visų pirma į FRONTEX rizikos analizę.

f) **kurti** gebėjimą įveikti būsimus sunkumus, įskaitant dabartinę ir būsimą grėsmę bei spaudimą prie Sąjungos išorės sienų, atsižvelgiant visų pirma į agentūros Frontex rizikos analizę.



2013 m. sausio 17 d., ketvirtadienis

**Pakeitimas 100**  
**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**10 straipsnio 1 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

1. Valstybė narė gali iki **50 %** sumos, pagal priemonę skirtos nacionalinei programai, naudoti veiklos paramai valdžios institucijoms, atsakingoms už užduotis ir paslaugas, kurios yra Sąjungai naudinga viešoji paslauga, finansuoti. Šios užduotys ir paslaugos susijusios su vienu arba daugiau 3 straipsnio 2 dalies a, c ir d punktuose minėtų tikslų.

*Pakeitimas*

1. Valstybė narė gali iki **30 %** sumos, pagal priemonę skirtos nacionalinei programai, naudoti veiklos paramai valdžios institucijoms, atsakingoms už užduotis ir paslaugas, kurios yra Sąjungai naudinga viešoji paslauga, finansuoti. Šios užduotys ir paslaugos susijusios su vienu arba daugiau 3 straipsnio 3 dalies a, b, c ir d punktuose minėtų tikslų.

**Pakeitimas 101**  
**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**10 straipsnio 2 dalies a punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

a) laikosi Sąjungos sienų ir vizų *acquis* nuostatų;

*Pakeitimas*

a) laikosi Sąjungos sienų, **prieglobsčio** ir vizų *acquis* nuostatų;

**Pakeitimas 102**  
**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**10 straipsnio 2 dalies a a punktas (naujas)**

*Komisijos siūlomas tekstas**Pakeitimas*

**aa) laikosi nacionalinės programos tikslų;**

**Pakeitimas 103**  
**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**10 straipsnio 2 dalies a b punktas (naujas)**

*Komisijos siūlomas tekstas**Pakeitimas*

**ab) laikosi sąraše apibrėžtų prioritetų, kuriuos nustatė agentūra Frontex, kad būtų pasiekti bendri saugumo standartai ir užtikrintas koordinavimas tarp valstybių narių, kad būtų išvengta dubliavimosi, fragmentacijos ir neefektyvaus išlaidų panaudojimo sienų kontrolės srityje;**

2013 m. sausio 17 d., ketvirtadienis

#### Pakeitimas 104

##### Pasiūlymas dėl reglamento

##### 10 straipsnio 5 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

5a. Jei taikant Šengeno vertinimo mechanizmą nustatoma trūkumų, parama veiklai nutraukiama ir šie išteklių gali būti iš naujo skiriami, siekiant pašalinti trūkumus, nustatytus pagal šio reglamento 12 straipsnį.

#### Pakeitimas 105

##### Pasiūlymas dėl reglamento

##### 10 straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

6. Komisija **įgyvendinimo** aktais nustato atskaitomybės dėl šios nuostatos ir kitų praktinių taisyklių, dėl kurių siekdamas laikytis šio straipsnio valstybės narės turi susitarti su Komisija, taikymo procedūras. **Įgyvendinimo** aktai priimami **laikantis 18 straipsnio 2 dalyje nurodytos nagrinėjimo procedūros**.

6. Komisija **deleguotaisiais** aktais nustato atskaitomybės dėl šios nuostatos ir kitų praktinių taisyklių, dėl kurių siekdamas laikytis šio straipsnio valstybės narės turi susitarti su Komisija, taikymo procedūras. **Tie deleguotieji** aktai priimami **pagal 17 straipsnį**.

#### Pakeitimas 106

##### Pasiūlymas dėl reglamento

##### 10 straipsnio 6 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

6a. Agentūra Frontex užtikrina valstybių narių veiklos, kuri finansuojama naudojant veiklos paramos lėšas, koordinavimą.

#### Pakeitimas 107

##### Pasiūlymas dėl reglamento

##### 11 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

2. Pagal 1 dalį Lietuvai skiriami išteklių neviršija **150 mln. EUR** 2014–2020 m. laikotarpiu ir skiriami kaip papildoma konkreti veiklos parama Lietuvai.

2. Pagal 1 dalį Lietuvai skiriami išteklių neviršija **4 % bendrųjų išteklių** 2014–2020 m. laikotarpiu ir skiriami kaip papildoma konkreti veiklos parama Lietuvai.

2013 m. sausio 17 d., ketvirtadienis

**Pakeitimas 108****Pasiūlymas dėl reglamento****12 straipsnio pirma pastraipa***Komisijos siūlomas tekstas*

Paskelbus Šengeno vertinimo ataskaitą, teikiamą pagal Reglamentą dėl tikrinimo ir stebėjimo, kaip taikomas Šengeno *acquis*, vertinimo mechanizmo sukūrimo, atitinkama valstybė narė kartu su Komisija ir *FRONTEX agentūra* prireikus svarsto, kaip atsižvelgti į **išvadas** ir laikytis rekomendacijų vykdant nacionalinę programą.

*Pakeitimas*

Paskelbus Šengeno vertinimo ataskaitą, teikiamą pagal Reglamentą dėl tikrinimo ir stebėjimo, kaip taikomas Šengeno *acquis*, vertinimo mechanizmo sukūrimo, atitinkama valstybė narė kartu su Komisija ir *agentūra Frontex* prireikus svarsto, kaip atsižvelgti į **trūkumus** ir laikytis rekomendacijų vykdant nacionalinę programą.

**Pakeitimas 109****Pasiūlymas dėl reglamento****12 straipsnio antra pastraipa***Komisijos siūlomas tekstas*

**Prireikus** valstybė narė, atsižvelgdama į išvadas ir rekomendacijas, taiso nacionalinę programą.

*Pakeitimas*

Valstybė narė, atsižvelgdama į išvadas ir rekomendacijas, taiso nacionalinę programą.

**Pakeitimas 110****Pasiūlymas dėl reglamento****12 straipsnio trečia pastraipa***Komisijos siūlomas tekstas*

Palaikydama dialogą su Komisija ir prireikus *FRONTEX agentūra*, **ji** perskirsto programos išteklius, įskaitant, **kai reikia**, veiklos paramai numatytus išteklius, ir (arba) imasi veiksmų arba keičia veiksmus, kurių tikslas – ištaisyti trūkumus atsižvelgiant į Šengeno vertinimo ataskaitoje pateiktas išvadas ir rekomendacijas.

*Pakeitimas*

**Ypatingas dėmesys skiriamas taisomųjų veiksmų finansavimui.** Palaikydama dialogą su Komisija ir prireikus *agentūra Frontex*, **atitinkama valstybė narė** perskirsto programos išteklius, įskaitant veiklos paramai numatytus išteklius, ir (arba) imasi veiksmų arba keičia veiksmus, kurių tikslas – ištaisyti trūkumus atsižvelgiant į Šengeno vertinimo ataskaitoje pateiktas išvadas ir rekomendacijas. **Bet kokios papildomos išlaidos gali būti finansuojamos pagal šią priemonę.**

**Pakeitimas 111****Pasiūlymas dėl reglamento****13 straipsnio 2 dalies b punktas***Komisijos siūlomas tekstas*

b) gerinti padėties valstybėse narėse pažinimą ir suvokimą analizuojant, vertinant ir atidžiai stebint, kaip vykdoma politika;

*Pakeitimas*

b) gerinti padėties valstybėse narėse **ir trečiosiose šalyse** pažinimą ir suvokimą analizuojant, vertinant ir atidžiai stebint, kaip vykdoma politika;

2013 m. sausio 17 d., ketvirtadienis

### Pakeitimas 112

#### Pasiūlymas dėl reglamento

##### 13 straipsnio 2 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas

c) remti statistikos priemonių, metodų ir bendrų rodiklių rengimą;

Pakeitimas

c) remti **bendrų** statistikos priemonių, metodų ir bendrų rodiklių rengimą;

### Pakeitimas 113

#### Pasiūlymas dėl reglamento

##### 13 straipsnio 2 dalies d punktas

Komisijos siūlomas tekstas

d) remti ir stebėti, kaip Sąjungos teisė ir Sąjungos politikos tikslai įgyvendinami valstybėse narėse, taip pat vertinti jų veiksmingumą ir poveikį;

Pakeitimas

d) remti ir stebėti, kaip Sąjungos teisė ir Sąjungos politikos tikslai įgyvendinami valstybėse narėse, taip pat vertinti jų veiksmingumą ir poveikį, **įskaitant pagarbos žmogaus teisėms ir pagrindinėms laisvėms požiūriu;**

### Pakeitimas 114

#### Pasiūlymas dėl reglamento

##### 13 straipsnio 2 dalies e punktas

Komisijos siūlomas tekstas

e) skatinti kurti tinklus, mokytis vieniems iš kitų, nustatyti ir platinti **geros** praktikos pavyzdžius bei naujoviškus metodus Europos mastu;

Pakeitimas

e) Europos mastu skatinti kurti tinklus, mokytis vieniems iš kitų, nustatyti ir **tarp įvairių suinteresuotųjų subjektų** platinti **geriausios** praktikos pavyzdžius bei naujoviškus metodus;

### Pakeitimas 115

#### Pasiūlymas dėl reglamento

##### 13 straipsnio 2 dalies e a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

ea) **skatinti projektus, kuriais siekiama standartizuoti, derinti ir užtikrinti sąveiką, kad būtų sukurta integruota Europos sienų valdymo sistema;**

2013 m. sausio 17 d., ketvirtadienis

**Pakeitimas 116****Pasiūlymas dėl reglamento****13 straipsnio 2 dalies g punktas***Komisijos siūlomas tekstas*

g) gerinti Europos tinklų gebėjimą skatinti, remti ir toliau plėtoti Sąjungos politiką ir tikslus;

*Pakeitimas*

g) gerinti Europos tinklų gebėjimą **vertinti**, skatinti, remti ir toliau plėtoti Sąjungos politiką ir tikslus;

**Pakeitimas 117****Pasiūlymas dėl reglamento****13 straipsnio 2 dalies i a punktas (naujas)***Komisijos siūlomas tekstas**Pakeitimas*

**ia) remti koordinavimo veiklą ir dalijimąsi informacija tarp Europolo, agentūros Frontex ir Europos didelės apimties IT sistemų laisvės, saugumo ir teisingumo erdvėje operacijų valdymo agentūros.**

**Pakeitimas 118****Pasiūlymas dėl reglamento****15 straipsnio 1 dalis***Komisijos siūlomas tekstas*

1. Naujų IT sistemų, **skirtų trečiųjų šalių piliečių judėjimui per sienas valdyti**, kūrimo **programai finansuoti skiriama orientacinė 1100 mln. EUR suma. Programa** vykdoma vadovaujantis ES teisės aktais, kuriais apibrėžiamos naujos IT sistemos ir jų ryšių infrastruktūra, visų pirma siekiant pagerinti išorės sienas kertančių asmenų srautų valdymą ir kontrolę, sugriežtinant patikras ir paspartinant teisėtų keliautojų sienų kirtimą.

*Pakeitimas*

1. Naujų IT sistemų kūrimo programa **gali būti grindžiama esamomis struktūromis ir yra** vykdoma vadovaujantis ES teisės aktais, kuriais apibrėžiamos naujos IT sistemos ir jų ryšių infrastruktūra, visų pirma siekiant pagerinti išorės sienas kertančių asmenų srautų valdymą ir kontrolę, sugriežtinant patikras ir paspartinant teisėtų keliautojų sienų kirtimą, **taip pat užtikrinant sinergiją su esamomis IT sistemomis ir vengiant dvigubų išlaidų.**

**Pakeitimas 119****Pasiūlymas dėl reglamento****15 straipsnio 2 dalies antra pastraipa***Komisijos siūlomas tekstas*

Pagrindiniai vykdytini veiksmai visų pirma turėtų būti sistemų centrinio komponento ir nacionaliniams komponentams bendrų taikomųjų programų kūrimas ir bandymas, centrinio komponento ir nacionalinių komponentų ryšių infrastruktūros kūrimas, jų diegimo koordinavimas ir sistemų saugumo valdymas.

*Pakeitimas*

Pagrindiniai vykdytini veiksmai visų pirma turėtų būti sistemų centrinio komponento ir nacionaliniams komponentams bendrų taikomųjų programų kūrimas ir bandymas, centrinio komponento ir nacionalinių komponentų ryšių infrastruktūros kūrimas, jų diegimo koordinavimas, **koordinavimas ir sąveika su kitomis IT sistemomis sienų valdymo srityje** ir sistemų saugumo valdymas.

2013 m. sausio 17 d., ketvirtadienis

### Pakeitimas 120

#### Pasiūlymas dėl reglamento

#### 15 straipsnio 2 dalies trečia pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas

Komisija **įgyvendinimo aktais** priima **strateginę programą** ir **tvirtina** jos **peržiūras**. **Igyvendinimo aktai priimami laikantis 18 straipsnio 2 dalyje nurodytos nagrinėjimo procedūros.**

Pakeitimas

Komisija **pagal 17 straipsnį** priima **deleguotuosius aktus dėl strateginės programos** ir jos **peržiūry.**

### Pakeitimas 121

#### Pasiūlymas dėl reglamento

#### 15 straipsnio 2 dalies 3 a pastraipa (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

**Komisija bent kartą per metus ir prareikus informuoja Europos Parlamentą ir Tarybą apie pažangą kuriant naujas IT sistemas.**

### Pakeitimas 122

#### Pasiūlymas dėl reglamento

#### 17 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

2. Šiame reglamente nurodyti įgaliojimai priimti deleguotuosius aktus Komisijai suteikiami septynerių metų laikotarpiui nuo šio reglamento įsigaliojimo. **Igaliojimų suteikimas automatiškai pratęsiamas tokios pačios trukmės laikotarpiui, išskyrus atvejus, kai Europos Parlamentas arba Taryba pareiškia prieštaravimų dėl tokio pratęsimo likus ne mažiau kaip trims mėnesiams iki kiekvieno tokio laikotarpio pabaigos.**

Pakeitimas

2. Įgaliojimai priimti šiame reglamente nurodytus deleguotuosius aktus Komisijai suteikiami septynerių metų laikotarpiui nuo šio reglamento įsigaliojimo dienos.

### Pakeitimas 123

#### Pasiūlymas dėl reglamento

#### 17 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

5. Pagal šį reglamentą priimtas deleguotasis aktas įsigalioja tik tuo atveju, jeigu per **du** mėnesius nuo pranešimo Europos Parlamentui ir Tarybai **apie šį aktą** dienos nei Europos Parlamentas, nei Taryba **nepareiškia** prieštaravimų arba jeigu **dar nepasibaigus šiam laikotarpiui** tiek Europos Parlamentas, tiek Taryba **praneša** Komisijai, kad **neprieštaraus**. Europos Parlamento arba Tarybos iniciatyva **šis** laikotarpis pratęsiamas **dviem mėnesiais**.

Pakeitimas

5. Pagal šį reglamentą priimtas deleguotasis aktas įsigalioja tik tuomet, jeigu per **tris** mėnesius nuo pranešimo **apie jį** Europos Parlamentui ir Tarybai dienos nei Europos Parlamentas, nei Taryba **nepareiškė** prieštaravimų arba jeigu **iki to laikotarpio pabaigos** tiek Europos Parlamentas, tiek Taryba **pranešė** Komisijai, kad **jie nepareišk** prieštaravimų. Europos Parlamento arba Tarybos iniciatyva **tas** laikotarpis pratęsiamas **trims mėnesiams**.

2013 m. sausio 17 d., ketvirtadienis

**Pakeitimas 124**  
**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**22 straipsnis**

---

*Komisijos siūlomas tekstas***21** straipsnis

Peržiūra

---

*Pakeitimas***22** straipsnis

Peržiūra

**Remdamiesi Komisijos pasiūlymu, Europos Parlamentas ir Taryba ne vėliau kaip iki 2020 m. birželio 30 d. peržiūri šį reglamentą.**

**Komisija iki 2018 m. birželio 30 d. pasiūlo persvarstyti šį reglamentą naujam finansiniam laikotarpiui.**

**Pakeitimas 125**  
**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**I priedas**

---

*Komisijos siūlomas tekstas*

---

*Pakeitimas***Priedas išbraukiamas.**

**Pakeitimas 126**  
**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**III priedo 1 tikslo antra įtrauka**

---

*Komisijos siūlomas tekstas*

---

*Pakeitimas*

— personalo išlaidos,

— personalo išlaidos, **įskaitant išlaidas mokymams,**

**Pakeitimas 127**  
**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**III priedo 2 tikslo antra įtrauka**

---

*Komisijos siūlomas tekstas*

---

*Pakeitimas*

— personalo išlaidos,

— personalo išlaidos, **įskaitant išlaidas mokymams,**

**Pakeitimas 128**  
**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**III priedo 3 tikslo antra įtrauka**

---

*Komisijos siūlomas tekstas*

---

*Pakeitimas*

— personalo išlaidos,

— personalo išlaidos, **įskaitant išlaidas mokymams,**



2013 m. sausio 17 d., ketvirtadienis

### Pakeitimas 129

#### Pasiūlymas dėl reglamento

#### III priedo 3 tikslo išanginė dalis

*Komisijos siūlomas tekstas*

3 tikslas. Diegti ir naudoti IT sistemas, jų ryšių infrastruktūrą bei įrangą, kuriomis remiamas Sąjungos išorės sienas kertančių migrantų srautų valdymas

*Pakeitimas*

3 tikslas. Diegti ir naudoti **saugias** IT sistemas, jų ryšių infrastruktūrą bei įrangą, kuriomis remiamas Sąjungos išorės sienas kertančių migrantų srautų valdymas

### Pakeitimas 130

#### Pasiūlymas dėl reglamento

#### III priedo 3 tikslo ketvirta įtrauka

*Komisijos siūlomas tekstas*

— ryšių infrastruktūra ir **saugumo** klausimai,

*Pakeitimas*

— ryšių infrastruktūra ir **saugumas, taip pat su duomenų apsauga susiję** klausimai,

P7\_TA(2013)0020

### Prieglobsčio ir migracijos fondas (Sprendimas dėl tarpinstitucinių derybų pradėjimo)

2013 m. sausio 17 d. Europos Parlamento sprendimas dėl tarpinstitucinių derybų pradėjimo ir įgaliojimų dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento, kuriuo įsteigiamas Prieglobsčio ir migracijos fondas (COM(2011)0751 – C7-0443/2011 – 2011/0366(COD) – (2013/2504(RSP))

(2015/C 440/30)

Europos Parlamentas,

— atsižvelgdamas į Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komiteto pasiūlymą,

— atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 70 straipsnio 2 dalį ir 70a straipsnį,

nusprendžia pradėti tarpinstitucines derybas remdamasis šiais įgaliojimais:

2013 m. sausio 17 d., ketvirtadienis

## ĮGALIOJIMAI

## Pakeitimas 1

## Teisėkūros rezoliucijos projektas

## 6 a nurodomoji dalis (nauja)

Teisėkūros rezoliucijos projektas

Pakeitimas

— *atsižvelgdamas į savo 2010 m. gegužės 18 d. rezoliuciją dėl ES bendrosios pabėgėlių perkėlimo programos <sup>(1)</sup> sukūrimo, ypač į jos dalis dėl Europos perkėlimo padalinio sukūrimo,*

<sup>(1)</sup> OL C 161 E, 2011 5 31, p. 1.

## Pakeitimas 2

## Teisėkūros rezoliucijos projektas

## 1 a dalis (nauja)

Teisėkūros rezoliucijos projektas

Pakeitimas

*1a. pabrėžia, kad pasiūlyme dėl teisėkūros procedūra priimamo akto numatytas finansinis paketas yra tik nuoroda teisės aktų leidėjui ir gali būti galutinai nustatytas tik kai bus pasiektas susitarimas dėl pasiūlymo dėl reglamento, kuriuo nustatoma 2014–2020 m. daugiametė finansinė programa;*

## Pakeitimas 3

## Teisėkūros rezoliucijos projektas

## 1 b dalis (nauja)

Teisėkūros rezoliucijos projektas

Pakeitimas

*1b. primena savo 2011 m. birželio 8 d. rezoliuciją „Investicijos į ateitį. Naujoji daugiametė finansinė programa (DFP), skirta konkurencingai, tvariai ir integracinei Europai“ <sup>(1)</sup>; pakartoja, kad kitoje DFP reikia numatyti pakankamai papildomų išteklių siekiant Sąjungai sudaryti sąlygas įgyvendinti esamus politikos prioritetus ir Lisabonos sutartyje numatytas naujas užduotis, taip pat imtis atsakomųjų priemonių nenumatytų įvykių atveju; atkreipia dėmesį į tai, kad net padidinus kitos DFP išteklius bent 5 proc., palyginti su 2013 m. lygiu, būtų galima tik ribotai prisidėti prie patvirtintų Sąjungos tikslų ir įsipareigojimų siekio bei Sąjungos solidarumo principo įgyvendinimo; ragina Tarybą, jei ji nepritaria šiam požiūriui, aiškiai nurodyti, kurių jos politinių prioritetų ar projektų būtų galima visiškai atsisakyti, nepaisant jų įrodytos pridėtinės vertės Europai;*

<sup>(1)</sup> Priimti tekstai, P7\_TA(2011)0266.

2013 m. sausio 17 d., ketvirtadienis

#### Pakeitimas 4

### Teisėkūros rezoliucijos projektas

#### 1 c dalis (nauja)

Teisėkūros rezoliucijos projektas

Pakeitimas

**1c.** pabrėžia, kad Komisija, atsižvelgdama į jau nustatytus ir įgyvendintus Sąjungos uždavinius, pasiūlyme turi įžvalgiai ir tinkamai atspindėti šiuos politinius prioritetus;

#### Pakeitimas 5

### Pasiūlymas dėl reglamento

#### 1 nurodomoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

atsižvelgdami į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 78 straipsnio 2 dalį **ir** 79 straipsnio 2 bei 4 dalis,

atsižvelgdami į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 78 straipsnio 2 dalį, 79 straipsnio 2 bei 4 dalis **ir 80 straipsnį**,

#### Pakeitimas 6

### Pasiūlymas dėl reglamento

#### 2 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(2a) savo 2011 m. birželio 8 d. rezoliucijoje „Investicijos į ateitį. Naujoji daugiametė finansinė programa (DFP), skirta konkurencingai, tvariai ir integracinei Europai“<sup>(1)</sup> Europos Parlamentas pabrėžė, kad sprendžiant itin svarbius migracijos ir prieglobsčio, taip pat Sąjungos išorės sienų kontrolės klausimus turi būti vadovaujamasi integruotu požiūriu: turi būti užtikrintas pakankamas finansavimas ir pagalbos priemonės nepaprastosios padėties atvejams valdyti gerbiant žmogaus teises ir laikantis visų valstybių narių savitarpio solidarumo principo bei nacionalinių įsipareigojimų, ir aiškiai nustatant užduotis. Jis taip pat pažymėjo, kad šiuo požiūriu turi būti tinkamai atsižvelgta į didesnius FRONTEX, Europos prieglobsčio paramos biuro ir Solidarumo fondo bei Migracijos srautų valdymo fondų uždavinius;

<sup>(1)</sup> Priimti tekstai, P7\_TA(2011)0266.

#### Pagrindimas

2011 m. birželio 8 d. rezoliucijos „Investicijos į ateitį. Naujoji daugiametė finansinė programa (DFP), skirta konkurencingai, tvariai ir integracinei Europai“ 107 dalis.

2013 m. sausio 17 d., ketvirtadienis

**Pakeitimas 7****Pasiūlymas dėl reglamento****2 b konstatuojamoji dalis (nauja)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(2b) *be to, savo 2011 m. birželio 8 d. rezoliucijoje* <sup>(1)</sup> *Europos Parlamentas pabrėžė, kad reikia sukurti geresnę įvairių fondų ir programų sąveiką, ir pažymi, kad fondų valdymo supaprastinimas ir kryžminis finansavimas suteikia galimybę skirti daugiau lėšų bendriems tikslams pasiekti; pritarė Komisijos ketinimui mažinti bendrą vidaus reikalų biudžeto priemonių skaičių iki dviejų ramsčių struktūros ir, kai įmanoma, jas bendrai valdyti ir teigė manąs, kad laikantis tokio požiūrio galima labai supaprastinti šiuo metu veikiančius fondus ir programas, padaryti juos racionalesnius, labiau konsoliduotus ir skaidresnius. Parlamentas vis dėlto pabrėžė, kad reikia užtikrinti, jog skirtingi vidaus reikalų politikos sričių tikslai nebūtų painiojami;*

<sup>(1)</sup> *Priimti tekstai, P7\_TA(2011)0266.*

**Pagrindimas**

2011 m. birželio 8 d. rezoliucijos „Investicijos į ateitį. Naujoji daugiametė finansinė programa (DFP), skirta konkurencingai, tvariai ir integracinei Europai“ 109 dalis.

**Pakeitimas 8****Pasiūlymas dėl reglamento****9 a konstatuojamoji dalis (nauja)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(9a) *fondas turėtų teikti paramą kuriant priemones, kuriomis prieglobsčio prašytojams būtų sudarytos sąlygos saugiai pasinaudoti Sąjungos prieglobsčio sistema, nesikreipiant į neteisėtai asmenis per sieną gabenančius kontrabandininkus ar į nusikaltėlių tinklus ir nerizikuojant savo gyvybe;*

**Pakeitimas 9****Pasiūlymas dėl reglamento****13 a konstatuojamoji dalis (nauja)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(13a) *fondo ištekliai turėtų būti naudojami laikantis pagrindinių bendrų integracijos principų, kaip nurodoma Bendroje integracijos darbotvarkėje;*

2013 m. sausio 17 d., ketvirtadienis

**Pakeitimas 10**  
**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**16 konstatuojamoji dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

- (16) fondo lėšomis turėtų būti remiami valstybių narių strategijų rengimo, teisėtos migracijos organizavimo, jų gebėjimų plėtoti, įgyvendinti, stebėti ir apskritai vertinti visas trečiųjų šalių piliečiams skirtas imigracijos ir integracijos strategijas, politiką ir priemones, darbai, įskaitant Sąjungos teisinės priemones. Fondo lėšomis taip pat turėtų būti remiamas keitimasis informacija, geriausia patirtimi ir įvairių administracinių įstaigų bendradarbiavimas, be kita ko, ir su kitomis valstybėmis narėmis;

Pakeitimas

- (16) fondo lėšomis turėtų būti remiami valstybių narių strategijų rengimo, teisėtos migracijos organizavimo, jų gebėjimų plėtoti, įgyvendinti, stebėti ir apskritai vertinti visas trečiųjų šalių piliečiams skirtas imigracijos ir integracijos strategijas, politiką ir priemones, darbai, įskaitant Sąjungos teisinės priemones. Fondo lėšomis taip pat turėtų būti remiamas keitimasis informacija, geriausia patirtimi ir įvairių administracinių įstaigų bendradarbiavimas, be kita ko, ir su kitomis valstybėmis narėmis. **Techninė pagalba labai svarbi siekiant valstybėms narėms sudaryti sąlygas remti nacionalinių programų įgyvendinimą, padėti paramos gavėjams laikytis savo įsipareigojimų ir Sąjungos teisės bei kartu didinti ES fondų matomumą ir galimybes jais pasinaudoti;**

**Pakeitimas 11**  
**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**23 konstatuojamoji dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

- (23) Fondas turėtų papildyti ir sustiprinti Europos operatyvaus bendradarbiavimo prie Europos Sąjungos valstybių narių išorės sienų valdymo agentūros (FRONTEX agentūra), įsteigtos pagal 2004 m. spalio 26 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 2007/2004, veiklą; viena jos užduočių – teikti reikiamą paramą valstybėms narėms organizuojant bendras grąžinimo operacijas ir nustatyti geriausią patirtį, susijusią su kelionės dokumentų įgijimu ir neteisėtai valstybėse narėse esančių trečiųjų šalių piliečių išsiuntimu;

Pakeitimas

- (23) Fondas turėtų papildyti ir sustiprinti Europos operatyvaus bendradarbiavimo prie Europos Sąjungos valstybių narių išorės sienų valdymo agentūros (FRONTEX agentūra), įsteigtos pagal 2004 m. spalio 26 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 2007/2004, veiklą; viena jos užduočių – teikti reikiamą paramą valstybėms narėms organizuojant bendras grąžinimo operacijas ir nustatyti geriausią patirtį, susijusią su kelionės dokumentų įgijimu ir neteisėtai valstybėse narėse esančių trečiųjų šalių piliečių išsiuntimu. **Jis taip pat turėtų suteikti galimybę agentūrai vykdyti savo įsipareigojimus, o Sąjungai ir valstybėms narėms – savo įsipareigojimus jūrų apsaugos srityje;**

2013 m. sausio 17 d., ketvirtadienis

**Pakeitimas 12**  
**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**24 konstatuojamoji dalis**

---

*Komisijos siūlomas tekstas*

- (24) fondo veikla turėtų būti įgyvendinama paisant visų Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje įtvirtintų teisių ir principų. **Visų pirma** tinkamais finansuoti veiksmais turėtų būti atsižvelgiama į specifinę pažeidžiamų asmenų padėtį, visų pirma skiriant ypatingą dėmesį nelydimiems nepilnamečiams ir kitiems nepilnamečiams, kuriems yra iškilusi rizika, **ir rengiant konkrečiai tam tikslui skirtus veiksmus;**

---

*Pakeitimas*

- (24) fondo veikla turėtų būti įgyvendinama paisant visų Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje **ir tarptautiniuose dokumentuose, ypač 1951 m. liepos 28 d. Ženevos konvencijoje, 1948 m. gruodžio 10 d. Visuotinėje žmogaus teisių deklaracijoje, Tarptautiniame ekonominių, socialinių ir kultūrinių teisių pakte, Tarptautinėje konvencijoje dėl visų formų rasinės diskriminacijos panaikinimo, Jungtinių Tautų konvencijoje dėl visų formų diskriminacijos panaikinimo moterims, Konvencijoje prieš kankinimą ir kitokį žiaurų, nežmonišką ar žeminantį elgesį ir baudimą, Jungtinių Tautų vaiko teisių konvencijoje ir Tarptautinėje migrantų darbuotojų ir jų šeimos narių teisių apsaugos konvencijoje**, įtvirtintų teisių ir principų. Tinkamais finansuoti veiksmais turėtų būti **įgyvendinamas požiūris į migrantų, pabėgėlių ir prieglobsčio prašytojų apsaugą, grindžiamas žmogaus teisėmis, ypač** atsižvelgiama į specifinę pažeidžiamų asmenų padėtį, visų pirma skiriant ypatingą dėmesį **moterims**, nelydimiems nepilnamečiams ir kitiems nepilnamečiams, kuriems yra iškilusi rizika **ir kuriems skiriamas ypatingas dėmesys bei tuo tikslu imamas veiksmų;**

2013 m. sausio 17 d., ketvirtadienis

## Pakeitimas 13

## Pasiūlymas dėl reglamento

## 25 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

- (25) trečiojoje šalyje vykdomų ir su jomis susijusių priemonių finansavimo Fondo lėšomis reikėtų imtis jas derinant su kitais veiksmais, kurie įgyvendinami už Sąjungos ribų pagal geografines ir temines Sąjungos išorės paramos priemones. Įgyvendinant tokius veiksmus visų pirma turėtų būti siekiama visapusiško suderinamumo su konkrečiai šaliai ar regionui nustatytais Sąjungos išorės veiksmų ir užsienio politikos principais ir bendrais tikslais. Jais neturėtų būti remiami tiesiogiai į vystymąsi orientuoti veiksmai ir jie, kai tinkama, turėtų papildyti pagal išorės pagalbos priemones teikiamą finansinę paramą. Taip pat **užtikrinamas suderinamumas** su Sąjungos humanitarine politika, **pirmiausia** teikiant pagalbą susiklosčius nepaprastajai padėčiai;

Pakeitimas

- (25) trečiojoje šalyje vykdomų ir su jomis susijusių priemonių finansavimo Fondo lėšomis reikėtų imtis jas derinant su kitais veiksmais, kurie įgyvendinami už Sąjungos ribų pagal geografines ir temines Sąjungos išorės paramos priemones. Įgyvendinant tokius veiksmus visų pirma turėtų būti siekiama visapusiško suderinamumo su konkrečiai šaliai ar regionui nustatytais Sąjungos išorės veiksmų ir užsienio politikos principais ir bendrais tikslais. Jais neturėtų būti remiami tiesiogiai į vystymąsi orientuoti veiksmai ir jie, kai tinkama, turėtų papildyti pagal išorės pagalbos priemones teikiamą finansinę paramą **laikantis politikos suderinamumo vystymosi labui principo, įtvirtinto Europos konsensuse dėl vystymosi (35 straipsnis)**. Taip pat **svarbu užtikrinti, kad pagalba ekstremaliosios situacijos atveju būtų suderinama** su Sąjungos humanitarine politika **ir ją papildytų ir kad teikiant tokią pagalbą būtų laikomasi Konsensuse dėl humanitarinės pagalbos įtvirtintų humanitarinių principų**;

## Pakeitimas 14

## Pasiūlymas dėl reglamento

## 26 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

- (26) didelė dalis fondo išteklių turėtų būti paskirstoma remiantis objektyviais kriterijais proporcingai kiekvienos valstybės narės atsakomybei už migracijos srautų valdymą. Šiuo tikslu turėtų būti naudojami turimi naujausi statistiniai duomenys, susiję su migracijos srautais, pavyzdžiui, pirmų prieglobsčio prašymų skaičius, teigiamų sprendimų, kuriais suteikiamas pabėgėlio statusas arba papildoma apsauga, skaičius, persikėlusius pabėgėlių skaičius, teisėtai gyvenančių trečiųjų šalių piliečių skaičius, trečiųjų šalių piliečių, gavusių valstybių narių leidimą gyventi skaičius, nacionalinių institucijų išduotų grąžinimo sprendimų skaičius ir faktiškai įvykdytų grąžinimų skaičius;

Pakeitimas

- (26) didelė dalis fondo išteklių turėtų būti paskirstoma remiantis objektyviais kriterijais proporcingai kiekvienos valstybės narės atsakomybei už migracijos srautų valdymą. Šiuo tikslu turėtų būti naudojami turimi naujausi statistiniai duomenys, susiję su migracijos srautais, pavyzdžiui, pirmų prieglobsčio prašymų skaičius, teigiamų sprendimų, kuriais suteikiamas pabėgėlio statusas arba papildoma apsauga, skaičius, persikėlusius pabėgėlių skaičius, teisėtai gyvenančių trečiųjų šalių piliečių skaičius, trečiųjų šalių piliečių, gavusių valstybių narių leidimą gyventi, skaičius, **prie valstybių narių išorinių sienų sulaikytų neteisėtų migrantų skaičius**, nacionalinių institucijų išduotų grąžinimo sprendimų skaičius ir faktiškai įvykdytų grąžinimų skaičius. **Tačiau taip pat svarbu atsižvelgti į kiekvienos valstybės narės ekonominius išteklius ir jos geografinį dydį. Be to, siekiant nustatyti ir apskaičiuoti tikrąsias valstybėms narėms tenkančias išlaidas reikalingi išsamūs tyrimai**;



2013 m. sausio 17 d., ketvirtadienis

## Pakeitimas 15

## Pasiūlymas dėl reglamento

## 29 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

- (29) atsižvelgiant į laipsnišką asmenų perkėlimo į Europos Sąjungą programos rengimą, iš fondo lėšų turėtų būti teikiama tikslinė parama finansinių paskatų (vienkartinių išmokų) forma kiekvienam perkeltam pabėgėliui;

Pakeitimas

- (29) atsižvelgiant į laipsnišką asmenų perkėlimo į Europos Sąjungą programos rengimą, iš fondo lėšų turėtų būti teikiama tikslinė parama finansinių paskatų (vienkartinių išmokų) forma kiekvienam perkeltam pabėgėliui. **Bendradarbiaudama su Europos prieglobsčio paramos biuru ir vadovaudamasi suteiktais įgaliojimais, Komisija turėtų stebėti, kad fondo remiami perkėlimo veiksmai būtų įgyvendinami veiksmingai;**

## Pakeitimas 16

## Pasiūlymas dėl reglamento

## 33 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

- (33) siekiant stiprinti valstybių narių solidarumą ir geriau padalyti atsakomybę, ypač susijusią su valstybėmis narėmis, kurios susiduria su didžiausiais prieglobsčio prašytojų srautais, taip pat turėtų būti sukurtas panašus finansinėmis paskatomis pagrįstas mechanizmas, skirtas perkelti Europos Sąjungoje asmenis, kuriems suteikta tarptautinė apsauga;

Pakeitimas

- (33) siekiant stiprinti valstybių narių solidarumą ir geriau padalyti atsakomybę, ypač susijusią su valstybėmis narėmis, kurios susiduria su didžiausiais prieglobsčio prašytojų srautais, taip pat turėtų būti sukurtas panašus finansinėmis paskatomis pagrįstas mechanizmas, skirtas perkelti Europos Sąjungoje asmenis, kuriems suteikta tarptautinė apsauga. **Šiam mechanizmui turėtų būti skirta pakankamai išteklių, kad valstybės narės, priimančioms daug prieglobsčio prašytojų ir asmenų, kuriems reikalinga tarptautinė apsauga, būtų absoliučiomis sumomis arba proporcingai kompensuojama ir kad būtų padedama mažiau išvystytas prieglobsčio sistemas turinčioms valstybėms narėms;**

## Pakeitimas 17

## Pasiūlymas dėl reglamento

## 35 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

- (35a) **Šiuo aspektu techninė pagalba yra būtina siekiant valstybėms narėms sudaryti sąlygas įgyvendinti savo nacionalines programas, padėti paramos gavėjams, vykdyti įsipareigojimus ir laikytis Sąjungos teisės, vadinasi, padidinti ES lėšų matomumą ir prieinamumą;**

Pakeitimas

2013 m. sausio 17 d., ketvirtadienis

## Pakeitimas 18

## Pasiūlymas dėl reglamento

## 35 b konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

- (35b) laikantis lankstumo kriterijaus, atliekant struktūrinių priemonių ir išlaidų supaprastinimą reikėtų ir toliau laikytis nuspėjamumo ir patikimumo reikalavimų ir užtikrinti tinkamą ir skaidrų Prieglobsčio ir migracijos fondo finansinių išteklių paskirstymą;

## Pakeitimas 19

## Pasiūlymas dėl reglamento

## 35 c konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

- (35c) supaprastinus finansavimo struktūras (sykiu užtikrinant lankstumą) turėtų būti išlaikomas nuspėjamumas ir patikimumas, o įgyvendinant nacionalines programas kiekvienam fondo tikslui turėtų būti užtikrinama proporcinga lėšų dalis. Todėl 2014–2020 m. daugiametėje finansinėje programoje reikėtų skirti tinkamą finansinių išteklių dalį iš Prieglobsčio ir migracijos fondo siekiant užtikrinti, kad 2007–2013 m. finansinėje programoje numatyti Pabėgėlių fondo ir Integracijos fondo tikslai būtų ir toliau remiami;

## Pakeitimas 20

## Pasiūlymas dėl reglamento

## 36 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

- (36) didesniai solidarumui svarbu tai, kad iš fondo teikiama papildoma parama, kad būtų priimami sprendimai nepaprastosios padėties atvejais, kai valstybėse narėse arba trečiojoiose šalyse smarkiai padidėja migracijos spaudimas arba esant masiniam perkeltųjų asmenų srautui pagal 2001 m. liepos 20 d. Tarybos direktyvą 2001/55/EB dėl minimalių normų, suteikiant perkeltiesiems asmenims laikiną apsaugą esant masiniam srautui, ir dėl priemonių, skatinančių valstybių narių tarpusavio pastangų priimant tokius asmenis ir atsakant už tokio veiksmo padarinius pusiausvyra;

- (36) siekiant didesnio solidarumo svarbu tai, kad iš fondo būtų teikiama, koordinuojant ir derinant su humanitarine pagalba, už kurią atsakingas Humanitarinės pagalbos ir civilinės saugos generalinis direktoratas (ECHO), papildoma parama, kad būtų priimami sprendimai ekstremaliosios situacijos atvejais, kai valstybėse narėse arba trečiojoiose šalyse smarkiai padidėja migracijos spaudimas arba esant masiniam perkeltųjų asmenų srautui pagal 2001 m. liepos 20 d. Tarybos direktyvą 2001/55/EB dėl minimalių normų, suteikiant perkeltiesiems asmenims laikiną apsaugą esant masiniam srautui, ir dėl priemonių, skatinančių valstybių narių tarpusavio pastangų priimant tokius asmenis ir atsakant už tokio veiksmo padarinius pusiausvyra;

2013 m. sausio 17 d., ketvirtadienis

**Pakeitimas 21****Pasiūlymas dėl reglamento****37 konstatuojamoji dalis***Komisijos siūlomas tekstas*

(37) šiuo reglamentu turėtų būti užtikrintas 2008 m. gegužės 14 d. Tarybos sprendimu 2008/381/EB dėl Europos migracijos tinklo sukūrimo sukurto Europos migracijos tinklo tęstinumas ir teikiama jo veiklai būtina finansinė parama, atsižvelgiant į šiame reglamente nustatytus tikslus ir uždavinius;

*Pakeitimas*

(37) šiuo reglamentu turėtų būti užtikrintas 2008 m. gegužės 14 d. Tarybos sprendimu 2008/381/EB dėl Europos migracijos tinklo sukūrimo sukurto Europos migracijos tinklo tęstinumas ir teikiama jo veiklai būtina finansinė parama, atsižvelgiant į šiame reglamente nustatytus tikslus ir uždavinius. **Atsižvelgdamas į tai mano, jog į Prieglobsčio ir migracijos fondo reglamentą svarbu įtraukti apsaugos nuostatas, kad vienai politikos sričiai nebūtų skiriama pernelyg daug lėšų visos bendros Europos prieglobsčio sistemos sąskaita;**

**Pakeitimas 22****Pasiūlymas dėl reglamento****42 a konstatuojamoji dalis (nauja)***Komisijos siūlomas tekstas**Pakeitimas*

(42a) **fondų išlaidos šioje srityje turėtų būti geriau koordinuojamos siekiant užtikrinti papildomumą, didesnę veiksmingumą ir matomumą bei pasiekti geresnę biudžeto sąveiką;**

**Pakeitimas 23****Pasiūlymas dėl reglamento****42 b konstatuojamoji dalis (nauja)***Komisijos siūlomas tekstas**Pakeitimas*

(42b) **reikia padidinti ES finansavimo poveikį telkiant, kaupiant ir naudojant viešojo ir privataus finansavimo išteklius;**

**Pakeitimas 24****Pasiūlymas dėl reglamento****42 c konstatuojamoji dalis (nauja)***Komisijos siūlomas tekstas**Pakeitimas*

(42c) **turėtų būti užtikrintas kuo didesnis Sąjungos biudžeto lėšomis finansuojamų naujoviškų finansinių priemonių ir mechanizmų skaidrumas, su jais susijusi atskaitomybė ir demokratinė priežiūra;**

2013 m. sausio 17 d., ketvirtadienis

### Pakeitimas 25

#### Pasiūlymas dėl reglamento

#### 42 d konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

- (42d) *geresnis lėšų panaudojimas ir jo kokybė turėtų būti pagrindiniai principai, kuriais vadovaujantis būtų siekiama fondo tikslų, kartu užtikrinant geriausią finansinių išteklių panaudojimą;*

### Pakeitimas 26

#### Pasiūlymas dėl reglamento

#### 42 e konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

- (42e) *svarbu, kad patikimas fondo finansų valdymas ir jo lėšų panaudojimas būtų užtikrintas kuo veiksmingiau ir vartotojui priimtinausiu būdu, taip pat užtikrinant teisinį tikrumą ir fondo prieinamumą visiems dalyviams;*

### Pakeitimas 27

#### Pasiūlymas dėl reglamento

#### 42 f konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

- (42f) *Komisija turėtų kasmet stebėti fondo lėšų panaudojimą, taikydama konkrečius rodiklius rezultatams ir poveikiui įvertinti. Šie rodikliai, įskaitant atitinkamas bazines vertes, turėtų būti minimalus fondo tikslų įgyvendinimo masto vertinimo pagrindas;*

2013 m. sausio 17 d., ketvirtadienis

**Pakeitimas 28**  
**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**43 konstatuojamoji dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

- (43) kad būtų galima valdyti fondą ir naudoti jo lėšas, *fondas* turėtų būti nuoseklios sistemos, kurią sudaro šis reglamentas ir Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. [.../...], kuriuo nustatomos Prieglobsčio ir migracijos fondo bendrosios nuostatos ir policijos bendradarbiavimo, kovos su nusikalstamumu ir jo prevencijos, taip pat krizių valdymo finansinės paramos priemonės bendrosios nuostatos, *dalis*;

Pakeitimas

- (43) kad būtų galima valdyti fondą ir naudoti jo lėšas, *jis* turėtų būti *dalis* nuoseklios sistemos, kurią sudaro šis reglamentas ir Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. [.../...], kuriuo nustatomos Prieglobsčio ir migracijos fondo bendrosios nuostatos ir policijos bendradarbiavimo, kovos su nusikalstamumu ir jo prevencijos, taip pat krizių valdymo finansinės paramos priemonės bendrosios nuostatos. ***Tačiau įgyvendinant šio fondo nuostatas būtina užtikrinti, kad vykdamant Reglamento (ES) Nr. .../... [Horizontaliojo reglamento] 12 straipsnyje nurodytą partnerystę kaip dalyvaujančios institucijos būtų įtrauktos kompetentingos regionų, vietos ir savivaldybių institucijos, tarptautinės organizacijos ir pilietinei visuomenei atstovaujanti organizacijos, pavyzdžiui, nevyriausybines organizacijos ir socialiniai partneriai;***

**Pakeitimas 29**  
**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**1 straipsnio 3 dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

3. Šiuo reglamentu nustatoma, kad taikomos Reglamento (ES) Nr. .../... [Horizontaliojo reglamento] taisyklės.

Pakeitimas

3. Šiuo reglamentu nustatoma, kad taikomos Reglamento (ES) Nr. .../... [Horizontaliojo reglamento] taisyklės, ***nepažeidžiant šio reglamento 4 straipsnio a punkto.***

**Pakeitimas 30**  
**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**2 straipsnio pirmos pastraipos a punkto įžanginė dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

- a) perkėlimas į Europos Sąjungą – tai procesas, kai Jungtinių Tautų vyriausiojo pabėgėlių reikalų komisaro prašymu, pagrįstu būtinybe suteikti asmeniui tarptautinę apsaugą, trečiųjų šalių piliečiai arba asmenys be pilietybės, ***kurie turi 1951 m. liepos 28 d. Ženevos konvencijoje apibrėžtą statusą, ir kuriems leidžiama gyventi kaip pabėgėliams vienoje iš valstybių narių***, perkeliama iš trečiosios šalies ir įkurdinami valstybėje narėje, kurioje jiems leidžiama gyventi turint vieną iš toliau nurodytų statusų:

Pakeitimas

- a) perkėlimas į Europos Sąjungą – tai procesas, kai Jungtinių Tautų vyriausiojo pabėgėlių reikalų komisaro prašymu, pagrįstu būtinybe suteikti asmeniui tarptautinę apsaugą, trečiųjų šalių piliečiai arba asmenys be pilietybės perkeliama iš trečiosios šalies ir įkurdinami valstybėje narėje, kurioje jiems leidžiama gyventi turint vieną iš toliau nurodytų statusų:

2013 m. sausio 17 d., ketvirtadienis

### Pakeitimas 31

#### Pasiūlymas dėl reglamento

#### 2 straipsnio pirmos pastraipos a punkto i papunktis

Komisijos siūlomas tekstas

i) pabėgėlio statusą, kaip apibrėžta Direktyvos **2004/83/EB** 2 straipsnio **d punkte**, arba

Pakeitimas

i) pabėgėlio statusą, kaip apibrėžta Direktyvos **2011/95/ES** 2 straipsnio 2 punkto **e papunktyje**, arba

### Pakeitimas 32

#### Pasiūlymas dėl reglamento

#### 2 straipsnio pirmos pastraipos a punkto i a papunktis (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

**ia) papildomos apsaugos statusą, kaip apibrėžta Direktyvos 2011/95/ES 2 straipsnio g punkte, arba**

### Pakeitimas 33

#### Pasiūlymas dėl reglamento

#### 2 straipsnio pirmos pastraipos b punktas

Komisijos siūlomas tekstas

b) perkėlimas Europos Sąjungoje – tai procesas, kai 4 straipsnio 1 dalies a ir b punktuose nurodyti asmenys perkeliama iš jiems tarptautinę apsaugą suteikusios valstybės narės į kitą valstybę narę, kurioje jiems bus suteikta lygiavertė apsauga, arba 4 straipsnio 1 dalies c punkte nurodytai kategorijai priklausančių asmenų perkėlimas iš valstybės narės, atsakingos už jų prašymo nagrinėjimą, į kitą valstybę narę, kurioje bus nagrinėjamas jų prašymas dėl tarptautinės apsaugos;

Pakeitimas

b) perkėlimas Europos Sąjungoje – tai procesas, kai 4 straipsnio 1 dalies a ir b punktuose nurodyti asmenys perkeliama iš jiems tarptautinę apsaugą suteikusios valstybės narės į kitą valstybę narę, kurioje jiems bus **nedelsiant** suteikta lygiavertė apsauga, arba 4 straipsnio 1 dalies c punkte nurodytai kategorijai priklausančių asmenų perkėlimas iš valstybės narės, atsakingos už jų prašymo nagrinėjimą, į kitą valstybę narę, kurioje bus nagrinėjamas jų prašymas dėl tarptautinės apsaugos;

### Pakeitimas 34

#### Pasiūlymas dėl reglamento

#### 2 straipsnio pirmos pastraipos f punkto i papunktis

Komisijos siūlomas tekstas

i) **didelio migracijos** spaudimo vienoje arba daugiau valstybių narių, kai dėl didelio **ir neproporcingo** trečiųjų šalių piliečių **antplūdžio** atsiranda dideli ir skubūs poreikiai, susiję su pajėgumu tuos piliečius priimti ir laikyti, prieglobsčio sistemomis ir procedūromis,

Pakeitimas

i) **ypatingo** spaudimo vienoje arba daugiau valstybių narių, kai dėl **staigaus** didelio **skaičiaus** trečiųjų šalių piliečių **atvykimo** atsiranda dideli ir skubūs poreikiai, susiję su pajėgumu tuos piliečius priimti ir laikyti, prieglobsčio sistemomis ir procedūromis, **arba**

2013 m. sausio 17 d., ketvirtadienis

**Pakeitimas 35**  
**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**3 straipsnio 1 dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

1. Bendrasis **Fondo** tikslas – **prisidėti prie Sąjungos veiksmingo migracijos srautų valdymo, kuris yra** laisvės, saugumo ir teisingumo **erdvės dalis, laikantis bendros** prieglobsčio, papildomos **apsaugos**, laikinos apsaugos politikos ir **bendros imigracijos politikos**.

Pakeitimas

1. Bendrasis **fondo** tikslas – **kuriant** laisvės, saugumo ir teisingumo **erdvę stiprinti ir plėtoti bendrą** prieglobsčio, papildomos ir laikinos apsaugos **politiką ir bendrą imigracijos politiką, sykiu paisyti** politikos **suderinamumo vystymosi labui** tikslų ir **laikytis žmogaus teisėmis grindžiamo požiūrio į migrantus, pabėgėlius ir prieglobsčio prašytojus**.

**Pakeitimas 36**  
**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**2 straipsnio 2 dalies a punkto antra pastraipa**

Komisijos siūlomas tekstas

Kaip įgyvendinamas šis tikslas, **vertinama remiantis** įvairiais rodikliais, *inter alia*, prieglobsčio prašytojų priėmimo sąlygų, prieglobsčio procedūrų kokybės, **pripažinimo rodiklių vienodimo valstybėse narėse** ir prieglobsčio prašytojų perkėlimo į valstybes nares pastangų **pagerinimo** lygis.

Pakeitimas

Kaip įgyvendinamas šis tikslas, **Komisija vertina remdamasi** įvairiais **kokybiniais ir kiekybiniais** rodikliais, *inter alia*, **kiek pagerėjo** prieglobsčio prašytojų priėmimo sąlygų, prieglobsčio procedūrų kokybės, **panašiais atvejais taikomos sprendimų priėmimo konvergencijos, patikimos, objektyvios ir aktualios informacijos apie kilmės šalis teikimo ir** prieglobsčio prašytojų perkėlimo į valstybes nares pastangų lygis.

**Pakeitimas 37**  
**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**3 straipsnio 2 dalies a a punktas (naujas)**

Komisijos siūlomas tekstas

aa) **remti saugaus naudojimosi Europos prieglobsčio sistema priemonės;**

Pakeitimas

Kaip įgyvendinamas šis tikslas, **vertinama remiantis** įvairiais rodikliais, *pvz., inter alia*, prieglobsčio prašytojams suteiktomis galimybėmis saugiai pasinaudoti Sąjungos prieglobsčio sistema, **nesikreipiant į neteisėtai asmenis per sieną gabenančius kontrabandininkus ar nusikaltėlių tinklus ir nerizikuojant savo gyvybe**.



2013 m. sausio 17 d., ketvirtadienis

### Pakeitimas 38

#### Pasiūlymas dėl reglamento

#### 3 straipsnio 2 dalies b punkto pirma pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas

b) remti teisėtą migraciją į Sąjungą siekiant patenkinti valstybių narių ekonominius ir socialinius poreikius ir skatinti veiksmingą trečiųjų šalių piliečių, įskaitant prieglobsčio prašytojus ir asmenis, kuriems suteikta tarptautinė apsauga integraciją;

Pakeitimas

b) remti teisėtą migraciją į Sąjungą siekiant patenkinti valstybių narių ekonominius ir socialinius poreikius ir skatinti veiksmingą trečiųjų šalių piliečių, įskaitant prieglobsčio prašytojus ir asmenis, kuriems suteikta tarptautinė apsauga, integraciją **ir stiprinti pagarbą pagrindinėms migrantų žmogaus teisėms;**

### Pakeitimas 39

#### Pasiūlymas dėl reglamento

#### 3 straipsnio 2 dalies b punkto antra pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas

Kaip įgyvendinamas šis tikslas, **vertinama remiantis įvairiais** rodikliais, *inter alia*, **aktyvesnis** trečiųjų šalių piliečių **dalyvavimas** darbo rinkoje, švietimo sistemoje ir demokratinuose procesuose.

Pakeitimas

Kaip įgyvendinamas šis tikslas, **Komisija vertina remdamasi ir kokybiniais, ir kiekybiniais** rodikliais, *inter alia*, **aktyvesniu** trečiųjų šalių piliečių **ir asmenų be pilietybės dalyvavimu** darbo rinkoje, švietimo sistemoje ir demokratinuose procesuose **bei geresne jų galimybe gauti būstą ir naudotis sveikatos priežiūros paslaugomis.**

### Pakeitimas 40

#### Pasiūlymas dėl reglamento

#### 3 straipsnio 2 dalies c punkto antra pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas

Kaip įgyvendinamas šis tikslas, **vertinama remiantis įvairiais** rodikliais, *inter alia*, sugrąžintų asmenų skaičius.

Pakeitimas

Kaip įgyvendinamas šis tikslas, **Komisija vertina remdamasi ir kokybiniais, ir kiekybiniais** rodikliais, **kaip antai**, *inter alia*, sugrąžintų asmenų skaičiumi, **asmenų, kuriems taikytos reintegracijos priemonės (prieš juos grąžinant ir grąžinus), skaičiumi, savo noru grįžusių asmenų skaičiumi ir priverstinio grąžinimo kontrolės sistemų kokybe.**

### Pakeitimas 41

#### Pasiūlymas dėl reglamento

#### 3 straipsnio 2 dalies d punkto pirma pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas

d) stiprinti valstybių narių solidarumą ir dalijimąsi atsakomybe, visų pirma kiek tai susiję su šalimis, kurioms migracijos ir prieglobsčio prašytojų srantai daro didžiausią poveikį;

Pakeitimas

d) stiprinti valstybių narių solidarumą ir dalijimąsi atsakomybe, visų pirma kiek tai susiję su šalimis, kurioms migracijos ir prieglobsčio prašytojų srantai daro didžiausią poveikį, **taip pat praktiškai bendradarbiaujant;**

2013 m. sausio 17 d., ketvirtadienis

**Pakeitimas 42****Pasiūlymas dėl reglamento****3 straipsnio 2 dalies d punkto antra pastraipa***Komisijos siūlomas tekstas*

Kaip įgyvendinamas šis tikslas, **vertinama remiantis įvairiais** rodikliais, *inter alia*, aktyvesnė valstybių narių tarpusavio parama, įskaitant praktinį bendradarbiavimą ir asmenų perkėlimą Europos Sąjungoje.

*Pakeitimas*

Kaip įgyvendinamas šis tikslas, **Komisija vertina remdamasi ir kokybiniais, ir kiekybiniais** rodikliais, *inter alia*, aktyvesnė valstybių narių tarpusavio parama, įskaitant praktinį bendradarbiavimą ir asmenų perkėlimą Europos Sąjungoje, **taip pat Europos prieglobsčio paramos biuro skiriamų žmogiškųjų išteklių lygiu.**

**Pakeitimas 43****Pasiūlymas dėl reglamento****3 straipsnio 2 dalies 1 a pastraipa (nauja)***Komisijos siūlomas tekstas**Pakeitimas*

**Valstybės narės suteikia Komisijai reikiamą informaciją, būtiną pagal rodiklius vertinamo tikslų įgyvendinimo analizei atlikti.**

**Pakeitimas 44****Pasiūlymas dėl reglamento****3 straipsnio 2 a dalis (nauja)***Komisijos siūlomas tekstas**Pakeitimas*

**2a. Kaip įgyvendinami 2 dalyje nurodyti konkretūs tikslai, vertinama remiantis kokybiniais ir kiekybiniais svarbiausiais rodikliais, inter alia, vertinami šie aspektai: vaikų apsaugos nuostatų tobulinimas, pagarbos šeimos gyvenimui skatinimas, galimybės naudotis pagrindinėmis paslaugomis ir pagalbos nelydimiems nepilnamečiams paslaugomis, neatsižvelgiant į jų gyventojų statusą.**

**Pakeitimas 45****Pasiūlymas dėl reglamento****3 straipsnio 2 b dalis (nauja)***Komisijos siūlomas tekstas**Pakeitimas*

**2b. Priemonės, kurių imamasi siekiant įgyvendinti 1 ir 2 dalyse apibrėžtus tikslus, turi būti visiškai suderinamos su priemonėmis, remiamomis pagal Sąjungos išorės finansavimo priemones, ir jas papildyti; šios priemonės taip pat turi atitikti Sąjungos išorės veiksmų tikslus ir principus.**

2013 m. sausio 17 d., ketvirtadienis

#### Pakeitimas 46

##### Pasiūlymas dėl reglamento

##### 3 straipsnio 2 c dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

2c. 1 ir 2 dalyse nustatyti tikslai įgyvendinami laikantis Sąjungos humanitarinės politikos ir išorės veiksmų tikslų bei principų. Priemonių, kurios finansuojamos Sąjungos išorinių finansavimo priemonių lėšomis, nuoseklumas ir papildomumas užtikrinamas pagal 24a straipsnį.

#### Pakeitimas 47

##### Pasiūlymas dėl reglamento

##### 4 straipsnio 1 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

b) trečiosios šalies pilietis arba asmuo be pilietybės, kuris naudojami papildoma apsauga, kaip apibrėžta Direktyvoje 2004/83/EB;

b) trečiosios šalies pilietis arba asmuo be pilietybės, kuris naudojami papildoma apsauga, kaip apibrėžta Direktyvoje 2011/95/ES;

#### Pakeitimas 48

##### Pasiūlymas dėl reglamento

##### 4 straipsnio 1 dalies f punktas

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

f) trečiosios šalies pilietis, teisėtai gyvenantis valstybėje narėje arba pradėjęs teisėto apsigyvenimo valstybėje narėje procesą;

f) trečiosios šalies pilietis **arba asmuo be pilietybės**, teisėtai gyvenantis valstybėje narėje arba pradėjęs teisėto apsigyvenimo valstybėje narėje procesą;

#### Pakeitimas 49

##### Pasiūlymas dėl reglamento

##### 4 straipsnio 1 dalies g punktas

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

g) trečiosios šalies teritorijoje esantis trečiosios šalies pilietis, kuris ketina migruoti į Sąjungą ir kuris laikosi konkrečių priemonių, taikomų iki išvykimo, ir (arba) nacionalinės teisės aktuose nustatytų sąlygų, be kita ko, susijusių su gebėjimu integruotis valstybės narės visuomenėje;

g) trečiosios šalies teritorijoje esantis trečiosios šalies pilietis **arba asmuo be pilietybės**, kuris ketina migruoti į Sąjungą ir kuris laikosi konkrečių priemonių, taikomų iki išvykimo, ir (arba) nacionalinės teisės aktuose nustatytų sąlygų, be kita ko, susijusių su gebėjimu integruotis valstybės narės visuomenėje;

2013 m. sausio 17 d., ketvirtadienis

## Pakeitimas 50

## Pasiūlymas dėl reglamento

## 4 straipsnio 1 dalies h punktas

Komisijos siūlomas tekstas

h) trečiosios šalies pilietis, kuris dar nėra gavęs galutinio neigiamo sprendimo dėl prašymo būti teisėtai gyventi ir (arba) suteikti tarptautinę apsaugą valstybėje narėje ir kuris gali pasirinkti savanorišką grįžimą, jeigu jis neįgijo naujos pilietybės ir neišvyko iš tos valstybės narės teritorijos;

Pakeitimas

h) trečiosios šalies pilietis **arba asmuo be pilietybės**, kuris dar nėra gavęs galutinio neigiamo sprendimo dėl prašymo būti teisėtai gyventi ir (arba) suteikti tarptautinę apsaugą valstybėje narėje ir kuris gali pasirinkti savanorišką grįžimą, jeigu jis neįgijo naujos pilietybės ir neišvyko iš tos valstybės narės teritorijos;

## Pakeitimas 51

## Pasiūlymas dėl reglamento

## 4 straipsnio 1 dalies i punktas

Komisijos siūlomas tekstas

i) trečiosios šalies pilietis, kuris turi teisę būti teisėtai gyventi šalyje arba naudojasi tarptautine apsauga, kaip apibrėžta Direktyvoje **2004/83/EB**, arba laikina apsauga, kaip apibrėžta Direktyvoje 2001/55/EB, valstybėje narėje, ir kuris pasirinko savanorišką grįžimą, jeigu jis neįgijo naujos pilietybės ir neišvyko iš tos valstybės narės teritorijos;

Pakeitimas

i) trečiosios šalies pilietis **arba asmuo be pilietybės**, kuris turi teisę būti teisėtai gyventi valstybėje narėje arba naudojasi tarptautine apsauga, kaip apibrėžta Direktyvoje **2011/95/ES**, arba laikina apsauga, kaip apibrėžta Direktyvoje 2001/55/EB, ir kuris pasirinko savanorišką grįžimą, jeigu jis neįgijo naujos pilietybės ir neišvyko iš tos valstybės narės teritorijos;

## Pakeitimas 52

## Pasiūlymas dėl reglamento

## 4 straipsnio 1 dalies j punktas

Komisijos siūlomas tekstas

j) trečiosios šalies pilietis, kuris neatitinka arba nebeatitinka atvykimo ir (arba) buvimo valstybėje narėje sąlygų.

Pakeitimas

j) **valstybės narės teritorijoje esantis** trečiosios šalies pilietis **arba asmuo be pilietybės**, kuris neatitinka arba nebeatitinka atvykimo ir (arba) buvimo valstybėje narėje sąlygų, **įskaitant trečiosios šalies piliečius, kurių grąžinimo procesas oficialiai arba neoficialiai atidėtas**.

2013 m. sausio 17 d., ketvirtadienis

## Pakeitimas 53

## Pasiūlymas dėl reglamento

## 4 a straipsnis (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

## 4a straipsnis

## Partnerystė

*Igyvendinant šio fondo nuostatas užtikrinama, kad vykdant Reglamento (ES) Nr. .../... [Horizontaliojo reglamento] 12 straipsnyje nurodytą partnerystę kaip dalyvaujančios institucijos būtų įtrauktos kompetentingos regionų, vietos ar savivaldybių institucijos, tarptautinės organizacijos ir pilietinei visuomenei atstovaujanti organizacijos, pavyzdžiui, nevyriausybinės organizacijos ir socialiniai partneriai.*

## Pakeitimas 54

## Pasiūlymas dėl reglamento

## 5 straipsnio 1 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

- a) materialinės pagalbos, švietimo, mokymo, paramos paslaugų, sveikatos priežiūros ir psichologinės pagalbos teikimu;

- a) materialinės pagalbos, **įskaitant humanitarinę pagalbą pasienyje**, švietimo, mokymo, paramos paslaugų, sveikatos priežiūros ir psichologinės pagalbos teikimu;

## Pakeitimas 55

## Pasiūlymas dėl reglamento

## 5 straipsnio 1 dalies a a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

- aa) **administracinių struktūrų bei sistemų kūrimu ir tobulinimu bei personalo ir atitinkamų administracinių ir teisminių institucijų mokymo organizavimu siekiant užtikrinti, kad prieglobsčio prašytojai galėtų be kliūčių ir lengvai naudotis prieglobsčio procedūromis ir kad jos būtų veiksmingos ir kokybiškos;**

## Pakeitimas 56

## Pasiūlymas dėl reglamento

## 5 straipsnio 1 dalies a b punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

- ab) **infrastruktūros ir teikiamų apgyvendinimo paslaugų tobulinimu ir išlaikymu;**

2013 m. sausio 17 d., ketvirtadienis

## Pakeitimas 57

## Pasiūlymas dėl reglamento

## 5 straipsnio 1 dalies d punktas

Komisijos siūlomas tekstas

d) specifine parama pažeidžiamiems asmenims, pavyzdžiui, nepilnamečiams, nelydimiems nepilnamečiams, neigaliesiems, vyresnio amžiaus žmonėms, nėščioms moterims, nepilnamečių vaikų turintiems vienišiams tėvams, prekybos žmonėmis aukoms, sunkių fizinės sveikatos, psichikos sveikatos problemų arba potrauminių sutrikimų turintiems asmenims, taip pat asmenims, kurie patyrė kankinimus, išprievartavimą arba kitokios psichologinės, fizinės arba seksualinės formos smurtą;

Pakeitimas

d) specifine parama pažeidžiamiems asmenims, pavyzdžiui, nepilnamečiams, nelydimiems nepilnamečiams, neigaliesiems, vyresnio amžiaus žmonėms, nėščioms moterims, nepilnamečių vaikų turintiems vienišiams tėvams, prekybos žmonėmis aukoms, sunkių fizinės sveikatos, psichikos sveikatos problemų arba potrauminių sutrikimų turintiems asmenims, **asmenims, kuriems dėl Pagrindinių teisių chartijos 21 straipsnyje nurodyto asmeninio ypatumo gresia smurtas**, taip pat asmenims, kurie patyrė kankinimus, išprievartavimą arba kitokios psichologinės, fizinės arba seksualinės formos smurtą;

## Pakeitimas 58

## Pasiūlymas dėl reglamento

## 5 straipsnio 1 dalies e punktas

Komisijos siūlomas tekstas

e) vietos bendruomenių informavimas ir vietos valdžios institucijų, bendrausančių su priimamais asmenimis, personalo mokymas;

Pakeitimas

e) vietos bendruomenių informavimas ir vietos valdžios institucijų, bendrausančių su priimamais asmenimis, personalo mokymas, **ypač prieglobsčio prašytojų pagrindinių teisių užtikrinimo klausimu; tai apima darbuotojų, kurie bendraus su d punkte nurodytais pažeidžiamais asmenimis, mokymą;**

## Pakeitimas 59

## Pasiūlymas dėl reglamento

## 5 straipsnio 1 dalies f a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

**fa) sulaikymą pakeičiančių priemonių rengimu, plėtojimu ir tobulinimu.**

## Pakeitimas 60

## Pasiūlymas dėl reglamento

## 5 straipsnio 2 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas

a) kurti, plėtoti ir gerinti apgyvendinimo infrastruktūrą ir paslaugas;

Pakeitimas

a) kurti, plėtoti, **eksploatuoti** ir gerinti apgyvendinimo infrastruktūrą ir paslaugas;

2013 m. sausio 17 d., ketvirtadienis

### Pakeitimas 61

#### Pasiūlymas dėl reglamento

#### 5 straipsnio 2 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas

- b) kurti administracines struktūras, sistemas ir organizuoti personalo ir susijusių teisminių institucijų mokymą, kad prieglobsčio prašytojai galėtų *sklandžiai* naudotis *veiksmingomis ir kokybiškomis* prieglobsčio procedūromis.

Pakeitimas

- b) kurti administracines struktūras, sistemas ir organizuoti personalo ir susijusių **administracinių bei** teisminių institucijų mokymą, kad prieglobsčio prašytojai galėtų *be kliūčių ir lengvai* naudotis prieglobsčio procedūromis ir *kad jos būtų veiksmingos ir kokybiškos*.

### Pakeitimas 62

#### Pasiūlymas dėl reglamento

#### 6 straipsnio pirmos pastraipos a punktas

Komisijos siūlomas tekstas

- a) veiksmai, kuriais stiprinami valstybių narių gebėjimai rinkti, analizuoti ir skleisti duomenis **bei statistinę informaciją** apie prieglobsčio procedūras, priėmimo pajėgumus, perkėlimo į Europos Sąjungą ir perkėlimo Europos Sąjungoje veiksmus;

Pakeitimas

- a) veiksmai, kuriais stiprinami, **be kita ko, su ankstyvojo perspėjimo, pasirengimo krizėms ir jų valdymo mechanizmu, nustatytu Reglamente (ES) Nr. [.../...] [Dublino reglamente], susiję** valstybių narių gebėjimai rinkti, analizuoti ir skleisti **kokybinius ir kiekybinius** duomenis apie prieglobsčio procedūras, priėmimo pajėgumus, perkėlimo į Europos Sąjungą ir perkėlimo Europos Sąjungoje veiksmus;

### Pakeitimas 63

#### Pasiūlymas dėl reglamento

#### 6 straipsnio pirmos pastraipos b punktas

Komisijos siūlomas tekstas

- b) veiksmai, kuriais tiesiogiai prisidedama prie prieglobsčio politikos vertinimo, pavyzdžiui, nacionaliniai poveikio vertinimai, tikslinių grupių apklausos, rodiklių ir lyginamosios metodikos nustatymas.

Pakeitimas

- b) veiksmai, kuriais tiesiogiai prisidedama prie prieglobsčio politikos vertinimo, pavyzdžiui, nacionaliniai poveikio vertinimai, tikslinių grupių **ir kitų atitinkamų suinteresuotųjų subjektų** apklausos, rodiklių ir lyginamosios metodikos nustatymas.

#### Pagrindimas

Būtina užtikrinti, kad į vertinimą būtų įtraukta kuo daugiau subjektų.

### Pakeitimas 64

#### Pasiūlymas dėl reglamento

#### 7 straipsnio pirmos pastraipos b punktas

Komisijos siūlomas tekstas

- b) tinkamos infrastruktūros sukūrimas ir paslaugų teikimas, kad perkėlimo į Europos Sąjungą ir perkėlimo Europos Sąjungoje veiksmai būtų vykdomi sklandžiai ir efektyviai;

Pakeitimas

- b) tinkamos infrastruktūros sukūrimas ir paslaugų, **įskaitant pagalbines kalbos paslaugas**, teikimas, kad perkėlimo į Europos Sąjungą ir perkėlimo Europos Sąjungoje veiksmai būtų vykdomi sklandžiai ir efektyviai, **užtikrinant pagrindines atitinkamų asmenų teises**;



2013 m. sausio 17 d., ketvirtadienis

**Pakeitimas 65****Pasiūlymas dėl reglamento****7 straipsnio pirmos pastraipos f a punktas (naujas)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

*fa) veiksmai, kuriais siekiama sujungti į Europos Sąjungos valstybę narę perkeliamų asmenų šeimas;*

**Pakeitimas 66****Pasiūlymas dėl reglamento****7 straipsnio pirmos pastraipos g punktas**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

g) infrastruktūros ir paslaugų teikimo šalyse, kuriose numatoma vykdyti regionines apsaugos programas, stiprinimas.

g) *su migracija ir prieglobsčiu susijusios* infrastruktūros ir paslaugų teikimo šalyse, kuriose numatoma vykdyti regionines apsaugos programas, stiprinimas;

**Pakeitimas 67****Pasiūlymas dėl reglamento****7 straipsnio pirmos pastraipos g a punktas (naujas)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

*ga) perkėlimo į Europos Sąjungą ir perkėlimo Europos Sąjungoje strategijų kūrimas ir plėtojimas, apimantis poreikių analizę, rodiklių tobulinimą ir vertinimą.*

**Pakeitimas 68****Pasiūlymas dėl reglamento****7 straipsnio pirmos pastraipos g b punktas (naujas)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

*gb) perkeltų pabėgėlių integracijai, autonomijai ir savarankiškumui palankių ilgalaikių sąlygų sukūrimas.*

2013 m. sausio 17 d., ketvirtadienis

### Pakeitimas 69

#### Pasiūlymas dėl reglamento

#### 8 straipsnio pirmos pastraipos įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas

Siekiant palengvinti teisėtą migraciją į Sąjungą ir geriau paruošti 4 straipsnio 1 dalies g punkte nurodytus asmenis integracijai į priimančiąją visuomenę, įgyvendinant 3 straipsnio 2 dalies b punkto konkretų tikslą ir atsižvelgiant į Reglamento (ES) Nr. .../... [Horizontaliojo reglamento] 13 straipsnyje nustatyto politinio dialogo patvirtintas išvadas, visų pirma tinkami finansuoti šie kilmės šalyje vykdomi veiksmai:

Pakeitimas

Siekiant palengvinti teisėtą migraciją į Sąjungą ir geriau paruošti 4 straipsnio 1 dalies g punkte nurodytus asmenis integracijai į priimančiąją visuomenę, įgyvendinant 3 straipsnio 2 dalies b punkto konkretų tikslą ir atsižvelgiant į Reglamento (ES) Nr. .../... [Horizontaliojo reglamento] 13 straipsnyje nustatyto politinio dialogo patvirtintas išvadas, visų pirma, **paisant politikos suderinamumo vystymosi labui ir ypač ES įsipareigojimų kovojant su protų nutekėjimu**, tinkami finansuoti šie kilmės šalyje vykdomi veiksmai:

### Pakeitimas 70

#### Pasiūlymas dėl reglamento

#### 8 straipsnio pirmos pastraipos a punktas

Komisijos siūlomas tekstas

a) visuomenės informavimo akcijos ir informuotumo didinimo kampanijos, įskaitant informacijos platinimą vartotojams lengvai prieinamomis ryšių priemonėmis naudojant informacines technologijas ir interneto svetaines;

Pakeitimas

a) visuomenės informavimo akcijos ir informuotumo didinimo kampanijos, įskaitant **bendrą informacinę Europos kryptį atitinkančios** informacijos **koordinuotą** platinimą **įvairiose šalyse** vartotojams lengvai prieinamomis ryšių priemonėmis naudojant informacines technologijas ir interneto svetaines;

### Pakeitimas 71

#### Pasiūlymas dėl reglamento

#### 9 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas

1. Įgyvendinant 3 straipsnio 2 dalies b punkte nustatytą tikslą tinkami finansuoti tikslai vykdomi atsižvelgiant į nuoseklias nevyriausybinių organizacijų, vietinių ir (arba) regioninių valdžios institucijų strategijas, specialiai parengtas asmenų, nurodytų 4 straipsnio 1 dalies a–g punktuose, integracijai atitinkamai vietiniu ir (arba) regioniniu lygmeniu. Šiomis aplinkybėmis tinkami finansuoti veiksmai visų pirma yra šie:

Pakeitimas

1. Įgyvendinant 3 straipsnio 2 dalies b punkte nustatytą tikslą tinkami finansuoti tikslai vykdomi atsižvelgiant į nuoseklias **tarptautinių organizacijų**, nevyriausybinių organizacijų ir vietinių ir (arba) regioninių valdžios institucijų strategijas, specialiai parengtas asmenų, nurodytų 4 straipsnio 1 dalies a–g punktuose, integracijai atitinkamai vietiniu ir (arba) regioniniu lygmeniu. Šiomis aplinkybėmis tinkami finansuoti veiksmai visų pirma yra šie:

2013 m. sausio 17 d., ketvirtadienis

## Pakeitimas 72

## Pasiūlymas dėl reglamento

## 9 straipsnio 1 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas

- a) tokių integracijos strategijų, įskaitant poreikių analizę, rengimas ir plėtojimas, rodiklių ir **vertinimo gerinimas**;

Pakeitimas

- a) tokių integracijos strategijų, įskaitant poreikių analizę, rengimas ir plėtojimas **dalyvaujant vietos ir (arba) regionų subjektams, integracijos rodiklių gerinimas ir prieglobsčio prašytojams nustatytų sąlygų vertinimas, įskaitant dalyvaujamuosius vertinimus siekiant įvardyti geriausią praktiką**;

## Pakeitimas 73

## Pasiūlymas dėl reglamento

## 9 straipsnio 1 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas

- b) patarimai ir pagalba tokiose srityse, kaip būstas, pragyvenimo lėšos, administraciniai ir teisiniai patarimai, medicininė priežiūra, psichologinė pagalba ir socialinė rūpyba, vaikų priežiūra;

Pakeitimas

- b) patarimai ir pagalba tokiose srityse, kaip būstas, pragyvenimo lėšos, **integracija į darbo rinką**, administraciniai ir teisiniai patarimai, medicininė priežiūra, psichologinė pagalba ir socialinė rūpyba, vaikų priežiūra **ir šeimų susijungimas**;

## Pakeitimas 74

## Pasiūlymas dėl reglamento

## 9 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

2. 1 dalyje nurodytais veiksmais atsižvelgiama į konkrečius poreikius, kurių gali turėti skirtingų kategorijų trečiųjų šalių piliečiai ir jų šeimos nariai, įskaitant atvykstančius ar apsigyvenančius siekiant įsidarbinti arba dirbti savarankiškai ir atvykstančius ir apsigyvenančius dėl šeimos susijungimo, asmenis, kuriems suteikiama tarptautinė apsauga, prieglobsčio prašytojus, asmenis, perkeltus į Europos Sąjungą, arba asmenis, perkeltus Europos Sąjungoje, pažeidžiamų migrantų grupėms priklausančius asmenis, visų pirma nepilnamečius, nelydimus nepilnamečius, neįgaliuosius, vyresnio amžiaus žmones, nėščias moteris, nepilnamečių vaikų turinčius vienišus tėvus, prekybos žmonėmis **aukų** bei kankinimo arba išprievartavimo ar kitokių sunkių formų psichologinio, fizinio ar seksualinio smurto aukas.

Pakeitimas

2. 1 dalyje nurodytais veiksmais atsižvelgiama į konkrečius poreikius, kurių gali turėti skirtingų kategorijų trečiųjų šalių piliečiai ir jų šeimos nariai, įskaitant atvykstančius ar apsigyvenančius siekiant įsidarbinti arba dirbti savarankiškai ir atvykstančius ir apsigyvenančius dėl šeimos susijungimo, asmenis, kuriems suteikiama tarptautinė apsauga, prieglobsčio prašytojus, asmenis, perkeltus į Europos Sąjungą, arba asmenis, perkeltus Europos Sąjungoje, pažeidžiamų migrantų grupėms priklausančius asmenis, visų pirma nepilnamečius, nelydimus nepilnamečius, neįgaliuosius, vyresnio amžiaus žmones, nėščias moteris, nepilnamečių vaikų turinčius vienišus tėvus, prekybos žmonėmis **aukas, asmenis, kuriems dėl Pagrindinių teisių chartijos 21 straipsnyje nurodyto asmeninio ypatumo gresia smurtas**, bei kankinimo arba išprievartavimo ar kitokių sunkių formų psichologinio, fizinio ar seksualinio smurto aukas.

2013 m. sausio 17 d., ketvirtadienis

## Pakeitimas 75

## Pasiūlymas dėl reglamento

## 10 straipsnio pirmos pastraipos b punktas

Komisijos siūlomas tekstas

- b) stiprinti valstybių narių gebėjimus rengti, įgyvendinti, stebėti ir vertinti jų imigracijos strategijas, politiką bei priemones įvairiais lygmenimis ir administraciniuose padaliniuose, visų pirma stiprinti jų gebėjimus rinkti, analizuoti ir skleisti duomenis bei statistinę informaciją apie migracijos procedūras ir srautus, leidimus gyventi ir stebėjimo priemonių, vertinimo schemų, rodiklių bei standartų, naudojamų šių strategijų rezultatams vertinti, plėtojimą;

Pakeitimas

- b) stiprinti valstybių narių gebėjimus rengti, įgyvendinti, stebėti ir vertinti jų imigracijos strategijas, politiką bei priemones įvairiais lygmenimis ir administraciniuose padaliniuose, visų pirma stiprinti jų gebėjimus rinkti, analizuoti ir skleisti **išsamius ir sistemingus** duomenis bei statistinę informaciją apie migracijos procedūras ir srautus, leidimus gyventi ir stebėjimo priemonių, vertinimo schemų, rodiklių bei standartų, naudojamų šių strategijų rezultatams vertinti, plėtojimą;

## Pakeitimas 76

## Pasiūlymas dėl reglamento

## 10 straipsnio pirmos pastraipos c punktas

Komisijos siūlomas tekstas

- c) didinti viešąsias ir privačias paslaugas teikiančių įgyvendinimo organizacijų, įskaitant švietimo įstaigas, **tarpkultūrinius** gebėjimus, skatinti jų keitimąsi patirtimi ir gerąja praktika, bendradarbiavimą bei tinklų kūrimą;

Pakeitimas

- c) didinti viešąsias ir privačias paslaugas teikiančių įgyvendinimo organizacijų, įskaitant švietimo įstaigas, gebėjimus **kultūrinių ryšių ir žmogaus teisių srityse**, skatinti jų keitimąsi patirtimi ir gerąja praktika, bendradarbiavimą bei tinklų kūrimą;

## Pakeitimas 77

## Pasiūlymas dėl reglamento

## 11 straipsnio pirmos pastraipos a a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

- aa) sulaikymą pakeičiančių priemonių rengimu, plėtojimu ir tobulinimu;**

## Pakeitimas 78

## Pasiūlymas dėl reglamento

## 11 straipsnio pirmos pastraipos b punktas

Komisijos siūlomas tekstas

- b) administracinių struktūrų ir sistemų sukūrimu ir personalo mokymo organizavimu siekiant užtikrinti **sklandžias** grąžinimo **procedūras**;

Pakeitimas

- b) administracinių struktūrų ir sistemų sukūrimu ir personalo mokymo organizavimu siekiant užtikrinti, **kad** grąžinimo **procedūros būtų vykdomos sklandžiai, užtikrinant visapusišką migrantų pagrindinių teisių apsaugą**;

2013 m. sausio 17 d., ketvirtadienis

## Pakeitimas 79

## Pasiūlymas dėl reglamento

## 11 straipsnio pirmos pastraipos b a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

- ba) *parama nepriklausomam pilietinės visuomenės organizacijų vykdomų grąžinimo operacijų vertinimui ir stebėsenai siekiant užtikrinti, kad būtų laikomasi žmogaus teisių;*

## Pakeitimas 80

## Pasiūlymas dėl reglamento

## 11 straipsnio pirmos pastraipos c punktas

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

- c) materialinės pagalbos, sveikatos priežiūros ir psichologinės pagalbos teikimu;

- c) materialinės pagalbos, sveikatos priežiūros ir psichologinės pagalbos teikimu, *taip pat trečiųjų šalių piliečiams, kurių išsiuntimas atidėtas pagal Direktyvos 2008/115/EB 9 straipsnį ir 14 straipsnio 1 dalį;*

## Pakeitimas 81

## Pasiūlymas dėl reglamento

## 11 straipsnio pirmos pastraipos f a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

- fa) *nepriklausomų ir veiksmingų priverstinio grąžinimo stebėsenos sistemų, nurodytų Direktyvos 2008/115/EB 6 straipsnyje, kūrimu ir tobulinimu.*

## Pakeitimas 82

## Pasiūlymas dėl reglamento

## 12 straipsnio pirmos pastraipos c punktas

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

- c) priemonėmis, skirtomis pradėti grįžusio asmens reintegracijos procesą jo asmeninio vystymosi labui, pvz., pinigineis paskatomis, mokymu, įsidarbinimo pagalba ir pradine parama ekonominei veiklai;

- c) priemonėmis, *įskaitant taikomas prieš grąžinimą*, skirtomis pradėti grįžusio asmens reintegracijos procesą jo asmeninio vystymosi labui, pvz., pinigineis paskatomis, mokymu, įsidarbinimo pagalba ir pradine parama ekonominei veiklai;

2013 m. sausio 17 d., ketvirtadienis

**Pakeitimas 83****Pasiūlymas dėl reglamento****13 straipsnio pirmos pastraipos d punktas**

Komisijos siūlomas tekstas

d) veiksmai, kuriais stiprinami gebėjimai rinkti, analizuoti ir skleisti duomenis ir statistinę informaciją apie grąžinimo procedūras ir priemones, priėmimo ir sulaikymo gebėjimus, priverstinį grąžinimą ir savanorišką grąžimą, stebėjimą ir reintegraciją;

Pakeitimas

d) veiksmai, kuriais stiprinami gebėjimai rinkti, analizuoti ir skleisti **išsamius ir sistemingus** duomenis bei statistinę informaciją apie grąžinimo procedūras ir priemones, priėmimo ir sulaikymo gebėjimus, priverstinį grąžinimą ir savanorišką grąžimą, stebėjimą ir reintegraciją;

**Pakeitimas 84****Pasiūlymas dėl reglamento****14 straipsnio 1 dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

1. Šiam reglamentui įgyvendinti **skiriama** 3 869 mln. EUR bendrų išteklių.

Pakeitimas

1. Pirminis orientacinis finansinio paketo dydis, kaip nustatyta 2012 m. XX mėn. Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos tarpinstitucinio susitarimo dėl bendradarbiavimo biudžeto klausimais ir patikimo finansų valdymo [17] punkte, skirtas šiam reglamentui įgyvendinti 2014–2020 m., yra 3 869 mln. EUR.

**Pakeitimas 85****Pasiūlymas dėl reglamento****14 straipsnio 2 dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

2. Metinius asignavimus biudžeto valdymo institucija **tvirtina** neviršydamą finansinės programos ribų.

Pakeitimas

2. Fondui skiriamus metinius asignavimus **tvirtina** biudžeto valdymo institucija, nepažeisdama Reglamento, kuriuo nustatoma 2014–2020 m. daugiametė finansinė programa, ir xxx/2012 Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos tarpinstitucinio susitarimo dėl bendradarbiavimo biudžeto klausimais ir patikimo finansų valdymo.

**Pakeitimas 86****Pasiūlymas dėl reglamento****14 straipsnio 3 dalies įžanginė dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

3. Bendrieji išteklių naudojami pasitelkiant tokias priemones:

Pakeitimas

3. Pirminis orientacinis finansinis paketas naudojamas pasitelkiant tokias priemones:

2013 m. sausio 17 d., ketvirtadienis

## Pakeitimas 87

## Pasiūlymas dėl reglamento

## 14 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

4. Pagal šį reglamentą **skiriami bendri ištekliai naudojami** pasidalijamojo valdymo būdu, kaip apibrėžta [naujojo Finansinio reglamento 55 straipsnio 1 dalies b punkte]<sup>(1)</sup>, **išskyrus 21 straipsnyje paminėtus Sąjungos veiksmus, 22 straipsnyje paminėtą paramą susiklosčius nepaprastajai padėčiai, 23 straipsnyje paminėtą Europos migracijos tinklą ir 24 straipsnyje paminėtą techninę pagalbą.**

<sup>(1)</sup> Komisijos pasiūlymas „Reglamentas dėl Sąjungos metiniam biudžetui taikomų finansinių taisyklių“ (COM(2010)0815 galutinis, 2010 12 22). Šiuo pasiūlymu Komisija oficialiai atsiima ankstesnius teisės aktų pasiūlymus COM(2010)0071 galutinis ir COM(2010)0260 galutinis.

Pakeitimas

4. Pagal šį reglamentą **numatytas pirminis orientacinis finansinis paketas naudojamas tiesioginio valdymo būdu (ypač vykdant 21 straipsnyje minimus Sąjungos veiksmus, teikiant 22 straipsnyje minimą pagalbą ekstremaliosios situacijos atveju, naudojant 23 straipsnyje minimą Europos migracijos tinklą ir teikiant 24 straipsnyje minimą techninę pagalbą) arba** pasidalijamojo valdymo būdu, kaip apibrėžta [naujojo Finansinio reglamento 55 straipsnio 1 dalies b punkte]<sup>(1)</sup>.

<sup>(1)</sup> 2012 m. spalio 25 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES, Euratomas) Nr. 966/2012 dėl Sąjungos bendrajam biudžetui taikomų finansinių taisyklių (OL L 298, 2012 10 26, p. 1).

Pagrindimas

ES biudžeto įgyvendinimas pasidalijamojo valdymo būdu turėtų būti išimtis, o ne taisyklė.

## Pakeitimas 88

## Pasiūlymas dėl reglamento

## 14 straipsnio 4 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

**4a. Komisija lieka atsakinga už Sąjungos biudžeto vykdymą, remiantis SESV 317 straipsniu, ir informuoja Europos Parlamentą bei Tarybą apie kitų subjektų nei valstybės narės vykdytas operacijas.**

## Pakeitimas 89

## Pasiūlymas dėl reglamento

## 14 straipsnio 5 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas

5. **Orientacinis bendrų išteklių** naudojimas:

Pakeitimas

5. **Nepažeidžiant biudžeto valdymo institucijos prerogatyvų, pirminis orientacinis finansinis paketas preliminariai naudojamas taip:**

2013 m. sausio 17 d., ketvirtadienis

### Pakeitimas 90

#### Pasiūlymas dėl reglamento

#### 14 straipsnio 5 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas

a) **3 232 mln . EUR** – valstybių narių nacionalinėms programoms;

Pakeitimas

a) **83 proc .** – valstybių narių nacionalinėms programoms;

Pagrindimas

Dėl techninių priežasčių sumos paverstos procentais.

### Pakeitimas 91

#### Pasiūlymas dėl reglamento

#### 14 straipsnio 5 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas

b) **637 mln . EUR** – Sąjungos veiksmams, pagalbai susiklosčius nepaprastajai padėčiai, Europos migracijos tinklui ir Komisijos techninei pagalbai teikti.

Pakeitimas

b) **17 proc .** – Sąjungos veiksmams, pagalbai ekstremaliosios situacijos atveju, Europos migracijos tinklui ir Komisijos techninei pagalbai teikti.

### Pakeitimas 92

#### Pasiūlymas dėl reglamento

#### 15 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas

1. **3 232 mln . EUR sumos** orientacinis paskirstymas valstybėms narėms:

Pakeitimas

1. **Nepažeidžiant biudžeto valdymo institucijos prerogatyvų, nacionalinėms programoms skirtų išteklių** orientacinis paskirstymas valstybėms narėms:

### Pakeitimas 93

#### Pasiūlymas dėl reglamento

#### 15 straipsnio 1 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas

a) **2 372 mln . EUR**, kaip nurodyta I priede;

Pakeitimas

a) **73 proc .**, kaip nurodyta I priede;



2013 m. sausio 17 d., ketvirtadienis

**Pakeitimas 94****Pasiūlymas dėl reglamento****15 straipsnio 1 dalies b punktas**

Komisijos siūlomas tekstas

- b) **700 mln . EUR** pagrįsti paskirstymo mechanizmu, skirtu konkrečioms veiksmams, kaip nustatyta 16 straipsnyje, asmenų perkėlimo į Europos Sąjungą programai, kaip nustatyta 17 straipsnyje, ir perkėlimui Europos Sąjungoje, kaip nustatyta 18 straipsnyje;

Pakeitimas

- b) **22 proc .** pagrįsti paskirstymo mechanizmu, skirtu konkrečioms veiksmams, kaip nustatyta 16 straipsnyje, asmenų perkėlimo į Europos Sąjungą programai, kaip nustatyta 17 straipsnyje, ir perkėlimui Europos Sąjungoje, kaip nustatyta 18 straipsnyje;

**Pakeitimas 95****Pasiūlymas dėl reglamento****15 straipsnio 1 dalies c punktas**

Komisijos siūlomas tekstas

- c) **160 mln . EUR**, susiję su laikotarpio vidurio peržiūra; juos bus galima skirti nuo **2018** biudžetinių metų, atsižvelgiant į svarbius migracijos srautų pokyčius ir (arba) sprendžiant Komisijos nustatytų specifinių poreikių, nustatytų 19 straipsnyje, klausimą.

Pakeitimas

- c) **5 proc .**, susiję su laikotarpio vidurio peržiūra; juos bus galima skirti nuo **2017** biudžetinių metų, atsižvelgiant į svarbius migracijos srautų pokyčius ir (arba) sprendžiant Komisijos nustatytų specifinių poreikių, nustatytų 19 straipsnyje, klausimą.

**Pakeitimas 96****Pasiūlymas dėl reglamento****15 straipsnio 2 a dalis (nauja)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

- 2a. Finansavimas, skirtas 3 straipsnio 2 dalyje nustatytiems tikslams įgyvendinti, paskirstomas teisingai, proporcingai ir skaidriai. Valstybės narės užtikrina, kad visi fondo lėšomis finansuojami veiksmai atitiktų Sąjungos acquis prieglobsčio ir imigracijos srityse, net jei atitinkamos priemonės joms neįprastai arba netaikomos.**

**Pakeitimas 97****Pasiūlymas dėl reglamento****17 straipsnio 1 dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

1. Be asignavimų, apskaičiuotų pagal 15 straipsnio 1 dalies a punktą, kas dvejus metus valstybės narės gauna papildomą sumą, kaip nustatyta 15 straipsnio 2 dalies b punkte, pagrįstą vienkartinę **6 000** EUR išmoka kiekvienam iš trečiosios šalies į Europos Sąjungą perkeltam asmeniui.

Pakeitimas

1. Be asignavimų, apskaičiuotų pagal 15 straipsnio 1 dalies a punktą, kas dvejus metus valstybės narės gauna papildomą sumą, kaip nustatyta 15 straipsnio 2 dalies b punkte, pagrįstą **7 straipsnyje nurodytai perkėlimo iš trečiosios šalies į Europos Sąjungą veiklai išleista** vienkartinę **4 000** EUR išmoka kiekvienam iš trečiosios šalies į Europos Sąjungą perkeltam asmeniui. **Europos prieglobsčio paramos biuro perkėlimo padalinys stebi ir vertina, ar veikla vykdoma veiksmingai.**

2013 m. sausio 17 d., ketvirtadienis

**Pakeitimas 98****Pasiūlymas dėl reglamento****17 straipsnio 1 dalies 1 a pastraipa (nauja)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

*1 dalyje nurodyta vienkartinė išmoka padidinama 3 000 EUR kiekvienam asmeniui, perkeltam viršijant ankstesnę valstybės narės turėtą perkėlimo iš trečiosios šalies į Europos Sąjungą kvotą arba tuo atveju, kai asmuo perkeliamas į valstybę narę, kuri anksčiau nėra vykdžiusi Sąjungos finansuojamo perkėlimo iš trečiosios šalies į Europos Sąjungą.*

**Pakeitimas 99****Pasiūlymas dėl reglamento****17 straipsnio 2 dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

2. Šio straipsnio 1 dalyje nurodyta vienkartinė išmoka padidinama **iki 10 000** EUR kiekvienam asmeniui, perkeltam pagal Sąjungai bendrus asmenų perkėlimo į Europos Sąjungą prioritetus, nustatytus pagal šio straipsnio 3 ir 4 punktus ir išvardytus III priede.

2. Šio straipsnio 1 dalyje nurodyta vienkartinė išmoka **taip pat** padidinama **3 000** EUR kiekvienam asmeniui, perkeltam pagal Sąjungai bendrus asmenų perkėlimo į Europos Sąjungą prioritetus, nustatytus pagal šio straipsnio 3 ir 4 punktus ir išvardytus III priede.

**Pakeitimas 100****Pasiūlymas dėl reglamento****17 straipsnio 3 a dalis (nauja)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

*3a. Valstybės narės, sutelkiančios savo įsipareigojimus į vieną neribotos apimties įsipareigojimą, gauna papildomas išmokas ir paramą kiekvienam iš trečiosios šalies į Europos Sąjungą perkeltam asmeniui, kad pasiektų kiekybinius ir kokybinius asmenų perkėlimo į Europos Sąjungą programos tikslus – bent 20 000 perkėlimų per metus iki 2020 m. – ir įvirtintų gerąją pabėgėlių integracijos praktiką ir bendrus standartus. Siekdamas parengti ir nuolat tobulinti bei atnaujinti gaires šiems kiekybiniams ir kokybiniams tikslams pasiekti, šios valstybės narės glaudžiai bendradarbiaus su Europos prieglobsčio paramos biuro perkėlimo padaliniu.*

**Pakeitimas 101****Pasiūlymas dėl reglamento****17 straipsnio 4 dalies 2 a įtrauka (nauja)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

— smurtą ir (arba) kankinimus patyrę asmenys,

2013 m. sausio 17 d., ketvirtadienis

**Pakeitimas 102****Pasiūlymas dėl reglamento****17 straipsnio 4 dalies ketvirta įtrauka***Komisijos siūlomas tekstas*

— asmenys, kuriuos reikia neatidėliotinai *arba skubos tvarka* perkelti į Sąjungą iš trečiųjų šalių dėl teisinių arba fizinės apsaugos priežasčių.

*Pakeitimas*

— asmenys, kuriuos reikia neatidėliotinai perkelti į Sąjungą iš trečiųjų šalių dėl teisinių **ir** (arba) fizinės apsaugos priežasčių.

**Pakeitimas 103****Pasiūlymas dėl reglamento****17 straipsnio 4 dalies 4 a įtrauka (nauja)***Komisijos siūlomas tekstas**Pakeitimas*

— **asmenys, kurie patyrė kankinimus, išprievartavimą arba kitokį didelį psichologinį, fizinį arba lytinį smurtą.**

**Pakeitimas 104****Pasiūlymas dėl reglamento****17 straipsnio 8 dalis***Komisijos siūlomas tekstas*

8. Siekiant efektyviai siekti asmenų perkėlimo į Europos Sąjungą programos tikslų ir *neviršyti turimų išteklių* Komisija įgaliojama priimti deleguotuosius aktus pagal 26 straipsnį, kad prireikus patikslintų vienkartinį išmokų sumas, nustatytas 1 ir **2 dalyse**.

*Pakeitimas*

8. Kad būtų efektyviai siekiama asmenų perkėlimo į Europos Sąjungą programos tikslų ir *neviršijami turimi ištekliai* Komisija įgaliojama priimti deleguotuosius aktus pagal 26 straipsnį, kad prireikus *galėtų patikslinti* vienkartinį išmokų sumas, nustatytas 1, 2 ir **3a dalyse**.

**Pakeitimas 105****Pasiūlymas dėl reglamento****18 straipsnio 1 dalis***Komisijos siūlomas tekstas*

1. Be asignavimų, apskaičiuotų pagal 15 straipsnio 1 dalies a punktą, tinkamu laiku valstybės narės gauna papildomą sumą, kaip nustatyta 15 straipsnio 2 dalies b punkte, pagrįstą vienkartinę **6 000** EUR išmoka kiekvienam asmeniui, perkeltam iš kitos valstybės narės.

*Pakeitimas*

1. Be asignavimų, apskaičiuotų pagal 15 straipsnio 1 dalies a punktą, tinkamu laiku valstybės narės gauna papildomą sumą, kaip nustatyta 15 straipsnio 2 dalies b punkte, pagrįstą vienkartinę **4 000** EUR išmoka kiekvienam asmeniui, perkeltam iš kitos valstybės narės.

2013 m. sausio 17 d., ketvirtadienis

### Pakeitimas 106

#### Pasiūlymas dėl reglamento

#### 18 straipsnio 2 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

2a. Komisija nustato griežtas procedūrinės perkėlimo Europos Sąjungoje priemonių garantijas ir aiškius kriterijus. Šios procedūrinės garantijos, be kita ko, apima skaidrių ir nediskriminacinių atrankos kriterijų nustatymą asmenims, kurie gali būti perkelti Europos Sąjungoje, teiktiną informaciją, pranešimą raštu apie apklaustų kandidatų atrinkimą arba neatrinkimą, nustatytus pagrįstus terminus, kad kandidatai, kurie gali būti perkelti Europos Sąjungoje, priimtų sprendimą ir prireikus galėtų tinkamai pasirengti išvykimui, ir reikalavimą gauti šių kandidatų savanorišką sutikimą, kad jiems būtų taikomos perkėlimo Europos Sąjungoje priemonės.

### Pakeitimas 107

#### Pasiūlymas dėl reglamento

#### 18 straipsnio 2 b dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

2b. Kartu su perkėlimo Europos Sąjungoje priemonėmis įgyvendinamas veiksmų planas, kuriuo siekiama išlaikyti ir (arba) gerinti prieglobsčio sistemų ir priėmimo bei integracijos atitinkamoje pirminėje valstybėje narėje sąlygų kokybę.

### Pakeitimas 108

#### Pasiūlymas dėl reglamento

#### 19 straipsnio 1 dalies pirma pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

1. Siekiant skirti 15 straipsnio 1 dalies c punkte nurodytą sumą iki 2017 m. gegužės 31 d. Komisija įvertina valstybių narių poreikius, susijusius su jų prieglobsčio ir priėmimo sistemomis, jų su migracijos srautais susijusių padėčių 2014–2016 m. ir numatomą įvykių raidą.

1. Siekiant skirti 15 straipsnio 1 dalies c punkte nurodytą sumą iki 2016 m. gegužės 31 d. Komisija įvertina valstybių narių poreikius, susijusius su jų prieglobsčio ir priėmimo sistemomis, jų su migracijos srautais susijusių padėčių 2014–2015 m. ir numatomą įvykių raidą.

### Pakeitimas 109

#### Pasiūlymas dėl reglamento

#### 19 straipsnio 1 dalies trečios pastraipos b punktas

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

b) **migracinis** spaudimas:

b) **ypatingas** spaudimas:

2013 m. sausio 17 d., ketvirtadienis

**Pakeitimas 110**  
**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**19 straipsnio 2 dalis**

---

*Komisijos siūlomas tekstas*

---

2. Remdamasi šia sistema Komisija **įgyvendinimo** aktais nustato valstybes nares, kurios gaus papildomas sumas, ir sukuria turimų išteklių paskirstymo toms valstybėms narėms sistemą, **laikydamosi 27 straipsnio 3 dalyje nurodytos procedūros**.

---

*Pakeitimas*

---

2. Remdamasi šia sistema Komisija **pagal 26 straipsnį priimamais deleguotaisiais** aktais nustato valstybes nares, kurios gaus papildomas sumas, ir sukuria turimų išteklių paskirstymo toms valstybėms narėms sistemą.

**Pakeitimas 111**  
**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**21 straipsnio 1 dalis**

---

*Komisijos siūlomas tekstas*

---

1. Komisijos iniciatyva fondo lėšos gali būti naudojamos tarpvalstybiniais veiksmais arba Sąjungai ypatingai svarbiems veiksmais, susijusiems su 3 straipsnyje minėtų bendrųjų, konkrečių tikslų įgyvendinimu, finansuoti.

---

*Pakeitimas*

---

1. Komisijos iniciatyva fondo lėšos gali būti naudojamos tarpvalstybiniais veiksmais arba Sąjungai ypatingai svarbiems veiksmais, susijusiems su 3 straipsnyje minėtų bendrųjų, konkrečių tikslų įgyvendinimu, finansuoti, **paisant politikos suderinamumo vystymosi labui**.

**Pakeitimas 112**  
**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**21 straipsnio 2 dalies a punktas**

---

*Komisijos siūlomas tekstas*

---

a) aktyvinamas Sąjungos bendradarbiavimas įgyvendinant Sąjungos teisę ir gerąją praktiką prieglobsčio, įskaitant perkėlimą į Europos Sąjungą ir perkėlimą Europos Sąjungoje, teisėtos migracijos, įskaitant trečiųjų šalių piliečių integraciją, ir grąžinimo srityje;

---

*Pakeitimas*

---

a) aktyvinamas Sąjungos bendradarbiavimas įgyvendinant Sąjungos teisę ir gerąją praktiką prieglobsčio, įskaitant perkėlimą į Europos Sąjungą ir perkėlimą Europos Sąjungoje, teisėtos migracijos, įskaitant trečiųjų šalių piliečių **ar asmenų be pilietybės** integraciją, ir grąžinimo srityje;

**Pakeitimas 113**  
**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**21 straipsnio 2 dalies f punktas**

---

*Komisijos siūlomas tekstas*

---

f) bendradarbiaujama su trečiosiomis šalimis, visų pirma įgyvendinant readmisijos susitarimus, judumo partnerystes **ir** regioninės apsaugos programas.

---

*Pakeitimas*

---

f) **ES visuotinio požiūrio į migraciją pagrindu** bendradarbiaujama su trečiosiomis šalimis, visų pirma įgyvendinant readmisijos susitarimus, judumo partnerystes, regioninės apsaugos programas **ir saugaus naudojimosi Sąjungos prieglobsčio sistema priemones pagal 24a straipsnį**.

2013 m. sausio 17 d., ketvirtadienis

#### Pakeitimas 114

##### Pasiūlymas dėl reglamento

##### 21 straipsnio 3 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

*3a. Jeigu Sąjunga atlieka veiksmus, susijusius su Sąjungos agentūrų, veikiančių vidaus reikalų srityje, netiesioginiu centralizuotu valdymu, Komisija užtikrina, kad šioms agentūroms būtų teisingai, nešališkai ir skaidriai paskirstomas finansavimas. Šie veiksmai įgyvendinami agentūroms vykdant minėtas užduotis, kuriomis papildomos jų darbo programos.*

#### Pakeitimas 115

##### Pasiūlymas dėl reglamento

##### 21 straipsnio 3 b dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

*3b. Komisija užtikrina, kad kiekvienam 3 straipsnio 2 dalyje nurodytam tikslui skirtos lėšos būtų paskirstomos teisingai ir nešališkai.*

#### Pakeitimas 116

##### Pasiūlymas dėl reglamento

##### 22 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

1. Pagal priemonę finansinė parama teikiama susiklosčius nepaprastajai padėčiai, kai reikia tenkinti skubius ir konkrečius poreikius.

1. Pagal priemonę finansinė parama teikiama susiklosčius **2 straipsnio f punkte apibrėžtai** nepaprastajai padėčiai, kai reikia tenkinti skubius ir konkrečius poreikius. **Pagal šį straipsnį trečiojoje šalyse įgyvendinamos priemonės turi derėti su Sąjungos humanitarine politika ir ją papildyti ir jas įgyvendinant turi būti laikomasi Konsensuse dėl humanitarinės pagalbos įtvirtintų humanitarinių principų.**

#### Pakeitimas 117

##### Pasiūlymas dėl reglamento

##### 23 straipsnio 2 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

a) būti Sąjungos patariamąja taryba migracijos ir prieglobsčio klausimais koordinuojant ir valstybių narių atstovų, akademinės bendruomenės, pilietinės visuomenės, ekspertų grupių ir kitų Sąjungos ir (arba) tarptautinių institucijų darbą, ir bendradarbiaujant su jais nacionaliniu ir Sąjungos lygmeniu;

a) būti Sąjungos patariamąja taryba migracijos ir prieglobsčio klausimais koordinuojant ir valstybių narių atstovų, akademinės bendruomenės, pilietinės visuomenės, ekspertų grupių ir kitų Sąjungos ir (arba) tarptautinių institucijų, **ypač tu, kurios veikia prieglobsčio ir migracijos srityse**, darbą, ir bendradarbiaujant su jais nacionaliniu ir Sąjungos lygmeniu;

2013 m. sausio 17 d., ketvirtadienis

**Pakeitimas 118****Pasiūlymas dėl reglamento****23 straipsnio 2 dalies c punktas***Komisijos siūlomas tekstas*

c) teikti plačiajai visuomenei b punkte nurodytą informaciją.

*Pakeitimas*

c) teikti plačiajai visuomenei b punkte nurodytą informaciją, ***bendradarbiaujant su pilietine visuomene ir nevyriausybinėmis organizacijomis, veikiančiomis imigracijos ir prieglobsčio srityse.***

**Pakeitimas 119****Pasiūlymas dėl reglamento****23 straipsnio 5 dalies b punktas***Komisijos siūlomas tekstas*

b) valdyba, teikianti politines gaires dėl Europos migracijos tinklo veiklos ir ją tvirtinanti; į ją įeina Komisija ir valstybių narių bei Europos Parlamento ekspertai ir kiti susiję subjektai;

*Pakeitimas*

b) valdyba, teikianti politines gaires dėl Europos migracijos tinklo veiklos ir ją tvirtinanti; į ją įeina Komisija ir valstybių narių bei Europos Parlamento ekspertai ir kiti susiję ***nepriklausomi*** subjektai;

**Pakeitimas 120****Pasiūlymas dėl reglamento****23 straipsnio 7 dalis***Komisijos siūlomas tekstas*

7. Pagal metinius fondo asignavimus ir darbo programą, kurioje išdėstyti tinklo veiklos prioritetai, sprendimas dėl Europos migracijos tinklui skiriamos sumos nustatomas ***27 straipsnio 3 dalyje*** nustatyta tvarka ir, jei įmanoma, sujungiamas su Sąjungos veiksmų darbo programa ir *parama susiklosčius nepaprastajai padėčiai.*

*Pakeitimas*

7. Pagal metinius fondo asignavimus ir darbo programą, kurioje išdėstyti tinklo veiklos prioritetai, sprendimas dėl Europos migracijos tinklui skiriamos sumos nustatomas ***26 straipsnyje*** nustatyta tvarka ir, jei įmanoma, sujungiamas su Sąjungos veiksmų darbo programa ir *pagalba ekstremaliosios situacijos atveju.*

**Pakeitimas 121****Pasiūlymas dėl reglamento****24 a straipsnis (naujas)***Komisijos siūlomas tekstas**Pakeitimas***24a straipsnis****Koordinavimas**

***Komisija ir valstybės narės kartu su Europos išorės veiksmų tarnyba užtikrina veiksmų, vykdomų trečiosiose šalyse ir susijusių su jomis, koordinavimą. Jos turi aiškiai užtikrinti, kad tie veiksmai:***

2013 m. sausio 17 d., ketvirtadienis

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

- a) atitiktų ES išorės politiką ir ypač politikos suderinamumo vystymosi labui principą bei būtų suderinami su konkrečiai šaliai ar regionui parengtais strateginiais programavimo dokumentais;
- b) būtų sutelkti į priemones, kurios nėra orientuotos į vystymąsi;
- c) būtų trumpalaikiai arba galbūt vidutinės trukmės, atsižvelgiant į veiksmų pobūdį ir prioritetus;
- d) būtų vykdomi pirmiausia paisant Sąjungos interesus, kad jie darytų tiesioginį poveikį Sąjungai ir jos valstybėms narėms ir kad jais būtų užtikrinamas būtinas Sąjungos teritorijoje vykdomos veiklos tęstinumas;

## Pakeitimas 122

## Pasiūlymas dėl reglamento

## 25 straipsnio 2 a įtrauka (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

- naudojamos perkėlimo į Europos Sąjungą ir perkėlimo Europos Sąjungoje veiksmams atlikti.

## Pakeitimas 123

## Pasiūlymas dėl reglamento

## 29 straipsnio pirma pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

Šiam fondui taikomos [Reglamento (ES) Nr. .../...] nuostatos.

Šiam fondui taikomos Reglamento (ES) Nr. .../... [Horizontaliojo reglamento] nuostatos, **nepažeidžiant šio reglamento 4 straipsnio a punkto.**



2013 m. sausio 17 d., ketvirtadienis

**Pakeitimas 124****Pasiūlymas dėl reglamento****II priedo 2 a punktas (naujas)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

- 2a) Europos prieglobsčio paramos biure sukurti perkėlimo padalinį, aprūpinti jį tinkamais darbuotojais, kurie atliktų reikiamą visos valstybėse narėse vykdomos asmenų perkėlimo iš trečiosios šalies į Europos Sąjungą veiklos koordinavimą, vykdytų misijas trečiosiose šalyse ir (arba) kitose valstybėse narėse siekdami padėti vykdyti apklausas, atlikti medicininės ir saugumo patikras, rinkti praktines žinias, sudaryti sąlygas rinkti informaciją ir ją keistis, užmegzti glaudžius ryšius su Jungtinių Tautų vyriausiojo pabėgėlių reikalų komisaro biuru ir vietos NVO, atlikti svarbų vaidmenį stebint ir vertinant programų veiksmingumą bei kokybę, skatinti sąmoningumą ir visoje Sąjungoje užtikrinti asmenų perkėlimo iš trečiosios šalies į Europos Sąjungą veikla suinteresuotų subjektų jungimąsi į tinklus ir keitimąsi gerąja praktika, įskaitant tarptautinių organizacijų, valdžios institucijų ir pilietinės visuomenės partnerystės darinių kūrimą.

**Pakeitimas 125****Pasiūlymas dėl reglamento****II priedo 2 b punktas (naujas)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

- 2b) Suteikti valstybių narių vietos valdžios institucijoms ir vietos partneriams galimybių prašyti finansinės fondo pagalbos vietos integracijos programoms, apimančioms paramą ir tolesnius veiksmus atvykus, planavimo ir koordinavimo sistemas ir veiklą, kuria būtų siekiama apie asmenų perkėlimą iš trečiosios šalies į Europos Sąjungą informuoti bendruomenes, kuriose norima apgyvendinti perkeltus pabėgėlius, ir jas teigiamai nuteikti šio perkėlimo klausimu.

**Pakeitimas 126****Pasiūlymas dėl reglamento****II priedo 3 a punktas (naujas)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

- 3a. Integracijos srityje vykdomos iniciatyvos, kuriomis siekiama gerinti atitinkamų politikos krypčių koordinavimą įvairiais lygmenimis tarp valstybių narių, regionų ir savivaldybių.

2013 m. sausio 17 d., ketvirtadienis

### Pakeitimas 127

#### Pasiūlymas dėl reglamento

##### II priedo 4 punktas

*Komisijos siūlomas tekstas*

4) Bendros iniciatyvos, kurių tikslas – nustatyti ir įgyvendinti naujus metodus, susijusius su pirmo susitikimo procedūromis ir nelydimų nepilnamečių apsaugos standartais.

*Pakeitimas*

4) Bendros iniciatyvos, kurių tikslas – nustatyti ir įgyvendinti naujus metodus, susijusius su pirmo susitikimo procedūromis ir nelydimų nepilnamečių apsaugos **bei pagalbos jiems** standartais.

### Pakeitimas 128

#### Pasiūlymas dėl reglamento

##### II priedo 7 punktas

*Komisijos siūlomas tekstas*

7) Bendros iniciatyvos, kurių tikslas – šeimos susijungimas ir nelydimų nepilnamečių reintegracija į jų kilmės šalis.

*Pakeitimas*

7) Bendros iniciatyvos, kurių tikslas – šeimos susijungimas ir nelydimų nepilnamečių reintegracija į jų kilmės šalis, **jeigu tai labiausiai atitinka jų interesus.**

### Pakeitimas 129

#### Pasiūlymas dėl reglamento

##### III priedo 6 a punktas (naujas)

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

**6a) Sirijos pabėgėliai Turkijoje, Jordanijoje ir Libane**

P7\_TA(2013)0021

### **Policijos bendradarbiavimo, nusikalstamumo prevencijos ir kovos su juo, taip pat krizių valdymo finansinės paramos priemonė (Sprendimas dėl tarpinstitucinių derybų pradėjimo)**

2013 m. sausio 17 d. Europos Parlamento sprendimas dėl tarpinstitucinių derybų pradėjimo ir įgaliojimų dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento, kuriuo kaip Vidaus saugumo fondo dalis nustatoma policijos bendradarbiavimo, nusikalstamumo prevencijos ir kovos su juo, taip pat krizių valdymo finansinės paramos priemonė (COM(2011)0753 – C7-0445/2011 – 2011/0368(COD) – (2013/2505(RSP))

(2015/C 440/31)

Europos Parlamentas,

— atsižvelgdamas į Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komiteto pasiūlymą,

2013 m. sausio 17 d., ketvirtadienis

— atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 70 straipsnio 2 dalį ir 70a straipsnį,

nusprendžia pradėti tarpinstitucines derybas remdamasis šiais įgaliojimais:

## ĮGALIOJIMAI

### Pakeitimas 1

#### Reglamento projektas

##### 1 a dalis (nauja)

---

Komisijos siūlomas tekstas

---

Pakeitimas

*1a. pažymi, kad pasiūlyme dėl teisėkūros procedūra priimamo akto nurodytas finansinis paketas yra tik orientyras teisėkūros institucijai ir kad jis negali būti galutinai nustatytas, kol bus pasiektas susitarimas dėl reglamento, kuriuo nustatoma 2014–2020 m. daugiametė finansinė programa;*

### Pakeitimas 2

#### Teisėkūros rezoliucijos projektas

##### 1 b dalis (nauja)

---

Komisijos siūlomas tekstas

---

Pakeitimas

*1b. primena savo 2011 m. birželio 8 d. rezoliuciją „Investicijos į ateitį. Naujoji daugiametė finansinė programa (DFP), skirta konkurencingai, tvariai ir integracinei Europai“<sup>(1)</sup>; pakartoja, kad, siekiant sudaryti Sąjungai sąlygas įgyvendinti esamus politikos prioritetus ir Sutartyje dėl Europos Sąjungos veikimo (toliau – SESV) numatytas naujas užduotis, taip pat reaguoti į nenumatytus įvykius, reikia kitoje DFP skirti pakankamai papildomų išteklių; prašo Tarybos, jei ji nepitaria šiam požiūriui, aiškiai nurodyti, kurių jos politinių prioritetų arba projektų būtų galima visiškai atsisakyti, nepaisant jų įrodytos pridėtinės vertės Europai; atkreipia dėmesį, kad net padidinus kitos DFP išteklius 5 proc., palyginti su 2013 m. lygiu, būtų galima tik ribotai prisidėti siekiant patvirtintų Sąjungos tikslų ir įsipareigojimų bei įgyvendinant Sąjungos solidarumo principą;*

<sup>(1)</sup> Priimti tekstai, P7\_TA(2011)0266.

2013 m. sausio 17 d., ketvirtadienis

**Pakeitimas 3**  
**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**1 konstatuojamoji dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

- (1) Sąjunga turėtų pasiekti tikslą užtikrinti aukštą saugumo lygį laisvės, saugumo ir teisingumo erdvėje (Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 67 straipsnio 3 dalis), *inter alia*, imdamasi nusikalstamumo prevencijos ir kovos su juo priemonių, taip pat *priemonių* valstybių narių teisėsaugos institucijų veiklos koordinavimo ir bendradarbiavimo tarpusavyje ir su atitinkamomis trečiosiomis šalimis priemonių;

Pakeitimas

- (1) Sąjunga turėtų pasiekti tikslą užtikrinti aukštą saugumo lygį laisvės, saugumo ir teisingumo erdvėje (Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 67 straipsnio 3 dalis), *inter alia*, imdamasi nusikalstamumo prevencijos ir kovos su juo priemonių, taip pat valstybių narių teisėsaugos institucijų, **kitų nacionalinės valdžios institucijų ir atitinkamų Sąjungos institucijų** veiklos koordinavimo ir bendradarbiavimo tarpusavyje ir su atitinkamomis trečiosiomis šalimis **bei tarptautinėmis organizacijomis** priemonių. **Šio tikslo turėtų būti siekiama kartu užtikrinant, kad būtų laikomasi žmogaus teisių, kaip numatyta Pagrindinių teisių chartijos ir Sąjungos tarptautinių įsipareigojimų nuostatose;**

**Pakeitimas 4**  
**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**2 konstatuojamoji dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

- (2) tam, kad šis tikslas būtų pasiektas, reikėtų imtis sustiprintų veiksmų Sąjungos lygmeniu, kad asmenys ir prekės būtų apsaugoti nuo vis labiau tarpvalstybinio pobūdžio grėsmės ir kad būtų remiama valstybių narių kompetentingų institucijų vykdoma veikla. Dėl, *inter alia*, terorizmo ir organizuoto nusikalstamumo, prekybos narkotikais, korupcijos, elektroninių nusikaltimų, prekybos žmonėmis ir neteisėtos prekybos ginklais toliau kyla Sąjungos vidaus saugumo problemų;

Pakeitimas

- (2) tam, kad šis tikslas būtų pasiektas, reikėtų imtis sustiprintų veiksmų Sąjungos lygmeniu, kad asmenys ir prekės būtų apsaugoti nuo vis labiau tarpvalstybinio pobūdžio grėsmės ir kad būtų remiama valstybių narių kompetentingų institucijų vykdoma veikla. Dėl, *inter alia*, terorizmo ir organizuoto nusikalstamumo, prekybos narkotikais, korupcijos, elektroninių nusikaltimų, **elektroninio saugumo aspektų**, prekybos žmonėmis ir neteisėtos prekybos ginklais toliau kyla Sąjungos vidaus saugumo problemų;

**Pakeitimas 5**  
**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**4 konstatuojamoji dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

- (4) pagrindiniai principai, kuriais reikėtų vadovautis įgyvendinant vidaus saugumo strategiją, – valstybių narių tarpusavio solidarumas, aiškus užduočių pasidalijimas, pagarba pagrindinėms teisėms ir teisinei valstybei, taip pat didelis dėmesys pasaulinei perspektyvai ir **glaudus ryšys** su išorės saugumu;

Pakeitimas

- (4) pagrindiniai principai, kuriais reikėtų vadovautis įgyvendinant vidaus saugumo strategiją, – valstybių narių tarpusavio solidarumas, aiškus užduočių pasidalijimas, pagarba pagrindinėms teisėms **bei laisvėms** ir teisinei valstybei, didelis dėmesys pasaulinei perspektyvai ir **ryšiai bei būtinam suderinamumui** su išorės saugumu;

2013 m. sausio 17 d., ketvirtadienis

## Pagrindimas

ES veiksmų nuoseklumo vidaus ir išorės saugumo srityje Parlamentas jau reikalavo pranešime dėl vidaus saugumo strategijos.

**Pakeitimas 6**  
**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**5 konstatuojamoji dalis**

Komisijos siūlomas tekstas	Pakeitimas
(5) norėdama paskatinti vidaus saugumo strategijos įgyvendinimą ir užtikrinti, kad ji iš tiesų būtų taikoma, Sąjunga turėtų suteikti valstybėms narėms tinkamą finansinę paramą įsteigdama Vidaus saugumo fondą;	(5) norėdama paskatinti vidaus saugumo strategijos įgyvendinimą ir užtikrinti, kad ji iš tiesų būtų taikoma, Sąjunga turėtų suteikti valstybėms narėms tinkamą finansinę paramą įsteigdama <b>ir valdydama</b> Vidaus saugumo fondą;

**Pakeitimas 7**  
**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**7 a konstatuojamoji dalis (nauja)**

Komisijos siūlomas tekstas	Pakeitimas
	(7a) <b>su tarpvalstybiniais nusikaltimais, pvz., prekyba žmonėmis ir nusikalstamų organizacijų naudojimusi nelegalia imigracija, gali būti veiksmingai kovojama teismo ir policijos bendradarbiavimo priemonėmis;</b>

## Pagrindimas

Nusikaltėlių skverbimasis į teisėtą ekonomiką yra vienas iš veiksnių, iškraipiančių vidaus rinką.

**Pakeitimas 8**  
**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**8 a konstatuojamoji dalis (nauja)**

Komisijos siūlomas tekstas	Pakeitimas
	(8a) <b>siekiant apsaugoti teisėtą ekonomiką nuo tipiškos nusikalstamos veiklos, pvz., nusikalstamu būdu įgytų lėšų plovimo, būtina veiksmingai kovoti su organizuotu nusikalstamumu;</b>

## Pagrindimas

Nusikaltėlių skverbimasis į teisėtą ekonomiką yra vienas iš veiksnių, iškraipiančių vidaus rinką.

2013 m. sausio 17 d., ketvirtadienis

**Pakeitimas 9**  
**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**8 b konstatuojamoji dalis (nauja)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

- (8b) *kai taupoma įgyvendinant Sąjungos politikos priemones, siekiant išspręsti ekonomines problemas reikia iš naujo imtis lanksčių, novatoriškų organizacinių priemonių, geriau pasinaudoti esamomis sistemomis ir koordinuoti Sąjungos institucijų, agentūrų ir nacionalinių institucijų veiklą tarpusavyje ir su trečiosiomis šalimis;*

*Pagrindimas*

Ekonomikos krizė verčia ieškoti lanksčių naujoviškų sprendimų, kurie padėtų ne mažiau veiksmingai negu anksčiau kovoti su organizuotu nusikalstamumu.

**Pakeitimas 10**  
**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**9 konstatuojamoji dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

- (9) pagal išsamią Vidaus saugumo fondo sistemą, remiantis šia priemone teikiama finansine parama turėtų būti remiamas policijos bendradarbiavimas, keitimasis informacija ir teisė ją gauti, nusikalstamumo prevencija ir kova su tarpvalstybiniu, sunkiu ir organizuotu nusikalstamumu, įskaitant terorizmą, asmenų ir ypatingos svarbos infrastruktūros apsauga nuo incidentų, susijusių su saugumu, veiksmingas su saugumu susijusios rizikos ir krizių valdymas, atsižvelgiant į bendrą Sąjungos politiką (strategijas, programas ir veiksmų planus), teisės aktus ir praktinį bendradarbiavimą;

- (9) pagal išsamią Vidaus saugumo fondo sistemą, remiantis šia priemone teikiama finansine parama turėtų būti remiamas policijos bendradarbiavimas, keitimasis informacija ir teisė ją gauti, nusikalstamumo prevencija ir kova su tarpvalstybiniu, sunkiu ir organizuotu nusikalstamumu, įskaitant terorizmą, **prekybą žmonėmis ir seksualinį vaikų išnaudojimą bei prievartos prieš vaikus vaizdų platinimą**, asmenų ir ypatingos svarbos infrastruktūros apsauga nuo incidentų, susijusių su saugumu, veiksmingas su saugumu susijusios rizikos ir krizių valdymas, atsižvelgiant į bendrą Sąjungos politiką (strategijas, programas ir veiksmų planus), teisės aktus ir praktinį bendradarbiavimą;

*Pagrindimas*

Prekyba žmonėmis ir seksualinis vaikų išnaudojimas yra vienos iš sunkiausių sunkiaus organizuoto nusikalstamumo formų. Jos turėtų būti atskirai paminėtos šioje konstatuojamojoje dalyje.

2013 m. sausio 17 d., ketvirtadienis

**Pakeitimas 11**  
**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**10 konstatuojamoji dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

- (10) finansinė parama šiose srityse visų pirma turėtų būti teikiama veiksams, **kuriems** skatinamos bendros tarpvalstybinės operacijos, teisė gauti informaciją ir keitimasis ja, dalijimasis geriausia patirtimi, palengvinta ir saugi komunikacija bei koordinacija, darbuotojų mokymas ir mainai, analitinė, stebėjimo ir vertinimo veikla, išsamus grėsmės ir rizikos vertinimas, informuotumo didinimo veikla, naujų technologijų bandymas ir tvirtinimas, teismo medicinos tyrimai ir sąveikios techninės įrangos įsigijimas;

*Pakeitimas*

- (10) finansinė parama šiose srityse visų pirma turėtų būti teikiama veiksams, **skirtiems valstybių narių ir Europos policijos biuro (Europol) bendradarbiavimui pagerinti. Šiais veiksmais turėtų būti** skatinamos bendros tarpvalstybinės operacijos, teisė gauti informaciją ir keitimasis ja, dalijimasis geriausia patirtimi, palengvinta ir saugi komunikacija bei koordinacija, darbuotojų mokymas ir mainai, analitinė, stebėjimo ir vertinimo veikla, išsamus grėsmės ir rizikos vertinimas, **valstybių narių ir atitinkamų ES įstaigų bendradarbiavimas**, informuotumo didinimo veikla, naujų technologijų bandymas ir tvirtinimas, teismo medicinos tyrimai ir sąveikios techninės įrangos įsigijimas. **Finansinė parama šiose srityse turėtų būti teikiama tik veiksams, atitinkantiems Sąjungos prioritetus ir iniciatyvas, kuriuos patvirtino Europos Parlamentas ir Taryba;**

**Pakeitimas 12**  
**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**11 konstatuojamoji dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

- (11) trečiojoje šalyse vykdomų ir su jomis susijusių priemonių pagal šią priemonę reikėtų imtis jas derinant su kitais veiksmais, kurie įgyvendinami už Sąjungos ribų pagal geografines ir temines Sąjungos išorės paramos priemones. Visų pirma, vykdant tokius veiksmus, reikėtų siekti visiško suderinamumo su Sąjungos išorės veiksmų ir užsienio politikos, susijusios su tam tikra šalimi ar regionu, principais ir bendraisiais tikslais. Tokie veiksmai neturėtų būti skirti tiesiogiai į vystymąsi orientuotiems veiksams remti ir, jei tinkama, turėtų papildyti finansinę paramą, teikiamą pagal išorės pagalbos priemones. Taip pat reikėtų siekti suderinamumo su Sąjungos humanitarine politika, ypač kai imamasi priemonių susiklosčius nepaprastajai padėčiai;

*Pakeitimas*

- (11) trečiojoje šalyse vykdomų ir su jomis susijusių priemonių pagal šią priemonę reikėtų imtis jas derinant su kitais veiksmais, kurie įgyvendinami už Sąjungos ribų pagal geografines ir temines Sąjungos išorės paramos priemones. Visų pirma, vykdant tokius veiksmus, reikėtų siekti visiško suderinamumo su Sąjungos išorės veiksmų ir užsienio politikos, susijusios su tam tikra šalimi ar regionu, principais ir bendraisiais tikslais, **demokratiniais principais ir vertybėmis, pagrindinėmis laisvėmis ir teisėmis, teisinės valstybės principu ir trečiųjų šalių suverenitetu.** Tokie veiksmai neturėtų būti skirti tiesiogiai į vystymąsi orientuotiems veiksams remti ir, jei tinkama, turėtų papildyti finansinę paramą, teikiamą pagal išorės pagalbos priemones. Taip pat reikėtų siekti suderinamumo su Sąjungos humanitarine politika, ypač kai imamasi priemonių susiklosčius nepaprastajai padėčiai;

2013 m. sausio 17 d., ketvirtadienis

**Pakeitimas 13**  
**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**12 a konstatuojamoji dalis (nauja)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

- (12a) pagal Europos Sąjungos sutarties 3 straipsnį priemonė turėtų būti skirta vaikų teisių apsaugai, įskaitant vaikų apsaugą nuo smurto, prievartos, išnaudojimo ir nesirūpinimo jais, užtikrinti.

*Pagal priemonę ypač reikėtų remti vaikų liudytojų ir nukentėjusių vaikų apsaugos veiksmus ir pagalbą jiems, taip pat specialią nelydimų vaikų arba vaikų, kuriems turėtų būti paskirta globa, apsaugą ir pagalbą jiems.*

*Reikėtų reguliariai vykdyti stebėseną ir vertinimą, įskaitant išlaidų stebėseną, taip siekiant įvertinti, kaip vaikų apsaugos klausimas sprendžiamas vykdant priemonės veiksmus;*

Pagrindimas

ES įsipareigojo apsaugoti vaiko teises. Įgyvendinant ir vykdant šį reglamentą turi būti pasiekta, kad šios pastangos taptų matomos.

**Pakeitimas 14**  
**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**13 konstatuojamoji dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

- (13) siekiant užtikrinti vienodą Vidaus saugumo fondo įgyvendinimą, šiai finansinei priemonei skirtas Sąjungos biudžetas turėtų būti įgyvendinamas **pasidalijamojo** valdymo būdu, išskyrus tuos veiksmus, **kurie itin svarbūs Sąjungai (Sąjungos veiksmi), pagalbą susiklosčius nepaprastajai padėčiai bei techninę pagalbą, kurie įgyvendinami tiesioginio ir netiesioginio** valdymo būdu;

- (13) siekiant užtikrinti vienodą Vidaus saugumo fondo įgyvendinimą **ir veiksmingą itin svarbių Sąjungai veiksmų (toliau – Sąjungos veiksmi), pagalbos nepaprastosios padėties atveju ir techninės pagalbos valdymą**, šiai finansinei priemonei skirtas Sąjungos biudžetas turėtų būti įgyvendinamas **tiesioginio ir netiesioginio** valdymo būdu, išskyrus tuos veiksmus, **kuriems įgyvendinti reikia administracinių procedūrų lankstumo ir nacionalinių programų, kurios įgyvendinamos pasidalijamojo** valdymo būdu;

Pagrindimas

Sąjungos biudžeto vykdymas pasidalijamojo valdymo būdu turėtų būti laikomas išimtimi, o ne taisykle (plg. su Finansinio reglamento 55 straipsniu).



2013 m. sausio 17 d., ketvirtadienis

**Pakeitimas 15**  
**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**13 a konstatuojamoji dalis (nauja)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

- (13a) *panaudojant lėšas pasidalijamojo valdymo principu, reikia užtikrinti, kad valstybių narių nacionalinės programos būtų visiškai suderintos su ES lygmens prioritetais ir tikslais;*

*Pagrindimas*

*Remiantis laikotarpio vidurio peržiūros išvadomis ir suinteresuotųjų šalių konsultacijomis pasidalijamasis valdymas turėtų būti labiau orientuotas į rezultatus ir turėtų būti sukurta bendra reguliavimo sistema.*

**Pakeitimas 16**  
**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**14 konstatuojamoji dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

- (14) išteklių, kurie paskirti valstybėms narėms įgyvendinti pagal jų nacionalines programas, turėtų būti skirstomi vadovaujantis aiškiais **ir** objektyviais kriterijais, susijusiais su valstybių narių saugotinomis viešosiomis gėrybėmis ir jų finansiniais pajėgumais užtikrinti aukšto lygio vidaus saugumą, kaip antai jų gyventojų skaičius, jų teritorijos dydis, oro ir jūrų uostuose aptarnaujamų keleivių ir krovinių skaičius, **Europos ypatingos svarbos infrastruktūros objektų skaičius** ir jų bendras vidaus produktas;

- (14) išteklių, kurie paskirti valstybėms narėms įgyvendinti pagal jų nacionalines programas, turėtų būti skirstomi vadovaujantis aiškiais, objektyviais **ir išmatuojamais** kriterijais, susijusiais su valstybių narių saugotinomis viešosiomis gėrybėmis ir jų finansiniais pajėgumais užtikrinti aukšto lygio vidaus saugumą, kaip antai jų gyventojų skaičius, jų teritorijos dydis, oro ir jūrų uostuose aptarnaujamų keleivių ir krovinių skaičius ir jų bendras vidaus produktas;

*Pagrindimas*

*Pakeitimai atitinka siūlomus 10 straipsnio pakeitimus.*

2013 m. sausio 17 d., ketvirtadienis

## Pakeitimas 17

## Pasiūlymas dėl reglamento

## 16 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

- (16) *Sąjungai liekančių* išteklių riba turėtų būti **lygi valstybėms narėms skirtiems ištekliams nacionalinėms programoms įgyvendinti. Tai padės** užtikrinti, kad Sąjunga konkrečiais biudžetiniais metais galėtų remti Sąjungai itin svarbius veiksmus, kaip antai naujų technologijų bandymą ir tvirtinimą, tarpvalstybinius projektus, tinklų kūrimą ir dalijimąsi geriausia patirtimi, atitinkamos Sąjungos teisės įgyvendinimo stebėjimą ir Sąjungos politiką bei veiksmus, susijusius su trečiosiomis šalimis, ir veiksmus šiose šalyse. Remiami veiksmai turėtų atitikti atitinkamose Sąjungos strategijose, programose, veiksmų planuose ir rizikos bei grėsmės vertinimuose nustatytus prioritetus;

Pakeitimas

- (16) išteklių, **valstybėms narėms skiriamų atitinkamoms nacionalinėms programoms įgyvendinti**, riba turėtų būti **aukštesnė nei Europos Sąjungos veiksmams skiriamų lėšų. Todėl būtina užtikrinti geresnį valstybių narių gebėjimą panaudoti turimas lėšas, geriau parengiant kompetingas jų institucijas. Vis dėlto reikia** užtikrinti, kad Sąjunga **turėtų pakankamai išteklių ir** konkrečiais biudžetiniais metais galėtų remti Sąjungai itin svarbius veiksmus, kaip antai naujų technologijų bandymą ir tvirtinimą, tarpvalstybinius projektus, tinklų kūrimą ir dalijimąsi geriausia patirtimi, atitinkamos Sąjungos teisės įgyvendinimo stebėjimą ir Sąjungos politiką bei veiksmus, susijusius su trečiosiomis šalimis, ir veiksmus šiose šalyse. Remiami veiksmai turėtų atitikti atitinkamose Sąjungos strategijose, **įskaitant elektroninio saugumo strategiją**, programose, veiksmų planuose ir rizikos bei grėsmės vertinimuose nustatytus prioritetus;

## Pakeitimas 18

## Pasiūlymas dėl reglamento

## 18 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

- (18a) SESV numatyti **deleguotieji aktai yra tik bendro taikymo ne teisėkūros procedūra priimti aktai, susiję su neesminiais teisėkūros procedūra priimto akto elementais. Bet kokie esminiai elementai turėtų būti apibrėžti atitinkamame teisėkūros procedūra priimtame akte;**

## Pakeitimas 19

## Pasiūlymas dėl reglamento

## 18 b konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

- (18b) **siekiant užtikrinti papildomumą, didesnę veiksmingumą ir matomumą, taip pat geresnę biudžetų sąveiką, būtina geriau koordinuoti ES ir valstybių narių lėšų panaudojimą šioje srityje;**

2013 m. sausio 17 d., ketvirtadienis

**Pakeitimas 20****Pasiūlymas dėl reglamento****18 c konstatuojamoji dalis (nauja)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(18c) *reikia padidinti ES finansavimo poveikį sutelkiant, sujungiant ir panaudojant viešuosius finansinius išteklius;*

**Pakeitimas 21****Pasiūlymas dėl reglamento****18 d konstatuojamoji dalis (nauja)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(18d) *reikėtų užtikrinti kuo didesnę ES biudžeto lėšomis finansuojamų mechanizmų skaidrumą, atskaitomybę ir demokratinę priežiūrą;*

**Pakeitimas 22****Pasiūlymas dėl reglamento****18 e konstatuojamoji dalis (nauja)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(18e) *geresnis lėšų panaudojimas ir išlaidų kokybė turėtų būti pagrindiniai principai, kuriais vadovaujantis būtų siekiama programos tikslų, kartu užtikrinant optimalių finansinių išteklių naudojimą;*

**Pakeitimas 23****Pasiūlymas dėl reglamento****18 f konstatuojamoji dalis (nauja)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(18f) *kai Komisija vykdo Sąjungos biudžetą pasidalijamojo valdymo būdu, biudžeto vykdymo užduotys turėtų būti pavestos valstybėms narėms. Komisija ir valstybės narės turėtų laikytis patikimo finansų valdymo, skaidrumo ir nediskriminavimo principų ir, valdydamos Sąjungos lėšas, turėtų užtikrinti Sąjungos veiklos matomumą. Šiuo tikslu Komisija ir valstybės narės turėtų vykdyti savo atitinkamus kontrolės ir audito įsipareigojimus ir prisiimti su tuo susijusią atsakomybę, nustatytą šiame reglamente. Papildomos nuostatos turėtų būti nustatytos konkrečioms sektoriams taikomose taisyklėse;*

2013 m. sausio 17 d., ketvirtadienis

#### Pakeitimas 24

##### Pasiūlymas dėl reglamento

##### 18 g konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(18 g) reikia užtikrinti patikimą programos finansų valdymą ir kiek galima veiksmingesnį ir vartotojui patogiausią jos įgyvendinimą, kartu užtikrinant teisinį tikrumą ir programos prieinamumą visiems dalyviams;

#### Pakeitimas 25

##### Pasiūlymas dėl reglamento

##### 18 h konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(18h) Komisija turėtų kasmet stebėti priemonės įgyvendinimą taikydama konkrečius rodiklius rezultatams ir poveikiui įvertinti. Šie rodikliai, įskaitant atitinkamas bazines vertes, turėtų būti minimalus programos tikslų įgyvendinimo masto vertinimo pagrindas;

#### Pakeitimas 26

##### Pasiūlymas dėl reglamento

##### 23 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(23) Islandijos ir Norvegijos atžvilgiu šiuo reglamentu plėtojamos Šengeno acquis nuostatos, patenkančios į 1999 m. gegužės 17 d. Tarybos sprendimo 1999/437/EB dėl tam tikrų priemonių taikant Europos Sąjungos Tarybos, Islandijos Respublikos ir Norvegijos Karalystės sudarytą susitarimą dėl šių dviejų valstybių asociacijos įgyvendinimą, taikant ir plėtojant Šengeno acquis 1 straipsnio H punkte nurodytas sritis;

Išbraukta.

Pagrindimas

Šiuo reglamentu neprisidedama prie Šengeno acquis plėtojimo.

2013 m. sausio 17 d., ketvirtadienis

## Pakeitimas 27

## Pasiūlymas dėl reglamento

## 24 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

- (24) Šveicarijos atžvilgiu šiuo reglamentu plėtojamos Šengeno *acquis* nuostatos, kaip apibrėžta Europos Sąjungos, Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarime dėl Šveicarijos Konfederacijos asociacijos įgyvendinam, taikant ir plėtojant Šengeno *acquis*, patenkančios į Tarybos sprendimo 1999/437/EB 1 straipsnio H punkte nurodytą sritį, minėtą sprendimą siejant su Tarybos sprendimo 2008/146/EB dėl susitarimo sudarymo Europos bendrijos vardu 3 straipsniu;

Pagrindimas

Šiuo reglamentu neprisidedama prie Šengeno *acquis* plėtojimo.

Pakeitimas

Išbraukta.

## Pakeitimas 28

## Pasiūlymas dėl reglamento

## 25 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

- (25) Lichtenšteino atžvilgiu šiuo reglamentu plėtojamos Šengeno *acquis* nuostatos, kaip apibrėžta Europos Sąjungos, Europos bendrijos, Šveicarijos Konfederacijos ir Lichtenšteino Kunigaikštystės pasirašytame protokole dėl Lichtenšteino Kunigaikštystės prisijungimo prie Europos Sąjungos, Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimo dėl Šveicarijos Konfederacijos asociacijos įgyvendinam, taikant ir plėtojant Šengeno *acquis*, patenkančios į Tarybos sprendimo 1999/437/EB 1 straipsnio H punkte nurodytą sritį, minėtą sprendimą siejant su Tarybos sprendimo 2011/349/ES dėl protokolo sudarymo Europos Sąjungos vardu 3 straipsniu;

Pagrindimas

Šiuo reglamentu neprisidedama prie Šengeno *acquis* plėtojimo.

Pakeitimas

Išbraukta.

2013 m. sausio 17 d., ketvirtadienis

### Pakeitimas 29

#### Pasiūlymas dėl reglamento

##### 2 straipsnio b punktas

Komisijos siūlomas tekstas

- b) keitimasis informacija ir teisė ją gauti – teisėsaugos institucijoms svarbios su nusikalstamos veikos, visų pirma tarpvalstybinių, sunkių ir organizuotų nusikaltimų, prevencija, nustatymu, tyrimu ir baudžiamuoju persekiojimu susijusios informacijos rinkimas, kaupimas, tvarkymas, nagrinėjimas ir keitimasis ja;

Pakeitimas

- b) keitimasis informacija ir teisė ją gauti – **Sąjungos** teisėsaugos institucijoms svarbios su nusikalstamos veikos, visų pirma tarpvalstybinių, sunkių ir organizuotų nusikaltimų, prevencija, nustatymu, tyrimu ir baudžiamuoju persekiojimu susijusios informacijos **saugus** rinkimas, kaupimas, tvarkymas, nagrinėjimas ir keitimasis ja;

### Pakeitimas 30

#### Pasiūlymas dėl reglamento

##### 2 straipsnio d punktas

Komisijos siūlomas tekstas

- d) organizuotas nusikalstamumas – **baustina** organizuotos **kurį** laiką egzistuojančios **ir išvien veikiančios trijų ar daugiau** asmenų grupės veika, **kuria** tiesiogiai arba netiesiogiai **siekama** gauti finansinės arba kitokios **materialinės** naudos;

Pakeitimas

- d) organizuotas nusikalstamumas – organizuotos, **tam tikrą** laiką, **pakankamą, kad veika būtų laikoma neatsitiktine**, egzistuojančios **daugiau nei dviejų** asmenų grupės, **turinčios partnerystės įsipareigojimą ir veikiančios kartu siekiant daryti nusikaltimus, už kuriuos baudžiama laisvės atėmimu arba laisvės apribojimu ne mažiau kaip ketveriems metams arba didesne bausme**, veika, **kurios tikslas** – tiesiogiai arba netiesiogiai, **taip pat bauginant**, gauti finansinės arba kitokios naudos;

### Pakeitimas 31

#### Pasiūlymas dėl reglamento

##### 2 straipsnio f punktas

Komisijos siūlomas tekstas

- f) rizikos ir krizių valdymas – bet kokia priemonė, susijusi su terorizmo ir kitos su saugumu susijusios rizikos vertinimu, prevencija, parengtimi ir padarinių valdymu;

Pakeitimas

- f) rizikos ir krizių valdymas – bet kokia priemonė, susijusi su terorizmo, **organizuoto nusikalstamumo** ir kitos su saugumu susijusios rizikos vertinimu, prevencija, parengtimi ir padarinių valdymu;

### Pakeitimas 32

#### Pasiūlymas dėl reglamento

##### 2 straipsnio h punktas

Komisijos siūlomas tekstas

- h) padarinių valdymas – veiksmingas **priemonių**, kurių imamasi siekiant reaguoti į teroro akto ar kito su saugumu susijusio incidento padarinius ir sumažinti jų poveikį, koordinavimas, **kad būtų užtikrintas veiksmingas veiksmų koordinavimas nacionaliniu ir (arba) ES lygmeniu**;

Pakeitimas

- h) padarinių valdymas – veiksmingas **veiksmų**, kurių imamasi **nacionaliniu ir (arba) ES lygmeniu** siekiant reaguoti į teroro akto ar kito su saugumu susijusio incidento padarinius ir sumažinti jų poveikį, koordinavimas;

2013 m. sausio 17 d., ketvirtadienis

Pagrindimas

Siūloma tekstą reformuluoti siekiant jį padaryti daug suprantamesnį.

## Pakeitimas 33

## Pasiūlymas dėl reglamento

## 2 straipsnio i punktas

Komisijos siūlomas tekstas

- i) ypatingos svarbos infrastruktūra – **bet kokie materialiniai ištekliai, paslaugos, informacinių technologijų įrenginiai, tinklai ir infrastruktūros objektai, kurių veiklos sutrikdymas arba sunaikinimas turėtų didelį poveikį visuomenės esminėms funkcijoms, įskaitant tiekimo grandines, žmonių sveikatą, saugą, saugumą, ekonominę ar socialinę gerovę arba Sąjungos ar jos valstybių narių funkcionavimą;**

Pakeitimas

- i) ypatingos svarbos infrastruktūra – **turtas, tinklas, sistema ar jų dalis, esantys valstybėse narėse, ypač svarbūs esminėms visuomeninėms funkcijoms, žmonių sveikatai, saugai, saugumui, ekonominei ir socialinei gerovei palaikyti, kurių veikimo sutrikdymas, pažeidimas ar sunaikinimas dėl šių funkcijų nepalaikymo darytų didelį poveikį valstybei narei arba Sąjungai;**

## Pakeitimas 34

## Pasiūlymas dėl reglamento

## 3 straipsnio 2 dalies a punkto pirma pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas

- a) užtikrinti tarpvalstybinio, sunkaus ir organizuoto nusikalstamumo, įskaitant terorizmą, prevenciją ir kovą su juo, taip pat stiprinti valstybių narių teisėsaugos institucijų veiklos koordinavimą ir bendradarbiavimą tarpusavyje ir su atitinkamomis trečiosiomis šalimis.

Pakeitimas

- a) užtikrinti tarpvalstybinio, sunkaus ir organizuoto nusikalstamumo, įskaitant terorizmą, **prekybą žmonėmis, naudojimąsi nelegalia imigracija, seksualinį vaikų išnaudojimą, prievartos prieš vaikus vaizdų platinimą, kibernetinius nusikaltimus ir nusikalstamu būdu įgytų pinigų plovimą**, prevenciją ir kovą su juo, taip pat stiprinti valstybių narių teisėsaugos institucijų **ir atitinkamų Sąjungos institucijų** veiklos koordinavimą ir bendradarbiavimą tarpusavyje ir su atitinkamomis trečiosiomis šalimis **ir tarptautinėmis organizacijomis;**

## Pakeitimas 35

## Pasiūlymas dėl reglamento

## 3 straipsnio 2 dalies a punkto antra pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas

**Šio tikslo įgyvendinimas bus vertinamas pagal tokius rodiklius kaip, inter alia, bendrų tarpvalstybinių operacijų, taip pat dokumentų, kuriuose apibūdinta geriausia patirtis, ir surengtų renginių skaičius.**

Pakeitimas

Išbraukta.

Pagrindimas

Siūlomas konkretus pakeitimas, kuriame apibrėžiami rodikliai tikslų įgyvendinimui įvertinti.

2013 m. sausio 17 d., ketvirtadienis

### Pakeitimas 36

#### Pasiūlymas dėl reglamento

#### 3 straipsnio 2 dalies b a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

ba) didinti valstybių narių gebėjimus bendradarbiauti su Europolu ir geriau naudotis Europolo atliekamu darbu ir teikiamomis paslaugomis.

### Pakeitimas 37

#### Pasiūlymas dėl reglamento

#### 3 straipsnio 2 dalies b punkto antra pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

Šio tikslo įgyvendinimas bus vertinamas pagal tokius rodiklius kaip, inter alia, įdiegtų ir (arba) patobulintų valstybių narių ypatingos svarbos infrastruktūros visuose ekonomikos sektoriuose apsaugos gerinimo priemonių ir Sąjungos lygmeniu parengtų grėsmės ir rizikos vertinimų skaičius.

Išbraukta.

Pagrindimas

Siūlomas konkretus pakeitimas, kuriame apibrėžiami rodikliai tikslų įgyvendinimui įvertinti.

### Pakeitimas 38

#### Pasiūlymas dėl reglamento

#### 3 straipsnio 3 dalies įvadinė frazė

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

3. Kad šie tikslai būtų pasiekti, priemonė padeda siekti toliau išdėstytų operatyvinių tikslų, **nes ja skatinama ir plėtojama:**

3. Kad šie tikslai būtų pasiekti, priemonė padeda siekti toliau išdėstytų operatyvinių tikslų:

Pagrindimas

Pakeitimas atitinka kitus 3 straipsnio 3 dalies pakeitimus.

### Pakeitimas 39

#### Pasiūlymas dėl reglamento

#### 3 straipsnio 3 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

a) priemonės (metodai, įranga, struktūros), kuriomis stiprinami valstybių narių gebėjimai užtikrinti tarpvalstybinio, sunkaus ir organizuoto nusikalstamumo, **įskaitant terorizmą**, prevenciją ir kovą su juo, visų pirma užtikrinant viešojo ir privačiojo sektorių partnerystę, informacijos mainus ir dalijimąsi geriausia patirtimi, galimybę gauti duomenis, sąveikias technologijas, palyginamąją statistiką, taikomąją kriminologiją, viešąją komunikaciją ir informuotumo didinimą;

a) **skatinti ir plėtoti priemones (metodus, įrangą, struktūrą)**, kuriomis stiprinami valstybių narių gebėjimai užtikrinti tarpvalstybinio, sunkaus ir organizuoto nusikalstamumo, **kibernetinių nusikaltimų ar terorizmo**, prevenciją ir kovą su jais, visų pirma užtikrinant viešojo ir privačiojo sektorių partnerystę, informacijos mainus ir dalijimąsi geriausia patirtimi, galimybę gauti duomenis, sąveikias technologijas, palyginamąją statistiką, taikomąją kriminologiją, viešąją komunikaciją ir informuotumo didinimą;



2013 m. sausio 17 d., ketvirtadienis

**Pakeitimas 40****Pasiūlymas dėl reglamento****3 straipsnio 3 dalies b punktas**

Komisijos siūlomas tekstas

- b) valstybių narių teisėsaugos institucijų, kitų nacionalinių institucijų, atitinkamų Sąjungos įstaigų **administracinis** ir **operatyvinis koordinavimas, bendradarbiavimas**, tarpusavio **supratimas** ir **keitimasis** informacija – prireikus ir su trečiosiomis šalimis;

Pakeitimas

- b) **skatinti ir plėtoti** valstybių narių teisėsaugos institucijų, kitų nacionalinių institucijų, atitinkamų Sąjungos įstaigų **administracinį** ir **operatyvinį koordinavimą, bendradarbiavimą**, tarpusavio **supratimą** ir **keitimąsi** informacija – prireikus ir su trečiosiomis šalimis **bei tarptautinėmis organizacijomis**;

**Pakeitimas 41****Pasiūlymas dėl reglamento****3 straipsnio 3 dalies c punktas**

Komisijos siūlomas tekstas

- c) mokymo **schemos**, kuriomis įgyvendinama Europos mokymo politika, be kita ko, vykdant specialias Sąjungos teisėsaugos srities mainų programas, siekiant puoselėti tikrą Europos teisminę ir teisėsaugos kultūrą;

Pakeitimas

- c) **skatinti ir plėtoti** mokymo **schemas, kuriomis teikiamos žinios apie įsipareigojimus laikytis žmogaus teisių ir pagrindinių laisvių ir** kuriomis įgyvendinama Europos mokymo politika, be kita ko, vykdant specialias Sąjungos teisėsaugos srities mainų programas, siekiant puoselėti tikrą Europos teisminę ir teisėsaugos kultūrą;

(Šis pakeitimas taikomas ir d–g punktams; reikėtų atlikti techninius minėtų punktų pakeitimus.)

**Pakeitimas 42****Pasiūlymas dėl reglamento****3 straipsnio 3 dalies d punktas**

Komisijos siūlomas tekstas

- d) liudytojų ir nukentėjusiųjų apsaugos ir paramos **priemonės** ir **geriausia patirtis**;

Pakeitimas

- d) **skatinti ir plėtoti** liudytojų ir nukentėjusiųjų **ankstyvo nustatymo, apsaugos ir paramos jiems priemonės, mechanizmus** ir **geriausią patirtį, ypač vaikų liudytojų ir nukentėjusių vaikų apsaugos priemonės ir pagalbą jiems, taip pat specialią nelydimų vaikų arba vaikų, kuriems turėtų būti paskirta globa, apsaugą ir paramą jiems**;

**Pagrindimas**

Liudytojams ir nukentėjusiesiems reikia ne tik apsaugos ir paramos – juos reikia ir kuo anksčiau nustatyti. ES įsipareigojo apsaugoti vaiko teises. Įgyvendinant ir vykdant šį reglamentą turi būti pasiekta, kad šios pastangos taptų matomos.

2013 m. sausio 17 d., ketvirtadienis

### Pakeitimas 43

#### Pasiūlymas dėl reglamento

#### 3 straipsnio 3 dalies g punktas

Komisijos siūlomas tekstas

g) **priemonės (metodai, įranga, struktūros)**, kuriomis stiprinami valstybių narių administraciniai ir operatyviniai gebėjimai rengti išsamius grėsmės ir rizikos vertinimus, kad Sąjunga galėtų išplėtoti integruotą požiūrį, grindžiamą bendru supratimu krizės atvejais, ir gerinti valstybių narių bei šalių partnerių vienodą įvairių lygių grėsmės apibrėžčių suvokimą;

Pakeitimas

g) **skatinti ir plėtoti priemones (metodus, įrangą, struktūrą)**, kuriomis stiprinami valstybių narių administraciniai ir operatyviniai gebėjimai rengti išsamius grėsmės ir rizikos vertinimus, **pagrįstus įrodymais ir atitinkančius Sąjungos prioritetus ir iniciatyvas, kuriuos patvirtino Europos Parlamentas ir Taryba**, kad Sąjunga galėtų išplėtoti integruotą požiūrį, grindžiamą bendru supratimu krizės atvejais, ir gerinti valstybių narių bei šalių partnerių vienodą įvairių lygių grėsmės apibrėžčių suvokimą;

#### Pagrindimas

Lėšos neturėtų būti leidžiamos jokioms priemonėms ar veiksams, kurie iki tol nebuvo patvirtinti Europos Parlamento ir Tarybos lygmeniu priimtu politiniu susitarimu.

### Pakeitimas 44

#### Pasiūlymas dėl reglamento

#### 3 a straipsnis (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

#### 3a straipsnis

#### Rodikliai

Ar pasiekti 3 straipsnyje nurodyti konkretūs tikslai, vertinama pagal aiškiai apibrėžtus, skaidrius ir išmatuojamus veiklos rodiklius, pavyzdžiui:

- a) bendrų tarpvalstybinių operacijų skaičių;
- b) Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo (toliau – SESV) 87 straipsnyje nurodytų kompetentingų valdžios institucijų darbuotojų, kurie dalyvavo programos lėšomis finansuotose mokymuose, personalo mainuose, mokomosiose viešnage, susitikimuose ir seminaruose, skaičių ir procentinę dalį;
- c) parengtų gerosios patirties kodeksų ir suorganizuotų renginių skaičių ir kokybę;

2013 m. sausio 17 d., ketvirtadienis

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

- d) įdiegtų ir (arba) patobulintų valstybių narių ypatingos svarbos infrastruktūros visuose ekonomikos sektoriuose apsaugos gerinimo priemonių ir Sąjungos lygmeniu parengtų grėsmės ir rizikos vertinimų skaičių;
- e) Europolo duomenų bazėms nusiųstų įrašų skaičių ir pradėtų bylų skaičių.

Valstybės narės teikia Komisijai informaciją, kurios reikia pasiektiems rezultatams įvertinti pagal rodiklius.

#### Pakeitimas 45

##### Pasiūlymas dėl reglamento

##### 4 straipsnio 1 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

- a) veiksmai, kuriais gerinamas policijos bendradarbiavimas ir teisėsaugos institucijų veiklos koordinavimas, įskaitant bendras tyrimų grupes ir bet kokios kitos formos bendras tarpvalstybines operacijas, teisė gauti informaciją ir keitimasis ja, taip pat sąveikios technologijos;

- a) veiksmai, kuriais gerinamas policijos bendradarbiavimas, teisėsaugos institucijų veiklos koordinavimas **ir agentūrų tarpusavio bendradarbiavimas**, įskaitant bendras tyrimų grupes ir bet kokios kitos formos bendras tarpvalstybines operacijas, teisė gauti informaciją ir keitimasis ja, taip pat sąveikios technologijos, **pvz., Europolo saugaus keitimosi informacija tinklo programos (angl. SIENA) plėtra arba duomenų įkėlimo į Europolo informacinę sistemą programos diegimas**;

#### Pakeitimas 46

##### Pasiūlymas dėl reglamento

##### 4 straipsnio 1 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

- c) analitinė, stebėjimo ir vertinimo veikla, įskaitant tyrimus ir grėsmės, rizikos ir poveikio vertinimą;

- c) analitinė, stebėjimo ir vertinimo veikla, įskaitant tyrimus ir grėsmės, rizikos ir poveikio vertinimą, **pagrįstą įrodymais ir atitinkantį Sąjungos prioritetus ir iniciatyvas, kuriuos patvirtino Europos Parlamentas ir Taryba**;

#### Pagrindimas

Lėšos neturėtų būti leidžiamos jokioms priemonėms ar veiksams, kurie iki tol nebuvo patvirtinti Europos Parlamento ir Tarybos lygmeniu priimtu politiniu susitarimu.

2013 m. sausio 17 d., ketvirtadienis

#### Pakeitimas 47

##### Pasiūlymas dėl reglamento

##### 4 straipsnio 2 dalies 1 a pastraipa (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

*Komisija ir valstybės narės kartu su Europos išorės veiksmų tarnyba užtikrina trečiosiose šalyse ir jų atžvilgiu vykdomų veiksmų koordinavimą, kaip išdėstyta Reglamento (ES) Nr. .../2013 [Horizontaliojo reglamento] 3 straipsnio 4 dalies a punkte.*

#### Pakeitimas 48

##### Pasiūlymas dėl reglamento

##### 5 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

2. Metinius asignavimus tvirtina biudžeto valdymo institucija, **neviršydama finansinės struktūros ribų.**

2. Metinius asignavimus **Fondui** tvirtina biudžeto valdymo institucija, **nepažeisdama Reglamento, kuriuo nustatoma 2014–2020 m. daugiametė finansinė programa, ir 201z m. xxx mėn. Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos tarpinstitucinio susitarimo dėl bendradarbiavimo biudžeto klausimais ir patikimo finansų valdymo nuostatų.**

#### Pakeitimas 49

##### Pasiūlymas dėl reglamento

##### 5 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

4. Pagal priemonę skirtas biudžetas vykdomas pasidalijamojo valdymo būdu, kaip apibrėžta (ES) Nr. XXXX/2012 [naujo Finansinio reglamento] 55 straipsnio 1 dalies b punkte, **išskyrus 7 straipsnyje nurodytus Sąjungos veiksmus, 8 straipsnio 1 dalyje nurodytą techninę pagalbą ir 9 straipsnyje nurodytą pagalbą susiklosčius nepaprastajai padėčiai.**

4. Pagal priemonę skirtas biudžetas vykdomas **tiesioginio ir netiesioginio valdymo būdu (7 straipsnyje nurodyti Sąjungos veiksmai, 8 straipsnio 1 dalyje nurodyta techninė pagalba, 9 straipsnyje nurodyta pagalba susiklosčius nepaprastajai padėčiai) arba** pasidalijamojo valdymo būdu, kaip apibrėžta (ES) Nr. XXXX/2012 [naujo Finansinio reglamento] 55 straipsnio 1 dalies b punkte;

#### Pagrindimas

Sąjungos biudžeto vykdymas pasidalijamojo valdymo būdu turėtų būti laikomas išimtimi, o ne taisykle (plg. su Finansinio reglamento 55 straipsniu).

2013 m. sausio 17 d., ketvirtadienis

**Pakeitimas 50**  
**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**5 straipsnio 4 a dalis (nauja)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

**4a. Remiantis SESV 317 straipsniu, galutinė atsakomybė už Sąjungos biudžeto vykdymą tenka Komisijai.**

Pagrindimas

Remiantis SESV 317 straipsniu, galutinė atsakomybė už Sąjungos biudžeto vykdymą tenka Komisijai.

**Pakeitimas 51**  
**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**5 straipsnio 5 dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

5. **Orientacinis** bendrų išteklių naudojimas:

**5. Nepažeidžiant biudžeto valdymo institucijos prerogatyvų, bendrų išteklių naudojimas:**

a) **564 mln. EUR** – valstybių narių nacionalinėms programoms vykdyti;

a) **55 %** – valstybių narių nacionalinėms programoms vykdyti;

b) **564 mln. EUR** – Sąjungos veiksmams, paramai susiklosčius nepaprastajai padėčiai ir techninei pagalbai Komisijos iniciatyva finansuoti.

b) **45 %** – Sąjungos veiksmams, paramai susiklosčius nepaprastajai padėčiai ir techninei pagalbai Komisijos iniciatyva finansuoti.

**Pakeitimas 52**  
**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**5 straipsnio 7 dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

**7. Pagal šį reglamentą taikant priemonę dalyvauja šalys, susijusios su Šengeno acquis įgyvendinimu, taikymu ir plėtojimu.**

**Išbraukta.**

Pagrindimas

Šiuo reglamentu neprisidedama prie Šengeno acquis plėtojimo.

2013 m. sausio 17 d., ketvirtadienis

### Pakeitimas 53

#### Pasiūlymas dėl reglamento

##### 5 straipsnio 8 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

8. Sudaromi šių šalių finansinių įnašų į šią priemonę susitarimai ir nustatomos tokiam dalyvavimui būtinos papildomos taisyklės, įskaitant nuostatas, kuriomis užtikrinama Sąjungos finansinių interesų ir Audito Rūmų audito įgaliojimų apsauga.

Šių šalių finansiniais įnašais papildomi iš Sąjungos biudžeto skiriami bendri išteklių, nurodyti šio straipsnio 1 dalyje.

Pagrindimas

Šiuo reglamentu neprisidedama prie Šengeno acquis plėtojimo.

Pakeitimas

Išbraukta.

### Pakeitimas 54

#### Pasiūlymas dėl reglamento

##### 6 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

2. Pagal nacionalines programas, kurias, kaip nustatyta Reglamento (ES) Nr. XXX/2012 [Horizontalusis reglamentas] 14 straipsnyje, Komisija turi išnagrinėti ir patvirtinti, valstybės narės **telkia dėmesį į** projektus, kuriais siekiama šio reglamento priede išdėstytų Sąjungos strateginių prioritetų.

Pagrindimas

Nacionalinės programos turėtų būti orientuotos į projektus, kuriais siekiama šio reglamento priede išvardytų Sąjungos strateginių prioritetų.

Pakeitimas

2. Pagal nacionalines programas, kurias, kaip nustatyta Reglamento (ES) Nr. XXX/2012 [Horizontalusis reglamentas] 14 straipsnyje, Komisija turi išnagrinėti ir patvirtinti, valstybės narės **įgyvendina** projektus, kuriais siekiama šio reglamento priede išdėstytų Sąjungos strateginių prioritetų.

### Pakeitimas 55

#### Pasiūlymas dėl reglamento

##### 7 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

1. Komisijos iniciatyva ši priemonė gali būti naudojama tarpvalstybiniais veiksmais ir Sąjungai ypatingai svarbiems veiksmais (toliau – Sąjungos veiksmams), susijusiems su 3 straipsnyje išdėstytų bendrųjų, konkrečių ir operatyvinių tikslų įgyvendinimu, finansuoti.

Pakeitimas

1. Komisijos iniciatyva ši priemonė gali būti naudojama tarpvalstybiniais veiksmais ir Sąjungai ypatingai svarbiems veiksmais (toliau – Sąjungos veiksmams), susijusiems su 3 straipsnyje išdėstytų bendrųjų, konkrečių ir operatyvinių tikslų įgyvendinimu, finansuoti. **Visi šie veiksmai suderinami su Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje įtvirtintomis teisėmis ir principais, taip pat su Sąjungos duomenų apsaugos ir privatumo teisinėmis nuostatomis. Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnas, Europos Sąjungos pagrindinių teisių agentūra ir kitos atitinkamos priežiūros agentūros ir organai gali vertinti šiuos veiksmus siekdami užtikrinti, kad būtų laikomasi reikalavimų.**

2013 m. sausio 17 d., ketvirtadienis

*Pagrindimas*

*Nepriklausoma priežiūra turėtų būti užtikrinta, kad vykdant visus veiksmus būtų laikomasi pagrindinių teisių, įskaitant teises į privatumą, ir duomenų apsaugos standartų.*

**Pakeitimas 56****Pasiūlymas dėl reglamento****7 straipsnio 2 dalies įvadinė frazė***Komisijos siūlomas tekstas*

2. Tam, kad Sąjungos veiksmai būtų tinkami finansuoti, jie atitinka atitinkamose Sąjungos strategijose, programose, grėsmės ir rizikos vertinimuose nustatytus prioritetus ir jais visų pirma turėtų būti remiami:

*Pagrindimas*

*Lėšos neturėtų būti leidžiamos jokioms priemonėms ar veiksams, kurie iki tol nebuvo patvirtinti Europos Parlamento ir Tarybos lygmeniu priimtu politiniu susitarimu.*

**Pakeitimas 57****Pasiūlymas dėl reglamento****7 straipsnio 2 dalies c punktas***Komisijos siūlomas tekstas*

c) analitinė, stebėjimo ir vertinimo veikla, įskaitant grėsmės, rizikos ir poveikio vertinimą, taip pat projektai, kuriais stebimas Sąjungos teisės ir Sąjungos politikos tikslų įgyvendinimas valstybėse narėse;

*Pagrindimas*

*Lėšos neturėtų būti leidžiamos jokioms priemonėms ar veiksams, kurie iki tol nebuvo patvirtinti Europos Parlamento ir Tarybos lygmeniu priimtu politiniu susitarimu.*

**Pakeitimas 58****Pasiūlymas dėl reglamento****7 straipsnio 2 dalies f punktas***Komisijos siūlomas tekstas*

f) techninės ir saugios įrangos, infrastruktūros, susijusių pastatų ir sistemų, visų pirma informacinių ir ryšių technologijų sistemų ir jų dalių, be kita ko, skirtų Europos bendradarbiavimui dėl elektroninių nusikaltimų visų pirma su Europos elektroninių nusikaltimų centru, įsigijimas ir (arba) tolesnis tobulinimas Sąjungos lygmeniu;

*Pakeitimas*

2. Tam, kad Sąjungos veiksmai būtų tinkami finansuoti, jie atitinka atitinkamose Sąjungos strategijose, programose, grėsmės ir rizikos vertinimuose nustatytus prioritetus, **dėl kurių susitarė Europos Parlamentas ir Taryba**, ir jais visų pirma turėtų būti remiami:

*Pakeitimas*

c) analitinė, stebėjimo ir vertinimo veikla, įskaitant grėsmės, rizikos ir poveikio vertinimą, **pagrįstą įrodymais ir atitinkantį Sąjungos prioritetus ir iniciatyvas, kuriuos patvirtino Europos Parlamentas ir Taryba**, taip pat projektai, kuriais stebimas Sąjungos teisės ir Sąjungos politikos tikslų įgyvendinimas valstybėse narėse;

*Pakeitimas*

f) techninės ir saugios įrangos, **praktinės patirties**, infrastruktūros, susijusių pastatų ir sistemų, visų pirma informacinių ir ryšių technologijų sistemų ir jų dalių, be kita ko, skirtų Europos bendradarbiavimui dėl elektroninių nusikaltimų visų pirma su Europos elektroninių nusikaltimų centru, įsigijimas ir (arba) tolesnis tobulinimas Sąjungos lygmeniu;

2013 m. sausio 17 d., ketvirtadienis

**Pakeitimas 59**

**Pasiūlymas dėl reglamento**

**10 straipsnio 1 dalies įvadinė frazė**

*Komisijos siūlomas tekstas*

1. **564 mln. EUR sumos orientacinis paskirstymas valstybėms narėms:**

*Pakeitimas*

1. **Nacionalinėms programoms skirti išteklių paskirstomi taip:**

**Pakeitimas 60**

**Pasiūlymas dėl reglamento**

**10 straipsnio 1 dalies a punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

a) **30 %** proporcingai jų bendram gyventojų skaičiui;

*Pakeitimas*

a) **35 %** proporcingai jų bendram gyventojų skaičiui;

**Pakeitimas 61**

**Pasiūlymas dėl reglamento**

**10 straipsnio 1 dalies c punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

c) **10 %** proporcingai jų tarptautiniuose oro ir jūrų uostuose aptarnaujamų keleivių ir krovinių tonų skaičiui;

*Pakeitimas*

c) **20 %** proporcingai jų tarptautiniuose oro ir jūrų uostuose aptarnaujamų keleivių ir krovinių tonų skaičiui;

**Pakeitimas 62**

**Pasiūlymas dėl reglamento**

**10 straipsnio 1 dalies d punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

d) **10 % proporcingai jų pagal Direktyvą 2008/114/EB nustatytų ypatingos svarbos infrastruktūros objektų skaičiui;**

*Pakeitimas*

**Išbraukta.**

**Pakeitimas 63**

**Pasiūlymas dėl reglamento**

**10 straipsnio 1 dalies e punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

e) **40 %** atvirkščiai proporcingai jų bendrajam vidaus produktui (perkamosios galios standartas vienam gyventojui);

*Pakeitimas*

e) **35 %** atvirkščiai proporcingai jų bendrajam vidaus produktui (perkamosios galios standartas vienam gyventojui);



2013 m. sausio 17 d., ketvirtadienis

**Pakeitimas 64**  
**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**11 straipsnio 2 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

2. Šiame reglamente nurodyti įgaliojimai priimti deleguotuosius aktus Komisijai suteikiami 7 metų laikotarpiui [nuo šio reglamento įsigaliojimo datos]. **Įgaliojimų suteikimas automatiškai pratęsiamas tokios pačios trukmės laikotarpiui, išskyrus atvejus, kai Europos Parlamentas arba Taryba pareiškia prieštaravimų dėl tokio pratęsimo likus ne mažiau kaip trims mėnesiams iki kiekvieno tokio laikotarpio pabaigos.**

*Pakeitimas*

2. Šiame reglamente nurodyti įgaliojimai priimti deleguotuosius aktus Komisijai suteikiami 7 metų laikotarpiui [nuo šio reglamento įsigaliojimo datos].

**Pakeitimas 65**  
**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**11 straipsnio 5 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

5. Pagal šį reglamentą priimtas deleguotasis aktas įsigalioja tik tuo atveju, jeigu per **du mėnesius** nuo pranešimo Europos Parlamentui ir Tarybai apie šį aktą dienos nei Europos Parlamentas, nei Taryba nepareiškia prieštaravimų arba jeigu dar nepasibaigus šiam laikotarpiui tiek Europos Parlamentas, tiek Taryba praneša Komisijai, kad neprieštaraus. Europos Parlamento arba Tarybos iniciatyva šis laikotarpis pratęsiamas **dviem mėnesiais**.

*Pakeitimas*

5. Pagal šį reglamentą priimtas deleguotasis aktas įsigalioja tik tuo atveju, jeigu per **tris mėnesius** nuo pranešimo Europos Parlamentui ir Tarybai apie šį aktą dienos nei Europos Parlamentas, nei Taryba nepareiškia prieštaravimų arba jeigu dar nepasibaigus šiam laikotarpiui tiek Europos Parlamentas, tiek Taryba praneša Komisijai, kad neprieštaraus. Europos Parlamento arba Tarybos iniciatyva šis laikotarpis pratęsiamas **trimis mėnesiais**.

**Pakeitimas 66**  
**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**12 straipsnio 2 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

2. **Tais atvejais, kai daroma nuoroda į šią dalį, taikomas Reglamento (ES) Nr. 182/2011 5 straipsnis.**

*Pakeitimas*

**Išbraukta.**

Pagrindimas

Visame likusiame nagrinėtame tekste nėra jokios nuorodos į 12 straipsnio 2 dalį.

2013 m. sausio 17 d., ketvirtadienis

### Pakeitimas 67

#### Pasiūlymas dėl reglamento

##### 15 straipsnio 5 dalis

*Komisijos siūlomas tekstas*

5. Komisija iki 2015 m. gruodžio 31 d. pateikia Europos Parlamentui ir Tarybai ataskaitą, kurioje apžvelgiami 2011–2013 m. laikotarpiu pasiekti Tarybos sprendimo 2007/125/TVR įgyvendinimo rezultatai ir kokybiniai bei kiekybiniai aspektai.

*Pakeitimas*

5. Komisija iki 2015 m. gruodžio 31 d. pateikia Europos Parlamentui ir Tarybai ataskaitą, kurioje apžvelgiami 2011–2013 m. laikotarpiu pasiekti Tarybos sprendimo 2007/125/TVR įgyvendinimo rezultatai ir kokybiniai bei kiekybiniai aspektai. **Šioje ataskaitoje Europos Komisija pateikia, jei esama, konkrečius ES lėšų ir valstybių narių biudžetų papildomumo ir sąveikos įrodymus ir ES biudžeto lėšomis suteikto postūmio valstybėms narėms siekiant Tarybos sprendime 2007/125/TVR nustatytų tikslų įrodymus.**

### Pakeitimas 68

#### Pasiūlymas dėl reglamento

##### 15 a straipsnis (naujas)

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

##### **15a straipsnis**

##### **Vertinimas**

**Vėliausiai iki 2017 m. gruodžio 31 d. Komisija Europos Parlamentui ir Tarybai pateikia šiame reglamente išdėstytų tikslų įgyvendinimo vertinimo ataskaitą.**

##### *Pagrindimas*

Vadovaujantis rezultatais grindžiamu požiūriu reikėtų atlikti šio reglamento veikimo laikotarpio vidurio peržiūrą.

### Pakeitimas 69

#### Pasiūlymas dėl reglamento

##### 16 straipsnio pirma pastraipa

*Komisijos siūlomas tekstas*

Remdamiesi Komisijos pasiūlymu, Europos Parlamentas ir Taryba ne vėliau kaip iki 2020 m. birželio **30 d.** peržiūri šį reglamentą.

*Pakeitimas*

Remdamiesi Komisijos pasiūlymu, Europos Parlamentas ir Taryba ne vėliau kaip iki 2020 m. birželio **1 d.** peržiūri šį reglamentą.

2013 m. sausio 17 d., ketvirtadienis

**Pakeitimas 70**  
**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**1 priedo 1 punktas**

Komisijos siūlomas tekstas

- 
- Priemonės, kuriomis užtikrinama tarpvalstybinio, sunkaus ir organizuoto nusikalstamumo, visų pirma prekybos narkotikais, prekybos žmonėmis **ir** seksualinio vaikų išnaudojimo, prevencija ir kova su juo, taip pat projektai, kuriais nustatomi ir išardomi nusikaltėlių tinklai, ekonomika saugoma nuo nusikaltėlių įsiskverbimo ir mažinamos finansinės paskatos, areštuojant, užšaldant ir konfiskuojant nusikalstamu būdu įgytą turtą.

Pakeitimas

- 
- Priemonės, kuriomis užtikrinama tarpvalstybinio, sunkaus ir organizuoto nusikalstamumo, visų pirma prekybos narkotikais, prekybos žmonėmis, seksualinio vaikų išnaudojimo **ir prievartos prieš vaikus vaizdų platinimo**, prevencija ir kova su juo, taip pat projektai, kuriais nustatomi ir išardomi nusikaltėlių tinklai, ekonomika saugoma nuo nusikaltėlių įsiskverbimo ir mažinamos finansinės paskatos, areštuojant, užšaldant ir konfiskuojant nusikalstamu būdu įgytą turtą.

**Pakeitimas 71**  
**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**1 priedo naujas punktas po paskutinio punkto**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

- 
- **Priemonės, kuriomis siekiama glaudesnės Sąjungos ir trečiųjų šalių, ypač šalių, esančių prie jos išorinių sienų, partnerystės, ir minėtų ES strateginių prioritetų įgyvendinimo veiksmų programų parengimas ir įgyvendinimas.**
- 

P7\_TA(2013)0023

**ES ir Irako partnerystės ir bendradarbiavimo susitarimas \*\*\***

**2013 m. sausio 17 d. Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl Tarybos sprendimo dėl Europos Sąjungos bei jos valstybių narių ir Irako Respublikos partnerystės ir bendradarbiavimo susitarimo sudarymo projekto (10209/2012 – C7-0189/2012 – 2010/0310(NLE))**

(Pritarimo procedūra)

(2015/C 440/32)

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į Tarybos sprendimo projektą (10209/2012),
- atsižvelgdamas į Europos Sąjungos bei jos valstybių narių ir Irako Respublikos partnerystės ir bendradarbiavimo susitarimo projektą (05784/2011),
- atsižvelgdamas į Tarybos prašymą dėl pritarimo, pateiktą pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 79 straipsnio 3 dalį, 91 straipsnį, 100 straipsnį, 192 straipsnio 1 dalį, 194, 207 ir 209 straipsnius ir 218 straipsnio 6 dalies antros pastraipos a punktą (C7-0189/2012),

2013 m. sausio 17 d., ketvirtadienis

- atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 81 straipsnį ir 90 straipsnio 7 dalį,
  - atsižvelgdamas į Užsienio reikalų komiteto rekomendaciją ir Tarptautinės prekybos komiteto nuomonę (A7-0411/2012),
1. pritaria susitarimo sudarymui;
  2. paveda Pirmininkui perduoti Parlamento poziciją Tarybai, Komisijai, valstybių narių ir Irako Respublikos parlamentams ir vyriausybėms.

---

P7\_TA(2013)0025

### **Laikinas susitarimas, kuriuo nustatomas Rytų ir Pietų Afrikos valstybių ir EB ekonominės partnerystės susitarimo pagrindas \*\*\***

**2013 m. sausio 17 d. Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl pasiūlymo dėl Tarybos sprendimo dėl Rytų ir Pietų Afrikos valstybių ir Europos bendrijos bei jos valstybių narių laikinojo susitarimo, nustatančio ekonominės partnerystės susitarimo pagrindą, sudarymo projekto (11699/2012 – C7-0193/2012 – 2008/0251(NLE))**

**(Pritarimo procedūra)**

(2015/C 440/33)

*Europos Parlamentas,*

- atsižvelgdamas į Tarybos sprendimo projektą (11699/2012),
  - atsižvelgdamas į Rytų ir Pietų Afrikos valstybių ir Europos bendrijos bei jos valstybių narių laikinąjį susitarimą, nustatantį ekonominės partnerystės susitarimo pagrindą <sup>(1)</sup>,
  - atsižvelgdamas į Tarybos prašymą dėl pritarimo, pateiktą pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 207 straipsnio 4 dalį, 209 straipsnio 2 dalį ir 218 straipsnio 6 dalies antros pastraipos a punktą (C7-0193/2012),
  - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 81 straipsnį ir 90 straipsnio 7 dalį,
  - atsižvelgdamas į Tarptautinės prekybos komiteto rekomendaciją ir Vystymosi komiteto nuomonę (A7-0431/2012),
1. pritaria susitarimo sudarymui;
  2. paveda Pirmininkui perduoti Parlamento poziciją Tarybai, Komisijai ir valstybių narių bei Madagaskaro, Mauricijaus, Seišelių ir Zimbabvės parlamentams ir vyriausybėms.

---

<sup>(1)</sup> OL L 111, 2012 4 24, p. 2.







ISSN 1977-0960 (elektroninis leidimas)  
ISSN 1725-521X (popierinis leidimas)



**Europos Sąjungos leidinių biuras**  
2985 Liuksemburgas  
LIUKSEMBURGAS

**LT**